

# Canada Gazette

## Part II



# Gazette du Canada

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, FEBRUARY 28, 2024

Statutory Instruments 2024

SOR/2024-20 to 29 and SI/2024-8 to 9

Pages 283 to 785

OTTAWA, LE MERCREDI 28 FÉVRIER 2024

Textes réglementaires 2024

DORS/2024-20 à 29 et TR/2024-8 à 9

Pages 283 à 785

### Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 3, 2024, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 811, 90 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 3 janvier 2024, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 811, 90, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse [Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Registration  
SOR/2024-20 February 7, 2024

## HEALTH OF ANIMALS ACT

The Minister of Agriculture and Agri-Food makes the annexed *Regulations Repealing the Hatchery Exclusion Regulations* under subsection 2(2) of the *Health of Animals Act*<sup>a</sup>.

Ottawa, February 1, 2024

Lawrence MacAulay  
Minister of Agriculture and Agri-Food

## Regulations Repealing the Hatchery Exclusion Regulations

### Repeal

**1** The *Hatchery Exclusion Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

### Coming into Force

**2** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

### Issues

The *Regulations Amending the Health of Animals Regulations (Hatchery)* [referred to as the modernized regulations for hatcheries] were published in the *Canada Gazette*, Part II, on November 9, 2022. These amendments consolidated requirements relating to hatcheries and supply flocks that previously existed under three separate regulations: the *Hatchery Regulations*; the *Hatchery Exclusion Regulations*; and, sections 79 to 79.2 and Schedule VI of the *Health of Animals Regulations*.

The *Hatchery Exclusion Regulations* set out criteria for the exclusion of certain buildings and premises from the definition of “hatchery” contained in the *Health of Animals Act*. The modernized regulations for hatcheries now

<sup>a</sup> S.C. 1990, c. 21

<sup>1</sup> SOR/91-4

Enregistrement  
DORS/2024-20 Le 7 février 2024

## LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la santé des animaux*<sup>a</sup>, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement abrogeant le Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir*, ci-après.

Ottawa, le 1<sup>er</sup> février 2024

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire  
Lawrence MacAulay

## Règlement abrogeant le Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir

### Abrogation

**1** Le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir*<sup>1</sup> est abrogé.

### Entrée en vigueur

**2** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

### Enjeux

Le *Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux (couvoirs)* [ci-après appelé le règlement modernisé sur les couvoirs] a été publié dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* le 9 novembre 2022. Ces modifications ont consolidé les exigences relatives aux couvoirs et aux troupeaux fournisseurs, qui faisaient auparavant l'objet de trois règlements distincts : le *Règlement sur les couvoirs*; le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir*; les articles 79 à 79.2 et l'annexe VI du *Règlement sur la santé des animaux*.

Le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* établit des critères excluant certains bâtiments et lieux de la définition de « couvoir » contenue dans la *Loi sur la santé des animaux*. Le règlement modernisé sur les

<sup>a</sup> L.C. 1990, ch. 21

<sup>1</sup> DORS/91-4

contains new criteria that apply to a hatchery for licensing. A hatchery is excluded from licensing requirements if the criteria do not apply. As a result, the need for the *Hatchery Exclusion Regulations* no longer exists and they should be repealed.

The modernized regulations for hatcheries in the *Canada Gazette*, Part II, indicated that there will be a 12-month transition period to provide time for industry to comply with the new requirements. Further, it stated that the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* will occur after the transition period ends. With the end of the transition period on October 19, 2023, the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* constitutes a necessary administrative step for finalizing the consolidation of the regulations for hatcheries and supply flocks.

## Background

The modernized regulations for hatcheries were published in the *Canada Gazette*, Part II, on November 9, 2022. These regulations consolidated the requirements relating to hatcheries and supply flocks that previously existed under three separate regulations: the *Hatchery Regulations*; the *Hatchery Exclusion Regulations*; and sections 79 to 79.2 and Schedule VI of the *Health of Animals Regulations*. The updated regulations repealed or amended previous regulatory requirements and consolidated them into a new part (Part VIII.1) of the *Health of Animal Regulations*. When the modernized regulations for hatcheries were published, there was a 12-month transition period to provide industry with additional time to comply with new requirements. This 12-month transition period started when the updated regulations came into force on October 20, 2022, and ended on October 19, 2023. Since the *Canada Gazette*, Part II, publication states that the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* will occur after the transition period ends, the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* should follow as soon after October 19, 2023, as possible.

The *Health of Animals Act*, under subsection 2(2), authorizes the Minister of Agriculture and Agri-Food to make regulations excluding places from the definition of “hatchery.” Consequently, authority to repeal the *Hatchery Exclusion Regulations* sits with the Minister.

## Objective

The repeal of the ministerial *Hatchery Exclusion Regulations* will finalize the consolidation of the regulations for hatcheries and supply flocks that began with the modernized regulations for hatcheries.

couvoirs contient à présent de nouveaux critères qui s'appliquent à un couvoir aux fins de délivrance de licence. Un couvoir est exclu des exigences en matière de licence si les critères ne s'appliquent pas. Le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* est donc devenu superflu et devrait être abrogé.

La publication du règlement modernisé sur les couvoirs dans la Partie II de la *Gazette du Canada* a indiqué qu'il y aura une période de transition de 12 mois pour donner à l'industrie le temps de se conformer aux nouvelles exigences. De plus, la publication a indiqué que l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* se fera au terme de la période de transition. Avec la fin de la période de transition le 19 octobre 2023, l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* représente une étape administrative nécessaire en vue de finaliser la consolidation des règlements relatifs aux couvoirs et aux troupeaux fournisseurs.

## Contexte

Le règlement modernisé sur les couvoirs a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 9 novembre 2022. Ce règlement a consolidé les exigences relatives aux couvoirs et aux troupeaux fournisseurs qui faisaient auparavant l'objet de trois règlements distincts : le *Règlement sur les couvoirs*; le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir*; les articles 79 à 79.2 et l'annexe VI du *Règlement sur la santé des animaux*. Le règlement mis à jour a abrogé ou modifié ces exigences réglementaires précédentes et les a consolidées en une nouvelle partie (Partie VIII.1) du *Règlement sur la santé des animaux*. Lorsque le règlement modernisé sur les couvoirs a été publié, une période de transition de 12 mois a été accordée à l'industrie pour lui donner plus de temps pour se conformer aux nouvelles exigences. Cette période de transition de 12 mois a débuté au moment de l'entrée en vigueur du règlement mis à jour, le 20 octobre 2022, et a pris fin le 19 octobre 2023. Comme la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* indique que le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* sera abrogé au terme de la période de transition, l'abrogation de celui-ci devrait avoir lieu aussitôt que possible après le 19 octobre 2023.

Le paragraphe 2(2) de la *Loi sur la santé des animaux* autorise le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à adopter des règlements qui excluent des lieux de la définition de « couvoir ». Le pouvoir d'abroger le *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* appartient donc au ministre.

## Objectif

L'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* ministériel parachèvera la consolidation de la réglementation relative aux couvoirs et aux troupeaux fournisseurs qui a été entamée avec le règlement modernisé sur les couvoirs.

## Description

The repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* constitutes a necessary administrative step in finalizing the consolidation of the regulations for hatcheries and supply flocks.

The *Hatchery Exclusion Regulations* set out criteria for the exclusion of certain buildings and premises from the definition of “hatchery” under the *Health of Animals Act*. However, the modernized regulations for hatcheries, made in October 2022, now contains new criteria to determine whether licensing requirements apply to a hatchery. Specifically, section 72.1 in the modernized regulations for hatcheries establishes that a hatchery meets licensing requirements if the hatchery

- receives eggs produced by a supply flock;
- incubates eggs for the production of commercial poultry; and
- has a minimum setting capacity of 1 000 eggs.

A hatchery will automatically be excluded from licensing requirements if these criteria do not apply and, therefore, associated requirements, such as the development of preventive control plans, will not be required. As a result, the need for the exclusions previously set out in the *Hatchery Exclusion Regulations* no longer exists and they should be repealed.

## Regulatory development

### Consultation

The repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* formed part of consultations with hatchery and supply flock operators when engaging stakeholders about the modernized regulations for hatcheries. Between April 2013 and March 2020, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) engaged hatchery and supply flock operators, as well as national poultry production organizations, on the proposed amendments and repeal of impacted regulations. The CFIA republished proposed amendments in the *Canada Gazette*, Part I, on March 14, 2020, and also published a “[What We Heard](#)” report on January 28, 2021, summarizing feedback received. The CFIA continued engaging stakeholders to seek feedback and provide any required clarification of the proposed amendments prior to the final publication of the regulatory amendments. Lastly, the final publication of the modernized regulations for hatcheries in the *Canada Gazette*, Part II, on November 9, 2022, confirmed CFIA’s commitment to repeal the *Hatchery Exclusion Regulations*.

## Description

L’abrogation du *Règlement sur l’exclusion de la définition de couvoir* représente une étape administrative nécessaire en vue de parachever la consolidation de la réglementation relative aux couvoirs et aux troupeaux fournisseurs.

Le *Règlement sur l’exclusion de la définition de couvoir* établit des critères excluant certains bâtiments et lieux de la définition de « couvoir » de la *Loi sur la santé des animaux*. Cependant, le règlement modernisé sur les couvoirs, adopté en octobre 2022, contient à présent de nouveaux critères pour déterminer si les exigences de délivrance de licence s’appliquent à un couvoir. Spécifiquement, en vertu de l’article 72.1 du règlement modernisé sur les couvoirs, un couvoir répond aux exigences relatives à la délivrance d’une licence s’il, à la fois :

- reçoit des œufs produits par un troupeau fournisseur;
- incube les œufs pour la production de volaille commerciale;
- a une capacité minimale d’incubation de 1 000 œufs.

Si ces critères ne s’appliquent pas à un couvoir, celui-ci sera automatiquement exclu des exigences de délivrance de licence et ne sera donc pas assujéti aux obligations connexes, dont celle d’élaborer un plan de contrôle préventif. Par conséquent, les exclusions auparavant prévues par le *Règlement sur l’exclusion de la définition de couvoir* sont devenues superflues et devraient être abrogées.

## Élaboration de la réglementation

### Consultation

L’abrogation du *Règlement sur l’exclusion de la définition de couvoir* faisait partie des consultations avec les exploitants de couvoirs et de troupeaux fournisseurs lors des discussions avec les intervenants quant aux modifications au règlement modernisé sur les couvoirs. D’avril 2013 à mars 2020, l’Agence canadienne d’inspection des aliments (ACIA) a consulté des exploitants de couvoirs et de troupeaux fournisseurs, ainsi que des organismes nationaux de production de volaille, quant aux modifications proposées et à l’abrogation des règlements concernés. L’ACIA a publié au préalable les modifications et abrogations proposées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 mars 2020, et a publié le 28 janvier 2021 un rapport « [Ce que nous avons entendu](#) » qui résume les commentaires exprimés. L’ACIA a continué de communiquer avec les intervenants pour obtenir des commentaires et pour apporter toute clarification requise aux modifications proposées avant la publication finale des modifications réglementaires. Enfin, la publication finale du règlement modernisé sur les couvoirs dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 9 novembre 2022, a confirmé l’engagement de l’ACIA à abroger le *Règlement sur l’exclusion de la définition de couvoir*.

Stakeholders supported the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* as part of the modernized regulations for hatcheries. As the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* represents an administrative step in the consolidation of the hatchery and supply flock regulations, no further consultations are needed.

## Regulatory analysis

### *Benefits and costs*

As an administrative exercise, the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* has no administrative impact (no cost and no benefit) for the stakeholders or for the government. However, it was noted in the final publication of the modernized regulations for hatcheries in the *Canada Gazette*, Part II, that six hatcheries experienced two separate administrative benefits because they are no longer required to be licensed by the CFIA.

The administrative benefits for these six hatcheries were included in the analysis for the modernized regulations for hatcheries, but the one-for-one rule impacts were not included because they occur only after the 12-month transition period. The transition period ended on October 19, 2023, and the repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* provides the opportunity to report the one-for-one rule impacts, which are described below.

### *One-for-one rule*

The one-for-one rule, under the *Red Tape Reduction Act*, counts the total regulatory titles and any of their associated administrative costs for all regulations that the Government of Canada, including the CFIA, imposes on businesses. This repeal results in one title out and a reduction in administrative costs captured by the one-for-one rule.

#### One-for-one rule — Title out

The repeal of the *Hatchery Exclusion Regulations* results in one regulatory title out. These regulations are no longer required because the consolidated modernized regulations for hatcheries include requirements that satisfy the purposes of the *Hatchery Exclusion Regulations*.

#### One-for-one rule — Administrative cost relief

The ending of the 12-month transition period of the modernized regulations for hatcheries allows reporting of the one-for-one rule impacts.

Les intervenants ont appuyé l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* dans le cadre du règlement modernisé sur les couvoirs. L'abrogation du règlement modernisé sur les couvoirs représente une étape administrative en vue de consolider la réglementation sur les couvoirs et les troupeaux fournisseurs; aucune consultation n'aura donc lieu à ce sujet.

## Analyse de la réglementation

### *Avantages et coûts*

Comme il s'agit d'un simple exercice administratif, l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* n'a aucune incidence administrative (aucun coût ni avantage) pour les intervenants ou le gouvernement. Il a cependant été noté, au moment de la publication finale du règlement modernisé sur les couvoirs dans la Partie II de la *Gazette du Canada* que six couvoirs ont bénéficié de deux avantages administratifs distincts du fait de leur exemption de l'obligation d'obtenir une licence de l'ACIA.

Les avantages administratifs pour ces six couvoirs ont été inclus dans l'analyse du règlement modernisé sur les couvoirs, mais les répercussions liées à la règle du « un pour un » n'ont pas été incluses, car celles-ci ne se présentent qu'au terme de la période de transition de 12 mois. La période de transition a pris fin le 19 octobre 2023, et l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* offre la chance de rendre compte des répercussions liées à la règle du « un pour un », décrites ci-dessous.

### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un », en vertu de la *Loi sur la réduction de la paperasse*, dénombre le total des règlements et calcule les coûts administratifs connexes de tous les règlements et lois imposés aux entreprises par le gouvernement du Canada, y compris l'ACIA. La présente abrogation signifie un règlement en moins et une réduction des coûts administratifs selon la règle du « un pour un ».

#### Règle du « un pour un » — Suppression d'un règlement

L'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* signifie un règlement en moins. Ce règlement n'est plus nécessaire, car le règlement modernisé consolidé relatif aux couvoirs comprend des exigences qui satisfont aux objectifs du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir*.

#### Règle du « un pour un » — Allègement des coûts administratifs

Avec la fin de la période de transition de 12 mois du règlement modernisé sur les couvoirs, il est maintenant possible de rendre compte des répercussions sur la règle du « un pour un ».

The six hatcheries impacted perform activities which no longer require licensing. Three in-barn hatcheries receive their embryonated chicken eggs from permitted hatcheries which are licensed. The remaining three hatcheries support the vaccine industry and do not produce eggs that enter the human food chain. The impacted hatcheries are detailed further in Table 1. These six hatcheries experience administrative relief associated with being licensed by the CFIA, as they are no longer required to perform the licensing activities, detailed in Table 2.

Les six couvoirs touchés exercent des activités qui ne nécessitent plus de licence. Trois couvoirs à la ferme reçoivent leurs œufs de poule embryonnés de couvoirs autorisés qui sont titulaires de licence. Les trois autres couvoirs soutiennent l'industrie des vaccins et ne produisent pas d'œufs qui entrent dans la chaîne alimentaire des humains. Les couvoirs touchés sont décrits plus en détail dans le tableau 1. Ces six couvoirs bénéficient d'une réduction de leur fardeau administratif associée à la possession d'une licence de l'ACIA, car ils ne sont plus tenus d'effectuer les activités liées aux licences, qui sont décrites dans le tableau 2.

**Table 1: Description and classification of businesses excluded from the modernized regulations for hatcheries who experience one-for-one rule cost reductions**

Impacted business	Number of impacted businesses	Administrative burden relief from regulatory amendments	Business size	Reason licensing requirement does not apply
In-barn hatchery	3	Yes	Small	Receive 18-day old embryonated chicken eggs from permitted hatcheries and not supply flocks
Vaccine quality control testing	1	Yes	Medium/large	Final product disposed of as biohazard, and does not enter human food chain
Vaccine hatchery	1	Yes	Small	Products do not enter human food supply chain, as eggs are incubated for pharmaceutical companies
Vaccine hatchery	1	Yes	Medium/large	Products do not enter human food supply chain, as eggs are incubated for pharmaceutical companies

**Tableau 1 : Description et classification des entreprises exclues du règlement modernisé sur les couvoirs qui bénéficient d'une réduction des coûts en lien avec la règle du « un pour un »**

Entreprise touchée	Nombre d'entreprises touchées	Réduction du fardeau administratif grâce aux modifications réglementaires	Taille de l'entreprise	Raison pour laquelle l'exigence en matière de licence ne s'applique pas
Couvoir à la ferme	3	Oui	Petite	Reçoivent des œufs de poule embryonnés âgés de 18 jours provenant de couvoirs autorisés et non de troupeaux fournisseurs
Épreuves de contrôle de la qualité des vaccins	1	Oui	Moyenne/ grande	Le produit final est éliminé en tant que matière biologique dangereuse et n'entre pas dans la chaîne alimentaire des humains
Couvoir à vaccins	1	Oui	Petite	Les produits n'entrent pas dans la chaîne alimentaire des humains, car les œufs sont incubés à l'intention d'entreprises pharmaceutiques
Couvoir à vaccins	1	Oui	Moyenne/ grande	Les produits n'entrent pas dans la chaîne alimentaire des humains, car les œufs sont incubés à l'intention d'entreprises pharmaceutiques

**Table 2: Summary of administrative activities included under the one-for-one rule for excluded businesses**

Impact category	Description	Administrative burden (cost or relief)	Activity costs (experienced as relief)*
<i>Salmonella</i> Enteritidis testing record keeping	Collecting and retaining data (e.g. these businesses would not need to keep records of <i>Salmonella</i> testing)	Relief	2 hours annually, at an employee wage rate of \$16.46 (plus 25% overhead) in 2012 dollars.
Administrative savings associated with accompanying inspectors for annual and quarterly inspections	Enforcement, audits, and inspection (e.g. these business would no longer be inspected)	Relief	13 hours annually, at a manager wage rate of \$37.01 (plus 25% overhead) in 2012 dollars.

\* Note: Calculation of the one-for-one rule, as required under the *Red Tape Reduction Act*, uses 2012 as the baseline dollar year.

**Tableau 2 : Résumé des activités administratives incluses sous la règle du « un pour un » pour les entreprises exclues**

Catégorie de répercussion	Description	Fardeau administratif (coût ou allègement)	Coûts des activités (sous forme d'allègement)*
Tenue de dossiers sur les épreuves de dépistage de <i>Salmonella</i> Enteritidis	Cueillette et conservation des données (par exemple ces entreprises ne seraient pas tenues de conserver des dossiers sur les épreuves de dépistage de <i>Salmonella</i> )	Allègement	2 heures par année, à un taux salarial d'employé de 16,46 \$ (plus 25 % en coûts indirects), en dollars de 2012.
Économies administratives associées à l'accompagnement des inspecteurs lors d'inspections annuelles et trimestrielles	Application de la loi, vérifications et inspection (par exemple ces entreprises ne seraient plus inspectées)	Allègement	13 heures par année, à un taux salarial de gestionnaire de 37,01 \$ (plus 25 % en coûts indirects), en dollars de 2012.

\* Remarque : Le calcul de la règle du « un pour un », comme l'exige la *Loi sur la réduction de la paperasse*, utilise l'année de référence 2012 pour la valeur du dollar.

Industry surveys, consultation with impacted stakeholders, reasonable assumptions based on available Statistics Canada wage data, and the CFIA subject matter experts form the basis for estimated costing information. The costs for these six businesses, regardless of business size, remain the same.

The estimated net annualized administrative one-for-one rule reduction in 2012 dollars totals \$1,873, or \$312 per impacted business, summarized in Table 3.

**Table 3: Summary of the one-for-one rule administrative relief for excluded hatcheries (CAD, 2012 dollars)**

Impact category	Monetized relief*	Administrative burden or relief
Annualized administrative costs	\$1,873	Relief
Annualized administrative costs per business	\$312	Relief

Les coûts estimés sont fondés sur des sondages auprès de l'industrie, la consultation des intervenants concernés, des hypothèses raisonnables à la lumière des données salariales de Statistique Canada, et les experts en la matière de l'ACIA. Les coûts pour ces six entreprises demeurent les mêmes, quelle que soit la taille de l'entreprise.

La réduction nette annualisée estimée du fardeau administratif en vertu de la règle du « un pour un », en dollars de 2012, revient à 1 873 \$, soit 312 \$ par entreprise touchée, comme le résume le tableau 3.

**Tableau 3 : Résumé des allègements du fardeau administratif pour les couvoirs exclus en vertu de la règle du « un pour un » (en dollars canadiens de 2012)**

Catégorie de répercussion	Allègements monétisés*	Fardeau administratif ou allègement
Coûts administratifs annualisés	1 873 \$	Allègement
Coûts administratifs annualisés par entreprise	312 \$	Allègement

**Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

As an administrative step to finalize the modernized regulations for hatcheries, information about repealing the *Hatchery Exclusion Regulations* will be incorporated into communication products announcing the end of the transition period and enforcement date of the modernized regulations for hatcheries.

**Contact**

Dr. Boubacar Sidibe  
National Manager  
Animal Health Directorate  
Policy and Programs Branch  
Email: [AnimalHealth.Regis@inspection.gc.ca](mailto:AnimalHealth.Regis@inspection.gc.ca)

**Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

En tant qu'étape administrative pour parachever le règlement modernisé sur les couvoirs, des renseignements relatifs à l'abrogation du *Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir* seront incorporés aux produits de communication annonçant la fin de la période de transition et la date de mise en application du règlement modernisé sur les couvoirs.

**Personne-ressource**

Dr Boubacar Sidibe  
Gestionnaire national  
Direction de la santé des animaux  
Direction générale des politiques et des programmes  
Courriel : [AnimalHealth.Regis@inspection.gc.ca](mailto:AnimalHealth.Regis@inspection.gc.ca)



Registration  
SOR/2024-21 February 8, 2024

SPECIES AT RISK ACT

Whereas the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River population is a wildlife species that is listed as an endangered species in Part 2 of Schedule 1 to the *Species at Risk Act*<sup>a</sup>;

Whereas the Minister responsible for the Parks Canada Agency, namely the Minister of the Environment, and the Minister of Fisheries and Oceans have together prepared a recovery strategy that identified the critical habitat of that species and that recovery strategy has been included in the Species at Risk Public Registry;

And whereas a portion of the critical habitat of that species is in a place referred to in subsection 58(2)<sup>b</sup> of that Act and, under subsection 58(5) of that Act, that portion must be excluded from the annexed Order;

Therefore, the Minister of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans make the annexed *Critical Habitat of the White Sturgeon (Acipenser transmontanus) Nechako River Population Order* under subsections 58(4) and (5) of the *Species at Risk Act*<sup>a</sup>.

Gatineau, September 26, 2023

Steven Guilbeault  
Minister of the Environment

Ottawa, February 7, 2024

Diane Lebouthillier  
Minister of Fisheries and Oceans

**Critical Habitat of the White Sturgeon  
(*Acipenser transmontanus*) Nechako River  
Population Order**

## Application

### Application

**1** Subsection 58(1) of the *Species at Risk Act* applies to the critical habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River population — which is

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 10, s. 60

Enregistrement  
DORS/2024-21 Le 8 février 2024

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Attendu que l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*), population de la rivière Nechako, est une espèce sauvage inscrite comme espèce en voie de disparition à la partie 2 de l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup>;

Attendu que le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada, soit le ministre de l'Environnement, et la ministre des Pêches et des Océans ont élaboré conjointement le programme de rétablissement désignant l'habitat essentiel de cette espèce et que ce programme de rétablissement a été mis dans le Registre public des espèces en péril;

Attendu qu'une partie de l'habitat essentiel de cette espèce se trouve dans un lieu visé au paragraphe 58(2)<sup>b</sup> de cette loi et que, selon le paragraphe 58(5) de cette loi, cette partie ne peut faire l'objet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 58(4) et (5) de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement et la ministre des Pêches et des Océans prennent l'*Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (Acipenser transmontanus) population de la rivière Nechako*, ci-après.

Gatineau, le 26 septembre 2023

Le ministre de l'Environnement  
Steven Guilbeault

Ottawa, le 7 février 2024

La ministre des Pêches et des Océans  
Diane Lebouthillier

**Arrêté visant l'habitat essentiel de  
l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*)  
population de la rivière Nechako**

## Application

### Application

**1** Le paragraphe 58(1) de la *Loi sur les espèces en péril* s'applique à l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*), population de la rivière

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 10, art. 60

identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry — other than the portion of that critical habitat that is in a place referred to in subsection 58(2) of that Act, more specifically, that is in the Nechako River Bird Sanctuary as described in Part IX of the schedule to the *Migratory Bird Sanctuary Regulations*.

## Repeal

**2 The Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River Population Order<sup>1</sup> is repealed.**

## Coming into force

### Registration

**3 This Order comes into force on the day on which it is registered.**

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

### Issues

Critical habitat for the endangered Nechako River population of White Sturgeon was first identified in the [Recovery Strategy for White Sturgeon \(\*Acipenser transmontanus\*\) in Canada](#) that was posted to the Species at Risk Public Registry in March 2014. It is found in British Columbia in the Nechako, Stuart, Stellako and Nautley Rivers, as well as Fraser, Trembleur and Stuart Lakes.

Situated on the edge of the lower half of Stuart Lake is the Fort St. James National Historic Site, federal lands administered by the Parks Canada Agency. According to the *Species at Risk Act* (SARA), the Minister responsible for the Parks Canada Agency is therefore a competent minister for the Nechako River population of White Sturgeon, specifically with respect to any individuals in or on the Fort St. James National Historic Site of Canada.

In May 2016, the Minister of Fisheries and Oceans made the *Critical Habitat of the White Sturgeon (*Acipenser transmontanus*) Nechako River Population Order* (SOR/2016-84). This Order triggered the application of the prohibition in subsection 58(1) of SARA against the destruction of any portion of the species' critical habitat identified in the recovery strategy for the species, other

Nechako, désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce mis dans le Registre public des espèces en péril, à l'exclusion de la partie de cet habitat se trouvant dans un lieu visé au paragraphe 58(2) de cette loi, plus précisément dans le Refuge d'oiseaux de la rivière Nechako décrit à la partie IX de l'annexe du *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrants*.

## Abrogation

**2 L'Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako<sup>1</sup> est abrogé.**

## Entrée en vigueur

### Enregistrement

**3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie l'Arrêté.)

### Enjeux

L'habitat essentiel de la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako, qui est en voie de disparition, a été désigné pour la première fois dans le [Programme de rétablissement de l'esturgeon blanc \(\*Acipenser transmontanus\*\) au Canada](#), qui a été publié dans le Registre public des espèces en péril en mars 2014. La population est présente en Colombie-Britannique dans les rivières Nechako, Stuart, Stellako et Nautley, ainsi que dans les lacs Fraser, Trembleur et Stuart.

Le Lieu historique national du Canada du Fort-St. James, un territoire domanial dont la gestion relève de l'Agence Parcs Canada, est situé au bord de la partie inférieure du lac Stuart. Conformément à la *Loi sur les espèces en péril* (LEP), le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada est donc un ministre compétent pour la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako, plus précisément pour tout individu présent dans le Lieu historique national du Canada du Fort-St. James.

En mai 2016, le ministre des Pêches et des Océans a pris l'*Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako* (DORS/2016-84). Cet arrêté a invoqué l'interdiction, prévue au paragraphe 58(1) de la LEP, de détruire toute partie de l'habitat essentiel de la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako désigné dans le programme de

<sup>1</sup> SOR/2016-84

<sup>1</sup> DORS/2016-84

than a portion in the Nechako River Bird Sanctuary.<sup>1</sup> However, as the Order did not specifically acknowledge the Minister responsible for the Parks Canada Agency as a competent minister for the species, a revised version was needed to address this omission.

## Objective

The objective of this regulatory initiative is to replace the 2016 Order with a critical habitat order jointly signed by both competent ministers for the species: the Minister of Fisheries and Oceans and the Minister responsible for the Parks Canada Agency (i.e. the Minister of the Environment).

## Description and rationale

The replacement *Critical Habitat of the White Sturgeon (Acipenser transmontanus) Nechako River Population Order* maintains the application of the prohibition, set out in subsection 58(1) of SARA, against the destruction of any part of the critical habitat identified in the recovery strategy for the species, aside from that found within the Nechako River Bird Sanctuary.

An [amended recovery strategy](#) for the Nechako River population of White Sturgeon was posted on the Species at Risk Public Registry on January 25, 2023, with the sole objective of recognizing the Minister responsible for the Parks Canada Agency as a competent minister. Critical habitat for the Nechako River population of White Sturgeon remains the same as originally identified in the 2014 recovery strategy and as protected by the 2016 Order.

If new information becomes available to support changing the critical habitat of the Nechako River population of White Sturgeon, the recovery strategy will be updated as appropriate (taking into account feedback from public consultation, as necessary). The replacement critical habitat order will automatically apply to the revised critical habitat once included in an amended recovery strategy posted on the Species at Risk Public Registry.

The *Critical Habitat of the White Sturgeon (Acipenser transmontanus) Nechako River Population Order* (SOR/2016-84) was repealed upon the making of the replacement critical habitat order.

<sup>1</sup> In accordance with subsection 58(5) of SARA, the portion of the species' critical habitat in the Nechako River Bird Sanctuary was excluded from the critical habitat order, and was instead legally protected according to the requirements of subsection 58(2) of SARA.

rétablissement de l'espèce, à l'exclusion de la partie de cet habitat se trouvant dans le refuge d'oiseaux de la rivière Nechako<sup>1</sup>. Toutefois, étant donné que l'arrêté ne reconnaît pas précisément le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada comme un ministre compétent pour l'espèce, il a fallu remplacer cet arrêté par une version révisée pour corriger cette omission.

## Objectif

L'objectif de la présente initiative réglementaire est de remplacer l'arrêté de 2016 par un arrêté visant l'habitat essentiel signé conjointement par les deux ministres compétents pour l'espèce, soit la ministre des Pêches et des Océans et le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada (c'est-à-dire le ministre de l'Environnement).

## Description et justification

Le nouvel *Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (Acipenser transmontanus) population de la rivière Nechako* maintient l'interdiction, prévue au paragraphe 58(1) de la LEP, de détruire toute partie de l'habitat essentiel de la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako, à l'exclusion de la partie de cet habitat se trouvant dans le refuge d'oiseaux de la rivière Nechako.

Une [version modifiée du programme de rétablissement](#) de l'esturgeon blanc a été publiée sur le Registre public des espèces en péril le 25 janvier 2023 afin que le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada soit reconnu à titre de ministre compétent pour l'espèce. L'habitat essentiel de la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako demeure identique à celui qui a été désigné initialement dans le programme de rétablissement de 2014 et qui était protégé par l'arrêté de 2016.

Si de nouveaux renseignements à l'appui de la modification de l'habitat essentiel de la population de l'esturgeon blanc de la rivière Nechako deviennent disponibles, le programme de rétablissement sera mis à jour au besoin (en tenant compte des commentaires formulés lors de consultations publiques, le cas échéant). Le nouvel arrêté visant l'habitat essentiel s'appliquera automatiquement à l'habitat essentiel modifié lorsque ce dernier figurera dans une nouvelle version du programme de rétablissement publiée sur le Registre public des espèces en péril.

L'*Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc (Acipenser transmontanus) population de la rivière Nechako* (DORS/2016-84) a été abrogé lors de l'entrée en vigueur du nouvel arrêté visant l'habitat essentiel.

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 58(5) de la LEP, la partie de l'habitat essentiel de l'espèce se trouvant dans le refuge d'oiseaux de la rivière Nechako a été exclue de l'arrêté visant l'habitat essentiel; elle est plutôt protégée en vertu des exigences figurant au paragraphe 58(2) de la LEP.

**One-for-one rule and small business lens**

The replacement critical habitat order has the same effect as the one previously made in 2016 and, therefore, will not result in incremental costs to businesses, Canadians or the Government.

The one-for-one rule does not apply to this regulatory initiative, as there is no change in administrative costs or burden to business.

Analysis under the small business lens determined that the regulatory initiative will not impact small businesses in Canada.

**Contact**

Courtney Trevis  
Director  
Species at Risk Operations  
Fisheries and Oceans Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Email: [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises**

Le nouvel arrêté visant l'habitat essentiel a le même effet que celui qui a été pris en 2016; il n'engendrera donc pas de coûts différentiels pour les entreprises, la population canadienne, ni le gouvernement fédéral.

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à la présente initiative réglementaire parce que celle-ci n'entraîne aucun changement des coûts ou du fardeau administratif des entreprises.

L'analyse effectuée au titre de la lentille des petites entreprises a permis de déterminer que cette initiative n'aura aucune incidence sur les petites entreprises au Canada.

**Personne-ressource**

Courtney Trevis  
Directrice  
Gestion des espèces en péril  
Pêches et Océans Canada  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6  
Courriel : [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

Registration  
SOR/2024-22 February 12, 2024

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada ("CFC") under subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan under that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies, by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council under paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, under paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* under paragraphs 22(1)(f) and (g)<sup>f</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 12<sup>g</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>.

Ottawa, February 8, 2024

Enregistrement  
DORS/2024-22 Le 12 février 2024

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que cet office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en application de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que cet office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu des alinéas 22(1)f) et g)<sup>f</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 12<sup>g</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa, le 8 février 2024

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244 (Sch., s. 1)

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 85

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 88

<sup>g</sup> SOR/2002-1 (Sch., s. 13 and par. 16(f) and (g))

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 85

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244, ann., art. 1

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 88

<sup>g</sup> DORS/2002-1, ann., art. 13 et al. 16f) et g)

## Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

## Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

### Amendment

**1 Paragraph 3(1)(a) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**(a)** in the province of Ontario, 2.69 cents;

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on the day on which it is registered.**

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

The amendment sets the levy rate to be paid by producers in the province of Ontario who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade.

### Modification

**1 L'alinéa 3(1)a) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**a)** en Ontario, 2,69 cents;

### Entrée en vigueur

**2 La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)*

La modification vise à fixer les redevances que doivent payer les producteurs de l'Ontario qui commercialisent le poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.

<sup>1</sup> SOR/2002-35

<sup>1</sup> DORS/2002-35

Registration  
SOR/2024-23 February 15, 2024

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

P.C. 2024-130 February 15, 2024

Whereas the Governor in Council is of the opinion that gross and systematic human rights violations have been committed in the Republic of Guatemala;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that a national of the Republic of Guatemala who is a foreign public official, or an associate of such an official, is responsible for or complicit in ordering, controlling or otherwise directing acts of significant corruption;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, makes the annexed *Special Economic Measures (Guatemala) Regulations* under paragraph 4(1)(a)<sup>a</sup> and subsections 4(1.1)<sup>b</sup>, (2)<sup>c</sup> and (3) of the *Special Economic Measures Act*<sup>d</sup>.

## Special Economic Measures (Guatemala) Regulations

### Definitions

#### Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

**Guatemala** means the Republic of Guatemala and includes

- (a) any of its political subdivisions;
- (b) its government, any of its departments and any government and department of its political subdivisions; and
- (c) any of its agencies and any agency of its political subdivisions. (*Guatemala*)

**Minister** means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

Enregistrement  
DORS/2024-23 Le 15 février 2024

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

C.P. 2024-130 Le 15 février 2024

Attendu que la gouverneure en conseil juge que des violations graves et systématiques des droits de la personne ont été commises dans la République du Guatemala;

Attendu que la gouverneure en conseil juge qu'un national de la République du Guatemala, qui est un agent public étranger ou une personne qui est associée à un tel agent, est responsable ou complice d'avoir ordonné, supervisé ou dirigé d'une façon quelconque des actes de corruption à grande échelle,

À ces causes, sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'alinéa 4(1)a)<sup>a</sup> et des paragraphes 4(1.1)<sup>b</sup>, (2)<sup>c</sup> et (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala*, ci-après.

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala

### Définitions

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**Guatemala** S'entend de la République du Guatemala. Y sont assimilés :

- a) ses subdivisions politiques;
- b) son gouvernement, ses ministères et le gouvernement et les ministères de ses subdivisions politiques;
- c) ses organismes et ceux de ses subdivisions politiques. (*Guatemala*)

**ministre** Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

<sup>a</sup> S.C. 2022, c. 10, s. 438(1)

<sup>b</sup> S.C. 2017, c. 21, s. 17(2)

<sup>c</sup> S.C. 2023, c. 26, ss. 254(2) to (4)

<sup>d</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>a</sup> L.C. 2022, ch. 10, par. 438(1)

<sup>b</sup> L.C. 2017, ch. 21, par. 17(2)

<sup>c</sup> L.C. 2023, ch. 26, par. 254(2) à (4)

<sup>d</sup> L.C. 1992, ch. 17

## List

### Listed person

**2** A person whose name is listed in the schedule is a person who is in Guatemala, or is or was a national of Guatemala who does not ordinarily reside in Canada, and in respect of whom the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, is satisfied that there are reasonable grounds to believe is

- (a)** a person who has participated in gross and systematic human rights violations in Guatemala;
- (b)** a current or former senior official of the Government of Guatemala;
- (c)** an associate of a person referred to in paragraph (a) or (b);
- (d)** a family member of a person referred to in any of paragraphs (a) to (c) and (g);
- (e)** an entity owned — or held or controlled, directly or indirectly — by a person referred to in any of paragraphs (a) to (d);
- (f)** an entity owned — or held or controlled, directly or indirectly — by Guatemala; or
- (g)** a senior official of an entity referred to in paragraph (e) or (f).

## Prohibitions

### Prohibited dealings and activities

**3** It is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

- (a)** deal in any property, wherever situated, that is owned — or that is held or controlled, directly or indirectly — by a listed person;
- (b)** enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);
- (c)** provide any financial or related services in respect of a dealing referred to in paragraph (a);
- (d)** make available any goods, wherever situated, to a listed person or to a person acting on behalf of a listed person;
- (e)** transfer or provide any property other than goods to a listed person; or
- (f)** provide any financial or related services to or for the benefit of a listed person.

## Liste

### Personne dont le nom figure sur la liste

**2** Figure sur la liste établie à l'annexe le nom de toute personne qui se trouve au Guatemala ou qui est ou était un de ses nationaux ne résidant pas habituellement au Canada à l'égard de laquelle le gouverneur en conseil est convaincu, sur recommandation du ministre, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit de l'une des personnes suivantes :

- a)** une personne ayant participé à des violations graves et systématiques des droits de la personne au Guatemala;
- b)** un haut fonctionnaire ou un ancien haut fonctionnaire du gouvernement du Guatemala;
- c)** un associé d'une personne visée aux alinéas a) ou b);
- d)** un membre de la famille d'une personne visée à l'un des alinéas a) à c) et g);
- e)** une entité appartenant à une personne visée à l'un des alinéas a) à d) ou détenue ou contrôlée, même indirectement, par elle;
- f)** une entité appartenant au Guatemala ou détenue ou contrôlée, même indirectement, par lui;
- g)** un cadre supérieur d'une entité visée aux alinéas e) ou f).

## Interdictions

### Opérations et activités interdites

**3** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada et à tout Canadien se trouvant à l'étranger :

- a)** d'effectuer une opération portant sur un bien, où qu'il soit, qui appartient à une personne dont le nom figure sur la liste ou qui est détenu ou contrôlé, même indirectement, par elle;
- b)** de conclure une transaction liée à une telle opération ou d'en faciliter la conclusion;
- c)** de fournir des services financiers ou connexes à l'égard de d'une telle opération;
- d)** de rendre disponibles des marchandises, où qu'elles soient, à une personne dont le nom figure sur la liste ou à une personne agissant pour son compte;
- e)** de transférer ou de fournir des biens autres que des marchandises à une personne dont le nom figure sur la liste;
- f)** de fournir des services financiers ou connexes à une personne dont le nom figure sur la liste ou à son bénéficiaire.



**Non-application****4** Section 3 does not apply in respect of

**(a)** any payment made by or on behalf of a listed person that is due under a contract that the listed person entered into before they became a listed person, provided that the payment is not made to a listed person or to a person acting on behalf of a listed person;

**(b)** any transaction necessary for a Canadian to transfer to a person other than a listed person any accounts, funds or investments of a Canadian held by a listed person on the day on which that person became a listed person;

**(c)** any dealings with a listed person required with respect to loan repayments made to any person in Canada, or any Canadian outside Canada, for loans entered into with any person other than a listed person, and for enforcement and realization of security in respect of those loans or payments by guarantors guaranteeing those loans;

**(d)** any dealings with a listed person required with respect to loan repayments made to any person in Canada, or any Canadian outside Canada, for loans entered into with that listed person before they became a listed person, and for enforcement and realization of security in respect of those loans or payments by guarantors guaranteeing those loans;

**(e)** any benefit paid under the *Old Age Security Act*, the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9, any superannuation, pension or benefit paid under or in respect of any retirement savings plan or under any retirement plan, any amount paid under or in respect of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* or the *Pension Benefits Division Act* and any other payment made in respect of disability to any person in Canada or any Canadian outside Canada;

**(f)** financial services necessary for a listed person to obtain legal services in Canada regarding the application to them of these Regulations or any order made under the *Special Economic Measures Act*;

**(g)** any transaction in respect of any account at a financial institution held by a diplomatic mission, if the transaction is necessary in order for the mission to fulfill its diplomatic functions as set out in Article 3 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations or, if the diplomatic mission has been temporarily or permanently recalled, when the transaction is necessary in order to maintain the mission premises;

**(h)** any transaction with any international organization with diplomatic status, with any United Nations agency, with the International Red Cross and Red

**Non-application****4** L'article 3 ne s'applique pas à l'égard :

**a)** de tout paiement — fait par une personne dont le nom figure sur la liste ou par une personne agissant pour son compte — exigible aux termes d'un contrat conclu par cette personne avant que son nom ne figure sur la liste, pour autant que le paiement ne soit adressé ni à une personne dont le nom figure sur la liste ni à une personne agissant pour son compte;

**b)** de toute transaction nécessaire pour qu'un Canadien transfère à une personne dont le nom ne figure pas sur la liste les comptes, fonds ou investissements d'un Canadien qui sont détenus par une personne à la date où son nom est ajouté sur la liste;

**c)** de toute opération à laquelle est partie une personne dont le nom figure sur la liste, si l'opération est requise à l'égard de remboursements — à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger — d'emprunts contractés auprès d'une personne dont le nom ne figure pas sur la liste, et du recouvrement ou de la réalisation de sûretés relatives à de tels emprunts ou des paiements effectués par leurs garants;

**d)** de toute opération à laquelle est partie une personne dont le nom figure sur la liste, si l'opération est requise à l'égard de remboursements — à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger — d'emprunts contractés avant que son nom ne figure sur la liste, et du recouvrement ou de la réalisation de sûretés relatives à de tels emprunts ou des paiements effectués par leurs garants;

**e)** de toute prestation versée sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime des rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9, de toute pension, rente de retraite ou autre prestation versée conformément ou relativement à un régime d'épargne-retraite ou à un régime de retraite et de toute somme versée conformément ou relativement à la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* ou à la *Loi sur le partage des prestations de retraite* ou de tout versement relatif à une invalidité à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger;

**f)** des services financiers nécessaires pour qu'une personne dont le nom figure sur la liste obtienne des services juridiques au Canada relativement à l'application à son égard du présent règlement ou d'un décret pris en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*;

**g)** de toute transaction relative à tout compte détenu dans une institution financière par une mission diplomatique, si la transaction est nécessaire pour permettre à la mission de remplir ses fonctions conformément à

Crescent Movement or with any entity that has entered into a grant or contribution agreement with the Department of Foreign Affairs, Trade and Development; and

(i) a transaction by the Government of Canada that is provided for in any agreement or arrangement between Canada and Guatemala.

### Assisting in prohibited activity

5 It is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by section 3.

### Duty to determine

6 The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property that is owned — or that is held or controlled, directly or indirectly — by a listed person:

(a) banks regulated by the *Bank Act* and, in respect of their business in Canada, *authorized foreign banks* as defined in section 2 of that Act;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

(c) *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

(d) *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

(e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

(f) companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

(g) trust companies regulated by a provincial Act;

(h) loan companies regulated by a provincial Act;

l'article 3 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques ou, si la mission a été rappelée définitivement ou temporairement, pour lui permettre d'assurer l'entretien de ses locaux;

h) de toute transaction à laquelle est partie un organisme international ayant un statut diplomatique, un organisme des Nations Unies, le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge ou toute entité avec qui le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement a conclu un accord de subvention ou de contribution;

i) de toute transaction effectuée par le gouvernement du Canada en application d'un accord ou d'une entente conclu entre le Canada et le Guatemala.

### Participation à une activité interdite

5 Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada et à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite visée par l'article 3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

### Obligation de vérification

6 Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne dont le nom figure sur la liste ou sont détenus ou contrôlés, même indirectement, par elle :

a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et, dans le cadre de leurs activités au Canada, les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de cette loi;

b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

c) les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

d) les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

(i) entities that engage in any business described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the business involves the opening of an account for a client; and

(j) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

### Duty to disclose

**7 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 6 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned — or held or controlled, directly or indirectly — by a listed person; and

(b) any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

### Immunity

(2) No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

### Removal from list

**8 (1)** A listed person may apply to the Minister in writing to have their name removed from the schedule.

### Reasonable grounds

(2) On receipt of an application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend the removal to the Governor in Council.

### New application

**9** If there has been a material change in circumstances since the last application was submitted, a listed person may submit another application under section 8.

### Mistaken identity

**10 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a listed person and who claims not to be that

h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

i) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

j) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

### Obligation de communication

**7 (1)** Toute personne se trouvant au Canada, tout Canadien se trouvant à l'étranger ou toute entité visée à l'article 6 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) le fait qu'il a des motifs de croire que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne dont le nom figure sur la liste ou sont détenus ou contrôlés, même indirectement, par elle;

b) tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause de tels biens.

### Immunité

(2) Aucune poursuite fondée sur la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

### Radiation

**8 (1)** La personne dont le nom figure sur la liste établie à l'annexe peut demander par écrit au ministre d'en radier son nom.

### Motifs raisonnables

(2) À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

### Nouvelle demande

**9** La personne dont le nom figure sur la liste peut, si la situation a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande au titre de l'article 8, en présenter une nouvelle.

### Erreur sur la personne

**10 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne dont le nom figure sur la liste

person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that listed person.

### Determination by Minister

**(2)** Within 30 days after the day on which the Minister receives the application, the Minister must

- (a)** if it is established that the applicant is not the listed person, issue the certificate; or
- (b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of the determination.

## Application Before Publication

### Application

**11** For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

## Coming into Force

### Registration

**12** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

### SCHEDULE

(Section 2 and subsection 8(1))

## Persons

- 1 María Consuelo PORRAS Argueta de Porres (born in 1953)
- 2 Cinthia Edelmira MONTERROSO Gómez
- 3 José Rafael CURRUCHICHE Cucul (also known as Rafael CURRUCHICHE)
- 4 Jimi Rodolfo BREMER Ramírez

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations or the Order.)

### Issues

Regulations pursuant to the *Special Economic Measures Act* (SEMA) are required to allow Canada to respond to acts of significant corruption and gross and systematic human rights violations in Guatemala.

et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne dont le nom figure sur la liste.

### Décision du ministre

**(2)** Dans les trente jours suivant la réception de la demande, le ministre :

- a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne dont le nom figure sur la liste, délivre l'attestation;
- b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Antériorité de la prise d'effet

### Application

**11** Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

## Entrée en vigueur

### Enregistrement

**12** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### ANNEXE

(article 2 et paragraphe 8(1))

## Personnes

- 1 María Consuelo PORRAS Argueta de Porres (née en 1953)
- 2 Cinthia Edelmira MONTERROSO Gómez
- 3 José Rafael CURRUCHICHE Cucul (aussi connu sous le nom de Rafael CURRUCHICHE)
- 4 Jimi Rodolfo BREMER Ramírez

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement ni du Décret.)

### Enjeux

Des règlements pris en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* (LMES) sont nécessaires pour permettre au Canada de répondre aux actes de corruption importants et aux violations graves et systématiques des droits de la personne au Guatemala.

Entrenched corruption and human rights violations have worsened in Guatemala in recent years. The situation took a serious downturn during the 2023 electoral process under the former Guatemalan administration when corrupt public officials worked to consolidate their control over the judicial processes (including via bribery) and undermine the election results. Although the democratically elected government has been successfully inaugurated, corrupt public officials continue to direct acts of corruption, such as attempting to obstruct the new administration's ability to govern.

## Background

The SEMA allows Canada to impose sanctions in four situations: when a grave breach of international peace and security has occurred and has resulted in, or is likely to result in, a serious international crisis; when an international organization calls on members to impose sanctions; when circumstances of gross and systematic human rights violations have been committed; or when acts of significant corruption have been committed. There are a broad range of prohibitions that can be imposed, including a dealings ban on individuals/entities and restrictions on trade or financial transactions. Listed individuals are also rendered inadmissible to Canada under the *Immigration and Refugee Protection Act*.

For many years, Guatemala has been grappling with entrenched corruption, alarming levels of impunity and gross human rights violations against justice actors, human rights defenders, and journalists. The 2019 unilateral termination of the mandate of the International Commission against Impunity in Guatemala (CICIG), an office backed by the United Nations to investigate and prosecute serious crime in Guatemala, marked a critical downturn in the country's efforts to fight corruption. The administration under former President Alejandro Giammattei (in power from 2020–2024) continued down a concerning trajectory by systemically targeting anti-corruption activists, replacing independent judges from all levels of Guatemala's courts to weaken the judicial branch, and reappointing Attorney General Maria Consuelo Porras. As Attorney General, Porras authorized other corrupt prosecutors in the Public Ministry to block investigations into corruption cases, bring arbitrary proceedings against independent journalists and prosecutors, and tamper with evidence in cases.

These tactics were key in the former Government of Guatemala's efforts to control the 2023 electoral process. In the second round of the elections, Bernardo Arévalo (Semilla

La corruption endémique et les violations des droits de la personne se sont aggravées au Guatemala ces dernières années. La situation s'est gravement détériorée au cours du processus électoral de 2023 sous l'administration guatémaltèque précédente lorsque des fonctionnaires corrompus se sont efforcés de consolider leur contrôle sur les processus judiciaires (y compris par la corruption) et de saper les résultats de l'élection. Malgré l'investiture réussie du gouvernement démocratiquement élu, des fonctionnaires corrompus continuent à mener des actes de corruption, comme tenter d'entraver la capacité de la nouvelle administration à gouverner.

## Contexte

La LMES permet au Canada d'imposer des sanctions dans les quatre situations suivantes : lorsqu'une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale; lorsqu'une organisation internationale incite ses membres à adopter des sanctions; lorsque des violations graves et systématiques des droits de la personne ont été commises; lorsque des actes de corruption à grande échelle ont été commis. Il existe un large éventail d'interdictions qui peuvent être imposées, y compris une interdiction visant toute transaction effectuée auprès de particuliers ou d'entités ainsi que des restrictions sur les échanges commerciaux ou les transactions financières. En vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, les personnes inscrites aux annexes sont également interdites de territoire au Canada.

Depuis de nombreuses années, le Guatemala est aux prises avec une corruption endémique, des niveaux alarmants d'impunité et des violations graves des droits de la personne à l'encontre des intervenants du milieu de la justice, des défenseurs des droits de la personne et des journalistes. La décision unilatérale, en 2019, de mettre fin au mandat de la Commission internationale contre l'impunité au Guatemala (CICIG), un bureau soutenu par les Nations Unies chargé d'enquêter sur les crimes graves commis au Guatemala et d'intenter des poursuites, a marqué un tournant décisif dans les efforts déployés par le pays pour lutter contre la corruption. L'administration de l'ancien président Alejandro Giammattei (au pouvoir de 2020 à 2024) a suivi une trajectoire inquiétante en ciblant systématiquement les militants anticorruption, en remplaçant les juges indépendants à tous les niveaux des tribunaux guatémaltèques afin d'affaiblir le pouvoir judiciaire, et en reconduisant la procureure générale Maria Consuelo Porras. En tant que procureure générale, M<sup>me</sup> Porras a autorisé d'autres procureurs corrompus du ministère public à bloquer les enquêtes sur les affaires de corruption, à engager des procédures arbitraires contre des journalistes et des procureurs indépendants et à falsifier des preuves.

Ces tactiques ont joué un rôle clé dans les efforts déployés par l'ancien gouvernement du Guatemala pour contrôler le processus électoral de 2023. Au second tour des

Party), an anti-corruption, anti-establishment candidate, won in an unforeseen victory.

In the months following the 2023 election, the Giammattei administration, Attorney General Porras, and the Public Ministry worked to reverse Arévalo's victory through a variety of judicial and administrative actions, including the unlawful search and seizure of election materials; targeted arrests and investigations against Arévalo when he was president-elect and against Karin Herrera when she was vice president-elect; and intimidation and alleged bribery of judicial, congressional and electoral officials.

Although Arévalo was successfully inaugurated in January 2024, corrupt public officials have continued to undermine Arévalo and his Government. Several public officials targeting Arévalo and his party have been appointed until 2026 and will remain in their positions regardless of the change in administration. The baseless legal challenges against Arévalo have continued, as the judicial branch and courts are still populated by corrupt public officials who were appointed by the previous administrations. Additionally, it is expected that Attorney General Porras and other prosecutors will continue their efforts to target and silence independent journalists and members of the press.

The *Special Economic Measures (Guatemala) Regulations* (the Regulations) serve as a new and complementary tool to support Canada's ongoing efforts to pressure Guatemala to respect its democratic commitments. The Regulations will allow Canada to target sanctions at individuals engaged in corruption and gross human rights violations, including undemocratic public officials who have already attempted and/or continue to attempt to prevent President Arévalo from fulfilling his mandate.

The Regulations align with existing Government of Canada's actions. Canada has issued public messaging about its concerns with human rights and corrupt acts in Guatemala. Canada has also been active through co-sponsoring resolutions and making interventions through the Organization of American States, calling the former Guatemalan administration to respect the rule of law and democracy. The Regulations are also consistent with Canada's commitment to strengthen compliance with international law and treaties, thereby reinforcing the importance of an effective rules-based international system.

élections, Bernardo Arévalo (parti Semilla), un candidat anticorruption et anti-establishment, a causé la surprise en remportant la victoire.

Dans les mois qui ont suivi l'élection de 2023, l'administration Giammattei, la procureure générale Porras et le ministère public se sont efforcés de renverser la victoire d'Arévalo au moyen de diverses actions judiciaires et administratives, notamment la perquisition et la saisie illégales de matériel électoral; des arrestations et des enquêtes ciblées contre Arévalo lorsqu'il était président élu et contre Karin Herrera lorsqu'elle était vice-présidente élue; par l'intimidation et la corruption présumées de fonctionnaires de la justice, du Congrès et des services électoraux.

Bien que l'investiture d'Arévalo a eu lieu en janvier 2024, des fonctionnaires corrompus ont continué à saper le travail d'Arévalo et de son gouvernement. Plusieurs fonctionnaires ciblant Arévalo et son parti ont été nommés jusqu'en 2026 et resteront en poste, quel que soit le changement d'administration. Arévalo continue d'être visé par des poursuites judiciaires sans fondement, car des postes du pouvoir judiciaire et des tribunaux sont toujours occupés par des fonctionnaires corrompus qui ont été nommés par les administrations précédentes. En outre, on s'attend à ce que la procureure générale Porras et d'autres procureurs poursuivent leurs efforts pour cibler et réduire au silence les journalistes indépendants et les membres de la presse.

Le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala* (le Règlement) constitue un outil nouveau et complémentaire pour soutenir les efforts continus du Canada visant à faire pression sur le Guatemala pour qu'il respecte ses engagements démocratiques. Le Règlement permettra au Canada de cibler les sanctions sur les personnes impliquées dans la corruption et les violations graves des droits de la personne, y compris les fonctionnaires non démocratiques qui ont déjà tenté ou qui continuent à tenter d'empêcher le président Arévalo d'exercer son mandat.

Le Règlement s'aligne sur les mesures déjà prises par le gouvernement du Canada. Le Canada a diffusé des messages publics sur ses préoccupations concernant les droits de la personne et les actes de corruption au Guatemala. Le Canada est également actif en coparrainant des résolutions et en intervenant dans le cadre de l'Organisation des États américains, appelant l'ancienne administration guatémaltèque à respecter l'État de droit et la démocratie. Le Règlement est également conforme à l'engagement du Canada de renforcer le respect du droit international et des traités, renforçant ainsi l'importance d'un système international efficace fondé sur des règles.

**Objective**

- Support the democratically elected Guatemalan government in its efforts to implement democratic reforms and carry out its mandate.
- Put pressure on Guatemalan government officials and judicial representatives who were and/or are engaged in corrupt acts and human rights violations to stop interfering in legitimate democratic processes and obstructing the rule of law, as well as to act as a deterrent to dissuade similar corrupt actions in the future that contribute to a culture of impunity and fuel instability.
- Communicate a clear message that Canada stands with the people of Guatemala and the international community in condemning the ongoing corruption committed with impunity.
- Communicate a clear message to the region and beyond of the importance Canada places on respect for democracy, the rule of law and the ability of all people to participate in free and fair elections and to join like-minded countries in conveying this message.

**Description**

The Regulations establish a new sanctions regime related to Guatemala and list four individuals in the Schedule who will be subject to a broad dealings ban. There are reasonable grounds to believe the four designated individuals have engaged in acts of significant corruption and gross and systematic human rights violations.

Any individual or entity in Canada and Canadians and Canadian entities outside Canada are thereby prohibited from dealing in the property of, entering into transactions with, providing financial or related services to, transferring property to, or otherwise making goods available to listed persons.

There are certain exemptions to the prohibitions in the Regulations, including an exception for transactions with international organizations providing humanitarian assistance and exceptions related to payments under pre-existing contracts or loan agreements to any person in Canada or any Canadian outside Canada.

The Regulations also create a duty for Canadians (including businesses, such as banks and cooperative credit associations) to determine and disclose whether they are in possession or control of property belonging to a listed person.

**Objectif**

- Soutenir le gouvernement guatémaltèque démocratiquement élu dans ses efforts pour mettre en œuvre des réformes démocratiques et exercer son mandat.
- Faire pression sur les fonctionnaires du gouvernement guatémaltèque et les représentants du pouvoir judiciaire qui ont été ou qui sont impliqués dans des actes de corruption et des violations des droits de la personne pour qu'ils cessent de s'ingérer dans les processus démocratiques légitimes et d'entraver l'État de droit, ainsi que pour servir de moyen de dissuasion pour empêcher des actes de corruption similaires à l'avenir, qui contribuent à une culture de l'impunité et alimentent l'instabilité.
- Faire savoir clairement que le Canada est aux côtés du peuple guatémaltèque et de la communauté internationale pour condamner la corruption persistante commise en toute impunité.
- Envoyer un message clair à la région et au-delà de la région sur l'importance que le Canada accorde au respect de la démocratie, à l'État de droit et à la capacité de tous à participer à des élections libres et équitables, et pour se joindre aux pays partageant des idées similaires au Canada pour communiquer ce message.

**Description**

Le Règlement établit un nouveau régime de sanctions à l'égard du Guatemala et énumère quatre personnes dans l'annexe qui feront l'objet d'une interdiction générale d'effectuer des transactions. Il existe des motifs raisonnables de croire que les quatre personnes désignées ont commis des actes de corruption à grande échelle et des violations graves et systématiques des droits de la personne.

Il est donc interdit à toute personne ou entité au Canada et à tout Canadien et entités canadiennes à l'étranger, à l'égard d'une personne désignée, d'effectuer une transaction portant sur un bien lui appartenant, de conclure une transaction avec elle, de lui fournir des services financiers ou services connexes, de lui transférer des biens ou, par ailleurs, de mettre des marchandises à sa disposition.

Il existe certaines exemptions aux interdictions du Règlement, y compris une exception pour les transactions avec des organisations internationales fournissant une aide humanitaire et des exceptions liées aux paiements en vertu de contrats ou d'ententes de prêt préexistants à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'extérieur du Canada.

Le Règlement crée également l'obligation pour les Canadiens (y compris les entreprises, telles que les banques et les associations coopératives de crédit) de déterminer et de divulguer s'ils sont en possession ou en contrôle de biens appartenant à une personne inscrite.

Under the Regulations, listed persons may apply to the Minister of Foreign Affairs (the Minister) to have their name removed from the Schedule of designated persons. The Minister must determine whether there are reasonable grounds to make a recommendation to the Governor in Council for removal.

The Regulations are accompanied by a Permit Authorization Order. The Order authorizes the Minister to issue permits to individuals and entities in Canada, and Canadians outside Canada, to carry out activities or transactions otherwise prohibited by the Regulations.

## **Regulatory development**

### *Consultation*

Global Affairs Canada engages regularly with relevant stakeholders in Guatemala, including civil society organizations and other like-minded governments, regarding Canada's response to the situation in Guatemala, including sanctions implementation. As an example, Canada currently holds the presidency *pro tempore* of the Group of Donor Countries to Guatemala (G13) and is an active member state at the Organization of American States (OAS); these platforms are used to discuss the challenges facing the country and coordinate potential international responses.

Public consultation on the persons being listed under the Regulations would not have been appropriate. Publicizing the names of the persons targeted by sanctions would have potentially resulted in asset flight prior to the coming into force of the Regulations.

### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

An initial assessment of the geographical scope of the initiative was conducted and did not identify any modern treaty obligations, as the regime does not take effect in a modern treaty area.

### *Instrument choice*

Regulations are the sole method to enact sanctions in Canada. No other instrument could be considered.

## **Regulatory analysis**

### *Benefits and costs*

While Guatemala is Canada's largest trade partner in the region, it is unlikely that the Regulations will have

En vertu du Règlement, les personnes inscrites peuvent demander au ministre des Affaires étrangères (la ministre) de faire retirer leur nom de la liste des personnes désignées. La ministre doit déterminer s'il existe des motifs raisonnables pour recommander une telle révocation auprès de la gouverneure en conseil.

Le Règlement est accompagné d'un décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations. Ce décret confère à la ministre le pouvoir d'autoriser, par permis, des personnes et des entités au Canada, ainsi que des Canadiens à l'étranger, à réaliser des activités et à procéder à des transactions autrement interdites par le Règlement.

## **Élaboration de la réglementation**

### *Consultation*

Affaires mondiales Canada s'entretient régulièrement avec des intervenants concernés au Guatemala, y compris des organisations de la société civile et d'autres gouvernements aux vues similaires, concernant la réponse du Canada à la situation au Guatemala, y compris en matière de mise en œuvre des sanctions. À titre d'exemple, le Canada assure présentement la présidence temporaire du groupe de coordination des donateurs au Guatemala (G13) et est un membre actif de l'Organisation des États américains (OEA); ces plateformes sont utilisées pour discuter des défis auxquels le pays est confronté et pour coordonner les réponses internationales potentielles.

Il n'aurait pas été approprié de mener une consultation publique sur les personnes désignées en vertu du Règlement. La publication des noms des personnes visées par les sanctions aurait pu entraîner une fuite des avoirs avant l'entrée en vigueur du Règlement.

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Une première évaluation de la portée géographique de l'initiative a été réalisée et n'a pas permis de déterminer d'obligations relatives aux traités modernes étant donné que le régime ne prend pas effet dans une zone couverte par un traité moderne.

### *Choix de l'instrument*

Au Canada, les règlements sont le seul instrument permettant d'appliquer des sanctions. Aucun autre instrument ne pouvait être envisagé.

## **Analyse de la réglementation**

### *Avantages et coûts*

Bien que le Guatemala soit le premier partenaire commercial du Canada dans la région, il est peu probable que le



an impact on trade and investments. Canada's exports to Guatemala are valued at \$253 million (2022), with the highest value exports in cereals, fertilizers, and paper sectors, while Canada's imports from Guatemala are valued at \$806 million (2022), with the highest import values in the fruit, coffee, and sugar sectors.

Sanctions targeting specific persons have less impact on Canadian businesses than traditional broad-based sanctions and will have limited impact on the citizens of the countries of the listed persons. Based on the initial assessment of available open-source information, it is believed that the individuals listed have limited linkages with Canada and, therefore, do not have significant business dealings relevant to the Canadian economy. It is therefore anticipated that there will be no significant impacts on Canadian businesses as a result of these Regulations.

Canadian banks and financial institutions are required to comply with the sanctions. They will do so by adding the new prohibitions to their existing monitoring systems, which may result in a minor compliance cost.

The Regulations support democracy and the rule of law in the region and globally. Due to Canada's strong ties to Guatemala, in terms of trade, bilateral programs, and the size of the diaspora, it is in Canada's interest to support social and economic stability in Guatemala.

#### *Small business lens*

With respect to the individuals listed under the Regulations, analysis under the small business lens concluded that the Regulations will not impact Canadian small businesses. The Regulations do not impose any new compliance or administrative burden on small businesses in Canada. The Regulations prohibit Canadian businesses from dealing with, providing services to, or otherwise making goods available to listed persons, but do not create obligations related to them. While Canadian businesses may seek permits under the Regulations, they are granted on an exceptional basis, and Global Affairs Canada does not anticipate any applications resulting from listing these individuals.

#### *One-for-one rule*

The one-for-one rule does not apply, as there is no incremental change in the administrative burden on businesses. The permitting process for businesses meets the definition of "administrative burden" in the *Red Tape Reduction Act*; however, while permits may be granted

Règlement ait des incidences sur le commerce et les investissements. Les exportations du Canada vers le Guatemala sont évaluées à 253 millions de dollars (2022), les exportations les plus importantes étant celles des secteurs des céréales, des engrais et du papier, tandis que les importations du Canada en provenance du Guatemala sont évaluées à 806 millions de dollars (2022), les importations les plus importantes étant celles des secteurs des fruits, du café et du sucre.

Les sanctions visant des personnes en particulier ont moins de répercussions sur les entreprises canadiennes que les sanctions générales traditionnelles et n'auront que des répercussions limitées sur les citoyens des pays où se trouvent les personnes désignées. Une première évaluation des informations de source ouverte disponibles permet d'estimer que les personnes désignées ont des liens limités avec le Canada et qu'elles n'ont donc pas de relations d'affaires importantes pour l'économie canadienne. On s'attend donc à ce que le Règlement n'ait pas de répercussion importante sur les entreprises canadiennes.

Les banques et institutions financières canadiennes sont tenues de respecter les sanctions. Pour ce faire, elles ajouteront les nouvelles interdictions à leurs systèmes de contrôle existants, ce qui pourrait entraîner un coût de mise en conformité faible.

Le Règlement soutient la démocratie et l'État de droit dans la région et dans le monde. En raison des liens étroits qui unissent le Canada au Guatemala, en termes de commerce, de programmes bilatéraux et de taille de la diaspora, il est dans l'intérêt du Canada de soutenir la stabilité sociale et économique du Guatemala.

#### *Lentille des petites entreprises*

En ce qui concerne les personnes désignées dans le Règlement, l'analyse sous la lentille des petites entreprises a permis de conclure que le Règlement n'aura pas d'incidence pour les petites entreprises canadiennes. Le Règlement n'impose aucun nouveau fardeau administratif ou de conformité aux petites entreprises du Canada. Le Règlement interdit aux entreprises canadiennes de traiter avec les personnes désignées, de leur fournir des services ou de mettre des marchandises à leur disposition, mais ne crée pas d'obligations à leur égard. Bien que les entreprises canadiennes puissent demander des permis en vertu du Règlement, ceux-ci ne sont accordés qu'à titre exceptionnel, et Affaires mondiales Canada ne prévoit pas de demandes résultant de la désignation de ces personnes.

#### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » ne s'applique pas étant donné qu'aucun changement supplémentaire n'est apporté au fardeau administratif des entreprises. La procédure de délivrance de permis pour les entreprises répond à la définition de « fardeau administratif » de la *Loi sur la*

under the Regulations on an exceptional basis, given that the listed individuals have limited business ties to the Canadian economy, Global Affairs Canada does not anticipate any permit applications with respect to the Regulations.

### *Regulatory cooperation and alignment*

While the Regulations are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum, they align with actions taken by like-minded partners. Sanctions are most effective when they are applied in a coordinated manner. Several like-minded countries are also pursuing sanctions in response to the corrupt actions and human rights violations that have occurred during the 2023 electoral process. The United States has been active in imposing sanctions and visa restrictions against Guatemala in the past several months. Most recently, the United States imposed additional sanctions following the inauguration on January 14, 2024. On January 12, 2024, the European Union established a framework for restrictive measures in support of democracy and orderly transfer of power in Guatemala.

### *Strategic environmental assessment*

The Regulations are unlikely to result in important environmental effects. In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### *Gender-based analysis plus (GBA+)*

The subject of economic sanctions has previously been assessed for effects on gender and diversity. Although intended to facilitate a change in behaviour through economic pressure on individuals and entities in foreign states, sanctions under the SEMA can nevertheless have an unintended indirect impact on certain vulnerable groups and individuals. Rather than affecting Guatemalans as a whole, these targeted sanctions would directly impact only those listed individuals. Therefore, these sanctions are unlikely to have a significant negative indirect impact on vulnerable groups as compared to traditional broad-based economic sanctions directed toward a state and limit the collateral effects to those dependent on those targeted individuals.

*réduction de la paperasse*; toutefois, bien que des permis puissent être accordés à titre exceptionnel en vertu du Règlement, étant donné que les personnes désignées ont des liens commerciaux limités avec l'économie canadienne, Affaires mondiales Canada ne prévoit aucune demande de permis en ce qui concerne le Règlement.

### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Bien que le Règlement ne soit pas lié à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d'un forum officiel de coopération en matière de réglementation, il s'aligne sur les mesures prises par des partenaires aux vues similaires. Les sanctions sont plus efficaces lorsqu'elles sont appliquées de manière coordonnée. Plusieurs pays aux vues similaires envisagent également des sanctions en réponse aux actes de corruption et aux violations des droits de la personne survenus lors du processus électoral de 2023. Au cours des derniers mois, les États-Unis ont été actifs dans l'imposition de sanctions et de restrictions en matière de visas à l'encontre du Guatemala. Plus récemment, les États-Unis ont imposé des sanctions supplémentaires à la suite de l'inauguration du 14 janvier, 2024. Le 12 janvier 2024, l'Union européenne a élaboré un cadre pour des mesures restrictives en faveur de la démocratie et du transfert ordonné du pouvoir au Guatemala.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Il est peu probable que le Règlement ait des effets importants sur l'environnement. Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

### *Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)*

Le sujet des sanctions économiques a déjà fait l'objet d'une analyse des effets sur le genre et la diversité. Bien qu'elles soient destinées à faciliter un changement de comportement en exerçant une pression économique sur des individus et des entités dans des États étrangers, les sanctions prévues par la LMES peuvent néanmoins avoir une incidence involontaire sur certains groupes et individus vulnérables. Au lieu de toucher les Guatémaltèques dans leur ensemble, ces sanctions ciblées n'auraient un effet direct que sur les personnes désignées. Par conséquent, il est peu probable que ces sanctions aient un effet indirect négatif significatif sur les groupes vulnérables, comparativement à des sanctions économiques traditionnelles de grande ampleur visant un État, et elles limitent les effets collatéraux à ceux qui dépendent des personnes désignées.

**Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

The Regulations come into force on the day they are registered.

Consequential to being listed in the Regulations, and pursuant to the application of paragraph 35.1(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, the listed individuals would be inadmissible to Canada.

The names of the listed individuals will be available online for financial institutions to review and will be added to the Consolidated Canadian Autonomous Sanctions List. This will help to facilitate compliance with the Regulations.

Under the SEMA, both Royal Canadian Mounted Police and Canada Border Services Agency officers have the power to enforce sanctions violations through their authorities, as defined under the *Customs Act*, the *Excise Act* or the *Excise Act, 2001*, and sections 487 to 490, 491.1 and 491.2 of the *Criminal Code*.

In accordance with section 8 of the SEMA, every person who knowingly contravenes or fails to comply with the Regulations is liable, upon summary conviction, to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both; or, upon conviction on indictment, to imprisonment for a term of not more than five years.

**Contact**

Carolyn Knobel  
Executive Director  
Central America, Cuba and the Dominican Republic  
Global Affairs Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 343-203-7040  
Email: [carolyn.knobel@international.gc.ca](mailto:carolyn.knobel@international.gc.ca)

**Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

Le Règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Du fait de leur désignation dans le Règlement, et conformément à l'application de l'alinéa 35.1b) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, les personnes désignées seraient interdites de territoire au Canada.

Les noms des personnes inscrites seront disponibles en ligne pour que les institutions financières puissent les consulter et seront ajoutés à la Liste consolidée des sanctions autonomes canadiennes. Cela contribuera à faciliter le respect du Règlement.

Conformément à la LMES, les agents de la Gendarmerie royale du Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada ont le pouvoir d'exécuter les violations des sanctions en vertu de leurs pouvoirs définis dans la *Loi sur les douanes*, la *Loi sur l'accise* ou la *Loi de 2001 sur l'accise*, et les articles 487 à 490, 491.1 et 491.2 du *Code criminel*.

Conformément à l'article 8 de la LMES, quiconque contrevient volontairement ou échoue à se conformer au Règlement encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 25 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale d'un an, ou les deux peines; ou, sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une peine d'emprisonnement maximale de cinq ans.

**Personne-ressource**

Carolyn Knobel  
Directrice exécutive  
Amérique centrale, Cuba et République dominicaine  
Affaires mondiales Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 343-203-7040  
Courriel : [carolyn.knobel@international.gc.ca](mailto:carolyn.knobel@international.gc.ca)

Registration  
SOR/2024-24 February 15, 2024

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

**Special Economic Measures (Guatemala)  
Permit Authorization Order**

P.C. 2024-131 February 15, 2024

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, under paragraph 4(4)(a)<sup>a</sup> of the *Special Economic Measures Act*<sup>b</sup>, authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada or any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, that is restricted or prohibited under the *Special Economic Measures (Guatemala) Regulations*.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears following SOR/2024-23, *Special Economic Measures (Guatemala) Regulations*.**

Enregistrement  
DORS/2024-24 Le 15 février 2024

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

**Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales – Guatemala)**

C.P. 2024-131 Le 15 février 2024

Sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'alinéa 4(4)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir d'autoriser, par permis, une personne se trouvant au Canada ou un Canadien se trouvant à l'étranger à procéder à une opération ou à une catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala*.

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la suite du DORS/2024-23, *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala*.**

<sup>a</sup> S.C. 2022, c. 10, s. 438(3)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>a</sup> L.C. 2022, ch. 10, par. 438(3)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 17

**Registration**  
**SOR/2024-25 February 19, 2024**

**CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
 ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

P.C. 2024-143 February 19, 2024

Whereas, under subsection 150(1) of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 18, 2022 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Natural Resources with respect to the proposed Regulations;

And whereas, under subsection 7(1)<sup>b</sup> of that Act, the Minister of Natural Resources consulted the Provincial Minister for Newfoundland and Labrador with respect to the proposed Regulations and that minister approved the making of those Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and the Minister of the Environment, makes the annexed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* under section 149<sup>c</sup> of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>a</sup>.

**TABLE OF PROVISIONS**

**Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area  
 Petroleum Operations Framework Regulations**

**PART 1**  
**General**

- 1** Definitions
- 2** Incorporation by reference

<sup>a</sup> S.C. 1987, c. 3; S.C. 2014, c. 13, s. 3

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 117(4)

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 4, ss. 54 and 117(7)

**Enregistrement**  
**DORS/2024-25 Le 19 février 2024**

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
 CANADA – TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

C.P. 2024-143 Le 19 février 2024

Attendu que, conformément au paragraphe 150(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 juin 2022 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Ressources naturelles;

Attendu que, en application du paragraphe 7(1)<sup>b</sup> de cette loi, le ministre des Ressources naturelles a consulté le ministre provincial de Terre-Neuve-et-Labrador au sujet du projet de règlement et que ce dernier a donné son approbation à la prise du règlement,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 149<sup>c</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

**TABLE ANALYTIQUE**

**Règlement-cadre sur les opérations relatives aux  
 hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada –  
 Terre-Neuve-et-Labrador**

**PARTIE 1**  
**Généralités**

- 1** Définitions
- 2** Incorporation par renvoi

<sup>a</sup> L.C. 1987, ch. 3; L.C. 2014, ch. 13, art. 3

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 4, par. 117(4)

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 54 et par. 117(7)

**PART 2**  
Experience, Training, Qualifications  
and Competence

**3** Requirements

**PART 3**  
Management System

**4** Requirements

**5** Human resources

**6** Implementation

**7** Continual improvement

**PART 4**  
Authorization

Application

**8** Documents and information

**9** Safety plan

**10** Environmental protection plan

**11** Contingency plan

**12** Spill-treating agent — section 138.21 of Act

**13** Field data acquisition program

**14** Flow system, calculation and allocation

**15** Decommissioning and abandonment plan

Requirements for Authorization

**16** Definitions — paragraph 138(4)(c) of Act

Well Approvals

**17** Well operation

**18** Well data acquisition program

**19** Well verification scheme

**20** Suspension of well approval

**21** Revocation of well approval

**22** Suspension or abandonment of well

Development Plan

**23** Well approval — subsection 139(1) of Act

**24** Concept safety analysis

**25** Resource management plan — paragraph 139(3)(b) of Act

**PARTIE 2**  
Expérience, formation et  
compétences

**3** Exigences

**PARTIE 3**  
Système de gestion

**4** Exigences

**5** Ressources humaines

**6** Mise en œuvre

**7** Amélioration continue

**PARTIE 4**  
Autorisation

Demande

**8** Documents et renseignements

**9** Plan de sécurité

**10** Plan de protection de l'environnement

**11** Plan visant les situations d'urgence

**12** Agent de traitement — article 138.21 de la Loi

**13** Programme d'acquisition des données relatives au champ

**14** Système d'écoulement, calcul et répartition du débit

**15** Plan de désaffectation et d'abandon

Conditions des autorisations

**16** Alinéa 138(4)c) de la Loi — définitions

Approbations relatives au puits

**17** Travaux relatifs au puits

**18** Programme d'acquisition des données relatives au puits

**19** Régime de vérification des puits

**20** Suspension de l'approbation

**21** Annulation de l'approbation

**22** Suspension ou abandon de l'exploitation du puits

Plan de mise en valeur

**23** Approbation du puits — paragraphe 139(1) de la Loi

**24** Analyse de sécurité conceptuelle

**25** Plan de gestion des ressources — alinéa 139(3)b) de la Loi

**PART 5****Certificate of Fitness****Application**

- 26** Prescribed installations — section 139.2 of Act  
**27** Definition of *installation*

**Requirements for Certification**

- 28** Issuance of certificate — requirements and conditions  
**29** Conflict of interest — paragraph 139.2(4)(b) of Act  
**30** Certification plan  
**31** Scope of work  
**32** Period of validity  
**33** Applicable site or region  
**34** Revalidation — scope of work  
**35** Renewal of certificate  
**36** Invalidity  
**37** Change of certifying authority

**Certifying Authority**

- 38** Organizational structure  
**39** Reports and information

**PART 6****General Requirements for Authorized Works and Activities****General**

- 40** Installation manager  
**41** Safety and protection of environment  
**42** Physical and environmental conditions  
**43** Location of infrastructure or equipment  
**44** Accessibility, storage and handling of consumables  
**45** Storage and handling of chemical substances  
**46** Misuse of equipment  
**47** Cessation of work or activity

**Document Availability**

- 48** Copy of authorization and approvals  
**49** Emergency response procedures and other documentation

**PARTIE 5****Certificat d'aptitude****Application**

- 26** Installations visées — article 139.2 de la Loi  
**27** Définition de *installation*

**Exigences relatives à la certification**

- 28** Délivrance — obligations et conditions  
**29** Conflit d'intérêts — alinéa 139.2(4)(b) de la Loi  
**30** Plan de certification  
**31** Plan de travail  
**32** Période de validité  
**33** Emplacement ou région d'application  
**34** Réévaluation du plan de travail  
**35** Renouvellement du certificat  
**36** Invalidité  
**37** Changement d'autorité

**Autorité**

- 38** Structure organisationnelle  
**39** Rapports et renseignements

**PARTIE 6****Activités autorisées — exigences générales****Généralités**

- 40** Chargé de projet  
**41** Sécurité et protection de l'environnement  
**42** Conditions physiques et environnementales  
**43** Emplacement — infrastructure et équipement  
**44** Accès, entreposage et manipulation des produits consommables  
**45** Entreposage et manipulation des substances chimiques  
**46** Mauvais usage de l'équipement  
**47** Cessation des activités

**Disponibilité des documents**

- 48** Copie de l'autorisation et des approbations  
**49** Procédures d'intervention d'urgence et autres documents

	Plans		Plans
<b>50</b>	Implementation	<b>50</b>	Mise en œuvre
	<b>PART 7</b> Geoscientific Programs, Geotechnical Programs and Environmental Programs		<b>PARTIE 7</b> Programme géoscientifique, programme géotechnique et programme environnemental
	Equipment, Materials and Property		Équipements, matériaux et biens
<b>51</b>	Measures	<b>51</b>	Mesures
<b>52</b>	Certification	<b>52</b>	Certification
<b>53</b>	Damage to property	<b>53</b>	Dommmages matériels
	Energy Sources		Sources d'énergie
<b>54</b>	General requirements	<b>54</b>	Exigences générales
<b>55</b>	Testing of energy sources	<b>55</b>	Essai des sources d'énergie
	Primary Vessel		Navire principal
<b>56</b>	Classification	<b>56</b>	Classification
	Destruction, Discard or Removal from Canada		Destruction, rejet ou retrait du Canada
<b>57</b>	Prohibited without approval	<b>57</b>	Interdiction, sauf approbation
	<b>PART 8</b> Drilling and Production		<b>PARTIE 8</b> Forage et production
	General		Généralités
<b>58</b>	Allocation of areas	<b>58</b>	Attribution de secteurs
<b>59</b>	Name, classification or status of well	<b>59</b>	Nom, classe ou statut d'un puits
<b>60</b>	Pool, zone or field	<b>60</b>	Gisement, couche ou champ
	Evaluation of Wells, Pools and Fields		Évaluation des puits, des gisements et des champs
<b>61</b>	Data acquisition programs	<b>61</b>	Programmes d'acquisition des données
<b>62</b>	Formation evaluation, testing and sampling	<b>62</b>	Évaluation, mise à l'essai et échantillonnage des formations
<b>63</b>	Formation flow test	<b>63</b>	Essai d'écoulement de formation
<b>64</b>	Samples and cores	<b>64</b>	Échantillons et carottes
<b>65</b>	Notice before disposal	<b>65</b>	Avis avant élimination
	Location of Wells		Localisation des puits
<b>66</b>	Depth measurements	<b>66</b>	Mesure de profondeur
<b>67</b>	Directional and deviation surveys	<b>67</b>	Mesures de déviation et de direction



**Well Integrity**

- 68** Well control
- 69** Casing and wellhead system
- 70** Formation leak-off or integrity test
- 71** Completion, testing and operation of development wells
- 72** Production tubing
- 73** Safe operations and production

**Measurements**

- 74** Flow and volume
- 75** Allocation of group production
- 76** Allocation over multiple pools or zones
- 77** Testing and maintenance
- 78** Calibration

**Production Conservation**

- 79** Resource management
- 80** Commingled production
- 81** Pilot scheme
- 82** Prohibition against flaring or venting
- 83** Venting limit
- 84** Gas emissions
- 85** Prohibition against oil burning

**Spill-treating Agent**

- 86** Determination of net environmental benefit
- 87** Small-scale test
- 88** Variation of approval
- 89** Use of spill-treating agent

**Well Abandonment, Suspension or Completion**

- 90** Conditions for suspension or abandonment
- 91** Additional condition for suspension
- 92** Additional condition for abandonment
- 93** Conditions for drilling installation removal

**PART 9****Diving Projects**

- 94** Vessel used in diving project

**Intégrité des puits**

- 68** Maîtrise du puits
- 69** Système de tubage et tête de puits
- 70** Test de pression de fracturation ou essai d'intégrité
- 71** Achèvement, mise à l'essai et exploitation des puits d'exploitation
- 72** Tube de production
- 73** Travaux et production sécuritaires

**Mesurage**

- 74** Débit et volume
- 75** Répartition de la production regroupée
- 76** Répartition par gisements et couches
- 77** Essais et entretien
- 78** Étalonnage

**Rationalisation de la production**

- 79** Gestion des ressources
- 80** Production mélangée
- 81** Projet pilote
- 82** Interdiction de brûler ou d'évacuer du gaz
- 83** Limite d'évacuation
- 84** Émissions de gaz
- 85** Interdiction de brûler du pétrole

**Agent de traitement**

- 86** Avantage environnemental net — décision
- 87** Essai à petite échelle
- 88** Modification de l'approbation
- 89** Utilisation de l'agent de traitement

**Abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation des puits**

- 90** Conditions de suspension ou d'abandon
- 91** Conditions additionnelles — suspension
- 92** Conditions additionnelles — abandon
- 93** Conditions d'enlèvement d'une installation de forage

**PARTIE 9****Projet de plongée**

- 94** Navire utilisé dans le cadre d'un projet de plongée

**95** Dynamic positioning system**96** Light dive craft**PART 10**  
**Installations, Wells and Pipelines****Definitions****97** Definitions**Installations****General****98** Safety and environmental protection**99** Design of installation**Quality Assurance****100** Quality assurance program**Work Permits****101** Requirements**102** Operator obligations**Requirements****103** Innovations**104** Physical and environmental conditions**105** Design for intended use and location**106** Conditions for safe operation and survival**107** Risk assessment — fire, explosion and hazardous gas**108** Reliability and availability**109** Monitoring program for physical and environmental conditions**110** Inspection, monitoring, testing and maintenance**111** Materials for installations**112** Passive fire and blast protection**113** Hazardous and non-hazardous areas**114** Ventilation of enclosed hazardous areas**115** Ignition prevention**116** Means of escape, evacuation and rescue**117** Temporary safe refuge**118** Exits, access and escape routes**119** Life-saving appliances for installation**120** Installation designed for removal**121** Transportation and positioning**95** Système de positionnement dynamique**96** Bateau de plongée léger**PARTIE 10**  
**Installations, puits et pipelines****Définitions****97** Définitions**Installations****Généralités****98** Sécurité et protection de l'environnement**99** Conception de l'installation**Assurance de la qualité****100** Programme d'assurance de la qualité**Permis de travail****101** Exigence**102** Obligations de l'exploitant**Exigences****103** Innovations**104** Conditions physiques et environnementales**105** Conception selon l'usage et l'emplacement**106** Sécurité de l'exploitation et survie — exigences**107** Évaluation des risques — incendie, explosion, gaz dangereux**108** Fiabilité et disponibilité**109** Programme de surveillance des conditions physiques et environnementales**110** Inspection, surveillance, mise à l'essai et entretien**111** Matériaux des installations**112** Protection passive contre les incendies et l'effet de souffle**113** aires dangereuses et aires non dangereuses**114** Ventilation des aires dangereuses fermées**115** Prévention de l'inflammation**116** Moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage**117** Refuges temporaires**118** Sorties, voies de secours et accès**119** Engins de sauvetage de l'installation**120** Conception de l'installation — enlèvement**121** Transport et positionnement

**Systems and Equipment: Design, Installation, Commission and Other Requirements**

- 122** Electrical system
- 123** Control system
- 124** Integrated software-dependent control system
- 125** Safety-critical software
- 126** Emergency electrical power supply
- 127** Lights and sound-signalling appliances
- 128** Radar
- 129** Communication system
- 130** General alarm system
- 131** Gas release system
- 132** Fire and gas detection system
- 133** Emergency shutdown system
- 134** Fire protection systems and equipment
- 135** Boilers and pressure systems
- 136** Mechanical equipment
- 137** Materials handling equipment
- 138** Subsea production system
- 139** Temporary or portable equipment

**Additional Requirements for Platforms**

- 140** Classification
- 141** Air gap
- 142** Stability
- 143** Self-elevating mobile offshore platform
- 144** Ballast and bilge systems
- 145** Watertight and weathertight integrity and freeboard
- 146** Station-keeping
- 147** Mooring system
- 148** Disconnectable mooring system
- 149** Dynamic positioning system
- 150** Disconnect system
- 151** Decisions and exemptions
- 152** Gap analysis

**Asset Integrity**

- 153** Requirements

**Systèmes et équipements — conception, installation, mise en service et autres exigences**

- 122** Systèmes électriques
- 123** Systèmes de commande
- 124** Systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés
- 125** Logiciel essentiel à la sécurité
- 126** Source d'alimentation électrique de secours
- 127** Feux et appareils de signalisation sonore
- 128** Radars
- 129** Système de communication
- 130** Système d'alarme général
- 131** Système de décharge de gaz
- 132** Système de détection d'incendie et de gaz
- 133** Système d'arrêt d'urgence
- 134** Systèmes et équipements de protection contre les incendies
- 135** Chaudières et systèmes sous pression
- 136** Équipement mécanique
- 137** Équipement de manutention
- 138** Système de production sous-marin
- 139** Équipement temporaire ou portatif

**Plates-formes — exigences additionnelles**

- 140** Classification
- 141** Tirant d'air
- 142** Stabilité
- 143** Plates-formes extracôtées mobiles auto-élevatrices
- 144** Systèmes de ballastage et d'assèchement
- 145** Étanchéité, résistance aux intempéries et franc-bord
- 146** Maintien de position
- 147** Système d'amarrage
- 148** Système d'amarrage détachable
- 149** Système de positionnement dynamique
- 150** Système de détachement
- 151** Décisions et dérogations
- 152** Analyse des écarts

**Intégrité des actifs**

- 153** Exigences

**154** Non-destructive examination**155** Corrosion management**Operation and Maintenance****156** Limits and requirements**157** Operations manual**158** Programs**159** Maintenance program**160** Preservation program**161** Weight control program**162** Safety-critical element — repair, replacement or modification**Wells****163** Drilling fluid systems**164** Drilling riser**165** Fail-safe subsurface safety valves**166** Well tubulars, trees and wellheads**167** Formation flow test equipment**Pipelines****168** Pipeline integrity — standard**Monitoring of Installations, Wells and Pipelines****169** Monitoring of systems**170** Deterioration**PART 11****Support Operations****171** Support craft**172** Rescue boat — vessel**173** Safety zone**174** Landing area**175** Procedures**176** Aircraft service provider**177** Classification**154** Examen non destructif**155** Gestion de la corrosion**Exploitation et maintenance****156** Restrictions et exigences**157** Manuel d'exploitation**158** Programmes**159** Programme de maintenance**160** Programme de préservation**161** Programme de contrôle de poids**162** Élément essentiel à la sécurité — réparation, remplacement ou modification**Puits****163** Systèmes liés aux fluides de forage**164** Tube prolongateur de forage**165** Soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée**166** Matériel tubulaire, arbres et têtes de puits**167** Équipement pour les essais d'écoulement de formation**Pipelines****168** Intégrité des pipelines — normes**Surveillance des installations, puits et pipelines****169** Surveillance des systèmes**170** Détérioration**PARTIE 11****Opérations de soutien****171** Véhicule de service**172** Canot de secours — navire**173** Aire de sécurité**174** Aire d'atterrissage**175** Procédures**176** Fournisseur de services d'aéronefs**177** Classification

**PART 12****Notice, Records, Reports and Other Information for Authorized Works and Activities****General**

- 178** Definition of *shotpoint*
- 179** Reportable incidents
- 180** Accessibility of records
- 181** Critical information
- 182** Safety report
- 183** Annual reports

**Geoscientific, Geotechnical and Environmental Programs**

- 184** Notice — key dates
- 185** Weekly status reports
- 186** Environmental report — programs
- 187** Final reports
- 188** Exception — data made available to public
- 189** Data purchases

**Drilling and Production**

- 190** Reference
- 191** Results, data, analyses and schematics
- 192** Survey
- 193** Critical information
- 194** Daily production record
- 195** Formation flow test records and report
- 196** Pilot scheme
- 197** Daily reports
- 198** Monthly production report
- 199** Well records and reports
- 200** Environmental report — drilling
- 201** Annual environmental report — production and pipeline
- 202** Annual production report
- 203** Gas venting records
- 204** Compressor records
- 205** Fugitive emission records
- 206** Record retention period

**PARTIE 12****Avis, dossiers, rapports et autres renseignements pour les activités autorisées****Généralités**

- 178** Définition de *point de tir*
- 179** Incidents à signaler
- 180** Accessibilité des dossiers
- 181** Renseignements essentiels
- 182** Rapport sur la sécurité
- 183** Rapports annuels

**Programmes géoscientifiques, géotechniques et environnementaux**

- 184** Avis — dates clés
- 185** Rapports hebdomadaires
- 186** Rapport environnemental — programmes
- 187** Rapports finaux
- 188** Exception — données rendues disponibles
- 189** Achat de données

**Forage et production**

- 190** Indication du nom
- 191** Résultats, données, analyses et schémas
- 192** Arpentage
- 193** Renseignements essentiels
- 194** Dossier quotidien relatif à la production
- 195** Rapport et dossiers sur les essais d'écoulement de formation
- 196** Projet pilote
- 197** Rapports quotidiens
- 198** Rapport mensuel de production
- 199** Dossiers et rapports concernant les puits
- 200** Rapport environnemental — forage
- 201** Rapport environnemental annuel — production et pipeline
- 202** Rapport annuel de production
- 203** Dossier relatif à l'évacuation de gaz
- 204** Dossier relatif aux compresseurs
- 205** Dossier relatif aux émissions fugitives
- 206** Période de conservation

## Diving Projects or Construction Activities

**207** Weekly status reports**PART 13**

## Repeals and Coming into Force

**208** Repeals

## Coming into Force

**209** Six months after publication**SCHEDULE 1****PART 1**

## Provisions of these Regulations

**PART 2**Provisions of the Canada–  
Newfoundland and Labrador Offshore  
Area Occupational Health and Safety  
Regulations**SCHEDULE 2****Canada–Newfoundland and Labrador  
Offshore Area Petroleum Operations  
Framework Regulations****PART 1****General****Definitions****1** The following definitions apply in these Regulations.

**accidental event** means an unexpected or unplanned event or circumstance or series of unexpected or unplanned events or circumstances that may lead to the loss of life or damage to the environment, including pollution. (*événement accidentel*)

**accommodations area** means the area of an installation or vessel that contains the sleeping quarters, dining areas, food preparation areas, general recreation areas, offices and medical rooms and includes all washrooms in that area. (*aire d'habitation*)

**accommodations installation** means an installation that is used to accommodate persons at a production site, drill site or dive site and that functions independently of

Projets de plongée ou activités de  
construction**207** Rapports hebdomadaires**PARTIE 13**

## Abrogations et entrée en vigueur

**208** Abrogations

## Entrée en vigueur

**209** Six mois après la publication**ANNEXE 1****PARTIE 1**

## Dispositions du présent règlement

**PARTIE 2**Dispositions du Règlement sur la  
santé et la sécurité au travail dans la  
zone extracôtière Canada – Terre-  
Neuve-et-Labrador**ANNEXE 2****Règlement-cadre sur les opérations relatives  
aux hydrocarbures dans la zone extracôtière  
Canada – Terre-Neuve-et-Labrador****PARTIE 1****Généralités****Définitions****1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**activités maritimes** Activités relatives à la stabilité, au maintien de la position et à l'évitement des abordages des plates-formes flottantes. Sont notamment visés l'amarrage, le positionnement dynamique et le ballastage. (*marine activities*)

**aire d'habitation** Aire de l'installation ou du navire où sont situés les cabines, les aires de repas, les aires de préparation des repas, les aires de loisir, les bureaux et les infirmeries, y compris les toilettes qui s'y trouvent. (*accommodations area*)

**appareil de forage** Ensemble des dispositifs utilisés pour effectuer des travaux relatifs au puits et tout système

a production installation, drilling installation or diving installation. (*installation d'habitation*)

**Act** means the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*. (*Loi*)

**authorization** means an authorization issued by the Board under paragraph 138(1)(b) of the Act. (*autorisation*)

**authorized inspector** means a person who is recognized under the laws of Canada or of a province as qualified to inspect boilers and pressure systems or a representative of a certifying authority who is qualified to carry out that function. (*inspecteur autorisé*)

**barrier element** means a physical element that on its own does not prevent the flow of fluids but that in combination with other physical elements forms a well barrier. (*élément de barrière*)

**barrier envelope** means an envelope consisting of a set of barrier elements that prevents any unintended flow of fluids from the formation into the well-bore, another formation or the environment. (*enveloppe de barrière*)

**certificate of fitness** means a certificate referred to in section 139.2 of the Act. (*certificat d'aptitude*)

**certifying authority** means the American Bureau of Shipping, Bureau Veritas, Det norske Veritas or Lloyd's Register. (*autorité*)

**classification society** means a member of the International Association of Classification Societies that has recognized and relevant competence and experience in, and established rules and procedures for, the classification of fixed and floating structures, including vessels, that are used in oil or gas activities in locations with physical and environmental conditions similar to those of the offshore area. (*société de classification*)

**commingled production** means the production of petroleum from more than one pool or zone through a common well where the production from each pool or zone is not measured separately. (*production mélangée*)

**completion interval** means a section within a well that is prepared to permit

- (a) the production of fluids from the well;
- (b) the observation of the performance of the reservoir; or
- (c) the injection of fluids into the well. (*intervalle de complétion*)

**control centre** means a continuously staffed work area in which a control system that is critical to the operation of an installation or a pipeline, to safety or to the prevention of waste and pollution is located. (*centre de commande*)

connexe, notamment les systèmes d'alimentation, les systèmes de commande et les systèmes de surveillance. (*drilling rig*)

**autorisation** Autorisation délivrée par l'Office en vertu de l'alinéa 138(1)b) de la Loi. (*authorization*)

**autorité** S'entend de l'American Bureau of Shipping, du Bureau Veritas, de la Det norske Veritas ou de la Lloyd's Register. (*certifying authority*)

**centre de commande** Espace de travail qui est occupé en permanence par du personnel et où se trouve le système de commande essentiel à l'exploitation de l'installation ou du pipeline, à la sécurité ou à la prévention du gaspillage et de la pollution. (*control centre*)

**certificat d'aptitude** Certificat visé à l'article 139.2 de la Loi. (*certificate of fitness*)

**charge** Sont assimilées à une charge les charges fonctionnelles, les charges environnementales, les charges accidentelles et les charges anormales. (*load*)

**charge environnementale** Charge imposée par les conditions météorologiques ou océanographiques, tels les vents, les vagues, les marées, les courants ou la neige ainsi que l'état des glaces, les caractéristiques régionales liées à la glace, tels les icebergs et glace marine, un événement sismique ou tout autre phénomène naturel. (*environmental load*)

**charge fonctionnelle** Charge de construction ou d'exploitation qui n'est pas une charge environnementale ou accidentelle. (*functional load*)

**conditions physiques et environnementales** Conditions physiques, géotechniques, sismiques, océanographiques, météorologiques ou relatives à l'état des glaces qui peuvent influencer sur les activités visées par l'autorisation. (*physical and environmental conditions*)

**conduite d'écoulement** Conduite, autre qu'un pipeline, utilisée pour transporter des fluides entre le puits et l'équipement de production d'hydrocarbures se trouvant à l'emplacement de production ou entre le puits et les systèmes et équipements utilisés à l'appui de la production ainsi qu'entre ces systèmes et équipements et l'équipement de production. (*flowline*)

**couche** Couche ou séquence de couches, y compris toute couche désignée comme telle par l'Office en vertu de l'alinéa 60a). (*zone*)

**déchets** Détritus, rebuts, eaux usées, fluides résiduels ou autres matériaux inutilisables produits au cours de toute activité, notamment les déblais de forage et les fluides de forage usés ou excédentaires, ainsi que l'eau produite. (*waste material*)

**control system** means any system, station or panel used to monitor the status and control the operation of equipment used for or in support of the drilling for, or the production, processing or transportation of, petroleum or any system, station or panel used to monitor and control the operation of an installation. (*système de commande*)

**decommissioning and abandonment** means the carrying out of the following processes in accordance with any applicable Act of Parliament, any applicable regulation made under an Act of Parliament, the applicable authorization and any approved development plans:

- (a) the cessation of operations;
- (b) the controlled abandonment of all wells;
- (c) the retirement from service and abandonment or removal of all installations, including their systems and equipment; and
- (d) the retirement from service and abandonment or removal of all pipelines and materials. (*désaffectation et abandon*)

**delineation well** has the same meaning as in subsection 119(1) of the Act. (*puits de délimitation*)

**development well** has the same meaning as in subsection 119(1) of the Act. (*puits d'exploitation*)

**diving installation** means an installation or vessel on which a diving system is installed. (*installation de plongée*)

**diving project** means any work or activity that is related to the exploration or drilling for, or the production, conservation, processing or transportation of, petroleum and that involves diving. (*projet de plongée*)

**diving system** means the equipment that is required to execute a dive, including that required for compression, decompression, rescue and recovery. (*système de plongée*)

**drilling installation** means a drilling unit or a drilling rig, and the stable foundation on which it is installed — including an artificial island, an ice platform, a floating platform, a platform fixed to the seabed and any other foundation specifically used for drilling — and any associated accommodations area. (*installation de forage*)

**drilling program** means a program for the drilling of one or more wells within a specified time and within specified areas through the use of one or more drilling installations and includes any work or activity related to the program. (*programme de forage*)

**drilling rig** means the equipment used to conduct well operations and associated systems, including power

**désaffectation et abandon** Mise en œuvre des processus ci-après conformément à toute loi fédérale applicable et à ses textes d'application, à l'autorisation applicable et à tout plan de mise en valeur approuvé :

- a) l'arrêt des opérations;
- b) l'abandon planifié de tous les puits;
- c) la mise hors service et l'abandon ou l'enlèvement de toutes les installations, notamment leurs systèmes et équipements;
- d) la mise hors service et l'abandon ou l'enlèvement des pipelines et des matériaux. (*decommissioning and abandonment*)

**élément de barrière** Élément physique qui, seul, n'empêche pas l'écoulement de fluides, mais qui, combiné à d'autres éléments physiques, forme une barrière de puits. (*barrier element*)

**élément essentiel à la sécurité :**

- a) Système ou équipement — notamment tout logiciel ou tout équipement temporaire ou portatif — essentiel pour assurer la sécurité ou l'intégrité de l'installation ou pour empêcher celle-ci de polluer, notamment tout système ou équipement :
  - (i) qui sert à prévenir ou à atténuer les effets d'un danger pouvant causer un événement accidentel majeur,
  - (ii) dont la défaillance pourrait :
    - (A) soit causer un danger pouvant entraîner un événement accidentel majeur,
    - (B) soit aggraver les effets de tout événement accidentel majeur sur l'installation;
- b) tout logiciel ou équipement temporaire ou portatif ayant une incidence sur le système ou l'équipement visés à l'alinéa a). (*safety-critical element*)

**emplacement de forage** Emplacement où un appareil de forage est installé ou est censé être installé. (*drill site*)

**emplacement de production** Emplacement où un ouvrage de production est installé ou est censé être installé. (*production site*)

**emplacement des opérations** Emplacement où sont menées des activités autorisées. (*operations site*)

**engins de sauvetage** Vise notamment les bouées de sauvetage, les embarcations de survie, les dispositifs de mise à l'eau et d'embarquement, les dispositifs d'évacuation en mer et les signaux visuels. (*life-saving appliances*)



systems, control systems and monitoring systems. (*appareil de forage*)

**drilling riser** means the connection between a subsea blowout preventer and a mobile offshore platform. (*tube prolongateur de forage*)

**drilling unit** means a fixed or mobile offshore platform, or a vessel used in any well operation, that is fitted with a drilling rig, including all systems and equipment installed on the platform or vessel that are related to well operations and marine activities. (*unité de forage*)

**drill site** means a location where a drilling rig is or is proposed to be installed. (*emplacement de forage*)

**environmental load** means a load imposed by meteorological or oceanographic conditions, such as winds, waves, tides, currents or snow, ice conditions, regional ice features, such as sea ice or icebergs, a seismic event or any other naturally occurring phenomenon. (*charge environnementale*)

**environmental program** means a program pertaining to an *environmental study* as defined in subsection 119(1) of the Act. (*programme environnemental*)

**exploratory well** has the same meaning as in subsection 119(1) of the Act. (*puits d'exploration*)

**floating platform** means a column-stabilized mobile offshore platform, a surface mobile offshore platform or a fixed floating offshore platform, including a tension leg platform or a spar platform. (*plate-forme flottante*)

**flow allocation procedure** means the procedure

(a) to allocate total measured quantities of petroleum and water produced from or injected into a pool or zone back to individual wells in a pool or zone where individual well production or injection is not measured separately; and

(b) to allocate production among fields whose petroleum is combined for the purpose of storage or processing. (*méthode de répartition du débit*)

**flow calculation procedure** means the procedure to convert raw meter output to a measured quantity of petroleum or water. (*méthode de calcul du débit*)

**flowline** means any line, other than a pipeline, that is used to transport fluids between a well and equipment used for the production of petroleum that is located at a production site or to transport fluids between a well and any systems or equipment that are used in support of that production and between those systems or equipment and the production equipment. (*conduite d'écoulement*)

**flow system** means the flow meters, auxiliary equipment attached to the flow meters, fluid sampling devices,

**enveloppe de barrière** Enveloppe formée d'une série d'éléments de barrière qui empêche tout écoulement imprévu des fluides de la formation dans le trou de sonde, dans une autre formation ou dans l'environnement. (*barrier envelope*)

**essai d'écoulement de formation** Opération visant, selon le cas :

a) à provoquer l'écoulement des fluides de formation afin d'obtenir des échantillons des fluides du réservoir et de déterminer les caractéristiques de l'écoulement de celui-ci;

b) à injecter des fluides dans une formation afin d'évaluer l'injectivité. (*formation flow test*)

**étanche** Se dit de ce qui est conçu et construit pour résister, sans fuite, à une colonne d'eau statique. (*watertight*)

**événement accidentel** Événement ou circonstance, ou série d'événements ou de circonstances, inattendus ou non planifiés, pouvant entraîner la perte de vie ou causer des dommages à l'environnement, notamment la pollution. (*accidental event*)

**événement accidentel majeur** Événement ou circonstance, ou série d'événements ou de circonstances, inattendus ou non planifiés, pouvant entraîner la perte de plus d'une vie ou de la pollution non maîtrisée. (*major accidental event*)

**exploitant** Personne qui est titulaire d'un permis de travaux délivré par l'Office en vertu de l'alinéa 138(1)a) de la Loi et qui demande ou a reçu une autorisation. (*operator*)

**incident à signaler** Événement qui a entraîné l'une ou l'autre des situations ci-après ou au cours duquel l'une des situations visées aux alinéas a) à f) a été évitée de justesse :

a) la perte de vies;

b) un incendie ou une explosion;

c) une collision;

d) de la pollution;

e) une fuite de substance dangereuse;

f) la perte de maîtrise du puits;

g) la dégradation d'un véhicule de service ou celle des éléments structuraux d'une installation ou celle d'un système ou d'un équipement, si les éléments, le système ou l'équipement sont essentiels à la sécurité;

h) la dégradation des éléments structuraux d'une installation ou celle d'un système ou d'un équipement, si les éléments, le système ou l'équipement sont essentiels au maintien de la protection de l'environnement;

production test equipment, master meter and meter prover used to measure and record the rate and volumes at which fluids are

- (a) produced from or injected into a pool;
- (b) used as a fuel;
- (c) used for artificial lift; or
- (d) flared, vented or transferred from a production installation. (*système d'écoulement*)

**formation flow test** means an operation

- (a) to induce the flow of formation fluids to procure reservoir fluid samples and determine reservoir flow characteristics; or
- (b) to inject fluids into a formation to evaluate injectivity. (*essai d'écoulement de formation*)

**functional load** means any construction load or operating load other than an environmental load or accidental load. (*charge fonctionnelle*)

**geoscientific program** means any program that involves *geological work* or *geophysical work*, as those terms are defined in subsection 119(1) of the Act. (*programme géoscientifique*)

**geotechnical program** means any program that involves *geotechnical work*, as defined in subsection 119(1) of the Act, that is undertaken to assess whether the seabed or shallow subsurface, as the case may be, is suitable to support installations or any other structures. (*programme géotechnique*)

**installation** means, except in Part 5, a drilling installation, production installation or accommodations installation. (*installation*)

**life-saving appliances** includes lifebuoys, survival craft, launching and embarkation appliances, marine evacuation systems and visual signals. (*engins de sauvetage*)

**load** includes a functional load, environmental load, accidental load and abnormal load. (*charge*)

**LSA Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.48(66), *International Life-Saving Appliance (LSA) Code*. (*recueil LSA*)

**major accidental event** means an unexpected or unplanned event or circumstance or series of unexpected or unplanned events or circumstances that may lead to the loss of more than one life or uncontrolled pollution. (*événement accidentel majeur*)

**marine activities** means activities related to the stability, station-keeping and collision avoidance of floating

i) la mise en œuvre de procédures d'intervention d'urgence. (*reportable incident*)

**inspecteur autorisé** Personne reconnue sous le régime des lois fédérales ou provinciales comme étant qualifiée pour effectuer l'inspection des chaudières et des systèmes sous pression ou représentant d'une autorité qui est qualifié pour effectuer de telles inspections. (*authorized inspector*)

**installation** Sauf à la partie 5, installation de forage, ouvrage de production ou installation d'habitation. (*installation*)

**installation de forage** Toute unité de forage ou tout appareil de forage, ainsi que la fondation stable sur laquelle il est installé, notamment une île artificielle, une plate-forme de glace, une plate-forme flottante, une plate-forme fixée au fond marin et toute autre fondation spécialement utilisée pour le forage, et toute aire d'habitation connexe à la fondation. (*drilling installation*)

**installation de plongée** Installation ou navire où un système de plongée est installé. (*diving installation*)

**installation d'habitation** Installation qui sert à loger des personnes à un emplacement de production, à un emplacement de forage ou à un emplacement de plongée et qui fonctionne indépendamment de tout ouvrage de production et de toute installation de forage ou installation de plongée. (*accommodations installation*)

**intervalle de complétion** Section aménagée dans un puits en vue de l'une des activités suivantes :

- a) la production de fluides à partir du puits;
- b) l'observation du rendement du réservoir;
- c) l'injection de fluides dans le puits. (*completion interval*)

**Loi** La Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador. (*Act*)

**maîtrise du puits** Régulation de la circulation des fluides qui pénètrent dans un puits ou en sortent. (*well control*)

**méthode de calcul du débit** Méthode servant à convertir le débit brut d'un compteur en une quantité mesurée d'hydrocarbures ou d'eau. (*flow calculation procedure*)

**méthode de répartition du débit** Méthode servant :

- a) à répartir les quantités mesurées totales d'hydrocarbures et d'eau, qui sont produites par un gisement ou une couche ou y sont injectées, entre les différents puits faisant partie d'un gisement ou d'une couche où la production ou l'injection n'est pas mesurée séparément pour chaque puits;

platforms and includes mooring, dynamic positioning and ballasting. (*activités maritimes*)

**mobile offshore platform** means a platform that is designed to operate in a floating or buoyant mode or that can be moved from place to place without major dismantling or modification, whether or not it has its own motive power. (*plate-forme mobile extracôtière*)

**operations site** means a site where an authorized work or activity is carried out. (*emplacement des opérations*)

**operator** means a person that holds an operating licence issued by the Board under paragraph 138(1)(a) of the Act and applies for or has been granted an authorization. (*exploitant*)

**physical and environmental conditions** means the physical, geotechnical, seismic, oceanographic, meteorological or ice conditions that might affect an authorized work or activity. (*conditions physiques et environnementales*)

**pipeline** has the same meaning as in CSA Group standard Z662, *Oil and gas pipeline systems*, as it relates to offshore pipelines. (*pipeline*)

**pollution** means the introduction into the environment of any substance or form of energy outside the limits applicable to an authorized work or activity. (*pollution*)

**pressure system** means piping, pressure vessels, safety components and pressure components, including elements attached to pressurized parts, such as flanges, nozzles, couplings, supports, lifting lugs, safety valves and gauges. (*système sous pression*)

**production installation** means

- (a) the systems and equipment used for or in support of the production of petroleum, including those that are used for separation, treatment and processing;
- (b) the systems and equipment used to conduct well operations;
- (c) any systems and equipment related to marine activities;
- (d) any associated aircraft landing areas, storage areas or tanks and accommodations areas; and
- (e) any associated platforms, artificial islands, subsea production systems and offshore loading systems. (*ouvrage de production*)

**production project** means a project for the purpose of developing a production site on, or producing petroleum from, a pool or field, including any work or activity related to the project. (*projet de production*)

(b) à répartir la production entre les champs dont les hydrocarbures sont entreposés et transformés ensemble. (*flow allocation procedure*)

**ouvrage de production** Ensemble :

- a) des systèmes et équipements qui servent à la production d'hydrocarbures ou qui sont utilisés à l'appui de cette production, notamment ceux qui servent à la séparation, au traitement et à la transformation;
- b) des systèmes et équipements utilisés pour effectuer les travaux relatifs au puits;
- c) des systèmes et équipements liés aux activités maritimes;
- d) des aires d'atterrissage pour aéronefs, des aires ou réservoirs de stockage et des aires d'habitation connexes;
- e) des plates-formes, des îles artificielles, des systèmes de production sous-marins et des systèmes de chargement extracôtière connexes. (*production installation*)

**pipeline** *Canalisation* au sens de la norme Z662 du Groupe CSA, intitulée *Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz*, en ce qui a trait aux canalisations extracôtières. (*pipeline*)

**plate-forme flottante** Plate-forme extracôtière mobile stabilisée par des colonnes ou reposant sur la surface de l'eau ou plate-forme extracôtière fixe flottante, notamment toute plate-forme à câbles d'ancrage tendus ou plate-forme spar. (*floating platform*)

**plate-forme extracôtière mobile** Plate-forme qui est conçue pour fonctionner à flot ou qui peut être déplacée sans démantèlement ou modification d'importance, qu'elle soit autopropulsée ou non. (*mobile offshore platform*)

**pollution** Introduction dans l'environnement de toute substance ou forme d'énergie au-delà des limites applicables à l'activité visée par l'autorisation. (*pollution*)

**production mélangée** Production d'hydrocarbures provenant de plus d'un gisement ou d'une couche et circulant dans le même puits, sans mesurage distinct de la production de chaque gisement ou couche. (*commingled production*)

**programme de forage** Programme relatif au forage d'un ou de plusieurs puits, dans des aires précises et au cours d'une période précise, au moyen d'une ou de plusieurs installations de forage. Y sont assimilées les activités connexes au programme. (*drilling program*)

**programme environnemental** Programme relatif aux études de l'environnement au sens du paragraphe 119(1) de la Loi. (*environmental program*)

**production riser** means the connection between subsea production equipment and a production platform. (*tube prolongateur de production*)

**production site** means a site where a production installation is or is proposed to be installed. (*emplacement de production*)

**recovery of petroleum** means the recovery of petroleum under foreseeable economic and operational conditions. (*récupération des hydrocarbures*)

**relief well** means a well that is drilled to assist in controlling a blowout in an existing well. (*puits de secours*)

**reportable incident** means an event that resulted in any of the following occurrences or in which an occurrence referred to in any of paragraphs (a) to (f) was narrowly avoided:

- (a) loss of life;
- (b) fire or explosion;
- (c) collision;
- (d) pollution;
- (e) leak of a hazardous substance;
- (f) loss of well control;
- (g) impairment of a support craft or of any of the structural elements of an installation — or any system or equipment — that is critical to safety;
- (h) impairment of any of the structural elements of an installation — or any system or equipment — critical to environmental protection;
- (i) implementation of emergency response procedures. (*incident à signaler*)

**safety-critical element** means any system or equipment, including software and temporary or portable equipment, that is critical to the safety or integrity of an installation or to preventing the installation from polluting, including

- (a) any system or equipment
  - (i) that is intended to prevent or limit the effects of a hazard that could cause a major accidental event, or
  - (ii) whose failure could
    - (A) cause a hazard that could cause a major accidental event, or
    - (B) worsen the effects on the installation of a major accidental event; and

**programme géoscientifique** Programme comportant des travaux de géologie ou des travaux de géophysique au sens du paragraphe 119(1) de la Loi. (*geoscientific program*)

**programme géotechnique** Programme comportant des travaux de géotechnique, au sens du paragraphe 119(1) de la Loi, entrepris en vue d'établir si le fond marin ou le sous-sol peu profond, selon le cas, est adéquat pour soutenir l'installation ou toutes autres structures. (*geotechnical program*)

**projet de plongée** Toute activité liée à la recherche, notamment par forage, à la production, à la rationalisation de l'exploitation, à la transformation ou au transport d'hydrocarbures, et qui comporte de la plongée. (*diving project*)

**projet de production** Projet visant la mise en valeur d'un emplacement de production ou la production d'hydrocarbures à partir d'un champ ou d'un gisement, notamment toute activité connexe au projet. (*production project*)

**puits de délimitation** S'entend au sens du paragraphe 119(1) de la Loi. (*delineation well*)

**puits de secours** Puits foré pour aider à réguler l'éruption d'un puits existant. (*relief well*)

**puits d'exploitation** S'entend au sens du paragraphe 119(1) de la Loi. (*development well*)

**puits d'exploration** S'entend au sens du paragraphe 119(1) de la Loi. (*exploratory well*)

**reconditionnement** Opération pratiquée sur un puits achevé et exigeant le retrait de l'arbre ou du tube. (*workover*)

**recueil LSA** L'annexe de la résolution MSC.48(66) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage*. (*LSA Code*)

**récupération des hydrocarbures** Récupération des hydrocarbures dans des conditions économiques et opérationnelles prévisibles. (*recovery of petroleum*)

**société de classification** Membre de l'International Association of Classification Societies qui a des compétences et de l'expérience reconnues et pertinentes en matière de classification des structures fixes et flottantes, notamment les navires, et qui a établi des règles et des procédures de classification applicables à ces structures lorsque celles-ci sont utilisées pour mener des activités pétrolières ou gazières dans des lieux qui ont des conditions physiques et environnementales semblables à celles de la zone extracôtière. (*classification society*)

**(b)** any software or temporary or portable equipment that affects any system or equipment referred to in paragraph (a). (*élément essentiel à la sécurité*)

**subsea production system** means equipment and structures that are located on or below the seabed for the production of petroleum from, or for the injection of fluids into, a field under a production site and includes production risers, flowlines and associated control systems that are located upstream of the isolation valve. (*système de production sous-marin*)

**support craft** means a vessel, vehicle, aircraft or other craft used to provide transportation or assistance to persons at an operations site. (*véhicule de service*)

**waste material** means any garbage, refuse, sewage or waste fluids or any other useless material that is generated during the carrying out of any work or activity, including used or surplus drill cuttings and drilling fluid as well as produced water. (*déchets*)

**watertight** means designed and constructed to withstand a static head of water without any leakage. (*étanche*)

**well control** means the control of the movement of fluids into or from a well. (*maîtrise du puits*)

**well operation** means an operation related to the drilling, completion, recompletion, re-entry, intervention, workover, suspension or abandonment of a well. (*travaux relatifs au puits*)

**workover** means an operation on a completed well that requires removal of the tree or the tubing. (*reconditionnement*)

**zone** means any stratum or any sequence of strata, including a zone that has been designated as such by the Board under paragraph 60(a). (*couche*)

**système de commande** Système, station ou panneau servant à commander le fonctionnement et à surveiller l'état de l'équipement utilisé pour le forage, la production, la transformation ou le transport d'hydrocarbures, ou à appuyer ces activités, ou tout système, toute station ou tout panneau servant à commander le fonctionnement d'une installation et à la surveiller. (*control system*)

**système d'écoulement** Les débitmètres et l'équipement auxiliaire qui y est fixé, les dispositifs d'échantillonnage de fluides, l'équipement pour les essais de production, le compteur principal et le compteur étalon servant à mesurer et à enregistrer le débit et le volume des fluides qui, selon le cas :

- a) sont produits par un gisement ou y sont injectés;
- b) sont utilisés comme combustibles;
- c) sont utilisés pour l'ascension artificielle;
- d) sont brûlés à la torche, évacués ou transférés d'un ouvrage de production. (*flow system*)

**système de plongée** Tout l'équipement nécessaire à l'exécution de toute plongée, notamment aux fonctions de compression, de décompression, de sauvetage et de récupération. (*diving system*)

**système de production sous-marin** Tout l'équipement et les structures situés à la surface ou sous la surface du fond marin et utilisés pour la production d'hydrocarbures d'un champ qui se trouve sous un emplacement de production ou pour l'injection de fluides dans un tel champ, notamment les tubes prolongateurs de production, les conduites d'écoulement et les systèmes connexes de commande qui sont situés en amont de la vanne d'isolement. (*subsea production system*)

**système sous pression** La tuyauterie, les appareils sous pression et les composants de sécurité ou sous pression, notamment tout élément raccordé à des pièces pressurisées comme les brides, les busettes, les couplages, les soutiens, les anneaux de levage, les soupapes de sécurité et les jauges. (*pressure system*)

**travaux relatifs au puits** Travaux liés au forage, à l'achèvement, à la remise en production, au reconditionnement, à la suspension de l'exploitation ou à l'abandon d'un puits ainsi qu'à la rentrée ou à l'intervention dans un puits. (*well operation*)

**tube prolongateur de forage** Raccord entre le bloc obturateur d'un puits sous-marin et la plate-forme extracôtère mobile. (*drilling riser*)

**tube prolongateur de production** Raccord entre l'équipement de production sous-marin et la plate-forme de production. (*production riser*)

**Incorporation by reference**

**2 (1)** In these Regulations, any incorporation by reference of a document is an incorporation of that document as amended from time to time.

**Bilingual documents**

**(2)** Despite subsection (1), if a document that is incorporated by reference is available in both official languages, any amendment to it is incorporated only when the amended version is available in both official languages.

**PART 2****Experience, Training, Qualifications and Competence****Requirements**

**3 (1)** An operator must ensure that any person to whom a duty is assigned or who carries out a work or activity under these Regulations has the necessary experience, training, qualifications and competence to carry out that duty, work or activity safely, in a manner that protects the environment and in compliance with these Regulations.

**Sufficient number and supervision**

**(2)** The operator must ensure that the persons referred to in subsection (1) are sufficient in number and receive the necessary supervision to ensure safety and the protection of the environment.

**PART 3****Management System****Requirements**

**4 (1)** An operator must, for the purposes of reducing safety and environmental risks, preventing pollution and ensuring the conservation of petroleum resources, develop a management system that meets the following requirements:

- (a)** it must be set out in writing;

**unité de forage** Plate-forme extracôtière mobile, plate-forme extracôtière fixe ou navire utilisé pour des travaux relatifs au puits qui sont équipés d'un appareil de forage, y compris les équipements et systèmes installés sur la plate-forme ou le navire qui sont liés aux travaux relatifs au puits et aux activités maritimes. (*drilling unit*)

**véhicule de service** Navire, véhicule, aéronef ou autre moyen de transport ou d'aide destiné aux personnes se trouvant à un emplacement des opérations. (*support craft*)

**Incorporation par renvoi**

**2 (1)** Dans le présent règlement, l'incorporation par renvoi d'un document vise l'incorporation de celui-ci avec ses modifications successives.

**Document bilingue**

**(2)** Toutefois, si le document incorporé par renvoi existe dans les deux langues officielles, les modifications qui lui sont apportées ne sont incorporées que lorsqu'elles sont accessibles dans ces deux langues.

**PARTIE 2****Expérience, formation et compétences****Exigences**

**3 (1)** L'exploitant veille à ce que toute personne à qui une fonction est confiée ou qui exerce une activité au titre du présent règlement ait l'expérience, la formation et les compétences nécessaires à l'exercice de la fonction ou de l'activité en toute sécurité, d'une manière qui assure la protection de l'environnement et qui est conforme au présent règlement.

**Nombre et supervision suffisants**

**(2)** L'exploitant veille, en vue d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement, à ce que les personnes visées au paragraphe (1) soient en nombre suffisant et fassent l'objet de la supervision nécessaire.

**PARTIE 3****Système de gestion****Exigences**

**4 (1)** L'exploitant est tenu, aux fins de réduction des risques pour la sécurité et pour l'environnement, de prévention de la pollution et de rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures, d'élaborer un système de gestion qui remplit les exigences suivantes :

- a)** il est établi par écrit;

**(b)** it must apply to all of the works and activities referred to in the operator's application for authorization;

**(c)** it must correspond to the scope, nature and complexity of the works and activities and the associated hazards and risks;

**(d)** it must be explicit, comprehensive and proactive;

**(e)** it must foster a culture of safety;

**(f)** it must establish conditions under which a person who makes a report that relates to safety or protection of the environment will be protected from reprisal;

**(g)** it must include processes for integrating works and activities and technical systems with the management of human and financial resources;

**(h)** it must include processes to ensure that all persons have the necessary experience, training, qualifications and competence and receive the necessary supervision to carry out the duties they are assigned;

**(i)** it must set out the roles, responsibilities and authorities of all persons exercising functions under it, as well as the processes for making those persons aware of their roles, responsibilities and authorities;

**(j)** it must include processes for coordinating the carrying out and management of the works and activities among the operator, employers, suppliers, service providers and other persons that are subject to it;

**(k)** it must include processes for the internal and external communication of documents and information relating to safety or the protection of the environment;

**(l)** it must include a process for the efficient and immediate transmission, at every shift handover, of documents and information relating to any conditions, mechanical or procedural deficiencies or other problems that may have an impact on safety or the protection of the environment;

**(m)** it must include processes

**(i)** for identifying hazards that may arise during routine and non-routine operations,

**(ii)** for assessing the risks associated with those hazards and for reducing those risks through the implementation of control measures, and

**(iii)** for establishing an inventory of those hazards and control measures and for maintaining that inventory;

**b)** il s'applique à toutes les activités visées par la demande d'autorisation faite par l'exploitant;

**c)** il est adapté à l'importance, à la nature et à la complexité des activités et des dangers et des risques connexes;

**d)** il est explicite, exhaustif et proactif;

**e)** il favorise une culture axée sur la sécurité;

**f)** il établit les conditions assurant que la personne qui effectue un rapport portant sur la sécurité ou la protection de l'environnement est protégée contre les représailles;

**g)** il comprend des processus permettant d'intégrer les activités et les systèmes techniques à la gestion des ressources humaines et financières;

**h)** il comprend des processus permettant de veiller à ce que toutes les personnes aient l'expérience, la formation et les compétences nécessaires et fassent l'objet de la supervision nécessaire pour exercer les fonctions qui leur sont confiées;

**i)** il prévoit les rôles, les responsabilités et les pouvoirs des personnes exerçant des fonctions à son égard ainsi que les processus visant à leur faire connaître ces rôles, responsabilités et pouvoirs;

**j)** il comprend des processus permettant de coordonner la conduite et la gestion des activités entre l'exploitant, les employeurs, les fournisseurs de biens et de services et les autres personnes qui y sont assujetties;

**k)** il comprend des processus permettant de communiquer, à l'interne et à l'externe, tout document et renseignement relatif à la sécurité ou à la protection de l'environnement;

**l)** il comprend un processus permettant la transmission efficace et immédiate, au moment des changements d'équipe de travail, de tout document et renseignement relatif aux conditions, aux problèmes mécaniques ou opérationnels ou à d'autres problèmes susceptibles d'influer sur la sécurité ou sur la protection de l'environnement;

**m)** il comprend des processus permettant :

**(i)** de repérer les dangers pouvant survenir au cours des opérations routinières et non routinières,

**(ii)** d'évaluer les risques connexes à ces dangers et de réduire le niveau de ces risques par la mise en œuvre de mesures de contrôle,

**(iii)** de dresser l'inventaire de ces dangers et des mesures de contrôle et de tenir cet inventaire à jour;

**(n)** it must include processes for investigating and reporting, for the purposes of section 179, the root causes of any reportable incident, the contributing factors and the measures to be implemented to prevent recurrence of the incident;

**(o)** it must include a process for establishing a system to analyze trends in hazards and reportable incidents;

**(p)** it must include processes for identifying, evaluating and managing all systems and equipment that are critical to safety or to the protection of the environment;

**(q)** it must include processes for identifying, evaluating and managing any changes that could affect safety, the protection of the environment and the conservation of petroleum resources;

**(r)** it must include processes for identifying tasks that are critical to safety, the protection of the environment and the conservation of petroleum resources;

**(s)** it must include processes for establishing and maintaining measurable goals and performance indicators that are applicable to it;

**(t)** it must include processes for its periodic internal audit and review to identify areas for improvement and the preventive and corrective measures to be taken if deficiencies are identified;

**(u)** it must include processes for monitoring compliance and preventing non-compliance with the requirements of these Regulations, the provisions of Part III of the Act and any requirements that are determined by the Board under that Part;

**(v)** it must include processes for inspection, monitoring, testing and maintenance to ensure the continued integrity of all installations, including their systems and equipment, pipelines and vessels, and for the taking of corrective measures if deficiencies are identified;

**(w)** it must include the policies and indicate the standards on which it is based;

**(x)** it must include a process to ensure that all documents associated with it are approved by a person with the necessary authority, periodically reviewed and updated when necessary;

**(y)** it must include a process for establishing a system to manage any records associated with it, and the records necessary to support operational and regulatory requirements, for the purpose of ensuring that those records are generated, identified, controlled and retained and are readily accessible for consultation and examination; and

**n)** il comprend des processus permettant, pour l'application de l'article 179, d'enquêter sur la cause première de tout incident à signaler, les facteurs y ayant contribué et les mesures à mettre en œuvre afin d'empêcher qu'il se reproduise et d'établir des rapports à cet égard;

**o)** il comprend un processus permettant d'établir un système d'analyse des tendances en matière de dangers et d'incidents à signaler;

**p)** il comprend des processus permettant de cerner, d'évaluer et de gérer les systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement;

**q)** il comprend des processus permettant de cerner, d'évaluer et de gérer tout changement qui pourrait compromettre la sécurité, la protection de l'environnement et la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;

**r)** il comprend des processus permettant de cerner les tâches qui sont essentielles à la sécurité, à la protection de l'environnement et à la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;

**s)** il comprend des processus permettant d'établir et de tenir à jour les objectifs quantifiables et les indicateurs de rendement qui lui sont applicables;

**t)** il comprend les processus de sa vérification et de son examen internes périodiques qui permettent de cerner les points à améliorer, ainsi que les mesures préventives et les mesures correctives à prendre si des lacunes sont constatées;

**u)** il comprend des processus permettant de vérifier le respect et de prévenir le non-respect des exigences prévues par le présent règlement ou la partie III de la Loi ou des conditions fixées par l'Office au titre de cette partie;

**v)** il comprend les processus d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien visant à assurer l'intégrité continue des installations, notamment leurs systèmes et équipements, des pipelines et des navires ainsi que les processus relatifs à la prise de mesures correctives en cas de constatation de lacunes;

**w)** il comprend les politiques et indique les normes sur lesquelles il repose;

**x)** il comprend un processus permettant de faire en sorte que tous les documents le concernant soient approuvés par la personne qui dispose des pouvoirs nécessaires à cette fin, examinés périodiquement et, au besoin, mis à jour;

**y)** il comprend un processus permettant d'établir un système de gestion des dossiers qui lui sont liés et des



**(z)** it must include processes for controlling and coordinating work, including with respect to the issuance of work permits required under Part 10 and the identification of the works and activities for which a work permit is required.

### **Documentation**

**(2)** The operator must ensure that the processes and policies included in the management system and the standards referred to in it are readily accessible for consultation and examination.

### **Organization**

**(3)** The documentation associated with the management system must be organized and set out in a logical fashion to allow for ease of understanding and efficient implementation.

### **Processes and procedures**

**(4)** In this section, a reference to a process includes any procedures that are necessary to implement the process.

### **Human resources**

**5 (1)** An operator must put in place an organizational structure that includes sufficient human resources to implement and continually improve the management system.

### **Accountable person**

**(2)** The operator must designate an employee as the accountable person for the management system and must ensure that the accountable person has the necessary authority over the human and financial resources that are required to implement and continually improve the system.

### **Name, position and contact information**

**(3)** The operator must ensure that the name, position and contact information of the accountable person is submitted to the Board at the time the application for an authorization is made, when a new designation is made under subsection (2) and any time a change is made to the name, position or contact information of the accountable person.

### **Implementation**

**6 (1)** An operator must ensure that the management system is implemented before the commencement of any authorized work or activity.

dossiers qui sont nécessaires pour répondre aux exigences opérationnelles et réglementaires afin que ces dossiers soient générés, recensés, contrôlés et conservés et soient facilement accessibles pour consultation et examen;

**z)** il comprend des processus permettant de contrôler et de coordonner l'exécution du travail, notamment en ce qui a trait à la délivrance des permis de travail exigés par la partie 10 et à la définition des activités pour lesquelles un permis de travail est nécessaire.

### **Documents**

**(2)** L'exploitant veille à ce que les processus et les politiques compris et les normes indiquées dans le système de gestion soient facilement accessibles pour consultation et examen.

### **Organisation**

**(3)** La documentation relative au système de gestion est organisée et présentée d'une manière logique pour en faciliter la compréhension et pour assurer la mise en œuvre efficace du système.

### **Processus et procédures**

**(4)** Au présent article, est assimilée au processus toute procédure nécessaire pour le mettre en œuvre.

### **Ressources humaines**

**5 (1)** L'exploitant met en place une structure organisationnelle qui comprend les ressources humaines suffisantes pour assurer la mise en œuvre et l'amélioration continue du système de gestion.

### **Responsable**

**(2)** L'exploitant désigne parmi ses employés un responsable du système de gestion et veille à ce que celui-ci dispose des pouvoirs nécessaires à l'égard des ressources humaines et financières requises pour la mise en œuvre et l'amélioration continue du système.

### **Nom, titre du poste et coordonnées**

**(3)** L'exploitant veille à ce que le nom, le titre du poste et les coordonnées du responsable du système de gestion soient fournis à l'Office au moment du dépôt de la demande d'autorisation et chaque fois qu'une nouvelle désignation est faite au titre du paragraphe (2) ou que des changements sont apportés à ces renseignements.

### **Mise en œuvre**

**6 (1)** L'exploitant veille à ce que le système de gestion soit mis en œuvre avant le début de toute activité autorisée.

**Compliance**

**(2)** The operator must ensure that all employees, employers, suppliers, service providers and other persons that are subject to the management system comply with the requirements of the management system.

**Continual improvement**

**7** The accountable person referred to in subsection 5(2) must ensure that the management system is continually improved.

**PART 4****Authorization****Application****Documents and information**

**8** The application for an authorization must be accompanied by the following documents and information:

- (a)** the scope of the proposed work or activity;
- (b)** an execution plan and schedule for undertaking the proposed work or activity;
- (c)** the safety plan referred to in section 9;
- (d)** the environmental protection plan referred to in section 10;
- (e)** the contingency plan referred to in section 11;
- (f)** a description of the installations, including their systems and equipment, pipelines, vessels and support craft, that are to be used for carrying out the work or activity, including the layouts of the installations;
- (g)** in the case of a production project, a description of the field data acquisition program referred to in section 13;
- (h)** in the case of a drilling program or a production project,
  - (i)** information on
    - (A)** any proposed flaring or venting of gas, including the rationale for flaring or venting and the estimated rate, quantity and period of the flaring or venting, and
    - (B)** any proposed burning of oil, including the rationale for burning and the estimated quantity of oil to be burned, and
  - (ii)** the decommissioning and abandonment plan referred to in section 15;

**Conformité**

**(2)** Il veille à ce que les employés, les employeurs, les fournisseurs de biens et de services et les autres personnes qui sont assujetties au système de gestion se conforment aux exigences de celui-ci.

**Amélioration continue**

**7** Le responsable désigné en application du paragraphe 5(2) veille à ce que le système de gestion soit amélioré de façon continue.

**PARTIE 4****Autorisation****Demande****Documents et renseignements**

**8** La demande d'autorisation est accompagnée des documents et renseignements suivants :

- a)** l'étendue des activités projetées;
- b)** le plan d'exécution et le calendrier des activités projetées;
- c)** le plan de sécurité prévu à l'article 9;
- d)** le plan de protection de l'environnement prévu à l'article 10;
- e)** le plan visant les situations d'urgence prévu à l'article 11;
- f)** la description des installations, notamment leurs systèmes et équipements, les pipelines, les navires et les véhicules de service, qui seront utilisées pour la réalisation de l'activité en cause, notamment les plans de ces installations;
- g)** dans le cas d'un projet de production, la description du programme d'acquisition des données relatives au champ prévu à l'article 13;
- h)** dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production :
  - (i)** des renseignements :
    - (A)** sur tout brûlage de gaz à la torche ou toute évacuation de gaz prévus, notamment la raison du brûlage ou de l'évacuation et une estimation du taux d'évacuation, des quantités de gaz qu'il est prévu de brûler ou d'évacuer et de la période au cours de laquelle le brûlage ou l'évacuation auront lieu,

**(i)** in the case of a geoscientific program, geotechnical program or environmental program,

**(ii)** a map illustrating the location of the program works and activities and their proximity to any man-made structures or vulnerable natural structures, as well as any territorial or other boundaries,

**(iii)** a description of the methods to be used in carrying out the program works and activities and a description of any aircraft or vessel to be used, and

**(iii)** a description of the proposed data acquisition plan;

**(j)** in the case of a diving project, the dive project plan required under section 171 of the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations*; and

**(k)** if applicable, the list required under paragraph 151(a), the records made in the course of conducting the risk assessment required under paragraph 151(b) and the action plan required under paragraph 151(c).

### Safety plan

**9 (1)** An operator must develop a safety plan that sets out the procedures, practices, resources, sequence of key safety-related activities and monitoring measures that are necessary to safely carry out a proposed work or activity, as well as the target levels of safety in respect of the work or activity and measures for hazard management.

### Documents and information

**(2)** The safety plan must include the following documents and information:

**(a)** specific references to and detailed descriptions of the provisions of the management system that relate to safety, sufficient to demonstrate how the obligations set out in these Regulations with regard to safety will be fulfilled;

**(b)** a document that includes

**(i)** a summary of the studies that have been carried out, and a description of the processes that will be followed, for the purposes of

**(A)** identifying hazards related to the proposed work or activity that may occur during routine

**(B)** sur le brûlage de pétrole prévu, notamment la raison du brûlage et une estimation des quantités qu'il est prévu de brûler,

**(ii)** un plan de désaffectation et d'abandon qui répond aux exigences prévues à l'article 15;

**i)** dans le cas d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental :

**(i)** l'illustration sur une carte de l'emplacement des activités du programme et de leur proximité avec toute structure artificielle ou toute structure naturelle vulnérable ainsi que de toute limite territoriale ou autre,

**(ii)** la description des méthodes qui seront utilisées pour la réalisation de ces activités et la description de tout aéronef ou navire dont on prévoit l'usage,

**(iii)** la description du plan proposé aux fins d'acquisition des données;

**j)** dans le cas d'un projet de plongée, le plan du projet de plongée exigé par l'article 171 du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*;

**k)** s'il y a lieu, la liste exigée par l'alinéa 151a), les dossiers créés dans le cadre de l'évaluation des risques exigée par l'alinéa 151b) et le plan d'action exigé par l'alinéa 151c).

### Plan de sécurité

**9 (1)** L'exploitant élabore un plan de sécurité qui prévoit les procédures, les pratiques, les ressources, la séquence des principales activités en matière de sécurité et les mesures de surveillance nécessaires pour assurer la sécurité des activités projetées, les niveaux de sécurité cibles relatifs à ces activités et les mesures visant la gestion des dangers.

### Documents et renseignements

**(2)** Le plan de sécurité comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** des descriptions détaillées des dispositions du système de gestion qui concernent la sécurité ainsi que des renvois précis à celles-ci qui démontrent suffisamment la manière dont les obligations prévues par le présent règlement en matière de sécurité seront remplies;

**b)** un document qui comprend :

**(i)** un résumé des études menées et une description des processus à suivre aux fins :

**(A)** de détermination des dangers connexes aux activités projetées qui peuvent survenir au cours

and non-routine operations, including any hazards posed by any other activities taking place near the proposed work or activity, and

**(B)** assessing safety risks associated with the identified hazards,

**(ii)** a description of the identified hazards referred to in clause (i)(A) and the results of the assessments referred to in clause (i)(B),

**(iii)** a summary of the measures to be implemented to anticipate safety risks related to the identified hazards,

**(iv)** a summary and evaluation of the measures to be implemented to reduce the safety risks associated with the identified hazards, including, if the possibility of ice hazards exists, measures for ice detection, forecasting, surveillance and reporting, including data collection, and any measures for ice avoidance or deflection,

**(v)** a detailed description of the measures to be implemented to reduce safety risks to a level that is as low as reasonably practicable in respect of

**(A)** the design of all installations, including their systems and equipment,

**(B)** the design, winterization and operation of any installation that is to be operated in a cold climate,

**(C)** the design, arrangement, installation and maintenance of barriers to provide fire and blast protection,

**(D)** the design of all control systems,

**(E)** the design, selection, location, installation, commissioning, protection, operation, inspection and maintenance of mechanical equipment,

**(F)** the design, construction, installation, commissioning, operation, inspection, monitoring, testing and maintenance of any subsea production system under all foreseeable physical and environmental conditions and operating conditions for all modes of operation,

**(G)** the management of temporary or portable equipment, and

**(H)** the arrangement and specification of watertight and weathertight appliances,

des opérations routinières et non routinières, notamment les dangers que présente toute autre activité menée à proximité du lieu prévu pour l'exercice des activités projetées,

**(B)** d'évaluation des risques pour la sécurité qui sont connexes à ces dangers,

**(ii)** la description des dangers visés à la division (i)(A) ainsi que les résultats des évaluations de risques visées à la division (i)(B),

**(iii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre en vue de prévoir les risques pour la sécurité qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),

**(iv)** un résumé et une évaluation des mesures à mettre en œuvre en vue de réduire les risques pour la sécurité qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A), notamment, en cas de danger potentiel lié à la présence de glace, les mesures visant à détecter, à prévoir, à surveiller et à signaler ce danger, comme la collecte de données, ainsi qu'à éviter ou à faire dévier les glaces,

**(v)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard des activités ci-après en vue de réduire les risques pour la sécurité au niveau le plus bas possible :

**(A)** la conception des installations, notamment leurs systèmes et équipements,

**(B)** la conception, la préparation hivernale et l'exploitation de toute installation destinée à être exploitée dans un climat froid,

**(C)** la conception, l'aménagement, l'installation et l'entretien des barrières aux fins de protection contre les incendies et l'effet de souffle,

**(D)** la conception des systèmes de commande,

**(E)** la conception, la sélection, l'emplacement, l'installation, la mise en service, la protection, l'utilisation, l'inspection et l'entretien de l'équipement mécanique,

**(F)** la conception, la construction, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'inspection, la surveillance, la mise à l'essai et l'entretien de tout système de production sous-marin, dans toutes les conditions physiques et environnementales et les conditions d'exploitation prévisibles pour tous les modes de fonctionnement,

**(G)** la gestion de l'équipement temporaire ou portatif,

**(vi)** a detailed description of the measures to be implemented in respect of

**(A)** the design and location of any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion in order to minimize the risk of accidental ignition of the gas,

**(B)** the design, selection, operation, inspection, testing and maintenance of fire protection systems and equipment in order to minimize the risk of hazards to persons who use those systems and equipment,

**(C)** the design of boilers and pressure systems in order to minimize the risk of hazards to the installation and to persons present on it and to any other installations, vessel or persons in proximity to it, and

**(D)** the design and maintenance of any disconnectable mooring system on a floating platform to ensure that the risk that the system will fail to safely disconnect if exposed to situations that would exceed the platform's structural limits or the system's design limits is reduced to a level that is as low as reasonably practicable, without compromising the ability to achieve the target levels of safety set out in the safety plan and environmental protection plan, and

**(vii)** a summary of the measures to be implemented for communicating the identified hazards and for mitigating the safety risks associated with those hazards to all persons who are directly affected;

**(c)** a description of all installations or vessels that are to be used during the proposed work or activity, a description of their systems and equipment that are critical to safety and a brief description of the systems in place for the inspection, testing and maintenance of those systems and that equipment;

**(d)** a description of the organizational structure and chain of command for the proposed work or activity that

**(i)** explains the relationship between the organizational structure and chain of command, and

**(ii)** includes the name, position and contact information of the employee who is responsible for the management of the safety plan; and

**(e)** a description of the measures to be implemented to monitor compliance with the plan and to evaluate performance in relation to its objectives.

**(H)** l'aménagement et les spécifications des dispositifs étanches et résistants aux intempéries,

**(vi)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard de ce qui suit :

**(A)** la conception et l'emplacement de tout événement servant à évacuer un gaz à l'air libre sans combustion de manière à réduire au minimum le risque d'inflammation accidentelle du gaz,

**(B)** la conception, la sélection, l'utilisation, l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien des systèmes et équipements de protection contre les incendies de manière à réduire au minimum les risques de dangers pour les personnes qui les utilisent,

**(C)** la conception des chaudières et des systèmes sous pression de manière à réduire au minimum les risques de dangers pour l'installation et pour les personnes s'y trouvant, ainsi que pour toute installation, tout navire ou toute personne se trouvant à proximité,

**(D)** la conception et l'entretien du système d'amarrage détachable de toute plate-forme flottante de manière à réduire au niveau le plus bas possible le risque qu'il ne puisse pas se détacher en toute sécurité dans l'éventualité où les limites structurelles de la plate-forme ou les limites conceptuelles du système d'amarrage seraient dépassées, sans que soit compromise la capacité d'atteindre les niveaux de sécurité cibles prévus dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement,

**(vii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre pour permettre la communication des dangers visés à la division (i)(A) aux personnes directement touchées et l'atténuation des risques pour la sécurité qui sont connexes à ces dangers;

**c)** la description des installations ou des navires qui seront utilisés pendant le déroulement des activités projetées, la description de leurs systèmes et équipements essentiels à la sécurité et une brève description des systèmes en place visant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de ces systèmes et équipements;

**d)** une description de la structure organisationnelle et de la voie hiérarchique à l'égard des activités projetées qui :

**(i)** précise le lien entre la structure organisationnelle et la voie hiérarchique,

**(ii)** fournit le nom, le titre du poste et les coordonnées de l'employé responsable de la gestion du plan de sécurité;

- e) la description des mesures à mettre en œuvre pour la surveillance de la conformité au plan et l'évaluation du rendement au regard de ses objectifs.

### Environmental protection plan

**10 (1)** An operator must develop an environmental protection plan that sets out the procedures, practices, resources and monitoring measures that are necessary to protect the environment from the effects of a proposed work or activity, the target levels of safety in respect of the work or activity and measures for hazard management.

### Documents and information

**(2)** The environmental protection plan must include the following documents and information:

**(a)** specific references to and detailed descriptions of the provisions of the management system that relate to the protection of the environment, sufficient to demonstrate how the obligations set out in these Regulations with regard to environmental protection will be fulfilled;

**(b)** a document that includes

**(i)** a summary of the studies that have been carried out, and a description of the processes that will be followed, for the purposes of

**(A)** identifying hazards related to the proposed work or activity that may occur during routine and non-routine operations, including any hazards posed by any other activities taking place near the proposed work or activity, and

**(B)** assessing environmental risks associated with the identified hazards,

**(ii)** a description of the identified hazards referred to in clause (i)(A) and the results of the assessments referred to in clause (i)(B),

**(iii)** a summary of the measures to be implemented to anticipate environmental risks related to the identified hazards,

**(iv)** a summary and evaluation of the measures to be implemented to reduce the environmental risks associated with the identified hazards, and

**(v)** a detailed description of the measures to be implemented to reduce environmental risks to a level that is as low as reasonably practicable in respect of

**(A)** the design of all installations, including their systems and equipment,

### Plan de protection de l'environnement

**10 (1)** L'exploitant élabore un plan de protection de l'environnement qui prévoit les procédures, les pratiques, les ressources et les mesures de surveillance nécessaires pour protéger l'environnement des effets des activités projetées, les niveaux de sécurité cibles relatifs à ces activités et les mesures visant la gestion des dangers.

### Documents et renseignements

**(2)** Le plan de protection de l'environnement comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** des descriptions détaillées des dispositions du système de gestion qui concernent la protection de l'environnement ainsi que des renvois précis à celles-ci qui démontrent suffisamment la manière dont les obligations prévues par le présent règlement en matière de protection de l'environnement seront remplies;

**b)** un document qui comprend :

**(i)** un résumé des études menées et une description des processus à suivre aux fins :

**(A)** de détermination des dangers connexes aux activités projetées qui peuvent survenir au cours des opérations routinières et non routinières, notamment les dangers que présente toute autre activité menée à proximité du lieu prévu pour l'exercice des activités projetées,

**(B)** d'évaluation des risques pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers,

**(ii)** la description des dangers visés à la division (i)(A) ainsi que les résultats des évaluations de risques visées à la division (i)(B),

**(iii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre en vue de prévoir les risques pour l'environnement qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),

**(iv)** un résumé et une évaluation des mesures à mettre en œuvre en vue de réduire les risques pour l'environnement qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),

**(v)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard des activités ci-après en vue de réduire les risques pour l'environnement au niveau le plus bas possible :

**(A)** la conception des installations, notamment leurs systèmes et équipements,

- (B)** the design, winterization and operation of any installation that is to be operated in a cold climate,
- (C)** the design, arrangement, installation and maintenance of barriers to provide fire and blast protection,
- (D)** the design of all control systems,
- (E)** the design, selection, location, installation, commissioning, protection, operation, inspection and maintenance of mechanical equipment,
- (F)** the design, construction, installation, commissioning, operation, inspection, monitoring, testing and maintenance of any subsea production system under all foreseeable physical and environmental conditions and operating conditions for all modes of operation, and
- (G)** the management of temporary or portable equipment, and
- (vi)** a detailed description of the measures to be implemented in respect of the design and location of any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion in order to minimize the risk of accidental ignition of the gas, and
- (vii)** a summary of the measures to be implemented for communicating the identified hazards and for mitigating the environmental risks associated with those hazards to all persons who are directly affected;
- (c)** a description of all installations or vessels that are to be used during the proposed work or activity, a description of their systems and equipment that are critical to the protection of the environment and a brief description of the systems in place for the inspection, testing and maintenance of those systems and that equipment;
- (d)** in the case of a drilling program or a production project, the procedures for the selection, evaluation and use of chemical substances, including process chemicals and drilling fluid ingredients;
- (e)** a description of the equipment and procedures for the treatment, handling and disposal of waste material;
- (f)** a description of all of the discharge streams and the limits of any discharge into the environment, including any discharge of waste material;
- (g)** a description of the system for monitoring compliance with the discharge limits referred to in paragraph (f), including the sampling and analytical programs for determining whether discharges are within the specified limits;
- (B)** la conception, la préparation hivernale et l'exploitation de toute installation destinée à être exploitée dans un climat froid,
- (C)** la conception, l'aménagement, l'installation et l'entretien des barrières aux fins de protection contre les incendies et l'effet de souffle,
- (D)** la conception des systèmes de commande,
- (E)** la conception, la sélection, l'emplacement, l'installation, la mise en service, la protection, l'utilisation, l'inspection et l'entretien de l'équipement mécanique,
- (F)** la conception, la construction, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'inspection, la surveillance, la mise à l'essai et l'entretien de tout système de production sous-marin, dans toutes les conditions physiques et environnementales et les conditions d'exploitation prévisibles pour tous les modes de fonctionnement,
- (G)** la gestion de l'équipement temporaire ou portatif,
- (vi)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard de la conception et de l'emplacement de tout évent servant à évacuer un gaz à l'air libre sans combustion de manière à réduire au minimum le risque d'inflammation accidentelle du gaz,
- (vii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre pour permettre la communication des dangers visés à la division (i)(A) aux personnes directement touchées et l'atténuation des risques pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers;
- c)** la description des installations ou des navires qui seront utilisés pendant le déroulement des activités projetées, la description de leurs systèmes et équipements essentiels à la protection de l'environnement et une brève description des systèmes en place visant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de ces systèmes et équipements;
- d)** dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, les procédures de sélection, d'évaluation et d'utilisation des substances chimiques, notamment les produits chimiques utilisés pour les procédés et les composants de fluides de forage;
- e)** la description des équipements et des procédures de traitement, de manutention et d'élimination des déchets;
- f)** la description de toutes les voies et des limites de déversement dans l'environnement, notamment tout déversement de déchets;

**(h)** a description of the organizational structure and chain of command for the proposed work or activity that

**(i)** explains the relationship between the organizational structure and chain of command, and

**(ii)** includes the name, position and contact information of the employee who is responsible for the management of the environmental protection plan;

**(i)** a description of the measures to be implemented to monitor compliance with the plan and to evaluate performance in relation to its objectives; and

**(j)** a description of the procedure to be followed if an archaeological site or a burial ground is discovered during the proposed work or activity.

### Contingency plan

**11 (1)** An operator must develop a contingency plan that sets out the procedures, including emergency response procedures, and the practices, resources and monitoring measures that are necessary to effectively prepare for and mitigate the effects of any accidental event.

### Documents and information

**(2)** The contingency plan must include the following documents and information:

**(a)** a description of the method to be used for classifying accidental events and a description of the emergency response procedures for each event;

**(b)** a description of the procedures for the internal and external reporting of accidental events;

**(c)** a description of the procedures for accessing safety-related and environmental information that is necessary to mitigate the effects of any accidental event;

**(d)** a description of the organizational structure, chain of command and resources for managing any accidental event, including

**(i)** a list of key emergency response positions and a description of the roles, responsibilities and authorities associated with each of those positions, including a description of related tasks and checklists of actions that must be taken in the context of the contingency plan,

**(g)** la description du système de surveillance de la conformité aux limites de déversement mentionnées à l'alinéa f), notamment les programmes d'échantillonnage et d'analyse servant à vérifier si les limites sont respectées;

**(h)** une description de la structure organisationnelle et de la voie hiérarchique à l'égard des activités projetées qui :

**(i)** précise le lien entre la structure organisationnelle et la voie hiérarchique,

**(ii)** fournit le nom, le titre du poste et les coordonnées de l'employé responsable de la gestion du plan de protection de l'environnement;

**(i)** la description des mesures à mettre en œuvre pour la surveillance de la conformité au plan et des mesures d'évaluation du rendement au regard de ses objectifs;

**(j)** la description de la procédure à suivre advenant la découverte d'un site archéologique ou d'un cimetière pendant le déroulement des activités projetées.

### Plan visant les situations d'urgence

**11 (1)** L'exploitant élabore un plan visant les situations d'urgence qui prévoit les procédures — notamment celles d'intervention d'urgence —, les pratiques, les ressources et les mesures de surveillance nécessaires pour faire face efficacement aux effets de tout événement accidentel et pour les atténuer.

### Documents et renseignements

**(2)** Le plan visant les situations d'urgence comprend les documents et renseignements suivants :

**(a)** la description de la méthode à utiliser pour classer les événements accidentels et des procédures d'intervention d'urgence pour chaque événement;

**(b)** la description des procédures permettant de faire rapport de ces événements à l'interne et à l'externe;

**(c)** la description des procédures d'accès aux renseignements sur la sécurité et l'environnement qui sont nécessaires pour atténuer les effets de ces événements;

**(d)** la description de la structure organisationnelle, de la voie hiérarchique et des ressources pour gérer ces événements, notamment :

**(i)** la liste des postes clés en matière d'intervention d'urgence et la description des rôles, responsabilités et pouvoirs rattachés à ces postes, notamment une description des tâches connexes et les listes de vérification des mesures à mettre en œuvre dans le cadre du plan visant les situations d'urgence,



(ii) a description of the available support craft and the contact information for its crew or a reference to the number or title of a document that provides that description and contact information,

(iii) a description, or a reference to the number or title of a document that provides the description, of available emergency response equipment, including life-saving appliances, and the equipment's location, as well as the limits on its use and the mitigation measures to be taken in the event that it is not available,

(iv) a description, or a reference to a number or title of a document that provides the description, of all available medical equipment and the equipment's location,

(v) a description of the communication system referred to in section 129 and the operating procedures for that system,

(vi) a description of all emergency response operations centres and their locations,

(vii) a description of any good or service that must be obtained on a contractual basis for each response measure, and

(viii) a description of the location and the contents of any temporary safe refuges or a reference to the number or title of a document that provides that description;

(e) details of all mutual aid agreements entered into with other operators;

(f) a description of the procedures for coordinating and liaising with all relevant emergency response organizations;

(g) a description of the communication protocols with all relevant federal, provincial, territorial and municipal agencies and Indigenous governing bodies;

(h) a copy of all personnel evacuation plans, including any evacuation plan for divers engaged in a dive; and

(i) an indication of the frequency with which emergency response drills and exercises are to be completed and their scope.

#### Uncontrolled flow

(3) In the case of a drilling program or a production project, the contingency plan must also include a description of the source control and containment measures to be taken to stop uncontrolled flow from a well and to minimize the duration and environmental effects of any

(ii) la description du véhicule de service disponible et les coordonnées pour communiquer avec son équipage, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

(iii) la description de l'équipement d'intervention d'urgence disponible — notamment les engins de sauvetage —, son emplacement, les restrictions liées à son utilisation et les mesures d'atténuation à prendre advenant qu'il ne soit pas disponible, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

(iv) la description de l'équipement médical disponible et son emplacement, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

(v) la description du système de communication visé à l'article 129 ainsi que ses procédures et modes d'emploi,

(vi) la description des centres d'intervention d'urgence et leur emplacement,

(vii) la description des biens et services à obtenir sur une base contractuelle pour chaque mesure d'intervention,

(viii) la description de l'emplacement et du contenu des refuges temporaires, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements;

(e) des précisions sur les accords d'entraide conclus avec d'autres exploitants;

(f) la description des procédures de coordination et de liaison avec toutes les organisations d'intervention d'urgence pertinentes;

(g) la description des protocoles de communication avec les autorités fédérales, provinciales, territoriales ou municipales, ou les corps dirigeants autochtones, pertinents;

(h) une copie des plans d'évacuation du personnel, notamment tout plan d'évacuation des plongeurs prenant part à une plongée;

(i) une indication de la fréquence à laquelle les exercices d'intervention d'urgence seront effectués et leur portée.

#### Écoulement non maîtrisé

(3) Dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, le plan visant les situations d'urgence comprend également la description des mesures de maîtrise et de confinement à la source qui sont nécessaires pour freiner les écoulements non maîtrisés d'un puits et réduire au

resulting spill, as well as the following documents and information:

- (a)** a description of the source control and containment equipment to be used in the event of a loss of well control;
- (b)** details of the contractual arrangements for the source control and containment equipment, other than a relief well drilling installation, including
  - (i)** the name and contact information of the owner or owners of the equipment,
  - (ii)** the arrangements for transport of the equipment to the location of the uncontrolled well, and
  - (iii)** the arrangements for the mode of deployment of the equipment at the location of the uncontrolled well;
- (c)** the schedule and plan for the mobilization, deployment and operation of the source control and containment equipment, including measures to minimize deployment time that take required regulatory approvals into account;
- (d)** details regarding the accessibility of the source control and containment equipment and the documents and information referred to in paragraphs (a) to (c);
- (e)** an explanation of the adequacy of each of the source control and containment measures; and
- (f)** a description of any support systems and equipment that are available, including vessels and remotely operated vehicles and any consumables that may be used, such as, in the case of a relief well, a spare well-head, spare casing and spare bulk additives.

#### **Spill-treating agent**

**(4)** If a spill-treating agent is being considered for use as a spill response measure, the contingency plan must include the following additional documents and information:

- (a)** the name of the chosen spill-treating agent and details of an assessment of its efficacy in treating the potential sources of pollutants, including the results of any tests conducted for the assessment and a description of those tests;
- (b)** the results of an analysis that demonstrates that a net environmental benefit is likely to be achieved through the use of the spill-treating agent under certain circumstances;
- (c)** a description of the circumstances under which the spill-treating agent will be used and the estimated period within which its use will be effective;

minimum la durée de tout rejet qui en résulte et ses effets sur l'environnement, ainsi que les documents et renseignements suivants :

- a)** la description de l'équipement de maîtrise et de confinement à la source à utiliser en cas de perte de maîtrise du puits;
- b)** des précisions sur les contrats visant l'équipement de maîtrise et de confinement à la source, sauf à l'égard des installations de forage du puits de secours, notamment :
  - (i)** le nom et les coordonnées des propriétaires de l'équipement,
  - (ii)** les dispositions relatives au transport de l'équipement jusqu'au puits non maîtrisé,
  - (iii)** les dispositions relatives au mode de déploiement de l'équipement au puits non maîtrisé;
- c)** le calendrier et le plan de mobilisation, de déploiement et de fonctionnement de l'équipement de maîtrise et de confinement à la source, notamment les mesures pour réduire au minimum le temps de déploiement compte tenu des approbations réglementaires requises;
- d)** des détails sur l'accès à l'équipement et aux documents et renseignements visés aux alinéas a) à c);
- e)** une explication du caractère adéquat de chacune des mesures de maîtrise et de confinement à la source;
- f)** la description des systèmes de soutien et des équipements disponibles, notamment les navires et les véhicules téléguidés ainsi que tout bien consommable pouvant être utilisé, tels que, pour un puits de secours, la tête de puits de rechange, le tubage de rechange et les additifs en vrac de rechange.

#### **Agent de traitement**

**(4)** S'il est envisagé de recourir à un agent de traitement comme mesure d'intervention à l'égard d'un rejet, le plan visant les situations d'urgence comprend également les documents et renseignements suivants :

- a)** le nom de l'agent de traitement choisi et des précisions sur l'évaluation de son efficacité à traiter les sources potentielles de polluants, notamment la description et les résultats des essais effectués pour l'évaluation;
- b)** les résultats d'analyse qui démontrent que l'utilisation de l'agent de traitement procurerait vraisemblablement un avantage environnemental net dans des circonstances données;
- c)** la description des circonstances dans lesquelles l'agent de traitement sera utilisé et une estimation de la période pendant laquelle il sera efficace;

(d) a description of the methods and protocols, including the amount and application rate, for safe, effective and efficient use of the spill-treating agent;

(e) a list of the personnel roles, equipment and materials that an operator will have available for the purpose of using the spill-treating agent, including any to be provided through contractual arrangements, and a description of the requirements that must be met for those contracts to be activated; and

(f) a monitoring plan for the use of the spill-treating agent.

#### Assessment of efficacy

(5) The assessment of efficacy under paragraph (4)(a) must be carried out using oil obtained directly from the operations site where the spill-treating agent is being considered for use or, if oil is not available from that operations site, it must be carried out using an oil that most closely resembles the oil that is expected to be obtained from the operations site and must be repeated when oil becomes available from that operations site.

#### International standard or alternative

(6) The assessment, analysis, methods and protocols referred to in paragraphs (4)(a), (b) and (d) must be based, taking the local environment into account, on an international standard or an alternative recognized by the Board and the contingency plan must identify each of those standards or alternatives.

#### Methods and protocols

(7) The methods and protocols referred to in paragraph (4)(d) and the monitoring plan referred to in paragraph (4)(f) must conform to industry standards and best practices for spill-treating agent use, taking the local environment into account.

#### Definition of source control and containment equipment

(8) In this section, *source control and containment equipment* means the capping stack, containment dome, any subsea and surface equipment, devices or vessels and any relief well drilling installations that are used to contain and control a spill source and to minimize the duration of a spill and its environmental effects until well control is regained.

#### Spill-treating agent — section 138.21 of Act

12 In determining for the purpose of section 138.21 of the Act whether the use of a spill-treating agent is likely to achieve a net environmental benefit, the Board must take into account

(a) the assessment of the spill-treating agent's efficacy referred to in paragraph 11(4)(a);

(d) la description des méthodes et des protocoles, notamment les quantités et les doses d'application, pour une utilisation sécuritaire, efficace et efficiente de l'agent de traitement;

(e) la liste des rôles du personnel, des équipements et du matériel mis à la disposition de l'exploitant pour l'utilisation de l'agent de traitement, notamment ceux qui doivent être fournis aux termes de contrats établis, ainsi qu'une description des conditions d'activation de ces contrats;

(f) le plan de surveillance de l'utilisation de l'agent de traitement.

#### Évaluation de l'efficacité

(5) L'évaluation de l'efficacité visée à l'alinéa (4)a se fait à l'aide de pétrole obtenu directement de l'emplacement des opérations où il est envisagé de recourir à l'agent de traitement ou, s'il n'est pas possible d'obtenir le pétrole de cet emplacement, à l'aide de pétrole qui ressemble le plus à celui pouvant être produit à l'emplacement des opérations; l'évaluation devant être refaite dès l'obtention de pétrole de cet emplacement.

#### Normes internationales ou solutions de rechange

(6) Les évaluations, analyses, méthodes et protocoles visés aux alinéas (4)a), b) et d) sont, compte tenu de l'environnement local, fondés sur des normes internationales ou sur des solutions de rechange reconnues par l'Office, lesquelles normes ou solutions doivent être indiquées dans le plan visant les situations d'urgence.

#### Méthodes et protocoles

(7) Les méthodes et protocoles visés à l'alinéa (4)d) et le plan de surveillance visé à l'alinéa (4)f) doivent être conformes aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie pour l'utilisation des agents de traitement, compte tenu de l'environnement local.

#### Définition de équipement de maîtrise et de confinement à la source

(8) Au présent article, *équipement de maîtrise et de confinement à la source* désigne le système de confinement et le dôme de confinement ainsi que tout équipement, dispositif, véhicule sous-marin ou de surface ou toute installation de forage du puits de secours qui servent à maîtriser et à confiner le rejet à la source et à réduire au minimum la durée du rejet et ses effets sur l'environnement jusqu'à ce que le puits soit à nouveau maîtrisé.

#### Agent de traitement — article 138.21 de la Loi

12 Pour décider, au titre de l'article 138.21 de la Loi, si l'utilisation d'un agent de traitement procurerait vraisemblablement un avantage environnemental net, l'Office tient compte de ce qui suit :

(a) l'évaluation de l'efficacité de l'agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a);

- (b)** the results of the analysis referred to in paragraph 11(4)(b);
- (c)** the circumstances referred to in paragraph 11(4)(c);
- (d)** the methods and protocols referred to in paragraph 11(4)(d); and
- (e)** the monitoring plan referred to in paragraph 11(4)(f).

### Field data acquisition program

**13** In the case of a production project, an operator must develop a field data acquisition program that

- (a)** provides for the collection of sufficient pool pressure measurements, drill cutting and fluid samples, cores and well logs, and the carrying out of sufficient formation flow tests, analyses and surveys, to enable a comprehensive assessment of the field, of the performance of development wells, of the pool depletion scheme and of any injection scheme; and
- (b)** identifies the quantity of samples and cores, the evaluation data and any associated analyses, surveys and reports that are to be provided to the Board.

### Flow system, calculation and allocation

**14 (1)** If the application for an authorization is in respect of a production project, the operator must submit to the Board for its approval the flow system, the flow calculation procedure and the flow allocation procedure that will be used to conduct the measurements referred to in sections 74 to 78, as well as any alternate measurements referred to in subsection 74(2) that the operator proposes to conduct.

### Board approval

**(2)** The Board must approve the flow system, the flow calculation procedure and the flow allocation procedure if the applicant demonstrates that the system and procedures facilitate accurate measurements and the allocation, on a pool or zone basis, of the production from and injection into individual wells.

### Decommissioning and abandonment plan

**15 (1)** An operator must, in the case of a drilling program or production project, develop a decommissioning and abandonment plan that includes the following information:

- (a)** a description of the safety and environmental protection measures to be implemented during the decommissioning and abandonment to comply with the requirements of these Regulations, the provisions of

- b)** les résultats d'analyse visés à l'alinéa 11(4)b);
- c)** les circonstances visées à l'alinéa 11(4)c);
- d)** les méthodes et protocoles visés à l'alinéa 11(4)d);
- e)** le plan de surveillance visé à l'alinéa 11(4)f).

### Programme d'acquisition des données relatives au champ

**13** L'exploitant est tenu, dans le cas d'un projet de production, d'élaborer un programme d'acquisition des données relatives au champ qui :

- a)** prévoit l'obtention de suffisamment de mesures de pression du gisement, de carottes, de diagraphies et d'échantillons de déblais de forage et de fluides ainsi que la conduite de suffisamment d'essais d'écoulement de formation, d'analyses et de levés, pour l'évaluation complète du champ, du rendement des puits d'exploitation et des scénarios d'épuisement et d'injection des gisements;
- b)** indique la quantité d'échantillons et de carottes, les données d'évaluation ainsi que les analyses, les levés et les rapports connexes à remettre à l'Office.

### Système d'écoulement, calcul et répartition du débit

**14 (1)** Si la demande d'autorisation vise un projet de production, l'exploitant soumet à l'approbation de l'Office le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit qui seront utilisés pour effectuer les mesurages exigés par les articles 74 à 78, ainsi que tout mesurage de recharge visé au paragraphe 74(2) que l'exploitant compte effectuer.

### Approbation de l'Office

**(2)** L'Office approuve le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit si le demandeur établit que ce système et ces méthodes facilitent le mesurage précis et la répartition, par gisement ou par couche, de la production et de l'injection pour chaque puits.

### Plan de désaffectation et d'abandon

**15 (1)** L'exploitant est tenu, dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, d'élaborer un plan de désaffectation et d'abandon qui comprend les renseignements suivants :

- a)** la description des mesures de sécurité et de protection de l'environnement qui seront mises en œuvre pendant la désaffectation et l'abandon en vue de répondre aux exigences du présent règlement, de la

Part III of the Act and any federal or provincial legislation or international conventions or agreements relating to safety and the protection of the environment;

**(b)** a description of the potential effects of the decommissioning and abandonment on the environment and on any future uses of the site where the program or project is carried out;

**(c)** the methods for restoring the site after the decommissioning and abandonment; and

**(d)** the forecasted costs of the decommissioning and abandonment and the manner in which the operator will finance or pay for those costs.

### Costs and financing or payment

**(2)** The operator must submit to the Board an update on the forecasted costs of decommissioning and abandonment and the manner in which the operator will finance or pay for those costs

**(a)** whenever there is a significant change to that information, and

**(b)** beginning no less than five years before the day on which the decommissioning and abandonment is forecasted to begin, at least once a year.

## Requirements for Authorization

### Definitions — paragraph 138(4)(c) of Act

**16** The following definitions apply for the purposes of paragraph 138(4)(c) of the Act.

**production facility** means the systems and equipment referred to in paragraph (a) of the definition *production installation*, other than a diving system, as well as any associated aircraft landing areas, storage areas or tanks and accommodations areas. (*installation de production*)

**production platform** means a production installation. (*plate-forme de production*)

## Well Approvals

### Well operation

**17 (1)** Subject to subsection (2), an operator that intends to conduct a well operation must obtain a well approval.

### Approval not necessary

**(2)** A well approval is not necessary to conduct a wire line operation, slick line operation, coiled tubing operation or

partie III de la Loi, de toute autre loi fédérale ou provinciale ou de toute convention ou tout accord internationaux relatifs à la sécurité ou à la protection de l'environnement;

**b)** la description des effets potentiels de la désaffectation et de l'abandon sur l'environnement et sur toute utilisation future du lieu où le programme ou le plan sont exécutés;

**c)** les méthodes de restauration des lieux après la désaffectation et l'abandon;

**d)** les coûts prévus de la désaffectation et de l'abandon et la façon dont l'exploitant prévoit financer ou payer ces coûts.

### Coûts et financement

**(2)** L'exploitant fournit à l'Office une mise à jour sur les coûts prévus de désaffectation et d'abandon et sur la façon dont il prévoit financer ou payer ces coûts :

**a)** chaque fois qu'un changement notable est apporté aux renseignements en cause;

**b)** pendant la période débutant au plus cinq ans avant la date prévue du début de la désaffectation et de l'abandon, au moins une fois par an.

## Conditions des autorisations

### Alinéa 138(4)c) de la Loi — définitions

**16** Les termes ci-après sont ainsi définis pour l'application de l'alinéa 138(4)c) de la Loi.

**installation de production** Ensemble des systèmes — à l'exclusion des systèmes de plongée — ou équipements visés à l'alinéa a) de la définition de *ouvrage de production* ainsi que toute aire d'atterrissage pour aéronefs, toute aire ou tout réservoir de stockage et toute aire d'habitation connexes. (*production facility*)

**plate-forme de production** ouvrage de production. (*production platform*)

## Approbations relatives au puits

### Travaux relatifs au puits

**17 (1)** L'exploitant qui a l'intention d'effectuer des travaux relatifs au puits obtient une approbation relative au puits.

### Aucune approbation nécessaire

**(2)** Aucune approbation relative à un puits n'est toutefois nécessaire pour effectuer des travaux par câble, par câble

other similar operation through a tree located above sea level if

- (a) the operation does not alter the completion interval or is not expected to adversely affect the recovery of petroleum; and
- (b) the equipment, operating procedures and qualifications of the persons carrying out the work are in compliance with the requirements of the authorization.

### Definitions

(3) The following definitions apply in subsection (2).

**slick line** means a single steel cable that is used to run tools in a well. (*câble lisse*)

**wire line** means a line that contains a conductor wire and that is used to run survey instruments or other tools in a well. (*câble*)

### Approval application contents

(4) The application for a well approval must include the estimated cost breakdown of the well operation and the following information:

- (a) if the well approval is being sought to drill a well,
  - (i) a comprehensive description of the drilling program, a geoscientific description of the reservoir targets and a description of any geohazard,
  - (ii) the digital data necessary to allow for an independent geohazard assessment,
  - (iii) a description of the well data acquisition program referred to in section 18, and
  - (iv) a description of the well verification scheme referred to in section 19;
- (b) if the well approval is being sought to perform a workover on, to re-enter, to complete or to recomplete a well or to suspend or abandon a well or a part of one, a description of the well or part, a description of the proposed work or activity and the rationale for carrying it out and barrier envelope diagrams that demonstrate that two barrier envelopes will be in place throughout the operation;
- (c) if the well approval is being sought to complete a well, information that demonstrates that section 71 will be complied with;
- (d) if the well approval is being sought to suspend a well or a part of one, an indication of the period within which the suspended well or part will be abandoned or completed; and

lisse, par tube de production concentrique ou des travaux similaires au moyen d'un arbre qui se situe au-dessus du niveau de la mer si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les travaux effectués ne modifient pas l'état de l'intervalle de complétion ou ne devraient pas nuire à la récupération des hydrocarbures;
- b) l'équipement, les procédures et modes d'emploi et les compétences des personnes qui effectuent les travaux sont conformes aux exigences de l'autorisation.

### Définitions

(3) Les termes ci-après sont ainsi définis pour l'application du paragraphe (2).

**câble** Câble qui renferme un fil conducteur et qui sert à la manœuvre d'instruments de sondage ou d'autres outils dans un puits. (*wire line*)

**câble lisse** Câble en acier monobrin qui sert à la manœuvre d'outils dans un puits. (*slick line*)

### Contenu de la demande — approbation

(4) La demande d'approbation relative à un puits comprend la répartition des coûts prévisionnels liés aux travaux relatifs au puits et, en outre :

- a) s'agissant d'une demande visant le forage du puits :
  - (i) la description complète du programme de forage, la description géoscientifique des cibles du réservoir et la description des géorisques,
  - (ii) les données numériques nécessaires à l'évaluation indépendante des géorisques,
  - (iii) la description du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18,
  - (iv) la description du régime de vérification des puits visé à l'article 19;
- b) s'agissant d'une demande visant la rentrée dans un puits ou le reconditionnement, l'achèvement, la remise en production, la suspension de l'exploitation ou l'abandon du puits ou d'une partie de celui-ci, la description du puits ou de la partie, de l'activité projetée, du but de celle-ci et des diagrammes d'enveloppe de barrière qui démontrent la présence de deux enveloppes de barrières pendant toute la durée des travaux;
- c) s'agissant d'une demande visant l'achèvement du puits, tout renseignement qui démontre que les exigences prévues à l'article 71 seront remplies;
- d) s'agissant d'une demande visant la suspension de l'exploitation du puits ou d'une partie de celui-ci, la

(e) if the well approval is being sought to suspend or abandon a well or a part of one, the methods for verifying the effectiveness of the isolation of pools and zones that is required under subparagraph 90(1)(b)(i).

#### Well approval granted by the Board

(5) The Board must grant the well approval if the operator demonstrates that the well operation will be conducted safely, without waste or pollution and in compliance with these Regulations.

#### Well data acquisition program

18 In the case of a drilling program, an operator must develop a well data acquisition program that

(a) provides for the collection of sufficient pressure measurements, drill cutting and fluid samples, conventional cores, sidewall cores and well logs, and the carrying out of sufficient formation flow tests, analyses and surveys, to enable a comprehensive geophysical, geological and reservoir evaluation to be made; and

(b) identifies the quantity of samples and cores, the evaluation data and any associated analyses, surveys and reports that are to be provided to the Board.

#### Well verification scheme

19 (1) An operator must establish a well verification scheme based on criteria that the operator establishes to ensure that the design of any well is in accordance with industry standards and best practices so that the well's integrity is maintained throughout its life cycle.

#### Well ranking

(2) For the purposes of subsection (1), the operator must rank a well according to its level of risk and ensure that the well ranking is confirmed by an independent person.

#### Verification requirements

(3) The verification scheme must set out the verification requirements that are applicable to the design of a well according to the well's ranking and to any changes made to the design during the well's construction or operation that would affect any previously undertaken verification.

#### Verification by independent person

(4) The operator must ensure that the required verifications are carried out by an independent person that was not involved in the original design.

mention du délai dans lequel le puits ou la partie sera abandonné ou achevé;

e) s'agissant d'une demande visant la suspension de l'exploitation ou l'abandon du puits, ou d'une partie de celui-ci, les méthodes de vérification de l'efficacité de l'isolement des gisements et des couches exigé par le sous-alinéa 90(1)b(i).

#### Approbation relative au puits accordée par l'Office

(5) L'Office accorde l'approbation relative au puits si l'exploitant démontre que les travaux relatifs au puits seront menés en toute sécurité, sans gaspillage ni pollution, conformément au présent règlement.

#### Programme d'acquisition des données relatives au puits

18 L'exploitant est tenu, dans le cas d'un programme de forage, d'élaborer un programme d'acquisition des données relatives au puits qui :

a) prévoit l'obtention de suffisamment de mesures de pression, de carottes classiques, de diagraphies, de carottes latérales et d'échantillons de déblais de forage et de fluides ainsi que la conduite de suffisamment d'essais d'écoulement de formation, d'analyses et de levés, pour l'évaluation complète de la géologie, de la géophysique et du réservoir;

b) indique la quantité d'échantillons et de carottes, les données d'évaluation ainsi que les analyses, les levés et les rapports connexes à remettre à l'Office.

#### Régime de vérification des puits

19 (1) L'exploitant établit un régime de vérification des puits qui s'appuie sur des critères qu'il détermine, de sorte que la conception des puits soit conforme aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie afin que l'intégrité des puits soit assurée tout au long de leur cycle de vie.

#### Classement des puits

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant classe les puits selon leur niveau de risque et veille à ce que le classement soit confirmé par une personne indépendante.

#### Exigences de vérification

(3) Le régime prévoit les exigences de vérification applicables à la conception du puits selon son classement, ainsi qu'à toute modification apportée à la conception durant la construction ou l'exploitation du puits qui aurait une incidence sur les conclusions des vérifications antérieures.

#### Vérification par une personne indépendante

(4) L'exploitant veille à ce que les vérifications exigées soient effectuées par une personne indépendante qui n'a pas pris part à la conception initiale.

### Suspension of well approval

**20 (1)** The Board may suspend a well approval if

- (a) the operator conducts the well operation other than as described in the application for the well approval;
- (b) the physical and environmental conditions encountered in the area of the work or activity for which the well approval was granted are more severe than those on the basis of which the manufacturer of any equipment used in the well operation established the equipment's operating limits; or
- (c) the operator uses a flow system, flow calculation procedure or flow allocation procedure that has not been approved under subsection 14(2), conducts a formation flow test that has not been approved under subsection 63(5) or engages in commingled production that has not been approved under subsection 80(2).

### Factors for suspension

**(2)** In deciding whether to suspend a well approval, the Board must consider

- (a) the effects or potential effects of the applicable situation referred to in subsection (1) on safety, the environment and the conservation of petroleum resources; and
- (b) the operator's history of non-compliance with the requirements of these Regulations, the provisions of Part III of the Act or any requirements that are established by the Board under that Part with respect to well operations.

### Revocation of well approval

**21** The Board must revoke a well approval if

- (a) the operator fails to remedy the situation that caused the suspension of the well approval as soon as the circumstances permit within 60 days after the date of that suspension unless, on written request by the operator, the Board grants the operator an extension of time to remedy the situation; or
- (b) the operator continues to operate the well despite the suspension of the well approval.

### Suspension or abandonment of well

**22** If a well approval is revoked, the operator must ensure that the well is suspended or abandoned in accordance with Part 8.

### Suspension de l'approbation

**20 (1)** L'Office peut suspendre l'approbation relative au puits dans les situations suivantes :

- a) l'exploitant effectue les travaux relatifs au puits d'une manière différente de celle décrite dans la demande d'approbation;
- b) les conditions physiques et environnementales dans le secteur où se déroule l'activité à l'égard de laquelle l'approbation a été accordée sont plus rudes que celles prévues par le fabricant de l'équipement aux fins d'établissement des limites de fonctionnement de tout équipement utilisé dans les travaux relatifs au puits;
- c) l'exploitant utilise un système d'écoulement, une méthode de calcul du débit ou de répartition du débit qui n'ont pas été approuvés par l'Office au titre du paragraphe 14(2), procède à un essai d'écoulement de formation qui n'a pas été approuvé par l'Office au titre du paragraphe 63(5) ou se livre à une production mélangée qui n'a pas été approuvée par l'Office au titre du paragraphe 80(2).

### Facteurs de suspension

**(2)** Pour décider s'il y a lieu de suspendre l'approbation relative au puits, l'Office tient compte des facteurs suivants :

- a) les effets, réels ou potentiels, de toute situation applicable visée au paragraphe (1) sur la sécurité, l'environnement ou la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;
- b) le fait que l'exploitant ait ou non des antécédents de non-conformité aux exigences prévues par le présent règlement ou la partie III de la Loi ou aux conditions fixées par l'Office au titre de cette partie à l'égard des travaux relatifs au puits.

### Annulation de l'approbation

**21** L'Office annule l'approbation relative au puits dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) l'exploitant omet de corriger la situation ayant causé la suspension de l'approbation dès que les circonstances le permettent dans les soixante jours suivant la date de la suspension, à moins que l'Office ne lui accorde un délai plus long à la suite d'une demande écrite de sa part;
- b) il continue d'exploiter le puits malgré la suspension.

### Suspension ou abandon de l'exploitation du puits

**22** Si l'approbation relative au puits est annulée, l'exploitant veille à ce que l'exploitation du puits soit suspendue ou à ce que le puits soit abandonné conformément à la partie 8.



## Development Plan

### Well approval — subsection 139(1) of Act

**23** For the purposes of subsection 139(1) of the Act, a well approval relating to a production project is prescribed.

### Concept safety analysis

**24 (1)** The approvals referred to in subsection 139(4) of the Act are subject to the operator's submission of a concept safety analysis to the Chief Safety Officer at the time the operator submits the application and proposed development plan to the Board under subsection 139(2) of the Act.

### Content

**(2)** The concept safety analysis must

- (a)** be based on the development concept chosen by the operator as a general approach and described in Part I of the development plan;
- (b)** take into account all works and activities associated with each phase in the life cycle of the development;
- (c)** determine target levels of safety that are to be achieved to ensure safety and the protection of the environment for all works and activities within each phase of the life cycle of an installation, including its systems and equipment, from the installation's design up to and including its decommissioning and abandonment;
- (d)** identify all hazards having the potential to cause a major accidental event;
- (e)** include a systematic assessment of the unmitigated risks associated with each of the identified hazards, including the likelihood of a major accidental event occurring and the consequences that would result;
- (f)** identify the control measures that are to be implemented to reduce the risks associated with the identified hazards to a level that is as low as reasonably practicable;
- (g)** identify the effects of any additional risks that may result from the implementation of the identified control measures; and
- (h)** identify all assumptions on which any aspect of the concept safety analysis is based.

### Quantitative and qualitative risk assessments

**(3)** The target levels of safety must be based on risk assessments that are

- (a)** quantitative, if it can be demonstrated that input data are available in the quantity and quality necessary to demonstrate the reliability of the results; or

## Plan de mise en valeur

### Approbation du puits — paragraphe 139(1) de la Loi

**23** Pour l'application du paragraphe 139(1) de la Loi, l'approbation relative au puits qui vise un projet de production est prévue par règlement.

### Analyse de sécurité conceptuelle

**24 (1)** Les approbations visées au paragraphe 139(4) de la Loi sont subordonnées à la soumission par l'exploitant au délégué à la sécurité d'une analyse de sécurité conceptuelle au moment où il expédie à l'Office, au titre du paragraphe 139(2), la demande d'approbation et le projet du plan de mise en valeur.

### Contenu

**(2)** L'analyse de sécurité conceptuelle :

- a)** est fondée sur le concept de mise en valeur choisi par l'exploitant à titre de stratégie globale et énoncée dans la première partie du plan de mise en valeur;
- b)** tient compte des activités associées à chaque phase du cycle de vie de la mise en valeur;
- c)** prévoit les niveaux de sécurité cibles pour toutes les activités afin d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement à chaque phase du cycle de vie de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, depuis sa conception jusqu'à ses désaffectation et abandon, inclusivement;
- d)** énonce tous les dangers susceptibles de causer un événement accidentel majeur;
- e)** comprend une évaluation systématique des risques non atténués qui sont connexes à ces dangers, notamment la probabilité qu'un événement accidentel majeur se produise et les conséquences qui pourraient en résulter;
- f)** énonce les mesures de contrôle à mettre en œuvre pour réduire les risques connexes à ces dangers au niveau le plus bas possible;
- g)** énonce les effets des risques additionnels pouvant résulter de la mise en œuvre de ces mesures de contrôle;
- h)** énonce toutes les hypothèses sur lesquelles est fondé tout aspect de l'analyse de sécurité conceptuelle.

### Évaluations quantitatives ou qualitatives du risque

**(3)** Les niveaux de sécurité cibles sont fondés sur des évaluations du risque :

- a)** quantitatives, s'il peut être montré que des données initiales sont disponibles en quantité et en qualité suffisantes pour démontrer la fiabilité des résultats;

**(b)** qualitative, if the criteria in paragraph (a) are not met or if a quantitative assessment would otherwise be inappropriate.

#### **Contents of risk assessment**

**(4)** The operator must include in the risk assessment a description of the circumstances that will necessitate an update of the risk assessment, including changes in

- (a)** the physical and environmental conditions;
- (b)** the operating conditions and the limits taken into account in the design assumptions; and
- (c)** the operating procedures.

#### **Review of risk assessment**

**(5)** The operator must update the risk assessment as often as necessary and at least once every five years throughout the life cycle of the development to

- (a)** account for the circumstances described in subsection (4); and
- (b)** ensure the ongoing suitability of the control measures to maintain risks at a level as low as reasonably practicable.

#### **Resource management plan — paragraph 139(3)(b) of Act**

**25 (1)** For the purposes of paragraph 139(3)(b) of the Act, Part II of the development plan must contain a resource management plan.

#### **Contents of resource management plan**

**(2)** The resource management plan must include a description and analysis of the following:

- (a)** the geological setting and features of the field and of each pool or petroleum-bearing reservoir;
- (b)** the petrophysical data and analytical procedures for each pool;
- (c)** the reservoir engineering data for each pool;
- (d)** estimates of in-place resources and recoverable reserves for each pool, fault block and reservoir subdivision;
- (e)** the proposed reservoir exploitation scheme;
- (f)** potential developments and the reasons why they are not included in the proposed development of the field or pool;

**b)** qualitatives, si le critère visé à l'alinéa a) n'est pas rempli ou si l'évaluation quantitative est autrement inadéquate.

#### **Contenu de l'évaluation du risque**

**(4)** L'exploitant inclut dans l'évaluation du risque une description des circonstances qui nécessiteront une mise à jour de l'analyse de l'évaluation du risque, notamment des changements à l'égard de ce qui suit :

- a)** les conditions physiques et environnementales;
- b)** les conditions d'exploitation et les limites prises en compte dans les hypothèses de conception;
- c)** les procédures et modes d'emploi.

#### **Examen de l'évaluation du risque**

**(5)** L'exploitant met à jour l'évaluation du risque aussi souvent que nécessaire et au moins une fois tous les cinq ans pendant la durée de vie du projet de mise en valeur pour :

- a)** tenir compte des circonstances visées au paragraphe (4);
- b)** veiller à ce que les mesures de contrôle demeurent appropriées afin de maintenir les risques au niveau le plus bas possible.

#### **Plan de gestion des ressources — alinéa 139(3)(b) de la Loi**

**25 (1)** Pour l'application de l'alinéa 139(3)(b) de la Loi, la seconde partie du plan de mise en valeur contient un plan de gestion des ressources.

#### **Contenu du plan de gestion des ressources**

**(2)** Le plan de gestion des ressources comprend une description et une analyse de ce qui suit :

- a)** le milieu et les caractéristiques géologiques du champ et de chaque gisement ou réservoir d'hydrocarbures;
- b)** les données pétrophysiques et les procédures analytiques pour chaque gisement;
- c)** les données techniques du réservoir à l'égard de chaque gisement;
- d)** les estimations des ressources et des réserves récupérables sur place pour chaque gisement, bloc faillé et subdivision d'un réservoir;
- e)** le modèle proposé d'exploitation du réservoir;
- f)** les développements potentiels et les raisons pour lesquelles ils ne sont pas inclus dans le développement proposé du champ ou du gisement;

**(g)** any past drilling in the area related to the proposed development of the field or pool as well as the proposed drilling program and typical completion designs for the development wells;

**(h)** the production and export systems related to the proposed development of the field or pool;

**(i)** the expected overall operating efficiency and reliability of the proposed development of the field or pool; and

**(j)** past expenditures and predicted capital and operating cost data, with sufficient detail to permit an economic analysis of the proposed development of the field or pool.

### Organizational structure

**(3)** The resource management plan must also contain a description of the operator's organizational structure as it relates to the implementation of the plan.

## PART 5

# Certificate of Fitness

## Application

### Prescribed installations — section 139.2 of Act

**26** For the purpose of section 139.2 of the Act, a production installation, drilling installation, accommodations installation and diving installation are prescribed installations.

### Definition of *installation*

**27** In this Part, *installation* means an installation referred to in section 26.

## Requirements for Certification

### Issuance of certificate — requirements and conditions

**28 (1)** Before a certifying authority issues a certificate of fitness in respect of an installation,

- (a)** the person that applies for the certificate must
  - (i)** provide the certifying authority with all the information that the certifying authority requires in relation to the application for certification, such as design specifications for the installation, including its systems and equipment,
  - (ii)** conduct or assist the certifying authority in conducting any inspection, test or survey that the certifying authority requires,

**g)** tout forage lié au développement proposé du champ ou du gisement qui a été précédemment effectué dans l'aire en cause ainsi que le programme de forage proposé et les modèles d'achèvement typiques des puits d'exploitation;

**h)** les systèmes de production et d'exportation liés au développement proposé du champ ou du gisement;

**i)** l'efficacité et la fiabilité opérationnelles générales attendues du développement proposé du champ ou du gisement;

**j)** les dépenses passées et les données sur les coûts d'exploitation et d'immobilisation prévus, présentées de façon suffisamment détaillée pour permettre l'analyse économique du développement proposé du champ ou du gisement.

### Structure organisationnelle

**(3)** Le plan de gestion des ressources comprend également, à l'égard de sa mise en œuvre, la description de la structure organisationnelle établie par l'exploitant.

## PARTIE 5

# Certificat d'aptitude

## Application

### Installations visées — article 139.2 de la Loi

**26** Sont visées pour l'application de l'article 139.2 de la Loi l'installation de forage, l'ouvrage de production, l'installation d'habitation et l'installation de plongée.

### Définition de *installation*

**27** Dans la présente partie, *installation* s'entend de l'installation ou de l'ouvrage visés à l'article 26.

## Exigences relatives à la certification

### Délivrance — obligations et conditions

**28 (1)** Avant que ne soit délivré par l'autorité un certificat d'aptitude à l'égard d'une installation :

- a)** le demandeur du certificat d'aptitude :
  - (i)** fournit à l'autorité les renseignements exigés par cette dernière à l'égard de la demande, y compris les spécifications de conception de l'installation, notamment ses systèmes et équipements,
  - (ii)** exécute toute inspection, tout essai ou toute étude exigés par l'autorité ou aide celle-ci à les exécuter,

**(iii)** except in the case of a diving installation, submit to the certifying authority for approval a maintenance program that meets the requirements set out in section 159 and a weight control program that meets the requirements set out in section 161, and

**(iv)** in the case of a diving installation, submit a maintenance program to the certifying authority for approval;

**(b)** the certifying authority must determine that, in relation to the production site, the drill site or the region in which the particular installation is to be operated,

**(i)** the installation, including its systems and equipment, is fit for the purposes for which it is to be used and can be operated without posing a threat to persons or the environment,

**(ii)** in the case of an installation other than a diving installation, the requirements set out in the following provisions have been met:

**(A)** the provisions of these Regulations listed in Part 1 of Schedule 1, and

**(B)** the provisions of the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* listed in Part 2 of Schedule 1, other than paragraph 22(5)(b), subsection 28(3), paragraph 28(5)(a), subsection 171(3) and paragraphs 172(1)(a), (g), (j) to (m), (o) and (p), (2)(e) and (3)(c) and (f) of those Regulations,

**(iii)** in the case of a diving installation, the requirements set out in the following provisions have been met:

**(A)** section 174 and the provisions of Part 9, and

**(B)** the provisions of the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* listed in Part 2 of Schedule 1, and

**(iv)** the installation, including its systems and equipment, will continue to meet the requirements set out in subparagraph (i) and the applicable requirements set out in subparagraph (ii) or (iii), as the case may be, for the time set out in the certificate of fitness if

**(A)** the installation — other than a diving installation — including its systems and equipment, is inspected, monitored, tested and maintained in accordance with the maintenance program and is maintained in accordance with the weight control program referred to in subparagraph (a)(iii), or

**(iii)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, soumet à l'approbation de l'autorité un programme de maintenance qui répond aux exigences prévues à l'article 159 et un programme de contrôle de poids qui répond aux exigences prévues à l'article 161,

**(iv)** s'agissant d'une installation de plongée, soumet à l'approbation de l'autorité un programme de maintenance;

**b)** l'autorité conclut, eu égard à l'emplacement de production, à l'emplacement de forage ou à la région où l'installation en cause est destinée à être exploitée, que :

**(i)** l'installation, notamment ses systèmes et équipements, est propre à l'usage auquel elle est destinée et peut être utilisée sans danger pour les êtres humains et l'environnement,

**(ii)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, les exigences prévues aux dispositions suivantes sont remplies :

**(A)** celles du présent règlement figurant à la partie 1 de l'annexe 1,

**(B)** celles du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* figurant à la partie 2 de l'annexe 1, sauf l'alinéa 22(5)b), le paragraphe 28(3), l'alinéa 28(5)a), le paragraphe 171(3) et les alinéas 172(1)a), g), j) à m), o) et p), (2)e) et (3)c) et f) de ce même règlement,

**(iii)** s'agissant d'une installation de plongée, les exigences prévues aux dispositions suivantes sont remplies :

**(A)** l'article 174 et celles de la partie 9,

**(B)** celles du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* figurant à la partie 2 de l'annexe 1,

**(iv)** l'installation, notamment ses systèmes et équipements, continuera de remplir les exigences visées au sous-alinéa (i) et les exigences des dispositions applicables visées aux sous-alinéas (ii) ou (iii), selon le cas, pour la durée inscrite sur le certificat d'aptitude si :

**(A)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, celle-ci, notamment ses systèmes et équipements, est inspectée, surveillée, mise à l'essai et entretenue conformément au programme de maintenance et entretenue conformément au programme de contrôle de poids visé au sous-alinéa (1)a)(iii),

**(B)** the diving installation, including its systems and equipment, is maintained in accordance with the maintenance program referred to in subparagraph (a)(iv);

**(c)** the certifying authority must

**(i)** in the case of an installation other than a diving installation, determine that the maintenance program and the weight control program are adequate to ensure the continued integrity of the installation, including its systems and equipment, and approve them, and

**(ii)** in the case of a diving installation, determine that the maintenance program is adequate to ensure the continued integrity of the installation, including its systems and equipment, and approve it; and

**(d)** the certifying authority must carry out the scope of work in respect of which the certificate of fitness is issued.

**Substitution — section 151 and subsection 205.069(1) of Act**

**(2)** For the purposes of subparagraphs (1)(b)(ii) and (iii), the certifying authority may substitute, for any equipment, methods, measures, standards or other things required under any regulation referred to in those subparagraphs, any other equipment, methods, measures, standards or other things the use of which is authorized by the Chief Safety Officer or the Chief Conservation Officer, as the case may be, under section 151 of the Act or subsection 205.069(1) of the Act.

**Limitations**

**(3)** The certifying authority must set out in any certificate of fitness that it issues the details of any limitation on the operation of the installation that is necessary to ensure that the installation, including its systems and equipment, meets the requirements set out in paragraph (1)(b).

**Conflict of interest — paragraph 139.2(4)(b) of Act**

**29 (1)** For the purposes of paragraph 139.2(4)(b) of the Act, the extent to which a certifying authority may participate in the design, construction or installation of an installation in respect of which a certificate of fitness is issued is as follows:

**(a)** the certifying authority or one of its subsidiaries or affiliates may be the certifying authority or classification society for the original design, construction or installation of the installation or any modification to it; and

**(b)** a subsidiary or affiliate of the certifying authority may participate in the design, construction or installation of the installation to any other extent as long as it

**(B)** s'agissant d'une installation de plongée, celle-ci, notamment ses systèmes et équipements, est entretenue conformément au programme de maintenance visé au sous-alinéa (1)a)(iv);

**c)** l'autorité :

**(i)** conclut, s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, que le programme de maintenance et le programme de contrôle de poids sont adéquats pour assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et les approuve,

**(ii)** conclut, s'agissant d'une installation de plongée, que le programme de maintenance est adéquat pour assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et l'approuve;

**d)** l'autorité met en œuvre le plan de travail à l'égard duquel le certificat d'aptitude est délivré.

**Remplacements — article 151 et paragraphe 205.069(1) de la Loi**

**(2)** Pour l'application des sous-alinéas (1)b)(ii) et (iii), l'autorité peut remplacer les équipements, les méthodes, les mesures, les normes ou les autres choses exigés par un règlement visé à ces sous-alinéas par ceux dont l'utilisation est autorisée par le délégué à la sécurité ou le délégué à l'exploitation, selon le cas, en vertu de l'article 151 de la Loi ou du paragraphe 205.069(1) de cette loi.

**Restrictions**

**(3)** L'autorité indique dans tout certificat d'aptitude qu'elle délivre le détail de toute restriction à l'exploitation de l'installation qui s'impose pour que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, remplisse les exigences prévues à l'alinéa (1)b).

**Conflit d'intérêts — alinéa 139.2(4)(b) de la Loi**

**29 (1)** Pour l'application de l'alinéa 139.2(4)(b) de la Loi, l'autorité peut, dans la mesure prévue ci-après, participer aux travaux de conception, de construction ou de mise en place de l'installation à l'égard de laquelle un certificat d'aptitude est délivré :

**a)** l'autorité ou sa filiale peut participer aux travaux relatifs à la conception, à la construction ou à la mise en place originales de l'installation ou à tous travaux de modification de celle-ci, dans la mesure où elle agit à titre d'autorité ou de société de classification;

**b)** la filiale de l'autorité a toute latitude de participer aux travaux relatifs à la conception, à la construction ou à la mise en place de l'installation dans la mesure où

does not participate in any of the certification or verification activities in respect of the installation.

### **Notice of non-compliance**

**(2)** The certifying authority must monitor for any participation beyond that described in subsection (1) and must, without delay, inform the person that applied for the certificate and the Board of any such participation.

### **Certification plan**

**30 (1)** A person that applies for a certificate of fitness must submit a certification plan to the Chief Safety Officer and to the certifying authority for the purposes of the approval of the scope of work under section 31.

### **Contents**

**(2)** The certification plan must include the following documents and information:

- (a)** a description of the installation that is to be certified, including its systems and equipment;
- (b)** a list of the standards that will apply to the installation to be certified, including its systems and equipment, and a list of the standards on which the measures to reduce risks that are described in the safety plan and the environmental protection plan are based or, if there are no applicable standards, any studies and analyses that demonstrate that the measures to be implemented are adequate to reduce the risks to safety and the environment to a level that is as low as reasonably practicable or to minimize the risk of hazards, as the case may be; and
- (c)** other than in the case of a diving installation, a list of all safety-critical elements, as well as a description of how the associated performance standards are to be developed.

### **Scope of work**

**31 (1)** A certifying authority must submit to the Chief Safety Officer for approval a scope of work that takes into account the certification plan.

### **Contents of scope of work**

**(2)** The scope of work must include

- (a)** a description of the following activities to be conducted by the certifying authority:
  - (i)** activities to verify compliance with the requirements referred to in paragraph 28(1)(b),
  - (ii)** activities to verify the validity of the certificate of fitness, and
  - (iii)** any additional activities to be carried out before the renewal of the certificate; and

elle ne prend pas part aux activités de certification ou de vérification concernant cette installation.

### **Avis de non-conformité**

**(2)** L'autorité assure la surveillance de tout dépassement des mesures dans lesquelles il est permis, au titre du paragraphe (1), de participer aux activités visées à ce paragraphe. Elle avise sans délai le demandeur de certification et l'Office de tout cas de dépassement qu'elle constate.

### **Plan de certification**

**30 (1)** Le demandeur d'un certificat d'aptitude fournit un plan de certification au délégué à la sécurité ainsi qu'à l'autorité en vue de l'approbation du plan de travail visé à l'article 31.

### **Contenu**

**(2)** Le plan de certification comprend les documents et renseignements suivants :

- a)** la description de l'installation à certifier, notamment ses systèmes et équipements;
- b)** la liste des normes applicables à l'installation à certifier, notamment ses systèmes et équipements, ainsi que la liste des normes sur lesquelles s'appuient les mesures de réduction des risques prévues dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement ou, si aucune norme ne s'applique, les études et analyses démontrant que les mesures à mettre en œuvre sont adéquates pour réduire les risques pour la sécurité et pour l'environnement au niveau le plus bas possible ou pour réduire au minimum les risques de dangers, selon le cas;
- c)** la liste des éléments essentiels à la sécurité ainsi qu'une description de la manière dont les normes de rendement correspondantes seront élaborées, sauf dans le cas des installations de plongée.

### **Plan de travail**

**31 (1)** L'autorité soumet à l'approbation du délégué à la sécurité un plan de travail qui tient compte du plan de certification.

### **Contenu du plan de travail**

**(2)** Le plan de travail comprend notamment :

- a)** la description des activités ci-après qui seront menées par l'autorité :
  - (i)** les activités de vérification à l'égard de la conformité aux exigences prévues à l'alinéa 28(1)b),
  - (ii)** les activités de vérification à l'égard de la validité du certificat d'aptitude,
  - (iii)** toute autre activité menée en vue du renouvellement du certificat;

**(b)** a schedule of the activities referred to in paragraph (a).

### Approval of scope of work

**(3)** The Chief Safety Officer must approve the scope of work if the Chief Safety Officer determines that

- (a)** in the case of any installation, the scope of work
  - (i)** is sufficiently detailed to permit the certifying authority to determine whether the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) are met,
  - (ii)** describes the type and extent of reporting in respect of continual monitoring of the certification process being undertaken by the certifying authority, and
  - (iii)** demonstrates how the certifying authority has complied with section 29;
- (b)** in the case of an installation other than a diving installation, the scope of work
  - (i)** provides the means for determining whether
    - (A)** the environmental criteria for the region or site and the loads estimated for the installation are correct,
    - (B)** the list of safety-critical elements included in the certification plan is complete and the elements are in place and functioning as intended,
    - (C)** in respect of any installation referred to in a development plan, the concept safety analysis submitted under section 24 meets the requirements set out in that section,
    - (D)** in respect of a new installation, the installation has been constructed in accordance with the quality assurance program referred to in section 100,
    - (E)** the operations manual meets the requirements set out in section 157, and
    - (F)** the installation's construction and installation, including the materials used for those purposes, meet the design specifications,
  - (ii)** includes the list of performance standards and methods that the certifying authority will use to verify compliance with those standards and to verify whether the installation, including its systems and equipment, continues to be fit for the purposes for which it is to be used, and
  - (iii)** provides the means for determining whether the provisions listed in Schedule 2 have been

**b)** le calendrier de ces activités.

### Approbation du plan de travail

**(3)** Le délégué à la sécurité approuve le plan de travail s'il constate que celui-ci satisfait aux critères suivants :

- a)** s'agissant de toute installation :
  - (i)** il est suffisamment détaillé pour permettre à l'autorité d'établir si les conditions prévues à l'alinéa 26(1)b) sont remplies,
  - (ii)** il décrit le type et l'envergure des rapports qui seront dressés à l'égard de la surveillance continue du processus de certification entrepris par l'autorité,
  - (iii)** il démontre comment l'autorité s'est conformée à l'article 29;
- b)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée :
  - (i)** il prévoit les moyens qui permettent d'établir :
    - (A)** si les critères environnementaux applicables à la région ou à l'emplacement et les charges estimées à l'égard de l'installation sont corrects,
    - (B)** si la liste des éléments essentiels à la sécurité comprise dans le plan de certification est complète et si les éléments essentiels à la sécurité sont en place et fonctionnent comme prévu,
    - (C)** à l'égard de toute installation visée par le plan de mise en valeur, si l'analyse de sécurité conceptuelle soumise au titre de l'article 24 répond aux exigences prévues à cet article,
    - (D)** à l'égard d'une nouvelle installation, si la construction de celle-ci a été effectuée conformément au programme d'assurance de la qualité visé à l'article 100,
    - (E)** si le manuel d'exploitation répond aux exigences prévues à l'article 157,
    - (F)** si l'installation et la construction de l'installation ainsi que les matériaux utilisés à ces fins répondent aux spécifications de conception,
  - (ii)** il comprend la liste des normes de rendement et la liste des méthodes que l'autorité utilisera pour vérifier le respect de ces normes et pour vérifier si l'installation, notamment ses systèmes et équipements, demeure propre à l'usage auquel elle est destinée,
  - (iii)** il prévoit les moyens qui permettent d'établir si les exigences prévues aux dispositions figurant à

complied with and whether the structures, systems and equipment referred to in those provisions are in place and functioning as intended; and

**(c)** in the case of a diving installation, the scope of work provides the means for determining whether the processes referred to in subparagraph 4(1)(m)(iii) and paragraph 4(1)(v) that are included in the operator's management system have been implemented.

#### **Period of validity**

**32 (1)** A certificate of fitness is valid for five years from the day on which it is issued if the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) will be met for a period of at least five years from that day.

#### **Less than five years**

**(2)** If the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) can be met only for a period that is less than five years, the certificate of fitness is valid for the corresponding lesser period.

#### **Expiry date**

**(3)** The certifying authority must indicate on the certificate of fitness its expiry date.

#### **Extension of period of validity**

**(4)** The certifying authority may, on request of the holder of a certificate of fitness, extend the period of validity of the certificate of fitness for a period of up to three months, subject to the approval of the Chief Safety Officer.

#### **Approval by Chief Safety Officer**

**(5)** The Chief Safety Officer must approve the extension of the period of validity of the certificate of fitness if the extension does not compromise safety or the protection of the environment.

#### **Applicable site or region**

**33 (1)** A certifying authority must indicate on a certificate of fitness the site or region where the installation is to be operated.

#### **Validity**

**(2)** A certificate of fitness is valid for the operation of the installation at the site or in the region that is indicated on the certificate of fitness.

#### **Revalidation — scope of work**

**34 (1)** The certifying authority must revalidate the scope of work against the criteria referred to in subsection 31(3) and make any modifications that are necessary

**(a)** before renewing a certificate of fitness; and

l'annexe 2 sont remplies et si les structures ainsi que les systèmes et équipements visés par ces dispositions sont en place et fonctionnent comme prévu;

**c)** s'agissant d'une installation de plongée, il prévoit les moyens qui permettent d'établir si les processus qui sont visés au sous-alinéa 4(1)m)(iii) et à l'alinéa 4(1)v) et qui sont compris dans le système de gestion sont mis en œuvre.

#### **Période de validité**

**32 (1)** La période de validité du certificat d'aptitude est de cinq ans à compter de la date de sa délivrance, si l'autorité est d'avis que les conditions prévues à l'alinéa 28(1)b) seront remplies pendant au moins cinq ans.

#### **Période de moins de cinq ans**

**(2)** Si l'autorité est d'avis que les conditions prévues à l'alinéa 28(1)b) ne seront remplies que pour une période de moins de cinq ans, la période de validité du certificat d'aptitude correspond à cette période moindre.

#### **Date d'expiration**

**(3)** L'autorité inscrit sur le certificat d'aptitude la date d'expiration de celui-ci.

#### **Prolongation de la période de validité**

**(4)** L'autorité peut, sur demande du titulaire du certificat d'aptitude, prolonger la période de validité de celui-ci pour une période d'au plus trois mois, sous réserve de l'approbation du délégué à la sécurité.

#### **Approbation par le délégué à la sécurité**

**(5)** Le délégué à la sécurité approuve la prolongation de la période de validité du certificat d'aptitude si la prolongation ne compromet ni la sécurité ni la protection de l'environnement.

#### **Emplacement ou région d'application**

**33 (1)** L'autorité indique sur le certificat d'aptitude l'emplacement ou la région où l'installation doit être exploitée.

#### **Validité**

**(2)** Le certificat d'aptitude est valide à l'égard de l'exploitation de l'installation à l'emplacement ou dans la région qui y est indiqué.

#### **Réévaluation du plan de travail**

**34 (1)** L'autorité réévalue le plan de travail au regard des critères mentionnés au paragraphe 31(3) et y apporte toute modification nécessaire, à la fois :

**a)** avant de renouveler le certificat d'aptitude;



**(b)** if new circumstances such as the following arise that have or could have a significant impact on the scope of work:

**(i)** these Regulations or the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* are amended,

**(ii)** new information regarding a major accidental event that occurred in any place is disclosed,

**(iii)** amendments are made to any of the standards on which the certification was based, or

**(iv)** the installation has transitioned from one life cycle phase to another.

### Revalidation approval

**(2)** The revalidated scope of work must be submitted to the Chief Safety Officer for approval under subsection 31(3).

### Renewal of certificate

**35** The certifying authority must renew the certificate of fitness in relation to an installation before or on its expiry date if

**(a)** the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) have been met;

**(b)** the certifying authority has carried out the activities referred to in subparagraph 31(2)(a)(iii); and

**(c)** the certifying authority has revalidated the scope of work and it has been approved by the Chief Safety Officer.

### Invalidity

**36 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a certificate of fitness ceases to be valid if

**(a)** the certifying authority or the Chief Safety Officer determines that

**(i)** any of the information provided under subparagraph 28(1)(a)(i) on the basis of which the certificate of fitness was issued is incorrect,

**(ii)** any of the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) are no longer being met, or

**(iii)** any limitation set out in the certificate of fitness under subsection 28(3) has not been respected; or

**(b)** the Chief Safety Officer determines that the certifying authority has failed to carry out the scope of work relating to the installation in respect of which the certificate of fitness was issued.

**b)** lorsque des circonstances nouvelles qui ont des répercussions importantes sur le plan de travail, ou sont susceptibles d'en avoir, se présentent, notamment :

**(i)** des modifications sont apportés au présent règlement ou au *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*,

**(ii)** de nouveaux renseignements concernant un événement accidentel majeur survenu en tout lieu lui sont divulgués,

**(iii)** des modifications sont apportées aux normes sur lesquelles la certification est basée,

**(iv)** l'installation passe d'une phase de son cycle de vie à une autre.

### Approbation de la réévaluation

**(2)** Le plan de travail réévalué est présenté au délégué à la sécurité pour son approbation au titre du paragraphe 31(3).

### Renouvellement du certificat

**35** L'autorité renouvelle le certificat d'aptitude à l'égard d'une installation au plus tard à sa date d'expiration si, à la fois :

**a)** elle constate que les exigences prévues à l'alinéa 28(1)b) sont remplies;

**b)** l'autorité a mené les activités visées au sous-alinéa 31(2)a)(iii);

**c)** elle a réévalué le plan de travail et le délégué à la sécurité l'a approuvé.

### Invalidité

**36 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le certificat d'aptitude cesse d'être valide dans les cas suivants :

**a)** l'autorité ou le délégué à la sécurité fait l'une des constatations suivantes :

**(i)** le certificat d'aptitude a été délivré sur le fondement de renseignements incorrects qui avaient été fournis au titre du sous-alinéa 28(1)a)(i),

**(ii)** l'une ou l'autre des conditions prévues à l'alinéa 27(1)b) n'est plus remplie,

**(iii)** l'une ou l'autre des restrictions indiquées dans le certificat d'aptitude aux termes du paragraphe 28(3) n'a pas été respectée;

**b)** le délégué à la sécurité constate que l'autorité n'a pas exécuté le plan de travail visant l'installation à l'égard de laquelle le certificat d'aptitude a été délivré.

**Notice in writing**

**(2)** At least 30 days before a determination referred to in subsection (1) is made, notice of the impending determination must be given in writing

**(a)** in the case of a determination to be made by the certifying authority, by the certifying authority to the Chief Safety Officer and to the holder of the certificate of fitness; and

**(b)** in the case of a determination to be made by the Chief Safety Officer, by the Chief Safety Officer to the certifying authority and to the holder of the certificate of fitness.

**Consideration of information**

**(3)** Before making a determination referred to in subsection (1), the certifying authority or the Chief Safety Officer, as the case may be, must consider any information in relation to that determination that is submitted by any person notified under subsection (2).

**Change of certifying authority**

**37 (1)** If the person that applies for a certificate of fitness decides to change the certifying authority in relation to an installation before the initial certificate of fitness is issued, the new certifying authority must undertake its own independent verification activities for the purpose of issuing the certificate of fitness.

**After issuance of certificate**

**(2)** If the holder of a certificate of fitness decides to change the certifying authority in relation to an installation, the holder must

**(a)** notify the Chief Safety Officer as soon as the circumstances permit;

**(b)** develop and submit to the Chief Safety Officer a transition plan outlining all of the activities to be carried out before transitioning from the outgoing to the incoming certifying authority and demonstrating that there will not be any gaps or delays in the carrying out of verification activities or any negative effects on the extent and quality of those activities as a result of the transition from one certifying authority to another; and

**(c)** ensure that the incoming certifying authority has submitted for approval to the Chief Safety Officer, in accordance with section 31, a new scope of work before commencing transition activities.

**Transition plan implementation**

**(3)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the transition plan referred to in paragraph (2)(b) is implemented.

**Avis écrit**

**(2)** Au moins trente jours avant de faire une constatation visée au paragraphe (1) :

**a)** l'autorité envoie un avis écrit au délégué à la sécurité et au titulaire du certificat d'aptitude, s'il s'agit d'une constatation faite par elle;

**b)** le délégué à la sécurité envoie un avis écrit à l'autorité et au titulaire du certificat d'aptitude, s'il s'agit d'une constatation faite par lui.

**Prise en considération des renseignements**

**(3)** Avant de faire une constatation visée au paragraphe (1), l'autorité ou le délégué à la sécurité prend en considération tout renseignement relatif à la constatation fourni par la personne avisée conformément au paragraphe (2).

**Changement d'autorité**

**37 (1)** Si le demandeur de certificat d'aptitude décide de changer d'autorité à l'égard de l'installation avant la délivrance du certificat d'aptitude initial, la nouvelle autorité doit effectuer, de façon indépendante, ses propres activités de vérification aux fins de délivrance du certificat.

**Après la délivrance du certificat**

**(2)** Si le titulaire d'un certificat d'aptitude décide de changer d'autorité à l'égard de l'installation, il prend les mesures suivantes :

**a)** il avise le délégué à la sécurité, dès que les circonstances le permettent;

**b)** il prépare et soumet au délégué à la sécurité un plan de transition qui indique toutes les activités à mener avant le changement d'autorité et qui démontre que le changement n'entraînera pas d'interruptions ni de retards dans l'exécution des activités de vérification et n'aura aucun impact négatif sur leur portée ou leur qualité;

**c)** il veille à ce que la nouvelle autorité soumette un nouveau plan de travail à l'approbation du délégué à la sécurité, conformément à l'article 31, avant d'entreprendre les activités de transition.

**Plan de transition — mise en œuvre**

**(3)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce que le plan de transition soit mis en œuvre.

**One certificate — one authority**

**(4)** There must be no more than one certificate of fitness and certifying authority in relation to an installation at any given time.

**Certifying Authority****Organizational structure**

**38** A certifying authority must, without delay, notify the Board, the Federal Minister and the Provincial Minister of any changes to its organizational structure, including amalgamations and legal name changes.

**Reports and information**

**39 (1)** A certifying authority must submit to the Board, the Federal Minister and the Provincial Minister, not later than March 31 of each year, an annual report that contains

- (a)** a summary of the certification activities the certifying authority carried out during the previous calendar year as a certifying authority under the Act; and
- (b)** proof of its technical capabilities and experience as a certifying authority.

**Monthly reports**

**(2)** The certifying authority must submit a monthly report to the Board that describes the certification activities it carried out during the previous month as a certifying authority under the Act.

**Information and documents to Board**

**(3)** On the Board's request, the certifying authority must submit to the Board any information obtained or documents generated in the course of carrying out its certification and verification activities.

**Record retention**

**(4)** The certifying authority must retain records, including technical drawings, for any activity carried out during its certification or verification activities in respect of an installation until the day that is seven years after the day on which the last certificate of fitness issued for that installation expires.

**PART 6****General Requirements for Authorized Works and Activities****General****Installation manager**

**40** For the purposes of section 193.2 of the Act, every installation is a prescribed installation.

**Un seul certificat et une seule autorité**

**(4)** Il ne doit y avoir à la fois qu'un seul certificat d'aptitude et qu'une seule autorité à l'égard de l'installation.

**Autorité****Structure organisationnelle**

**38** L'autorité avise sans délai l'Office, le ministre fédéral et le ministre provincial de tout changement apporté à sa structure organisationnelle, notamment une fusion ou un changement de dénomination.

**Rapports et renseignements**

**39 (1)** L'autorité remet à l'Office, au ministre fédéral et au ministre provincial, au plus tard le 31 mars de chaque année, un rapport qui comprend :

- a)** un résumé des activités de certification qu'elle a menées au cours de l'année civile précédente à titre d'autorité de certification en vertu de la Loi;
- b)** la preuve de ses capacités techniques et de son expérience pour agir à titre d'autorité.

**Rapports mensuels**

**(2)** L'autorité fournit à l'Office un rapport mensuel qui décrit les activités de certification qu'elle a menées au cours du mois précédent à titre d'autorité de certification en vertu de la Loi.

**Transmission de renseignements et de documents à l'Office**

**(3)** À la demande de l'Office, l'autorité lui fournit tous les renseignements obtenus ou les documents générés dans le cadre de ses activités de certification et de ses activités de vérification.

**Conservation des dossiers**

**(4)** L'autorité conserve les dossiers, notamment les dessins techniques, liés à chaque activité menée dans le cadre de ses activités de certification ou de vérification à l'égard d'une installation, et cela, jusqu'à l'écoulement de sept ans après la date d'expiration du dernier certificat d'aptitude délivré à l'égard de cette installation.

**PARTIE 6****Activités autorisées — exigences générales****Généralités****Chargé de projet**

**40** Pour l'application de l'article 193.2 de la Loi, toute installation est une installation désignée.

**Safety and protection of environment**

**41** An operator must take all measures necessary to ensure safety and the protection of the environment during any authorized work or activity, including measures to ensure that

- (a)** the safety of persons at an operations site or on a support craft has priority, at all times, over any work or activity at the operations site or on the support craft;
- (b)** safe work methods are adopted;
- (c)** differences in language or other barriers to effective communication do not jeopardize safety or the protection of the environment;
- (d)** if there is a loss of well control, all other wells at the same installation are shut in until the well that is out of control is secured;
- (e)** any equipment that is necessary for safety and the protection of the environment is available and in a condition to perform as intended at all times;
- (f)** fires can be controlled and extinguished and any related hazard to safety or the environment is minimized;
- (g)** the administrative and logistical support that is provided for any work or activity includes accommodation and transportation and storage and repair facilities that are fit for the purposes for which they are to be used;
- (h)** every operations site is equipped with a communication system that meets the requirements set out in subsection 129(1);
- (i)** any operating procedure that creates a hazard to safety or the environment is corrected; and
- (j)** all affected persons are informed of any correction made under paragraph (i).

**Physical and environmental conditions**

**42** An operator must ensure that

- (a)** physical and environmental conditions, including sea states and ice movements, are observed and forecasts of those conditions are obtained;
- (b)** the observations and forecasts are recorded each day, as well as each time there are substantial differences between the observations and the forecasts; and

**Sécurité et protection de l'environnement**

**41** L'exploitant prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement dans l'exécution des activités autorisées, notamment des mesures pour veiller à ce que :

- a)** la sécurité des personnes se trouvant à un emplacement des opérations ou à bord d'un véhicule de service soit assurée en priorité et en tout temps;
- b)** des méthodes de travail sécuritaires soient adoptées;
- c)** ni la sécurité ni la protection de l'environnement ne soient compromises du fait d'une mauvaise communication due à des obstacles linguistiques ou autres;
- d)** en cas de perte de maîtrise d'un puits, les obturateurs de tous les autres puits de l'installation soient fermés jusqu'à ce que le puits ne présente plus de danger;
- e)** l'équipement nécessaire à la sécurité et à la protection de l'environnement soit en tout temps disponible et dans un état lui permettant de fonctionner comme prévu;
- f)** tout incendie puisse être circonscrit et éteint et à ce que tout danger connexe pour la sécurité ou pour l'environnement soit réduit au minimum;
- g)** le soutien administratif et logistique fourni à l'appui de toutes les activités comprenne la fourniture de logement et de transport ainsi que de lieux d'entreposage et d'ateliers de réparation propres à l'usage auquel ils sont destinés;
- h)** chaque emplacement des opérations soit équipé d'un système de communication conforme aux exigences prévues au paragraphe 129(1);
- i)** les procédures et modes d'emploi qui présentent un danger pour la sécurité ou pour l'environnement soient corrigés;
- j)** les personnes concernées par toute correction visée à l'alinéa i) en soient avisées.

**Conditions physiques et environnementales**

**42** L'exploitant veille à ce que :

- a)** les conditions physiques et environnementales, notamment l'état de la mer et le mouvement des glaces, soient observées et les prévisions concernant ces conditions soient obtenues;
- b)** les observations et les prévisions soient consignées dans un dossier chaque jour et chaque fois qu'il y a des divergences significatives entre les prévisions et les conditions observées,

(c) the records are maintained at the operations site.

#### **Location of infrastructure or equipment**

**43** An operator must keep data or information that accurately describes the location of any infrastructure or equipment at an operations site that is on or attached to the seabed, including any abandoned installation or part of it.

#### **Accessibility, storage and handling of consumables**

**44** An operator must ensure that explosives, fuel, spill-treating agents, spill containment products, drilling, completion and well stimulation fluids and cement, as well as chemicals and other consumables that are necessary for safe operations, are

(a) readily accessible and stored in quantities that are sufficient for normal conditions and any emergency situation; and

(b) stored and handled in a manner that does not create a hazard to safety or the environment, including any hazard that could result from their deterioration.

#### **Storage and handling of chemical substances**

**45** An operator must ensure that all chemical substances present at an operations site, including process fluids, fuel, lubricants, waste material, drilling fluids and drill cuttings, are stored and handled in a manner that does not create a hazard to safety or the environment.

#### **Misuse of equipment**

**46** It is prohibited for any person to tamper with, activate without cause or otherwise misuse equipment that is necessary for safety or the protection of the environment.

#### **Cessation of work or activity**

**47 (1)** An operator must ensure that any work or activity ceases without delay if it

(a) endangers or is likely to endanger the safety of any other work or activity;

(b) endangers or is likely to endanger the safety or integrity of any operations site or well; or

(c) causes or is likely to cause pollution.

(c) le dossier soit conservé à l'emplacement des opérations.

#### **Emplacement — infrastructure et équipement**

**43** L'exploitant conserve les données ou renseignements qui décrivent avec exactitude l'emplacement de toute infrastructure ou de tout équipement se trouvant à l'emplacement des opérations et reposant sur le fond marin ou fixé à celui-ci, notamment toute installation — ou partie d'installation — abandonnée.

#### **Accès, entreposage et manipulation des produits consommables**

**44** L'exploitant veille à ce que les explosifs, le carburant, les agents de traitement, les produits de confinement des rejets, les fluides de forage, d'achèvement et de stimulation des puits et le ciment, ainsi que les produits chimiques et autres produits consommables nécessaires à la sécurité des opérations, soient :

a) facilement accessibles et entreposés en quantité suffisante pour répondre aux besoins dans des conditions normales et dans toute situation d'urgence;

b) entreposés et manipulés de manière à ce qu'ils ne présentent — notamment en raison de leur détérioration — aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement.

#### **Entreposage et manipulation des substances chimiques**

**45** L'exploitant veille à ce que les substances chimiques présentes à l'emplacement des opérations, notamment les fluides de traitement, le carburant, les lubrifiants, les déchets, les fluides de forage et les déblais de forage, soient entreposées et manipulées de manière à ce qu'elles ne présentent aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement.

#### **Mauvais usage de l'équipement**

**46** Il est interdit d'altérer l'équipement nécessaire à la sécurité ou à la protection de l'environnement, de le faire fonctionner sans motif ou d'en faire tout autre mauvais usage.

#### **Cessation des activités**

**47 (1)** L'exploitant veille à ce que les activités cessent sans délai si elles :

a) menacent ou sont susceptibles de menacer le déroulement en toute sécurité de toute autre activité;

b) menacent ou sont susceptibles de compromettre la sécurité ou l'intégrité de tout emplacement des opérations ou puits;

c) causent ou sont susceptibles de causer de la pollution.

**Condition for resumption**

**(2)** The operator must ensure that the work or activity does not resume until it can be done safely and without causing pollution.

## Document Availability

**Copy of authorization and approvals**

**48 (1)** The operator must ensure that a copy of the authorization and all related approvals that are required under these Regulations or Part III of the Act is displayed in a conspicuous location at every operations site.

**Additional copy and plans**

**(2)** An operator must keep an additional copy of the authorization and approvals, as well as all plans that are required under these Regulations or Part III of the Act, at every operations site and must ensure that they are readily accessible for consultation or examination.

**Emergency response procedures and other documentation**

**49** An operator must ensure that a copy of the most current version of the emergency response procedures and any documentation that is necessary to carry out an authorized work or activity and to operate and maintain an installation or pipeline is

- (a)** readily accessible at all times at every operations site and emergency response operations centre; and
- (b)** usable under all foreseeable circumstances at each location referred to in paragraph (a).

## Plans

**Implementation**

**50 (1)** An operator must ensure that the safety plan referred to in section 9, the environmental protection plan referred to in section 10 and the resource management plan referred to in section 25 are implemented at the commencement of any work or activity and that the contingency plan referred to in section 11 is implemented as soon as an accidental event occurs or appears imminent.

**Periodic updates**

**(2)** The operator must ensure that the safety plan, environmental protection plan, resource management plan and contingency plan are periodically updated; however, the descriptions of installations, vessels, systems and equipment that are included in the safety plan and the environmental protection plan as required by paragraphs 9(2)(c) and 10(2)(c), respectively, must be updated as soon as the circumstances permit after the modification, replacement or addition of any major component.

**Reprise des activités**

**(2)** Il veille à ce que les activités ne reprennent que lorsqu'elles peuvent être menées en toute sécurité et sans causer de pollution.

## Disponibilité des documents

**Copie de l'autorisation et des approbations**

**48 (1)** L'exploitant veille à l'affichage, bien en vue à chaque emplacement des opérations, d'une copie de l'autorisation et des approbations connexes exigées par le présent règlement ou la partie III de la Loi.

**Copie supplémentaire et plans**

**(2)** Il conserve à chaque emplacement des opérations une copie supplémentaire de l'autorisation et des approbations ainsi que les plans exigés par le présent règlement ou la partie III de la Loi et veille à ce qu'ils soient facilement accessibles pour consultation ou examen.

**Procédures d'intervention d'urgence et autres documents**

**49** Il veille à ce qu'une copie de la version la plus à jour des procédures d'intervention d'urgence et de tout document nécessaire à la conduite des activités autorisées, au fonctionnement et à l'entretien de l'installation ou du pipeline soit :

- a)** accessible facilement et en tout temps à chaque emplacement des opérations ainsi qu'à chaque centre d'intervention d'urgence;
- b)** utilisable, dans toutes les circonstances prévisibles, à chacun des endroits visés à l'alinéa a).

## Plans

**Mise en œuvre**

**50 (1)** L'exploitant veille à ce que le plan de sécurité visé à l'article 9, le plan de protection de l'environnement visé à l'article 10 et le plan de gestion des ressources visé à l'article 25 soient mis en œuvre dès le début des activités et, dans le cas du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11, dès qu'un événement accidentel survient ou semble imminent.

**Mise à jour périodique**

**(2)** Il veille à ce que les plans visés au paragraphe (1) soient mis à jour périodiquement. Toutefois, les descriptions des installations, des navires ainsi que des systèmes et équipements qui figurent dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement au titre des alinéas 9(2)(c) et 10(2)(c), respectivement, sont mises à jour dès que les circonstances le permettent à la suite de la modification, du remplacement ou de l'ajout de tout élément important.

**PART 7****Geoscientific Programs,  
Geotechnical Programs and  
Environmental Programs****Equipment, Materials and Property****Measures**

**51** An operator must ensure that

- (a) all equipment and materials that are necessary to conduct a geoscientific program, geotechnical program or environmental program are handled, installed, inspected, tested, maintained and operated in a manner that takes into account the manufacturer's instructions and industry standards and best practices; and
- (b) if any of the equipment, its components or the materials are defective, they are, without delay, repaired or replaced in accordance with the manufacturer's recommendations.

**Certification**

**52** An operator must ensure that a competent third party has certified that all equipment that is installed temporarily on a vessel to conduct a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is fit for the purposes for which it is to be used.

**Damage to property**

**53** An operator must take all necessary measures to ensure that no property is damaged as a result of a geoscientific program, geotechnical program or environmental program.

**Energy Sources****General requirements**

**54 (1)** An operator must ensure that any energy source that is used in a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is

- (a) kept free from any substance that could create a hazard; and
- (b) operated in a manner that prevents inadvertent activation of the energy source.

**Electrical or electromagnetic energy source**

**(2)** The operator must ensure that any electrical or electromagnetic energy source is equipped with circuit breakers on the charging and discharging circuits and with wiring that is adequately insulated and grounded to prevent current leakage and electrical shock.

**PARTIE 7****Programme géoscientifique,  
programme géotechnique et  
programme environnemental****Équipements, matériaux et biens****Mesures**

**51** L'exploitant veille à ce que :

- a) les équipements et les matériaux nécessaires pour exécuter le programme géoscientifique, le programme géotechnique ou le programme environnemental soient manipulés, installés, inspectés, mis à l'essai, entretenus et utilisés compte tenu des instructions du fabricant et des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie;
- b) les équipements, leurs composants et les matériaux défectueux soient réparés ou remplacés sans délai conformément aux recommandations du fabricant.

**Certification**

**52** L'exploitant veille à ce qu'un tiers compétent certifie que tout équipement installé provisoirement sur un navire en vue d'exécuter un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental est propre à l'usage auquel il est destiné.

**Dommmages matériels**

**53** L'exploitant prend toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun bien ne subisse de dommages causés par un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental.

**Sources d'énergie****Exigences générales**

**54 (1)** L'exploitant veille à ce que les sources d'énergie utilisées dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental soient :

- a) exemptes de substances pouvant présenter un danger;
- b) utilisées d'une manière qui empêche leur activation par inadvertance.

**Source d'énergie électrique ou électromagnétique**

**(2)** Il veille à ce que toute source d'énergie électrique ou électromagnétique soit équipée de disjoncteurs sur les circuits de charge et de décharge et soit équipée de câblage adéquatement isolé et mis à la terre pour éviter les fuites de courant et les décharges électriques.

**Elimination of risk to divers**

**(3)** The operator must ensure that the program is conducted in a manner that eliminates all safety risks to divers from any energy source used, including by determining the minimum distances that are required to be maintained between the divers and the energy source and ensuring compliance with those distances.

**Testing of energy sources**

**55 (1)** An operator must minimize energy source testing on the deck of an operations site while a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is being conducted.

**Energy source activation**

**(2)** Before an energy source is activated for testing purposes, the operator must ensure that measures are taken to protect persons at the operations site where the test will be conducted from exposure to any hazard associated with the energy source, including

- (a)** advising those persons that a test will be conducted;
- (b)** safely securing all equipment; and
- (c)** in the case of an electrical or electromagnetic energy source, fully immersing it in water.

**Primary Vessel****Classification**

**56** An operator must ensure that the primary vessel used in a geoscientific program, geotechnical program or environmental program holds a valid certificate of class issued by a classification society.

**Destruction, Discard or Removal from Canada****Prohibited without approval**

**57 (1)** It is prohibited for any person to destroy, discard or, subject to subsection (2), remove from Canada the following materials and information that are obtained in the context of a geoscientific program, geotechnical program or environmental program unless the destruction, discard or removal is approved by the Board under subsection (3):

- (a)** all field data and final processed data that are in a digital format, together with a description of that data format;
- (b)** any samples; and

**Élimination des risques pour les plongeurs**

**(3)** Il veille à ce que le programme soit exécuté en toute sécurité de manière à éliminer les risques que les sources d'énergie utilisées présentent pour les plongeurs, notamment en établissant les distances minimales à maintenir entre eux et la source d'énergie et en veillant au respect de ces distances.

**Essai des sources d'énergie**

**55 (1)** Lorsqu'un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental est mené, l'exploitant réduit au minimum le nombre et la durée des essais de sources d'énergie sur le pont de l'emplacement des opérations.

**Activation d'une source d'énergie**

**(2)** Avant l'activation de toute source d'énergie pour la mise à l'essai, il veille à ce que des mesures soient mises en œuvre afin de protéger les personnes se trouvant à l'emplacement des opérations en cause d'une exposition à tout danger lié à la source d'énergie, notamment les mesures suivantes :

- a)** les personnes sont avisées qu'un essai sera mené;
- b)** tout l'équipement est fixé solidement;
- c)** si la source d'énergie est électrique ou électromagnétique, elle est entièrement immergée dans l'eau.

**Navire principal****Classification**

**56** L'exploitant veille à ce que le navire principal qui est utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental soit visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification.

**Destruction, rejet ou retrait du Canada****Interdiction, sauf approbation**

**57 (1)** Il est interdit de détruire, de jeter ou, sous réserve du paragraphe (2), de retirer du Canada les éléments ou renseignements ci-après qui ont été obtenus dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental, à moins d'avoir obtenu l'approbation de l'Office au titre du paragraphe (3) :

- a)** toutes les données de terrain et les données finales traitées, en format numérique, ainsi que la description de leur format;
- b)** tous les échantillons;



(c) all other data, observations, readings and supporting information obtained during the program.

#### **Exception**

(2) The materials and information may be removed from Canada without the approval of the Board for the purpose of being processed in a foreign country if they are returned to Canada as soon as the processing is complete.

#### **Approval of application**

(3) Within 60 days after the day on which the Board receives an application for approval to destroy, discard or remove from Canada materials or information, the Board must approve the application if the Board is satisfied that the materials or information are not of much use or value.

#### **Provision of materials or information**

(4) The Board may, after receiving an application referred to in subsection (3), require that the materials or information, or a copy of the information, be provided to the Board within the period that it specifies.

### **PART 8**

## **Drilling and Production**

### **General**

#### **Allocation of areas**

58 The Board may make orders respecting the allocation of areas, including respecting the determination of the size of spacing units and the determination of well production rates, for the purpose of drilling for or producing petroleum.

#### **Name, classification or status of well**

59 The Board may give a name, classification or status to any well and may change that name, classification or status.

#### **Pool, zone or field**

60 The Board may

- (a) designate a zone as such for the purposes of these Regulations;
- (b) give a name to a pool, zone or field and change that name; and
- (c) define the boundaries of a pool, zone or field.

c) toute autre donnée, observation, lecture et tout renseignement à l'appui obtenus dans le cadre du programme.

#### **Exception**

(2) Les éléments ou renseignements peuvent, aux fins de traitement dans un autre pays, être retirés du Canada sans l'approbation de l'Office, à la condition qu'ils soient retournés au Canada sitôt le traitement achevé.

#### **Approbation de la demande**

(3) Dans les soixante jours suivant la réception d'une demande d'approbation visant la destruction, le rejet ou le retrait du Canada d'éléments ou de renseignements, l'Office approuve la demande s'il est convaincu que ceux-ci n'ont pas de grande utilité ni de grande valeur.

#### **Fourniture des éléments ou renseignements**

(4) L'Office peut, après la réception de la demande, exiger que les éléments ou renseignements — ou une copie de ces renseignements — lui soient fournis dans le délai qu'il précise.

### **PARTIE 8**

## **Forage et production**

### **Généralités**

#### **Attribution de secteurs**

58 L'Office peut prendre des arrêtés concernant l'attribution de secteurs, notamment relativement à la détermination des dimensions des unités d'espacement et du taux de production des puits, aux fins de forage ou de production d'hydrocarbures.

#### **Nom, classe ou statut d'un puits**

59 L'Office peut attribuer un nom, une classe ou un statut à un puits et les modifier.

#### **Gisement, couche ou champ**

60 L'Office peut :

- a) désigner comme telle une couche pour l'application du présent règlement;
- b) attribuer un nom à un gisement, à une couche ou à un champ et modifier ce nom;
- c) définir les limites d'un gisement, d'une couche ou d'un champ.

## Evaluation of Wells, Pools and Fields

### Data acquisition programs

**61 (1)** An operator must ensure that the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18 are implemented in accordance with good oilfield practices.

### Partial implementation

**(2)** If part of the field or well data acquisition program cannot be implemented, the operator must ensure that

- (a)** a conservation officer is notified as soon as the circumstances permit;
- (b)** measures to otherwise achieve the goals of the program are submitted to the Board for approval; and
- (c)** the measures approved by the Board are implemented.

### Board approval of alternate measures

**(3)** The Board must approve the measures submitted under paragraph (2)(b) if the operator demonstrates that the measures can achieve the goals of the field data acquisition program or the well data acquisition program, as the case may be, or are the only ones that can be taken in the circumstances.

### Periodic updates

**(4)** The operator must ensure that the field data acquisition program is periodically updated.

### Formation evaluation, testing and sampling

**62** If the Board determines that data or samples from a formation in a well would contribute substantially to the geological and reservoir evaluation, the operator must ensure that the formation is evaluated, tested and sampled as necessary to obtain the data or samples.

### Formation flow test

**63 (1)** An operator must ensure that no development well is put into production unless a formation flow test that has been approved by the Board under subsection (5) is conducted.

### Well operation

**(2)** If a development well is subjected to a well operation that might change its deliverability, productivity or

## Évaluation des puits, des gisements et des champs

### Programmes d'acquisition des données

**61 (1)** L'exploitant veille à ce que le programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et le programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 soient mis en œuvre selon les règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière.

### Mise en œuvre partielle

**(2)** Si l'un ou l'autre des programmes ne peut être mis en œuvre en totalité, il veille au respect des exigences suivantes :

- a)** un agent du contrôle de l'exploitation en est avisé dès que les circonstances le permettent;
- b)** les mesures prévues pour atteindre autrement les objectifs du programme sont soumises à l'approbation de l'Office;
- c)** les mesures approuvées par l'Office sont mises en œuvre.

### Approbation des mesures de rechange par l'Office

**(3)** L'Office approuve les mesures visées à l'alinéa (2)b) si l'exploitant démontre que celles-ci permettent d'atteindre les objectifs du programme d'acquisition des données relatives au champ ou du programme d'acquisition des données relatives au puits, selon le cas, ou qu'elles sont les seules qui peuvent être prises dans les circonstances.

### Mise à jour périodique

**(4)** L'exploitant veille à ce que le programme d'acquisition des données relatives au champ soit mis à jour périodiquement.

### Évaluation, mise à l'essai et échantillonnage des formations

**62** Si l'Office juge que des données ou des échantillons d'une formation dans un puits contribueraient considérablement à l'évaluation du réservoir et de la géologie des lieux, l'exploitant veille à ce que la formation soit évaluée, mise à l'essai et échantillonnée de manière à obtenir ces données ou échantillons.

### Essai d'écoulement de formation

**63 (1)** L'exploitant veille à ce qu'aucun puits d'exploitation ne soit mis en production, sauf si un essai d'écoulement de formation qui a été approuvé par l'Office conformément au paragraphe (5) a été effectué.

### Travaux relatifs au puits

**(2)** Si le puits d'exploitation fait l'objet de travaux relatifs au puits qui pourraient avoir pour effets d'en modifier la

injectivity, the operator must, for the purpose of determining the effects of the operation on the well's deliverability, productivity or injectivity, ensure that a formation flow test that has been approved by the Board under subsection (5) is conducted as soon as the circumstances permit after the well operation has ended and the flow or injection conditions have stabilized.

#### **Conditions**

**(3)** Before conducting a formation flow test on a well drilled on a geological feature, the operator must

- (a)** submit a formation flow test program to the Board; and
- (b)** obtain the Board's approval under subsection (5) to conduct the formation flow test.

#### **Contribution to geological and reservoir evaluation**

**(4)** The Board may require that the operator conduct a formation flow test on a well drilled on a geological feature, other than the first well, if the Board determines that the test would contribute to the geological and reservoir evaluation.

#### **Approval of formation flow test**

**(5)** The Board must approve a formation flow test if the operator demonstrates that the test will be conducted in a manner that ensures safety and the protection of the environment and in accordance with good oilfield practices and that the test will enable the operator to

- (a)** obtain data on the deliverability of the reservoir and the productivity of the well;
- (b)** establish the characteristics of the reservoir; and
- (c)** obtain representative samples of the formation fluids.

#### **Samples and cores**

**64 (1)** An operator must ensure that all drill cutting and fluid samples and cores collected as part of the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18 are

- (a)** stored in durable containers that are correctly labelled for identification;
- (b)** transported and stored in a manner that prevents any loss or deterioration; and
- (c)** delivered to the Board within 60 days after the day on which the well is abandoned, suspended or completed, unless the analyses are ongoing, in which case the samples or cores, or any remaining parts, are to

productibilité, la productivité ou l'injectivité, l'exploitant veille, aux fins de détermination de ces effets, à ce que le puits soit soumis, dès que les circonstances le permettent après la fin des travaux et la stabilisation des conditions d'écoulement ou d'injection, à un essai d'écoulement de formation approuvé par l'Office conformément au paragraphe (5).

#### **Conditions**

**(3)** Avant d'effectuer tout essai d'écoulement de formation dans un puits foré dans une structure géologique, l'exploitant :

- a)** soumet à l'Office un programme d'essai d'écoulement de formation;
- b)** obtient l'approbation de l'Office visée au paragraphe (5) pour effectuer cet essai.

#### **Contribution à l'évaluation du réservoir et de la géologie**

**(4)** S'il juge qu'un tel essai contribuerait à l'évaluation du réservoir et de la géologie des lieux, l'Office peut exiger que l'exploitant effectue un essai d'écoulement de formation dans un puits foré dans une structure géologique, autre que le premier puits.

#### **Approbation de l'essai d'écoulement de formation**

**(5)** L'Office approuve l'essai d'écoulement de formation si l'exploitant démontre que celui-ci sera effectué de manière à assurer la sécurité et la protection de l'environnement et conformément aux règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière et lui permettra, à la fois :

- a)** d'obtenir des données sur la productibilité du réservoir et sur la productivité du puits;
- b)** d'établir les caractéristiques du réservoir;
- c)** d'obtenir des échantillons représentatifs des fluides de formation.

#### **Échantillons et carottes**

**64 (1)** L'exploitant veille à ce que les échantillons de déblais de forage ou de fluides et les carottes recueillis dans le cadre du programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 soient :

- a)** emballés dans des contenants durables et correctement étiquetés;
- b)** transportés et entreposés de manière à prévenir les pertes ou détériorations;
- c)** livrés à l'Office dans les soixante jours suivant la date de l'abandon, de l'achèvement ou de la suspension

be delivered to the Board on completion of the analyses.

### **Remaining conventional core**

**(2)** An operator must ensure that, after any samples necessary for analysis or for research or academic studies have been removed from a conventional core, the remaining core, or a longitudinal slab that is not less than one half of the cross-sectional area of that core, is delivered to the Board.

### **Remaining sidewall core**

**(3)** The operator must ensure that, after any samples necessary for analysis or for research or academic studies have been removed from a sidewall core, the remaining core is delivered to the Board.

### **Notice before disposal**

**65** Before disposing of any drill cutting or fluid samples, cores or evaluation data, an operator must ensure that the Board is notified in writing and given an opportunity to request delivery of the samples, cores or data.

## Location of Wells

### **Depth measurements**

**66** An operator must ensure that no record is made of any depth in a well unless the depth is measured from the rotary table of the drilling rig.

### **Directional and deviation surveys**

**67** An operator must ensure that

- (a)** directional and deviation surveys are taken at intervals that allow the position of the well-bore to be accurately known during drilling;
- (b)** the directional and deviation surveys are adequate to permit the management, in relation to the well-bore, of identified geohazards, the intersection of the geological targets for the well and the intersection of the well-bore in the event that a relief well is required; and
- (c)** except in the case of a relief well, every well is drilled in compliance with internationally recognized well-bore collision avoidance practices and procedures and in a manner that does not intersect an existing well.

## Well Integrity

### **Well control**

**68 (1)** An operator must ensure that adequate procedures, materials and equipment are in place and used throughout the life cycle of the well to prevent the loss of well control.

de l'exploitation du puits, sauf s'ils sont en cours d'analyse, auquel cas ils sont livrés, ou ce qu'il en reste est livré, au terme de l'analyse.

### **Carottes classiques restantes**

**(2)** Lorsque les échantillons nécessaires à des analyses, à des recherches ou à des études universitaires ont été prélevés d'une carotte classique, l'exploitant veille à ce que le reste de la carotte ou une tranche prise dans le sens longitudinal et correspondant à au moins la moitié de la section transversale de la carotte soit livré à l'Office.

### **Carottes latérales restantes**

**(3)** Lorsque les échantillons nécessaires à des analyses, à des recherches ou à des études universitaires ont été prélevés d'une carotte latérale, il veille à ce que le reste de la carotte soit livré à l'Office.

### **Avis avant élimination**

**65** L'exploitant veille à ce que, avant l'élimination de tout échantillon de déblais de forage ou de fluides, de carottes ou de données d'évaluation, l'Office en soit avisé par écrit et ait la possibilité d'en demander livraison.

## Localisation des puits

### **Mesure de profondeur**

**66** L'exploitant veille à ce qu'aucune mesure de profondeur dans un puits ne soit consignée, à moins qu'elle ne soit prise à partir de la table de rotation de l'appareil de forage.

### **Mesures de déviation et de direction**

**67** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a)** les mesures de déviation et de direction sont effectuées à des intervalles qui permettent de situer correctement le trou de sonde durant le forage;
- b)** les mesures de déviation et de direction permettent de gérer les géorisques connus relativement au trou de sonde, de croiser les cibles géologiques du puits et de croiser le trou de sonde si un puits de secours est requis;
- c)** les puits sont forés conformément aux pratiques et aux procédures reconnues à l'échelle internationale en matière de prévention des collisions des trous de sonde et de manière à ne pas croiser un puits existant, sauf s'il s'agit de puits de secours.

## Intégrité des puits

### **Maîtrise du puits**

**68 (1)** L'exploitant veille à ce que des procédures, des matériaux et de l'équipement adéquats soient en place et utilisés tout au long du cycle de vie du puits pour prévenir toute perte de maîtrise du puits.

**Reliable well control equipment**

(2) The equipment referred to in subsection (1) must include reliable well control equipment to detect and control kicks, prevent blowouts and safely conduct all well operations.

**Shallow hazards**

(3) During well operations conducted without a riser, the operator must ensure that measures are implemented to reduce the risk of shallow hazards while drilling.

**Surface casing**

(4) The operator must ensure that the surface casing of the well is installed to a sufficient depth, and in a competent formation, to establish well control for the continuation of the drilling operations.

**Blowout preventer and barrier envelopes**

(5) After the surface casing has been installed and cemented, the operator must ensure that

- (a) a blowout preventer is installed before the casing shoe is drilled out; and
- (b) there are at least two independent barrier envelopes — each of which is to be verified by the operator — in place throughout the life cycle of the well.

**Barrier envelope failure**

(6) If there is a failure in a barrier envelope, the operator must ensure that no well operation, other than one that is intended to replace or restore the barrier envelope, takes place until the barrier envelope is replaced or restored.

**Replacement or restoration of barrier envelope**

(7) The operator must ensure that

- (a) the barrier envelope is replaced or restored as soon as the circumstances permit;
- (b) every effort is made for the replacement or restoration to conform to the original design specifications; and
- (c) the barrier envelope is verified after its replacement or restoration.

**Drilling fluid column**

(8) The operator must ensure that, during well operations, one of the two barrier envelopes is the drilling fluid column, except when drilling under-balanced or if, when a completion or test string is run, the other barrier envelope has already been installed downhole and tested.

**Équipement de maîtrise fiable**

(2) L'équipement visé au paragraphe (1) comprend de l'équipement fiable qui sert à la maîtrise du puits aux fins de détection et de maîtrise des venues, de prévention des éruptions et d'exécution en toute sécurité des travaux relatifs au puits.

**Dangers en faible profondeur**

(3) Lors de travaux relatifs au puits réalisés sans tube prolongateur, l'exploitant veille à la prise de mesures visant à réduire les risques relatifs aux dangers en faible profondeur pendant le forage.

**Tubage de surface**

(4) L'exploitant veille à ce que le tubage de surface soit installé assez profondément dans un puits et dans une formation compétente aux fins de maîtrise du puits pour la poursuite du forage.

**Bloc obturateur et enveloppes de barrières**

(5) Il veille à ce que, après l'installation et la cimentation du tubage de surface :

- a) le bloc obturateur soit installé avant le forage du sabot de tubage;
- b) au moins deux enveloppes de barrières indépendantes, qu'il a toutes deux vérifiées, soient en place tout au long du cycle de vie du puits.

**Défaillance d'une enveloppe de barrière**

(6) Il veille à ce que, en cas de défaillance d'une enveloppe de barrière, seuls les travaux relatifs au puits destinés au remplacement de l'enveloppe ou à sa réparation soient menés dans le puits jusqu'à ce que le remplacement ou la réparation soit fait.

**Remplacement ou réparation de l'enveloppe de barrière**

(7) Il veille à ce que :

- a) l'enveloppe de barrière soit remplacée ou réparée dès que les circonstances le permettent;
- b) tout soit mis en œuvre pour que le remplacement ou la réparation soit fait conformément aux spécifications de conception d'origine;
- c) l'enveloppe de barrière soit vérifiée après son remplacement ou sa réparation.

**Colonne de fluide de forage**

(8) Il veille à ce que, durant les travaux relatifs au puits, l'une des deux enveloppes de barrières soit la colonne de fluide de forage, sauf si le forage est effectué en sous-équilibre ou si l'autre enveloppe de barrière est installée au fond du puits et mise à l'essai avant que ne soit manœuvré le train de tiges de complétion ou d'essai.

**Pressure control equipment**

**(9)** The operator must ensure that all pressure control equipment associated with well operations is pressure-tested on installation and as often as necessary to ensure its continued safe operation.

**Corrective measures**

**(10)** If well control is lost or if safety, the protection of the environment or resource conservation is at risk, the operator must ensure that any necessary corrective measures are taken without delay.

**Casing and wellhead system**

**69 (1)** An operator must ensure that a casing and wellhead system is designed, taking into account the wellhead's fatigue life, so that, throughout the life cycle of the well,

- (a)** the well can be drilled safely, targeted formations can be evaluated and developed and waste can be prevented;
- (b)** the maximum conditions, forces and stresses to which the casing and wellhead system may be subjected are withstood; and
- (c)** the integrity of gas hydrate and permafrost zones is protected.

**Barrier analysis**

**(2)** The operator must ensure that, during the design of the casing and wellhead system, if the annulus is to be used for fluid production or injection, a barrier analysis is conducted to confirm that two barrier envelopes can be maintained in place throughout the life cycle of the well.

**Casing depth**

**(3)** The operator must ensure that each casing is installed at a depth that provides for adequate kick tolerance and safe well control.

**Wellhead fatigue life**

**(4)** The operator must ensure that well operations do not continue beyond the wellhead's fatigue life.

**Cement slurry**

**(5)** The operator must ensure that the cement slurry is designed and installed so that, throughout the life cycle of the well,

- (a)** the movement of formation fluids is prevented and, when required for safety, resource evaluation or waste prevention, the isolation of the petroleum and water zones is ensured;

**Équipement de maîtrise de pression**

**(9)** Il veille à ce que l'équipement de maîtrise de pression utilisé pour les travaux relatifs au puits soit soumis à une épreuve sous pression au moment de son installation et, par la suite, aussi souvent que cela est nécessaire pour assurer la sécurité de son fonctionnement.

**Mesures correctives**

**(10)** Advenant la perte de maîtrise du puits ou si la sécurité, la protection de l'environnement ou la rationalisation des ressources est menacée, il veille à ce que les mesures correctives nécessaires soient prises sans délai.

**Système de tubage et tête de puits**

**69 (1)** L'exploitant veille à ce que le système de tubage et de tête de puits soit conçu, compte tenu de la durée de vie en fatigue de la tête de puits, de manière à répondre aux exigences ci-après tout au long du cycle de vie du puits :

- a)** il garantit la sécurité du forage du puits, permettre l'évaluation et la mise en valeur des formations visées et prévenir le gaspillage;
- b)** il résiste aux conditions, forces et contraintes maximales prévues;
- c)** il protège l'intégrité des couches d'hydrates de gaz et de pergélisol.

**Analyse de barrière**

**(2)** Dans le cadre de la conception du système de tubage et de tête de puits, l'exploitant veille, si l'annulaire est utilisé pour la production ou l'injection de fluides, à ce que soit réalisée une analyse confirmant que deux enveloppes de barrière peuvent être maintenues en place tout au long du cycle de vie du puits.

**Profondeur du tubage**

**(3)** L'exploitant veille à ce que chaque tubage soit installé à une profondeur qui assure une résistance suffisante aux venues et qui permet la maîtrise du puits en toute sécurité.

**Durée de vie en fatigue de la tête de puits**

**(4)** Il veille à ce que les travaux relatifs au puits ne se poursuivent pas au-delà de la durée de vie en fatigue de la tête de puits.

**Laitier de ciment**

**(5)** Il veille à ce que le laitier de ciment soit conçu et installé de manière à répondre aux exigences ci-après tout au long du cycle de vie du puits :

- a)** il prévient le déplacement des fluides de formation et, si la sécurité, l'évaluation des ressources ou la prévention du gaspillage l'exigent, il fait en sorte que les couches d'hydrocarbures et d'eau soient isolées les unes des autres;

- (b)** support for the casing is provided;
- (c)** corrosion of the casing over the cemented interval is minimized; and
- (d)** the integrity of gas hydrate and permafrost zones is protected.

#### **Cement integrity and placement**

**(6)** The operator must ensure that the cement integrity and placement are verified, subject to subsection (7), through pressure-testing and, if the cement is a common barrier element of the two barrier envelopes or if confirmation of zonal isolation is required, also through logging.

#### **Other methods of verification**

**(7)** The cement integrity and placement may be verified using other methods if the operator demonstrates that those methods provide a level of verification that is equivalent to those referred to in subsection (6).

#### **Cement design and slurry analysis**

**(8)** The operator must ensure that the cement design is subjected to comprehensive laboratory testing and pre-cementing quality control, under all foreseeable conditions that could have an impact on cementing, so that the cement provides the expected isolation and can be efficiently installed.

#### **Waiting on cement time**

**(9)** The operator must ensure that, after cementing any casing or casing liner and before drilling out the casing shoe, the cement reaches the minimum compressive strength sufficient to support the casing and provide zonal isolation.

#### **Casing pressure testing**

**(10)** The operator must ensure that, after any casing is installed and cemented and before the casing shoe is drilled out, the casing is pressure-tested to the value required to confirm its integrity for maximum anticipated operating pressure throughout the life cycle of the well.

#### **Formation leak-off or integrity test**

**70 (1)** An operator must ensure that a formation leak-off test or a formation integrity test is conducted

- (a)** before drilling more than 10 m of new formation below the shoe of any casing other than the conductor casing; and
- (b)** before drilling more than 10 m when sidetracking from the previous casing string.

- b)** il fournit un support au tubage;
- c)** il réduit au minimum la corrosion du tubage se trouvant au-dessus de l'intervalle cimenté;
- d)** il protège l'intégrité des couches d'hydrates de gaz et de pergélisol.

#### **Intégrité et mise en place du ciment**

**(6)** Il veille à ce que l'intégrité et la mise en place du ciment soient vérifiées, sous réserve du paragraphe (7), au moyen d'épreuves sous pression et, si le ciment constitue un élément de barrière commun des deux enveloppes de barrières ou s'il est nécessaire de confirmer l'isolement des couches par le ciment, à ce qu'elles soient vérifiées également au moyen de diagraphies.

#### **Autres moyens de vérification**

**(7)** D'autres moyens peuvent être utilisés si l'exploitant démontre qu'ils permettent une vérification équivalente.

#### **Conception du ciment et analyse du laitier**

**(8)** L'exploitant veille à ce que la conception du ciment soit soumise à des analyses complètes en laboratoire et à un contrôle de la qualité avant la cimentation, et ce, dans toutes les conditions prévisibles pouvant avoir une incidence sur la cimentation, afin que l'isolement escompté soit garanti et que le ciment puisse être installé de façon efficace.

#### **Prise du ciment**

**(9)** Il veille à ce que, après la cimentation d'un tubage, ou d'un tubage partiel, et avant le forage du sabot de tubage, le ciment ait atteint une résistance en compression minimale suffisante pour supporter le tubage et garantir l'isolement des couches.

#### **Épreuve sous pression du tubage**

**(10)** Il veille, après l'installation et la cimentation d'un tubage et avant le forage du sabot de tubage, à ce que le tubage soit soumis à une épreuve sous pression à une valeur qui permet de confirmer son intégrité à la pression d'utilisation maximale prévue tout au long du cycle de vie du puits.

#### **Test de pression de fracturation ou essai d'intégrité**

**70 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un test de pression de fracturation ou un essai d'intégrité de la formation soit effectué :

- a)** avant de forer sur une distance de plus de dix mètres dans une nouvelle formation au-dessous du sabot de tout tubage autre que le tubage conducteur;
- b)** avant de forer sur une distance de plus de dix mètres, si le forage dévie du train de tubage précédent.

**Pressure**

**(2)** The formation leak-off test or formation integrity test must be conducted at a pressure that allows for safe drilling to the next casing depth and for the adequacy of the cement at the level of the shoe to be verified before drilling ahead.

**Completion, testing and operation of development wells**

**71 (1)** The operator of a development well must ensure that

- (a)** the well is completed, tested and operated in a safe manner that allows for maximum recovery of petroleum without waste or pollution throughout the life cycle of the well;
- (b)** except in the case of commingled production, each completion interval is isolated from any other porous or permeable interval penetrated by the well;
- (c)** if applicable, the production of sand, carbonate or other solids is controlled and does not create a safety hazard or cause waste;
- (d)** the setting depth of each packer is as deep as possible and is such that any leak through the production casing below the packer will be contained by the barrier envelope outside the casing;
- (e)** the formation and any annulus seal can withstand the pressures and temperatures expected throughout the life cycle of the well;
- (f)** if practicable, any mechanical well condition that may have an adverse effect on the production of petroleum from, or the injection of fluids into, the well is corrected;
- (g)** the injection or production profile of the well is improved or the completion interval of the well is changed if it is necessary to do so to prevent waste;
- (h)** if different pressure and inflow characteristics of two or more pools might adversely affect the recovery of petroleum from any of those pools, the well is operated as a single pool well or as a segregated multi-pool well;
- (i)** during completion operations and before the removal of pressure control equipment and handover for operations, all barrier elements are tested to the maximum pressure to which they are anticipated to be subjected and, if possible, pressure testing is in the direction of flow; and
- (j)** following any workover or intervention, any affected barrier elements are pressure-tested.

**Pression**

**(2)** Le test ou l'essai est effectué à une pression qui permet d'assurer la sécurité du forage jusqu'à la prochaine profondeur du tubage et de vérifier que le ciment au niveau du sabot est adéquat avant de poursuivre le forage.

**Achèvement, mise à l'essai et exploitation des puits d'exploitation**

**71 (1)** L'exploitant d'un puits d'exploitation veille au respect des exigences suivantes :

- a)** le puits est achevé, mis à l'essai et exploité d'une façon sécuritaire qui maximise la récupération des hydrocarbures, sans gaspillage ni pollution, tout au long de son cycle de vie;
- b)** chaque intervalle de complétion est isolé de tout autre intervalle perméable ou poreux traversé par le puits, sauf dans le cas de production mélangée;
- c)** le cas échéant, la production de sable, de carbonate ou d'autres solides est maîtrisée, ne présente aucun danger et ne cause pas de gaspillage;
- d)** la profondeur de mise en place de chaque garniture d'étanchéité est aussi grande que possible et fait en sorte que, si le tubage de production a une fuite qui se produit sous la garniture d'étanchéité, la fuite soit contenue par l'enveloppe de barrière à l'extérieur du tubage;
- e)** la formation et tout presse-étoupe peuvent résister aux pressions et aux températures attendues tout au long du cycle de vie du puits;
- f)** dans la mesure du possible, si l'état mécanique du puits peut nuire à l'injection de fluides ou à la production d'hydrocarbures, les corrections nécessaires sont effectuées;
- g)** le profil d'injection ou de production du puits est amélioré ou l'intervalle de complétion est modifié si cela est nécessaire pour prévenir le gaspillage;
- h)** si la différence entre les caractéristiques de pression et d'écoulement de plusieurs gisements peut nuire à la récupération des hydrocarbures d'un des gisements, le puits est exploité soit comme un puits à gisement simple soit comme un puits à gisements multiples séparés;
- i)** durant les travaux d'achèvement du puits et avant le retrait de l'équipement de maîtrise de pression et le transfert des responsabilités liées à l'exploitation, tous les éléments de barrière sont soumis à la pression maximale à laquelle ils sont susceptibles d'être exposés et, si possible, à une épreuve sous pression dans le sens du débit;



**Segregated multi-pool well**

**(2)** If the development well is a segregated multi-pool well, the operator must also ensure that

- (a)** after the well is completed, segregation within and outside the well casing is verified; and
- (b)** if there is reason to doubt that segregation is being maintained, a segregation test is conducted as soon as the circumstances permit.

**Definition of multi-pool well**

**(3)** In this section, **multi-pool well** means a well that is completed in more than one pool.

**Production tubing**

**72** An operator must ensure that the production tubing used in a well is designed and maintained to be compatible with the fluids to which it will be exposed, to withstand the maximum conditions, forces and stresses to which it may be subjected and to maximize recovery of petroleum from the pool.

**Safe operations and production**

**73** An operator must ensure that equipment and procedures are in place to recognize and control normal and abnormal operating conditions, for the purposes of allowing for safe and controlled well operations and production and of preventing pollution.

**Measurements****Flow and volume**

**74 (1)** Subject to subsection (2), an operator must ensure that the following are measured:

- (a)** the rate of flow and the volume of the fluid that is produced from each well;
- (b)** the rate of flow and the volume of the fluid or waste material that is injected into each well; and
- (c)** the volume of the fluid that is produced from each well that is used, flared, vented, burned or otherwise disposed of.

**Alternate measurements**

**(2)** Alternate measurements may be conducted if approved by the Board under section 14.

**j)** après tout travail de reconditionnement ou d'intervention, tous les éléments de barrière touchés sont soumis à une épreuve de pression.

**Puits à gisements multiples séparés**

**(2)** Si le puits d'exploitation est un puits à gisements multiples séparés, l'exploitant veille également au respect des exigences suivantes :

- a)** à la fin des travaux d'achèvement du puits, la séparation des gisements à l'intérieur comme à l'extérieur du tubage est vérifiée;
- b)** s'il y a des motifs de douter de la séparation des gisements, un essai de séparation est effectué dès que les circonstances le permettent.

**Définition de puits à gisements multiples**

**(3)** Au présent article, **puits à gisements multiples** s'entend du puits achevé dans plus d'un gisement.

**Tube de production**

**72** L'exploitant veille à ce que le tube de production utilisé dans un puits soit conçu et entretenu de manière à être compatible avec les fluides auxquels il sera exposé, à résister aux conditions, forces et contraintes maximales prévues et à maximiser la récupération des hydrocarbures du gisement.

**Travaux et production sécuritaires**

**73** L'exploitant veille à ce que des procédures et de l'équipement soient en place pour l'établissement du caractère normal ou anormal des conditions d'exploitation et pour la maîtrise de celles-ci, en vue de permettre le déroulement sécuritaire et maîtrisé des travaux relatifs au puits et de la production et en vue de prévenir la pollution.

**Mesurage****Débit et volume**

**74 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant veille à ce que soient mesurés :

- a)** le débit et le volume des fluides produits par chaque puits;
- b)** le débit et le volume des fluides et des déchets injectés dans chaque puits;
- c)** le volume utilisé, brûlé, notamment à la torche, évacué ou autrement éliminé de fluides produits par chaque puits.

**Mesurages de rechange**

**(2)** Des mesurages de rechange peuvent être effectués si l'Office les approuve au titre de l'article 14.

**Method**

**(3)** The operator must ensure that all measurements are conducted using the flow system, flow calculation procedure and flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

**Allocation of group production**

**75** An operator must ensure that group production of oil, gas and water from wells and the volume of fluids injected into those wells are allocated on a *pro rata* basis using the flow system, flow calculation procedure and flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

**Allocation over multiple pools or zones**

**76 (1)** If a well is completed over multiple pools or zones, the operator must ensure that the production of oil, gas and water from the well and the volume of fluids injected into the well are allocated on a *pro rata* basis to the pools or zones using the flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

**Proration tests**

**(2)** The operator must ensure that sufficient proration tests are conducted to measure the rates at which fluids are produced from the well to ensure that the allocation of oil, gas and water production to the pools and zones as a result of the flow allocation procedure is accurate.

**Testing and maintenance**

**77 (1)** An operator must ensure that

- (a)** meters and other associated components of the flow system are calibrated and maintained to ensure their accuracy;
- (b)** the equipment used to calibrate the flow system is calibrated in accordance with good measurement practices; and
- (c)** any component of the flow system that may have an impact on the accuracy or integrity of the flow system and that is not functioning in accordance with the manufacturer's specifications is repaired or replaced without delay or, if it is not possible to do so without delay, corrective measures are taken to minimize the impact on the accuracy and integrity of the flow system while the repair or replacement is in progress.

**Notice**

**(2)** The operator must ensure that a conservation officer is notified, as soon as the circumstances permit, of any modification to or malfunction or failure of any flow system component that may have an impact on the accuracy of the flow system and of the corrective measures taken.

**Méthode**

**(3)** L'exploitant veille à ce que les mesurages soient effectués selon le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit approuvés au titre du paragraphe 14(2).

**Répartition de la production regroupée**

**75** L'exploitant veille à ce que la production regroupée de pétrole, de gaz et d'eau des puits et le volume de fluides injectés dans ces puits soient répartis au prorata, selon le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit approuvés au titre du paragraphe 14(2).

**Répartition par gisements et couches**

**76 (1)** S'agissant d'un puits dont l'achèvement est réalisé sur plusieurs gisements ou couches, l'exploitant veille à ce que la production de pétrole, de gaz et d'eau du puits et le volume de fluides qui y sont injectés soient répartis au prorata par gisements et par couches, selon la méthode de répartition approuvée au titre du paragraphe 14(2).

**Essais au prorata**

**(2)** Il veille à ce que le puits soit soumis à un nombre suffisant d'essais au prorata permettant de mesurer le débit des fluides produits pour assurer l'exactitude de la répartition, selon cette méthode, de la production de pétrole, de gaz et d'eau par gisements et par couches.

**Essais et entretien**

**77 (1)** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a)** les compteurs et autres composants connexes du système d'écoulement sont entretenus et étalonnés de manière à assurer l'exactitude des mesures;
- b)** les équipements utilisés pour étalonner le système d'écoulement sont étalonnés conformément aux règles de l'art en matière de mesurage;
- c)** tout composant du système d'écoulement qui peut avoir des effets sur l'exactitude ou l'intégrité du système d'écoulement et dont le fonctionnement n'est pas conforme aux spécifications du fabricant est réparé ou remplacé sans délai. En cas de retard inévitable, des mesures correctives sont prises entre-temps pour réduire au minimum ces effets.

**Notification**

**(2)** Il veille à ce qu'un agent du contrôle de l'exploitation soit avisé, dès que les circonstances le permettent, de toute modification, défectuosité ou défaillance d'un composant du système d'écoulement qui pourrait avoir des effets sur l'exactitude du système d'écoulement et des mesures correctives prises.

**Calibration**

**78** An operator must ensure that

- (a) a conservation officer is notified of the calibration of any transfer meter prover or master meter used in conjunction with a transfer meter at least 30 days before the day on which it is calibrated or as agreed to in writing by the Chief Conservation Officer; and
- (b) following completion of the calibration, a copy of the calibration certificate is submitted to the Chief Conservation Officer as soon as the circumstances permit.

**Production Conservation****Resource management**

**79** An operator must, in respect of the recovery of petroleum, ensure that

- (a) recovery from a pool or zone is maximized in accordance with good oilfield practices;
- (b) wells are located and operated to provide for maximum recovery from a pool or zone; and
- (c) if there is reason to believe that infill drilling or the implementation of an enhanced recovery plan might result in increased recovery from a pool or field, studies on those methods are conducted and submitted to the Board.

**Commingled production**

**80 (1)** It is prohibited for an operator to engage in commingled production unless approved by the Board.

**Approval by the Board**

**(2)** The Board must approve commingled production if the operator demonstrates that it will maximize the recovery of petroleum.

**Measurement and allocation**

**(3)** If the operator engages in commingled production, it must ensure that the total volume and the rate of production of each fluid produced is measured and the volume from each pool or zone is allocated in accordance with the requirements set out in sections 74 to 78.

**Pilot scheme**

**81 (1)** An operator may develop and implement a pilot scheme that applies technology in relation to the commercial production of petroleum from a pool, field or zone that is accessible from a production installation and in relation to which there is an approved development plan for the purpose of obtaining information on reservoir, production or technology performance in order to optimize production performance under the development plan or

**Étalonnage**

**78** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) un agent du contrôle de l'exploitation est avisé au moins trente jours avant la date de l'étalonnage de tout compteur étalon de transfert ou compteur général lié à celui-ci ou dans le délai convenu par écrit avec le délégué à l'exploitation;
- b) une copie du certificat d'étalonnage est remise au délégué à l'exploitation dès que les circonstances le permettent après l'étalonnage.

**Rationalisation de la production****Gestion des ressources**

**79** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'une couche est maximisée selon les règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière;
- b) les puits sont disposés et exploités de manière à permettre de maximiser la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'une couche;
- c) s'il y a lieu de croire que le forage intercalaire ou la mise en œuvre d'un plan de récupération assistée permettrait d'accroître la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'un champ, ces méthodes font l'objet d'une étude qui est remise à l'Office.

**Production mélangée**

**80 (1)** Il est interdit à l'exploitant de se livrer à une production mélangée à moins que l'Office ne l'approuve.

**Approbation de l'Office**

**(2)** L'Office approuve la production mélangée si l'exploitant démontre que celle-ci permettra de maximiser la récupération des hydrocarbures.

**Mesurage et répartition**

**(3)** L'exploitant qui se livre à une production mélangée veille à ce que le volume total et le taux de production de chaque fluide produit soient mesurés et que le volume pour chaque gisement ou chaque couche soit réparti conformément aux exigences prévues aux articles 74 à 78.

**Projet pilote**

**81 (1)** L'exploitant peut établir et mettre en œuvre un projet pilote qui fait intervenir une technologie pour la production commerciale d'hydrocarbures à partir d'un gisement, d'un champ ou d'une couche visé par un plan de mise en valeur approuvé et accessible depuis un ouvrage de production, et ce, dans le but d'obtenir des renseignements sur le rendement du réservoir, de la production ou de la technologie employée afin d'optimiser le rendement

to determine whether the development plan requires an amendment for production performance to be optimized.

### Duration and interim evaluations

**(2)** The Board must establish

- (a)** the duration of the pilot scheme, based on the time required to achieve the stated objectives; and
- (b)** the intervals at which interim evaluations of the pilot scheme are to be conducted and reported to the Board.

### Completion of pilot scheme

**(3)** On completion of the pilot scheme, the operator must ensure that any production activities undertaken for the purpose of the scheme are discontinued.

### Prohibition against flaring or venting

**82** It is prohibited for an operator to flare or vent gas unless

- (a)** the Board authorizes flaring or venting as part of the authorization;
- (b)** the flaring or venting occurs during a formation flow test approved by the Board under subsection 63(5); or
- (c)** it is necessary in order to remediate an emergency situation that may cause serious risk to human health or safety and the Board is notified, as soon as the circumstances permit, of the flaring or venting and of the volume flared or vented.

### Venting limit

**83 (1)** An operator must ensure that the volume of gas vented under paragraph 82(a) per installation during a year is not greater than 15 000 standard m<sup>3</sup>.

### Definition of vented

**(2)** For the purpose of subsection (1), **vented** means emitted in a controlled manner, other than as a result of combustion, from an installation due to

- (a)** the design of equipment or operational procedures at the installation; or
- (b)** the occurrence of an event that pressurizes the gas beyond the capacity of the equipment at the installation to retain the gas.

sur la production selon le plan de mise en valeur ou afin de juger si ce plan doit être modifié aux fins d'optimisation de la production.

### Durée et évaluations provisoires

**(2)** L'Office établit :

- a)** la durée du projet pilote en fonction du temps requis pour atteindre les objectifs énoncés;
- b)** les intervalles auxquels les évaluations provisoires du projet pilote sont effectuées et auxquels les rapports relatifs à ces évaluations lui sont remis.

### Fin du projet pilote

**(3)** Au terme du projet pilote, l'exploitant veille à ce que les activités de production menées dans le cadre du projet cessent.

### Interdiction de brûler ou d'évacuer du gaz

**82** Il est interdit à l'exploitant de brûler du gaz à la torche ou d'évacuer du gaz, sauf dans les cas suivants :

- a)** le brûlage ou l'évacuation est permis par l'Office aux termes de l'autorisation;
- b)** le brûlage ou l'évacuation est effectué dans le cadre d'un essai d'écoulement de formation approuvé au titre du paragraphe 63(5);
- c)** le brûlage ou l'évacuation est nécessaire en vue de remédier à toute situation d'urgence pouvant présenter un risque grave pour la santé ou la sécurité des personnes, auquel cas l'Office en est avisé, dès que les circonstances le permettent, avec indication du volume brûlé ou évacué.

### Limite d'évacuation

**83 (1)** L'exploitant veille à ce que le volume de gaz évacué aux termes de l'alinéa 82a) ne dépasse pas, par installation, au cours d'une année, 15 000 m<sup>3</sup> normalisés.

### Définition de évacuation

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), **évacuation** s'entend de l'émission maîtrisée de gaz, sauf celle provenant de la combustion, qui provient d'une installation et qui résulte :

- a)** soit de la conception de l'équipement ou des modes opératoires dans l'installation;
- b)** soit d'un évènement à l'origine d'une pression supérieure à la capacité de rétention des gaz de l'équipement dans l'installation.

**Gas emissions**

**84 (1)** The operator must ensure that the emissions of gas from the seals of a centrifugal compressor or reciprocating compressor at an installation are

- (a) captured and routed to gas conservation equipment or gas destruction equipment; or
- (b) routed to vents that release those emissions into the atmosphere.

**Flow rate measurement device**

**(2)** The operator must ensure that the flow rate of emissions of gas released from vents referred to in paragraph (1)(b) is measured by means of a continuous monitoring device that is

- (a) calibrated in accordance with the manufacturer's recommendations such that its measurements have a maximum margin of error of  $\pm 10\%$ ;
- (b) operated continuously, other than during periods when it is undergoing normal servicing or timely repairs; and
- (c) equipped with an alarm that is triggered when the applicable flow rate limit referred to in subsections (3) and (4) for the vents of the compressor is reached.

**Flow rate limit — centrifugal compressor**

**(3)** The operator must ensure that the flow rate limit of emissions from the vents of a centrifugal compressor on an installation is

- (a) in the case of a compressor that is installed before January 1, 2023,
  - (i) 0.68 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  if the compressor has a rated brake power of greater than or equal to 5 MW, and
  - (ii) 0.34 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  if the compressor has a rated brake power of less than 5 MW; and
- (b) in the case of a compressor that is installed on or after January 1, 2023, 0.14 standard  $\text{m}^3/\text{min}$ .

**Flow rate limit — reciprocating compressor**

**(4)** The operator must ensure that the flow rate limit of emissions that are from the rod packings and distance pieces of a reciprocating compressor on an installation is

- (a) if the compressor is installed before January 1, 2023, the product of 0.023 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  and the number of pressurized cylinders that the compressor has; or
- (b) if the compressor is installed on or after January 1, 2023, the product of 0.001 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  and the

**Émissions de gaz**

**84 (1)** L'exploitant veille à ce que les émissions de gaz provenant des joints d'un compresseur centrifuge ou d'un compresseur alternatif dans une installation soient :

- a) ou bien captées et dirigées vers un équipement de conservation ou de destruction de gaz;
- b) ou bien dirigées vers des événements qui les libèrent dans l'atmosphère.

**Dispositif de mesure du débit**

**(2)** Il veille à ce que le débit des émissions de gaz provenant des événements visés à l'alinéa (1)b) soit mesuré au moyen d'un dispositif de surveillance continue qui répond aux exigences suivantes :

- a) il est étalonné conformément aux recommandations du fabricant pour permettre une prise de mesures avec une marge d'erreur maximale de plus ou moins dix pour cent;
- b) il fonctionne de façon continue, sauf pendant les périodes où il fait l'objet d'un entretien normal ou de réparations opportunes;
- c) il est équipé d'une alarme qui se déclenche quand la limite du débit applicable prévue aux paragraphes (3) et (4) pour les événements d'un compresseur est atteinte.

**Limite du débit — compresseur centrifuge**

**(3)** Il veille à ce que la limite du débit des émissions provenant des événements d'un compresseur centrifuge de l'installation soit :

- a) dans le cas d'un compresseur installé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 :
  - (i) de 0,68  $\text{m}^3$  normalisé/min, si sa puissance au frein nominale est supérieure ou égale à 5 MW,
  - (ii) de 0,34  $\text{m}^3$  normalisé/min, si sa puissance au frein nominale est inférieure à 5 MW;
- b) dans le cas d'un compresseur installé le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou après cette date, de 0,14  $\text{m}^3$  normalisé/min.

**Limite du débit — compresseur alternatif**

**(4)** Il veille à ce que la limite du débit des émissions provenant des garnitures de tiges et des pièces d'écartement d'un compresseur alternatif de l'installation soit :

- a) s'il est installé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023, égale au produit de 0,023  $\text{m}^3$  normalisé/min et du nombre de cylindres sous pression de ce compresseur;
- b) s'il est installé le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou après cette date, égale au produit de 0,001  $\text{m}^3$  normalisé/min et du nombre de cylindres sous pression de ce compresseur.

number of pressurized cylinders that the compressor has.

### Corrective measures

**(5)** If the alarm referred to in paragraph (2)(c) is triggered, the operator must ensure that corrective measures are taken as soon as the circumstances permit to reduce the flow rate to below or equal to the applicable flow rate limit.

### Prohibition against oil burning

**85** It is prohibited for an operator to burn oil unless

- (a)** the Board authorizes burning as part of the authorization;
- (b)** the burning occurs during a formation flow test approved by the Board under subsection 63(5); or
- (c)** it is necessary in order to remediate an emergency situation that may cause serious risk to human health or safety and the Board is notified, as soon as the circumstances permit, of the burning and of the amount burned.

## Spill-treating Agent

### Determination of net environmental benefit

**86** In determining for the purpose of subsection 161.1(3) of the Act whether the use of a spill-treating agent is likely to achieve a net environmental benefit, the Chief Conservation Officer must take into account

- (a)** the assessment of the spill-treating agent's efficacy referred to in paragraph 11(4)(a);
- (b)** the results of the analysis referred to in paragraph 11(4)(b);
- (c)** the circumstances referred to in paragraph 11(4)(c);
- (d)** the methods and protocols referred to in paragraph 11(4)(d);
- (e)** the monitoring plan referred to in paragraph 11(4)(f); and
- (f)** the results of any small-scale test conducted in respect of the agent.

### Small-scale test

**87 (1)** An operator must, in respect of any small-scale test of a spill-treating agent referred to in section 161.1 of the Act, ensure that

- (a)** before the test is conducted, the Chief Conservation Officer approves the carrying out of the test;

### Mesures correctives

**(5)** Si l'alarme visée à l'alinéa (2)c) se déclenche, l'exploitant veille à ce que des mesures correctives soient prises dès que les circonstances le permettent afin de ramener le débit dans la limite applicable.

### Interdiction de brûler du pétrole

**85** Il est interdit à l'exploitant de brûler du pétrole, sauf dans les cas suivants :

- a)** le brûlage est permis par l'Office aux termes de l'autorisation;
- b)** le brûlage est effectué dans le cadre d'un essai d'écoulement de formation approuvé au titre du paragraphe 63(5);
- c)** le brûlage est nécessaire en vue de remédier à toute situation d'urgence pouvant présenter un risque grave pour la santé ou la sécurité des personnes, auquel cas l'Office en est avisé, dès que les circonstances le permettent, avec indication des quantités brûlées.

## Agent de traitement

### Avantage environnemental net — décision

**86 (1)** Pour décider, au titre du paragraphe 161.1(3) de la Loi, si l'utilisation d'un agent de traitement procurera vraisemblablement un avantage environnemental net, le délégué à l'exploitation tient compte de ce qui suit :

- a)** l'évaluation de l'efficacité de l'agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a);
- b)** les résultats d'analyse visés à l'alinéa 11(4)b);
- c)** les circonstances visées à l'alinéa 11(4)c);
- d)** les méthodes et protocoles, visés à l'alinéa 11(4)d);
- e)** le plan de surveillance visé à l'alinéa 11(4)f);
- f)** les résultats de tout essai à petite échelle effectué à l'égard de l'agent.

### Essai à petite échelle

**87 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de l'essai à petite échelle d'un agent de traitement visé à l'article 161.1 de la Loi :

- a)** avant qu'il ne soit procédé à l'essai, à ce que l'approbation du délégué à l'exploitation soit obtenue;

**(b)** during the test, the quantity of spill-treating agent applied is measured and recorded, the efficacy of the spill-treating agent is monitored and the factors that affect that efficacy are evaluated; and

**(c)** after the test, the following information is submitted in writing, without delay, to the Chief Conservation Officer:

- (i)** the volume of oil released and the volume treated,
- (ii)** the quantity of spill-treating agent that was used to conduct the test,
- (iii)** the circumstances under which the test was conducted, and
- (iv)** the efficacy of the use of the spill-treating agent.

#### **Conditions**

**(2)** The following conditions must be met before a small-scale test is approved:

- (a)** the operator must demonstrate that the quantity of spill-treating agent to be used in the test is the minimum required to evaluate the efficacy of its use; and
- (b)** in the case of a request to conduct an offshore sub-surface test, the operator must demonstrate that, due to physical and environmental conditions, a surface test cannot be done or its efficacy cannot be readily determined.

#### **Net environmental benefit already determined**

**(3)** No small-scale test is to be approved if the Chief Conservation Officer has made a determination for the purpose of section 161.1 of the Act regarding the net environmental benefit of the use of the spill-treating agent whose efficacy the test is intended to evaluate.

#### **Oral or written approval**

**(4)** Approval of a small-scale test may be provided orally or in writing but, if approval is provided orally, the Chief Conservation Officer must, as soon as the circumstances permit, provide to the operator written confirmation of the approval.

#### **Variation of approval**

**88 (1)** The Chief Conservation Officer must vary the approval to use a spill-treating agent if new information indicates that a modification to the requirements set out in the approval is necessary to ensure that the approved use is likely to achieve a net environmental benefit.

**(b)** au cours de l'essai, à ce que la quantité d'agent de traitement utilisée soit mesurée et consignée, à ce que l'efficacité de l'agent de traitement soit surveillée et à ce que les facteurs ayant une incidence sur cette efficacité soient évalués;

**(c)** une fois l'essai terminé, à ce que les renseignements ci-après soient fournis au délégué à l'exploitation, par écrit et sans délai :

- (i)** le volume de pétrole libéré et celui qui a été traité,
- (ii)** la quantité d'agent de traitement utilisée au cours de l'essai,
- (iii)** les circonstances entourant la réalisation de l'essai,
- (iv)** l'efficacité de l'utilisation de l'agent de traitement.

#### **Conditions**

**(2)** L'essai à petite échelle n'est approuvé que si les conditions suivantes sont remplies :

- (a)** l'exploitant démontre que la quantité minimale de l'agent de traitement sera utilisée dans le cadre de l'essai pour évaluer l'efficacité de son utilisation;
- (b)** dans le cas d'un essai souterrain extracôtier, l'exploitant démontre qu'en raison des conditions physiques et environnementales un essai en surface ne peut être effectué ou son efficacité ne peut être facilement démontrée.

#### **Avantage environnemental net — décision arrêtée**

**(3)** L'essai à petite échelle ne peut être approuvé une fois que le délégué à l'exploitation a pris une décision, au titre de l'article 161.1 de la Loi, concernant l'avantage environnemental net que pourrait procurer l'utilisation de l'agent de traitement dont l'efficacité est censée être évaluée au moyen de cet essai.

#### **Approbation verbale ou écrite**

**(4)** L'approbation du délégué à l'exploitation est communiquée verbalement ou par écrit et toute approbation verbale est confirmée par écrit dès que les circonstances le permettent.

#### **Modification de l'approbation**

**88 (1)** Le délégué à l'exploitation modifie l'approbation de l'utilisation d'un agent de traitement si des renseignements nouveaux indiquent que la modification des exigences imposées dans cette approbation est nécessaire pour que l'utilisation procure vraisemblablement un avantage environnemental net.

**Revocation of approval**

**(2)** The Chief Conservation Officer must revoke the approval if new information indicates that, despite any modification, use of the agent will not likely achieve a net environmental benefit.

**Use of spill-treating agent**

**89 (1)** An operator must ensure that any spill-treating agent is used in accordance with industry standards and best practices for spill-treating agent use, taking into account the local environment.

**Equipment and materials**

**(2)** The operator must ensure that all equipment and materials that are listed in the contingency plan as required by paragraph 11(4)(e) are available and maintained in accordance with the manufacturers' specifications and ready for use at all times.

**Monitoring plan implementation**

**(3)** The operator must implement the monitoring plan that is included in the contingency plan as required by paragraph 11(4)(f) at the commencement of the use of a spill-treating agent in the case of a spill.

**Information to Chief Conservation Officer**

**(4)** The operator must inform the Chief Conservation Officer of the spill-treating agent's efficacy, the effects of its use on the environment and any changes that may require a modification to its use.

**Well Abandonment, Suspension or Completion****Conditions for suspension or abandonment**

**90 (1)** An operator that suspends or abandons a well must ensure that the well

- (a)** can be readily located; and
- (b)** is left in a condition such that
  - (i)** all petroleum-bearing pools and zones and discrete pressure zones are isolated, and
  - (ii)** any formation fluid is prevented from flowing through or escaping from the well-bore.

**Verification of isolation**

**(2)** Before suspending or abandoning the well, the operator must verify the effectiveness of the isolations referred to in subparagraph (1)(b)(i) in accordance with the methods set out in its well approval application under paragraph 17(4)(e).

**Révocation de l'approbation**

**(2)** Il révoque l'approbation si des renseignements nouveaux indiquent que, malgré la modification, l'utilisation ne procurera vraisemblablement pas d'avantage environnemental net.

**Utilisation de l'agent de traitement**

**89 (1)** L'exploitant veille à ce que l'agent de traitement soit utilisé conformément aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie pour l'utilisation des agents de traitement, compte tenu de l'environnement local.

**Équipement et matériaux**

**(2)** Il veille à ce que les équipements et les matériaux qui figurent dans le plan visant les situations d'urgence au titre de l'alinéa 11(4)(e) soient disponibles et entretenus conformément aux spécifications du fabricant et à ce qu'ils soient prêts à être utilisés en tout temps.

**Mise en œuvre du plan de surveillance**

**(3)** Il veille à ce que le plan de surveillance de l'utilisation de l'agent de traitement qui figure dans le plan visant les situations d'urgence au titre de l'alinéa 11(4)(f) soit mis en œuvre dès le début de l'utilisation de l'agent de traitement en cas de rejet.

**Information du délégué à l'exploitation**

**(4)** Il informe le délégué à l'exploitation de l'efficacité de l'agent de traitement, des effets de l'utilisation de l'agent de traitement sur l'environnement et de tout changement qui exigerait la modification de son utilisation.

**Abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation du puits****Conditions de suspension ou d'abandon**

**90 (1)** L'exploitant qui abandonne un puits ou en suspend l'exploitation veille à ce que ce puits soit :

- a)** facilement localisable;
- b)** laissé dans un état tel :
  - (i)** que tout gisement et toute couche renfermant des hydrocarbures et toute couche de pression distincte soient isolés,
  - (ii)** qu'aucun écoulement ni rejet de fluides de formation du trou de sonde ne se produise.

**Vérification des isolements**

**(2)** Avant de suspendre l'exploitation d'un puits ou d'abandonner un puits, l'exploitant vérifie l'efficacité des isolements selon les méthodes prévues dans la demande d'approbation relative à un puits au titre de l'alinéa 17(4)(e).



**Additional condition for suspension**

**91** An operator that suspends a well must ensure that it is inspected and monitored to maintain its integrity and prevent pollution.

**Additional condition for abandonment**

**92** The operator of a well must ensure that, on the abandonment of the well, the seabed is cleared of any material or equipment that might have an adverse effect on the marine environment or interfere with fishing activities or other uses of the sea.

**Conditions for drilling installation removal**

**93** It is prohibited for the operator of a drilling installation to remove the drilling installation from a well or cause it to be removed unless

- (a) the well has been abandoned, suspended or completed in accordance with these Regulations; or
- (b) the removal of the drilling installation is for emergency purposes.

**PART 9****Diving Projects****Vessel used in diving project**

**94** An operator that conducts a diving project must, in respect of a vessel used in the diving project, ensure that

- (a) the vessel is capable of providing the necessary dive support functions and operating safely;
- (b) the vessel is designed to withstand or avoid, without loss of its overall structural integrity or failure of its main safety functions, all foreseeable site-specific physical and environmental conditions or any foreseeable combination of those conditions;
- (c) the vessel is a *Safety Convention vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, and holds a valid certificate of class issued by a classification society;
- (d) if a permanent diving system is installed on the vessel, the certificate of class referred to in paragraph (c) includes a valid class notation for diving issued by the classification society referred to in that paragraph; and
- (e) a competent third party has assessed and certified the sea fastening of any equipment that is temporarily installed on the vessel for the diving project.

**Conditions additionnelles — suspension**

**91** L'exploitant qui suspend l'exploitation d'un puits veille à ce que ce puits soit inspecté et surveillé pour en préserver l'intégrité et prévenir la pollution.

**Conditions additionnelles — abandon**

**92** Au moment de l'abandon d'un puits, l'exploitant veille à ce que le fond marin soit débarrassé de tout matériel ou équipement susceptible de nuire à l'environnement marin ou d'interférer avec les activités de pêche ou avec toute autre utilisation de la mer.

**Conditions d'enlèvement d'une installation de forage**

**93** Il est interdit à l'exploitant d'une installation de forage d'enlever celle-ci d'un puits ou de la faire enlever, sauf dans les cas suivants :

- a) il y a eu abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation du puits conformément au présent règlement;
- b) une situation d'urgence le nécessite.

**PARTIE 9****Projet de plongée****Navire utilisé dans le cadre d'un projet de plongée**

**94** L'exploitant qui mène un projet de plongée veille à ce que les conditions ci-après soient remplies à l'égard du navire utilisé dans le cadre du projet :

- a) il peut remplir son rôle de soutien à la plongée et fonctionner en toute sécurité;
- b) il est conçu pour résister, sans perte de son intégrité structurelle globale ou sans défaillance de ses fonctions principales de sécurité, à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter;
- c) il est un *bâtiment assujéti à la Convention sur la sécurité* au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et il est visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification;
- d) si un système de plongée permanent y est installé, le certificat de classification visé à l'alinéa c) contient une notation de classe valide pour la plongée accordée par la société de classification visée à cet alinéa;
- e) un tiers compétent évalue et certifie l'arrimage de tout équipement qui y est installé temporairement aux fins d'exécution du projet.

### Dynamic positioning system

**95 (1)** An operator must ensure that the dynamic positioning system on a vessel that is used in a diving project

- (a)** includes safety-critical systems and components with sufficient segregation and redundancy to maintain the vessel's position in the event that credible scenarios of equipment failure, fire or flooding are realized;
- (b)** includes systems to monitor the parameters of critical system operability and the integrity of the dynamic positioning system and to provide alerts for critical system faults;
- (c)** has sufficient redundancy to protect divers while diving;
- (d)** is designed based on numerical analysis and model testing to ensure that the vessel's position reference and directional control can be maintained within specified tolerances that satisfy design operational requirements in relation to all functional loads and environmental loads to which the system may be subjected; and
- (e)** is designed to ensure that, if the diving project involves saturation diving, the dynamic positioning system can withstand the loss from fire or flooding of all of its components situated in any one watertight compartment or fire subdivision of the vessel.

### Verification

**(2)** After the design of the dynamic positioning system is completed, the operator must ensure that a failure modes and effects analysis is conducted to verify that the dynamic positioning system meets the requirements set out in subsection (1).

### Maintenance

**(3)** The operator must ensure that the dynamic positioning system is maintained so that it continues to perform in accordance with its design specifications.

### Light dive craft

**96 (1)** The operator must ensure that any light dive craft that is used for a diving project is

- (a)** fit for the purposes for which it is to be used; and
- (b)** designed to withstand or avoid, without loss of its overall structural integrity or failure of its main safety

### Système de positionnement dynamique

**95 (1)** L'exploitant qui mène un projet de plongée veille à ce que le système de positionnement dynamique du navire utilisé dans le cadre du projet :

- a)** contienne des systèmes et des composants essentiels à la sécurité qui sont suffisamment séparés les uns des autres et pourvus de la redondance nécessaire pour maintenir la position du navire dans l'éventualité où un scénario plausible d'incendie, d'inondation ou de défaillance d'équipement se concrétiserait;
- b)** contienne des systèmes qui servent à surveiller les paramètres de fonctionnement du système essentiel et à déclencher des alertes en cas de défaillance du système essentiel;
- c)** soit pourvu de la redondance nécessaire pour protéger les plongeurs pendant la plongée;
- d)** soit conçu sur le fondement d'analyses numériques et d'essais sur modèle en vue d'assurer le maintien du point de référence de la position et de la commande de direction du navire dans les limites de tolérance spécifiées qui répondent aux exigences opérationnelles de conception liées à toutes les charges fonctionnelles et environnementales auxquelles le système pourrait être soumis;
- e)** soit conçu de sorte qu'il puisse résister à la perte, par suite d'un incendie ou d'une inondation, de tous ses composants situés dans un même compartiment étanche ou une même subdivision pare-feu du navire, si la plongée à saturation fait partie du projet de plongée.

### Vérification

**(2)** Une fois la conception du système de positionnement dynamique terminée, l'exploitant veille à ce que soit effectuée une analyse des modes de défaillance et de leurs effets pour vérifier que le système de positionnement dynamique répond aux exigences prévues au paragraphe (1).

### Entretien

**(3)** L'exploitant veille à ce que le système de positionnement dynamique est entretenu de sorte qu'il continue de fonctionner conformément à ses spécifications de conception.

### Bateau de plongée léger

**96 (1)** L'exploitant veille à ce que tout bateau de plongée léger utilisé dans le cadre d'un projet de plongée soit :

- a)** propre à l'usage auquel il est destiné;
- b)** conçu pour résister, sans perte de son intégrité structurelle globale ou sans défaillance de ses fonctions

functions, all foreseeable site-specific physical and environmental conditions or any foreseeable combination of those conditions.

#### Dive support vessel

(2) The operator must ensure, during all dives from a light dive craft, the availability of a dive support vessel that

(a) is fitted with emergency equipment, including a fast rescue boat, that can provide assistance to the light dive craft in any foreseeable emergency situation; and

(b) has a launch and recovery system for the light dive craft that has been verified and certified by the certifying authority as being fit for the purposes for which it is to be used.

#### Definition of light dive craft

(3) In this section, **light dive craft** means a small vessel or secondary craft that is equipped to deploy divers from a primary vessel.

## PART 10

# Installations, Wells and Pipelines

## Definitions

### Definitions

97 The following definitions apply in this Part.

**air gap** means the clearance between the highest water or ice surface that occurs during extreme environmental conditions and the lowest exposed part of an installation not designed to withstand wave or ice impingement. (*tirant d'air*)

**control station** means a work area that is not continuously staffed that provides an alternative location to a control centre and the minimum necessary control equipment to enable essential management of the installation or of specific key systems. (*poste de contrôle*)

**damaged condition** means, with respect to a floating platform, the condition of the platform after it has suffered damage up to the extent determined in accordance with the applicable provisions of the MODU Code or, in the case of a platform that is not a mobile offshore drilling unit, the applicable rules of a classification society. (*état d'avarie*)

**design service life** means the anticipated period during which any installation, including its systems or equipment,

principales de sécurité, à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter.

#### Navire de soutien

(2) L'exploitant veille à la disponibilité, durant toute plongée effectuée à partir d'un bateau de plongée léger, d'un navire de soutien de plongée qui :

a) est muni d'un équipement d'urgence, notamment un canot de secours rapide, permettant de venir en aide au bateau de plongée léger dans toute situation d'urgence prévisible;

b) dispose d'un système qui sert à la mise à l'eau et à la récupération du bateau de plongée léger et qui a été vérifié — et certifié comme étant propre à l'usage auquel il est destiné — par l'autorité.

#### Définition de bateau de plongée léger

(3) Dans le présent article, **bateau de plongée léger** s'entend du petit navire ou navire secondaire équipé pour déployer des plongeurs à partir d'un navire principal.

## PARTIE 10

# Installations, puits et pipelines

## Définitions

### Définitions

97 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**aire dangereuse** Aire d'une installation où se trouvent — ou sont susceptibles de se trouver — des mélanges de substances inflammables, explosives ou combustibles en quantité et pendant une durée suffisantes pour rendre nécessaire, en vue de la prévention des explosions et des incendies, la prise de précautions particulières lors du choix, de l'installation ou de l'utilisation des machines et de l'équipement électrique. (*hazardous area*)

**Code MODU** L'annexe de la résolution A.1023(26) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil de règles relatives à la construction et à l'équipement des unités mobiles de forage au large, 2009*. (*MODU Code*)

**cuve de traitement** Radiateur, déshydrateur, séparateur, traiteur ou autre enceinte pressurisée utilisés dans la transformation ou le traitement des hydrocarbures produits. (*process vessel*)

**état d'avarie** Condition de la plate-forme flottante qui a subi une avarie dont l'étendue est déterminée

is to be used for its intended purpose, with anticipated maintenance but without substantial repair. (*vie utile*)

**hazardous area** means an area on an installation where flammable, explosive or combustible mixtures are or are likely to be present in sufficient quantities and for sufficient periods of time to require special precautions to be taken in the selection, installation or use of machinery and electrical equipment to prevent a fire or explosion. (*aire dangereuse*)

**IS Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.267(85), *International Code on Intact Stability, 2008*. (*recueil IS*)

**MODU Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution A.1023(26), *Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units, 2009*. (*Code MODU*)

**process vessel** means a heater, dehydrator, separator, treater or any other pressurized vessel used in the processing or treatment of produced petroleum. (*cuve de traitement*)

**unattended installation** means an installation on which persons are not normally present and in respect of which, when persons are present, it is for the purpose of performing operational duties, maintenance or inspections that will not require an overnight stay. (*installation non fréquentée*)

## Installations

### General

#### Safety and environmental protection

**98** An operator must ensure that an installation, including its systems and equipment, is designed, constructed, installed, arranged and commissioned so that it is fit for the purposes for which it is to be used and can be operated safely without posing a threat to persons or the environment.

#### Design of installation

**99** For the purpose of meeting the requirement under section 98 in respect of design, an operator must ensure that an installation, including its systems and equipment, is designed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(A) and 10(2)(b)(v)(A) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

conformément aux dispositions applicables du Code MODU ou, s'agissant d'une plate-forme qui n'est pas une unité de forage mobile extracôtère, conformément aux règles applicables d'une société de classification. (*damaged condition*)

**installation non fréquentée** Installation habituellement inoccupée où, si des personnes s'y trouvent, elles effectuent des travaux opérationnels, de la maintenance ou des inspections qui ne nécessitent pas un séjour de plus d'une journée. (*unattended installation*)

**poste de commande** Espace de travail qui n'est pas occupé en permanence par du personnel, qui constitue un emplacement de remplacement par rapport au centre de commande et qui fournit l'équipement de commande minimum nécessaire pour permettre la gestion des éléments essentiels de l'installation ou de systèmes-clés précis. (*control station*)

**recueil IS** L'annexe de la résolution MSC.267(85) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil international de règles de stabilité à l'état intact, 2008*. (*IS Code*)

**tirant d'air** Espace entre la surface la plus haute de l'eau ou de la glace dans des conditions environnementales extrêmes et la partie exposée la plus basse de l'installation qui n'est pas conçue pour supporter l'impact des vagues ou de la glace. (*air gap*)

**vie utile** Période prévue à l'égard de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, pendant laquelle celle-ci sera utilisée aux fins prévues et entretenue comme prévu, mais sans réparations majeures. (*design service life*)

## Installations

### Généralités

#### Sécurité et protection de l'environnement

**98** L'exploitant veille à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit conçue, construite, installée, aménagée et mise en service de sorte qu'elle soit propre à l'usage auquel elle est destinée et puisse être utilisée sans danger pour les personnes et l'environnement.

#### Conception de l'installation

**99** L'exploitant veille, pour satisfaire à l'exigence prévue à l'article 98 en matière de conception, à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit conçue conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(A) et 10(2)(b)(v)(A) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

## Quality Assurance

### Quality assurance program

**100 (1)** An operator must, for the purpose of ensuring that an installation, including its systems and equipment, is fit for the purposes for which it is to be used, develop a quality assurance program that meets the following requirements:

- (a)** it must be set out in writing;
- (b)** it must be comprehensive;
- (c)** it must include a process to achieve quality objectives and to comply with the requirements of these Regulations;
- (d)** it must include the policies on which it is based and a process to communicate the policies to personnel and all other affected persons;
- (e)** it must set out the roles, responsibilities and authorities of all persons exercising functions under it, as well as the processes for making those persons aware of their roles, responsibilities and authorities and ensuring that they comply with them;
- (f)** it must include processes for establishing and maintaining measurable goals and performance indicators that are applicable to it;
- (g)** it must include processes for its periodic internal audit and review to identify areas for improvement and the corrective measures to be implemented if deficiencies are identified;
- (h)** it must include processes for ensuring that its integrity is preserved when changes to it are planned or implemented;
- (i)** it must include processes for internal and external reporting on its performance; and
- (j)** it must identify the resources that are necessary to ensure that the requirements under this section are being met.

### Implementation

**(2)** The operator must ensure that each phase of the life cycle of the installation, from its design up to and including its decommissioning and abandonment, is carried out in accordance with the program and that any activity relating to the installation that is carried out under the control of a third party is also carried out in accordance with a quality assurance program.

## Assurance de la qualité

### Programme d'assurance de la qualité

**100 (1)** L'exploitant est tenu, pour veiller à ce que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, soit propre à l'usage auquel elle est destinée, d'élaborer un programme d'assurance de la qualité qui remplit les exigences suivantes :

- a)** il est établi par écrit;
- b)** il est exhaustif;
- c)** il comprend un processus permettant d'atteindre les objectifs en matière de qualité et de répondre aux exigences prévues par le présent règlement;
- d)** il fait état des orientations sur lesquelles il est fondé et comprend un processus permettant de les communiquer au personnel et à toute autre personne concernée;
- e)** il prévoit les rôles, les responsabilités et les pouvoirs de toutes les personnes exerçant des fonctions à son égard ainsi que les processus visant à leur faire connaître ces rôles, responsabilités et pouvoirs et à les faire respecter;
- f)** il comprend des processus permettant d'établir et de tenir à jour les objectifs quantifiables et les indicateurs de rendement qui s'appliquent à lui;
- g)** il comprend des processus de vérifications internes et d'examens périodiques à son égard permettant de cerner les points à améliorer, ainsi que les mesures correctives à mettre en œuvre si des lacunes sont constatées;
- h)** il comprend des processus en vue de préserver son intégrité si des changements sont planifiés ou mis en œuvre;
- i)** il comprend des processus permettant de faire rapport à l'interne et à l'externe sur son rendement;
- j)** il prévoit les ressources qui sont nécessaires pour assurer la conformité aux exigences prévues au présent article.

### Mise en œuvre

**(2)** L'exploitant veille à ce que chaque phase du cycle de vie de l'installation, de sa conception à sa désaffectation et son abandon, soit accomplie conformément au programme visé au paragraphe (1) et à ce que chaque activité menée sous la direction d'un tiers le soit conformément à un programme d'assurance de la qualité.

**Accessibility**

**(3)** The operator must ensure that the processes and policies that are included in the program referred to in subsection (1) are readily accessible for consultation and examination.

**Organization**

**(4)** The operator must ensure that the documentation relating to the program referred to in subsection (1) is organized and set out in a logical fashion to allow for ease of understanding and efficient implementation.

**Processes and procedures**

**(5)** In this section, a reference to a process includes any procedures that are necessary to implement the process.

**Work Permits****Requirements**

**101 (1)** An operator must ensure that a work permit that is required under this Part is issued in either paper or electronic form, is approved by a person other than the one who issued it and sets out the following information:

- (a)** the name of the person who issued it and the person who approved it;
- (b)** the name of each person to whom it is issued;
- (c)** the periods during which it is valid;
- (d)** the work or activity to which it relates, the location at which the work or activity is to be carried out and any conditions to which the carrying out of the work or activity is subject; and
- (e)** any circumstances under which the work or activity is to be carried out that may have an effect on the safety and environmental risks associated with it, including
  - (i)** physical and environmental conditions,
  - (ii)** any impediments to the proper use of any system or equipment, and
  - (iii)** any other activities being carried out in the area, with reference to the permit or certificate associated with those activities, if applicable.

**Signatures**

**(2)** The work permit must bear the signatures of the person who issued it, the person who approved it and every person involved in the work or activity to which it relates, certifying that they have read and understood its contents.

**Accessibilité**

**(3)** Il veille à ce que les processus et les orientations compris dans le programme visé au paragraphe (1) soient facilement accessibles pour consultation et examen.

**Organisation**

**(4)** Il veille à ce que la documentation relative au programme visé au paragraphe (1) soit organisée et présentée d'une manière logique qui facilite la compréhension et l'application efficace du programme.

**Processus et procédures**

**(5)** Au présent article, est assimilée au processus toute procédure nécessaire pour le mettre en œuvre.

**Permis de travail****Exigence**

**101 (1)** L'exploitant veille à ce que tout permis de travail exigé par la présente partie soit délivré sur support papier ou électronique et approuvé par une personne autre que celle qui l'a délivré et à ce qu'il comprenne les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne qui le délivre et de celle qui l'approuve;
- b)** le nom de chaque personne à qui il est délivré;
- c)** les périodes durant lesquelles il est valide;
- d)** l'activité qu'il vise, le lieu prévu pour l'exercice de celle-ci et toute condition à laquelle cet exercice est assujéti;
- e)** les circonstances entourant l'exercice de l'activité visée pouvant avoir un effet sur les risques pour la sécurité et pour l'environnement que celle-ci présente, notamment :
  - (i)** les conditions physiques et environnementales,
  - (ii)** toute entrave à l'utilisation adéquate du système ou de l'équipement,
  - (iii)** le déroulement de toutes autres activités dans le voisinage du lieu où l'activité est menée, les renseignements relatifs à cette circonstance devant indiquer tout permis ou certificat visant ces autres activités.

**Signatures**

**(2)** Le permis de travail porte la signature de la personne qui le délivre, de celle qui l'approuve et de toute personne qui participe à l'activité qu'il vise, ces signatures valant confirmation du fait que ces personnes ont lu et compris le contenu du permis.

**Operator obligations****102 (1)** An operator must ensure that

- (a) any work or activity that requires a work permit is done in accordance with the permit; and
- (b) any work permit that is issued is made readily accessible for the duration of the work or activity to which it relates.

**Retention of copy****(2)** The operator must retain a copy of each work permit for at least three years after the day on which the work or activity to which it relates is completed.**Requirements****Innovations****103 (1)** An operator must ensure that any technology, including any technology that is used in relation to materials, design methods, joining techniques or construction techniques, that has not been previously used in comparable situations is not used in relation to an installation unless

- (a) engineering studies, prototypes or model tests demonstrate that the technology is safe and fit for the purposes for which it is to be used; and
- (b) the technology is verified by a competent third party, in accordance with industry standards and best practices for technology qualification.

**Technology qualification program****(2)** The operator must develop a technology qualification program that sets out the performance monitoring and inspection measures that are necessary to determine the effectiveness of any technology referred to in subsection (1) that it intends to use.**Program implementation and update****(3)** The operator must ensure that the program is implemented and periodically updated.**Physical and environmental conditions****104 (1)** An operator must ensure that an installation is designed to withstand or avoid all foreseeable site-specific physical and environmental conditions, or any foreseeable combination of those conditions, without compromising its structural integrity or that of any of its systems or equipment that are critical to safety or to the protection of the environment.**Criteria****(2)** The operator must ensure that the design of an installation is based on criteria that are determined using**Obligations de l'exploitant****102 (1)** L'exploitant veille :

- a) à ce que toute activité dont l'exercice est subordonné à l'obtention d'un permis de travail soit exercée conformément à ce permis;
- b) à ce que tout permis de travail délivré soit facilement accessible pendant la durée de l'activité qu'il vise.

**Conservation****(2)** Il conserve une copie de tout permis de travail pendant au moins trois ans après le jour où l'activité visée est achevée.**Exigences****Innovations****103 (1)** L'exploitant veille à ce que toute technologie employée, notamment à l'égard des matériaux, des méthodes de conception, des techniques d'assemblage ou des méthodes de construction, qui n'a pas été préalablement utilisée dans des situations comparables ne soit utilisée à l'égard de l'installation que si, à la fois :

- a) des études d'ingénierie, des prototypes ou des essais sur modèles démontrent que cette technologie est sécuritaire et propre à l'usage auquel elle est destinée;
- b) la technologie est vérifiée par un tiers compétent, conformément aux normes et pratiques exemplaires de l'industrie pour la qualification de la technologie.

**Programme de qualification de la technologie****(2)** Il élabore un programme de qualification de la technologie qui prévoit les mesures d'inspection et de surveillance du rendement nécessaires pour déterminer l'efficacité de toute technologie visée au paragraphe (1) qu'il entend utiliser.**Mise en œuvre et mise à jour****(3)** Il veille à ce que le programme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.**Conditions physiques et environnementales****104 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue pour résister — sans que son intégrité structurelle ni celle de ses systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement ne soit compromise — à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter.**Critères****(2)** L'exploitant veille à ce que la conception des installations soit fondée sur des critères déterminés au moyen

evidence-based regional and site-specific data, statistical analysis and modelling of physical and environmental conditions, including

- (a) oceanographic conditions, including any completely or partially submerged potential navigational hazards;
- (b) meteorological conditions, including the number of daylight hours;
- (c) geotechnical conditions and geohazards;
- (d) ice conditions and any other conditions associated with cold regions; and
- (e) any other physical and environmental conditions or naturally occurring phenomena that may adversely affect the installation.

#### **Ice conditions**

(3) The operator must ensure that an installation that is to be operated where ice conditions may exist is designed and operated to

- (a) minimize or avoid environmental loads associated with ice or ice and snow accumulation on the installation, including on its structural components;
- (b) ensure that the ice conditions will not adversely affect the functionality of any systems or equipment that are critical to safety or to the protection of the environment;
- (c) protect risers, offloading systems and other subsea systems from the ice conditions; and
- (d) in the case of a mobile offshore platform or vessel,
  - (i) prevent damage to propulsion or positioning systems from the ice conditions, and
  - (ii) ensure safe transit through ice-infested waters.

#### **Redundancy**

(4) The operator must ensure that there is redundancy included in any measures implemented for the purpose of paragraph (3)(a) in relation to ice and snow accumulation and removal.

#### **Cold climate — safety plan and environmental protection plan**

(5) The operator must ensure that an installation that is to be operated in a cold climate is designed, winterized

de données probantes, propres à la région et à l'emplacement, d'analyses statistiques et de modélisations portant notamment sur les conditions physiques et environnementales suivantes :

- a) les conditions océanographiques, notamment les éléments présentant un danger potentiel pour la navigation qui sont totalement ou partiellement submergés;
- b) les conditions météorologiques, notamment le nombre d'heures de clarté;
- c) les conditions géotechniques et les géorisques;
- d) l'état des glaces et toute autre condition associée aux régions froides;
- e) toute autre condition physique ou environnementale ou tout autre phénomène naturel pouvant nuire à l'installation.

#### **État des glaces**

(3) L'exploitant veille à ce que l'installation exploitée où les glaces peuvent être présentes soit conçue et exploitée de manière :

- a) à réduire au minimum ou à éviter la charge environnementale liée aux glaces ou à l'accumulation de glace et de neige sur l'installation, notamment ses parties structurelles;
- b) à éviter que l'état des glaces nuise au fonctionnement des systèmes et des équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement;
- c) à protéger les tubes prolongateurs, les systèmes de déchargement et les autres systèmes sous-marins des effets des glaces;
- d) s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile ou d'un navire :
  - (i) à empêcher que les glaces endommagent les systèmes de propulsion ou de positionnement,
  - (ii) à assurer un passage sécuritaire dans les eaux encombrées de glace.

#### **Redondance**

(4) L'exploitant veille à ce qu'il y ait redondance des mesures prises pour l'application de l'alinéa (3)a) à l'égard de l'accumulation et de l'enlèvement de glace et de neige.

#### **Climat froid — plans de sécurité et de protection de l'environnement**

(5) Il veille à ce que l'installation destinée à être exploitée dans un climat froid soit conçue, préparée et



and operated in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(B) and 10(2)(b)(v)(B) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

#### **Cold climate — design**

**(6)** An installation that is to be operated in a cold climate must be designed to

- (a)** ensure the functionality in that climate of the installation and all of its systems and equipment that are critical to safety or to the protection of the environment, including in the case of property changes in fluids; and
- (b)** prevent any impact or damage to electrical cabling in open or unheated spaces and ensure that the cabling maintains its properties under cold-climate conditions.

#### **Design for intended use and location**

**105 (1)** An operator must ensure that the structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, are designed for their intended use and location, taking into account

- (a)** the nature of the works and activities to be undertaken on and around the installation and the hazards associated with those works and activities;
- (b)** material properties and dimensions of the installation that may vary over time;
- (c)** failure modes; and
- (d)** applicable safety factors.

#### **Analyses, tests, modelling and investigations**

**(2)** The design of the structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, must be based on any analyses, model tests, numerical modelling and site investigations that are necessary to determine the behaviour of the installation and of the soils that support it or its mooring systems under all foreseeable operating, construction, transportation and installation conditions — including those involving geohazards — and under all foreseeable loads during the design service life of the installation.

#### **Design criteria**

**(3)** The structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, must be designed to

- (a)** withstand extreme loads that may occur during their construction and anticipated use;

exploitée conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(B) et 10(2)(b)(v)(B) qui sont décrites respectivement dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement.

#### **Climat froid — conception**

**(6)** L'installation destinée à être exploitée dans un climat froid est conçue de sorte que :

- a)** son fonctionnement et celui de ses systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement dans ce climat soient assurés, notamment en cas de changements des propriétés des fluides;
- b)** tout impact sur les fils électriques, ou dommage à ceux-ci, soit évité dans les espaces ouverts ou non chauffés et que ces fils conservent leurs propriétés dans ce climat.

#### **Conception selon l'usage et l'emplacement**

**105 (1)** L'exploitant veille à ce que les composants structurels de chaque installation ainsi que ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, soient conçus pour l'usage et l'emplacement prévus, compte tenu de ce qui suit :

- a)** la nature des activités qui seront menées dans l'installation et autour de celle-ci et des dangers qui y sont associés;
- b)** les propriétés des matériaux et les dimensions de l'installation susceptibles de varier au fil du temps;
- c)** les modes de défaillance;
- d)** les facteurs de sécurité applicables.

#### **Analyses, essais, modélisation et enquêtes**

**(2)** La conception des composants structurels de l'installation et de ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, est fondée sur les analyses, les essais sur modèles, la modélisation numérique et les enquêtes menées sur le terrain qui sont nécessaires pour cerner le comportement de l'installation et du sol qui la supporte ou qui supporte son système d'amarrage, dans toutes les conditions prévisibles d'exploitation, de construction, de transport et d'installation, notamment les conditions faisant intervenir des géorisques, et sous toutes les charges prévisibles pendant la vie utile de l'installation.

#### **Conception — critères**

**(3)** Les composants structurels de l'installation et ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, sont conçus pour :

- a)** supporter les charges extrêmes pouvant survenir pendant leur construction et leur utilisation prévue;

- (b)** perform as intended during their operation under all anticipated normal loads;
- (c)** not fail under repeated loads;
- (d)** prevent damage that is disproportionate to the cause;
- (e)** prevent localized damage from leading to progressive or complete loss of integrity of the structure;
- (f)** maintain structural integrity for the time necessary to safely evacuate all persons from the installation in the event of major damage caused by foreseeable hazards;
- (g)** in the case of a floating platform,
  - (i)** have sufficient stability and buoyancy reserve in the case of damage to ensure that credible scenarios of unintended flooding, if realized, do not result in the loss of the structure, and
  - (ii)** incorporate sufficient redundancy in station-keeping systems to ensure that the structure can withstand the loss of a station-keeping component; and
- (h)** in the case of a self-elevating mobile offshore platform, withstand all loads to which the platform may be subjected in each mode of operation, including in the elevated position and during its removal.

#### **Accidental loads**

**(4)** For the purposes of paragraphs (3)(d) to (f) and (h), the design must take into account all credible accidental load scenarios, including collisions between the installation and a vessel or aircraft.

#### **Conditions for safe operation and survival**

**106** Based on the results of any analyses, tests, modelling or investigations undertaken under subsection 105(2), the operator must ensure that

- (a)** all physical and environmental conditions that could pose a hazard to the installation are documented and communicated to all affected personnel;
- (b)** the environmental limits for the safe operation of the installation are defined, included in operating procedures and communicated to all affected personnel; and
- (c)** measures to detect, avoid, prevent, manage and reduce the effects of the hazards posed by the physical and environmental conditions are developed and

- b)** fonctionner comme prévu pendant leur utilisation, sous toutes les charges normales prévues;
- c)** résister aux charges répétées;
- d)** empêcher que les dommages qu'ils subissent soient disproportionnés à la cause de ces dommages;
- e)** empêcher que les dommages localisés puissent entraîner une perte graduelle ou complète de l'intégrité structurelle;
- f)** advenant que des dangers prévisibles causent des dommages majeurs, maintenir l'intégrité structurelle pendant le temps nécessaire pour évacuer les personnes en toute sécurité;
- g)** s'agissant d'une plate-forme flottante :
  - (i)** en cas d'avarie, être suffisamment stable et comprendre une réserve de flottabilité suffisante de sorte que, si des scénarios plausibles d'inondation non voulue se concrétisaient, l'inondation n'entraînerait pas la perte de la structure,
  - (ii)** être pourvu de la redondance nécessaire dans les systèmes de maintien de la position de sorte que la structure puisse supporter la perte d'un composant de maintien de position;
- h)** s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile auto-élevatrice, supporter toutes les charges auxquelles celle-ci pourrait être soumise dans chaque mode d'exploitation, notamment en position élevée et pendant son enlèvement.

#### **Charges accidentelles**

**(4)** Pour l'application des alinéas (3)d) à f) et h), la conception tient compte de tous les scénarios plausibles de charges accidentelles, notamment les collisions entre l'installation et un navire ou un aéronef.

#### **Sécurité de l'exploitation et survie — exigences**

**106** L'exploitant veille, compte tenu des résultats des analyses, des essais, des modélisations et des enquêtes visés au paragraphe 105(2), au respect des exigences suivantes :

- a)** les conditions physiques et environnementales qui pourraient présenter un danger pour l'installation sont documentées et communiquées aux membres du personnel concernés;
- b)** des limites environnementales pour l'exploitation sécuritaire de l'installation sont définies, incluses dans les procédures et modes d'emploi et communiquées aux membres du personnel concernés;
- c)** des mesures sont élaborées et mises en œuvre durant les opérations et, au besoin, intégrées à la

implemented in operations and incorporated into the design of the installation where required.

### Risk assessment — fire, explosion and hazardous gas

**107 (1)** An operator must ensure that an assessment of fire and explosion risks and of risks associated with hazardous gas and its containment is conducted in respect of an installation and that the assessment identifies

- (a) the types of fires, explosions and hazardous gas releases that could occur, their potential sources and unmitigated consequences, the likelihood of their occurrence and, if applicable, their potential fire or blast loads;
- (b) measures to be incorporated into the design of the installation, if practicable, to eliminate the hazards identified under paragraph (a); and
- (c) if it is not practicable to eliminate those hazards through design measures, all necessary control measures to reduce the risks associated with the hazards to a level that is as low as reasonably practicable.

### Elements for consideration

**(2)** For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c), the assessment must take into account the following elements:

- (a) the general layout of the installation;
- (b) the production and process activities to be carried out, including well operations;
- (c) operating limits of the installation;
- (d) the types of fires, explosions and hazardous gas releases identified under paragraph (1)(a) and their duration;
- (e) the need for a means of detecting, from the potential sources identified under paragraph (1)(a),
  - (i) hazardous gas releases, and
  - (ii) outbreaks of fire;
- (f) the need for a means of isolating and safely storing hazardous substances, including fuel, explosives and chemicals;
- (g) the need for a safe means of escape, evacuation and rescue in the event of a fire, explosion or hazardous gas release; and
- (h) the need for a means to ensure levels of emergency shutdown of the installation, systems and equipment in

conception de l'installation aux fins de repérage, d'évitement, de prévention et de gestion des dangers que les conditions physiques et environnementales présentent et aux fins d'atténuation des effets de ces dangers.

### Évaluation des risques — incendie, explosion, gaz dangereux

**107 (1)** L'exploitant veille à ce qu'une évaluation des risques d'incendie et d'explosion ainsi que des risques associés aux gaz dangereux et à leur confinement soit effectuée à l'égard de chaque installation et à ce qu'elle établisse :

- a) les types d'incendies, d'explosions et d'émanations de gaz dangereux qui pourraient se produire, leurs sources potentielles et, en l'absence de mesures d'atténuation, leurs conséquences, la probabilité qu'ils se produisent et, le cas échéant, leurs charges potentielles d'incendie ou d'effet de souffle;
- b) les mesures à intégrer à la conception de l'installation en vue d'éliminer, si possible, les dangers visés à l'alinéa a);
- c) les mesures de contrôle nécessaires pour réduire au niveau le plus bas possible les risques découlant de ces dangers, s'il n'est pas possible d'éliminer ceux-ci au moyen de mesures de conception.

### Éléments à considérer

**(2)** Pour l'application des alinéas (1)b) et c), l'évaluation tient compte des éléments suivants :

- a) la disposition générale de l'installation;
- b) les activités de production et de transformation prévues, notamment les travaux relatifs au puits;
- c) les limites d'exploitation de l'installation;
- d) les types d'incendies, d'explosions et d'émanations de gaz dangereux visés à l'alinéa (1)a) et leurs durées;
- e) la nécessité de prévoir les moyens de détection :
  - (i) des émanations de gaz dangereux des sources potentielles visées à l'alinéa (1)a),
  - (ii) des débuts d'incendie à ces sources;
- f) la nécessité d'isoler et d'entreposer en toute sécurité les matières dangereuses, notamment le carburant, les explosifs et les produits chimiques;
- g) la nécessité de prévoir des moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage sécuritaires en cas d'incendie, d'explosion ou d'émanation de gaz dangereux;
- h) la nécessité d'assurer les niveaux de fermeture d'urgence de l'installation et de ses systèmes et

the event of the detection of a hazardous gas release or an outbreak of fire.

### Reliability and availability

**108 (1)** An operator must demonstrate, through a risk and reliability analysis conducted using internationally recognized techniques, the reliability and availability of any system in an installation whose failure could cause or contribute to a major accidental event or whose purpose is to prevent or mitigate the effects of a major accidental event.

### Redundancies and measures

**(2)** The risk and reliability analysis must determine the redundancies and measures that are required to protect a system referred to in subsection (1) from failure, including any redundancies and measures required under this Part for that system.

### Results of analysis

**(3)** The operator must ensure that the results of the risk and reliability analysis are reflected in the design of the installation, its systems and equipment and in any associated operating and maintenance manuals, including the operations manual referred to in section 157.

### Monitoring program for physical and environmental conditions

**109 (1)** An operator must develop a monitoring program that involves the collection of data on physical and environmental conditions in sufficient quantities and at sufficient frequencies, and the retention of that data for sufficient periods, to

- (a)** support, during all works and activities, the identification of hazards and the assessment of the safety and environmental risks related to those hazards; and
- (b)** allow for the timely implementation of control measures to address the identified risks and, if necessary, of the contingency plan referred to in section 11.

### Equipment

**(2)** For the purposes of subsection (1), the operator must ensure that the installation is equipped to observe, measure and forecast physical and environmental conditions, to record data on those conditions and to obtain from external sources any additional data on those conditions.

### Program implementation and update

**(3)** The operator must ensure that the monitoring program is implemented and periodically updated.

équipements, advenant que des débuts d'incendies ou des émanations de gaz dangereux soient détectés.

### Fiabilité et disponibilité

**108 (1)** L'exploitant démontre, au moyen d'une évaluation du risque et de la fiabilité réalisée selon des techniques reconnues à l'échelle internationale, la fiabilité et la disponibilité des systèmes de l'installation dont la défaillance pourrait causer un événement accidentel majeur ou y contribuer, ou qui servent à prévenir ou à atténuer les effets d'un tel événement.

### Redondances et mesures

**(2)** L'évaluation du risque et de la fiabilité prévoit les redondances et mesures nécessaires pour prévenir toute défaillance des systèmes visés au paragraphe (1), y compris les redondances et mesures exigées par la présente partie à l'égard de ces systèmes.

### Résultats de l'évaluation

**(3)** L'exploitant veille à ce que les résultats de l'évaluation du risque et de la fiabilité soient pris en compte dans la conception de l'installation et de ses systèmes et équipements et soient consignés dans les manuels d'utilisation et d'entretien les concernant, notamment le manuel d'exploitation visé à l'article 157.

### Programme de surveillance des conditions physiques et environnementales

**109 (1)** L'exploitant élabore un programme de surveillance qui vise la collecte, à des intervalles suffisamment courts et en quantité suffisante, de données sur les conditions physiques et environnementales et la conservation de ces données pendant des périodes suffisamment longues pour :

- a)** faciliter, au cours de toute activité, le recensement des dangers et l'évaluation des risques pour la sécurité ou pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers;
- b)** permettre la mise en œuvre, en temps opportun, des mesures de contrôle pour faire face aux risques relevés et, s'il y a lieu, du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11.

### Équipement

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée de l'équipement permettant d'observer, de mesurer et de prévoir les conditions physiques et environnementales, d'enregistrer des données sur ces conditions et d'obtenir des données additionnelles de sources externes à leur égard.

### Mise en œuvre et mise à jour

**(3)** Il veille à ce que le programme de surveillance soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

**Availability of data**

**(4)** The operator must ensure that the data referred to in subsection (1) that may have an impact on safety and the protection of the environment is documented and provided to all persons that request it.

**Inspection, monitoring, testing and maintenance**

**110** An operator must, for the purpose of facilitating the inspection, monitoring, testing and maintenance of an installation, ensure that

- (a)** relevant areas are clearly marked and identified;
- (b)** there is safe access to those areas;
- (c)** in the case of an installation that is not intended to be periodically drydocked, there are means for carrying out an on-location inspection of the hull and underwater components;
- (d)** there is safe access to subsea equipment; and
- (e)** the installation is otherwise designed and equipped to permit those activities to be carried out.

**Materials for installations**

**111 (1)** An operator must ensure that the materials used in an installation are

- (a)** fit for the purposes for which they are to be used and suitable for the conditions to which they may be subjected, including any foreseeable emergency situation;
- (b)** non-combustible, unless essential properties are available only in materials that are combustible or the use of combustible material will not increase the risk to safety; and
- (c)** selected to ensure that, in the case of fire or explosion, their use will not increase the risk to safety in the area of the fire or explosion or in adjacent areas, including by exposing persons to toxic fumes or smoke.

**Definition of *non-combustible***

**(2)** In this section, ***non-combustible*** means, in respect of material, material that does not burn or give off flammable gases or vapours in sufficient quantity for self-ignition when heated to 750°C.

**Passive fire and blast protection**

**112 (1)** An operator must ensure that an installation is designed and constructed with passive fire and blast protection.

**Accès aux données**

**(4)** Il veille à ce que les données visées au paragraphe (1) qui peuvent avoir une incidence sur la sécurité et sur la protection de l'environnement soient consignées dans un dossier et fournies aux personnes qui le demandent.

**Inspection, surveillance, mise à l'essai et entretien**

**110** L'exploitant veille, aux fins d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien de l'installation :

- a)** à l'identification et au marquage clairs des aires pertinentes;
- b)** à la disponibilité d'accès sécuritaires à ces aires;
- c)** s'agissant d'une installation qui n'est pas censée être périodiquement mise en cale sèche, à la disponibilité de procédés destinés à faciliter l'inspection sur place de la coque et des composants qui se trouvent sous l'eau;
- d)** à la disponibilité d'accès sécuritaires aux équipements sous-marins;
- e)** à la conception et à l'équipement de l'installation de manière à permettre l'exécution de ces activités.

**Matériaux des installations**

**111 (1)** L'exploitant veille à ce que les matériaux utilisés dans chaque installation soient :

- a)** propres à l'usage auquel ils sont destinés et adaptés aux conditions auxquelles ils pourraient être soumis, notamment dans les situations d'urgence prévisibles;
- b)** incombustibles, sauf si des propriétés essentielles ne se retrouvent que dans des matériaux combustibles ou si l'utilisation de matériaux combustibles n'augmente pas le risque pour la sécurité;
- c)** choisis de sorte qu'en cas d'incendie ou d'explosion, leur utilisation n'augmente pas le risque pour la sécurité dans le lieu touché ni dans les lieux adjacents, notamment le risque d'exposition à des vapeurs ou à de la fumée toxiques.

**Définition de *incombustible***

**(2)** Au présent article, ***incombustible*** se dit du matériau qui ne brûle pas ou ne dégage pas de gaz ou de vapeurs inflammables en quantité suffisante pour s'enflammer spontanément s'il est chauffé à 750 °C.

**Protection passive contre les incendies et l'effet de souffle**

**112 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue et construite de manière à offrir une protection passive contre les incendies et l'effet de souffle.

**Design of passive fire protection**

- (2)** The design of the passive fire protection must
- (a)** not take into account the cooling effect from active firefighting equipment; and
  - (b)** take into account the need to inspect and maintain the passive fire protection components and the structures, divisions and equipment they are intended to protect.

**Divisions**

- (3)** The operator must ensure that the installation is divided such that spacing and barriers protect against accidental events and loads identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) or mitigate their effects.

**Barriers — safety plan and environmental protection plan**

- (4)** The operator must ensure that barriers are designed, arranged, installed and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(C) and 10(2)(b)(v)(C) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

**Barriers — requirements**

- (5)** Barriers must be designed, arranged, installed and maintained to
- (a)** contain fire, smoke, explosions and hazardous gas and prevent their effects from spreading into adjacent areas;
  - (b)** protect persons from fire, smoke and explosions for the time necessary to enable them to escape to a temporary safe refuge;
  - (c)** maintain for the necessary time, as determined on the basis of the safety studies referred to in section 116, the integrity of temporary safe refuges and of associated facilities that allow for communication, command, monitoring, control and evacuation against the effects of fire or explosion;
  - (d)** protect safety-critical elements and equipment that are to remain operational in the event of an emergency from failure or malfunction caused by the effects of fire or explosion; and
  - (e)** maintain the installation's structural integrity against the effects of fire or explosion for the time necessary to safely evacuate all persons.

**Conception de la protection passive contre les incendies**

- (2)** La conception de la protection passive contre les incendies :
- a)** ne tient pas compte de l'effet refroidissant de l'équipement actif de lutte contre les incendies;
  - b)** tient compte des besoins en matière d'inspection et d'entretien des composants de cette protection et des structures, divisions et équipements qu'elle est censée protéger.

**Division**

- (3)** L'exploitant veille à ce que l'installation soit divisée de sorte que des espacements et des barrières préviennent les événements accidentels ainsi que les charges établies dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1), ou en atténuent les effets.

**Barrières — plans de sécurité et de protection de l'environnement**

- (4)** Il veille à ce que les barrières soient conçues, aménagées, installées et entretenues conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(C) et 10(2)(b)(v)(C) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

**Barrières — exigences**

- (5)** Les barrières sont conçues, aménagées, installées et entretenues en vue de :
- a)** circonscrire les incendies, la fumée, les explosions et les gaz dangereux et prévenir la propagation de leurs effets dans les lieux adjacents;
  - b)** protéger les personnes contre les incendies, la fumée et les explosions pendant le temps nécessaire pour qu'elles puissent se réfugier dans un refuge temporaire;
  - c)** préserver contre les effets des incendies ou des explosions — pendant le temps nécessaire déterminé sur la base des études de sécurité mentionnées à l'article 116 — l'intégrité des refuges temporaires et de tout matériel connexe servant à la communication, au commandement, à la surveillance, au contrôle et à l'évacuation;
  - d)** protéger les éléments essentiels à la sécurité et les équipements qui doivent rester opérationnels en cas d'urgence de toute défaillance ou défectuosité due aux effets des incendies ou des explosions;
  - e)** préserver l'intégrité structurelle de l'installation contre les effets des incendies ou des explosions pendant le temps nécessaire à l'évacuation des personnes en toute sécurité.

**Barriers — level of protection**

**(6)** The level of fire and blast protection that each barrier must provide is to be based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Barriers — penetrations and openings**

**(7)** A barrier must not have any penetrations or openings unless

- (a)** the penetration or opening is necessary for the functionality of the installation;
- (b)** the barrier is equipped to maintain its overall fire and blast integrity despite the penetration or opening; and
- (c)** if there is a means of closing the penetration or opening, that means can be activated automatically or from outside the space being protected.

**Barrier components**

**(8)** The operator must ensure that barrier components are certified by a competent third party.

**Bulkheads — production installation**

**(9)** Unless the other combined features of a production installation can be demonstrated to provide at least the same level of protection, the operator must ensure that the following bulkheads are capable of preventing the passage of smoke and flame and of limiting the temperature rise on the unexposed face of the bulkhead to an average increase of 139°C and a maximum increase of 180°C above the initial temperature following 120 minutes of exposure to a hydrocarbon fire:

- (a)** those external bulkheads of the temporary safe refuges, main control centre, control stations, accommodations areas, embarkation stations and evacuation points, other than aircraft landing areas, that face production areas or wellheads; and
- (b)** the bulkheads that segregate the wellhead and processing areas from other areas of the installation.

**Classification society rules**

**(10)** The operator must ensure that the passive fire and blast protection for an installation that does not hold a valid certificate of class issued by a classification society is at least equivalent to the protection required under the rules of a classification society for a mobile offshore drilling unit.

**Hazardous and non-hazardous areas**

**113 (1)** An operator must ensure that the boundaries between all hazardous areas and non-hazardous areas on an installation are delineated.

**Barrières — niveaux de protection**

**(6)** Les niveaux de protection contre les effets des incendies et l'effet de souffle que doivent offrir les barrières sont fondés sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Barrières — pénétrations et ouvertures**

**(7)** Les barrières doivent être exemptes de pénétrations et d'ouvertures, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** les pénétrations ou les ouvertures sont nécessaires au fonctionnement de l'installation;
- b)** les barrières sont équipées de sorte que leur résistance globale au feu et à l'effet de souffle soit maintenue malgré les pénétrations ou les ouvertures;
- c)** le dispositif de fermeture des pénétrations ou des ouvertures, s'il y en a un, peut être activé automatiquement ou de l'extérieur de l'espace protégé.

**Composants des barrières**

**(8)** L'exploitant veille à ce que les composants des barrières soient certifiés par un tiers compétent.

**Cloisons — ouvrage de production**

**(9)** Sauf s'il peut démontrer que d'autres caractéristiques combinées d'un ouvrage de production offrent au moins le même niveau de protection, l'exploitant veille à ce que les cloisons ci-après puissent empêcher le passage de la fumée et des flammes et limiter la hausse de température subie par la face non exposée à une hausse moyenne de 139 °C et maximale de 180 °C en sus de la température initiale après cent vingt minutes d'exposition à un incendie d'hydrocarbures :

- a)** les cloisons extérieures des refuges temporaires, du centre de commande principal, des postes de commande, des aires d'habitation, des aires d'embarquement et des points d'évacuation, à l'exclusion des aires d'atterrissage pour aéronefs, si ces cloisons donnent sur des aires de production ou des têtes de puits;
- b)** les cloisons qui séparent la tête de puits et les aires de transformation des autres parties de l'installation.

**Règles des sociétés de classification**

**(10)** L'exploitant veille à ce que la protection passive contre les incendies et l'effet de souffle de toute installation, autre qu'une installation visée par un certificat de classification valide délivré par une société de classification, soit au moins équivalente à celle prévue aux règles d'une société de classification pour une unité de forage mobile extracôtière.

**aires dangereuses et aires non dangereuses**

**113 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque aire dangereuse et chaque aire non dangereuse dans l'installation soit délimitée.

**Classification of hazardous areas**

(2) The operator must ensure that, following the conduct of the risk assessment under subsection 107(1), each hazardous area is classified according to an internationally recognized, comprehensive and documented classification system.

**Separation of areas**

(3) The operator must ensure that hazardous areas of different classifications are separated from one another and from non-hazardous areas.

**Direct access and openings**

(4) The operator must ensure, if practicable, that there is no direct access or other opening between hazardous areas and non-hazardous areas and between hazardous areas of different classifications or, if that is not practicable, that any direct access or opening between those areas is minimized and is designed to prevent uncontrolled air flow between them.

**Piping systems**

(5) The operator must ensure that piping systems are designed to ensure that there is no direct conduit between hazardous and non-hazardous areas and between hazardous areas of different classifications.

**Ventilation of enclosed hazardous areas**

**114 (1)** An operator must ensure that any enclosed hazardous area on an installation is ventilated such that

- (a) air is replaced at a rate sufficient to prevent hazardous gas accumulations in the enclosed hazardous area;
- (b) all air entering the enclosed hazardous area is from a non-hazardous area;
- (c) the air exhausted from the enclosed hazardous area does not increase the hazard level in another enclosed hazardous area or create a hazard in an enclosed non-hazardous area; and
- (d) the ventilation system for the enclosed hazardous area is separate from the ventilation system for any non-hazardous area.

**Mechanical ventilation system**

(2) If a mechanical ventilation system is used for the purposes of subsection (1), the operator must ensure that the air in the enclosed hazardous area is maintained at a pressure that is lower than the pressure of any adjacent non-hazardous area or any adjacent hazardous area that is classified as less hazardous.

**Air exhaustion from enclosed hazardous area**

(3) The operator must ensure that all air exhausted from an enclosed hazardous area is vented to an outdoor

**Classification des aires dangereuses**

(2) Il veille, à la suite de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1), à ce que chaque aire dangereuse soit classée au moyen d'un système exhaustif, documenté et reconnu à l'échelle internationale.

**Séparation des aires**

(3) Il veille à ce que soient séparées les aires dangereuses des aires non dangereuses ainsi que les aires dangereuses de classes différentes.

**Accès direct et ouvertures**

(4) Il veille, si possible, à ce qu'il n'y ait pas d'accès direct ou d'autre ouverture entre les aires dangereuses et les aires non dangereuses ou entre les aires dangereuses de classes différentes, à défaut de quoi il veille à ce que tout accès ou toute ouverture soit réduit au minimum et conçu pour empêcher la circulation non régulée de l'air entre ces aires.

**Tuyauterie**

(5) Il veille à ce que la tuyauterie soit conçue de manière à éviter tout passage direct entre les aires dangereuses et les aires non dangereuses ainsi qu'entre les aires dangereuses de classes différentes.

**Ventilation des aires dangereuses fermées**

**114 (1)** L'exploitant veille à ce que toute aire dangereuse fermée de l'installation soit ventilée de sorte que :

- a) le remplacement de l'air s'y fasse à un rythme suffisant pour empêcher des accumulations de gaz dangereux;
- b) l'air qui y pénètre provienne d'une aire non dangereuse;
- c) l'air qui en est évacué n'augmente pas le niveau de danger dans une autre aire dangereuse fermée ni ne crée de danger dans une aire non dangereuse fermée;
- d) le système de ventilation soit séparé de celui de toute aire non dangereuse.

**Système de ventilation mécanique**

(2) Lorsqu'un système de ventilation mécanique est utilisé pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant veille à ce que l'air de l'aire dangereuse fermée soit maintenu à une pression inférieure à la pression d'air de toute aire adjacente qui est une aire non dangereuse ou une aire dangereuse d'une classe inférieure.

**Évacuation de l'air d'une aire dangereuse fermée**

(3) Il veille à ce que l'air extrait d'une aire dangereuse fermée soit évacué vers une aire extérieure qui serait non



area that, were it not for the vented air, would be a non-hazardous area or a hazardous area that would be classified as no more hazardous than the enclosed hazardous area.

#### **Ventilation pressure differential and functionality**

**(4)** The operator must ensure that measuring devices are installed that will monitor any loss of ventilation pressure differential and any loss of functionality of each ventilation system for a hazardous area and that will, no more than 30 seconds after such a loss occurs, activate audible and visual alarms at the control points from which the system is monitored.

#### **Positive overpressure relative to atmospheric pressure**

**(5)** The operator must, in respect of the main control centre and all accommodations areas on an installation, ensure that

- (a)** they are maintained at a positive overpressure relative to atmospheric pressure;
- (b)** all of their external doors that provide a primary means of access to them are equipped with airlocks; and
- (c)** all of their other external doors are equipped with airlocks or other means of maintaining and monitoring positive overpressure relative to atmospheric pressure.

#### **Power shut-off for mechanical ventilation system**

**(6)** The operator must ensure that the power source for a mechanical ventilation system that serves a hazardous area, a work area in a non-hazardous area or an accommodations area is capable of being shut off from the control station and from a position that is outside the area being ventilated and that will remain accessible during any fire that may occur within that area.

#### **Inlets and outlets of ventilation systems**

**(7)** The operator must ensure that the main inlets and outlets of all ventilation systems are capable of being closed from a position that is outside the area being ventilated and that will remain accessible during any fire that may occur within that area.

#### **Ventilation system in non-hazardous area**

**(8)** The operator must ensure that any ventilation system that serves a non-hazardous area is equipped with emergency devices in the event of a mechanical ventilation failure or the detection of hazardous gas, including

- (a)** measuring devices to monitor any loss of ventilation pressure differential;

dangereuse ou d'une classe égale ou inférieure à l'aire dangereuse fermée si elle n'en recevait pas l'air.

#### **Pression différentielle et fonctionnalité**

**(4)** Il veille à ce que soient installés des dispositifs de mesure qui permettent de surveiller les pertes de pression différentielle de ventilation et de fonctionnalité de chaque système de ventilation des aires dangereuses et, le cas échéant, déclenchent des alarmes sonores et visuelles aux points de contrôle, d'où le système en cause est surveillé, après une période d'au plus trente secondes.

#### **Pression supérieure à la pression atmosphérique**

**(5)** Il veille, à l'égard du centre de commande principal et des aires d'habitation de l'installation :

- a)** à ce qu'ils soient maintenus à une pression supérieure à la pression atmosphérique;
- b)** à ce que les portes extérieures qui y fournissent un accès principal soient munies de sas;
- c)** à ce que les autres portes extérieures soient munies de sas ou d'autres moyens qui permettent de maintenir une pression supérieure à la pression atmosphérique et de la surveiller.

#### **Coupeure de l'alimentation du système de ventilation mécanique**

**(6)** Il veille à ce que l'alimentation du système de ventilation mécanique des aires dangereuses, des espaces de travail situés dans les aires non dangereuses et des aires d'habitation puisse être coupée depuis le poste de commande ainsi que d'un lieu qui est situé à l'extérieur de l'endroit ventilé et qui demeurera accessible advenant un incendie à cet endroit.

#### **Conduites d'entrée et de sortie des systèmes de ventilation**

**(7)** Il veille à ce que les principales conduites d'entrée et de sortie de tout système de ventilation puissent être fermées depuis un lieu qui est situé à l'extérieur de l'endroit ventilé et qui demeurera accessible advenant un incendie à cet endroit.

#### **Système de ventilation de l'aire non dangereuse**

**(8)** Il veille à ce que le système de ventilation de toute aire non dangereuse de l'installation soit muni de dispositifs d'urgence en cas de défaillance de la ventilation mécanique ou de détection de gaz dangereux, notamment :

- a)** des dispositifs de mesure qui permettent de surveiller les pertes de pression différentielle de ventilation;

- (b) audible and visual alarms;
- (c) an automated isolation device to prevent hazardous gas from entering the non-hazardous area; and
- (d) a device to remotely seal the non-hazardous area — including inlets and outlets of all ventilation systems — from the control station and from a position outside the non-hazardous ventilated area that will remain accessible during any fire that may occur within the area.

### **Ignition prevention**

**115 (1)** In order to prevent the ignition of flammable, combustible or explosive substances on an installation, an operator must ensure that measures are implemented to prevent the uncontrolled release or accumulation of those substances, including by ensuring that materials and equipment are properly arranged.

### **Design — systems and equipment**

**(2)** The operator must ensure that any system or equipment that is to be used in a hazardous area is designed to control ignition sources and to prevent fire and explosions in that area, taking into account the area's classification under subsection 113(2).

### **Risk assessment**

**(3)** For the purposes of meeting the requirements under subsections (1) and (2), the operator must ensure that any control measures identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) are implemented.

### **Other requirements — equipment**

**(4)** The operator must ensure that any equipment located in a hazardous area is rated for use in that area and is installed, ventilated and maintained to ensure safe operation.

### **Safe distance operation**

**(5)** The operator must ensure that any equipment that is operated in a non-hazardous area is operated at a safe distance from any flammable, combustible or explosive substances and is, unless it is rated for use in a hazardous area, equipped with an automatic and manual means of deactivation in the event of fire or hazardous gas detection.

### **Equipment in event of emergency**

**(6)** The operator must ensure that any equipment that is located in a non-hazardous area and that is to remain in service in the event of an emergency associated with a gas release is rated for use in a hazardous area and is installed, ventilated and maintained to ensure safe operation.

- b) des alarmes sonores et visuelles;
- c) un dispositif d'isolement automatisés qui empêche les gaz dangereux de pénétrer dans l'aire;
- d) un dispositif qui permet de sceller à distance l'aire — notamment les conduites d'entrée et de sortie de tous les systèmes de ventilation — depuis le poste de commande ainsi qu'un lieu qui est situé à l'extérieur de l'aire et qui demeure accessible advenant un incendie dans l'aire.

### **Prévention de l'inflammation**

**115 (1)** Afin d'éviter l'inflammation de substances inflammables, combustibles ou explosives dans l'installation, l'exploitant veille à ce que des mesures soient prises afin de prévenir la libération ou l'accumulation non maîtrisées de telles substances, notamment en veillant à ce que les matériaux et les équipements soient disposés de façon adéquate.

### **Conception — systèmes et équipements**

**(2)** Il veille à ce que les systèmes et équipements destinés à être utilisés dans les aires dangereuses soient conçus pour maîtriser les sources d'inflammation et prévenir les incendies et les explosions dans ces aires, selon la classification de chaque aire au titre du paragraphe 113(2).

### **Évaluation des risques**

**(3)** En vue de répondre aux exigences visées aux paragraphes (1) et (2), l'exploitant veille à ce que les mesures de contrôle cernées dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) soient mises en œuvre.

### **Autres exigences — équipement**

**(4)** Il veille à ce que tout équipement situé dans une aire dangereuse soit classé pour usage dans cette aire et installé, ventilé et entretenu de façon à assurer la sécurité de son fonctionnement.

### **Utilisation — distance sécuritaire**

**(5)** Il veille à ce que l'équipement utilisé dans une aire non dangereuse le soit à une distance sécuritaire de toute substance inflammable, combustible ou explosive et, sauf s'il est classé pour usage dans une aire dangereuse, soit muni de dispositifs de désactivation automatiques et manuels en cas de détection d'un incendie ou de gaz dangereux.

### **Équipement — cas d'urgence**

**(6)** Il veille à ce que tout équipement qui est situé dans une aire non dangereuse et qui doit demeurer en service en cas d'urgence associée à la libération de gaz soit classé pour usage dans une aire dangereuse et installé, ventilé et entretenu de sorte que la sécurité de son fonctionnement en soit assurée.

**Cargo tank**

**(7)** The operator must ensure that

- (a)** the gas mixture inside a cargo tank is maintained outside the explosive limits; and
- (b)** the systems associated with the cargo tank are designed to
  - (i)** prevent fire, gas or explosion hazards during all operating modes through the use of sufficient control measures, including alarms, and through redundancies in those measures, and
  - (ii)** ensure that affected persons are made aware when the systems become impaired.

**Work permit**

**(8)** A work permit is required for all hot work carried out on an installation.

**Safe distances**

**(9)** The work permit for hot work must set out safe distances to be maintained between the hot work and any well or any flammable, combustible or explosive substance.

**Means of escape, evacuation and rescue**

**116** An operator must ensure that an installation is equipped with a safe means of escape, evacuation and rescue, taking into account the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1) and comprehensive and documented safety studies.

**Temporary safe refuge**

**117 (1)** The operator must ensure that the installation is equipped with a temporary safe refuge that will, in the case of an emergency, including an accidental event,

- (a)** provide sufficient space to accommodate all persons who may need to use the refuge until they have been evacuated, the accidental event has been brought under control or the emergency otherwise ends;
- (b)** protect the persons referred to in paragraph (a) from fire, gas release and explosion hazards for as long as they are in the refuge;
- (c)** provide the means for communication and command and, if applicable, for the monitoring and control of the accidental event for as long as persons are in the refuge; and
- (d)** provide signage and lighting to enable safe evacuation from the refuge.

**Citernes à cargaison**

**(7)** Il veille à ce que :

- a)** le mélange des gaz à l'intérieur des citernes à cargaison soit maintenu à l'extérieur des limites d'explosivité;
- b)** les systèmes liés à ces citernes soient conçus de manière à répondre aux exigences suivantes :
  - (i)** ils préviennent les dangers associés aux incendies, aux gaz et aux explosions dans tous les modes de fonctionnement grâce à des mesures de contrôle suffisantes, notamment des alarmes, et à la redondance de ces mesures,
  - (ii)** ils font en sorte que, lorsqu'ils subissent une dégradation, les personnes concernées en sont avisées.

**Permis de travail**

**(8)** Le travail à chaud effectué dans une installation est subordonné à l'obtention d'un permis de travail.

**Distances sécuritaires**

**(9)** Le permis précise les distances sécuritaires à maintenir entre le travail à chaud et tout puits ou toute substance inflammable, combustible ou explosive.

**Moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage**

**116** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée de moyens sécuritaires de fuite, d'évacuation et de sauvetage, compte tenu des résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) et d'études de sécurité exhaustives et documentées.

**Refuges temporaires**

**117 (1)** L'exploitant veille à ce que l'installation soit munie de refuges temporaires qui, en cas d'urgence, notamment dans le cas d'un événement accidentel :

- a)** permettent d'accueillir toutes les personnes qui pourraient avoir besoin de s'y réfugier jusqu'à ce que celles-ci soient évacuées, que l'événement accidentel soit maîtrisé ou que la situation d'urgence prenne autrement fin;
- b)** protègent ces personnes, durant le temps qu'elles passent dans le refuge, des dangers associés aux incendies, aux émanations de gaz et aux explosions;
- c)** durant ce temps, fournissent des moyens de communication et de commandement et, s'il y a lieu, de surveillance et de maîtrise de l'événement accidentel;
- d)** fournissent la signalisation et l'éclairage nécessaires pour permettre l'évacuation des lieux en toute sécurité.

**Areas required to remain safe**

(2) The operator must ensure that the accommodations area, main control centre and any other area of an installation that is required to remain safe for persons to occupy during an emergency, including the temporary safe refuge, are

- (a) designed to prevent ingress of hazardous substances; and
- (b) designed and located to enable occupation for the time required to implement emergency and evacuation procedures.

**Periodic verification**

(3) The operator must verify on a periodic basis that the temporary safe refuge meets the requirements set out in subsections (1) and (2) and must record the findings resulting from the verification.

**Exits, access and escape routes**

**118 (1)** An operator must ensure that

- (a) in any area where persons are normally present on an installation, there are at least two exits, each connected to an escape route that provides safe, direct and unobstructed access to temporary safe refuges, muster areas, embarkation stations and evacuation points; and
- (b) there are means for persons to descend to the water.

**Exception**

(2) Despite paragraph (1)(a), if an area referred to in that paragraph has an area less than 20 m<sup>2</sup> or is a passage less than 5 m in length, the operator must ensure that there is at least one exit as described in that paragraph in that area.

**Distancing — exits**

(3) The operator must ensure that the exits referred to in paragraph (1)(a) are separated as far apart from each other as possible to increase the likelihood that at least one exit and its connected escape route will be passable during an accidental event.

**Location of escape routes**

(4) The operator must ensure that the installation has escape routes on two of its sides.

**Safe evacuation**

(5) The operator must ensure that all escape routes from an accommodations area or a temporary safe refuge to a muster area, embarkation station or evacuation point are clearly marked and illuminated and provided with fire protection to allow for the safe evacuation of persons in a

**Aires sécuritaires**

(2) Il veille à ce que l'aire d'habitation, le centre de commande principal et toutes les autres aires de l'installation qui doivent rester sécuritaires en cas d'urgence pour toute personne s'y trouvant, y compris les refuges temporaires, soient :

- a) conçus de manière à prévenir toute pénétration de substances dangereuses dans ces endroits;
- b) conçus et situés de manière à pouvoir être occupés pendant toute la période requise pour mettre en œuvre les procédures d'urgence et d'évacuation.

**Vérifications périodiques**

(3) Il vérifie périodiquement la conformité des refuges temporaires aux exigences prévues aux paragraphes (1) et (2) et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

**Sorties, voies de secours et accès**

**118 (1)** L'exploitant veille :

- a) à ce que les aires de l'installation où se trouvent normalement des personnes comprennent au moins deux sorties liées chacune à une voie de secours qui donne un accès direct, sécuritaire et non obstrué aux refuges temporaires, aux aires de rassemblement, aux aires d'embarquement et aux points d'évacuation;
- b) à ce qu'il y ait des moyens permettant aux personnes de descendre de l'installation jusqu'à l'eau.

**Exception**

(2) Satisfait à l'exigence prévue à l'alinéa (1)a) l'aire dont la superficie est inférieure à vingt mètres carrés ou le passage d'une longueur inférieure à cinq mètres qui n'ont qu'une des sorties prévues à cet alinéa.

**Sorties — distance**

(3) L'exploitant veille à ce que les sorties visées à l'alinéa (1)a) soient aussi éloignées que possible les unes des autres de manière à augmenter la probabilité qu'au moins une sortie ainsi que la voie de secours qui lui est liée soient praticables durant un événement accidentel.

**Emplacement des voies de secours**

(4) Il veille à ce que l'installation soit pourvue de voies de secours sur deux de ses côtés.

**Évacuation sécuritaire**

(5) Il veille à ce que les voies de secours menant des aires d'habitation et des refuges temporaires aux aires de rassemblement, aux aires d'embarquement et aux points d'évacuation soient clairement indiquées et illuminées et pourvues d'une protection contre les incendies permettant

time frame determined in the safety studies referred to in section 116.

### Size of escape routes

**(6)** The operator must ensure that each escape route is of sufficient size to enable the efficient movement of the maximum number of persons who may need to use it, as well as unrestricted manoeuvring of firefighting equipment and stretchers, taking into account the maximum number of persons who can be accommodated on the installation.

### Life-saving appliances for installation

**119 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with life-saving appliances that

**(a)** are sufficient in number and have the necessary redundancy to ensure their availability in any emergency situation; and

**(b)** meet the requirements of the LSA Code and the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.81(70), *Revised Recommendation on Testing of Life-Saving Appliances*, as if the installation were a vessel to which the Code and the Resolution apply.

### Loads

**(2)** The operator must ensure that life-saving appliances can withstand all loads to which they may be subjected when they are in use.

### Space requirements and weight

**(3)** The operator must ensure that, in determining the number of persons any lifeboat, life raft or marine evacuation system can accommodate, the persons' space requirements and weight while wearing immersion suits are taken into account.

### Arrangement and selection

**(4)** The operator must ensure that the arrangement and selection of life-saving appliances are based on

**(a)** the safety studies referred to in section 116, in particular any escape and evacuation analysis that takes into account any major accidental events; and

**(b)** the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

### Position

**(5)** The operator must ensure that copies of a plan showing the position of all life-saving appliances are posted at the installation, including in the main control centre and in every accommodations area and work area.

l'évacuation sécuritaire des personnes dans le temps déterminé dans les études de sécurité visées à l'article 116.

### Dimensions des voies de secours

**(6)** Il veille à ce que les voies de secours soient de dimensions suffisantes pour permettre le déplacement efficace du nombre maximal de personnes qui pourraient avoir besoin de les emprunter ainsi que la manœuvre sans obstruction de l'équipement de lutte contre les incendies et des civières, compte tenu du nombre maximal de personnes qui peuvent être logées dans l'installation.

### Engins de sauvetage de l'installation

**119 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit équipée d'engins de sauvetage qui :

**a)** sont en nombre suffisant et avec la redondance nécessaire, de sorte que leur disponibilité soit assurée en toute situation d'urgence;

**b)** sont conformes aux exigences du recueil LSA et de l'annexe de la résolution MSC.81(70) de l'Organisation maritime internationale, intitulée *Recommandation révisée sur la mise à l'essai des engins de sauvetage*, comme si l'installation était un navire visé par ce recueil et par cette résolution.

### Charges

**(2)** Il veille à ce que les engins de sauvetage puissent résister aux charges auxquelles ils peuvent être soumis lors de leur utilisation.

### Poids et espace — exigences

**(3)** Il veille, aux fins de détermination du nombre de passagers que toute embarcation de sauvetage, tout radeau de sauvetage ou tout dispositif d'évacuation en mer peuvent accueillir, à ce qu'il soit tenu compte du poids des personnes portant des combinaisons d'immersion et de l'espace dont elles ont besoin.

### Disposition et sélection

**(4)** Il veille à ce que la disposition et la sélection des engins de sauvetage soient fondées sur :

**a)** les études de sécurité visées à l'article 116, notamment toute analyse d'évacuation et de fuite qui tient compte des événements accidentels majeurs;

**b)** les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

### Emplacement

**(5)** Il veille à ce que des copies d'un plan montrant l'emplacement de tous les engins de sauvetage soient affichées dans chaque installation, notamment dans le centre de commande principal et dans les aires d'habitation et les aires de travail.

**Lifeboats — availability**

**(6)** For the purpose of subsections (1) and (2), the operator must ensure, with respect to the lifeboats on an installation, that

**(a)** they are kept in at least two separate locations, one of which is adjacent to a temporary safe refuge;

**(b)** they have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation — and those kept in each location have a combined capacity to accommodate the total number of persons assigned to that location — even in the event that any one lifeboat is lost or rendered unusable; and

**(c)** if the installation is a floating platform, those lifeboats that are able to be launched under any credible scenario of angle of heel have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation.

**Lifeboats — specifications**

**(7)** The operator must ensure that the lifeboats are totally enclosed and are fire-protected.

**Lifeboats — continuous communication**

**(8)** The operator must ensure that each lifeboat is capable of being in continuous communication with each other lifeboat and with other vessels in the area.

**Lifeboats — towing devices**

**(9)** The operator must ensure that each lifeboat is equipped with towing devices.

**Life rafts**

**(10)** For the purpose of subsections (1) and (2), the operator must ensure that the life rafts on an installation have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation.

**Continuous verification**

**(11)** The operator must verify on a continual basis that the lifeboats, life rafts and other life-saving appliances are available and in a condition to perform as intended and must record the findings resulting from each verification.

**Installation designed for removal**

**120 (1)** An operator must ensure that an installation is designed to facilitate its removal from the offshore area at the end of its design service life and to reduce any risks

**Embarcations de sauvetage — disponibilité**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), il veille à l'égard des embarcations de sauvetage de l'installation :

**a)** à ce qu'elles se trouvent à au moins deux endroits séparés, dont l'un est adjacent à un refuge temporaire;

**b)** à ce qu'elles aient ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de l'installation et, à chaque endroit où elles se trouvent, la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes affectées à cet endroit, et ce, même dans le cas où l'une de ces embarcations est perdue ou inutilisable;

**c)** dans le cas où l'installation est une plate-forme flottante, à ce que celles d'entre elles qui peuvent être mises à l'eau dans les conditions de tout scénario plausible d'angle de gîte aient ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de cette installation.

**Embarcations de sauvetage — caractéristiques**

**(7)** Il veille à ce que les embarcations de sauvetage soient des embarcations complètement fermées et à ce qu'elles soient protégées contre le feu.

**Embarcations de sauvetage — communication continue**

**(8)** Il veille à ce que chaque embarcation de sauvetage soit en mesure de communiquer de façon continue avec les autres embarcations de sauvetage et les navires se trouvant dans les environs.

**Embarcations de sauvetage — dispositifs de remorquage**

**(9)** Il veille à ce que chaque embarcation de sauvetage soit munie de dispositifs de remorquage.

**Radeaux de sauvetage**

**(10)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), il veille à ce que l'installation soit munie de radeaux de sauvetage qui ont ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de l'installation.

**Vérification continue**

**(11)** L'exploitant vérifie de façon continue que les embarcations de sauvetage, les radeaux de sauvetage et les autres engins de sauvetage sont disponibles et dans un état leur permettant de fonctionner comme prévu et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

**Conception de l'installation — enlèvement**

**120 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue de sorte que son enlèvement de la zone extracôtière à la fin de sa vie utile en soit facilité et que, pendant

to safety, adverse effects on the marine environment and interference with navigation and other uses of the sea that may occur during and after its removal.

### Exception

**(2)** Subsection (1) does not apply if the Board has approved, in the development plan, the abandonment or an alternative use of the installation.

### Transportation and positioning

**121 (1)** An operator must ensure that an installation, or any part of it, is transported and positioned

- (a)** in a manner that does not compromise safety or the protection of the environment;
- (b)** in a manner that minimizes interference with and hazards to other activities in proximity to that installation;
- (c)** under the supervision of a competent third party;
- (d)** in the case of a self-elevating mobile offshore platform, with the legs of the platform secured in accordance with the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140; and
- (e)** with the support of vessels that are classified in accordance with section 177.

### Risk assessment

**(2)** Before an installation, or any part of it, is transported and positioned, the operator must ensure that the following requirements are met:

- (a)** a risk assessment must be conducted that takes into account
  - (i)** personnel requirements,
  - (ii)** the towing vessels that will be used, the towing plan, including towing arrangements, and the operating limits of the towing equipment's components,
  - (iii)** the processes and control measures to be implemented to ensure safety and the protection of the environment,
  - (iv)** physical and environmental conditions and the ability to reliably forecast those conditions, and
  - (v)** any contingency measures to be taken in the event of adverse physical and environmental conditions or the occurrence of any other foreseeable adverse event during transportation and positioning; and

et après l'enlèvement, les risques pour la sécurité, les effets négatifs sur l'environnement marin ainsi que l'interférence avec la navigation et les autres utilisations de la mer en soient réduits.

### Exception

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'Office a approuvé l'abandon de l'installation ou une autre utilisation dans le plan de mise en valeur.

### Transport et positionnement

**121 (1)** L'exploitant veille à ce que le transport et le positionnement de l'installation, ou d'une partie de celle-ci, soient effectués :

- a)** d'une manière qui ne compromet pas la sécurité ou la protection de l'environnement;
- b)** d'une manière qui gêne le moins possible les activités à proximité ou réduit au minimum les dangers pour ces activités;
- c)** sous la surveillance d'un tiers compétent;
- d)** s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile auto-élevatrice, avec les jambes de la plate-forme arrimées conformément aux règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140;
- e)** avec le soutien de navires classés par une société de classification au titre de l'article 177.

### Évaluation des risques

**(2)** Avant le transport et le positionnement de l'installation ou d'une partie de celle-ci, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

- a)** une évaluation des risques qui tient compte des facteurs suivants est effectuée :
  - (i)** les exigences en matière de personnel,
  - (ii)** les navires de remorquage qui seront utilisés, le plan de remorquage, notamment l'organisation des équipements de remorquage, et les limites d'exploitation des composants de ces équipements,
  - (iii)** les processus et les mesures de contrôle à mettre en œuvre pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement,
  - (iv)** les conditions physiques et environnementales et la capacité de les prévoir de façon fiable,
  - (v)** toutes mesures d'urgence à prendre advenant de mauvaises conditions physiques et environnementales, ou un autre événement indésirable et prévisible, pendant le transport et le positionnement;

**(b)** a transportation and positioning plan must be prepared that takes into account any requirements of the competent third party referred to in paragraph (1)(c) and, if the installation is a floating platform, the plan must be prepared in accordance with the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140.

## Systems and Equipment: Design, Installation, Commission and Other Requirements

### Electrical system

**122 (1)** An operator must ensure that any electrical system on an installation is designed to avoid any abnormal conditions and faults that may endanger the installation or, if it is not possible to avoid them, to provide alerts of those conditions and faults and mitigate their effects.

### Safety and reliability

**(2)** The operator must ensure that all electric motors, lighting fixtures, electrical wiring and other electrical equipment on an installation are safe and reliable under all foreseeable operating conditions.

### Device for monitoring insulation level to earth

**(3)** If a primary or secondary distribution system for electrical power, heating or lighting with no connection to earth is used on an installation, the operator must ensure that the system is equipped with a device that continuously monitors the insulation level to earth and produces an audible or visual alarm to indicate abnormally low insulation values.

### Main electrical power supply

**(4)** The operator must ensure that the main electrical power supply on, or to, an installation

- (a)** ensures continuous availability of power generation and distribution;
- (b)** includes at least two power plants or other power supply sources, not including emergency power plants;
- (c)** is capable of supporting all normal operations without recourse to the emergency electrical power supply required under subsection 126(1); and
- (d)** is capable of supporting all operations, other than drilling and production, if one of the power plants is out of operation.

### Primary circuit shutdown

**(5)** The operator must ensure that the primary circuits from a power plant serving an installation are capable of

**(b)** un plan de transport et de positionnement est élaboré compte tenu des exigences du tiers compétent visé à l'alinéa (1)c) et, si l'installation est une plate-forme flottante, conformément aux règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140.

## Systèmes et équipements — conception, installation, mise en service et autres exigences

### Systèmes électriques

**122 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes électriques de l'installation soient conçus de manière à éviter les conditions anormales et les défaillances qui peuvent mettre en danger l'installation ou, s'il s'avère impossible de les éviter, à les signaler et à en atténuer les effets.

### Sûreté et fiabilité

**(2)** Il veille à ce que les moteurs et le câblage électriques, les appareils d'éclairage et tout autre équipement électrique à l'installation soient sûrs et fiables dans les conditions d'exploitation prévisibles.

### Dispositif de surveillance du niveau d'isolation à la terre

**(3)** Si un système, primaire ou secondaire, qui sert à la distribution d'électricité, de chauffage ou d'éclairage est utilisé à l'installation sans mise à la terre, l'exploitant veille à ce que celui-ci soit muni d'un dispositif de surveillance continue du niveau d'isolation à la terre qui émet une alarme sonore ou visuelle dans le cas où le niveau d'isolation est anormalement bas.

### Source d'alimentation électrique principale

**(4)** Il veille à ce que la source d'alimentation électrique principale de l'installation :

- a)** assure la disponibilité continue de la production et de la distribution d'énergie;
- b)** possède au moins deux groupes électrogènes ou autres sources d'alimentation électrique, sans compter les groupes électrogènes de secours;
- c)** ait la capacité d'alimenter toutes les opérations courantes sans qu'il faille recourir à la source d'alimentation électrique de secours prévue au paragraphe 126(1);
- d)** ait la capacité d'alimenter toutes les opérations, autres que le forage et la production, si l'un des groupes électrogènes est hors d'usage.

### Fermeture des circuits primaires

**(5)** Il veille à ce que les circuits primaires de chaque groupe électrogène de l'installation puissent être fermés



being shut down from at least two separate locations, one of which must be the site of the power plant.

### **Control system**

**123 (1)** An operator must ensure that a control system is designed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(D) and 10(2)(b)(v)(D) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

### **Requirements**

**(2)** The operator must ensure that the control system is designed to meet the following requirements, taking into account human factors:

- (a)** controlled equipment must not be capable of being inadvertently activated;
- (b)** controlled equipment must not create a safety or environmental hazard in the event of system failure or shutdown;
- (c)** the system must have basic diagnostic capability; and
- (d)** the system must be capable of being operated simultaneously from multiple control stations without compromising safety.

### **Protection of hardware**

**(3)** The operator must ensure that control system hardware is protected from circumstances, including excessive vibration, high electromagnetic field levels, electrical power disturbances and extreme temperatures or humidity levels or other physical and environmental conditions, that could cause mechanical damage to or degradation of the hardware or that could otherwise adversely affect the performance of the system.

### **Wireless remote control system**

**(4)** The operator must ensure that any wireless remote control system includes

- (a)** a means for error checking to prevent the controlled equipment from responding to corrupt data; and
- (b)** a means for identification coding to prevent a transmitter other than the designated transmitter from operating the equipment.

### **Alternative means of control**

**(5)** The operator must ensure that all control system functions that are required to ensure safety and are dependent on wireless communication links have an alternative means of control that can be activated without delay and without modification to the control system.

à partir de deux endroits différents, dont l'un est situé à l'emplacement du groupe électrogène.

### **Systèmes de commande**

**123 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de commande soient conçus conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(D) et 10(2)b)(v)(D) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

### **Exigences**

**(2)** Il veille à ce que les systèmes de commande soient conçus de manière à répondre aux exigences ci-après, compte tenu des facteurs humains :

- a)** l'équipement commandé ne peut être activé par inadvertance;
- b)** l'équipement commandé ne crée aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement en cas de défaillance ou d'arrêt du système;
- c)** les systèmes sont pourvus de fonctions de diagnostic de base;
- d)** chaque système peut être utilisé de façon simultanée à partir de plusieurs postes de commande sans compromettre la sécurité.

### **Protection du matériel informatique**

**(3)** L'exploitant veille à ce que le matériel informatique des systèmes de commande soit protégé des circonstances — notamment les vibrations excessives, les niveaux élevés de champ électromagnétique, les perturbations de l'alimentation électrique, les températures ou niveaux d'humidité extrêmes et les autres conditions physiques et environnementales — qui peuvent causer des bris mécaniques ou des dégradations au matériel ou qui peuvent autrement avoir un effet néfaste sur le rendement des systèmes.

### **Systèmes de commande à distance sans fil**

**(4)** il veille à ce que chaque système de commande à distance sans fil comprenne :

- a)** des moyens de vérification des erreurs pour éviter que l'équipement commandé réagisse à des données corrompues;
- b)** des moyens d'authentification par encodage pour éviter qu'un émetteur autre que celui qui est désigné fasse fonctionner l'équipement.

### **Moyen de commande de rechange**

**(5)** Il veille à ce que les fonctions des systèmes de commande qui sont requises pour assurer la sécurité et qui dépendent de liens de communication sans fil intègrent un moyen de commande de rechange pouvant être activé sans délai et sans modification aux systèmes de commande.

**Inspection and testing**

**(6)** Equipment that is to be operated by a new, repaired or modified control system must not be put into operation until the operator ensures that the control system has been inspected and tested to confirm that it functions as intended.

**Documentation**

**(7)** The operator must ensure that documentation containing an up-to-date description of the design, installation, operation and maintenance of the control systems is readily accessible for consultation and examination.

**Integrated software-dependent control system**

**124 (1)** An operator must ensure that an integrated software-dependent control system whose failure or malfunction would cause a hazard to safety or the environment is maintained to ensure its reliability, availability and security.

**Control measures**

**(2)** The operator must ensure that control measures are implemented to protect the integrated software-dependent system from any threat, including unauthorized access.

**Safety-critical software**

**125 (1)** The operator must ensure that any software that is a safety-critical element is

- (a)** secure, reliable and capable of being updated;
- (b)** designed, commissioned and updated by competent persons; and
- (c)** demonstrated to be fit for the purposes for which it is to be used through a testing and validation process that takes into account
  - (i)** all foreseeable operating conditions and emergency situations, and
  - (ii)** system complexity, dependencies and interactions between systems, software failure modes and the level of risk associated with system failure or malfunction.

**Modification to features**

**(2)** The operator must ensure that no modification to the features of the software is implemented unless

- (a)** the modified software has undergone the testing and validation process referred to in paragraph (1)(c); and

**Inspection et mise à l'essai**

**(6)** L'équipement destiné à fonctionner à l'aide d'un système de commande nouvellement installé, réparé ou modifié ne peut être mis en marche avant que l'exploitant n'ait veillé à ce qu'il soit inspecté et mis à l'essai pour s'assurer qu'il fonctionne comme prévu.

**Documentation**

**(7)** L'exploitant veille à ce que les documents contenant la description à jour de la conception, de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien des systèmes de commande soient facilement accessibles pour consultation ou examen.

**Systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés**

**124 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés et dont la défaillance ou la défektivité pourraient entraîner un danger pour la sécurité ou pour l'environnement soient entretenus pour en assurer la fiabilité, la disponibilité et la sûreté.

**Mesures de contrôle**

**(2)** Il veille à ce que des mesures de contrôle soient mises en œuvre afin de protéger les systèmes qui dépendent de logiciels intégrés de toute menace, notamment l'accès non autorisé à ces systèmes.

**Logiciel essentiel à la sécurité**

**125 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque logiciel qui est un élément essentiel à la sécurité remplisse les exigences suivantes :

- (a)** il est sûr et fiable et peut être mis à jour;
- (b)** il est conçu, mis en service et mis à jour par des personnes compétentes;
- (c)** il a fait l'objet d'une démonstration établissant, au moyen de mises à l'essai et de tests de validation, qu'il est propre à l'usage auquel il est destiné, compte tenu :
  - (i)** de toutes les conditions d'exploitation et des situations d'urgence prévisibles,
  - (ii)** de la complexité des systèmes, de leurs dépendances et interactions, des modes de défaillance des logiciels et du niveau de risque associé aux défaillances ou aux défektivités des systèmes.

**Modifications des caractéristiques du logiciel**

**(2)** L'exploitant veille à ce qu'aucune modification apportée à l'une ou l'autre des caractéristiques du logiciel ne soit mise en œuvre avant que :

- (a)** le logiciel modifié n'ait fait l'objet des mises à l'essai et des tests de validation visés à l'alinéa (1)c);

**(b)** the necessary internal approvals for the modification have been obtained, including the approval of the installation manager.

### **Emergency electrical power supply**

**126 (1)** An operator must ensure that an installation has an emergency electrical power supply that is independent of the main electrical power supply such that the following systems and equipment continue to function in the event of a failure of the main electrical power supply:

**(a)** lights at

**(i)** all embarkation and debarkation stations and evacuation points,

**(ii)** all escape routes, temporary safe refuges, service corridors, accommodations area corridors, stairways, exits and personnel lift cars,

**(iii)** all control centres, control stations and areas from which the communication system referred to in section 129 is controlled,

**(iv)** spaces from which drilling or production equipment, including any equipment that is critical to that equipment's operation, is controlled,

**(v)** spaces where equipment that is related to the emergency shutdown system referred to in section 133 and to the power plants referred to in paragraph 122(4)(b) is located,

**(vi)** areas where emergency response equipment is stored, and

**(vii)** aircraft landing areas and the location of any obstacle to take-off and landing;

**(b)** hazard detection systems, including the central monitoring system referred to in section 169 and the fire and gas detection system referred to in section 132;

**(c)** emergency response and life-saving systems, including life-saving appliances that require electrical power;

**(d)** the communication system referred to in section 129;

**(e)** the emergency shutdown system referred to in section 133;

**(f)** the lights and sound-signalling appliances referred to in section 127;

**(g)** in the case of a floating platform, the pumps and powered watertight doors and hatches that are necessary to stabilize the installation, having regard to the

**b)** les approbations internes nécessaires n'aient été obtenues, notamment l'approbation du chargé de projet.

### **Source d'alimentation électrique de secours**

**126 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée d'une source d'alimentation électrique de secours qui est indépendante de la source d'alimentation électrique principale et qui, en cas de défaillance de cette dernière, permet de faire fonctionner les systèmes et équipements suivants :

**a)** les appareils d'éclairage situés aux endroits suivants :

**(i)** les aires d'embarquement et de débarquement et les points d'évacuation,

**(ii)** les voies de secours, les refuges temporaires, les corridors de service et des aires d'habitation, les escaliers, les sorties et les cabines d'ascenseur du personnel,

**(iii)** les centres de commande, les postes de commande et les aires à partir desquels le système de communication visé à l'article 129 est commandé,

**(iv)** les espaces à partir desquels les équipements de production ou de forage, notamment les équipements essentiels à leur fonctionnement, sont commandés,

**(v)** les espaces où sont situés les équipements connexes au système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133 et les groupes électrogènes visés à l'alinéa 122(4)b),

**(vi)** les aires où sont entreposés les équipements d'intervention d'urgence,

**(vii)** les aires d'atterrissage pour aéronefs et l'emplacement de tout obstacle au décollage et à l'atterrissage;

**b)** les systèmes de détection des dangers, notamment le système centralisé de surveillance des systèmes visé à l'article 169 et le système de détection d'incendie et de gaz visé à l'article 132;

**c)** les systèmes d'intervention d'urgence et de sauvetage, notamment les engins de sauvetage qui requièrent une alimentation électrique;

**d)** le système de communication visé à l'article 129;

**e)** le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133;

**f)** les feux et les appareils de signalisation sonore visés à l'article 127;

failure modes and effects analysis referred to in subsection 144(5);

**(h)** in the case of a column-stabilized mobile offshore platform, the ballast systems referred to in section 144;

**(i)** the systems and equipment that are necessary to safely suspend at any time drilling or production that is in progress, including

**(i)** blowout prevention systems, including the blowout preventer referred to in subsection 68(5),

**(ii)** any disconnectable mooring system referred to in section 148,

**(iii)** any disconnect system referred to in section 150, and

**(iv)** pumping systems; and

**(j)** any other system or equipment that requires electrical power and that is referred to in the operator's safety plan referred to in section 9 or its contingency plan referred to in section 11.

### **Mechanically driven generator**

**(2)** If the emergency electrical power supply is a mechanically driven generator, the operator must ensure that

**(a)** the installation is equipped with a transitional source of electrical power, unless the generator will automatically start and supply the necessary power in less than 45 seconds from the time the main electrical power supply fails;

**(b)** the installation is equipped with a self-contained battery system that is designed, on failure or shutdown of both the main electrical power supply and the emergency electrical power supply, to automatically supply sufficient power to operate

**(i)** for a period of at least one hour, the lights that are located in any emergency exit route, any escape route, any space where equipment incorporating an internal combustion engine, gas turbine, electric motor, generator, pump or compressor is found, any control centre and any emergency assembly room and at every launching station of life-saving appliances,

**(ii)** for a period of at least one hour, the communication system referred to in section 129 and the general alarm system referred to in section 130, and

**g)** s'agissant d'une plate-forme flottante, les pompes et les portes et écoutes électriques étanches nécessaires pour stabiliser l'installation, compte tenu de l'analyse des modes de défaillance et de leurs effets visée au paragraphe 144(5);

**h)** s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile stabilisées par des colonnes, les systèmes de ballastage visés à l'article 144;

**i)** les systèmes et équipements nécessaires pour suspendre en toute sécurité et à tout moment le forage ou la production en cours, notamment :

**(i)** les systèmes de blocs obturateurs de puits, notamment le bloc obturateur visé au paragraphe 68(5),

**(ii)** le système d'amarrage détachable visé à l'article 148,

**(iii)** le système de détachement visé à l'article 150,

**(iv)** les systèmes de pompage;

**j)** tout autre système ou équipement qui requière une alimentation électrique et qui est mentionné dans le plan de sécurité visé à l'article 9 ou le plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11.

### **Génératrice à entraînement mécanique**

**(2)** Si la source d'alimentation électrique de secours est une génératrice à entraînement mécanique, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** l'installation est dotée d'une source d'énergie électrique transitoire, sauf si la génératrice démarre automatiquement et fournit l'énergie requise en moins de quarante-cinq secondes à compter de l'arrêt de la source d'alimentation électrique principale;

**b)** l'installation est dotée d'un système autonome de batteries conçu pour fournir automatiquement, en cas de défaillance ou d'arrêt de la source d'alimentation électrique principale et de la source d'alimentation électrique de secours, l'énergie suffisante pour faire fonctionner :

**(i)** durant au moins une heure, les appareils d'éclairage situés sur le trajet menant aux sorties de secours, le long des voies de secours, dans tout local où se trouve de l'équipement comprenant des moteurs à combustion interne, des turbines à gaz, des moteurs électriques, des génératrices, des pompes ou des compresseurs, dans les centres de commande, dans les salles de rassemblement d'urgence et à chaque poste de mise à l'eau des engins de sauvetage,

**(iii)** for a period of at least four days, the lights and sound-signalling appliances referred to in section 127; and

**(c)** the mechanically driven generator has redundancy in its starting capabilities and a dedicated fuel source.

### Design and maintenance

**(3)** The operator must ensure that the emergency electrical power supply together with any transitional source of electrical power and self-contained battery system with which the installation may be equipped are designed and maintained such that

**(a)** they are able to provide the systems and equipment referred to in subsection (1) with an emergency power supply of sufficient capacity, taking into account starting currents and the transitory nature of electrical loads, and sufficient duration to ensure that the systems and equipment can function as intended and to allow for effective management of the installation during an emergency, including

**(i)** to allow for the complete shutdown and evacuation of the installation,

**(ii)** to facilitate emergency response and the safe escape, refuge and evacuation of persons or to maintain the integrity of the installation,

**(iii)** to ensure sufficient power so that systems that must operate simultaneously can do so,

**(iv)** in the case of a floating platform, to maintain the flotation and stability of the platform, and

**(v)** to bring a well to a safe state and to maintain it in that state;

**(b)** their capacity to provide power to essential systems is not compromised during their maintenance;

**(c)** they have sufficient redundancy to ensure their reliability and, as far as is practicable, to ensure their functional and physical independence from other essential systems or, if that is not practicable, they are arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems; and

**(d)** they are readily accessible.

**(ii)** durant au moins une heure, le système de communication visé à l'article 129 et le système d'alarme général visé à l'article 130,

**(iii)** durant au moins quatre jours, les feux et les appareils de signalisation sonore visés à l'article 127;

**c)** la génératrice à entraînement mécanique est pourvue de fonctions de démarrage redondantes et d'une source de carburant qui lui est réservée.

### Conception et entretien

**(3)** L'exploitant veille à ce qu'ensemble la source d'alimentation électrique de secours et toute source d'énergie électrique transitoire ainsi que tout système autonome de batteries dont l'installation est dotée soient conçus et entretenus de manière à répondre aux exigences suivantes :

**a)** ils peuvent fournir aux systèmes et aux équipements visés au paragraphe (1) une alimentation électrique de secours dont la capacité — compte tenu des courants de démarrage et de la nature transitoire de la demande en électricité — et la durée sont suffisantes pour que ceux-ci puissent fonctionner comme prévu et pour que l'installation puisse être gérée efficacement pendant la situation d'urgence, notamment en vue de :

**(i)** permettre la fermeture complète de l'installation et son évacuation,

**(ii)** faciliter les interventions d'urgence, la fuite des personnes, leur évacuation et leur accès aux refuges en toute sécurité, ou maintenir l'intégrité de l'installation,

**(iii)** fournir l'énergie suffisante pour alimenter tous les systèmes devant fonctionner simultanément,

**(iv)** s'agissant d'une plate-forme flottante, maintenir la flottaison et la stabilité de la plate-forme,

**(v)** sécuriser le puits et le garder dans cet état;

**b)** leur capacité à alimenter les systèmes essentiels n'est pas compromise pendant leur entretien;

**c)** ils sont pourvus de la redondance nécessaire pour assurer leur fiabilité et, dans la mesure du possible, leur indépendance des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si leur indépendance ne peut être assurée, ils sont disposés de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effets néfastes de ces systèmes;

**d)** ils sont facilement accessibles.

### Protection from damage

(4) The operator must ensure that the emergency electrical power supply, transitional source of electrical power and self-contained battery system referred to in subsection (3) are arranged — or are otherwise protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed — so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions, including, in the case of a floating platform, under the static and dynamic angles of inclination referred to in subsection 136(7).

### Alert

(5) The operator must ensure that, in the event of a failure of the main electrical power supply, all control centres are alerted by means of an audible and visual signal that the installation is being powered by the emergency electrical power supply.

### Lights and sound-signalling appliances

127 An operator must ensure that an installation is equipped with the lights and sound-signalling appliances that are required by the *Collision Regulations* as if that installation were a Canadian vessel to which those Regulations apply, unless compliance with the height and distance requirements of those Regulations is not possible, in which case the lights and appliances must be installed to maximize their audible and visual alerting capabilities for collision avoidance.

### Radar

128 An operator must ensure that an installation other than an unattended installation is equipped with radar for identifying hazards in proximity to the installation and that the radar is continuously monitored.

### Communication system

129 (1) An operator must ensure that an installation is equipped with a communication system that has built-in redundancy and is capable of communicating continuously, including in an emergency, with

- (a) external emergency response teams;
- (b) all persons, individually or collectively, at an operations site;
- (c) all persons who are in transit to or from an operations site;
- (d) all support craft;
- (e) all onshore support centres;
- (f) nearby vessels and aircraft; and
- (g) nearby installations.

### Protection contre les dommages

(4) L'exploitant veille à ce qu'ensemble la source d'alimentation électrique de secours et toute source d'énergie électrique transitoire ainsi que tout système autonome de batteries visés au paragraphe (3) soient disposés — ou autrement protégés contre les dommages mécaniques ou causés par un incendie, une explosion ou une condition physique ou environnementale — de façon à pouvoir remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles, notamment, s'agissant d'une plate-forme flottante, les angles d'inclinaison statiques et dynamiques visés au paragraphe 136(7).

### Alerte

(5) L'exploitant veille, en cas de défaillance de la source d'alimentation électrique principale, à ce que les centres de commande soient alertés à l'aide d'un signal sonore et visuel du fait que l'installation est alimentée au moyen de la source d'alimentation électrique de secours.

### Feux et appareils de signalisation sonore

127 L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie des feux et des appareils de signalisation sonore qui sont exigés par le *Règlement sur les abordages*, comme si elle était un bâtiment canadien visé par ce règlement; toutefois, si les exigences de hauteur ou de distance prévues à ce règlement ne peuvent être respectées, les feux et les appareils sont installés de manière à maximiser leurs capacités d'alertes visuelles et sonores pour éviter les abordages.

### Radars

128 L'exploitant veille à ce que toute installation, sauf l'installation non fréquentée, soit équipée de radars qui permettent de détecter les dangers à proximité et qui sont surveillés de façon continue.

### Système de communication

129 (1) L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée d'un système de communication qui est pourvu d'une redondance intégrée et qui permet de communiquer de façon continue, notamment en cas d'urgence, avec :

- a) les équipes d'intervention d'urgence externes;
- b) les personnes se trouvant à l'emplacement des opérations, ensemble ou individuellement;
- c) toute personne qui se rend à l'emplacement des opérations ou en revient;
- d) tous les véhicules de service;
- e) tous les centres de soutien à terre;
- f) tout navire et aéronef à proximité;
- g) toute installation à proximité.

**Radiocommunication system**

(2) An operator must ensure that an installation other than an unattended installation is equipped with a radio-communication system in respect of which the following requirements are met:

- (a) the system must comply with Part 2 of the *Navigation Safety Regulations, 2020* as if the installation were a Canadian vessel to which those Regulations apply;
- (b) a technical acceptance certificate must have been issued in respect of the system under the *Radiocommunication Act*; and
- (c) a continuous listening watch and radio log must be maintained.

**Radiocommunication system — unattended installation**

(3) An operator must ensure that any radiocommunication system on an unattended installation meets the requirements referred to in paragraphs (2)(a) and (b).

**General alarm system**

**130 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a general alarm system that is capable of alerting persons on the installation of any hazards to safety or the environment other than fire or gas.

**Additional requirements**

(2) The operator must ensure that the general alarm system is

- (a) operational at all times other than when the system is being inspected, maintained or repaired;
- (b) flagged as being subject to inspection, maintenance or repair, as required; and
- (c) designed to prevent tampering.

**Alternative means of alert**

(3) If a general alarm system is being inspected, maintained or repaired, the operator must ensure that there is an alternative means of alerting persons of the hazards referred to in subsection (1).

**Gas release system**

**131 (1)** An operator must ensure that an installation that includes process tanks, process vessels and piping is equipped with a gas release system that has a flaring system, a pressure relief system, a depressurizing system or a cold vent system.

**Systèmes de radiocommunication**

(2) L'exploitant veille à ce que chaque installation, autre qu'une installation non fréquentée, soit dotée d'un système de radiocommunication à l'égard duquel les exigences suivantes sont remplies :

- a) le système est conforme à la partie 2 du *Règlement de 2020 sur la sécurité de la navigation*, comme si l'installation était un bâtiment canadien visé par ce règlement;
- b) un certificat d'approbation technique visant le système a été délivré en vertu de la *Loi sur la radiocommunication*;
- c) une veille à l'écoute permanente est assurée et un livret de radio est tenu.

**Systèmes de communication radio — installation non fréquentée**

(3) L'exploitant veille à ce que tout système de radiocommunication dans une installation non fréquentée réponde aux exigences visées aux alinéas (2)a) et b).

**Système d'alarme général**

**130 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système d'alarme général en mesure d'alerter toutes les personnes qui s'y trouvent de tout danger pour la sécurité ou pour l'environnement, autre qu'un incendie ou une émanation de gaz.

**Exigences additionnelles**

(2) Il veille à ce que le système d'alarme général soit :

- a) en état de fonctionnement, sauf durant une inspection ou des travaux d'entretien ou de réparation;
- b) désigné comme devant être inspecté, entretenu ou réparé, selon qu'il en est requis;
- c) conçu de manière à en prévenir l'altération.

**Autres moyens d'alerte**

(3) Lorsque le système d'alarme général est inspecté, entretenu ou réparé, l'exploitant veille à ce que d'autres moyens soient disponibles afin d'alerter les personnes des dangers visés au paragraphe (1).

**Système de décharge de gaz**

**131 (1)** L'exploitant veille à ce que toute installation qui comporte des citernes de traitement, des cuves de traitement et de la tuyauterie soit munie de systèmes de décharge de gaz comprenant un système de brûlage à la torche, un système de décharge de pression, un système de décompression ou un système de ventilation à froid.

**Risk assessment – design**

**(2)** The operator must ensure that the design of the gas release system is based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Design**

**(3)** The operator must ensure that the gas release system is designed to

- (a)** release gas and combustible liquid from an installation in a controlled manner without creating a hazard to safety;
- (b)** reduce pressure in the entire process system as quickly as possible while ensuring a safe and controlled release of pressure;
- (c)** minimize the effect on the environment;
- (d)** be activated from the main control centre and from control stations that meet the requirements set out in subsection (5); and
- (e)** ensure that oxygen cannot enter the system during normal operations.

**Location – system**

**(4)** The operator must ensure that the gas release system is designed and located taking into account factors, including physical and environmental conditions, that affect the safe and normal flaring or emergency release of combustible liquid, gases or vapours so that when the system is in operation it does not damage the installation — or any other installation, vessel or support craft in proximity to it — or injure any person.

**Control stations**

**(5)** The operator must ensure that the control stations from which the gas release system is activated are located and spaced so that they remain protected and accessible for safe operation of the system.

**Flaring systems**

**(6)** The operator must, in respect of any flaring system, ensure that

- (a)** if an unlit release of gas could produce toxic gas concentrations or gas concentrations of more than 50% of the lower explosive limit of the released gas,
  - (i)** the system has an automatic igniter system that has redundancy in its ignition capabilities, and
  - (ii)** in the case of an open flare system, the system and any associated equipment are designed to ensure a continuous flame; and

**Évaluations des risques – conception**

**(2)** Il veille à ce que la conception du système de décharge de gaz soit fondée sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Conception**

**(3)** Il veille à ce que le système de décharge de gaz soit conçu pour :

- a)** effectuer une décharge maîtrisée des gaz et des combustibles liquides de l'installation de manière à ne présenter aucun danger pour la sécurité;
- b)** réduire, le plus rapidement possible, la pression de tout le système de traitement tout en assurant une décharge sécuritaire et maîtrisée de la pression;
- c)** réduire au minimum l'effet sur l'environnement;
- d)** être activé depuis le centre de commande principal et depuis les postes de commande qui sont conformes aux exigences prévues au paragraphe (5);
- e)** que l'oxygène ne puisse y pénétrer durant les opérations courantes.

**Emplacement du système**

**(4)** Il veille à ce que le système de décharge de gaz soit conçu et situé compte tenu de tout facteur, notamment les conditions physiques et environnementales, qui influe sur le brûlage sécuritaire et normal ou sur la décharge d'urgence des liquides combustibles, des gaz ou des vapeurs de sorte que, lorsqu'il fonctionne, le système n'endommage pas l'installation ou toute autre installation, tout navire ou véhicule de service à proximité ni ne cause de blessures.

**Postes de commande**

**(5)** Il veille à ce que les postes de commande depuis lesquels sera activé le système de décharge de gaz soient situés et espacés de sorte qu'ils demeurent protégés et accessibles pour que la sécurité du fonctionnement de ce système en soit assurée.

**Systèmes de brûlage à la torche**

**(6)** Il veille à l'égard de tout système de brûlage à la torche :

- a)** si l'évacuation de gaz non brûlé risque d'entraîner une concentration de gaz toxique ou supérieure à la moitié de la limite inférieure d'explosivité du gaz évacué :
  - (i)** à ce que le système soit pourvu d'un système d'allumage automatique doté de redondances de ses capacités d'allumage,
  - (ii)** dans le cas d'un système de brûlage à la torche ouvert, à ce que celui-ci ainsi que ses équipements



**(b)** the system and any associated equipment are designed to

- (i)** withstand the radiated heat at the maximum flaring rate,
- (ii)** prevent flashback, and
- (iii)** withstand all loads to which they may be subjected.

#### Risk minimization – vents

**(7)** The operator must ensure that any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion is designed and located in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(A) and subparagraph 10(2)(b)(vi) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

#### Liquid removal

**(8)** The operator must ensure that any liquid, other than water, that cannot be safely and reliably burned at the flare tip of a gas release system is removed from the gas before it enters the flare.

#### Fire and gas detection system

**132 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a fire and gas detection system.

#### Requirements

**(2)** The operator must ensure that the fire and gas detection system

- (a)** provides continuous, reliable and automatic monitoring functions to allow persons to be alerted to the presence and location of fire and hazardous gas, as well as the concentration and composition of that gas;
- (b)** as far as is practicable, is functionally and physically independent of other essential systems or, if that is not practicable, is arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems;
- (c)** includes an alarm system with audible and visual alarms that are distinct from other types of alarms, that can be heard or seen at the main control centre and in other areas where persons are normally present, that are, on detection of fire or gas hazards, automatically activated and that can also be manually activated; and
- (d)** allows control measures, including those that are designed to be initiated automatically, to be initiated manually to prevent abnormal conditions from escalating and causing major accidental events.

connexes soient conçus de manière à assurer une flamme continue;

**b)** à ce que le système et ses équipements connexes soient conçus de manière :

- (i)** à résister à la chaleur émise au débit maximal de brûlage à la torche,
- (ii)** à prévenir tout retour de flamme,
- (iii)** à résister à toutes les charges auxquelles ils peuvent être soumis.

#### Événement – réduction des risques

**(7)** Il veille à ce que tout événement servant à évacuer du gaz dans l'atmosphère sans combustion soit conçu et situé conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b)(vi)(A) et au sous-alinéa 10(2)b)(vi) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

#### Extraction de tout liquide

**(8)** Il veille à ce que tout liquide, sauf l'eau, qui ne peut être brûlé de façon fiable et en toute sécurité au bec de la torche d'un système de décharge de gaz soit extrait du gaz avant d'atteindre la torche.

#### Système de détection d'incendie et de gaz

**132 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système de détection d'incendie et de gaz.

#### Exigences

**(2)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz :

- a)** procure des fonctions de surveillance continues, fiables et automatiques afin que les personnes soient alertées de la présence et de l'emplacement de l'incendie et des gaz dangereux ainsi que de la composition et de la concentration de ces gaz;
- b)** soit, dans la mesure du possible, indépendant des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si son indépendance ne peut être assurée, disposé de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effet néfaste de ces systèmes;
- c)** soit doté d'un système d'alarme qui comprend des alarmes sonores et visuelles, distinctes des autres types d'alarme, dont les signaux sont perceptibles dans le centre de commande principal et dans les autres aires où se trouvent normalement des personnes et qui, dès la détection de dangers associés aux incendies ou aux gaz, s'activent automatiquement et peuvent également être activées manuellement;

**Risk assessment – design**

**(3)** The operator must ensure that the design of the fire and gas detection system is based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Design**

**(4)** The operator must ensure that the fire and gas detection system is designed

**(a)** to detect the types of fire and hazardous gas releases identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1);

**(b)** to detect hazardous gas and smoke in the air intakes of any mechanically ventilated non-hazardous areas; and

**(c)** such that the means to manually initiate fire and gas alarms are available at or near the office of the installation manager, at the main control centre, at every control station and at any other locations identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Requirements**

**(5)** The operator must ensure that the fire and gas detection system meets the following requirements:

**(a)** its detection components must

**(i)** be capable of detecting the types of fire and hazardous gas releases identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) in the areas in which they are located,

**(ii)** ensure reliable and early detection, taking into account their response characteristics, redundancy and performance under foreseeable conditions in which detection may be required,

**(iii)** be rated and maintained for use in the areas in which they are located, as those areas are classified in accordance with the classification system referred to in subsection 113(2), and

**(iv)** include failure and malfunction indicators;

**(b)** the system and its components must be protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain

**d)** permette que des mesures de contrôle, notamment les mesures conçues pour être lancées automatiquement, soient lancées manuellement afin d'éviter que des conditions anormales s'aggravent et entraînent des événements accidentels majeurs.

**Évaluations des risques – conception**

**(3)** L'exploitant veille à ce que la conception du système de détection d'incendie et de gaz soit fondée sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Conception**

**(4)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz soit conçu :

**a)** pour permettre de détecter les types d'incendies et d'émanations de gaz dangereux relevés dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1);

**b)** pour permettre de détecter les gaz dangereux et la fumée dans les entrées d'air des aires non dangereuses à ventilation mécanique;

**c)** de sorte que soit assurée la disponibilité de moyens servant à déclencher manuellement une alarme d'incendie et de gaz et se trouvant au bureau du chargé de projet de l'installation, ou à proximité, au centre de commande principal, à chaque poste de commande et aux autres endroits précisés dans l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Exigences**

**(5)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz réponde aux exigences suivantes :

**a)** ses composants servant à la détection :

**(i)** assurent la détection des types d'incendies et d'émanations de gaz dangereux relevés dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) dans les aires où ils sont situés,

**(ii)** assurent une détection fiable et précoce, compte tenu de leurs caractéristiques de réponse, de leur redondance et de leur rendement dans les conditions prévisibles dans lesquelles cette détection peut être nécessaire,

**(iii)** sont classés et entretenus pour usage dans les aires où ils sont situés, selon la classification de celles-ci faite conformément au système de classification visé au paragraphe 113(2),

**(iv)** comprennent des indicateurs de défaillance et de défectuosité;

**b)** le système et ses composants sont protégés contre les dommages mécaniques ou les dommages causés par

capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions;

**(c)** the system must allow for all necessary information to be continuously provided to the main control centre and other strategic locations to permit the management of emergency situations; and

**(d)** the system must be capable of being reset only if the cause of its activation has been resolved.

### **Testing and maintenance**

**(6)** The operator must ensure, in relation to the testing and maintenance of the fire and gas detection system, that the following requirements are met:

**(a)** the system must be capable of being overridden for the purposes of testing and maintenance activities;

**(b)** override commands and functions must be applied for the shortest amount of time possible and with as few as possible being applied simultaneously; and

**(c)** the testing and maintenance activities must not impair the system beyond what is necessary to undertake those activities and must not impede its functioning.

### **Work permit**

**(7)** A work permit is required for the testing and maintenance of the fire and gas detection system.

### **Management of override effects**

**(8)** The work permit must set out measures to be taken to manage the effects of overriding the fire and gas detection system.

### **Leak repair**

**(9)** The operator must ensure that any leak of gas that is detected by the fire and gas detection system or by means of an auditory, olfactory or visual method — including the observation of the dripping of hydrocarbon liquids from an equipment component — is repaired

**(a)** immediately, if the repair is necessary for the purposes of safety or the conservation of petroleum resources; or

**(b)** as soon as the circumstances permit, in any other case.

un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles ils pourraient être exposés, de sorte qu'ils puissent remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles;

**c)** le système permet que les renseignements nécessaires soient fournis de façon continue au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques aux fins de gestion des situations d'urgence;

**d)** le système ne peut être réinitialisé que lorsque la cause de son activation a été réglée.

### **Mise à l'essai et entretien**

**(6)** L'exploitant veille, à l'égard de la mise à l'essai et de l'entretien du système de détection d'incendie et de gaz, à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** le système peut être neutralisé aux fins de mise à l'essai et d'entretien;

**b)** le système ne peut être neutralisé que pendant la période la plus courte possible, le nombre d'utilisations simultanées des fonctions de neutralisations devant être gardé au minimum;

**c)** les activités de mise à l'essai et d'entretien ne nuisent pas au système au-delà de ce qui est nécessaire pour mener ces activités tout en assurant son fonctionnement.

### **Permis de travail**

**(7)** La mise à l'essai et l'entretien du système de détection d'incendie et de gaz sont subordonnés à l'obtention d'un permis de travail.

### **Gestion des effets de la neutralisation**

**(8)** Le permis de travail prévoit les mesures à prendre pour la gestion des effets de la neutralisation du système de détection d'incendie et de gaz.

### **Colmatage des fuites**

**(9)** L'exploitant veille à ce que toute fuite de gaz détectée par le système de détection d'incendie et de gaz ou au moyen de méthodes auditives, olfactives ou visuelles — notamment l'observation de l'égouttement d'hydrocarbures liquides du composant d'équipement — qu'il est nécessaire de colmater le soit :

**a)** sans délai, si le colmatage est nécessaire pour des raisons de sécurité ou de rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;

**b)** dès que les circonstances le permettent, dans tout autre cas.

**Emergency shutdown system**

**133 (1)** An operator must ensure that an installation has an emergency shutdown system that is capable of

- (a) shutting down all potential ignition sources and potential sources of flammable liquids or gases, including by isolating those sources;
- (b) depressurizing all potential sources of flammable liquids or gases other than reservoirs;
- (c) preventing abnormal conditions from escalating and causing major accidental events; and
- (d) limiting the extent and duration of any major accidental event.

**Studies and assessments — design**

**(2)** The operator must ensure that the design of the emergency shutdown system is based on studies, analyses and assessments that identify potential hazards and must assess the risks associated with those hazards, including the risk assessment conducted under subsection 107(1) and the risk and reliability analysis referred to in section 108.

**Design**

**(3)** The operator must ensure that the emergency shutdown system is designed to

- (a) allow for automated and manual activation to ensure effective shutdown;
- (b) allow for the shutdown of any system or equipment to bring it to a safe state, unless the system or equipment has been rated to remain operational in the area in which it is located, as that area is classified in accordance with the classification system referred to in subsection 113(2);
- (c) allow for the selective shutdown of ventilation systems, other than fans that are necessary for supplying combustion air to engines that are required to operate during emergency situations unless gas has been detected in the intake to those engines;
- (d) allow for the isolation of petroleum and flammable fluid inventories, including reservoirs, wells, production systems and pipelines, from ignition sources;
- (e) take into account the size and segregation of petroleum and flammable fluid inventories to limit the quantity of substances released on loss of containment;
- (f) allow for the depressurization and the disposal of hydrocarbon inventories in a safe manner and to a safe location without cold venting;

**Système d'arrêt d'urgence**

**133 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système d'arrêt d'urgence qui permet :

- a) d'éliminer toutes les sources potentielles d'inflammation et les sources potentielles de liquides ou de gaz inflammables, notamment en les isolant;
- b) d'assurer la décompression des sources potentielles de liquides ou de gaz inflammables, autres que les réservoirs;
- c) d'éviter que des conditions anormales s'aggravent et causent des événements accidentels majeurs;
- d) de limiter l'étendue et la durée de tout événement accidentel majeur.

**Études et évaluations — conception**

**(2)** L'exploitant veille à ce que la conception du système d'arrêt d'urgence soit fondée sur les études, les analyses et les évaluations relevant les dangers potentiels et évaluant les risques connexes à ces dangers, notamment l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) et l'évaluation du risque et de la fiabilité visée à l'article 108.

**Conception**

**(3)** Il veille à ce que le système d'arrêt d'urgence soit conçu pour :

- a) permettre l'activation automatisée et manuelle pour un arrêt efficace;
- b) permettre l'arrêt de tous les systèmes et équipements afin de les amener à un état sécuritaire, à moins que ceux-ci n'aient été classés comme devant demeurer fonctionnels dans les aires où ils sont situés, selon la classification de celles-ci faite conformément au système de classification visé au paragraphe 113(2);
- c) permettre l'arrêt sélectif des systèmes de ventilation, à l'exception des ventilateurs nécessaires pour alimenter en air de combustion les moteurs qui doivent fonctionner en cas d'urgence tant qu'aucun gaz n'est détecté dans les conduites d'entrée de ces moteurs;
- d) permettre l'isolement des stocks d'hydrocarbures et de fluides inflammables — notamment les réservoirs, les puits, les systèmes de production et les pipelines qui les contiennent — des sources d'inflammation;
- e) tenir compte du volume et de la séparation des stocks d'hydrocarbures et des fluides inflammables afin de limiter la quantité de substances libérées en cas de défaillance du confinement;
- f) permettre la décompression et l'élimination des stocks d'hydrocarbures en toute sécurité et dans un lieu sécuritaire, sans évacuation à froid;

**(g)** allow for the closure of the installation's subsea and subsurface safety valves and of pipeline safety valves;

**(h)** take into account, in relation to all essential systems, the necessary timelines to support the safe escape, refuge and evacuation of persons and to maintain the integrity of the installation; and

**(i)** take into account the activation of the fixed fire suppression systems required under paragraph 134(4)(a).

### Shutdown logic

**(4)** The operator must ensure that the logic for the emergency shutdown system includes a hierarchy of shutdown levels, action sequences and timelines that are appropriate for the degree of risk posed by the hazards identified in the studies, analyses and assessments referred to in subsection (2).

### Additional requirements

**(5)** The operator must ensure, in relation to the emergency shutdown system, that

**(a)** the system is reliable and, as far as is practicable, it is functionally and physically independent of other essential systems or, if that is not practicable, it is arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems;

**(b)** the system includes an alarm system, with audible and visual alarms that are distinct from other types of alarms, that will automatically activate in the main control centre and at other strategic locations so that all affected persons, having regard to the hierarchy of shutdown levels referred to in subsection (4), are alerted to the emergency shutdown;

**(c)** there is continuous monitoring from the main control centre of the system's status, including, if the system or part of the system is overridden, the extent and duration of the override;

**(d)** the system and its components are protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions;

**(e)** the system allows for all information that is necessary to permit the management of emergency situations to be continuously provided to the main control centre and other strategic locations, including information regarding

**(i)** the shutdown level and the source of activation of the system,

**(g)** permettre la fermeture des soupapes de sécurité sous-marines et souterraines de l'installation ainsi que des soupapes de sécurité du pipeline;

**(h)** tenir compte, à l'égard des systèmes essentiels, du temps nécessaire pour favoriser la fuite des personnes, leur évacuation et leur accès aux refuges en toute sécurité et pour maintenir l'intégrité de l'installation;

**(i)** tenir compte de l'activation des systèmes fixes d'extinction des incendies exigés par l'alinéa 134(4)a).

### Logique — arrêt d'urgence

**(4)** L'exploitant veille à ce que la logique du système d'arrêt d'urgence soit fondée notamment sur une hiérarchie des niveaux d'arrêt, des séquences d'actions et des échéances qui sont adaptés au niveau de risque posé par les dangers relevés dans les études, les analyses et les évaluations visées au paragraphe (2).

### Exigences additionnelles

**(5)** L'exploitant veille, à l'égard du système d'arrêt d'urgence, à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**(a)** le système est fiable et, dans la mesure du possible, indépendant des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si son indépendance ne peut être assurée, disposé de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effet néfaste de ces systèmes;

**(b)** il est doté d'un système d'alarme qui comprend des alarmes sonores et visuelles, distinctes des autres types d'alarmes, qui s'activent automatiquement dans le centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques afin que soient prévenues de l'arrêt d'urgence toutes les personnes qui, eu égard à la hiérarchie des niveaux d'arrêt visée au paragraphe (4), sont concernées;

**(c)** son état — notamment, s'il est neutralisé en totalité ou en partie, l'étendue et la durée de la neutralisation — est surveillé de façon continue depuis le centre de commande principal;

**(d)** il est protégé, ainsi que ses composants, contre les dommages mécaniques ou causés par un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles il pourrait être exposé, de manière à ce qu'il puisse remplir ses fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles;

**(e)** il permet que les renseignements nécessaires à la gestion des situations d'urgence, notamment les renseignements concernant les sujets ci-après, soient fournis de façon continue au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques :

**(i)** le niveau d'arrêt et la source de l'activation du système,

- (ii)** any shutdown effects that failed to execute on activation of the system, and
- (iii)** the status, including failure, of the system's components;
- (f)** the system is capable of being activated from multiple manual activation points that are
- (i)** clearly marked,
- (ii)** protected against unintentional activation, and
- (iii)** located at
- (A)** in the case of manual activation points for the highest level of shutdown, the main control centre and other strategic locations, including aircraft landing areas and other embarkation stations, and
- (B)** in the case of all other manual activation points, strategic positions, at least one of which must not be in a hazardous area;
- (g)** the activation of the system from a manual activation point triggers the general alarm system referred to in section 130;
- (h)** if any part of the system is operated using a hydraulic or pneumatic accumulator,
- (i)** the accumulator
- (A)** is located as close as is practicable to the part that it is intended to operate, except if that part is part of a subsea production system, and
- (B)** has the capacity for a sufficient number of activations to ensure that shutdown can be achieved, and
- (ii)** the shutdown valves revert to a fail-safe mode in the event of a failure of the accumulator;
- (i)** the system is capable of testing both its input and output signal devices and its internal functions to ensure its functioning;
- (j)** in the event of a failure of the main electrical power supply referred to in subsection 122(4), the system has the capacity to function continuously until the main electrical power supply is restored or all shutdown operations have been concluded;
- (k)** in the event that an impairment of the system or any of its components increases the risk to safety or the environment, any other systems that support the emergency shutdown system reverts to a fail-safe mode;
- (ii)** les actions d'arrêt qui n'ont pas été exécutées à l'activation du système,
- (iii)** l'état des composants du système, notamment toute défaillance de ceux-ci;
- f)** il peut être activé depuis plusieurs points d'activation manuelle qui sont :
- (i)** clairement indiqués,
- (ii)** protégés contre l'activation non intentionnelle,
- (iii)** situés :
- (A)** dans le cas des points d'activation manuelle des arrêts du plus haut niveau, au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques, notamment l'aire d'atterrissage pour aéronefs et les autres aires d'embarquement,
- (B)** dans tout autre cas, à des endroits stratégiques, dont au moins un est situé à l'extérieur des aires dangereuses;
- g)** son activation depuis un point d'activation manuelle déclenche le système d'alarme général visé à l'article 130;
- h)** si un accumulateur hydraulique ou pneumatique est utilisé pour faire fonctionner toute partie du système :
- (i)** l'accumulateur :
- (A)** est situé aussi près que possible de la partie qu'il est destiné à faire fonctionner, sauf si celle-ci fait partie d'un système de production sous-marin,
- (B)** a la capacité nécessaire pour qu'un nombre suffisant d'activations assure l'arrêt du système,
- (ii)** les soupapes d'arrêt reviennent à un mode de sécurité intégrée, en cas de défaillance de l'accumulateur;
- i)** le système permet la mise à l'essai de ses dispositifs d'entrée et de sortie des signaux ainsi que de ses fonctions internes afin que son fonctionnement soit assuré;
- j)** en cas de défaillance de la source d'alimentation électrique principale visée au paragraphe 122(4), le système est à même de fonctionner de façon ininterrompue jusqu'à ce que la défaillance soit réglée ou jusqu'à la fin de toutes les activités d'arrêt;
- k)** si le système ou l'un de ses composants présente une dégradation causant une augmentation des risques pour la sécurité ou pour l'environnement, tout autre système qui le soutient revient à un mode de sécurité intégrée;

**(l)** if two or more installations are connected or if there is temporary equipment that has an emergency shutdown system on an installation,

**(i)** the emergency shutdown systems of the connected installations are linked so that emergency shutdown signals are transmitted between those systems,

**(ii)** the emergency shutdown systems of the temporary equipment are linked to the installation's emergency shutdown system so that emergency shutdown signals are transmitted between those systems, and

**(iii)** the logic for the emergency shutdown system of each of the connected installations and of the temporary equipment is re-evaluated and modified, if necessary, to take into account the fact that the emergency shutdown systems are linked, with the logic of the installation's emergency shutdown system being given priority over that of any temporary equipment;

**(m)** the system is capable of being overridden or reset only if the cause of its activation has been resolved and there has been local confirmation that the equipment that gave rise to the system shutdown can be safely used; and

**(n)** override commands and functions are not capable of being unintentionally activated.

#### Testing and maintenance

**(6)** If the emergency shutdown system is capable of being overridden for the purposes of testing and maintenance activities, the operator must ensure that the following requirements are met:

**(a)** override commands and functions must be applied for the shortest amount of time possible and with as few as possible being applied simultaneously; and

**(b)** the testing and maintenance activities must not impair the system beyond what is necessary to undertake those activities and must not impede the system's functioning.

#### Work permit

**(7)** A work permit is required for the testing and maintenance of the emergency shutdown system.

#### Management of override effects

**(8)** The work permit must set out the measures to be taken to manage the effects of overriding the emergency shutdown system.

**l)** dans le cas où des installations sont rattachées ou si des équipements temporaires se trouvent dans une installation et sont munis de systèmes d'arrêts d'urgence :

**(i)** les systèmes d'arrêt d'urgence des installations rattachées sont reliés de sorte que les signaux d'arrêt d'urgence soient transmis entre ces systèmes,

**(ii)** les systèmes d'arrêt d'urgence des équipements temporaires sont reliés au système d'arrêt d'urgence de l'installation de sorte que les signaux d'arrêt d'urgence soient transmis entre tous ces systèmes,

**(iii)** la logique du système d'arrêt d'urgence pour chacune des installations rattachées et pour les équipements temporaires est réévaluée et, au besoin, modifiée pour tenir compte du fait que les systèmes d'arrêt d'urgence sont reliés, la logique du système d'arrêt d'urgence pour l'installation devant prévaloir sur celle des systèmes d'arrêt d'urgence pour les équipements temporaires;

**m)** le système ne peut être neutralisé ni réinitialisé que lorsque la cause de son activation a été réglée après confirmation sur place que l'équipement ayant donné lieu à l'arrêt du système peut être utilisé en toute sécurité;

**n)** les commandes et les fonctions de neutralisation ne peuvent être déclenchées de façon non intentionnelle.

#### Mise à l'essai et entretien

**(6)** Si le système d'arrêt d'urgence peut être neutralisé aux fins de mise à l'essai et d'entretien, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** le système ne peut être neutralisé que pendant la période la plus courte possible, le nombre d'utilisations simultanées des fonctions de neutralisations devant être gardé au minimum;

**b)** les activités d'entretien et de mise à l'essai ne nuisent pas au système au-delà de ce qui est nécessaire pour mener ces activités tout en assurant son fonctionnement.

#### Permis de travail

**(7)** La mise à l'essai et l'entretien du système d'arrêt d'urgence sont subordonnés à l'obtention d'un permis de travail.

#### Gestion des effets de la neutralisation

**(8)** Le permis de travail prévoit les mesures à prendre pour la gestion des effets de la neutralisation du système d'arrêt d'urgence.

**Closure — subsurface safety valve**

**(9)** In the case of a production installation, the operator must ensure that, if the emergency shutdown system is activated, any subsurface safety valve closes not later than two minutes after the tree safety valve has closed unless a longer delay is justified by the mechanical or production characteristics of the well.

**Fire protection systems and equipment**

**134 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with fire protection systems and equipment to control and extinguish fires.

**Safety plan**

**(2)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment are designed, selected, operated, inspected, tested and maintained in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(B) that are described in the operator's safety plan.

**Design and selection**

**(3)** The design and selection of fire protection systems and equipment, including suppression agents, must take into account their intended use and the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Further requirements**

**(4)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment include

- (a)** automated fixed fire suppression systems that are capable of being manually activated from outside the space that is being protected;
- (b)** fixed monitors, deluge systems and foam systems;
- (c)** manual firefighting systems and equipment; and
- (d)** any redundancies that are necessary to ensure that the systems function in the case of a failure of one of their components.

**Protection from damage**

**(5)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment are protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions.

**Fermeture — soupape de sécurité souterraine**

**(9)** S'agissant d'un ouvrage de production, l'exploitant veille à ce que, lorsque le système d'arrêt d'urgence est activé, chaque soupape de sécurité souterraine se ferme au plus tard deux minutes après la fermeture de la soupape de sûreté de l'arbre, à moins que les caractéristiques mécaniques ou de production du puits ne justifient un délai plus long.

**Systèmes et équipements de protection contre les incendies**

**134 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie de systèmes et d'équipements de protection permettant la maîtrise et l'extinction des incendies.

**Plan de sécurité**

**(2)** Il veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies soient conçus, sélectionnés, utilisés, inspectés, mis à l'essai et entretenus conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)(b)(vi)(B) et décrites dans le plan de sécurité.

**Conception et sélection**

**(3)** La conception et la sélection des systèmes et des équipements de protection contre les incendies, notamment les agents d'extinction, tiennent compte de leur utilisation prévue et des résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Exigences additionnelles**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies comprennent :

- a)** des systèmes fixes et automatiques d'extinction des incendies qui peuvent être activés manuellement depuis l'extérieur de l'espace protégé;
- b)** des moniteurs fixes, des extincteurs à jets multiples et des extincteurs à mousse;
- c)** des systèmes et des équipements manuels de lutte contre les incendies;
- d)** la redondance nécessaire pour assurer le fonctionnement des systèmes en cas de défaillance d'un de leurs composants.

**Protection contre les dommages**

**(5)** Il veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies soient protégés contre les dommages mécaniques ou les dommages causés par un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles ils pourraient être exposés, de sorte qu'ils puissent remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles.



**Fixed fire suppression system**

(6) The operator must ensure that an automated fixed fire suppression system is installed in every accommodations area and hazardous area and in any other area that requires such a system based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Fire pumps**

(7) The operator must ensure that at least two dedicated, segregated and independently driven fire pumps supply a dedicated firewater ring main and that each of those fire pumps is

- (a) equipped with at least two independent starting devices; and
- (b) designed to allow for both local and remote control.

**Location**

(8) The operator must ensure that the fire pumps are located as far as possible from equipment used for storing and processing petroleum, taking into account the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Supply of firewater**

(9) The operator must ensure that the fire pumps and piping and their valves are capable of providing a sufficient supply of firewater to any area on the installation, including if a segment of the firewater ring main is damaged.

**Firewater system**

(10) The operator must ensure that the firewater system is capable of operating continuously for a minimum of 18 hours.

**Fire hydrants and hose reels**

(11) The operator must ensure that the number and location of fire hydrants and fire hose reels are such that at least two jets of water, not emanating from the same location, can reach any part of the installation where a fire may occur.

**Portable fire-extinguishing equipment**

(12) In areas where it is not practical to use fire hydrants and fire hose reels, the operator must ensure that portable fire-extinguishing equipment is readily available and accessible.

**Alarms at main control centre**

(13) The operator must ensure that audible and visual alarms will activate at the main control centre on the initiation of any of the automated fixed fire suppression systems or on the loss of any firewater pressure.

**Système d'extinction fixe**

(6) Il veille à ce qu'un système fixe et automatique d'extinction des incendies soit installé dans toutes les aires d'habitation et aires dangereuses de l'installation ainsi que dans toutes les autres aires qui doivent en être munies eu égard aux résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Pompes à incendie**

(7) Il veille à ce qu'au moins deux pompes à incendie réservées, séparées et actionnées de façon indépendante alimentent une conduite annulaire d'eau d'extinction réservée et que chacune de ces pompes soit :

- a) munie d'au moins deux dispositifs de démarrage indépendants;
- b) conçue de sorte qu'elle puisse être commandée à distance et sur place.

**Emplacement**

(8) Il veille à ce que les pompes à incendie soient situées le plus loin possible de l'équipement utilisé pour entreposer et transformer les hydrocarbures, compte tenu des résultats de l'évaluation des risques visée au paragraphe 107(1).

**Alimentation en eau d'extinction**

(9) Il veille à ce que les pompes à incendie, les conduites et leurs soupapes fournissent une alimentation en eau d'extinction suffisante à toute partie de l'installation, notamment en cas de dommages causés à un segment de la conduite annulaire d'eau d'extinction.

**Système d'eau d'extinction**

(10) Il veille à ce que le système d'eau d'extinction soit en mesure de fonctionner sans interruption pendant au moins dix-huit heures.

**Bouches d'incendie et dévidoirs**

(11) Il veille à ce que le nombre et l'emplacement des bouches d'incendie et des dévidoirs pour tuyaux à incendie soient tels qu'au moins deux jets d'eau provenant de deux emplacements puissent atteindre toute partie de l'installation où un incendie peut se déclarer.

**Équipement portatif d'extinction des incendies**

(12) Il veille à ce que l'équipement portatif d'extinction des incendies soit disponible et facilement accessible dans les aires où il n'est pas pratique d'utiliser des bornes d'incendie ou des dévidoirs pour tuyaux à incendie.

**Alarmes au centre de commande principal**

(13) Il veille à ce que les alarmes sonores et visuelles soient activées au centre de commande principal dès le déclenchement d'un des systèmes fixes et automatiques d'extinction des incendies ou dès que survient une perte de pression de l'eau d'extinction.

**Additional alarms**

**(14)** If the automated fixed fire suppression system creates a hazard to persons, the operator must ensure that audible and visual alarms automatically activate inside and outside the space that is being protected.

**Unattended installations**

**(15)** Paragraphs (4)(a) and (b) and subsections (6) to (11) do not apply in respect of unattended installations.

**Boilers and pressure systems**

**135 (1)** An operator must ensure that boilers and pressure systems are designed in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(C) that are described in the operator's safety plan.

**Design requirements**

**(2)** The boilers and pressure systems must be designed to

- (a)** prevent the occurrence of an abnormal condition that could cause an undesirable event;
- (b)** prevent an undesirable event from causing a release of liquids, gases or vapours;
- (c)** prevent the ignition of any flammable liquids, gases or vapours that are released;
- (d)** safely disperse or dispose of any liquids, gases or vapours that are released;
- (e)** prevent the formation of explosive mixtures;
- (f)** limit persons' exposure to fire hazards;
- (g)** monitor safe limits of pressure, temperature and fluid levels and reliably protect against exceeding those limits;
- (h)** permit the examination of components critical to the pressure system to ensure their continued integrity;
- (i)** allow for draining and venting at all stages of operation to
  - (i)** permit cleaning, inspection and maintenance activities to be carried out safely, and
  - (ii)** avoid harmful effects, including water hammer, vacuum collapse, corrosion and uncontrolled chemical reactions;
- (j)** prevent the escalation in relation to the boilers and pressure systems of accidental events occurring outside of them; and

**Alarmes additionnelles**

**(14)** Si le système fixe et automatique d'extinction des incendies constitue un danger pour les personnes, l'exploitant veille à ce que les alarmes sonores et visuelles soient activées automatiquement à l'intérieur et à l'extérieur de l'espace protégé.

**Installations non fréquentées**

**(15)** Les alinéas (4)a) et b) ainsi que les paragraphes (6) à (11) ne s'appliquent pas à l'égard des installations non fréquentées.

**Chaudières et systèmes sous pression**

**135 (1)** L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient conçus conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b)(vi)(C) et décrites dans le plan de sécurité.

**Conception – exigences**

**(2)** Les chaudières et les systèmes sous pression sont conçus de manière à permettre :

- a)** de prévenir la survenance d'une condition anormale qui pourrait causer un événement indésirable;
- b)** d'empêcher qu'un événement indésirable cause la libération de liquides, gaz ou vapeurs;
- c)** de prévenir l'allumage de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables libérés;
- d)** de disperser ou d'éliminer en toute sécurité les liquides, gaz ou vapeurs libérés;
- e)** de prévenir la formation de mélanges explosifs;
- f)** de limiter l'exposition des personnes aux risques d'incendie;
- g)** de surveiller les seuils de sécurité de la pression, de la température et des niveaux des fluides et d'assurer une protection fiable contre le dépassement de ces seuils;
- h)** de procéder à l'examen des composants critiques des systèmes sous pression pour en assurer l'intégrité continue;
- i)** de disposer, à toutes les étapes de l'exploitation, de moyens de drainage et d'évacuation qui permettent :
  - d)** d'exécuter les activités de nettoyage, d'inspection et d'entretien en toute sécurité,
  - ii)** d'éviter des effets néfastes, notamment un coup de bélier, une dépression, de la corrosion et des réactions chimiques non maîtrisées;

**(k)** limit and mitigate the effects of any loss of containment of the contents of the boilers and pressure systems.

### **Additional requirements**

**(3)** The design of boilers and pressure systems must

**(a)** be based on standards that incorporate safety margins, that conform to good engineering practice and that involve the carrying out of analyses and numerical modelling as necessary to determine the behaviour and failure modes of the boilers and pressure systems under all foreseeable operating conditions, taking into account

**(i)** the internal and external pressures to which the boilers and pressure systems are subjected,

**(ii)** ambient and operating temperatures,

**(iii)** static pressure and the mass of the contents of the boilers and pressure systems when tested or operated,

**(iv)** foreseeable dynamic loads and reaction forces and moments resulting from, among other things, piping and its supports and other accessories,

**(v)** structural and mechanical integrity threats, and

**(vi)** reactions caused by changes in fluids and other substances contained in the boilers and pressure systems over time, including reactions caused by the products of the decomposition of unstable fluids or substances;

**(b)** if hazards cannot be eliminated, incorporate safety measures that take into account

**(i)** the need for closing and opening devices and devices to indicate their status and to prevent their opening or physical access to them while pressure differential exists,

**(ii)** the need to contain hazardous substances and to mitigate the effects of any hazard related to their release,

**(iii)** the surface temperature of the boilers and pressure systems, and

**(iv)** the decomposition of unstable fluids; and

**(c)** be approved by an authorized inspector.

**j)** de prévenir toute aggravation pouvant toucher des chaudières ou des systèmes sous pression d'événements accidentels pouvant se produire hors de ceux-ci;

**k)** de limiter et d'atténuer les effets de toute fuite du contenu des chaudières et des systèmes sous pression.

### **Exigences supplémentaires**

**(3)** La conception des chaudières et des systèmes sous pression :

**a)** est fondée sur des normes qui prévoient des marges de sécurité, qui sont conformes aux règles de l'art en matière d'ingénierie et qui font intervenir les analyses et la modélisation numérique nécessaires pour définir le comportement et les modes de défaillance des chaudières et des systèmes sous pression dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles, compte tenu des facteurs suivants :

**(i)** la pression interne des chaudières et des systèmes sous pression et la pression extérieure exercée sur ceux-ci,

**(ii)** les températures ambiantes et d'exploitation,

**(iii)** la pression statique et la masse du contenu des chaudières et des systèmes sous pression lorsqu'ils sont utilisés ou mis à l'essai,

**(iv)** les charges dynamiques prévisibles ainsi que les forces et les moments de réaction prévisibles qui sont causés, entre autres, par la tuyauterie et ses soutiens et par d'autres accessoires,

**(v)** les menaces à l'intégrité structurelle et mécanique des chaudières et des systèmes sous pression,

**(vi)** les réactions causées par des changements aux fluides et aux autres substances contenues dans les chaudières et dans les systèmes sous pression au fil du temps, notamment les réactions causées par les produits de décomposition de fluides ou de substances instables;

**b)** si les dangers ne peuvent être éliminés, intègre des mesures de sécurité qui tiennent compte des éléments suivants :

**(i)** la nécessité d'inclure des dispositifs de fermeture et d'ouverture et d'autres dispositifs qui en indiquent l'état et, en cas de différence de pression, en empêchent l'ouverture et préviennent qu'on y accède,

**(ii)** la nécessité de confiner des substances dangereuses et d'atténuer les effets de tout danger lié à leur libération,

(iii) la température de la surface des chaudières et des systèmes sous pression,

(iv) la décomposition de fluides instables;

c) est approuvée par un inspecteur autorisé.

#### **Loads and other factors**

(4) The operator must ensure that boilers and pressure systems can withstand all combinations of loads, pressures, temperatures, fluids and substances to which they may be subjected during their design service life.

#### **Materials used**

(5) The operator must ensure that the materials used for the manufacture of boilers and pressure systems are compatible with their operating environment and are chemically resistant to the fluids they contain during their design service life.

#### **Manufacturer's documents and records**

(6) The operator must ensure that the following documents and records are obtained from the manufacturer of the boilers and pressure systems:

(a) documents demonstrating that manufacturing, testing and installation have been carried out in accordance with the design specifications provided for in a quality assurance program that is approved by an authorized inspector;

(b) records of the procedures that were followed in the welding, brazing and non-destructive examination of the boilers and pressure systems, including the results of the welder qualification tests specific to the welding and brazing procedures;

(c) documents evidencing the qualifications of persons involved in manufacturing, inspection and testing, including welders; and

(d) traceability records for the components of the boilers and pressure systems.

#### **Construction, installation, commissioning, inspection and testing**

(7) The operator must ensure, before a boiler or pressure system is put into operation, that it has been

(a) constructed, installed and commissioned by persons with the necessary experience, training, qualifications and competence to do so safely and in a manner that protects the environment; and

(b) subjected to any inspections by an authorized inspector and tests by or under the direction of an authorized inspector, including non-destructive

#### **Charges et autres facteurs**

(4) L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression puissent résister à toutes les combinaisons de charges, de pressions, de températures, de fluides et de substances auxquelles ils pourraient être soumis durant leur vie utile.

#### **Matériaux utilisés**

(5) Il veille à ce que les matériaux utilisés pour la fabrication des chaudières et des systèmes sous pression soient compatibles avec le milieu d'exploitation de ces chaudières et systèmes et résistent aux effets chimiques des fluides que ceux-ci contiennent durant leur vie utile.

#### **Documents et dossiers du fabricant**

(6) Il veille à ce que soient obtenus du fabricant des chaudières et des systèmes de pression les documents et les dossiers suivants :

a) les documents démontrant que la fabrication, la mise à l'essai et l'installation ont été effectuées conformément aux spécifications de conception prévues dans le cadre d'un programme d'assurance de la qualité approuvé par un inspecteur autorisé;

b) les dossiers concernant les procédés de soudage, de brasage et d'examen non destructif des chaudières et des systèmes sous pression, y compris les résultats des épreuves de qualification des soudeurs propres aux procédures de soudage et de brasage;

c) les documents prouvant la compétence des personnes prenant part à la fabrication, à l'inspection et aux essais, notamment les soudeurs;

d) les dossiers de traçabilité des composants des chaudières et des systèmes sous pression.

#### **Construction, installation, mise en service, inspection et mise à l'essai**

(7) L'exploitant est tenu, avant la mise en marche des chaudières et des systèmes sous pression de s'assurer :

a) qu'ils ont été construits, installés et mis en service par des personnes qui ont l'expérience, la formation et les compétences nécessaires à l'exercice de ces activités en toute sécurité et d'une manière qui assure la protection de l'environnement;

b) qu'ils ont fait l'objet d'inspections effectuées par un inspecteur autorisé ou de mises à l'essai effectuées par

examination and proof tests, that are necessary to ensure its integrity and compliance with design specifications.

#### **Authorized inspector**

**(8)** The operator must ensure that a boiler or pressure system is inspected by an authorized inspector and tested by or under the direction of an authorized inspector

- (a)** before the boiler or pressure system is put into operation following its installation;
- (b)** before the boiler or pressure system is put into operation following any modification or repair to it, including welding; and
- (c)** at any other interval as required by the standards on which the design of the boiler or pressure system is based.

#### **Operating procedures**

**(9)** The operator must ensure that operating procedures are developed for the boilers and pressure systems that inform users of operating hazards and indicate any special measures to be taken to reduce risks when the boilers and pressure systems are being used, maintained or repaired.

#### **Conformity with procedures**

**(10)** The operator must ensure that any boiler or pressure system is used, maintained and repaired in accordance with the operating procedures referred to in subsection (9).

#### **Alteration of fitting**

**(11)** It is prohibited for any person to alter, interfere with or render inoperative any boiler or pressure system fitting, except for the purpose of adjusting or testing the fitting.

#### **Register**

**(12)** The operator must keep a register of all boilers and pressure systems that includes the following documents and information in respect of each:

- (a)** accurate design calculations, technical drawings and design specifications, including evidence of the design approval by an authorized inspector;
- (b)** a list of the standards on which the design of the boiler or pressure system is based;
- (c)** the boiler or pressure system's operating limits, including its pressure and temperature ratings;
- (d)** all documents and records required from the manufacturer under subsection (6);

celui-ci ou sous sa direction, notamment un examen non destructif et des essais de surcharge, qui sont nécessaires pour assurer leur intégrité et leur conformité aux spécifications de conception.

#### **Inspecteur autorisé**

**(8)** L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient inspectés par un inspecteur autorisé ou mis à l'essai par celui-ci ou sous sa direction, à la fois :

- a)** avant la mise en marche des chaudières ou des systèmes sous pression à la suite de leur installation;
- b)** avant la mise en marche des chaudières ou des systèmes sous pression à la suite de leur modification ou réparation, notamment par soudure;
- c)** à tout moment prévu par les normes sur lesquelles la conception des chaudières ou des systèmes sous pression est fondée.

#### **Procédures et modes d'emploi**

**(9)** Il veille à l'élaboration de procédures et de modes d'emploi qui informent les utilisateurs des dangers liés à l'utilisation des chaudières et des systèmes sous pression et précisent les mesures particulières à prendre pour réduire les risques au moment de leur utilisation ou lors des travaux d'entretien ou de réparation.

#### **Conformité aux procédures et modes d'emploi**

**(10)** Il veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient utilisés, entretenus et réparés conformément aux procédures et modes d'emploi visés au paragraphe (9).

#### **Modification d'un raccord**

**(11)** Nul ne peut modifier un raccord de chaudière ou de système sous pression, empêcher son fonctionnement ou le rendre inutilisable, sauf aux fins d'ajustement ou de mise à l'essai.

#### **Registre**

**(12)** L'exploitant veille à la tenue d'un registre qui comprend à l'égard de chaque chaudière et de chaque système sous pression les documents et renseignements suivants :

- a)** les calculs précis liés à la conception de la chaudière ou du système sous pression, les dessins techniques et les spécifications de conception, notamment la preuve que la conception a été approuvée par un inspecteur autorisé;
- b)** la liste des normes sur lesquelles la conception de la chaudière ou du système sous pression est fondée;
- c)** les limites d'exploitation de la chaudière ou du système sous pression, notamment sa capacité de pression et celle de température;

**(e)** in respect of each inspection and test referred to in subsection (7) or (8), a record created and signed by the authorized inspector who conducted the inspection that includes

- (i)** the date of the inspection or test,
  - (ii)** information that identifies the boiler or pressure system that was inspected or tested, as well as its location,
  - (iii)** the range of safe pressure and temperature at which the boiler or pressure system may be operated,
  - (iv)** a declaration by the authorized inspector who conducted the inspection or who conducted or directed the test as to whether the boiler or pressure system meets the standards that were applied in its design and manufacture,
  - (v)** a declaration by the authorized inspector who conducted the inspection or who conducted or directed the test stating that the boiler or pressure system is fit for the purposes for which it is to be used,
  - (vi)** any recommendations regarding the need for modifications to the maintenance program established under section 159, and
  - (vii)** any other observation relevant to safety; and
- (f)** a description of each repair or modification made to the boiler or pressure system.

### Marking

**(13)** The operator must ensure that a boiler or pressure system is marked with any information that is necessary for its safe installation and operation, including an identifier that permits reference to the documents and records referred to in subsection (6) and the information referred to in paragraphs (12)(e) and (f).

### Verification

**(14)** The operator must ensure that all operating procedures developed in accordance with subsection (9) and the register referred to in subsection (12) are periodically verified by the certifying authority.

**d)** les documents et les dossiers prévus au paragraphe (6);

**e)** à l'égard de chaque inspection et mise à l'essai visées aux paragraphes (7) ou (8), un dossier qui est établi et signé par l'inspecteur autorisé ayant effectué l'inspection et qui comprend :

- (i)** la date de l'inspection et de la mise à l'essai,
  - (ii)** des renseignements indiquant les chaudières ou les systèmes sous pression inspectés ou mis à l'essai et leur emplacement,
  - (iii)** la plage de pressions et de températures permettant le fonctionnement sécuritaire des systèmes sous pression,
  - (iv)** une déclaration de l'inspecteur autorisé qui a effectué l'inspection ou qui a effectué ou dirigé la mise à l'essai attestant de la conformité ou de la non-conformité de la chaudière ou du système sous pression aux normes de conception et de fabrication,
  - (v)** une déclaration de l'inspecteur autorisé qui a effectué l'inspection ou qui a effectué ou dirigé la mise à l'essai attestant que la chaudière ou le système sous pression est propre à l'usage auquel il est destiné,
  - (vi)** des recommandations sur la nécessité de modifier le programme de maintenance visé à l'article 159,
  - (vii)** toute autre observation pertinente relativement à la sécurité;
- f)** une description de chaque réparation ou modification dont la chaudière ou le système sous pression fait l'objet.

### Renseignements inscrits

**(13)** L'exploitant veille à ce que figurent sur chaque chaudière et chaque système sous pression les renseignements nécessaires à son installation et à son utilisation sécuritaires, notamment un identifiant qui permet de repérer, aux fins de consultation, les documents et les dossiers visés au paragraphe (6) et les renseignements visés aux alinéas (12)e) et f).

### Vérification

**(14)** Il veille à ce que les procédures et modes d'emploi élaborés conformément au paragraphe (9) et le registre visé au paragraphe (12) soient vérifiés périodiquement par l'autorité.

**Non-application**

**(15)** This section does not apply to any of the following:

- (a)** a heating boiler that has a heating surface of 3 m<sup>2</sup> or less;
- (b)** a pressure system that is installed for use at a pressure of one atmosphere of pressure or less;
- (c)** a pressure vessel that
  - (i)** has a capacity of 40 L or less, or
  - (ii)** has an internal diameter of
    - (A)** 152 mm or less, or
    - (B)** more than 152 mm but not more than 610 mm if the pressure vessel is used for the storage of hot water or is connected to a water pumping system containing compressed air that serves as a cushion;
- (d)** a refrigeration plant that has a refrigeration capacity of 18 kW or less; or
- (e)** a domestic water and plumbing system.

**Mechanical equipment**

**136 (1)** An operator must ensure that any mechanical equipment on an installation

- (a)** is designed, selected, located, installed, commissioned, protected, operated, inspected and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(E) and 10(2)(b)(v)(E) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively; and
- (b)** can operate safely and reliably under all foreseeable operating conditions, taking into account the manufacturer's instructions.

**Design**

**(2)** Mechanical equipment must be designed to eliminate hazards to safety or the environment in the following scenarios or, if that is not possible, to mitigate the risks posed by those hazards:

- (a)** loss of containment of hazardous substances;
- (b)** overspeeding and loss of restraint of machinery components with high kinetic energy;
- (c)** extreme surface temperatures of the mechanical equipment;
- (d)** movement of mobile components of the mechanical equipment;

**Non-application**

**(15)** Le présent article ne s'applique pas à ce qui suit :

- a)** les chaudières de chauffage dont la surface de chauffe est de 3 m<sup>2</sup> ou moins;
- b)** les systèmes sous pression installés pour usage à une pression de une atmosphère-pressure ou moins;
- c)** l'appareil sous pression qui présente l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :
  - (i)** il est d'une capacité de 40 L ou moins,
  - (ii)** il est d'un diamètre intérieur :
    - (A)** de 152 mm ou moins,
    - (B)** de plus de 152 mm sans dépasser 610 mm, s'il sert à contenir de l'eau chaude ou s'il est relié à un système de pompage d'eau contenant de l'air comprimé utilisé comme amortisseur;
- d)** l'installation de réfrigération d'une puissance de réfrigération de 18 kW ou moins;
- e)** le système d'eau domestique et le système de plomberie.

**Équipement mécanique**

**136 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement mécanique de l'installation réponde aux exigences suivantes :

- a)** il est conçu, sélectionné, situé, installé, mis en service, protégé, utilisé, inspecté et entretenu conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(E) et 10(2)(b)(v)(E) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement;
- b)** il fonctionne de façon sécuritaire et fiable dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles, compte tenu des instructions du fabricant.

**Conception**

**(2)** L'équipement mécanique est conçu de manière à permettre, dans les scénarios ci-après, l'élimination des risques pour la sécurité et pour l'environnement ou, si cela est impossible, leur atténuation :

- a)** perte du confinement des substances dangereuses;
- b)** survitesse et perte de retenue des composants des machines à énergie cinétique élevée;
- c)** températures extrêmes de la surface de l'équipement mécanique;
- d)** mouvement des composants mobiles de l'équipement mécanique;

(e) loss of control and integrity of the mechanical equipment;

(f) ignition of potentially explosive atmospheres in hazardous areas from sparks, flames or excessive heat; and

(g) escalation of accidental events.

#### **Controls and manual shut-off devices**

(3) The operator must ensure that controls and manual shut-off devices for mechanical equipment are in a protected and readily accessible location that permits safe operation when an accidental event occurs that renders the equipment inaccessible.

#### **Internal combustion engine — operating instructions**

(4) The operator must ensure that the basic operating instructions for an internal combustion engine provide details of stop, start and emergency procedures and are permanently attached to the engine.

#### **Turbines and internal combustion engines**

(5) The operator must ensure that turbines and internal combustion engines are

(a) equipped to prevent unintended ignition;

(b) installed so that

(i) their supply of combustion air is from a non-hazardous area, and

(ii) their exhaust is discharged to a non-hazardous area; and

(c) equipped with safety devices — including manual fuel shut-off devices and, unless it would increase safety or environmental risks, automatic fuel shut-off devices — to prevent major damage from overspeeding, high exhaust temperature, high cooling water temperature, low lubricating oil pressure or other foreseeable hazards that could impair the safety of operations.

#### **Exception**

(6) Despite paragraph (5)(c), turbines and internal combustion engines that are critical to emergency response, including emergency generators and fire pumps, need only be equipped with safety devices to prevent major damage from overspeeding.

e) perte de maîtrise et d'intégrité de l'équipement mécanique;

f) allumage d'atmosphères potentiellement explosives dans des aires dangereuses en raison d'étincelles, de flammes ou d'une chaleur excessive;

g) escalade d'événements accidentels.

#### **Commandes et dispositifs d'arrêt manuel**

(3) L'exploitant veille à ce que les commandes et les dispositifs d'arrêt manuel de l'équipement mécanique soient situés à un endroit protégé et facilement accessible afin qu'ils puissent être utilisés en toute sécurité dans le cas où un événement accidentel se produit et rend l'équipement inaccessible.

#### **Moteur à combustion interne — instructions d'utilisation**

(4) Il veille à ce que les instructions d'utilisation de base de tout moteur à combustion interne comportent des détails sur les procédures d'arrêt, de démarrage et d'urgence et soient fixées en permanence sur le moteur.

#### **Turbines et moteurs à combustion interne**

(5) Il veille à ce que les turbines et les moteurs à combustion interne soient :

a) équipés de manière à prévenir l'allumage non voulu;

b) installés de sorte que :

(i) leur alimentation en air de combustion provienne d'une aire non dangereuse,

(ii) leurs gaz d'échappement soient évacués dans une aire non dangereuse;

c) pourvus de dispositifs de sécurité, notamment des dispositifs de coupure manuel de l'alimentation en carburant et, s'ils n'accroissent pas le risque pour la sécurité ou pour l'environnement, des dispositifs de coupure automatique de l'alimentation en carburant, en vue d'éviter les dommages majeurs causés par la survitesse, la température élevée des gaz d'échappement, la température élevée de l'eau de refroidissement, la basse pression de l'huile lubrifiante ou d'autres dangers prévisibles susceptibles de nuire à la sécurité des opérations.

#### **Exception**

(6) Malgré l'alinéa (5)c), les turbines et les moteurs à combustion interne qui sont essentiels aux interventions d'urgence, notamment les génératrices d'urgence et les pompes d'incendie, peuvent être uniquement pourvus de dispositifs de sécurité visant à éviter les dommages majeurs causés par la survitesse.



### Operation of critical mechanical equipment

**(7)** The operator must ensure that mechanical equipment that is critical to the safety or propulsion of a floating platform will continue to operate safely and reliably at its full rated power under the static and dynamic angles of inclination that are specified in the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140.

### Materials handling equipment

**137 (1)** An operator must ensure that all materials handling equipment is

- (a)** to the extent feasible, designed and constructed to prevent the failure of any of its parts, taking into account the conditions under which it is to be operated;
- (b)** to the extent feasible, equipped with safety devices that will ensure that any failure of any of its parts does not result in a loss of control of the equipment or of its load or result in any other hazardous situation; and
- (c)** operated taking into account the manufacturer's instructions and industry standards and best practices.

### Marking

**(2)** The operator must ensure that all materials handling equipment is marked with its rated capacity and in a manner that identifies its manufacturer and model and that permits reference to any information that is necessary to its safe operation, including information regarding its design, construction, inspection, testing, maintenance and repair.

### Inspection and proof test

**(3)** The operator must ensure that materials handling equipment that is to be used on an installation is inspected and proof-tested by a competent third party in the following situations to determine the equipment's rated capacity:

- (a)** the equipment is to be used on the installation for the first time;
- (b)** repairs or modifications have been made to the equipment's load-bearing components;
- (c)** the equipment has been in contact with an electric arc or current; and
- (d)** there is any other reason to doubt that the rated capacity of the equipment that was most recently certified under subsection (5) or the limitations that were most recently indicated under that subsection continue to be accurate, including as a result of damage sustained by the equipment or modifications made to it.

### Fonctionnement de l'équipement mécanique essentiel

**(7)** L'exploitant veille à ce que l'équipement mécanique essentiel à la sécurité ou à la propulsion d'une plate-forme flottante continue de fonctionner de façon sécuritaire et fiable à sa pleine puissance nominale, selon les angles d'inclinaison statiques et dynamiques spécifiés dans les règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140.

### Équipement de manutention

**137 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement de manutention soit :

- a)** dans la mesure du possible, conçu et construit de sorte que ses pièces ne présentent aucun risque de défaillance, eu égard aux conditions dans lesquelles il est utilisé;
- b)** dans la mesure du possible, muni de dispositifs de sécurité qui empêchent qu'une telle défaillance, si elle survenait, cause la perte de sa maîtrise ou de sa charge ou entraîne d'autres situations dangereuses;
- c)** utilisé compte tenu des instructions du fabricant ainsi que des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie.

### Inscriptions

**(2)** Il veille à ce que l'équipement de manutention porte des inscriptions qui en indiquent la capacité nominale et qui permettent d'en reconnaître le modèle et le fabricant et de repérer, aux fins de consultation, les renseignements nécessaires à son utilisation sécuritaire, notamment les renseignements concernant sa conception et sa construction ainsi que les inspections, les mises à l'essai, les entretiens et les réparations dont il a fait l'objet.

### Inspection et essai de surcharge

**(3)** Il veille à ce que l'équipement de manutention destiné à être utilisé dans l'installation soit inspecté et soumis à un essai de surcharge par un tiers compétent en vue d'en confirmer la capacité nominale dans les cas suivants :

- a)** l'équipement est utilisé pour la première fois dans l'installation;
- b)** des réparations ont été effectuées sur les éléments porteurs de l'équipement ou des modifications leur ont été apportées;
- c)** l'équipement a été soumis à un arc ou courant électriques;
- d)** il y a d'autres raisons de douter que la plus récente capacité nominale certifiée ou les plus récentes limites indiquées à l'égard de l'équipement conformément au paragraphe (5) continuent d'être exactes, notamment en raison de modifications apportées à cet équipement ou de dommages subis par celui-ci.

**Criteria for inspection and testing**

**(4)** The operator must ensure that the inspection and proof-testing is done in accordance with criteria established by the manufacturer or applicable industry design and safety standards, including with respect to the frequency at which the equipment must be inspected and proof-tested to ensure its continued safe operation.

**Rated capacity**

**(5)** Following the inspection and proof test, the competent third party must certify in writing the rated capacity of the materials handling equipment and must indicate in writing any limitations that must be imposed on its use having regard to physical and environmental conditions.

**Emergency slewing and lowering**

**(6)** The operator must ensure that a crane with slewing capability is capable of retaining its slewing and lowering capability in emergency situations.

**Pedestal crane**

**(7)** The operator must ensure that a pedestal crane meets the following requirements:

- (a)** it must be equipped with
  - (i)** appropriate travel-limiting devices for its boom, hoist, blocks and slewing mechanism,
  - (ii)** a load-measuring device that has been calibrated in accordance with the manufacturer's specifications or any calibration standard that is at least as rigorous as those specifications,
  - (iii)** a device to indicate its boom extension or load radius, if its rated capacity is affected by the extension or radius,
  - (iv)** a device to indicate its boom angle, if its rated capacity is affected by that angle,
  - (v)** a device for accessing anemometer readings, if the load that it is able to safely handle or support is susceptible to being reduced by wind,
  - (vi)** a gross overload protection system, if it is used to move persons or things to or from a floating platform or vessel, and
  - (vii)** a safe load indicator system that is programmed for different operating modes and includes load and moment measuring devices; and
- (b)** a load chart that specifies the boom angle and the safe working load for each block and for each operating mode, as well as any limitations indicated under subsection (5), must be posted inside its control cab.

**Inspection et essai — critères**

**(4)** L'exploitant veille à ce que l'inspection et l'essai de surcharge soient effectués selon les critères établis par le fabricant ou les normes de conception et de sécurité applicables dans l'industrie, notamment à l'égard de la fréquence à laquelle l'équipement doit être inspecté et soumis aux essais de surcharge en vue d'en assurer l'utilisation continue et en toute sécurité.

**Capacité nominale**

**(5)** Après chaque inspection et essai de surcharge, le tiers compétent certifie par écrit la capacité nominale de l'équipement et en indique par écrit les limites relatives à son utilisation compte tenu des conditions physiques et environnementales.

**Pivotement et abaissement d'urgence**

**(6)** L'exploitant veille à ce que les grues pivotantes conservent leur aptitude à pivoter et à s'abaisser dans les situations d'urgence.

**Grue sur piédestal**

**(7)** L'exploitant veille à ce que chaque grue sur piédestal remplisse les conditions suivantes :

- a)** la grue est dotée :
  - (i)** de dispositifs appropriés de limitation de la course de sa flèche, de son palan, de ses moufles et de son mécanisme de rotation,
  - (ii)** d'un mesureur de charge étalonné suivant les spécifications du fabricant ou conformément à toute norme de calibration au moins aussi rigoureuse,
  - (iii)** d'un indicateur de l'extension de la flèche ou de la portée de la charge si cette extension ou cette portée a un effet sur la capacité nominale de la grue,
  - (iv)** d'un indicateur de l'angle de la flèche si cet angle a un effet sur la capacité nominale de la grue,
  - (v)** d'un dispositif permettant l'accès aux données de l'anémomètre, si la charge que la grue peut manutentionner ou supporter en toute sécurité risque d'être réduite par le vent,
  - (vi)** d'un système de protection contre les surcharges brutes, si la grue est utilisée pour déplacer des personnes ou des choses à destination ou en provenance d'une plate-forme flottante ou d'un navire,
  - (vii)** d'un système qui indique la charge admissible, qui est programmé pour différents modes de fonctionnement et qui comprend des dispositifs de mesure de la charge et du moment;
- b)** un tableau de charge qui indique l'angle de la flèche et la charge de travail admissible pour chaque poulie et

pour chaque mode de fonctionnement, ainsi que toute limite indiquée au titre du paragraphe (5), est affiché dans la cabine du grutier.

### Crane hooks

**(8)** The operator must ensure that all crane hooks are equipped with spring-loaded latches or other equally effective means of preventing the load from falling off the hook under any operating conditions.

### Landing or take-off

**(9)** When an aircraft is landing on or taking off from a landing area, it is prohibited to move a crane in the vicinity of the landing area and, if feasible, the person operating the crane must ensure that the crane's boom is stowed.

### Lifting device certification

**(10)** The operator must ensure that any materials handling equipment that lifts over 10 tonnes is certified by the certifying authority.

### Subsea production system

**138 (1)** An operator must ensure that a subsea production system is designed, constructed, installed, commissioned, operated, inspected, monitored, tested and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(F) and 10(2)(b)(v)(F) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

### Design

**(2)** A subsea production system must be designed so that

- (a)** the system can avoid foreseeable hazards or revert to a safe state when hazards are imminent;
- (b)** the system supports and seals connections to the well, pipelines, other subsea production systems or other installations;
- (c)** in the event of a loss of control or communication, the system will revert to a safe state;
- (d)** the failure of a single component of the system cannot cause or contribute to a major accidental event;
- (e)** barrier elements in each conduit that carries fluids are reliable, have the necessary redundancy and are arranged to
  - (i)** prevent uncontrolled flow of well fluids,
  - (ii)** minimize the quantity of fluids released from the conduit in the event of unintended release, and
  - (iii)** permit testing of the integrity of the barrier elements without increasing safety or environmental risks;

### Crochets de la grue

**(8)** L'exploitant veille à ce que les crochets de la grue soient équipés de verrous à ressort, ou de moyens tout aussi efficaces, qui, dans toutes les conditions d'utilisation, empêchent les charges de s'en détacher et de tomber.

### Décollage ou atterrissage

**(9)** Il est interdit de manœuvrer une grue à proximité d'une aire d'atterrissage lorsqu'un aéronef en décolle ou y atterrit, le grutier devant veiller à ce que la flèche de la grue soit, si possible, arrimée.

### Certification de l'appareil de levage

**(10)** L'exploitant veille à ce que tout équipement de manutention qui lève plus de dix tonnes métriques fasse l'objet d'une certification par l'autorité.

### Système de production sous-marin

**138 (1)** L'exploitant veille à ce que tout système de production sous-marin soit conçu, construit, installé, mis en service, utilisé, inspecté, surveillé, mis à l'essai et entretenu conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(F) et 10(2)(b)(v)(F) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

### Conception

**(2)** Le système de production sous-marin est conçu de sorte :

- a)** qu'il puisse éviter les dangers prévisibles ou revenir à l'état sécuritaire pour faire face aux dangers imminents;
- b)** qu'il soutienne et scelle les raccords des puits, des pipelines, d'autres systèmes de production sous-marins ou d'autres installations;
- c)** qu'il revienne à l'état sécuritaire en cas de perte de maîtrise ou de communication;
- d)** que la défaillance d'un seul de ses composants ne puisse causer un événement accidentel majeur ni y contribuer;
- e)** que les éléments de barrière de chaque conduite qui transporte des fluides soient fiables, aient la redondance nécessaire et soient aménagés pour :
  - (i)** éviter un écoulement non maîtrisé des fluides du puits,
  - (ii)** réduire au minimum la quantité de fluides déversée de la conduite en cas de déversement non voulu,

(f) subsea equipment can withstand or is protected from any load to which it may be subjected that would result in mechanical damage;

(g) production risers can withstand or are protected from all hazards and environmental loads to which they may be subjected, other than icebergs; and

(h) the blowout preventer is supported by the system during drilling and the tree and any workover or intervention pressure control equipment are supported by the system after completion.

#### **Disconnectable riser**

(3) The operator must ensure that a riser that is connected to a floating platform that has a disconnectable mooring system or dynamic positioning system is designed to be capable of safely detaching in any foreseeable physical and environmental conditions.

#### **Riser disconnect**

(4) The operator must ensure that, if risers are designed to disconnect in order to avoid foreseeable hazards, riser fluids may be safely displaced by water or isolated.

#### **Riser integrity**

(5) The operator must ensure that, if a riser is disconnected, its integrity is demonstrated through testing once it is reconnected and before it is brought back into service.

#### **Control of subsea production system**

(6) The operator must ensure that a subsea production system is controlled from only one location at any given time.

#### **Failure modes and effects analysis**

(7) The operator must ensure that any subsea production system is assessed through a failure modes and effects analysis.

#### **Temporary or portable equipment**

**139 (1)** An operator must ensure that any temporary or portable equipment used on an installation is fit for the purposes for which it is to be used.

(iii) permettre la mise à l'essai de l'intégrité des éléments de barrière sans accroître les risques pour la sécurité ou pour l'environnement;

f) que les équipements sous-marins puissent résister à toute charge – ou soient protégés contre toute charge – à laquelle ils pourraient être soumis et qui pourrait leur causer des dommages mécaniques;

g) que les tubes prolongateurs de production puissent résister à tous les dangers et à toutes les charges environnementales – ou en soient protégés – auxquelles ils pourraient être soumis, sauf les icebergs;

h) que le bloc obturateur du puits soit soutenu par le système durant le forage, et que l'arbre et l'équipement de reconditionnement ou de maîtrise de la pression lors de l'intervention sur un puits le soient après l'achèvement du puits.

#### **Tube prolongateur détachable**

(3) L'exploitant veille à ce que tout tube prolongateur attaché à une plate-forme flottante dotée d'un système d'amarrage détachable ou d'un système de positionnement dynamique soit conçu de manière à pouvoir se détacher en toute sécurité dans toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles.

#### **Détachement des tubes prolongateurs**

(4) L'exploitant veille à ce que les fluides contenus dans tout tube prolongateur détachable en cas de danger prévisible puissent être déplacés en toute sécurité par l'eau ou isolés.

#### **Intégrité du tube prolongateur**

(5) En cas de détachement d'un tube prolongateur, l'exploitant veille à ce que l'intégrité du tube soit éprouvée par une mise à l'essai après rattachement, avant sa remise en service.

#### **Commande du système de production sous-marin**

(6) Il veille à ce que le système de production sous-marin soit commandé à tout moment donné d'un seul endroit.

#### **Analyses des modes de défaillance et de leurs effets**

(7) Il veille à ce que tout système de production sous-marin fasse l'objet d'une analyse des modes de défaillance et de leurs effets.

#### **Équipement temporaire ou portatif**

**139 (1)** L'exploitant veille à ce que tout équipement temporaire ou portatif utilisé à une installation soit propre à l'usage auquel il est destiné.

**Assessment of temporary or portable equipment**

**(2)** Before any temporary or portable equipment is installed or brought into service on an installation, the operator must ensure that the equipment and its integration with other equipment and systems are assessed to determine their impact on safety-critical elements and on the risk assessment referred to in subsection 24(3).

**Measures**

**(3)** The operator must ensure that temporary or portable equipment is managed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(G) and 10(2)(b)(v)(G) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively, and in a manner that does not compromise the target levels of safety set out in those plans.

**Verification by certifying authority**

**(4)** The operator must ensure that temporary or portable equipment that is a safety-critical element is, before being put into operation, verified by the certifying authority to confirm its suitability and safe placement and hook-up.

**Additional Requirements for Platforms****Classification**

**140** An operator must ensure that a floating platform holds a valid certificate of class issued by a classification society that corresponds to the authorized work or activity to be carried out from the floating platform.

**Air gap**

**141** An operator must ensure that a platform that is either founded on the seabed or column-stabilized has a sufficient air gap to operate safely under the maximum environmental load conditions to which it may be subjected.

**Stability**

**142 (1)** An operator must ensure that a floating platform, whether intact or in a damaged condition, is stable and can be operated safely, having regard to all motions and loads to which it may be subjected, including by

**(a)** determining the stability and motion response characteristics of the platform using analysis or model testing;

**(b)** determining the critical maximum loads and motions that the platform can withstand;

**Évaluation de l'équipement temporaire ou portatif**

**(2)** Avant l'installation ou la mise en service de l'équipement temporaire ou portatif, l'exploitant veille à ce qu'une évaluation de cet équipement et de son intégration aux autres systèmes et équipements dans l'installation soit effectuée afin de déterminer son incidence sur les éléments essentiels à la sécurité et sur les évaluations du risque visées au paragraphe 24(3).

**Mesures**

**(3)** L'exploitant veille à ce que l'équipement temporaire ou portatif soit géré, d'une part, conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(G) et 10(2)b)(v)(G) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement et, d'autre part, d'une manière qui ne risque pas de compromettre les niveaux de sécurité cibles prévus dans ces plans.

**Vérification par l'autorité**

**(4)** Il veille à ce que l'équipement temporaire ou portatif qui est un élément essentiel à la sécurité soit vérifié par l'autorité et ne puisse être mis en marche que si celle-ci confirme qu'il est adéquat et que son emplacement et son raccordement sont sécuritaires.

**Plates-formes — exigences additionnelles****Classification**

**140** L'exploitant veille à ce que toute plate-forme flottante soit visée par un certificat de classification valide qui est délivré par une société de classification et qui correspond aux activités autorisées qui sont menées sur la plate-forme ou à partir de celle-ci.

**Tirant d'air**

**141** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme qui prend appui sur le fond marin ou qui est stabilisée par des colonnes ait un tirant d'air suffisant pour fonctionner de façon sécuritaire dans des conditions faisant intervenir les charges environnementales maximales auxquelles elle pourrait être soumise.

**Stabilité**

**142 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante — intacte ou en état d'avarie — soit stable et fonctionne de façon sécuritaire compte tenu de tous les mouvements et de toutes les charges auxquelles elle pourrait être soumise, notamment :

**a)** en établissant les caractéristiques de stabilité et de réaction aux mouvements de la plate-forme au moyen d'analyses ou d'essais sur modèles;

**b)** en établissant les charges et les mouvements critiques maximaux que la plate-forme peut supporter;

**(c)** ensuring that all equipment is fastened to prevent unintended movement; and

**(d)** monitoring and recording all loads that could affect the motions, stability or inclination of the platform.

#### **Freeboard**

**(2)** The operator must ensure that a floating platform has sufficient freeboard to operate safely under the maximum environmental load conditions to which it may be subjected.

#### **Requirement – Codes**

**(3)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code and Part B of the IS Code concerning the stability and motion response of a floating platform, which are to be read as mandatory.

#### **Deadweight survey**

**(4)** If the weight of a floating platform or a self-elevating mobile offshore platform changes by more than 1% of the lightship weight, the operator must ensure that a deadweight survey is carried out at the earliest opportunity and an up-to-date value of the lightship centre of gravity is calculated.

#### **Self-elevating mobile offshore platform**

**143 (1)** An operator must, in relation to a self-elevating mobile offshore platform, ensure that a site-specific assessment is conducted of the condition of the seabed, including seabed restraint, to ensure that the platform is stable and can be operated safely.

#### **Requirements**

**(2)** The operator must ensure that a self-elevating mobile offshore platform meets the following requirements:

**(a)** it must be equipped with systems to actively monitor

**(i)** hull inclination,

**(ii)** leg penetration into the seabed,

**(iii)** loads on each of the platform's legs, and

**(iv)** rack phase differential, if applicable; and

**(b)** its jacking mechanisms must be designed so that the failure of a single component does not cause an uncontrolled descent of the platform.

**(c)** en faisant en sorte que tout l'équipement soit fixé de manière à empêcher tout mouvement non voulu;

**(d)** en surveillant et en consignait dans un dossier les charges qui pourraient influencer sur les mouvements, la stabilité et l'inclinaison de la plate-forme.

#### **Franc-bord**

**(2)** Il veille à ce que la plate-forme flottante ait un franc-bord suffisant pour fonctionner en toute sécurité dans des conditions faisant intervenir les charges environnementales maximales auxquelles elle pourrait être soumise.

#### **Exigence – Code et recueil**

**(3)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU et à la partie B du recueil IS à l'égard de la stabilité et de la réaction au mouvement de la plate-forme flottante qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

#### **Étude de port en lourd**

**(4)** Lorsque le poids de la plate-forme flottante ou de la plate-forme extracôtère mobile auto-élévatrice varie de plus de un pour cent par rapport au poids léger, l'exploitant veille à ce qu'une étude de port en lourd soit effectuée dès que possible et à ce que la valeur du centre de gravité léger soit calculée de nouveau.

#### **Plates-formes extracôtères mobiles auto-élévatrices**

**143 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de chaque plate-forme extracôtère mobile auto-élévatrice, à ce que soit effectuée une évaluation, propre à l'emplacement de la plate-forme, des conditions du fond marin, notamment de la retenue du fond marin, afin d'assurer la stabilité et l'exploitation sécuritaire de la plate-forme.

#### **Exigences**

**(2)** Il veille à ce que chaque plate-forme extracôtère mobile auto-élévatrice soit conforme aux exigences suivantes :

**a)** elle est dotée de systèmes pour surveiller activement :

**(i)** l'inclinaison de la coque,

**(ii)** la pénétration de ses jambes dans le fond marin,

**(iii)** les charges sur chacune des jambes,

**(iv)** le différentiel d'engrenage, s'il y a lieu;

**b)** ses mécanismes éleveurs sont conçus de sorte que la défaillance d'un seul composant n'entraîne pas l'abaissement non maîtrisé de la plate-forme.

**Suspension of operations and well shut-in**

**(3)** The operator must ensure that the works and activities on a self-elevating mobile offshore platform are suspended and that all wells associated with the platform are brought to a safe shut-in condition if

- (a)** hull inclination or the rack phase differential exceeds the allowable limits set out in the operations manual in accordance with paragraph 157(3)(b);
- (b)** unexplained changes occur in the loads on any of the platform's legs;
- (c)** leg penetration into the seabed increases; or
- (d)** any other event threatens the stability of the platform.

**Corrective measures**

**(4)** In the case of any of the situations referred to in subsection (3), the operator must ensure that the works and activities on the self-elevating mobile offshore platform remain suspended and that all wells associated with the platform remain in a safe shut-in condition until the cause of the situation has been investigated and corrective measures have been taken.

**Ballast and bilge systems**

**144 (1)** An operator must ensure that a floating platform is equipped with reliable ballast and bilge systems with the necessary redundancy in their components to

- (a)** maintain necessary draught, stability and hull strength under all foreseeable operating conditions;
- (b)** return the floating platform to a safe condition from an unintended draught, trim or heel;
- (c)** prevent unintended transfer of fluid within the system;
- (d)** empty and fill all tanks that are a part of the system; and
- (e)** completely and rapidly empty watertight spaces.

**Requirement — Code**

**(2)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code concerning ballast and bilge systems, which are to be read as mandatory.

**Suspension des opérations et arrêt des puits**

**(3)** L'exploitant veille à ce que les activités dans la plateforme extracôtière mobile auto-élévatrice soient suspendues et à ce que tous les puits associés à la plateforme soient mis à l'arrêt en toute sécurité si l'une des situations suivantes se produit :

- a)** l'inclinaison de la coque ou le différentiel d'engrenage dépasse les limites permises qui sont mentionnées dans le manuel d'exploitation en application de l'alinéa 157(3)b);
- b)** des changements inexpliqués se produisent dans les charges exercées sur toute jambe de la plateforme;
- c)** la pénétration des jambes dans le fond marin augmente;
- d)** tout autre événement menace la stabilité de la plateforme.

**Mesures correctives**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les activités demeurent suspendues et les puits demeurent à l'arrêt jusqu'à ce qu'une enquête soit faite sur la cause de la situation visée au paragraphe (3) et que des mesures correctives aient été prises.

**Systèmes de ballastage et d'assèchement**

**144 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plateforme flottante soit dotée de systèmes de ballastage et d'assèchement fiables dont les composants ont la redondance nécessaire pour :

- a)** maintenir le tirant d'eau, la stabilité et la résistance de la coque nécessaires dans les conditions d'exploitation prévisibles;
- b)** permettre le retour de la plateforme flottante à un état sécuritaire advenant un tirant d'eau, un gîte ou une assiette non voulus;
- c)** empêcher le transfert non voulu de fluides dans le système;
- d)** vider et remplir toutes les citernes qui font partie du système;
- e)** vider complètement et rapidement les espaces étanches.

**Exigence — Code**

**(2)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU à l'égard des systèmes de ballastage et d'assèchement qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

**Secondary ballast control station**

**(3)** In the case of a column-stabilized mobile offshore platform, the operator must ensure that it is equipped with a secondary ballast control station that is equipped with

- (a)** an effective means of communication with other spaces that contain equipment relating to the operation of the ballast system;
- (b)** a ballast pump control and status system;
- (c)** a ballast valve control and status system;
- (d)** a tank level indicating system;
- (e)** a permanently mounted ballast schematic diagram;
- (f)** heel and trim indicators;
- (g)** a draught-indicating system;
- (h)** a system to indicate the available power from the main and emergency electrical power supplies; and
- (i)** a ballast system hydraulic or pneumatic pressure-indicating system.

**Location — secondary ballast control station**

**(4)** The operator must ensure that a secondary ballast control station is located above the waterline in the final condition of equilibrium after flooding if the floating platform is in a damaged condition.

**Failure modes and effects analysis**

**(5)** The operator must ensure that the ballast and bilge systems are assessed through a failure modes and effects analysis before any authorized work or activity is carried out from the floating platform.

**Watertight and weathertight integrity and freeboard**

**145 (1)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code and Part B of the IS Code concerning watertight and weathertight integrity and freeboard, which are to be read as mandatory.

**Watertight subdivision**

**(2)** The operator must ensure that the floating platform is designed with sufficient watertight subdivision to ensure the preservation of reserve buoyancy and damage stability under all foreseeable conditions.

**Poste de commande du ballast secondaire**

**(3)** S'agissant d'une plate-forme extracôtère mobile stabilisée par des colonnes, l'exploitant veille à ce qu'elle soit dotée d'un poste de commande du ballast secondaire muni :

- a)** d'un moyen efficace pour communiquer avec les autres compartiments contenant du matériel lié au fonctionnement du système de ballastage;
- b)** d'un système de commande et d'indication d'état des pompes de ballastage;
- c)** d'un système de commande et d'indication d'état des vannes de ballastage;
- d)** d'un système d'indication du niveau des citernes;
- e)** d'un schéma des ballasts qui y est affiché en permanence;
- f)** d'indicateurs de gîte et d'assiette;
- g)** d'un système d'indication du tirant d'eau;
- h)** d'un système d'indication de la puissance disponible de la source d'alimentation électrique principale et de la source d'alimentation électrique de secours;
- i)** d'un système d'indication de la pression pneumatique ou hydraulique du système de ballastage.

**Poste de commande du ballast secondaire — position**

**(4)** L'exploitant veille à ce que le poste de commande du ballast secondaire soit situé au-dessus de la ligne de flottaison dans la condition finale d'équilibre à la suite d'une inondation si la plate-forme flottante est en état d'avarie.

**Analyse des modes de défaillance et des effets**

**(5)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de ballastage et d'assèchement fassent, avant le début de toute activité autorisée sur la plate-forme ou à partir de celle-ci, l'objet d'une analyse des modes de défaillance et des effets de ceux-ci.

**Étanchéité, résistance aux intempéries et franc-bord**

**145 (1)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU et à la partie B du recueil IS à l'égard de l'étanchéité, de la résistance aux intempéries et du franc-bord qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

**Compartiments étanches**

**(2)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante soit conçue de sorte que son compartimentage étanche à l'eau soit suffisant pour préserver la flottabilité de réserve et la stabilité en cas d'avarie dans toutes les conditions prévisibles.



**Load line certificate**

**(3)** The operator must ensure that a floating platform

**(a)** holds an International Load Line Certificate or an International Load Line Exemption Certificate issued by the government of the state whose flag the platform is entitled to fly, as required under Article 16 of the International Convention on Load Lines, 1966; and

**(b)** is marked in accordance with the certificate.

**Watertight and weathertight appliances**

**(4)** The operator must ensure that the arrangement and specification of watertight and weathertight appliances complies with the measures referred to in clause 9(2)(b)(v)(H) that are described in the operator's safety plan.

**Water ingress**

**(5)** The operator must ensure that a floating platform is designed with systems and equipment that provide for the operation, monitoring and indication — both locally and at the ballast control stations — of the opening and closing of watertight doors and hatches and for the detection and provision of alerts of any water ingress into watertight spaces that are not designed to accumulate liquid.

**Port lights**

**(6)** The operator must ensure that the columns of a column-stabilized mobile offshore platform do not have port lights or similar openings.

**Station-keeping**

**146** An operator must ensure that a floating platform is equipped with a mooring system or a dynamic positioning system to ensure station-keeping of the platform within its operating limits.

**Mooring system**

**147 (1)** An operator must ensure that a mooring system with which a floating platform is equipped is designed, on the basis of analysis and model testing, to ensure

- (a)** safety and the protection of the environment;
- (b)** the stability and serviceability of the floating platform;
- (c)** the integrity and serviceability of the mooring system components, including any related topside equipment;
- (d)** the integrity and serviceability of drilling risers, production risers, export risers or any other type of riser;

**Certificat relatif au franc-bord**

**(3)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante soit :

**a)** visée par un certificat international de franc-bord ou un certificat international d'exemption pour le franc-bord délivré par le gouvernement de l'État sous le pavillon duquel elle est habilitée à naviguer comme le prévoit l'article 16 de la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge;

**b)** marquée conformément au certificat.

**Dispositifs étanches et résistants aux intempéries**

**(4)** Il veille à ce que la disposition et les spécifications des dispositifs étanches et résistants aux intempéries soient conformes aux mesures mentionnées à la division 9(2)(b)(v)(H) et décrites dans le plan de sécurité.

**Infiltration d'eau**

**(5)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante soit conçue de sorte qu'elle soit munie de systèmes et des équipements qui permettent d'activer, de surveiller et d'indiquer — sur place et à partir des postes de commande du ballast — l'ouverture et la fermeture des portes et écoutilles étanches et de détecter et de signaler toute infiltration d'eau dans les espaces étanches qui ne sont pas conçus pour l'accumulation de liquide.

**Hublots**

**(6)** S'agissant d'une plate-forme mobile extracôtière stabilisée par des colonnes, il veille à ce que celles-ci soient exemptes de tout hublot et de toute autre ouverture semblable.

**Maintien de position**

**146** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante soit dotée d'un système d'amarrage ou d'un système de positionnement dynamique qui assure le maintien de sa position dans les limites d'exploitation de la plate-forme.

**Système d'amarrage**

**147 (1)** L'exploitant veille à ce que la conception du système d'amarrage dont la plate-forme flottante est dotée soit fondée sur des analyses et des essais sur modèles de manière à assurer :

- a)** la sécurité et la protection de l'environnement;
- b)** la stabilité et l'état de fonctionnement de la plate-forme flottante;
- c)** l'intégrité et l'état de fonctionnement des composants du système d'amarrage, y compris tout équipement de surface connexe;
- d)** l'intégrité et l'état de fonctionnement des tubes prolongateurs de forage, des tubes prolongateurs de

**(e)** the necessary redundancy of the mooring system components to enable the floating platform to maintain its position with the loss of a single component or, for a thruster-assisted mooring system, the loss of the most effective thruster or a single failure in the power or control system;

**(f)** for a thruster-assisted mooring system, the ability of the floating platform to withstand extreme meteorological conditions in the event of a power failure;

**(g)** the ability of the floating platform to move from its position to avoid accidental events that it is not designed to withstand; and

**(h)** safe access and safe clearances with respect to sub-sea and surface components of the installation, any nearby installations, support vessels and evacuation systems.

#### Excursion limits

**(2)** The operator must ensure that the excursion limits of a floating platform that is equipped with a mooring system are established on the basis of the analysis and model testing referred to in subsection (1).

#### Loss of station-keeping or failure

**(3)** The operator must ensure that the floating platform has systems and processes to continuously detect loss of station-keeping or the failure of any mooring system component.

#### Monitoring

**(4)** The operator must ensure that mooring line tensions or other indicators of the integrity of the mooring system are monitored and kept within the mooring system's operating limits.

#### Measures

**(5)** The operator must ensure that measures to ensure that the mooring system continues to perform in accordance with its design specifications are implemented, including

**(a)** the assessment of the system's condition, periodically and if it is damaged or if damage to it is suspected; and

**(b)** the making of arrangements for timely repair or replacement in the event of damage or deterioration.

production, des tubes prolongateurs d'exportation ou de tout autre tube prolongateur;

**e)** la redondance nécessaire dans les composants du système d'amarrage pour permettre à la plate-forme flottante de rester en place malgré la perte de l'un de ces composants ou, s'agissant d'un système d'amarrage assisté par propulseurs, la perte du propulseur le plus efficace ou une défaillance unique dans le système d'alimentation ou le système de commande;

**f)** s'agissant d'un système d'amarrage assisté par propulseurs, la résistance de la plate-forme flottante à des conditions météorologiques extrêmes en cas de panne de courant;

**g)** l'aptitude de la plate-forme flottante à se déplacer en cas d'événements accidentels auxquels elle ne pourrait pas résister, eu égard à sa conception;

**h)** l'accès en toute sécurité aux éléments sous-marins ou de surface de l'installation, aux installations situées à proximité, aux navires de soutien et aux systèmes d'évacuation, ainsi qu'un dégagement suffisant pour assurer la sécurité de cet accès.

#### Limites de déplacement

**(2)** L'exploitant veille à ce que les limites de déplacement de la plate-forme flottante dotée du système d'amarrage soient établies sur le fondement des analyses et des essais sur modèles visés au paragraphe (1).

#### Perte de position ou défaillance

**(3)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante comprenne des systèmes et des processus permettant de déceler de façon continue la perte de sa position ou la défaillance de tout composant du système d'amarrage.

#### Surveillance

**(4)** Il veille à ce que la tension exercée sur les amarres ou d'autres indicateurs de l'intégrité du système d'amarrage soient surveillés et maintenus dans les limites d'exploitation de ce système.

#### Mesures

**(5)** Il veille à ce que le système d'amarrage continue de fonctionner conformément aux spécifications de conception, en prenant notamment les mesures suivantes :

**a)** l'évaluation de l'état du système, périodiquement et en cas de dommages réels ou soupçonnés;

**b)** la prise de dispositions pour effectuer en temps opportun des réparations ou remplacements en cas d'endommagement ou de détérioration.

**Disconnectable mooring system**

**148 (1)** If the mooring system with which a floating platform is equipped is disconnectable, the operator must ensure that the system is designed to ensure that disconnection can be accomplished in a controlled manner without creating a risk of drift-off.

**Safety plan**

**(2)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system is designed and maintained in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(D) that are described in the operator's safety plan.

**Primary and backup systems**

**(3)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system includes a primary system and a backup system for disconnection, both of which can be operated locally or from a remote location.

**Floating platform capability**

**(4)** The operator must ensure that a floating platform that is equipped with a disconnectable mooring system is capable of

- (a)** safely manoeuvring away under its own power; and
- (b)** maintaining a safe position and heading while disconnected.

**Criteria and procedures for disconnection**

**(5)** The operator must ensure that criteria and procedures for disconnection are developed for all credible disconnection scenarios, including procedures for monitoring environmental conditions and providing alerts for worsening conditions that may require disconnection.

**Disconnection and reconnection**

**(6)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system

- (a)** is capable of carrying out a planned disconnection after allowing time for the depressurization and flushing of subsea flowlines;
- (b)** is capable of carrying out an emergency disconnection after allowing time to safely shut in wells and subsea equipment;
- (c)** allows for the reconnection to the floating platform of the system and flowlines in an orderly sequence, in the physical and environmental conditions described in the operations manual under paragraph 157(2)(c); and
- (d)** allows for the resumption of production after the system and flowlines have been reconnected to

**Système d'amarrage détachable**

**148 (1)** Si le système d'amarrage dont la plate-forme flottante est dotée est détachable, l'exploitant veille à ce que ce système soit conçu de sorte qu'il puisse être détaché de la plate-forme d'une manière maîtrisée, sans risque de dérive.

**Plan de sécurité**

**(2)** L'exploitant veille à ce que le système d'amarrage détachable soit conçu et entretenu conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b(vi)(D) et décrites dans le plan de sécurité.

**Système principal et de rechange**

**(3)** Il veille à ce que le système d'amarrage détachable comprenne un système principal et un système de rechange qui permettent le détachement, les deux systèmes pouvant être actionnés sur place ou à distance.

**Plate-forme flottante — aptitude**

**(4)** Il veille à ce que la plate-forme flottante dotée d'un système d'amarrage détachable soit apte :

- a)** à manoeuvrer en toute sécurité au moyen de sa propre source de propulsion;
- b)** à maintenir une position et une direction sécuritaires tout en étant détachée.

**Critères et procédures de détachement**

**(5)** Il veille à ce que des critères et des procédures de détachement soient élaborés pour tous les scénarios plausibles de détachement, notamment des procédures de surveillance des conditions environnementales et de lancement d'alertes si ces conditions se détériorent et pourraient rendre nécessaire un détachement.

**Détachement et rattachement**

**(6)** Il veille à ce que le système d'amarrage détachable :

- a)** puisse se détacher de manière planifiée, compte tenu du temps nécessaire à la décompression et à la vidange préalables des conduites d'écoulement sous-marines;
- b)** puisse se détacher d'urgence, compte tenu du temps nécessaire à la fermeture préalable des puits et de l'équipement sous-marin en toute sécurité;
- c)** permette son rattachement et celui des conduites d'écoulement à la plate-forme flottante d'une manière ordonnée, dans les conditions physiques et environnementales mentionnées dans le manuel d'exploitation au titre de l'alinéa 157(2)c);
- d)** permette la reprise de la production une fois son rattachement et celui des conduites d'écoulement à

the floating platform following a planned disconnection;

#### Periodic verification of disconnection capability

**(7)** The operator must periodically verify the disconnect capability of the disconnectable mooring system and must record the findings resulting from the verification.

#### Excursion limits exceeded

**(8)** The operator must ensure that the emergency disconnection referred to in paragraph (6)(b) is initiated if the floating platform exceeds the excursion limits established under subsection 147(2).

#### Dynamic positioning system

**149 (1)** An operator must ensure that the design of a dynamic positioning system with which a floating platform is equipped

**(a)** is based on numerical analysis and model testing to ensure that the floating platform's position reference and directional control can be maintained within specified tolerances that satisfy design operational requirements in relation to all functional and environmental loads to which the system may be subjected at the floating platform's intended location;

**(b)** is based on a failure modes and effects analysis to ensure the segregation and redundancy of safety-critical systems and their components as necessary to maintain the platform's position in the event that credible scenarios of equipment failure are realized;

**(c)** allows the dynamic positioning system to withstand the loss from fire or flooding of all of its components situated in any one watertight compartment or fire subdivision of the floating platform; and

**(d)** includes systems to monitor the parameters of operability and integrity of the critical systems of the dynamic positioning system and to provide alerts for critical system faults.

#### Excursion limits

**(2)** The operator must ensure that the excursion limits of a floating platform that is equipped with a dynamic positioning system are established based on the numerical analysis and model testing referred to in paragraph (1)(a).

la plate-forme effectués à la suite d'un détachement planifié

#### Vérification périodique — aptitude au détachement

**(7)** L'exploitant vérifie périodiquement l'aptitude du système d'amarrage au détachement et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

#### Dépassement des limites de déplacement

**(8)** L'exploitant veille à ce que le détachement d'urgence visé à l'alinéa (6)b soit enclenché si la plate-forme flottante dépasse les limites de déplacement établies en application du paragraphe 147(2).

#### Système de positionnement dynamique

**149 (1)** L'exploitant veille à ce que la conception du système de positionnement dynamique dont la plate-forme flottante est dotée :

**a)** soit fondée sur des analyses numériques et des essais sur modèles, de sorte que le point de référence de la position et la commande de direction de la plate-forme puissent être maintenus dans les limites de tolérance prévues et répondre aux exigences de conception opérationnelles liées à toutes les charges fonctionnelles et à toutes les charges environnementales auxquelles le système de positionnement dynamique pourrait être soumis à l'emplacement prévu de la plate-forme;

**b)** soit fondée sur une analyse des modes de défaillance et de leurs effets, de manière à assurer l'isolement et la redondance nécessaires des systèmes essentiels à la sécurité et de leurs composants afin de maintenir la position de la plate-forme dans l'éventualité où un scénario plausible de défaillance de l'équipement se concrétiserait;

**c)** permette au système de positionnement dynamique de résister à la perte de tous ses composants situés dans un même compartiment étanche ou dans une même subdivision pare-feu de la plate-forme à la suite d'une inondation ou d'un incendie;

**d)** fasse intervenir des systèmes permettant de surveiller les paramètres de fonctionnement et d'intégrité des systèmes essentiels du système de positionnement dynamique et de déclencher des alertes en cas de défaillance des systèmes essentiels.

#### Limites de déplacement

**(2)** L'exploitant veille à ce que les limites de déplacement de la plate-forme flottante dotée du système de positionnement dynamique soient établies sur le fondement des analyses numériques et des essais sur modèles visés à l'alinéa (1)a.

**Disconnect system**

**150 (1)** An operator must ensure that a floating platform that is equipped with a dynamic positioning system has a disconnect system that

- (a) is capable of carrying out a planned disconnection of the floating platform from the seabed after allowing time to prepare the risers and subsea flowlines for the disconnection;
- (b) is capable of carrying out an emergency disconnection after allowing time to safely shut in wells and subsea equipment; and
- (c) allows for reconnection in an orderly sequence, in the physical and environmental conditions described in the operations manual under paragraph 157(2)(c).

**Demonstration**

**(2)** The operator must periodically demonstrate by means of a trial or performance test that the disconnect system meets the requirements under subsection (1).

**Excursion limits exceeded**

**(3)** The operator must ensure that the emergency disconnection referred to in paragraph (1)(b) is initiated if the floating platform exceeds the excursion limits established under subsection 149(2).

**Decisions and exemptions**

**151** For any floating platform that is registered outside Canada, the operator must

- (a) establish a list of all flag State administration decisions and exemptions that apply to the floating platform in relation to any standards adopted by the International Maritime Organization;
- (b) conduct a risk assessment to identify measures to reduce the safety and environmental risks in relation to those decisions and exemptions to a level that is as low as reasonably practicable; and
- (c) establish an action plan to implement the measures referred to in paragraph (b).

**Gap analysis**

**152** The operator must, every time the MODU Code is updated,

- (a) undertake a gap analysis between the criteria in the updated version and the version that applies to the floating platform based on its date of construction;

**Système de détachement**

**150 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante dotée d'un système de positionnement dynamique soit munie d'un système de détachement qui :

- a) peut effectuer le détachement planifié de la plate-forme flottante du fond marin, compte tenu du temps nécessaire à la préparation des tubes prolongateurs et des conduites d'écoulement sous-marines en vue du détachement;
- b) peut effectuer les détachements d'urgence, compte tenu du temps nécessaire à la fermeture préalable des puits et de l'équipement sous-marin en toute sécurité,
- c) permet d'effectuer les rattachements d'une manière ordonnée, dans les conditions physiques et environnementales mentionnées dans le manuel d'exploitation aux termes de l'alinéa 157(2)c).

**Démonstration**

**(2)** L'exploitant démontre périodiquement, au moyen d'essais de rendement, que le système de détachement répond aux exigences du paragraphe (1).

**Dépassement des limites**

**(3)** L'exploitant veille à ce que le détachement d'urgence visé à l'alinéa (1)b soit enclenché si la plate-forme flottante dépasse les limites de déplacement établies en application du paragraphe 149(2).

**Décisions et dérogations**

**151** S'agissant de toute plate-forme flottante immatriculée à l'extérieur du Canada, l'exploitant :

- a) établit une liste des décisions et dérogations applicables à la plate-forme qui sont prises ou accordées par l'État d'immatriculation à l'égard des normes adoptées par l'Organisation maritime internationale;
- b) effectue une évaluation des risques pour la sécurité et pour l'environnement, eu égard à ces décisions et dérogations, afin de déterminer les mesures nécessaires pour réduire ces risques au niveau le plus bas possible;
- c) établit un plan d'action pour mettre en œuvre ces mesures.

**Analyse des écarts**

**152** L'exploitant est tenu, chaque fois que le Code MODU est mis à jour :

- a) d'effectuer une analyse des écarts entre les critères prévus dans la version à jour et les critères applicables selon la date de construction de la plate-forme flottante;

**(b)** conduct a risk assessment in relation to any gaps identified; and

**(c)** ensure that mitigation measures are implemented, as necessary.

## Asset Integrity

### Requirements

**153** An operator must ensure that all installations, including their systems and equipment, are inspected, monitored, tested, maintained and operated to

**(a)** ensure safety, the protection of the environment and the prevention of waste; and

**(b)** ensure that they continue to perform in accordance with their design specifications under the operating conditions and maximum loads to which they may be subjected.

### Non-destructive examination

**154** An operator must ensure that a non-destructive examination of the critical joints and structural parts of an installation is conducted at least once every five years or more often as required to ensure the continued safe operation of the installation.

### Corrosion management

**155 (1)** An operator must ensure that if a safety or environmental hazard would result from the failure due to corrosion — including corrosion from exposure to a sour environment — of any equipment, including process vessels, or of any piping, valves, fittings and structural elements that are part of an installation, that corrosion is prevented and managed throughout the life cycle of the installation.

### Corrosion management program

**(2)** The operator must develop a corrosion management program that sets out the measures that are necessary to prevent critical failures resulting from corrosion-related degradation and to ensure the continued integrity of safety-critical elements.

### Program requirements

**(3)** The program must

**(a)** identify all safety-critical elements that are susceptible to degradation by corrosion;

**(b)** provide for the analysis that is necessary to determine corrosion degradation mechanisms and the limits and failure modes of the safety-critical elements referred to in paragraph (a), taking into account the

**b)** d'effectuer une analyse des risques liés à tout écart constaté;

**c)** au besoin, de veiller à la mise en œuvre de mesures d'atténuation.

## Intégrité des actifs

### Exigences

**153** L'exploitant veille à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit inspectée, surveillée, mise à l'essai, entretenue et exploitée de manière à assurer :

**a)** la sécurité, la protection de l'environnement et la prévention du gaspillage;

**b)** son fonctionnement continu et celui de ses systèmes et équipements conformément aux spécifications de conception dans les conditions faisant intervenir les charges maximales auxquelles ils pourraient être soumis ainsi que dans des conditions d'exploitation prévisibles.

### Examen non destructif

**154** L'exploitant veille à ce que les joints et les parties structurelles essentiels de l'installation fassent l'objet d'un examen non destructif au moins une fois tous les cinq ans, ou plus souvent si la poursuite sécuritaire de l'exploitation de l'installation le nécessite.

### Gestion de la corrosion

**155 (1)** L'exploitant veille à ce que la corrosion des équipements, notamment les cuves de traitement ainsi que la tuyauterie, les soupapes, les raccords et les éléments structuraux de l'installation dont la défaillance due à la corrosion — notamment à la suite d'une exposition à un environnement acide — constituerait un danger pour la sécurité ou pour l'environnement, soit prévenue et gérée tout au long du cycle de vie de l'installation.

### Programme de gestion de la corrosion

**(2)** L'exploitant élabore un programme de gestion de la corrosion qui prévoit les mesures nécessaires pour prévenir toute défaillance critique due à une dégradation causée par la corrosion afin d'assurer l'intégrité continue des éléments essentiels à la sécurité.

### Exigences du programme

**(3)** Le programme répond aux exigences suivantes :

**a)** il comprend tous les éléments essentiels à la sécurité qui sont susceptibles de subir une dégradation due à la corrosion;

**b)** il prévoit les analyses nécessaires pour établir les mécanismes de dégradation due à la corrosion ainsi que les limites et les modes de défaillance des éléments

physical and environmental conditions and chemicals to which it is foreseeable that the safety-critical elements may be exposed;

**(c)** include measures to prevent corrosion, as far as is practicable, and to mitigate or protect against the effects of corrosion;

**(d)** provide for the inspection and monitoring of corrosion and of any corrosion protection and prevention systems;

**(e)** provide for the collection and analysis of baseline and continuous data to monitor corrosion;

**(f)** provide for the continuous assessment, based on the data and analysis referred to in paragraph (e), of the maintenance activities and schedules referred to in paragraph 159(2)(f) to determine whether those activities and schedules are adequate to ensure corrosion management of safety-critical elements and provide for the modification of those activities and schedules, if necessary;

**(g)** provide for timely preventive maintenance of any corrosion protection and prevention systems; and

**(h)** provide for the timely inspection, monitoring and maintenance of safety-critical elements in accordance with the requirements of the maintenance program referred to in paragraphs 159(2)(e) and (f) and for any necessary repair before the limits established in paragraph (b) are reached.

### Program implementation and update

**(4)** The operator must ensure that the program is implemented and periodically updated, taking into account the data and analysis referred to in paragraph (3)(e).

## Operation and Maintenance

### Limits and requirements

**156** An operator must operate an installation, including its systems and equipment, in accordance with any limitations that are set out in the certificate of fitness under subsection 28(3), with any requirements under this Part and with the operations manual referred to in section 157.

### Operations manual

**157 (1)** An operator must develop an operations manual in respect of each installation that sets out or incorporates by reference the following documents and information:

**(a)** a general description of the installation, including its particular characteristics;

essentiels à la sécurité visés à l'alinéa a), compte tenu des conditions physiques et environnementales et de tout produit chimique auxquels ces éléments peuvent vraisemblablement être exposés;

**c)** il comprend des mesures de prévention de la corrosion, dans la mesure du possible, et des mesures d'atténuation des effets de la corrosion ou de protection contre ceux-ci;

**d)** il prévoit des activités d'inspection et de surveillance de la corrosion ainsi que de tout système de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci;

**e)** il prévoit la collecte et l'analyse de données initiales et continues afin de surveiller la corrosion;

**f)** il prévoit, d'une part, l'évaluation continue des activités et des calendriers d'entretien visés à l'alinéa 159(2)f sur le fondement des données et de l'analyse visées à l'alinéa e) afin de vérifier qu'ils sont adéquats pour assurer la gestion de la corrosion des éléments essentiels à la sécurité et, d'autre part, la modification de ces activités et calendriers, au besoin;

**g)** il prévoit l'entretien préventif, en temps opportun, de tout système de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci;

**h)** il prévoit l'inspection, la surveillance et l'entretien, en temps opportun, des éléments essentiels à la sécurité, conformément aux exigences du programme de maintenance visées aux alinéas 159(2)e) et f) ainsi que toute réparation à effectuer avant que les limites établies en application de l'alinéa b) aient été atteintes.

### Mise en œuvre et mise à jour

**(4)** L'exploitant veille à ce que ce programme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement à la lumière des données et de l'analyse visées à l'alinéa (3)e).

## Exploitation et maintenance

### Restrictions et exigences

**156** L'exploitant est tenu d'exploiter l'installation, notamment ses systèmes et équipements, conformément aux restrictions indiquées dans le certificat d'aptitude au titre du paragraphe 28(3), conformément aux exigences de la présente partie et conformément au manuel d'exploitation visé à l'article 157.

### Manuel d'exploitation

**157 (1)** L'exploitant élabore, à l'égard de chaque installation, un manuel d'exploitation qui présente ou incorpore par renvoi les documents et renseignements suivants :

**a)** une description générale de l'installation, notamment ses caractéristiques particulières;

**(b)** the chain of command and the roles, responsibilities and authorities of persons during normal operations of the installation and in emergency situations;

**(c)** a brief description of the systems and equipment on the installation, including flow sheets and instructions for the assembly, use and maintenance of the systems and equipment;

**(d)** the operating limits of the installation, including those of its systems and equipment;

**(e)** the physical and environmental conditions under which the installation and any pipeline can operate without compromising safety or the protection of the environment and the physical and environmental conditions that the installation and pipeline can withstand, taking into account the results of any analyses, tests, numerical modelling or investigations undertaken under subsection 105(2);

**(f)** the results of the risk and reliability analysis conducted for the purpose of subsection 108(1);

**(g)** a list of the procedures necessary to ensure the safe operation of the installation, including its systems and equipment, within the limits described in paragraph (d);

**(h)** a list of the accidental events that would require implementing the contingency plan referred to in section 11, any possible triggers for such events and the measures to be implemented to avoid their occurrence;

**(i)** a list of the procedures, practices, resources and monitoring measures set out in the contingency plan referred to in section 11;

**(j)** the criteria for each platform's minimum penetration into the seabed or for the maximum scour of the platform's foundation and an indication of the arrangement of the platform's anchoring system;

**(k)** a description of the characteristics of each platform's foundation and its penetration into the seabed or an indication of the arrangement of the platform's anchoring system, as well as a description of the measures to be implemented to monitor the integrity of the foundation or that of the mooring and anchoring systems;

**(l)** the criteria to identify meteorological and oceanographic conditions and phenomena that require subsea components and pipelines to be inspected;

**(m)** plans that show the arrangement of watertight and weathertight subdivisions;

**b)** la voie hiérarchique et les rôles, responsabilités et pouvoirs des personnes pendant le fonctionnement normal de l'installation et en situation d'urgence;

**c)** une brève description des systèmes et équipements de l'installation, notamment des organigrammes et instructions concernant leur assemblage, leur utilisation et leur entretien;

**d)** les limites d'exploitation de l'installation, notamment celles de ses systèmes et équipements;

**e)** les conditions physiques et environnementales dans lesquelles l'installation et tout pipeline peuvent fonctionner sans compromettre la sécurité ni la protection de l'environnement et dans lesquelles l'installation et tout pipeline peuvent résister, compte tenu des résultats des analyses, essais sur modèles, modélisations numériques et enquêtes visés au paragraphe 105(2);

**f)** les résultats de l'évaluation du risque et de la fiabilité obtenus en application du paragraphe 108(1);

**g)** la liste des procédures nécessaires pour assurer une exploitation sécuritaire de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, compte tenu des limites visées à l'alinéa d);

**h)** la liste des événements accidentels qui exigeraient la mise en œuvre du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11, des possibles déclencheurs de ces événements et des mesures à mettre en œuvre afin d'éviter qu'ils se produisent;

**i)** la liste des procédures, des pratiques, des ressources et des mesures de surveillance prévues au plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11;

**j)** les critères pour la pénétration minimale de chaque plate-forme dans le fond marin ou pour l'affouillement maximal de sa fondation et des renseignements sur la disposition de son système d'ancrage;

**k)** d'une part, une description des caractéristiques de la fondation de chaque plate-forme et de sa pénétration dans le fond marin ou des renseignements sur la disposition de son système d'ancrage et, d'autre part, une description des mesures à mettre en œuvre pour surveiller l'intégrité de la fondation ou celle des systèmes d'amarrage et d'ancrage;

**l)** les critères permettant de déterminer les conditions et phénomènes météorologiques et océanographiques qui requièrent la réalisation d'une inspection des composants sous-marins et des pipelines;

**m)** des plans montrant la disposition des compartiments étanches et résistants aux intempéries;



**(n)** details of openings in watertight and weathertight subdivisions, including the location of vents, air pipes and all other means of water penetration, and the means of closure of the compartments, as well as the location of downflooding points;

**(o)** a plan that contains information concerning permissible deck loads, variable loading limits and preloading;

**(p)** details of all audible and visual signals and alarms used in the communication system referred to in section 129, the general alarm system referred to in section 130, the fire and gas detection system referred to in section 132 and the emergency shutdown system referred to in section 133, as well as details of any colour-coding systems used for the safety of persons on the installation;

**(q)** information on any corrosion protection and prevention systems, including their type and location, and any requirements for the safety and maintenance of those systems;

**(r)** technical drawings that show

**(i)** the arrangement of any deck structure and of the equipment located on it, of all accommodations areas and temporary safe refuges and of any aircraft landing area, including its obstacle-free approach zone,

**(ii)** sufficient details to permit verification and management, if applicable, of the integrity of hulls, mooring components, primary and critical structures, foundation elements, jacking mechanisms, risers and conductors,

**(iii)** the arrangement of hazardous areas and of any equipment located in those areas, and

**(iv)** a fire control and evacuation plan, including

**(A)** the location of escape routes, fixed fire suppression systems and life-saving appliances, and

**(B)** the arrangement of barriers that provide passive fire and blast protection and associated equipment, along with a description of those barriers and equipment;

**(s)** the operating and maintenance requirements for all the life-saving appliances referred to in section 119;

**(t)** information identifying the aircraft that were used for the design of any aircraft landing area on the installation and the maximum weight, size and wheel centres of those aircraft;

**n)** des détails sur les ouvertures dans les compartiments étanches et résistants aux intempéries, notamment l'emplacement des événements, des manches à air et de toute autre voie par laquelle l'eau peut passer, et sur les moyens de fermeture de ces compartiments, ainsi que l'emplacement des points d'invasion par les hauts;

**o)** un plan contenant les renseignements sur les charges de pont permises, les limites de charge variables et le chargement préalable;

**p)** des détails sur les signaux et alarmes sonores et visuels utilisés par le système de communication visé à l'article 129, le système d'alarme général visé à l'article 130, le système de détection d'incendie et de gaz visé à l'article 132 et le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133 ainsi que des détails sur tout système de codage par couleurs utilisé pour la sécurité des personnes qui se trouvent dans l'installation;

**q)** des renseignements concernant les systèmes de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci, notamment leur type et leur emplacement, et les exigences qui s'appliquent à eux en ce qui concerne la sécurité et l'entretien;

**r)** des dessins techniques présentant :

**(i)** la disposition de la structure des ponts et des équipements qui y sont situés, des aires d'habitation, des refuges temporaires et de l'aire d'atterrissage pour aéronefs, notamment l'aire d'approche dégagée de celle-ci,

**(ii)** les détails nécessaires pour vérifier et gérer, s'il y a lieu, l'intégrité des coques, des composants d'amarage, des structures primaires, des structures essentielles, des composants de la fondation, des mécanismes élévateurs, des tubes prolongateurs et des conducteurs,

**(iii)** la disposition des aires dangereuses et des équipements qui y sont situés,

**(iv)** un plan de maîtrise d'incendie et d'évacuation, notamment :

**(A)** l'emplacement des voies de secours, des engins de sauvetage et des systèmes fixes d'extinction des incendies,

**(B)** la disposition des barrières qui fournissent une protection passive contre les incendies et l'effet de souffle et des équipements connexes ainsi qu'une description de ces barrières et équipements;

**s)** les exigences d'exploitation et d'entretien des engins de sauvetage visés à l'article 119;

**(u)** any special arrangements in place to facilitate the inspection and maintenance of the installation, including its systems and equipment, and the storage of any crude oil on the installation;

**(v)** special precautions to be taken or instructions to be followed when repairs or alterations to the installation, including its systems or equipment, are to be carried out;

**(w)** any special operational or emergency requirements and procedures with respect to any systems and equipment that are critical to safety, including the emergency shutdown system referred to in section 133;

**(x)** a description of the air gap or freeboard and of the means of ensuring that the requirements under section 141 and subsections 142(2) and 145(1) and (3), as the case may be, are met;

**(y)** the number of persons who can be accommodated on the installation during normal operations;

**(z)** a description of the main electrical power supply referred to in subsection 122(4) and the emergency electrical power supply referred to in section 126 and any limitations on their operation;

**(z.1)** the procedure for periodically documenting the results of all inspections, monitoring, testing and maintenance of the installation's integrity, including the format and presentation of that documentation; and

**(z.2)** the procedure for notifying the Chief Safety Officer and the certifying authority under subsections 162(1) and 170(1) and (2).

#### **Additional information – floating platform**

**(2)** In the case of a floating platform, the operations manual must also contain

**(a)** a description of the platform's station-keeping system and its capabilities, taking into account the platform's operating limits;

**(b)** all procedures for addressing the failure of any component of the station-keeping system that is critical to safety;

**(c)** if the station-keeping system is a mooring system, descriptions of the environmental loads that the moorings can sustain to keep the platform moored in place, the estimated holding power and capacity of the

**t)** l'inventaire des aéronefs utilisés pour la conception de toute aire d'atterrissage pour aéronefs à l'installation, leur poids maximal et l'emplacement des roues ainsi que les dimensions maximales des aéronefs pour lesquels l'aire d'atterrissage a été conçue;

**u)** les arrangements spéciaux pris pour faciliter l'inspection et l'entretien de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et le stockage du pétrole brut dans l'installation;

**v)** les instructions à suivre ou les précautions spéciales à prendre si des réparations ou des modifications à l'installation, notamment ses systèmes et équipements, sont effectuées;

**w)** toute exigence et procédure spéciale d'utilisation ou d'urgence qui touche aux systèmes ou équipements qui sont essentiels à la sécurité, notamment le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133;

**x)** la description du tirant d'air ou du franc-bord et des moyens employés pour répondre aux exigences visées à l'article 141 ou aux paragraphes 142(2) et 145(1) et (3), selon le cas;

**y)** le nombre de personnes qui peuvent être logées dans l'installation durant les opérations courantes;

**z)** la description de la source d'alimentation électrique principale visée au paragraphe 122(4) et de la source d'alimentation électrique de secours visée à l'article 126 et de toute restriction à leur utilisation;

**z.1)** la marche à suivre pour documenter périodiquement les résultats des inspections, de la surveillance, de la mise à l'essai et de l'entretien relatifs à l'intégrité de l'installation ainsi que le format et la présentation des documents;

**z.2)** la marche à suivre pour aviser le délégué à la sécurité et l'autorité en application des paragraphes 162(1) et 170(1) et (2).

#### **Plate-forme flottante – renseignements additionnels**

**(2)** S'agissant d'une plate-forme flottante, le manuel d'exploitation comprend également :

**a)** la description du système de maintien de position et de ses capacités, compte tenu des limites d'exploitation de la plate-forme;

**b)** les procédures à suivre en cas de défaillance d'un composant du système de maintien de position qui est essentiel à la sécurité;

**c)** s'agissant du système de maintien de position qui est un système d'amarrage, la description des charges environnementales que les amarres peuvent supporter pour maintenir la plate-forme flottante en place quand

anchors in relation to the soil at the drill site or production site and the physical and environmental conditions in which reconnection of the platform is permitted;

**(d)** the procedures for addressing an excursion outside of the limits established in the context of the analysis and model testing under subsections 147(2) and 149(2);

**(e)** a description and the limitations of any onboard computer or computer-based control systems used in operations such as ballasting and dynamic positioning and in the platform's trim and stability calculations;

**(f)** instructions on how to assess the loading and ballast conditions of the platform to determine its stability and how to manage those conditions to maintain the platform's stability in accordance with the provisions referred to in subsection 142(3);

**(g)** data on the location, type and weights of permanent ballast installed on the platform;

**(h)** hydrostatic curves or equivalent data;

**(i)** a plan that shows the capacities and the centres of gravity of tanks and bulk material stowage compartments;

**(j)** tank-sounding tables or curves that show the capacities and the centres of gravity in graduated intervals and the free surface data for each tank;

**(k)** stability data that take into account the maximum height of the centre of gravity above the keel in relation to the draught curve and other parameters relevant to the stability of the platform;

**(l)** the results of any inclining test, or of any lightweight survey together with the inclining test results, and the updated location of the platform centre of gravity following a deadweight survey;

**(m)** examples of loading conditions for each mode of operation, together with the means to evaluate any other loading conditions;

**(n)** technical drawings that

**(i)** show the arrangement and location of all openings that could affect the stability of the platform and their means of closure,

**(ii)** show the arrangement and operation of the ballast and bilge systems,

**(iii)** are accompanied by the operating instructions for the ballast and bilge systems, and

elle est amarrée, la description de la puissance et de la capacité de maintien prévues des ancrs par rapport au sol à l'emplacement de production ou à l'emplacement de forage ainsi que la description des conditions physiques et environnementales dans lesquelles le rattachement de la plate-forme est autorisé;

**d)** les procédures à suivre en cas d'un déplacement de la plate-forme flottante en dehors des limites établies dans le cadre des analyses et des essais sur modèles en application des paragraphes 147(2) et 149(2);

**e)** la description des ordinateurs de bord ou des systèmes informatiques de commande utilisés pour des opérations comme le ballastage ou le positionnement dynamique et dans les calculs de l'assiette et de la stabilité de la plate-forme flottante ainsi que toute restriction à l'utilisation de ces ordinateurs ou systèmes;

**f)** les instructions en vue de l'évaluation des conditions de chargement et de ballastage de la plate-forme flottante afin d'en déterminer la stabilité et en vue de gérer ces conditions afin d'assurer la stabilité de la plate-forme flottante selon les dispositions visées au paragraphe 142(3);

**g)** les données sur l'emplacement, le type et le poids du ballast fixe dont est équipée la plate-forme flottante;

**h)** les courbes hydrostatiques ou les données équivalentes;

**i)** un plan montrant la capacité et le centre de gravité des citernes et des compartiments de rangement des matériaux en vrac;

**j)** des tableaux ou des courbes de sondage des citernes montrant la capacité et le centre de gravité de chaque citerne, à intervalles gradués, ainsi que les données sur la surface libre de chacune;

**k)** les données sur la stabilité, compte tenu de la hauteur maximale du centre de gravité au-dessus de la quille par rapport à la courbe de tirant d'eau et d'autres paramètres pertinents relativement à la stabilité de la plate-forme flottante;

**l)** les résultats de tout essai d'inclinaison ou les résultats de toute étude du poids à l'état léger et de l'essai d'inclinaison ainsi que l'emplacement du centre de gravité de la plate-forme mis à jour à la suite d'une étude de port en lourd;

**m)** des exemples de conditions de chargement pour chaque mode d'exploitation, avec les moyens d'évaluation des autres conditions de chargement;

(iv) are sufficient in their scope and detail to ensure, in combination with the instructions referred to in subparagraph (iii), that

(A) the necessary draught, stability and hull strength can be maintained under all foreseeable operating conditions, and

(B) the floating platform can be returned to a safe condition from an unintended draught, trim or heel; and

(o) a towing arrangement plan, if necessary, and the operating limits of the towing equipment's components.

#### Additional information — mobile offshore platform

(3) In the case of a self-elevating mobile offshore platform, the operations manual must also contain

(a) a description of any equipment for elevating and lowering the installation and details of any special types of joints and their purpose, including any operating or maintenance instructions for the equipment and joints; and

(b) the allowable limits for hull inclination and rack phase differential.

#### Up-to-date

(4) The operator must ensure that the operations manual is kept up-to-date.

#### Programs

**158 (1)** An operator must develop the following programs to ensure the continued integrity of an installation, including its systems and equipment, from the time the installation is commissioned until it is abandoned or removed from the offshore area:

(a) the maintenance program referred to in section 159;

(b) the preservation program referred to in section 160; and

n) des dessins techniques :

(i) qui indiquent la disposition et l'emplacement de toutes les ouvertures qui pourraient influencer sur la stabilité de la plate-forme et leurs dispositifs de fermeture,

(ii) qui indiquent la disposition et le fonctionnement des systèmes de ballastage et d'assèchement,

(iii) qui sont accompagnés des instructions d'utilisation des systèmes de ballastage et d'assèchement,

(iv) dont le contenu et le degré de détail, combinés avec les instructions d'utilisation mentionnées au sous-alinéa (iii), sont suffisants pour permettre de veiller à ce que :

(A) le tirant d'eau, la stabilité et la résistance de la coque nécessaires puissent être maintenus dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles,

(B) la plate-forme flottante puisse être remise dans un état sécuritaire advenant un tirant d'eau, un gîte ou une assiette non voulus;

o) l'organisation des équipements de remorquage, s'il y a lieu, et les limites d'exploitation des composants de ces équipements.

#### Plate-forme extracôtère mobile — renseignements additionnels

(3) S'agissant d'une plate-forme extracôtère mobile auto-élevatrice, le manuel d'exploitation comprend également :

a) la description de tout équipement d'élévation et d'abaissement de l'installation, les détails des types spéciaux d'accouplements et de leur objet et les instructions d'utilisation et d'entretien de l'équipement et des accouplements;

b) les limites permises à l'égard de l'inclinaison de la coque et du différentiel d'engrenage.

#### Tenue à jour

(4) L'exploitant veille à ce que le manuel d'exploitation soit tenu à jour.

#### Programmes

**158 (1)** L'exploitant élabore les programmes ci-après afin d'assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, à compter de sa mise en service jusqu'à son abandon ou son enlèvement de la zone extracôtère :

a) le programme de maintenance visé à l'article 159;

b) le programme de préservation visé à l'article 160;

(c) the weight control program referred to in section 161.

### Program implementation and update

(2) The operator must ensure that the programs are implemented and periodically updated.

### Maintenance program

**159 (1)** The maintenance program must set out the inspection, monitoring, testing and maintenance policies and procedures for the installation, including its systems and equipment, that are necessary to ensure safety, protect the environment and prevent waste.

### Requirements

(2) The maintenance program must

(a) include the measures to ensure that the installation, including its systems and equipment, continues to perform in accordance with its design specifications;

(b) include the measures to ensure compliance with any inspection, monitoring, testing or maintenance requirements under this Part;

(c) include the performance standards developed by the operator for the installation, including for its systems and equipment;

(d) take into account the failure modes and mechanisms of safety-critical elements and the causes of their failure;

(e) include inspection and monitoring activities that occur at a frequency and in a manner to prevent, if practicable, the failures referred to in paragraph (d), or to mitigate the effects of those failures, and to ensure that safety-critical elements are repaired, replaced or modified without delay and in accordance with section 162; and

(f) include predictive and preventive maintenance activities and schedules for each safety-critical element that

(i) are based on the performance standards referred to in paragraph (c),

(ii) take into account the manufacturer's recommendations and industry standards and best practices,

(iii) specify a minimum frequency for the comprehensive inspection of each safety-critical element, taking into account its condition and the conditions under which it is used,

c) le programme de contrôle de poids visé à l'article 161.

### Mise en œuvre et mise à jour

(2) Il veille à ce que ces programmes soient mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

### Programme de maintenance

**159 (1)** Le programme de maintenance prévoit les politiques et procédures d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, qui sont nécessaires pour assurer la sécurité, protéger l'environnement et prévenir le gaspillage.

### Exigences

(2) Le programme répond aux exigences suivantes :

a) il comprend les mesures visant à assurer que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, continue de fonctionner conformément aux spécifications de conception;

b) il comprend les mesures visant à assurer le respect des exigences d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien qui sont prévues à la présente partie;

c) il comprend les normes de rendement élaborées par l'exploitant qui sont applicables à l'installation, notamment ses systèmes et équipements;

d) il tient compte des modes de défaillance et des mécanismes de défaillance des éléments essentiels à la sécurité ainsi que des causes de ces défaillances;

e) il prévoit des activités d'inspection et de surveillance dont la fréquence et la réalisation permettent de prévenir les défaillances visées à l'alinéa d), dans la mesure du possible, ou d'en atténuer les effets, et de réparer, de remplacer ou de modifier sans délai et conformément à l'article 162 les éléments essentiels à la sécurité;

f) il prévoit des activités et des calendriers d'entretien prédictif et préventif pour chaque élément essentiel à la sécurité qui :

(i) reposent sur les normes de rendement visées à l'alinéa c),

(ii) tiennent compte des recommandations du fabricant et des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie,

(iii) précise la fréquence minimale à laquelle l'inspection complète de chaque élément essentiel à la sécurité doit être effectuée, compte tenu de l'état de l'élément et des conditions dans lesquelles il est utilisé,

(iv) for rotating equipment, provide for partial or complete dismantling and inspection at a frequency necessary to maintain the equipment in good condition and to ensure that the equipment's functionality, availability, reliability and performance are in accordance with its design specifications,

(v) provide for a periodic maintenance regime for any low running-hour equipment, such as emergency generators, essential generators and fire pumps, and

(vi) provide for the management of spare parts so that critical spare parts are available on the installation to ensure the continued functionality, availability, reliability and performance of each safety-critical element in accordance with its design specifications.

### **Preservation program**

**160 (1)** The preservation program must set out the measures that are necessary to ensure the integrity of equipment that is taken out of service and stored for future use.

### **Periodic inspection**

**(2)** The program must provide for the periodic inspection of the stored equipment to verify its integrity and ensure that it is fit for the purposes for which it is to be used if it is brought into service.

### **Weight control program**

**161** The weight control program must set out the measures that are necessary to ensure that the weight and centre of gravity of each installation are kept safely within the installation's operating limits.

### **Safety-critical element — repair, replacement or modification**

**162 (1)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the certifying authority and the Chief Safety Officer are notified before a safety-critical element is repaired, replaced or modified and before any equipment that would change the design, performance or integrity of a safety-critical element is brought on board the installation.

### **Approval before repair or modification**

**(2)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the approval of the certifying authority is obtained before a safety-critical element is repaired or modified.

### **Verification**

**(3)** The holder of a certificate of fitness must ensure that a safety-critical element that has been repaired or modified

(iv) s'agissant d'un équipement rotatif, en prévoient le démantèlement et l'inspection partiels ou complets à la fréquence nécessaire pour le maintenir en bonne condition et faire en sorte que son fonctionnement, sa disponibilité, sa fiabilité et son rendement soient conformes aux spécifications de conception,

(v) prévoient le régime d'entretien périodique de l'équipement peu utilisé, notamment les génératrices d'urgence, les génératrices essentielles et les pompes d'incendie,

(vi) prévoient la gestion des pièces de rechange, de sorte que des pièces de rechange essentielles se trouvent dans l'installation, pour assurer le maintien du fonctionnement, de la disponibilité, de la fiabilité et du rendement de chaque élément essentiel à la sécurité selon ses spécifications de conception.

### **Programme de préservation**

**160 (1)** Le programme de préservation prévoit les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité de tout équipement qui est mis hors service et entreposé en vue d'une utilisation future.

### **Inspection périodique**

**(2)** Le programme prévoit l'inspection périodique de l'équipement entreposé en vue d'en vérifier l'intégrité et de faire en sorte qu'il soit propre à l'usage auquel il est destiné s'il est mis en service.

### **Programme de contrôle de poids**

**161** Le programme de contrôle de poids prévoit les mesures nécessaires pour que le poids et le centre de gravité de chaque installation respectent rigoureusement les limites d'exploitation de celle-ci.

### **Élément essentiel à la sécurité — réparation, remplacement ou modification**

**162 (1)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce qu'aucun élément essentiel à la sécurité ne soit ni réparé, ni modifié, ni remplacé et à ce qu'aucun équipement susceptible de modifier la conception, le rendement ou l'intégrité d'un tel élément ne soit apporté à bord de l'installation sans que l'autorité et le délégué à la sécurité n'en soient avisés au préalable.

### **Approbation préalable**

**(2)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à l'obtention de l'approbation de l'autorité avant toute réparation ou modification de l'élément essentiel à la sécurité.

### **Vérification**

**(3)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce que l'élément essentiel à la sécurité ayant fait l'objet d'une

is not put into operation until the certifying authority has verified it and

**(a)** confirmed that it is fit for the purposes for which it is to be used, can be operated safely without posing a threat to persons or the environment and meets the requirements of these Regulations; and

**(b)** imposed any limitation on the operation of the installation that is necessary to ensure that the installation meets the requirements referred to in paragraph 28(1)(b).

#### **Emergency repair or modification**

**(4)** In an emergency, subsections (2) and (3) do not apply if the installation manager considers that the delay required to comply with the requirements under those subsections endangers persons on the installation or the environment.

#### **Verification after emergency**

**(5)** A safety-critical element that is repaired or modified in an emergency must be verified by the certifying authority in accordance with subsection (3) as soon as the circumstances permit.

#### **Non-application**

**(6)** This section does not apply in the case of an adjustment made to or the testing of a boiler or pressure system fitting.

## Wells

#### **Drilling fluid systems**

**163** An operator must ensure that

**(a)** the drilling fluid system and associated monitoring equipment provide an effective barrier against formation pressure, ensure safe well operations, prevent pollution and allow for well evaluation;

**(b)** the indicators and alarms associated with the monitoring equipment are strategically located on the drilling rig to alert persons on it; and

**(c)** dedicated personnel provide continuous monitoring, using independent monitoring systems, of parameters that are critical to safe well operations or to the detection of a gain or loss of drilling fluid while the installation is connected to the well and is taking fluid returns.

réparation ou d'une modification ne soit pas mis en marche jusqu'à ce que l'autorité l'ait vérifié et ait :

**a)** confirmé que l'élément essentiel à la sécurité est propre à l'usage auquel il est destiné, peut être utilisé sans danger pour les êtres humains et l'environnement et répond aux exigences prévues par le présent règlement;

**b)** le cas échéant, imposé des restrictions à l'exploitation de l'installation afin que celle-ci réponde aux conditions prévues à l'alinéa 28(1)b).

#### **Réparation et modification en cas d'urgence**

**(4)** En cas d'urgence, les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas si le chargé de projet estime que le temps nécessaire pour que le titulaire réponde aux exigences prévues à ces paragraphes met en danger l'environnement ou les personnes se trouvant dans l'installation.

#### **Vérification en cas d'urgence**

**(5)** Dans le cas d'une réparation ou d'une modification d'urgence, l'élément essentiel à la sécurité fait l'objet de la vérification visée au paragraphe (3) dès que les circonstances le permettent.

#### **Non-application**

**(6)** Le présent article ne s'applique pas dans le cas d'ajustements ou de mises à l'essai d'un raccord de chaudière ou de système sous pression.

## Puits

#### **Systèmes liés aux fluides de forage**

**163** L'exploitant veille à ce que :

**a)** le système de fluide de forage et l'équipement de surveillance connexe constituent une barrière efficace contre la pression de formation, assurent la sécurité des travaux relatifs au puits, préviennent la pollution et permettent une évaluation du puits;

**b)** les indicateurs et les dispositifs d'alarmes liés à l'équipement de surveillance soient installés à des endroits stratégiques sur l'appareil de forage, de manière à alerter les personnes qui s'y trouvent;

**c)** du personnel soit affecté à la surveillance continue, à l'aide de systèmes autonomes de surveillance, des paramètres essentiels à la sécurité des travaux relatifs au puits ou à la détection du gain ou de la perte de fluide de forage pendant que l'installation est raccordée au puits et qu'elle reçoit le retour du fluide.

**Drilling riser**

**164 (1)** An operator must ensure that every drilling riser is, throughout the duration of a well operation, capable of

- (a) providing access to the well;
- (b) isolating the well-bore from the sea;
- (c) withstanding the differential pressure of the drilling fluid relative to the sea;
- (d) withstanding the maximum loads to which it may be subjected; and
- (e) permitting the drilling fluid to be returned to the installation.

**Drilling riser support**

**(2)** The operator must ensure that every drilling riser is supported in a manner that effectively compensates for any loads caused by the motion of the installation, the drilling fluid or the water column.

**Drilling riser analysis**

**(3)** The operator must ensure that a drilling riser analysis and, in the case of a floating platform that uses a dynamic positioning system, a weak-point analysis of the drilling riser are conducted and that the certifying authority in relation to the installation approves those analyses.

**Fail-safe subsurface safety valves**

**165 (1)** An operator must ensure that a completed development well is equipped with a fail-safe subsurface safety valve that

- (a) can be operated from the surface; and
- (b) if the well is located where permafrost is present in unconsolidated sediments, is installed in the production tubing below the base of the permafrost.

**Additional valve**

**(2)** The operator must ensure that a completed development well on a fixed platform that has gas-lift, injection or production capabilities in the A-annulus is equipped with an additional fail-safe safety valve on the A-annulus.

**Requirements**

**(3)** The operator must ensure that all fail-safe safety valves are designed, installed, tested, maintained and operated to prevent uncontrolled well flow when they are activated.

**Tube prolongateur de forage**

**164 (1)** L'exploitant veille, pendant toute la durée des travaux relatifs au puits, à ce que chaque tube prolongateur de forage puisse :

- a) fournir un accès au puits;
- b) isoler le trou de sonde de la mer;
- c) résister à la différence de pression entre le fluide de forage et la mer;
- d) résister aux charges maximales auxquelles il pourrait être soumis;
- e) permettre au fluide de forage de retourner à l'installation.

**Support du tube prolongateur de forage**

**(2)** Il veille à ce que le tube prolongateur de forage soit supporté de manière à compenser efficacement les charges résultant du mouvement de l'installation, du fluide de forage ou de la colonne d'eau.

**Analyse du tube prolongateur de forage**

**(3)** Il veille à ce que soient effectuées une analyse du tube prolongateur de forage et, dans le cas d'une plate-forme flottante qui utilise un système de positionnement dynamique, une analyse des points faibles du tube prolongateur et à ce que ces analyses soient approuvées par l'autorité relativement à l'installation.

**Soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée**

**165 (1)** L'exploitant veille à ce que le puits d'exploitation achevé soit muni d'une soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée qui :

- a) peut être manœuvrée depuis la surface;
- b) s'agissant d'un puits situé dans le pergélisol formé de sédiments non consolidés, est installée dans le tube de production sous la base du pergélisol.

**Soupape supplémentaire**

**(2)** Il veille à ce que le puits d'exploitation achevé qui se trouve sur une plate-forme fixe et qui a des capacités d'injection, de production ou de levage par poussée de gaz dans l'annulaire-A soit muni, sur cet annulaire, d'une soupape de sécurité à sûreté intégrée supplémentaire.

**Exigence**

**(3)** Il veille à ce que toutes les soupapes de sécurité à sûreté intégrée soient conçues, installées, mises à l'essai, entretenues et utilisées de manière à empêcher tout écoulement non maîtrisé du puits à leur activation.



**Well tubulars, trees and wellheads**

**166 (1)** An operator must ensure that well tubulars, trees and wellheads are operated in accordance with good engineering practices.

**Sour environment**

**(2)** The operator must ensure that any well tubulars, trees or wellheads that may be exposed to a sour environment are capable of operating safely in that environment.

**Safe and efficient operation**

**(3)** The operator must ensure that the wellhead and tree equipment, including any valves, are designed and maintained to operate safely and efficiently throughout the life cycle of the well under all loads to which the well may be subjected.

**Formation flow test equipment**

**167 (1)** An operator must ensure that the equipment used in a formation flow test is designed to safely control well pressure, evaluate the formation and prevent pollution.

**Rated working pressure**

**(2)** The operator must ensure that the rated working pressure of formation flow test equipment at and upstream of the well testing manifold exceeds the maximum anticipated shut-in pressure.

**Overpressure**

**(3)** The operator must ensure that all equipment downstream of the well testing manifold is protected against overpressure.

**Downhole safety valve — development well**

**(4)** The operator must ensure, in the case of a development well, that the formation flow test equipment includes a downhole safety valve that permits closure of the test string above the packer.

**Downhole safety valve — exploratory or delineation well**

**(5)** The operator must ensure, in the case of an exploratory well or a delineation well drilled on a geological feature, that a downhole safety valve is installed before a formation flow test is conducted unless

**(a)** it has been demonstrated as part of the formation flow test program referred to in paragraph 63(3)(a) that the level of risk of the proposed alternative arrangement in that program is equivalent to or lower than that of using a downhole safety valve; and

**Matériel tubulaire, arbres et têtes de puits**

**166 (1)** L'exploitant veille à ce que le matériel tubulaire des puits, les arbres et les têtes de puits soient utilisés conformément aux règles de l'art en matière d'ingénierie.

**Environnement acide**

**(2)** Il veille à ce que le matériel tubulaire des puits, les arbres et les têtes de puits susceptibles d'être exposés à un environnement acide puissent fonctionner de façon sécuritaire dans un tel environnement.

**Fonctionnement efficace et sécuritaire**

**(3)** Il veille à ce que l'équipement lié à la tête de puits et à l'arbre, notamment toute soupape, soit conçu et entretenu de manière à fonctionner efficacement et de façon sécuritaire tout au long du cycle de vie du puits et sous toutes les charges auxquelles celui-ci pourrait être soumis.

**Équipement pour les essais d'écoulement de formation**

**167 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation soit conçu de manière à maîtriser en toute sécurité la pression du puits, à évaluer la formation et à prévenir la pollution.

**Pression nominale**

**(2)** Il veille à ce que la pression nominale de fonctionnement de l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation, au niveau du collecteur d'essai du puits et en amont de celui-ci, soit supérieure à la pression statique maximale prévue.

**Surpression**

**(3)** Il veille à ce que tout équipement se trouvant en aval du collecteur d'essai du puits soit protégé contre la surpression.

**Soupape de sécurité de fond — puits d'exploitation**

**(4)** Il veille, dans le cas d'un puits d'exploitation, à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation comprenne une soupape de sécurité de fond qui permet la fermeture du train de tiges d'essai au-dessus de la garniture d'étanchéité.

**Soupape de sécurité de fond — puits d'exploration ou de délimitation**

**(5)** Il veille, dans le cas d'un puits d'exploration ou d'un puits de délimitation foré dans une structure géologique, à ce qu'une soupape de sécurité de fond soit installée avant qu'il soit procédé aux essais d'écoulement de formation, sauf si, à la fois :

**a)** il a été démontré dans le programme visé à l'alinéa 63(3)a) que le niveau de risque lié à la solution de rechange proposée dans ce programme est équivalent ou inférieur à celui lié à l'utilisation d'une soupape de sécurité de fond;

(b) the Board has approved the test under subsection 63(5).

#### Subsea test tree

(6) The operator must ensure that any formation flow test equipment used in testing a well that is drilled with a floating drilling unit has a subsea test tree that is equipped with

(a) a valve that can be operated from the surface and automatically closes when required to prevent uncontrolled well flow; and

(b) a release system that permits the test string to be hydraulically or mechanically disconnected within or below the blowout preventers.

## Pipelines

#### Pipeline integrity — standard

**168 (1)** An operator must ensure that a pipeline is designed, constructed, installed, operated and maintained in accordance with CSA Group standard Z662, *Oil and gas pipeline systems*, as it relates to offshore pipelines.

#### Integrity management program

(2) The operator must ensure that the pipeline system integrity management program required by that standard is implemented and periodically updated.

## Monitoring of Installations, Wells and Pipelines

#### Monitoring of systems

**169 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a central monitoring system in the main control centre to monitor all systems whose failure could cause or contribute to an accidental event or waste.

#### Management of associated systems

(2) The operator must ensure that the alarm, safety, monitoring, warning and control functions associated with the systems that are monitored under subsection (1) are managed to prevent reportable incidents and waste.

#### Suspension of related system

(3) When a function referred to in subsection (2) is suspended or found to be impaired, the operator must ensure that the use of any related system is also suspended until

(a) in the case of a function that is suspended, that function is returned to service; and

b) l'Office a approuvé l'essai au titre du paragraphe 63(5).

#### Arbre d'essai sous-marin

(6) L'exploitant veille à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation dans un puits foré à l'aide d'une unité de forage flottante comporte un arbre d'essai sous-marin muni :

a) d'une soupape qui peut être manœuvrée de la surface et qui se ferme automatiquement au besoin pour empêcher tout écoulement non maîtrisé du puits;

b) d'un système de libération qui permet au train de tiges d'essai d'être débranché de façon mécanique ou hydraulique à l'intérieur ou au-dessous des blocs obturateurs.

## Pipelines

#### Intégrité des pipelines — normes

**168 (1)** L'exploitant veille à ce que les pipelines soient conçus, construits, installés, exploités et entretenus conformément à la norme Z662 du Groupe CSA, intitulée *Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz*, en ce qui a trait aux canalisations extracôticières.

#### Programme de gestion de l'intégrité

(2) Il veille à ce que le programme de gestion de l'intégrité des réseaux de canalisation prévu par la même norme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

## Surveillance des installations, puits et pipelines

#### Surveillance des systèmes

**169 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée, dans le centre de commande principal, d'un système centralisé de surveillance des systèmes dont la défaillance pourrait causer un événement accidentel ou du gaspillage ou y contribuer.

#### Gestion des systèmes connexes

(2) Il veille à ce que toutes les fonctions d'alarme, de sécurité, de surveillance, d'avertissement et de commande liées aux systèmes surveillés visés au paragraphe (1) soient gérées de manière à prévenir tout incident à signaler et tout gaspillage.

#### Suspension

(3) Lors de la suspension ou de la détection d'une dégradation de toute fonction visée au paragraphe (2), l'exploitant veille à ce que l'utilisation du système auquel la fonction est liée soit suspendue :

a) jusqu'au retour en service de la fonction, dans le cas d'une suspension;

(b) in the case of a function that was found to be impaired, measures are implemented to offset the risk of a reportable incident or waste.

#### **Affected persons informed**

(4) The operator must ensure that all affected persons are informed when a function referred to in subsection (2) is suspended and when it is returned to service.

#### **Deterioration**

**170 (1)** An operator must, without delay, notify the Chief Safety Officer of any deterioration of an installation, including its systems or equipment, or of a pipeline, well, vessel or support craft if that deterioration could adversely affect safety or the environment.

#### **Notice to certifying authority**

(2) If an installation, system, equipment, pipeline or part of a well referred to in subsection (1) is within the scope of work referred to in section 31, the operator must also, without delay, notify the certifying authority of the deterioration.

#### **Impairment rectification**

(3) The operator must ensure that any impairment of an installation, including its systems or equipment, or of a pipeline, well, vessel or support craft is rectified without delay if the impairment could adversely affect safety or the environment.

#### **Mitigation measures**

(4) If it is not possible to rectify the impairment without delay, the operator must

- (a) conduct a risk assessment to identify risk mitigation measures;
- (b) implement those mitigation measures; and
- (c) ensure that the impairment is rectified as soon as the circumstances permit.

#### **Non-application**

(5) Subsections (3) and (4) do not apply in respect of safety-critical elements.

### **PART 11**

## **Support Operations**

#### **Support craft**

**171 (1)** An operator must, in respect of an installation on which persons are normally present, ensure that

- (a) a support craft that is at a distance from the installation not greater than that required for a return time

b) jusqu'à ce que des mesures soient mises en œuvre pour parer aux risques d'incident à signaler ou de gaspillage, dans le cas de la détection d'une dégradation.

#### **Personnes concernées informées**

(4) Il veille à ce que les personnes concernées soient informées lorsqu'une fonction visée au paragraphe (2) a été suspendue et lorsqu'elle est remise en service.

#### **Détérioration**

**170 (1)** L'exploitant avise sans délai le délégué à la sécurité de toute détérioration de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, d'un pipeline, d'un puits, d'un navire ou d'un véhicule de service, si cette détérioration est susceptible de nuire à la sécurité ou à l'environnement.

#### **Avis à l'autorité**

(2) Il avise également l'autorité sans délai si l'installation, notamment ses systèmes et équipements, le pipeline ou la partie du puits en cause est visé par le plan de travail prévu à l'article 31.

#### **Correction de la dégradation**

(3) L'exploitant veille à ce que soit corrigée sans délai toute dégradation de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, du pipeline, du puits, du navire ou du véhicule de service, si la dégradation est susceptible de nuire à la sécurité ou à l'environnement.

#### **Mesures d'atténuation**

(4) S'il est impossible de corriger la dégradation sans délai, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

- a) une évaluation des risques est effectuée afin de déterminer les mesures d'atténuation des risques;
- b) les mesures sont mises en œuvre;
- c) la dégradation est corrigée dès que les circonstances le permettent.

#### **Non-application**

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas dans le cas d'un élément essentiel à la sécurité.

### **PARTIE 11**

## **Opérations de soutien**

#### **Véhicule de service**

**171 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de l'installation où des personnes se trouvent habituellement :

- a) à ce qu'un véhicule de service situé à une distance telle de l'installation que le trajet aller-retour est d'au

of 20 minutes is available at all times for emergency response; and

**(b)** whenever an aircraft is landing or taking off, or personnel are working over the side or otherwise exposed to the risk of falling in the water, a support craft is available in the immediate vicinity of the installation and ready to undertake rescue and recovery operations.

### Requirements

**(2)** The support craft referred to in subsection (1) must be

**(a)** capable of safely providing necessary support functions in the foreseeable physical and environmental conditions prevailing in the area in which it operates;

**(b)** equipped to supply emergency services, including rescue and first aid treatment, for all personnel on the installation in the event of an emergency; and

**(c)** equipped with a self-righting fast rescue boat that

**(i)** meets the requirements under chapter V of the LSA Code,

**(ii)** is capable of being launched and retrieved when it is loaded with a full complement of persons and equipment, and

**(iii)** is ready for deployment in the event of an emergency.

### Required distance exceeded

**(3)** If the support craft is located at a distance that exceeds the distance referred to in paragraph (1)(a), both the installation manager and the person in charge of the support craft must log that fact and the reason why the distance or time was exceeded.

### Vessel master

**(4)** During any activity or situation referred to in paragraph (1)(b), or any other activity or situation that presents an increased level of risk to the safety of the installation, the vessel master must, under the direction of the installation manager, keep the craft in close proximity to the installation, maintain open communication channels with the installation and be prepared to conduct rescue operations.

### Rescue boat — vessel

**172** An operator must, in respect of any vessel that is used in a geoscientific program, geotechnical program, environmental program, diving project or construction activity, ensure that a rescue boat is available and ready for use in the event of an emergency.

plus vingt minutes soit disponible en tout temps pour les interventions d'urgence;

**b)** à ce que, chaque fois qu'un aéronef atterrit ou décolle et chaque fois que du personnel travaille sur le flanc de l'installation ou est autrement exposé au risque de tomber à l'eau, un véhicule de service situé dans les environs immédiats de l'installation soit disponible et prêt à effectuer des opérations de sauvetage et de récupération.

### Exigences

**(2)** Le véhicule de service visé au paragraphe (1) :

**a)** est en mesure de remplir son rôle de soutien en toute sécurité dans les conditions physiques et environnementales prévisibles qui prévalent dans la région où il est utilisé;

**b)** est équipé de manière à pouvoir fournir, en cas d'urgence, les services d'urgence, notamment le sauvetage et les premiers soins, à tout le personnel se trouvant dans l'installation;

**c)** est équipé d'un canot de secours rapide à redressement automatique qui :

**(i)** est conforme aux exigences du chapitre V du recueil LSA,

**(ii)** peut être mis à l'eau et récupéré avec son plein chargement en personnes et en équipement,

**(iii)** est prêt à être déployé en cas d'urgence.

### Distance exigée dépassée

**(3)** Si le véhicule de service se trouve à une distance supérieure à celle visée à l'alinéa (1)a), le chargé de projet et la personne responsable du véhicule de service consignent ce fait et indiquent la raison pour laquelle la distance ou la durée du trajet n'a pas été respectée.

### Capitaine du navire

**(4)** Durant toute activité ou dans toute situation visées à l'alinéa (1)b) ou dans toute autre activité ou situation qui présente un risque accru pour la sécurité de l'installation, le capitaine du navire, sous la direction du chargé de projet, tient le véhicule à proximité de l'installation, maintient ouvertes les voies de communication avec celle-ci et se tient prêt à mener une opération de sauvetage.

### Canot de secours — navire

**172** L'exploitant veille, à l'égard de tout navire utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique, d'un programme environnemental, d'un projet de plongée ou de travaux de construction, à ce qu'un canot de secours soit disponible et prêt à être utilisé en cas d'urgence.

**Safety zone**

**173 (1)** A support craft must not enter the safety zone around an installation or around a vessel that is engaged in a geoscientific program, geotechnical program, environmental program or diving project without the consent of the installation manager or the person in charge of the operations site.

**Notice to approaching aircraft or vessel**

**(2)** The operator must ensure that persons who are in charge of an aircraft or vessel that is approaching the safety zone are notified of the safety zone boundaries and of any hazards within that zone that relate to the operator's installation or vessel.

**Boundaries – installation**

**(3)** The safety zone around an installation consists of the area within a line that encloses the installation and is drawn at a distance of 500 m from the outer edge of the installation or, if any component of the installation extends beyond that edge, from the outer limit of the component that extends furthest from that edge.

**Boundaries – vessel**

**(4)** The safety zone around a vessel referred to in subsection (1) consists of the area within a line that encloses the vessel and any of its attached equipment and is drawn at a distance that minimizes risks to safety, the environment and property located nearby, including fishing gear or fishing vessels.

**Landing area**

**174 (1)** An operator must ensure that the aircraft landing area on an installation or vessel and the equipment that is used in that area or that otherwise supports the take-off or landing of aircraft are designed to ensure safety and the protection of the environment and to prevent incidents or damage resulting from the use of aircraft.

**Requirements**

**(2)** The operator must ensure that the landing area

- (a)** has an obstacle-free take-off and approach area and is oriented relative to prevailing winds;
- (b)** can withstand all functional loads imposed by aircraft;
- (c)** can accommodate aircraft of expected sizes;
- (d)** has emergency response and firefighting equipment;
- (e)** has conspicuous markings and signage;

**Aire de sécurité**

**173 (1)** Aucun véhicule de service ne peut entrer dans l'aire de sécurité autour d'une installation ou autour d'un navire utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique, d'un programme environnemental ou d'un projet de plongée sans le consentement du chargé de projet ou de la personne responsable de l'emplacement des opérations.

**Navire ou aéronef en approche – avis**

**(2)** L'exploitant veille à ce que les responsables de tout navire ou aéronef qui s'approche de l'aire de sécurité soient avisés des limites de cette aire et de tout danger qu'elle présente et qui est lié à l'installation ou au navire de l'exploitant.

**Limites – installation**

**(3)** L'aire de sécurité autour d'une installation est formée de la superficie se trouvant dans les cinq cents mètres à l'extérieur du périmètre de l'installation; si des composants de l'installation dépassent ce périmètre, les cinq cents mètres sont comptés à partir de la limite extérieure du composant qui le dépasse le plus.

**Limites – navire**

**(4)** L'aire de sécurité autour du navire visé au paragraphe (1) et de tout équipement qui lui est attaché est formée de la superficie qui permet de réduire au minimum les risques pour la sécurité, pour l'environnement et pour tout bien situé à proximité, notamment les bateaux et les engins de pêche.

**Aire d'atterrissage**

**174 (1)** L'exploitant veille à ce que l'aire d'atterrissage pour aéronefs, faisant partie d'une installation ou d'un navire, ainsi que les équipements qui y sont utilisés, ou qui sont autrement employés à l'appui des décollages et des atterrissages des aéronefs, soient conçus d'une manière qui permet d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement et de prévenir tout incident ou dommage pouvant résulter de l'utilisation d'un aéronef.

**Exigences**

**(2)** Il veille à ce que l'aire d'atterrissage soit :

- a)** pourvue d'une aire de décollage et d'approche qui est exempte d'obstacles et qui est orientée en fonction des vents dominants;
- b)** à même de résister à toutes les charges fonctionnelles imposées par les aéronefs;
- c)** capable d'accueillir les aéronefs aux dimensions prévues;
- d)** munie d'équipements d'intervention d'urgence et de lutte contre les incendies;

**(f)** has adequate lighting, including in reduced visibility conditions;

**(g)** has monitoring and status light systems and communication and meteorological equipment;

**(h)** is readily and safely accessible, including from the accommodations areas and from any temporary safe refuge; and

**(i)** in the case of a landing area on an installation, is equipped with fuel storage tanks.

### Fuel storage tanks

**(3)** The operator must ensure that any fuel storage tanks that are in proximity to a landing area are stored safely and protected from damage, impact and fire.

### Procedures

**175** The operator must ensure the establishment of procedures associated with the support of aircraft operations, including procedures for emergency response, and of a training program for personnel for those purposes.

### Aircraft service provider

**176** An operator must ensure that, before the start of any operations that require the use of an aircraft, the aircraft service provider has accepted in writing all conditions with respect to the use of the equipment in any landing area, the procedures associated with the support of aircraft operations, including the procedures for emergency response, and the training program for personnel in respect of those matters.

### Classification

**177** An operator must ensure that any support or construction vessel to be used in conjunction with an installation holds a valid certificate of class issued by a classification society according to the work or activity to be carried out by it.

## PART 12

# Notice, Records, Reports and Other Information for Authorized Works and Activities

## General

### Definition of *shotpoint*

**178** In this Part, ***shotpoint*** means the surface location of a seismic energy source.

**e)** munie de marques et d'une signalisation bien visibles;

**f)** munie d'un éclairage adéquat, notamment lorsque la visibilité est réduite;

**g)** munie de systèmes de surveillance et de voyants de fonctionnement ainsi que d'équipements de communication et de météorologie;

**h)** accessible facilement et sans danger, notamment depuis les aires d'habitation et les refuges temporaires;

**i)** si elle fait partie d'une installation, équipée de réservoirs de carburant.

### Réservoir de carburant

**(3)** L'exploitant veille à ce que tout réservoir de carburant à proximité de l'aire d'atterrissage soit entreposé dans un lieu sûr et protégé de tout dommage, impact ou incendie.

### Procédures

**175** L'exploitant veille à ce que soient établis des procédures à l'appui des opérations des aéronefs, notamment des procédures d'intervention d'urgence, ainsi qu'un programme de formation du personnel à cet égard.

### Fournisseur de services d'aéronefs

**176** L'exploitant veille à ce que, avant le début de toute opération exigeant l'utilisation d'un aéronef, le fournisseur de services d'aéronefs accepte par écrit les conditions relatives à l'utilisation des équipements des aires d'atterrissage, les procédures à l'appui des opérations des aéronefs, notamment les procédures d'intervention d'urgence, ainsi que le programme de formation du personnel à cet égard.

### Classification

**177** L'exploitant veille à ce que tout navire de soutien ou navire de construction utilisé en lien avec une installation soit visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification selon l'activité menée par le navire.

## PARTIE 12

# Avis, dossiers, rapports et autres renseignements pour les activités autorisées

## Généralités

### Définition de *point de tir*

**178** Dans la présente partie, ***point de tir*** s'entend de l'emplacement, en surface, d'une source d'énergie sismique.

**Reportable incidents**

**179 (1)** An operator must notify the Board of a reportable incident as soon as the circumstances permit, but not later than 24 hours after becoming aware of the incident.

**Investigation**

**(2)** The operator must ensure that

- (a)** any reportable incident is investigated;
- (b)** the person who conducts the investigation includes in their investigation report the root causes of the reportable incident, the contributing factors, measures to be implemented to prevent its recurrence and any other relevant information; and
- (c)** the investigation report is submitted to the Board not later than 14 days after the day on which the reportable incident occurred.

**Accessibility of records**

**180** An operator must ensure that any records that are necessary to support operational requirements and the requirements of these Regulations are readily accessible to the Board for examination.

**Critical information**

**181 (1)** An operator must ensure that records are kept of all information — including the following — that is critical to safety, the protection of the environment or the prevention of waste:

- (a)** information on the location and movement of support craft;
- (b)** information on reportable incidents;
- (c)** information on emergency drills and exercises;
- (d)** information on the quantities of consumable substances at any operations site;
- (e)** data resulting from any required observation of wildlife;
- (f)** information on verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities;
- (g)** information on the status of all systems and equipment identified in the safety plan as being critical to safety or in the environmental protection plan as being critical to the protection of the environment, including any test result indicating that the systems or equipment are not functioning as intended and information on any equipment failure that has led to an impairment of any of those systems; and
- (h)** information on the physical and environmental conditions observed and forecasted under section 42.

**Incidents à signaler**

**179 (1)** L'exploitant avise l'Office de tout incident à signaler dès que les circonstances le permettent, mais au plus tard vingt-quatre heures après le moment où il en a pris connaissance.

**Enquête**

**(2)** Il veille au respect des exigences suivantes :

- a)** tout incident à signaler fait l'objet d'une enquête;
- b)** la personne responsable de l'enquête consigne dans son rapport d'enquête les causes premières de l'incident à signaler, les facteurs y ayant contribué, les mesures à mettre en œuvre pour qu'il ne se reproduise pas ainsi que tout autre renseignement pertinent;
- c)** le rapport d'enquête est remis à l'Office au plus tard quatorze jours après la date de l'incident.

**Accessibilité des dossiers**

**180** L'exploitant veille à ce que les dossiers qui sont nécessaires pour répondre aux exigences opérationnelles et aux exigences prévues par le présent règlement soient facilement accessibles à l'Office pour examen.

**Renseignements essentiels**

**181 (1)** L'exploitant veille à ce que soient tenus des dossiers contenant les renseignements essentiels à la sécurité, à la protection de l'environnement ou à la prévention du gaspillage, notamment, s'ils sont pertinents :

- a)** des renseignements sur l'emplacement et les déplacements des véhicules de service;
- b)** des renseignements sur les incidents à signaler;
- c)** des renseignements sur les exercices d'intervention d'urgence effectués;
- d)** des renseignements sur les quantités de substances consommables aux emplacements des opérations;
- e)** les données provenant de toute observation d'animaux sauvages exigée;
- f)** des renseignements sur les activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation;
- g)** des renseignements sur l'état des équipements et des systèmes qualifiés d'essentiels à la sécurité dans le plan de sécurité ou d'essentiels à la protection de l'environnement dans le plan de protection de l'environnement, notamment tout résultat d'essais indiquant le mauvais fonctionnement de ces équipements ou systèmes et des renseignements sur toute défaillance de l'équipement qui a mené à une dégradation des systèmes;

### Retention periods

**(2)** The operator must retain the records referred to in subsection (1) for the following periods:

**(a)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(a) and (e) to (g) and those referred to in paragraph (1)(h) regarding forecasted conditions, five years after the day on which the record is created;

**(b)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(b) and (c),

**(i)** five years after the day on which the drill or exercise is carried out, and

**(ii)** 10 years after the day on which the reportable incident is reported;

**(c)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(d), for as long as the consumable substance is at the operations site; and

**(d)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(h) regarding conditions observed, for the duration of the authorized work or activity.

### Safety report

**182 (1)** An operator must ensure that a safety report that relates to an authorized work or activity conducted in a given calendar year is submitted to the Board within 90 days after the day on which the work or activity is concluded or suspended or, in the case of a work or activity that will continue into the following calendar year, that a safety report that relates to the work or activity conducted in the preceding calendar year is submitted to the Board not later than March 31 of that following calendar year.

### Requirements

**(2)** The safety report must contain

**(a)** a description and analysis of the efforts undertaken to improve safety;

**(b)** a summary of the operator's safety performance during the applicable calendar year, including with respect to the objective of reducing safety risks;

**(c)** a summary of the safety measures and actions taken to mitigate the effects of any reportable incident, as well as of their effectiveness and any adjustments made for their continued improvement; and

**(d)** a summary of any emergency response drills and exercises relating to safety that were completed.

**h)** des renseignements sur les conditions physiques et environnementales ayant fait l'objet d'observations et de prévisions au titre de l'article 42.

### Périodes de conservation

**(2)** L'exploitant conserve les dossiers pendant :

**a)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)a) et e) à g) et des dossiers visés à l'alinéa (1)h) relatifs à la prévision des conditions physiques et environnementales, cinq ans après la date de leur création;

**b)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)b) et c) :

**(i)** cinq ans après la date de la tenue de l'exercice d'intervention d'urgence,

**(ii)** dix ans après la date à laquelle l'Office a été avisé de l'incident à signaler;

**c)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)d), la durée de la période pendant laquelle la substance consommable se trouve à l'emplacement des opérations;

**d)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)h) relatifs à l'observation des conditions physiques et environnementales, la durée de l'activité autorisée.

### Rapport sur la sécurité

**182 (1)** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la fin ou de la suspension des activités autorisées, un rapport sur la sécurité faisant état des activités menées durant l'année civile en cause ou, dans le cas des activités qui se poursuivent au cours de l'année civile suivante, au plus tard le 31 mars de cette année-là, un rapport sur la sécurité faisant état des activités menées dans l'année civile précédente.

### Exigences

**(2)** Le rapport sur la sécurité comprend :

**a)** une description et une analyse des initiatives mises en œuvre pour améliorer la sécurité;

**b)** un résumé du rendement atteint par l'exploitant en matière de sécurité durant l'année civile en cause, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour la sécurité;

**c)** un résumé des mesures de sécurité et des mesures prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi que l'efficacité de ces mesures et des ajustements apportés pour assurer leur amélioration continue;

**d)** un résumé des exercices d'intervention d'urgence et des exercices relatifs à la sécurité.



### Annual reports

**183** An operator must ensure that the Board is made aware, at least once a year, of any report containing relevant information regarding applied research work or studies that the operator has participated in, funded or commissioned concerning the operator's authorized works and activities in relation to safety, the protection of the environment or resource management and must ensure that a copy of the report is submitted to the Board on request.

## Geoscientific, Geotechnical and Environmental Programs

### Notice — key dates

**184** When any geoscientific program, geotechnical program or environmental program is commenced, concluded, suspended or cancelled by an operator, the operator must, without delay, notify the Board in writing of the date of the commencement, conclusion, suspension or cancellation of the program.

### Weekly status reports

**185 (1)** An operator must ensure that weekly reports are submitted to the Board on the status of field work carried out in relation to any geoscientific program, geotechnical program or environmental program from the commencement of the program until its conclusion, suspension or cancellation.

### Content of reports

**(2)** The weekly status reports must contain the following documents and information:

- (a)** the program number assigned by the Board;
- (b)** information identifying, and indicating the current location and status of, all operations sites and support craft used in the program;
- (c)** key dates of the works and activities under the program, in particular their commencement, suspension and completion dates,
- (d)** a description of the works and activities carried out during the preceding week, including
  - (i)** the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique,
  - (ii)** information identifying and indicating the location of data collection points, lines or areas,
  - (iii)** a schedule indicating each type of work or activity carried out under the program, as well as any period in which data acquisition was delayed or interrupted, along with a summary of the causes of that delay or interruption, and

### Rapports annuels

**183** L'exploitant veille à ce que l'Office soit prévenu, au moins une fois par an, de tout rapport renfermant des renseignements utiles sur des études ou des travaux de recherche appliquée auxquels il a participé, qu'il a financés ou commandés concernant ses activités autorisées en ce qui a trait à la sécurité, à la protection de l'environnement ou à la gestion des ressources; il veille également à ce qu'une copie en soit remise à l'Office sur demande.

## Programmes géoscientifiques, géotechniques et environnementaux

### Avis — dates clés

**184** Lorsqu'un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental débute ou est achevé, suspendu ou annulé par l'exploitant, ce dernier avise sans délai, par écrit, l'Office de la date du début, de la fin, de la suspension ou de l'annulation du programme.

### Rapports hebdomadaires

**185 (1)** L'exploitant veille à ce que soient remis à l'Office des rapports hebdomadaires qui font état de l'avancement des travaux sur le terrain effectués dans le cadre des programmes géoscientifiques, des programmes géotechniques ou des programmes environnementaux, et ce, du début du programme jusqu'à sa fin, sa suspension ou son annulation.

### Contenu des rapports

**(2)** Les rapports hebdomadaires comprennent les documents et renseignements suivants :

- a)** le numéro attribué par l'Office au programme visé;
- b)** les renseignements qui permettent de reconnaître les emplacements des opérations ainsi que les véhicules de service utilisés dans le cadre du programme et qui en indiquent l'emplacement et l'état;
- c)** les dates clés des activités menées dans le cadre du programme, plus particulièrement les dates de début, de suspension et de fin de ces activités;
- d)** la description des activités menées au cours de la semaine précédente, notamment :
  - (i)** la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition des données,
  - (ii)** les renseignements qui permettent de reconnaître les points, les lignes ou les aires de collecte des données et qui en indiquent l'emplacement,
  - (iii)** un calendrier qui précise le type d'activités menées dans le cadre du programme, qui indique les périodes au cours desquelles les activités

- (iv) a description of any failure to comply with a condition of the authorization;
- (e) maps illustrating, in relation to the proposed data acquisition plan referred to in subparagraph 8(i)(iii), the portion of the data acquisition that has been completed, the portion that was completed in the preceding week and the portion that remains to be carried out;
- (f) an indication of the total number of persons involved in the program who, during the preceding week, were at, or transferred to or from, the operations sites and, if applicable, the means by which they were transferred;
- (g) a summary of any communications or interactions that occurred during the preceding week concerning program activities between persons associated with the program and persons associated with fishing activities;
- (h) a summary of emergency drills and exercises that were completed and reportable incidents that occurred during the preceding week;
- (i) an indication of the quantities of consumable substances that are critical to safety that are currently at each operations site;
- (j) all wildlife observation data from the preceding week that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e);
- (k) a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities that are critical to safety that were carried out during the preceding week; and
- (l) a description of any measures taken during the preceding week to avoid disturbing wildlife or interfering with fishing activities or any other uses of the sea.

### Environmental report — programs

**186** An operator must ensure that an environmental report that contains the following documents and information is submitted to the Board within 90 days after the day on which a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is concluded or suspended:

- (a) a description of the general physical and environmental conditions under which the program was conducted and, if applicable, a description of ice management activities and non-productive time caused by meteorological or ice conditions;

d'acquisition de données ont été reportées ou suspendues et qui résume les causes de ces reports et suspensions,

(iv) la description de tout manquement aux conditions de l'autorisation;

e) les cartes illustrant, au regard du plan proposé aux fins d'acquisition des données visé au sous-alinéa 8i)(iii), la partie des activités d'acquisition des données qui a été menée, la partie qui a été menée au cours de la semaine précédente et la partie qui reste à mener;

f) le nombre total de personnes participant au programme qui, au cours de la semaine précédente, se sont trouvées à l'un des emplacements des opérations ou ont été transférées vers ou depuis l'un d'eux et, le cas échéant, les moyens utilisés pour leur transfert;

g) un résumé de toute communication ou interaction relative aux activités du programme qui a eu lieu, au cours de la semaine précédente, entre les personnes liées au programme et les personnes liées à des activités de pêche;

h) un résumé des exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués et des incidents à signaler qui se sont produits au cours de la semaine précédente;

i) les quantités de substances consommables essentielles à la sécurité qui se trouvent à chaque emplacement des opérations;

j) les données provenant des observations d'animaux sauvages effectuées au cours de la semaine précédente et consignées au titre de l'alinéa 181(1)e);

k) un résumé des activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation essentielles à la sécurité qui ont été menées au cours de la semaine précédente;

l) la description de toute mesure prise, au cours de la semaine précédente, en vue d'éviter de perturber les animaux sauvages ou d'interférer avec les activités de pêche ou avec toute autre utilisation de la mer.

### Rapport environnemental — programmes

**186** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la fin ou de la suspension de tout programme géoscientifique, de tout programme géotechnique ou de tout programme environnemental, un rapport environnemental qui comprend les documents et renseignements suivants :

- a) une description des conditions physiques et environnementales générales dans lesquelles le programme a été exécuté et, le cas échéant, une description des activités de gestion des glaces et de la période de

**(b)** a summary of program performance in relation to the environment, including with respect to the objective of reducing environmental risks;

**(c)** a summary of environmental protection measures and actions that were taken to mitigate the effects of any reportable incident, as well as of their effectiveness and any adjustments made for their continued improvement;

**(d)** a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and

**(e)** all wildlife observation data that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

### Final reports

**187 (1)** An operator must ensure that a final operations report, final data processing report and final interpretation report are submitted to the Board with the acquired data referred to in subsection (5), as applicable, within 12 months after the day on which any geoscientific program, geotechnical program or environmental program is concluded, unless a longer period has been agreed to in writing by the Board.

### Content of final operations report

**(2)** The final operations report must contain the following documents and information:

- (a)** the program number assigned by the Board;
- (b)** the title, author and date of the report;
- (c)** an executive summary and table of contents;
- (d)** the names of the operator, contractors and any *interest owner*, as defined in section 47 of the Act;
- (e)** a description of all operation sites and any support craft used for the program;
- (f)** a description of the program, including
  - (i)** key dates, in particular its commencement, suspension and completion dates,
  - (ii)** the equipment used,
  - (iii)** the operational methods employed,
  - (iv)** the number of persons who were involved in the program, and
  - (v)** the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique;

non-productivité attribuable aux conditions météorologiques ou à l'état des glaces;

**b)** un résumé du rendement du programme en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;

**c)** un résumé des mesures de protection de l'environnement et des mesures prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi que de l'efficacité de ces mesures et des ajustements apportés pour assurer leur amélioration continue;

**d)** un résumé des exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués afin de protéger l'environnement;

**e)** les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

### Rapports finaux

**187 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un rapport final sur les activités, un rapport final sur le traitement des données et un rapport final d'interprétation soient remis à l'Office, accompagnés des données acquises pertinentes visées au paragraphe (5), dans les douze mois suivant la date de la fin de tout programme géoscientifique, tout programme géotechnique ou tout programme environnemental, sauf si une période plus longue a été convenue par écrit avec l'Office.

### Contenu du rapport final sur les activités

**(2)** Le rapport final sur les activités comprend les documents et renseignements suivants :

- a)** le numéro attribué par l'Office au programme visé;
- b)** le titre, l'auteur et la date du rapport;
- c)** un résumé et une table des matières;
- d)** le nom de l'exploitant, des entrepreneurs et, le cas échéant, de tout *titulaire* au sens de l'article 47 de la Loi;
- e)** une description des emplacements des opérations ainsi que des véhicules de service utilisés dans le cadre du programme;
- f)** une description du programme, notamment :
  - (i)** ses dates clés, plus particulièrement ses dates de début, de suspension et d'achèvement,
  - (ii)** l'équipement utilisé,
  - (iii)** les méthodes opérationnelles employées,
  - (iv)** le nombre de personnes ayant participé au programme,

**(g)** location maps illustrating details of the data acquisition activities carried out under the program, including the identification and location of data collection points, lines or areas and the type of data acquired;

**(h)** location maps illustrating the boundaries of each area covered by the program and any portion of those areas that is subject to an *interest*, as defined in section 47 of the Act, as well as the identification number of each such interest;

**(i)** a schedule that specifies the type and duration of all program activities and includes any period in which data acquisition was delayed or interrupted;

**(j)** an indication as to the accuracy of the navigation system and of the positioning and survey systems, as well as the parameters and configuration of both the energy source and recording system; and

**(k)** shotpoint maps, track plots, flight lines with numbered fiducial points, gravity station maps, location maps for any samples or core holes, copies of any photographs and a list of any videos.

#### Content of final data processing report

**(3)** The final data processing report must contain the following documents and information:

**(a)** the documents and information referred to in paragraphs (2)(a) to (d), (g) and (k);

**(b)** a description of the program, including the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique; and

**(c)** a description of the geoscientific data acquired, including the data processing sequence and parameters.

#### Content of final interpretation report

**(4)** The final interpretation report must contain the following documents and information, as applicable:

**(a)** the documents and information referred to in paragraphs (2)(a) to (e);

**(b)** bathymetric or topographic maps compiled from the data collected;

**(v)** la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition de données;

**g)** les cartes de localisation donnant des précisions sur l'acquisition des données dans le cadre du programme, notamment les renseignements qui permettent de reconnaître les points, les lignes ou les aires de collecte des données, qui en indiquent l'emplacement et qui précisent le type de données acquises;

**h)** les cartes de localisation illustrant les limites de chaque aire touchée par le programme et toute partie de cette aire faisant l'objet d'un *titre*, au sens de l'article 47 de la Loi, ainsi que le numéro d'identification de chaque titre;

**i)** un calendrier précisant le type et la durée de toutes les activités du programme, notamment toute période au cours de laquelle les activités d'acquisition de données ont été reportées ou suspendues;

**j)** une indication portant sur la précision du système de navigation et des systèmes de positionnement et de levé ainsi que sur les paramètres et la configuration de la source d'énergie et du système d'enregistrement;

**k)** les cartes de points de tir et des tracés de levés, les cartes des lignes de vol avec les points de référence numérotés, les cartes des stations gravimétriques, les plans de localisation des échantillons ou trous de carottage, une copie des photographies et une liste des vidéos.

#### Contenu du rapport final sur le traitement des données

**(3)** Le rapport final sur le traitement des données comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** les documents et renseignements visés aux alinéas (2)a) à d), g) et k);

**b)** une description du programme, notamment la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition des données;

**c)** une description des données géoscientifiques acquises, notamment la séquence et les paramètres du traitement de ces données.

#### Contenu du rapport final d'interprétation

**(4)** Le rapport final d'interprétation comprend les documents et renseignements ci-après, s'ils sont pertinents :

**a)** les documents et renseignements visés aux alinéas (2)a) à e);

**b)** les cartes bathymétriques ou topographiques dressées à partir des données acquises;

**(c)** a description and interpretive maps of the acquired data, including

**(i)** time and depth structure and isopach maps, velocity and residual velocity maps and seismic attribute maps,

**(ii)** final Bouguer gravity maps and any residual or other processed gravity maps,

**(iii)** final total magnetic intensity contour maps and any residual, gradient or other processed magnetic maps,

**(iv)** final controlled-source electromagnetic resistivity maps,

**(v)** surficial maps generated from any seabed, geohazard or pipeline route survey, and

**(vi)** any geological maps;

**(d)** a description and analysis of the interpretation of the data with respect to

**(i)** geological and geophysical correlations,

**(ii)** correlations between gravity, magnetic, seismic and controlled-source electromagnetic data, including correlations to any data acquired during previous surveys,

**(iii)** in the case of seabed surveys, the geophysical correlation between shallow seismic data and data from cores and geotechnical boreholes,

**(iv)** corrections or adjustments that were applied to the data during processing or compilation,

**(v)** the velocity information that the operator used in a time-to-depth conversion,

**(vi)** cores and samples,

**(vii)** other geoscientific and geotechnical analyses, and

**(viii)** geohazards; and

**(e)** a description of

**(i)** synthetic seismograms,

**(ii)** seismic modelling studies that use synthetic seismograms,

**(iii)** vertical seismic profiles at wells that were used in the interpretation of the data,

**(iv)** amplitude versus offset studies,

**(c)** une description et des cartes interprétatives des données acquises, notamment :

**(i)** les cartes de structure de profondeur et d'intervalles temporels et d'isopaques, les cartes de vitesse et de vitesse résiduelle et les cartes des caractéristiques sismiques,

**(ii)** les cartes gravimétriques Bouguer finales ainsi que toute carte gravimétrique résiduelle ou autre carte gravimétrique obtenue par traitement,

**(iii)** les cartes en courbes finales de l'intensité magnétique totale ainsi que toute carte du magnétisme résiduel ou du gradient ou autre carte magnétique obtenue par traitement,

**(iv)** les cartes finales de résistivité électromagnétique à source contrôlée,

**(v)** les cartes de matériaux de surface générées à partir d'études du fond marin, des géorisques ou des tracés des pipelines,

**(vi)** toute carte géologique;

**(d)** une description et une analyse de l'interprétation des données en ce qui a trait :

**(i)** aux corrélations géologiques et géophysiques,

**(ii)** aux corrélations entre les données gravimétriques, magnétiques, sismiques et électromagnétiques à source contrôlée, notamment les corrélations avec les données acquises lors d'études précédentes,

**(iii)** dans le cas d'études du fond marin, à la corrélation géophysique entre les données sismiques à faible profondeur et les données provenant des carottes et des trous de sondage géotechniques,

**(iv)** aux corrections ou aux modifications apportées aux données en cours de traitement ou de compilation,

**(v)** aux renseignements relatifs à la vitesse de propagation que l'exploitant a utilisés au cours de la conversion temps-profondeur,

**(vi)** aux carottes et aux échantillons,

**(vii)** à d'autres analyses géoscientifiques et géotechniques,

**(viii)** aux géorisques;

**(e)** une description :

**(i)** des sismogrammes synthétiques,

- (v) seismic inversion studies, if any, and
- (vi) any other seismic studies related to the program.

#### **Acquired data**

**(5)** The following acquired data must accompany the final reports, as applicable:

- (a) time-stamped track plot, shotpoint and sample location data;
- (b) bathymetric data;
- (c) all final processed seismic data for each 2-D seismic line in time and depth;
- (d) all final processed 3-D volumes and each line generated from that volume in time and depth;
- (e) any vertical seismic profiles, synthetic seismograms, amplitude versus offset data and seismic inversion data;
- (f) in the case of any seabed, geohazard or pipeline route survey,
  - (i) processed high-resolution data for each line,
  - (ii) digital location maps for any samples,
  - (iii) any photographs and videos, and
  - (iv) sub-bottom profiler and side-scan sonar data;
- (g) in the case of an environmental program, any photograph, video or other graphic information that is relevant and contributes to the interpretation of the final data and the drafting of the final report;
- (h) in the case of a gravity or magnetic survey, a series of gravity and magnetic profiles across all gravity and magnetic surveys; and
- (i) in the case of controlled-source electromagnetic data, final processed cross-sections on all receiver lines, curves from all receivers and all 2-D and 3-D final models generated.

- (ii) des études de modèles sismiques qui utilisent des sismogrammes synthétiques,
- (iii) des profils sismiques verticaux de puits ayant servi à l'interprétation des données,
- (iv) des études de l'amplitude par rapport au déport horizontal,
- (v) des études d'inversions sismiques, s'il y a lieu,
- (vi) de toute autre étude sismique liée au programme.

#### **Données acquises**

**(5)** Les données acquises ci-après accompagnent les rapports finaux si elles sont pertinentes :

- a) les données liées aux cartes de points de tir et aux cartes des tracés des levés ainsi que les données sur l'emplacement des échantillons, toutes horodatées;
- b) les données bathymétriques;
- c) toutes les données sismiques traitées finales pour chaque profil sismique en deux dimensions en temps et en profondeur;
- d) tous les volumes tridimensionnels traités finaux et chaque profil généré à partir de ce volume en temps et en profondeur;
- e) tous les profils sismiques verticaux, tous les sismogrammes synthétiques, toutes les données de l'amplitude par rapport au déport horizontal et les données d'inversion sismique;
- f) en ce qui a trait aux études du fond marin, des géorisques ou des tracés des pipelines :
  - (i) les données haute résolution traitées pour chaque profil,
  - (ii) les cartes de localisation pour tous les échantillons, sous forme numérique,
  - (iii) les photographies et les vidéos,
  - (iv) les données du profileur de sédiments et du sonar à balayage latéral;
- g) dans le cas d'un programme environnemental, les photographies, vidéos ou autres informations graphiques pertinentes qui contribuent à l'interprétation des données finales et à la rédaction du rapport final;
- h) dans le cas d'une étude gravimétrique ou magnétique, une série de profils gravimétriques et magnétiques englobant toutes les études gravimétriques et magnétiques;

### **Incorporation of previous data**

**(6)** The operator must incorporate into any map referred to in paragraph (4)(b) that is included in a final interpretation report any data previously collected by the operator that are related to the area covered by the map and that are of a type similar to the data from which the map was produced.

### **Exception — data made available to public**

**188 (1)** An operator that has conducted a geoscientific program, a geotechnical program or an environmental program need not submit a final interpretation report if the data acquired from the program are made available to the public for purchase or for use under licence.

### **Data no longer available**

**(2)** If the operator ceases to make data available for purchase or use under licence, the operator must ensure that, within 12 months after the day on which the operator ceased to make the data available, the final interpretation report is submitted to the Board.

### **Data purchases**

**189 (1)** A purchaser of data referred to in subsection 188(1) that were acquired in an area that is subject to an *interest*, as defined in section 47 of the Act, must submit to the Board a final interpretation report that contains the documents and information referred to in subsection 187(4), as applicable, if the costs of the purchase of the data are to be credited against a deposit or other costs in relation to the interest.

### **Reports from data purchaser**

**(2)** If the purchaser has reprocessed or reinterpreted the data, and if the costs of the reprocessing or reinterpretation are to be credited against a deposit or other costs of the interest, the purchaser must submit to the Board, with the acquired data referred to in subsection 187(5), as applicable, a final data processing report that contains the documents and information referred to in subsection 187(3) and a final interpretation report that contains the documents and information referred to in subsection 187(4), as applicable.

### **Timing of submissions**

**(3)** The reports and data required under subsections (1) and (2) must be submitted by the purchaser to the Board before the costs referred to in those subsections are credited.

**i)** dans le cas de données électromagnétiques à source contrôlée, les sections transversales finales traitées sur toutes les lignes de récepteurs, les courbes provenant de tous les récepteurs et les modèles bidimensionnels et tridimensionnels finaux générés.

### **Incorporation des données antérieures**

**(6)** L'exploitant incorpore à toute carte visée à l'alinéa (4)b qui est incluse dans le rapport final d'interprétation les données qu'il a antérieurement recueillies et qui se rapportent à l'aire visée par la carte et sont d'un type semblable à celui des données à partir desquelles la carte a été établie.

### **Exception — données rendues disponibles**

**188 (1)** L'exploitant qui a mené un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental n'est pas tenu de fournir le rapport final d'interprétation si les données acquises dans le cadre du programme sont rendues disponibles à l'achat par le public ou pour qu'elles soient utilisées en vertu d'une licence.

### **Données non disponibles**

**(2)** Si l'exploitant cesse de rendre les données disponibles à l'achat par le public ou pour qu'elles soient utilisées en vertu d'une licence, il veille à ce que le rapport final d'interprétation soit remis à l'Office dans les douze mois suivant la date de cessation.

### **Achat de données**

**189 (1)** Tout acheteur des données visées au paragraphe 188(1) et acquises dans une aire visée par un *titre*, au sens de l'article 47 de la Loi, remet à l'Office un rapport final d'interprétation comprenant les documents et renseignements pertinents visés au paragraphe 187(4) si le coût d'achat des données sera porté au crédit d'un dépôt ou d'autres dépenses à l'égard du titre.

### **Rapport de l'acheteur des données**

**(2)** Lorsque l'acheteur a retraité ou réinterprété les données et que le coût du retraitement ou de la réinterprétation sera porté au crédit d'un dépôt ou d'autres dépenses à l'égard du titre, il remet à l'Office le rapport final sur le traitement des données qui comprend les documents et renseignements visés au paragraphe 187(3) et le rapport final d'interprétation qui comprend les documents et renseignements pertinents visés au paragraphe 187(4), le tout accompagné des données acquises pertinentes visées au paragraphe 187(5).

### **Moment pour soumettre les rapports et les données**

**(3)** L'acheteur remet à l'Office les rapports et les données visés aux paragraphes (1) et (2) avant que les coûts qui y sont mentionnés ne soient crédités.

**Notice to Chief Conservation Officer**

**(4)** A person who has submitted a report referred to in this section must, in respect of data that pertain to shotpoints or the location of stations, notify the Chief Conservation Officer, without delay, of any errors or omissions identified in or corrections made to the data after the report is submitted.

**Drilling and Production****Reference**

**190** When submitting any information to the Board about a well, pool, zone or field under these Regulations, an operator must refer to each by the name given to it under section 59 or paragraph 60(b), as the case may be.

**Results, data, analyses and schematics**

**191 (1)** An operator must ensure that a copy of the final results, data, analyses and schematics obtained from any well operation, including those obtained as a result of the following activities, is submitted to the Board:

- (a)** the testing, sampling and pressure measurements that are conducted as part of the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18, as well as any evaluation, testing and sampling of formations that is conducted under section 62; and
- (b)** any verification conducted under paragraph 71(2)(a) and any segregation test conducted under paragraph 71(2)(b).

**Period for submission**

**(2)** Unless otherwise agreed to in writing by the Board, the operator must ensure that the copy is submitted within 60 days after the day on which the activity that gave rise to the results, data, analyses or schematics is concluded.

**Survey**

**192 (1)** An operator must ensure that a survey, certified by a person licensed under the *Canada Lands Surveyors Act*, is conducted to confirm the location of any well and production installation.

**Copy of survey plan**

**(2)** The operator must ensure that a copy of the survey plan is

- (a)** filed with the Canada Lands Survey Records; and
- (b)** submitted to the Board.

**Avis au délégué à l'exploitation**

**(4)** Toute personne qui a remis un rapport visé par le présent article signale sans délai au délégué à l'exploitation, à l'égard des données relatives aux points de tir ou à l'emplacement des stations, toute erreur ou omission relevée ou toute correction apportée après la remise du rapport.

**Forage et production****Indication du nom**

**190** Au moment de la présentation à l'Office de renseignements relatifs à un puits, à un gisement, à une couche ou à un champ en application du présent règlement, l'exploitant indique le nom qui est attribué à celui-ci en vertu de l'article 59 ou de l'alinéa 60b), selon le cas.

**Résultats, données, analyses et schémas**

**191 (1)** L'exploitant veille à ce que soit remise à l'Office une copie des résultats, données, analyses et schémas définitifs fondés sur les travaux relatifs au puits, notamment sur les activités suivantes :

- a)** la mise à l'essai, l'échantillonnage et les relevés de pression effectués dans le cadre du programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 ainsi que l'évaluation, la mise à l'essai et l'échantillonnage prévus à l'article 62;
- b)** toute vérification effectuée au titre de l'alinéa 71(2)a) et tout essai de séparation effectué en application de l'alinéa 71(2)b).

**Délai de remise**

**(2)** Sauf s'il en a été convenu autrement par écrit avec l'Office, l'exploitant veille à ce que la copie soit remise dans les soixante jours suivant la date de la fin de l'activité à laquelle les résultats, les données, les analyses et les schémas se rapportent.

**Arpentage**

**192 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un arpentage certifié par le titulaire d'un permis en vertu de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* soit effectué pour confirmer l'emplacement de chaque puits et de chaque ouvrage de production.

**Copie du plan d'arpentage**

**(2)** Il veille :

- a)** à ce qu'une copie du plan d'arpentage soit déposée aux Archives d'arpentage des terres du Canada;
- b)** à ce qu'une copie de ce plan soit remise à l'Office.



**Critical information**

**193 (1)** The records that must be kept under section 181 include, in the case of an operation involving drilling or production, records containing the following information and documents:

- (a)** in respect of any assessment of the efficacy of a spill-treating agent under paragraph 11(4)(a),
  - (i)** a description of the assessment, including any oil samples used, and
  - (ii)** a description of any tests conducted for the assessment and their results;
- (b)** information concerning the inspection of any installation and its equipment or a pipeline for corrosion and erosion and any resulting maintenance activities carried out;
- (c)** the pressure, temperature and flow rate data obtained from compressors and from systems and equipment used for treatment and processing;
- (d)** information concerning the calibration of meters and other instruments on an installation;
- (e)** information concerning the testing of subsea, surface and subsurface safety valves;
- (f)** information concerning the status of each well and the status of well operations;
- (g)** in the case of a floating platform, information concerning all loads that could affect the motions, stability or inclination of the platform, including
  - (i)** data, observations, measurements and calculations related to its stability and station-keeping capability, including records of all of its movements,
  - (ii)** the results of all tests and analyses conducted to assess its stability and station-keeping capability,
  - (iii)** a description of every change in relation to its weight, its centre of gravity or the weight or distribution of temporary or portable equipment on it that may affect its stability, and
  - (iv)** a description of the verification of the disconnect capability of any disconnectable mooring system;
- (h)** in respect of boilers and pressure systems, the documents and information referred to in paragraphs 135(12)(d) to (f);
- (i)** information concerning each formation leak-off test and formation integrity test conducted under section 70;

**Renseignements essentiels**

**193 (1)** Les dossiers à tenir au titre de l'article 181 comprennent, dans le cas des opérations de forage ou de production, des dossiers contenant les documents et renseignements suivants :

- a)** à l'égard de l'évaluation de l'efficacité d'un agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a) :
  - (i)** la description de l'évaluation, notamment des échantillons de pétrole utilisés;
  - (ii)** la description des essais effectués dans le cadre de l'évaluation et leurs résultats,
- b)** des renseignements sur l'inspection de l'installation, de ses équipements et des pipelines en vue de vérifier la présence de corrosion et d'érosion et sur les travaux d'entretien effectués à la suite de ces inspections;
- c)** les données relatives à la pression, à la température et au débit obtenues des compresseurs ainsi que des systèmes et équipements servant au traitement et à la transformation;
- d)** des renseignements sur l'étalonnage des compteurs et des autres instruments dans l'installation;
- e)** des renseignements sur les essais des soupapes de sécurité sous-marines, de surface et souterraines;
- f)** des renseignements sur l'état de chacun des puits et l'état d'avancement des travaux relatifs aux puits;
- g)** s'agissant d'une plate-forme flottante, des renseignements sur toutes les charges qui pourraient influencer sur ses mouvements, sur sa stabilité ou sur son inclinaison, notamment :
  - (i)** les données, les observations, les mesures et les calculs relatifs à la stabilité de la plate-forme et à son aptitude à maintenir sa position, notamment un registre sur ses mouvements,
  - (ii)** les résultats des essais et des analyses effectués pour évaluer la stabilité de la plate-forme et son aptitude à maintenir sa position,
  - (iii)** la description de tout changement par rapport au poids ou au centre de gravité de la plate-forme, ou au poids ou à la répartition de son équipement temporaire ou portatif, qui pourrait influencer sur sa stabilité,
  - (iv)** la description de la vérification de l'aptitude au détachement de tout système d'amarrage détachable;

**(j)** the findings resulting from the verifications of temporary safe refuges required under subsection 117(3); and

**(k)** the findings resulting from the verifications of the availability and condition of life-saving appliances required under subsection 119(11).

### Retention periods

**(2)** The operator must retain the records referred to in subsection (1) for the following periods:

**(a)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(a), for as long as the spill-treating agent is approved for use;

**(b)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(b) to (f), subparagraph (1)(g)(iv) and paragraphs (1)(i) to (k), five years after the day on which the record is created;

**(c)** in the case of the records referred to in subparagraphs (1)(g)(i) to (iii), for the life of the floating platform; and

**(d)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(h), five years after the day on which the boiler or pressure system is taken out of service.

### Daily production record

**194 (1)** An operator must ensure that a daily production record is kept in respect of a field in which a pool or well is located until the field is abandoned and, at that time, must offer to submit the record to the Board before destroying it.

### Contents

**(2)** The daily production record must contain, with respect to each day, the following information and documents:

**(a)** information concerning the calibration of meters and other instruments referred to in paragraph 193(1)(d);

**(b)** any measurements obtained under section 74;

**(c)** a description of the manner in which any fluids were disposed of, including through venting, burning or flaring, or transported for processing, whether through offloading or a pipeline; and

**(h)** à l'égard des chaudières ou des systèmes sous pression, les documents et renseignements prévus aux alinéas 135(12)d) à f);

**(i)** des renseignements sur les tests de pression de fracturation et les essais d'intégrité de la formation effectués au titre de l'article 70;

**(j)** les constatations découlant de la vérification de la conformité des refuges temporaires effectuée au titre du paragraphe 117(3);

**(k)** les constatations découlant de la vérification de la disponibilité et de l'état des engins de sauvetage au titre du paragraphe 119(11).

### Périodes de conservation

**(2)** L'exploitant conserve les dossiers visés au paragraphe (1) pendant :

**a)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)a), la durée de la période d'approbation de l'agent de traitement;

**b)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)b) à f), au sous-alinéa (1)g)(iv) et aux alinéas (1)i) à k), cinq ans après la date de leur création;

**c)** s'agissant des dossiers visés aux sous-alinéas (1)g)(i) à (iii), la durée de vie de la plate-forme flottante;

**d)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)h), cinq ans après la date de la mise hors service des chaudières et des systèmes sous pression.

### Dossier quotidien relatif à la production

**194 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un dossier quotidien relatif à la production soit tenu à l'égard du champ dans lequel le gisement ou le puits est situé, jusqu'à l'abandon de ce champ et l'offre à l'Office avant de le détruire.

### Contenu

**(2)** Le dossier quotidien relatif à la production contient les renseignements et documents ci-après à l'égard de chaque jour :

**a)** des renseignements sur l'étalonnage des compteurs et autres instruments visés à l'alinéa 193(1)d);

**b)** les mesurages obtenus au titre de l'article 74;

**c)** une description de la manière dont les fluides sont éliminés — notamment par évacuation, par brûlage ou par brûlage à la torche — ou transportés par déchargement ou par pipeline aux fins de transformation;

**(d)** any other information relating to the production of petroleum and other fluids from each pool or well.

### **Formation flow test records and report**

**195** An operator must ensure that

**(a)** in respect of exploratory wells and delineation wells, a record of formation flow test results is submitted to the Board on a daily basis; and

**(b)** in respect of all wells, a formation flow test report is submitted to the Board as soon as the circumstances permit after each formation flow test.

### **Pilot scheme**

**196 (1)** An operator must ensure that interim evaluations of a pilot scheme referred to in section 81 are reported to the Board in writing at the intervals referred to in paragraph 81(2)(b).

### **Report on completion**

**(2)** On completion of the pilot scheme, the operator must ensure that a report is submitted to the Board that contains

**(a)** the results of the scheme and supporting data and analyses; and

**(b)** the operator's conclusions as to the potential of the scheme for application to full-scale production.

### **Daily reports**

**197** An operator must ensure that the following reports are submitted to the Board on a daily basis:

**(a)** a daily operations report that contains

**(i)** a description of the works and activities that were carried out on the installation on the previous day and the current status of those works and activities,

**(ii)** a description of the works and activities that are expected to be carried out on the installation on the day on which the report is submitted,

**(iii)** a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities critical to safety that were carried out on the previous day,

**(iv)** a summary of the physical and environmental conditions that were observed under section 42 on the previous day,

**d)** tout renseignement concernant la production d'hydrocarbures et d'autres fluides à partir de chaque gisement ou puits.

### **Rapport et dossiers sur les essais d'écoulement de formation**

**195** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

**a)** s'agissant d'un puits d'exploration et d'un puits de délimitation, un dossier contenant les résultats des essais d'écoulement de formation est remis à l'Office quotidiennement;

**b)** s'agissant de tous les puits, un rapport des essais d'écoulement de formation est remis à l'Office dès que les circonstances le permettent après chaque essai d'écoulement de formation.

### **Projet pilote**

**196 (1)** L'exploitant veille à ce que des rapports écrits relatifs aux évaluations provisoires du projet pilote visé à l'article 81 soient remis à l'Office aux intervalles visés à l'alinéa 81(2)b).

### **Rapport final**

**(2)** Au terme du projet pilote, l'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office un rapport qui comprend :

**a)** les résultats du projet, données et analyses à l'appui;

**b)** les conclusions de l'exploitant quant à la possibilité de passer à la mise en production à plein rendement.

### **Rapports quotidiens**

**197** L'exploitant veille à ce que soit remis quotidiennement à l'Office :

**a)** un rapport journalier des opérations qui comprend :

**(i)** une description des activités menées à l'installation le jour précédent et l'état actuel de ces activités,

**(ii)** une description des activités qu'il est prévu de mener à l'installation le jour où le rapport est remis à l'Office,

**(iii)** un résumé des renseignements relatifs aux activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation essentielles à la sécurité qui ont été menées le jour précédent,

(v) a summary of the information referred to in paragraph 193(1)(g) that was obtained on the previous day, and

(vi) any other information that is necessary to indicate the status of operations on the installation;

(b) a daily drilling report that contains

(i) the daily and cumulative costs of operating the installation,

(ii) all well and casing data obtained on the previous day,

(iii) a description of the properties of the drilling fluid and all drilling fluid gas readings from the previous day,

(iv) a summary of any directional and deviation surveys carried out the previous day,

(v) a description of the formations encountered on the previous day,

(vi) the results of any blowout preventer test carried out on the previous day and the date of the most recent test, and

(vii) the results of any formation leak-off tests or formation integrity tests referred to in section 70 that were carried out the previous day;

(c) a daily geological report, consisting of well and field data acquired the previous day through the programs referred to in sections 13 and 18, geological assessments made the previous day and any other information that is relevant to those assessments; and

(d) in the case of a production installation, a daily production report that contains a summary of the information referred to in paragraphs 193(1)(a) to (c) in relation to the previous day and a summary of the daily production record referred to in section 194.

### Monthly production report

**198** An operator must ensure that a report summarizing the production data collected during a given month is submitted to the Board not later than the 15th day of the subsequent month.

(iv) un résumé des renseignements relatifs aux observations des conditions physiques et environnementales effectuées au titre de l'article 42 le jour précédent,

(v) un résumé des renseignements visés à l'alinéa 193(1)g) qui ont été obtenus le jour précédent,

(vi) tout autre renseignement nécessaire pour indiquer l'état des opérations de l'installation;

b) un rapport journalier de forage qui comprend :

(i) les coûts d'exploitation quotidiens et cumulatifs de l'installation,

(ii) les données sur le puits et le tubage obtenues le jour précédent,

(iii) la description des propriétés du fluide de forage et les relevés des gaz dans le fluide de forage établis le jour précédent,

(iv) le résumé de toute mesure de déviation et de direction effectuée le jour précédent,

(v) la description des formations rencontrées le jour précédent,

(vi) les résultats de tout essai du bloc obturateur effectué le jour précédent et la date de l'essai le plus récent,

(vii) les résultats des tests de pression de fracturation ou des essais d'intégrité de la formation visés à l'article 70 qui ont été effectués le jour précédent;

c) un rapport géologique quotidien qui comprend les données obtenues le jour précédent, relativement aux puits et aux champs, dans le cadre des programmes visés aux articles 13 et 18, les évaluations géologiques réalisées le jour précédent et tout autre renseignement pertinent en ce qui a trait à ces évaluations;

d) s'agissant d'un ouvrage de production, un rapport journalier de production qui comprend un résumé, à l'égard du jour précédent, des renseignements visés aux alinéas 193(1)a) à c) et un résumé du dossier quotidien relatif à la production visé à l'article 194.

### Rapport mensuel de production

**198** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office un rapport résumant les données de production du mois au plus tard le quinzième jour du mois suivant.

**Well records and reports****199 (1)** An operator must ensure that

- (a) a well termination record is submitted to the Board in respect of a well within 21 days after
  - (i) the day on which the well is abandoned,
  - (ii) the day on which the well is suspended if the suspension is planned to be for a period that is longer than 21 days, or
  - (iii) the day on which the well is completed or recompleted;
- (b) a well operation report is submitted to the Board in respect of a well that requires a workover or intervention within 30 days after the day on which the workover or intervention is completed;
- (c) a well history report is submitted to the Board in respect of a development well within 45 days after the day referred to in subparagraph (a)(i), (ii) or (iii), as the case may be;
- (d) a well history report is submitted to the Board in respect of an exploration or delineation well within 90 days after the day referred to in subparagraph (a)(i), (ii) or (iii), as the case may be; and
- (e) the actual cost breakdown of all well operations is submitted to the Board within 90 days after the day on which a well is abandoned, suspended or completed.

**Well termination record — contents**

**(2)** The record required under paragraph (1)(a) must describe the manner in which the well has been abandoned, suspended, completed or recompleted and must include a schematic of the well illustrating the nature and location of the plugs used to abandon or suspend the well or the equipment used to complete or recomplete the well.

**Reports — contents**

**(3)** The reports required under paragraphs (1)(b) to (d) must contain a record of all operational, engineering, petrophysical, geophysical and geological information that is relevant to the well operation, including any problems encountered during the well operation and the results of any formation leak-off test or formation integrity test conducted under section 70.

**Impact description**

**(4)** The report required under paragraph (1)(b) must describe any impact of the workover or intervention on the performance of the well, including any effect on productivity, injectivity and the recovery of petroleum.

**Dossiers et rapports concernant les puits****199 (1)** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) un dossier de cessation des travaux dans tout puits concerné est remis à l'Office dans les vingt et un jours suivant, selon le cas :
  - (i) la date de l'abandon du puits,
  - (ii) la date de la suspension de son exploitation, s'il est prévu que celle-ci dure plus de vingt et un jours,
  - (iii) la date de l'achèvement du puits ou de sa remise en production;
- b) un rapport sur les travaux relatifs au puits est remis à l'Office dans les trente jours suivant la date où se terminent tous travaux de reconditionnement ou d'intervention effectués sur le puits qui les nécessite;
- c) un rapport sur l'historique du puits de développement est remis à l'Office dans les quarante-cinq jours suivant la date visée aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas;
- d) un rapport sur l'historique du puits d'exploration ou du puits de délimitation est remis à l'Office dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date visée aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas;
- e) la répartition des coûts réels liés aux travaux relatifs au puits est remise à l'Office dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'achèvement, l'abandon ou la suspension de l'exploitation du puits.

**Contenu du dossier de cessation des travaux**

**(2)** Le dossier visé à l'alinéa (1)a) décrit la manière dont le puits a été abandonné, achevé ou remis en production, ou l'exploitation de celui-ci suspendue, et comprend un schéma du puits qui illustre la nature et l'emplacement des bouchons utilisés pour l'abandonner ou suspendre son exploitation ou l'équipement utilisé pour effectuer l'achèvement ou la remise en production.

**Contenu des rapports**

**(3)** Les rapports visés aux alinéas (1)b) à d) contiennent un dossier sur tous les renseignements opérationnels, techniques, pétrophysiques, géophysiques et géologiques concernant les travaux relatifs au puits, notamment les problèmes survenus au cours de ceux-ci et les résultats des tests de pression de fracturation ou des essais d'intégrité de la formation visés à l'article 70.

**Effet du reconditionnement ou de l'intervention**

**(4)** Le rapport visé à l'alinéa (1)b) décrit tout effet du reconditionnement ou de l'intervention sur le rendement du puits, notamment sur la productivité, l'injectivité et la récupération des hydrocarbures.

**Environmental report — drilling**

**200** An operator must ensure, in relation to a drilling program that involves an exploratory well or a delineation well, that an environmental report that contains the following documents and information is submitted to the Board within 90 days after the day referred to in subparagraph 199(1)(a)(i), (ii) or (iii), as the case may be:

- (a)** a summary of the physical and environmental conditions under which the drilling program was conducted and, if applicable, a description of ice management activities and non-productive time caused by meteorological or ice conditions;
- (b)** a summary of the environmental protection measures in place during the drilling program, the measures taken to mitigate the effects of any reportable incident, the effectiveness of those measures and any adjustments made for their continued improvement;
- (c)** a summary of the performance of the drilling program in relation to the environment, including in relation to the objective of reducing environmental risks;
- (d)** a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and
- (e)** all wildlife observation data that was required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

**Annual environmental report — production and pipeline**

**201** An operator must ensure, in relation to a production project or pipeline project, that an environmental report that contains the following documents and information with respect to a given calendar year is submitted to the Board not later than March 31 of the subsequent year:

- (a)** a summary of the general physical and environmental conditions to which each operations site was subjected;
- (b)** a description of any ice management activities carried out;
- (c)** a summary of the environmental protection measures in place, the measures taken to mitigate the effects of any reportable incident, the effectiveness of those measures and any adjustments made for their continued improvement;
- (d)** a summary of the performance of the project in relation to the environment, including in relation to the objective of reducing environmental risks;

**Rapport environnemental — forage**

**200** L'exploitant veille, à l'égard de tout programme de forage dans le cadre duquel un puits d'exploration ou un puits de délimitation est foré, à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date visée aux sous-alinéas 199(1)a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas, un rapport environnemental qui comprend les documents et renseignements suivants :

- a)** un résumé des conditions physiques et environnementales dans lesquelles le programme de forage a été exécuté et, le cas échéant, une description des activités de gestion des glaces et de la période de non-productivité attribuable aux conditions météorologiques ou à l'état des glaces;
- b)** un résumé des mesures en place durant le programme de forage qui visent la protection de l'environnement et de celles prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi qu'un résumé de l'efficacité de ces mesures et des modifications apportées pour assurer leur amélioration continue;
- c)** un résumé du rendement du programme de forage en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;
- d)** un résumé des renseignements sur les exercices d'intervention d'urgence effectués aux fins de protection de l'environnement, notamment ceux effectués dans le cadre de la mise en œuvre du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11;
- e)** les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

**Rapport environnemental annuel — production et pipeline**

**201** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, au plus tard le 31 mars de chaque année, à l'égard de chaque projet de production ou projet de pipeline, un rapport environnemental sur l'année civile précédente qui comprend les documents et renseignements suivants :

- a)** un résumé des conditions physiques et environnementales générales auxquelles chaque emplacement des opérations a été soumis;
- b)** une description des activités de gestion des glaces;
- c)** un résumé des mesures en place pour la protection de l'environnement et de celles prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi qu'un résumé de l'efficacité de ces mesures et des modifications apportées pour assurer leur amélioration continue;
- d)** un résumé du rendement du projet en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;

(e) a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and

(f) all wildlife observation data that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

### Annual production report

**202** An operator must ensure that, not later than March 31 of each year, an annual production report for a pool, field or zone is submitted to the Board that contains information on how the operator manages and intends to manage the resource being produced without waste, including

(a) for the preceding calendar year, details on performance, production forecasts, reserve revision, the reasons for deviations in well performance from forecasts in previous annual production reports, gas conservation resources, efforts to maximize the recovery of petroleum and operating and capital expenditures, including the cost of each well operation; and

(b) for the preceding calendar year, the current calendar year and the next two calendar years, capital costs and fixed operating costs for each well and field in a production project, variable costs, commodity prices and financial commitments in relation to the transportation of the resource, including by pipeline.

### Gas venting records

**203** An operator must ensure that a record is kept of the following information in respect of each gas venting referred to in paragraph 82(c):

(a) a description of the emergency situation that justified the venting;

(b) a description of the venting, the date it occurred and its duration; and

(c) the volume of gas vented.

### Compressor records

**204** An operator must ensure that a record containing the following documents and information is kept in respect of the compressors referred to in subsection 84(1):

(a) information demonstrating, with supporting documents, that the continuous monitoring device referred to in subsection 84(2) has been calibrated in accordance with the manufacturer's recommendations such that its measurements have a maximum margin of error of  $\pm 10\%$ ; and

(e) un résumé des renseignements sur tous les exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués aux fins de protection de l'environnement;

(f) les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

### Rapport annuel de production

**202** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, au plus tard le 31 mars de chaque année, un rapport annuel de production ayant trait à tout gisement, à tout champ ou à toute couche et comprenant les renseignements qui démontrent de quelle manière l'exploitant gère et entend gérer sans gaspillage les ressources produites, notamment :

(a) pour l'année civile précédente, des détails sur le rendement, sur les prévisions concernant la production, sur la révision des réserves, sur tout écart entre le rendement du puits et les prévisions contenues dans les rapports annuels de production antérieurs, sur les moyens affectés à la rationalisation du gaz, sur les efforts déployés pour optimiser la récupération des hydrocarbures et sur les dépenses d'exploitation et d'immobilisation, notamment le coût de chacun des travaux relatifs au puits;

(b) pour l'année civile précédente, pour l'année civile courante et pour les deux années civiles à venir, les coûts d'immobilisation et les coûts d'exploitation fixes pour chaque puits et champ de tout projet de production, les coûts variables, les prix des matières premières et les engagements financiers à l'égard du transport des ressources, notamment par pipeline.

### Dossier relatif à l'évacuation de gaz

**203** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier de chaque évacuation de gaz visée à l'alinéa 82c) qui comprend les renseignements suivants :

(a) une description de la situation d'urgence ayant justifié l'évacuation;

(b) une description de l'évacuation, la date où elle a eu lieu et sa durée;

(c) le volume de gaz évacué.

### Dossier relatif aux compresseurs

**204** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier relatif aux compresseurs visés au paragraphe 84(1) comprenant les documents et renseignements suivants :

(a) les renseignements qui démontrent, documents à l'appui, que le dispositif de surveillance continue visé au paragraphe 84(2) a été étalonné conformément aux recommandations du fabricant pour permettre une prise de mesures avec une marge d'erreur maximale de plus ou moins dix pour cent;

**(b)** for each compressor, if its maximum flow rate limit under subsection 84(3) or (4) has been exceeded,

- (i)** its serial number, make and model,
- (ii)** the date on which the maximum flow rate limit was exceeded,
- (iii)** the flow rate indicated by the continuous monitoring device when the maximum flow rate limit was exceeded, and
- (iv)** a description of the corrective measures that were taken and the dates on which they were taken.

### Fugitive emission records

**205** An operator must ensure that a record containing the following information is kept in respect of any fugitive emission from an installation that is detected:

- (a)** the date on which the emission was detected;
- (b)** the type of equipment from which the emission was released and its location within the installation or identifier;
- (c)** the means by which the emission was identified; and
- (d)** a description of the corrective measures that were taken and the dates on which they were taken.

### Record retention period

**206** An operator must ensure that a record referred to in any of sections 203 to 205 is retained for five years after the day on which the record is created.

## Diving Projects or Construction Activities

### Weekly status reports

**207 (1)** An operator must ensure that weekly reports are submitted to the Board on the status of any diving project or construction activities.

### Content of reports

**(2)** The weekly status reports must contain the following documents and information:

- (a)** the project number assigned by the Board;
- (b)** information identifying, and indicating the current location and status of, all operations sites and support craft used in the diving project or construction activities;

**b)** pour chaque compresseur, si la limite de débit maximal prévue aux paragraphes 84(3) ou (4) a été dépassée :

- (i)** son numéro de série, sa marque et son modèle,
- (ii)** la date à laquelle la limite a été dépassée,
- (iii)** le débit indiqué par le dispositif de surveillance continue lorsque la limite a été dépassée,
- (iv)** une description des mesures correctives prises ainsi que les dates auxquelles elles l'ont été.

### Dossier relatif aux émissions fugitives

**205** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier relatif à la détection des émissions fugitives provenant des installations comprenant, pour chaque émission détectée, les renseignements suivants :

- a)** la date de détection de l'émission;
- b)** le type d'équipement d'où provient l'émission, ainsi que l'emplacement de celui-ci dans l'installation ou son identifiant;
- c)** les moyens par lesquels l'émission a été détectée;
- d)** une description des mesures correctives prises ainsi que les dates auxquelles elles l'ont été.

### Période de conservation

**206** L'exploitant veille à ce que les dossiers visés aux articles 203 à 205 soient conservés pendant cinq ans après la date de leur création.

## Projets de plongée ou activités de construction

### Rapports hebdomadaires

**207 (1)** L'exploitant veille à ce que soient remis à l'Office des rapports hebdomadaires qui font état de l'avancement de tout projet de plongée ou de toute activité de construction.

### Contenu des rapports

**(2)** Les rapports hebdomadaires comprennent les documents et renseignements suivants :

- a)** le numéro attribué par l'Office au projet visé;
- b)** les renseignements qui permettent de reconnaître les emplacements des opérations ainsi que les véhicules de service utilisés dans le cadre du projet de plongée ou des activités de construction et qui en indiquent l'emplacement et l'état;



**(c)** a description of the works and activities carried out during the preceding week;

**(d)** an indication of the total number of persons involved in the works and activities who, during the week, were at, or transferred to or from, the operations sites and, if applicable, the means by which they were transferred;

**(e)** a summary of emergency drills and exercises that were completed and reportable incidents that occurred during the week;

**(f)** an indication of the quantities of consumable substances that are critical to safety that are currently at each operations site; and

**(g)** a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities that are critical to safety that were carried out during the preceding week.

**c)** une description des activités menées au cours de la semaine précédente;

**d)** le nombre total de personnes participant aux activités qui, durant la semaine, se sont trouvées à l'un des emplacements des opérations ou ont été transférées vers ou depuis l'un d'eux et, le cas échéant, les moyens utilisés pour leur transfert;

**e)** pour la semaine en cause, un résumé des renseignements visant les exercices d'intervention d'urgence et les incidents à signaler;

**f)** les quantités de substances consommables essentielles à la sécurité qui se trouvent à chaque emplacement des opérations;

**g)** un résumé des activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation essentielles à la sécurité qui ont été menées au cours de la semaine précédente.

## PART 13

### Repeals and Coming into Force

#### Repeals

**208** The following Regulations are repealed:

**(a)** the *Newfoundland Offshore Area Oil and Gas Operations Regulations*<sup>1</sup>;

**(b)** the *Newfoundland Offshore Certificate of Fitness Regulations*<sup>2</sup>;

**(c)** the *Newfoundland Offshore Petroleum Installations Regulations*<sup>3</sup>;

**(d)** the *Newfoundland Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations*<sup>4</sup>; and

**(e)** the *Newfoundland Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*<sup>5</sup>.

## PARTIE 13

### Abrogations et entrée en vigueur

#### Abrogations

**208** Les règlements ci-après sont abrogés :

**a)** le *Règlement sur les opérations relatives au pétrole et au gaz de la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>1</sup>;

**b)** le *Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>2</sup>;

**c)** le *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>3</sup>;

**d)** le *Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>4</sup>;

**e)** le *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> SOR/88-347

<sup>2</sup> SOR/95-100

<sup>3</sup> SOR/95-104

<sup>4</sup> SOR/95-334

<sup>5</sup> SOR/2009-316

<sup>1</sup> DORS/88-347

<sup>2</sup> DORS/95-100

<sup>3</sup> DORS/95-104

<sup>4</sup> DORS/95-334

<sup>5</sup> DORS/2009-316

## Coming into Force

### Eight months after publication

**209** These Regulations come into force on the day that, in the eighth month after the month in which they are published in the *Canada Gazette, Part II*, has the same calendar number as the day on which they are published or, if that eighth month has no day with that number, the last day of that eighth month.

### SCHEDULE 1

(Clauses 28(1)(b)(ii)(A) and (B) and (iii)(B))

## Certificate of Fitness

### PART 1

## Provisions of these Regulations

- 1 Section 24
- 2 Subsections 84(1) to (4)
- 3 Section 98
- 4 Section 100
- 5 Subsections 103(1) and (2)
- 6 Sections 104 to 108
- 7 Subsection 109(2)
- 8 Sections 110 to 114
- 9 Subsections 115(1) to (7)
- 10 Section 116
- 11 Subsections 117(1) and (2)
- 12 Section 118
- 13 Subsections 119(1) to (10)
- 14 Section 120
- 15 Subsection 121(2)
- 16 Sections 122 and 123
- 17 Subsection 124(2)
- 18 Subsection 125(1)
- 19 Paragraph 125(2)(a)
- 20 Sections 126 to 131
- 21 Subsections 132(1) to (6)
- 22 Subsections 133(1) to (6) and (9)

## Entrée en vigueur

### Huit mois après la publication

**209** Le présent règlement entre en vigueur le jour qui, dans le huitième mois suivant le mois de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*, porte le même quantième que le jour de sa publication ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce huitième mois.

### ANNEXE 1

(divisions 28(1)(b)(ii)(A) et (B) et (iii)(B))

## Certificat d'aptitude

### PARTIE 1

## Dispositions du présent règlement

- 1 Article 24
- 2 Paragraphes 84(1) à (4)
- 3 Article 98
- 4 Article 100
- 5 Paragraphes 103(1) et (2)
- 6 Articles 104 à 108
- 7 Paragraphe 109(2)
- 8 Articles 110 à 114
- 9 Paragraphes 115(1) à (7)
- 10 Article 116
- 11 Paragraphes 117(1) et (2)
- 12 Article 118
- 13 Paragraphes 119(1) à (10)
- 14 Article 120
- 15 Paragraphe 121(2)
- 16 Articles 122 et 123
- 17 Paragraphe 124(2)
- 18 Paragraphe 125(1)
- 19 Alinéa 125(2)a)
- 20 Articles 126 à 131
- 21 Paragraphes 132(1) à (6)
- 22 Paragraphes 133(1) à (6) et (9)

23	Section 134	23	Article 134
24	Subsections 135(1) to (7) and (11) to (13)	24	Paragaphes 135(1) à (7) et (11) à (13)
25	Section 136	25	Article 136
26	Paragraph 137(1)(a)	26	Alinéa 137(1)a)
27	Subsections 137(2) to (8) and (10)	27	Paragaphes 137(2) à (8) et (10)
28	Subsections 138(1) to (4), (6) and (7)	28	Paragaphes 138(1) à (4), (6) et (7)
29	Section 139	29	Article 139
30	Section 141	30	Article 141
31	Paragraphs 142(1)(a) to (c)	31	Alinéas 142(1)a) à c)
32	Subsections 142(2) to (4)	32	Paragaphes 142(2) à (4)
33	Subsections 143(1) and (2)	33	Paragaphes 143(1) et (2)
34	Sections 144 to 146	34	Articles 144 à 146
35	Subsections 147(1) to (3)	35	Paragaphes 147(1) à (3)
36	Subsections 148(1) to (6). However, subsection (5) applies only with respect to the criteria for disconnection.	36	Paragaphes 148(1) à (6). Toutefois, le paragraphe (5) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence relative aux critères de détachement.
37	Section 149	37	Article 149
38	Subsection 150(1)	38	Paragraphe 150(1)
39	Sections 151 and 152	39	Articles 151 et 152
40	Section 154	40	Article 154
41	Subsections 155(1) to (3)	41	Paragaphes 155(1) à (3)
42	Section 174	42	Article 174

**PART 2**

## Provisions of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations

1	Section 19
2	Paragraphs 21(b) and (c)
3	Sections 22 to 25
4	Subsections 26(1) and (3)
5	Sections 27 and 28
6	Paragraph 29(a)
7	Subparagraph 30(2)(d)(ii)
8	Subsection 30(3)
9	Paragraphs 32(2)(a), (b) and (d)
10	Subsection 32(3)

**PARTIE 2**

## Dispositions du Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et- Labrador

1	Article 19
2	Alinéas 21b) et c)
3	Articles 22 à 25
4	Paragaphes 26(1) et (3)
5	Articles 27 et 28
6	Alinéa 29a)
7	Sous-alinéa 30(2)d)(ii)
8	Paragraphe 30(3)
9	Alinéas 32(2)a), b) et d)
10	Paragraphe 32(3)

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 11 | Paragraphs 32(4)(a), (c) to (g) and (i). However, paragraph (e) applies only with respect to the requirement that a medical room have surfaces that are easily cleaned and disinfected.   | 11 | Alinéas 32(4)a, c) à g) et i). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence selon laquelle l'infirmierie doit être dotée de surfaces faciles à nettoyer et à désinfecter.   |
| 12 | Paragraphs 46(a) and (b)  | 12 | Alinéas 46a) et b)   |
| 13 | Subparagraph 46(m)(i)   | 13 | Sous-alinéa 46m)(i)  |
| 14 | Clauses 46(m)(ii)(A), (C) and (D)   | 14 | Divisions 46m)(ii)(A), (C) et (D)  |
| 15 | Paragraph 47(2)(b)  | 15 | Alinéa 47(2)b)   |
| 16 | Subsection 57(1). However, paragraph (e) applies only with respect to the requirement that the accommodations area be maintained in good repair.  | 16 | Paragraphe 57(1). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état de l'aire d'habitation.  |
| 17 | Subsections 58(1) and (2)   | 17 | Paragraphes 58(1) et (2)   |
| 18 | Paragraphs 58(3)(a) to (e). However, paragraph (a) applies only with respect to the requirement under paragraph 60(2)(a) concerning hand-washing facilities and paragraph (e) applies only with respect to the requirement that washrooms be maintained in good repair. | 18 | Alinéas 58(3)a) à e). Toutefois, l'alinéa a) ne s'applique qu'à l'égard des exigences de l'alinéa 60(2) a) applicables aux installations pour le nettoyage des mains, et l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état des toilettes. |
| 19 | Subsection 60(1)  | 19 | Paragraphe 60(1)   |
| 20 | Paragraphs 60(2)(a) and (d). However, paragraph (d) applies only with respect to the requirement that handwashing facilities be maintained in good repair.  | 20 | Alinéas 60(2)a) et d). Toutefois, l'alinéa d) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat des installations pour le nettoyage des mains.   |
| 21 | Subsection 61(1)  | 21 | Paragraphe 61(1)   |
| 22 | Paragraphs 61(2)(a) to (c) and (e). However, paragraph (e) applies only with respect to the requirement that showers be maintained in good repair.  | 22 | Alinéas 61(2)a) à c) et e). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat de chaque douche.   |
| 23 | Section 62  | 23 | Article 62   |
| 24 | Subparagraphs 63(1)(a)(i) to (v)  | 24 | Sous-alinéas 63(1)a)(i) à (v)  |
| 25 | Paragraphs 63(1)(b) and (c)   | 25 | Alinéas 63(1)b) et c)  |
| 26 | Section 64. However, paragraph (d) applies only with respect to the requirement that the dining area be maintained in good repair.  | 26 | Article 64. Toutefois, l'alinéa d) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat de l'aire de repas.   |
| 27 | Subsections 65(2), (4) and (5)  | 27 | Paragraphes 65(2), (4) et (5)  |
| 28 | Paragraphs 66(b) and (c). However, subparagraph (c)(iv) applies only with respect to the requirement that waste receptacles be maintained in good working order.  | 28 | Alinéas 66b) et c). Toutefois, le sous-alinéa c)(iv) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état de fonctionnement des poubelles.   |
| 29 | Subsection 67(1)  | 29 | Paragraphe 67(1)   |
| 30 | Paragraph 73(b)   | 30 | Alinéa 73b)  |
| 31 | Subsection 74(1)  | 31 | Paragraphe 74(1)   |
| 32 | Paragraph 77(1)(a)  | 32 | Alinéa 77(1)a)   |
| 33 | Subparagraph 77(1)(c)(i)  | 33 | Sous-alinéa 77(1)c)(i)   |
| 34 | Subsection 78(2)  | 34 | Paragraphe 78(2)   |
| 35 | Section 79  | 35 | Article 79   |

36	Sections 81 to 85	36	Articles 81 à 85
37	Paragraphs 91(1)(a) to (e), (h), (j) and (n) to (p). However, paragraph (j) applies only with respect to the requirement that the equipment, machines and devices in question be rated by their manufacturer as appropriate for use.	37	Alinéas 91(1)a) à e), h), j) et n) à p). Toutefois, l'alinéa j) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence voulant que l'usage de l'équipement, des machines et des dispositifs en question soit autorisé par le fabricant.
38	Subsection 93(1)	38	Paragraphe 93(1)
39	Paragraph 93(2)(a)	39	Alinéa 93(2)a)
40	Sections 97 and 98	40	Articles 97 et 98
41	Section 100	41	Article 100
42	Subsection 101(1)	42	Paragraphe 101(1)
43	Paragraphs 107(a) to (d)	43	Alinéas 107a) à d)
44	Subsection 113(2)	44	Paragraphe 113(2)
45	Paragraphs 113(3)(a) and (b)	45	Alinéas 113(3)a) et b)
46	Section 120	46	Article 120
47	Paragraphs 121(1)(a) to (d), (g) to (v) and (z.2)	47	Alinéas 121(1)a) à d), g) à v) et z.2)
48	Subsection 122(5)	48	Paragraphe 122(5)
49	Paragraph 122(6)(a)	49	Alinéa 122(6)a)
50	Subparagraph 122(6)(b)(i)	50	Sous-alinéa 122(6)b)(i)
51	Section 123	51	Article 123
52	Subsections 124(2) and (3)	52	Paragraphes 124(2) et (3)
53	Paragraphs 125(1)(a) and (b)	53	Alinéas 125(1)a) et b)
54	Paragraphs 126(1)(f) and (g)	54	Alinéas 126(1)f) et g)
55	Subsection 126(2)	55	Paragraphe 126(2)
56	Paragraph 127(3)(a)	56	Alinéa 127(3)a)
57	Subsection 130(3)	57	Paragraphe 130(3)
58	Paragraphs 144(1)(b), (l), (n), (o), (r) to (u), (w) and (x)	58	Alinéas 144(1)b), l), n), o), r) à u), w) et x)
59	Subsection 147(1)	59	Paragraphe 147(1)
60	Paragraph 153(1)(e)	60	Alinéa 153(1)e)
61	Paragraphs 157(1)(b), (d), (g), (l) and (q). However, subparagraph (q)(iv) applies only with respect to the inspection of a piping system that contains a hazardous substance before it is placed in service.	61	Alinéas 157(1)b), d), g), l) et q). Toutefois, le sous-alinéa q)(iv) ne s'applique qu'à l'égard de l'inspection avant la mise en service du réseau de canalisations qui contient une substance dangereuse.
62	Subparagraphs 157(1)(c)(i) and (k)(i)	62	Sous-alinéas 157(1)c)(i) et k)(i)
63	Subsection 171(3)	63	Paragraphe 171(3)
64	Paragraphs 172(1)(a), (g), (j) to (m), (o) and (p), (2)(e) and (3)(c) and (f)	64	Alinéas 172(1)a), g), j) à m), o) et p), (2)e) et (3)c) et f)

**SCHEDULE 2**

(Subparagraph 31(3)(b)(iii))

**Verification of Certificate of Fitness Requirements**

- 1 Subparagraph 4(1)(m)(iii)
- 2 Paragraphs 4(1)(p) and (v)
- 3 Paragraph 44(b)
- 4 Section 45
- 5 Subsections 68(2) and (9)
- 6 Section 73
- 7 Subsection 77(1)
- 8 Subsection 103(3)
- 9 Subsection 121(1)
- 10 Subsection 124(1)
- 11 Subsection 135(8)
- 12 Subsection 138(5)
- 13 Paragraph 142(1)(d)
- 14 Subsections 143(3) and (4)
- 15 Subsections 147(4) and (5)
- 16 Subsection 148(7)
- 17 Subsection 150(2)
- 18 Section 153
- 19 Subsection 155(4)
- 20 Sections 163 to 165
- 21 Subsections 166(2) and (3)
- 22 Sections 167 and 168
- 23 Subsections 169(1) to (3)

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the regulations.)***Executive summary**

**Issues:** The nine offshore area petroleum operations regulations that governed petroleum activities in the Canada-Newfoundland and Labrador (Canada-NL) and Canada-Nova Scotia (Canada-NS) offshore areas had not been wholly updated in more than 35 years. Those regulations contained many provisions that used prescriptive language, required the use of outdated

**ANNEXE 2**

(sous-alinéa 31(3)(b)(iii))

**Vérification des exigences liées au certificat d'aptitude**

- 1 Sous-alinéa 4(1)m(iii)
- 2 Alinéas 4(1)p) et v)
- 3 Alinéa 44b)
- 4 Article 45
- 5 Paragraphes 68(2) et (9)
- 6 Article 73
- 7 Paragraphe 77(1)
- 8 Paragraphe 103(3)
- 9 Paragraphe 121(1)
- 10 Paragraphe 124(1)
- 11 Paragraphe 135(8)
- 12 Paragraphe 138(5)
- 13 Alinéa 142(1)d)
- 14 Paragraphes 143(3) et (4)
- 15 Paragraphes 147(4) et (5)
- 16 Paragraphe 148(7)
- 17 Paragraphe 150(2)
- 18 Article 153
- 19 Paragraphe 155(4)
- 20 Articles 163 à 165
- 21 Paragraphes 166(2) et (3)
- 22 Articles 167 et 168
- 23 Paragraphes 169(1) à (3)

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION***(Le présent résumé ne fait pas partie des règlements.)***Résumé**

**Enjeux :** Les neuf règlements sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière qui régissent les activités pétrolières dans les zones extracôtières Canada-Terre-Neuve-et-Labrador (Canada-T.-N.-L.) et Canada-Nouvelle-Écosse (Canada-N.-É.) n'ont pas été entièrement mis à jour depuis plus de 35 ans. Ces règlements comprenaient de nombreuses

technologies and/or methodologies, and incorporated by reference a number of obsolete standards and codes. The overly prescriptive nature and lack of inherent flexibility negatively affected the efficiency and effectiveness of the regulatory framework.

Fraught with provisions that no longer adequately addressed some hazards, lack of regulatory clarity, and irrelevantly prescribed controls, Canada's offshore petroleum regulatory framework for operations was gaining a reputation of being ineffective and was putting the competitiveness of Canada's offshore petroleum sector at risk.

**Description:** The new Canada-NL and Canada-NS Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations (jointly referred to as the Regulations) repeal nine offshore area petroleum operations regulations and replace them with one "framework" regulation in each of the Canada-NL and Canada-NS offshore areas. The Regulations will complement the regulations brought into force in 2022 pertaining to the occupational health and safety of the two offshore areas. Comprised of thirteen parts, the Regulations address the key aspects of offshore petroleum activities, from general authorizations and approvals, to decommissioning and abandonment, including technical requirements related to drilling, production, geophysical and geotechnical, and diving activities.

The Regulations establish modern requirements related to safety, environmental protection and resource management that align with the other offshore area legislation, and domestic and international industry codes and standards. They also codify industry best practices and critical mitigations that were imposed by the offshore regulators through other regulatory instruments.

The Regulations have a more technology-neutral approach that provides controlled avenues for operators to use the most advanced technologies and/or methodologies, ensuring innovative approaches that enhance safety can be used in the offshore.

Parts 2 to 5 of Schedule 1 to the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* and the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* (AMPs Regulations)

dispositions qui utilisaient un langage normatif, exigeaient l'utilisation de technologies et/ou de méthodologies dépassées et incorporaient par renvoi un certain nombre de normes et de codes obsolètes. Leur nature trop prescriptive et leur manque de flexibilité inhérente ont eu une incidence négative sur l'efficacité et l'efficience du cadre de réglementation.

Les nombreuses dispositions incluses ne tenant plus compte de certains risques, le manque de clarté de la réglementation et des contrôles prescrits dépourvus de pertinence ont conféré au règlement-cadre canadien sur les opérations relatives aux hydrocarbures en zones extracôtières une réputation d'inefficacité et mettaient en péril la compétitivité du secteur pétrolier canadien en zones extracôtières.

**Description :** Les nouveaux règlements-cadres sur les opérations pétrolières dans les zones extracôtières Canada–T.-N.-L. et Canada–N.-É. (ci-après dénommés « les règlements ») abrogent neuf règlements sur les opérations pétrolières dans les zones extracôtières et les remplacent par un « règlement-cadre » dans chacune des zones extracôtières Canada–T.-N.-L. et Canada–N.-É. Ces règlements compléteront les règlements entrés en vigueur en 2022 concernant la santé et la sécurité au travail dans les deux zones extracôtières. Comportant treize parties, cette réglementation aborde des aspects essentiels des activités pétrolières extracôtières, allant des autorisations générales et des approbations aux mises hors service et fermetures, notamment les exigences techniques liées aux activités de forage, de production, d'études géophysiques et géotechniques et de plongée.

Ces règlements établissent des exigences modernes en matière de sécurité, de protection de l'environnement et de gestion des ressources, qui reflètent les autres législations relatives aux zones extracôtières, ainsi que les normes et codes industriels nationaux et internationaux. Ils codifient également les pratiques exemplaires du secteur et les mesures d'atténuation essentielles imposées par les organismes de réglementation en zones extracôtières en vertu d'autres instruments réglementaires.

Ces règlements établissent une approche plus neutre sur le plan technologique offrant des voies contrôlées permettant aux exploitants d'utiliser les technologies ou les méthodes les plus avancées, et de choisir des approches innovatrices améliorant la sécurité en zone extracôtière.

Les parties 2 à 5 de l'annexe 1 du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* et du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière*

will be replaced as part of this regulatory package. The AMPs Regulations provide the offshore regulators with a tool to supplement their existing compliance and enforcement regime. They are designed to promote compliance with legislative and regulatory requirements. The existing schedules point to regulatory requirements from the nine offshore area petroleum regulations that will be repealed. This consequential amendment ensures that the schedules refer to the appropriate regulatory requirements in the Framework Regulations.

**Rationale:** The Regulations create a modern suite of technical regulations that optimize operational safety, environmental protection, and resource management. They maintain the regulator's ability to enforce requirements for safety and environmental protection, and facilitate the prosecution of regulated parties for violations.

The development and design of the Regulations represent the culmination of a multi-year regulatory development process between Natural Resources Canada, Environment and Climate Change Canada, the Governments of Newfoundland and Labrador and Nova Scotia, and the two offshore regulators. The Regulations were subject to a comprehensive engagement and consultation process; stakeholders were provided with multiple opportunities to provide input throughout the various phases of the regulatory development process.

The quantified impacts of the Regulations will result in a net present benefit of \$6.56 million between 2024 and 2033 (discounted to 2023 using a rate of 7%). The total present value of the quantified benefits is \$7.43 million, while the total present value of costs is \$0.86 million.

The Governments of Newfoundland and Labrador and Nova Scotia are committed to each establishing provincial regulations that will mirror the Regulations and respect the joint management regime for each offshore area. The entrance into force date is eight months following the Regulations' date of publication in the *Canada Gazette*, Part II, to ensure that the federal and provincial versions of the regulations enter into force simultaneously, and to ensure sufficient time for operators and regulators to prepare for implementation.

*d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse* (règlements sur les SAP) seront remplacées dans le cadre de ce train de mesures réglementaires. Les règlements sur les SAP fournissent aux organismes de réglementation en zones extracôtières un outil complétant leur régime existant en matière de conformité et d'application. Ils visent à promouvoir le respect des exigences législatives et réglementaires. Les annexes existantes renvoient aux exigences réglementaires des neuf règlements relatifs aux hydrocarbures dans les zones extracôtières qui seront abrogés. Ces modifications corrélatives garantissent que les annexes font référence aux exigences réglementaires appropriées des règlements-cadres.

**Justification :** Les règlements créent un ensemble moderne de règlements techniques qui optimisent la sécurité opérationnelle, la protection de l'environnement et la gestion des ressources. Ils maintiennent la capacité de l'organisme de réglementation à faire respecter les exigences en matière de sécurité et de protection de l'environnement et facilitent les poursuites à l'encontre des parties réglementées en cas d'infraction.

L'élaboration et la conception de ces règlements représentent le point culminant d'un processus pluriannuel d'élaboration de règlements mené par Ressources naturelles Canada, Environnement et Changement climatique Canada, les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse et les deux organismes de réglementation de la zone extracôtière. Cette réglementation a fait l'objet d'un vaste processus de mobilisation et de consultation; les intervenants ont eu de nombreuses occasions de fournir des commentaires tout au long des diverses étapes du processus d'élaboration de la réglementation.

Les répercussions quantifiées de la réglementation généreront un avantage actuel net de 6,56 millions de dollars entre 2024 et 2033 (actualisé à 2023 avec un taux de 7 %). La valeur actuelle totale des avantages quantifiés est de 7,43 millions de dollars et les coûts totaux en valeur actuelle sont de 0,86 million de dollars.

Les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse ont convenu d'établir chacun des règlements provinciaux équivalents à cette réglementation et de respecter le régime de gestion conjointe de chaque zone extracôtière. La date d'entrée en vigueur est huit mois après la date de publication des règlements dans la Partie II de la *Gazette du Canada* pour permettre aux versions provinciales et fédérales des règlements d'entrer en vigueur simultanément et accorder aux exploitants et aux organismes de réglementation le temps nécessaire pour se préparer à la mise en œuvre.



## Issues

The bulk of the nine original regulations governing offshore petroleum activities in the Canada-NL and Canada-NS offshore areas developed in the late-1980s and early-1990s are outdated. With advancements in technologies, industry best practices, and many lessons learned from incidents worldwide, those regulations have been seen as a barrier to continuous improvement with their use of prescriptive language, outdated technologies and/or methodologies, and obsolete standards and codes incorporated by reference.

Without revised regulations, offshore regulators would be required to continue to enforce outdated regulatory requirements, requiring operators to undertake expensive modifications to installations, and to use equipment and methods that are in many cases technologically inferior. Without revised regulations, the respective offshore regulator would continue to be unnecessarily inundated with administrative submissions for approval to deviate from regulations (known as regulatory queries or “RQs”) at the beginning of an operation, and again through the various stages of activities. Given the costly nature of most required modifications, and considering other measures or alternate approaches equal or superior in effect, industry frequently pursues RQs. These are costly and administratively burdensome in nature for both the regulated parties and the regulators, which must review and approve or reject each query.

Without a consolidated regulation, the offshore regulators and industry stakeholders would be obliged to comply with several administrative requirements that are duplications between the existing regulations. Discrepancies between the French and English versions, and conflicting terms with the enabling statute, also present uncertainty for the regulated parties and legal challenges when prosecuting. This reduces the effectiveness of the regulatory regime and makes Canada’s offshore petroleum sector less attractive for investment.

## Background

### *Joint management regime*

The offshore areas of Newfoundland and Labrador (NL) and Nova Scotia (NS) are unique in that they are jointly managed by both the federal and provincial governments. This joint management framework requires mirror federal and provincial legislation and regulations for both the Canada-NL and Canada-NS offshore areas.

## Enjeux

La plupart des neuf règlements originaux régissant les activités pétrolières dans les zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É., élaborés à la fin des années 1980 et au début des années 1990, sont obsolètes. Avec les progrès technologiques, les pratiques exemplaires de l’industrie et les nombreux enseignements tirés d’incidents survenus dans le monde, ces réglementations ont été jugées être un obstacle à l’amélioration continue, en raison de leur langage normatif, de technologies et/ou de méthodologies dépassées et de normes et codes obsolètes incorporés par renvoi.

En l’absence de réglementation révisée, les organismes de réglementation des zones extracôtières seraient obligés de continuer à appliquer des exigences réglementaires dépassées, ce qui imposerait aux exploitants d’apporter des modifications coûteuses à leurs installations et d’utiliser des équipements et des méthodes qui, dans de nombreux cas, sont inférieurs sur le plan technologique. En l’absence de réglementation révisée, l’organisme de réglementation de la zone extracôtière concernée continuerait à être inutilement inondé de demandes administratives d’autorisation de déroger à la réglementation (appelées « requêtes réglementaires ») au début d’une opération, puis à nouveau au cours des différentes étapes des activités. Étant donné le coût élevé de la plupart des modifications requises et compte tenu d’autres mesures ou d’autres approches ayant un effet égal ou supérieur, l’industrie a souvent recours à des requêtes réglementaires. Elles sont coûteuses et lourdes sur le plan administratif, tant pour les parties réglementées que pour les organismes de réglementation, qui doivent examiner et approuver ou rejeter chaque demande.

En l’absence d’une réglementation consolidée, les organismes de réglementation et les intervenants de l’industrie seraient obligés de se conformer à plusieurs exigences administratives faisant double emploi avec les règlements existants. Les divergences entre les versions française et anglaise et les termes contradictoires avec la loi habilitante sont également une source d’incertitude pour les parties réglementées et de difficultés juridiques en cas de poursuites. Cela réduit l’efficacité du régime réglementaire et rend le secteur pétrolier en zones extracôtières du Canada moins attrayant pour les investisseurs.

## Contexte

### *Régime de gestion conjointe*

Les zones extracôtières de Terre-Neuve-et-Labrador (T.-N.-L.) et de la Nouvelle-Écosse (N.-É.) sont uniques en ce sens qu’elles sont gérées de manière conjointe par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Ce cadre de gestion conjointe exige une législation et des règlements fédéraux et provinciaux équivalents pour les zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É.

In 1985, Canada and NL concluded an agreement to jointly manage petroleum resources off the coast of that province. This agreement is implemented through the federal *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and mirror provincial legislation. Petroleum resource activity in the offshore area of NL is regulated by the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board (C-NLOPB).

In 1986, Canada and NS reached a similar agreement that is implemented through the federal *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* and mirror provincial legislation. These acts established the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) to regulate petroleum activities in the offshore area of that province.

The C-NLOPB and the CNSOPB (the Boards) are independent joint regulators that regulate at arm's length from both the federal and provincial governments. The Boards administer the offshore petroleum regulatory regime to ensure the health and safety of offshore workers and protection of the environment, among other legislative requirements.

Following the promulgation of the enabling federal and provincial legislation, a number of regulations were brought into force to establish requirements related to the safe operation of petroleum activities in those offshore areas. The regulations established requirements related to the acquisition of operations licenses (1988), geophysical and geotechnical data (1995), installation design (1995) and the associated certificates of fitness (1995), and the drilling and production activities (2009).

#### *Frontier and Offshore Regulatory Renewal Initiative*

In 2002, the Atlantic Energy Roundtable (AER) was established as a means for governments, offshore industry, regulators and labour leaders to work together to foster a sustainable offshore petroleum industry in the Atlantic region. Following discussions on regulatory issues, the AER identified the need for a modern suite of regulations governing Canada's offshore petroleum sector and made a recommendation to federal and provincial government partners to pursue regulatory changes.

In 2005, the Frontier and Offshore Regulatory Renewal Initiative (FORRI) was established to oversee the process of regulatory renewal and modernization. FORRI is led by Natural Resources Canada (NRCan), and includes participation of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC), Environment and Climate

En 1985, le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador ont conclu un accord pour la gestion conjointe des ressources pétrolières au large des côtes de cette province. Cette entente est mise en œuvre en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* et de son équivalent provincial. Les activités liées aux ressources d'hydrocarbures dans la zone extracôtière de T.-N.-L. sont régies par l'Office Canada – Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (OCTNLHE).

En 1986, le Canada et la Nouvelle-Écosse ont signé une entente similaire mise en œuvre en vertu de la *Loi fédérale de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* et de son équivalent provincial. Ces lois ont établi l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE) pour réglementer les activités liées aux hydrocarbures dans la zone extracôtière de cette province.

L'OCTNLHE et l'OCNEHE (les Offices) sont des organismes de réglementation conjoints indépendants qui réglementent au niveau des gouvernements fédéral et provinciaux sans lien de dépendance. Les Offices administrent le régime de réglementation sur les hydrocarbures extracôtiers pour assurer la santé et la sécurité des travailleurs extracôtiers et la protection de l'environnement, entre autres exigences législatives.

Après la promulgation des lois habilitantes, fédérales et provinciales, plusieurs règlements sont entrés en vigueur pour établir les exigences liées à l'exploitation pétrolière sécuritaire de ces zones extracôtiers. Ces règlements ont établi les exigences en matière d'obtention de permis d'exploitation (1988), de données géophysiques et géotechniques (1995), de conception des installations (1995), des certificats de conformité associés (1995) et des activités de forage et production (2009).

#### *Initiative de renouvellement de la réglementation concernant les zones pionnières et extracôtiers*

En 2002, la Table ronde sur l'énergie de l'Atlantique a été établie, offrant un moyen aux gouvernements, à l'industrie extracôtière, aux organismes de réglementation et aux chefs syndicaux de collaborer afin de favoriser une industrie des hydrocarbures extracôtiers durable dans la région atlantique. Après les discussions sur les enjeux liés à la réglementation, la Table ronde a conclu au besoin d'un ensemble moderne de règlements régissant le secteur des hydrocarbures au Canada et fait aux partenaires gouvernementaux fédéraux et provinciaux la recommandation d'apporter de tels changements à la réglementation.

En 2005, l'Initiative de renouvellement de la réglementation concernant les zones pionnières et extracôtiers (IRRZPE ou l'Initiative) a été établie pour surveiller le processus de renouvellement et de modernisation de la réglementation. Cette initiative est menée par Ressources naturelles Canada (RNCAN) et comprend la participation

Change Canada (ECCC), the NL Department of Industry, Energy and Technology, and the NS Department of Natural Resources and Renewables. The C-NLOPB, CNSOPB, and the Canada Energy Regulator (CER) have been regulatory partners throughout this initiative, providing technical expertise and support to governments.

The goal of FORRI is to improve the existing regulatory framework in Canada's frontier and offshore areas, in addition to supporting the petroleum industry's contribution to Canada's economy and competitiveness by maintaining the highest standards for operational safety, environmental protection and management of resources.

Under FORRI, federal and provincial government partners modernized the *Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*, which addressed the safe operation of drilling and production activities. These regulations had come into force in 2009 and replaced the antiquated regulations that were first established in the late 1980s. FORRI also led the development of three new regulations — the *Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations*, the *Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations*, and the *Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations* — in each of the offshore areas, in order to implement the federal *Energy Safety and Security Act* (2015).

Following this work, government partners refocused its efforts on developing a modern suite of all operational requirements for frontier and offshore petroleum activities, termed the "Framework Regulations" for each of Canada's offshore jurisdictions. The Framework Regulations, described in detail in subsequent sections, are a modernized and amalgamated suite of operational regulations in the Canada-NL and Canada-NS offshore areas. A subsequent regulatory proposal, focusing on petroleum activities in Canada's frontier and offshore areas outside of the two Accord areas, is expected to be advanced in 2024.

### Objective

The primary objective is to create a modern suite of technical regulations for the offshore petroleum sector that optimizes operational safety, environmental protection, and resource management by allowing the use of best practices and technologies. A secondary objective is to improve regulatory clarity and efficiency while maintaining high standards and competitiveness of Canada's offshore petroleum sector.

de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC), d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC), du ministère de l'Industrie, de l'Énergie et de la Technologie de T.-N.-L. et du ministère des Ressources naturelles et renouvelables de la N.-É. L'OCTNLHE, l'OCNEHE et la Régie de l'énergie du Canada (REC) ont été des partenaires réglementaires tout au long de cette initiative, apportant leur expertise technique et leur soutien aux gouvernements.

L'Initiative a pour objectif d'améliorer le cadre de la réglementation dans les zones pionnières et extracôtières canadiennes, en plus de soutenir la contribution de l'industrie pétrolière à l'économie et la compétitivité du Canada, en maintenant les normes les plus élevées de sécurité opérationnelle, de protection de l'environnement et de gestion des ressources.

Dans le cadre de l'Initiative, les partenaires gouvernementaux fédéraux et provinciaux ont modernisé le *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière*, qui traite de la sécurité des activités de forage et de production. Ce règlement est entré en vigueur en 2009 et a remplacé le règlement désuet établi à la fin des années 1980. L'Initiative a également mené à l'élaboration de trois nouveaux règlements (le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière*, le *Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière* et le *Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière*) dans chaque zone extracôtière, en vue de la mise en œuvre de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* (2015) du gouvernement fédéral.

Après ces travaux, les partenaires gouvernementaux ont réorienté leurs efforts vers l'élaboration d'un ensemble moderne d'exigences opérationnelles pour les activités pétrolières pionnières et extracôtières, intégrées au « règlement-cadre » de chaque instance extracôtière canadienne. Ce règlement-cadre, décrit en détail dans les sections suivantes, est un ensemble modernisé et fusionné de règlements opérationnels dans les zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É. Une proposition de réglementation subséquente, ciblant les activités pétrolières dans les zones pionnières et extracôtières du Canada en marge des deux zones visées par l'Accord, devrait être présentée en 2024.

### Objectif

L'objectif principal est de créer un ensemble moderne de règlements techniques pour le secteur des hydrocarbures extracôtiers qui optimise la sécurité opérationnelle, la protection de l'environnement et la gestion des ressources en permettant le recours à des pratiques exemplaires et aux meilleures technologies. Un objectif secondaire est d'améliorer la clarté et l'efficacité de la réglementation tout en maintenant des normes élevées et la compétitivité du secteur pétrolier dans les zones extracôtières du Canada.

## Description

The Regulations repeal nine regulations and replace them with one consolidated, comprehensive “framework” regulation for each of the Canada-NL and Canada-NS offshore areas.

The regulations that are being repealed include

- *Newfoundland Offshore Petroleum Installation Regulations* (SOR/95-104)
- *Nova Scotia Offshore Petroleum Installation Regulations* (SOR/95-191)
- *Newfoundland Offshore Certificate of Fitness Regulations* (SOR/95-100)
- *Nova Scotia Offshore Certificate of Fitness Regulations* (SOR/95-187)
- *Newfoundland Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations* (SOR/95-334)
- *Nova Scotia Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations* (SOR/95-144)
- *Newfoundland Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations* (SOR/2009-316)
- *Nova Scotia Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations* (SOR/2009-317)
- *Newfoundland Offshore Area Oil and Gas Operations Regulations*<sup>1</sup> (SOR/88-347)

The consolidated Regulations enhance the existing management-based regime for petroleum activities by aligning requirements related to safety, environmental protection, and resource management with domestic and international codes and standards, while codifying industry best practices that operators are currently voluntarily complying with, or which the Boards have mandatorily imposed through directives or conditions of authorization.

A more technology-neutral approach in the Regulations allows operators (with the approval of the relevant Board) to use the best available technologies and methodologies, and promotes innovative solutions that enhance safety in the offshore.

<sup>1</sup> These regulations exist in the Canada-NL offshore area only; the Canada-NS regime relies on provisions in the Act to achieve the same outcome.

## Description

Le règlement abroge neuf règlements et les remplace par un « règlement-cadre » consolidé et complet pour chacune des zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É.

Les règlements étant abrogés comprennent les suivants :

- *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière de Terre-Neuve* (DORS/95-104)
- *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse* (DORS/95-191)
- *Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve* (DORS/95-100)
- *Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse* (DORS/95-187)
- *Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve* (DORS/95-334)
- *Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse* (DORS/95-144)
- *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve* (DORS/2009-316)
- *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse* (DORS/2009-317)
- *Règlement sur les opérations relatives au pétrole et au gaz de la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>1</sup> (DORS/88-347)

La réglementation consolidée améliore le régime actuel fondé sur la gestion des activités pétrolières en reflétant, dans les exigences relatives à la sécurité, la protection de l'environnement et la gestion des ressources, les normes et codes nationaux et internationaux et en codifiant les pratiques exemplaires de l'industrie que les exploitants respectent actuellement sur une base volontaire ou que les Offices ont imposé comme obligatoires au moyen de directives ou de conditions d'autorisation.

Une approche plus neutre sur le plan technologique dans le cadre de la réglementation permet aux exploitants (après approbation de l'Office pertinent) d'utiliser les meilleures technologies et méthodes disponibles, et promeut des solutions innovatrices qui améliorent la sécurité en zone extracôtière.

<sup>1</sup> Ce règlement existe uniquement dans la zone extracôtière Canada-T.-N.-L.; le régime Canada-N.-É. se reposant sur les dispositions de la Loi pour obtenir le même résultat.

The Regulations address key aspects of offshore petroleum activities, from general authorizations and approvals, including technical requirements related to specific types of activities, through to decommissioning and abandonment. The main themes and requirements are outlined below.

Consequential amendments are also being made to the AMPs Regulations to align with the new Framework Regulations.

#### *Authorizations and approvals*

The requirements related to applications for authorization or approval to conduct any offshore petroleum activity can be found in Parts 3 and 4. These parts largely carry over requirements that exist in the *Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*, but now extend the application beyond just drilling and production activities, to all regulated petroleum activities. These parts detail the minimum requirements related to an operator's management system and its plans for safety, environmental protection, development, decommissioning and abandonment, as well as contingency planning in the event of an emergency.

The Regulations expand on the requirements of a plan for decommissioning and abandonment and codify the requirement for well verification schemes, a requirement that the Boards currently impose as a condition of any well approval.

The Regulations also establish requirements around the use of spill-treating agents (STAs) in responding to spills. In 2015, the *Energy Safety and Security Act* amended the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* (Accord Acts) in order to provide the Boards with the ability to authorize the use of STAs to respond to oil spills from offshore exploration and production operations activities. The Regulations strengthen the environmental protections as it relates to STAs by clarifying requirements around the net environmental benefit in relation to the authorization and use of an STA throughout the spill response; reinforcing the importance of testing the efficacy of STAs prior to their use; ensuring that STA application must be done by experienced personnel in a way that ensures efficient and effective application and responder safety; ensuring that monitoring of STA use is based on best practices; and circumscribing the ability to conduct a "small-scale test" of an STA including its purpose, scale of use, availability and implementation. In accordance with the Accord Acts, elements of the Regulations that pertain to the use of an STA are co-recommended by the Minister of the Environment.

La réglementation traite des principaux aspects des activités pétrolières en zone extracôtière, depuis les autorisations et approbations générales, y compris les exigences techniques liées à des types d'activités précis, jusqu'à la mise hors service et la fermeture. Les exigences et les thèmes principaux sont décrits ci-dessous.

Des modifications corrélatives sont également apportées aux règlements sur les SAP, afin de les harmoniser avec le nouveau règlement-cadre.

#### *Autorisations et approbations*

Les exigences relatives aux demandes d'autorisation ou d'approbation de mener toute activité pétrolière extracôtière sont présentées dans les parties 3 et 4. Ces parties portent principalement sur les exigences actuelles du *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière*, mais étendent désormais la demande à toutes les activités pétrolières réglementées, au-delà des simples activités de forage et de production. Ces parties détaillent les exigences minimales relatives au système de gestion de l'exploitant et à ses plans en matière de sécurité, de protection de l'environnement, d'exploitation, de mise hors service et de fermeture, ainsi que ses plans d'intervention en cas d'urgence.

Cette réglementation étend les exigences d'un plan de mise hors service et de fermeture et codifie l'exigence de scénarios de vérification de puits; exigence que les Offices imposent actuellement comme condition d'approbation de tout puits.

Cette réglementation établit en outre les exigences en matière d'utilisation d'agents de traitement de déversement en cas de déversement. En 2015, la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* a modifié la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* (Lois de mise en œuvre des Accords) pour donner aux Offices la capacité d'autoriser l'utilisation d'agents de traitement de déversement en cas de déversements pétroliers liés aux activités extracôtiers d'exploration et de production. Cette réglementation renforce les mesures de protection de l'environnement en ce qui concerne les agents de traitement de déversement, en clarifiant les exigences à propos de l'avantage environnemental net relativement à l'autorisation et l'utilisation d'un agent de traitement de déversement pendant l'intervention en cas de déversement, en renforçant l'importance de valider l'efficacité des agents de traitement de déversement avant leur utilisation, en faisant en sorte que la demande d'agent de traitement de déversement soit faite par un personnel expérimenté de manière à assurer l'application efficace et efficace et la sécurité de la mesure, en s'assurant que la surveillance de l'utilisation de l'agent de traitement de

### *Certificate of fitness*

Part 5 addresses requirements related to the certification (known as a Certificate of Fitness) by a certifying authority that a drilling, production, accommodation or diving installation is fit for purpose and is in a condition that it can be operated safely.

The Regulations establish a new requirement that an applicant must develop, for the Board's acceptance, a Certification Plan that will identify the codes and standards the applicant proposes to use to meet the requirements of the regulations pertaining to the design, construction, and maintenance of installations, which are largely found in Parts 9 (Diving) and 10 (Installations). Under the Regulations, the Certificate of Fitness is based on the applicant's Certification Plan.

This new, more adaptable approach replaces the process used in the *Offshore Certificate of Fitness Regulations*, where the Certificate of Fitness was based on very prescriptive requirements laid out in other regulations, such as in the antiquated *Offshore Petroleum Installation Regulations*.

### *Technical requirements applicable to all petroleum activities*

Part 6 contains more general requirements that broadly apply to all regulated activities, including controls for safety and protection of the environment, storage and handling of consumables, chemical substances, and the implementation of required plans. This part is mostly comprised of revised provisions from the *Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations* that were more fundamental in nature and which are expected of regulated parties undertaking any petroleum activity in the offshore.

### *Geoscientific, geotechnical and environmental programs*

Part 7 focuses on requirements pertaining to geoscientific, geotechnical and environmental programs. It addresses

déversement s'appuie sur les pratiques exemplaires et en circonscrivant la capacité de mener un « essai à petite échelle » d'un agent de traitement de déversement, y compris son objectif, son échelle d'utilisation, sa disponibilité et sa mise en place. Conformément aux Lois de mise en œuvre des Accords, les éléments de cette réglementation portant sur l'utilisation d'un agent de traitement de déversement sont corecommandés par le ministre de l'Environnement.

### *Certificat de conformité*

La partie 5 porte sur les exigences relatives à la certification (appelée certificat de conformité) par une autorité chargée de la certification stipulant qu'une installation de forage, de production, de logement ou de plongée convient aux fins prévues et est dans un état tel qu'elle peut être exploitée en toute sécurité.

Cette réglementation établit une nouvelle exigence pour un demandeur d'élaborer, en vue d'une acceptation par l'Office, un plan de certification qui détermine les codes et les normes que le demandeur propose d'utiliser pour satisfaire aux exigences de la réglementation portant sur la conception, la construction et l'entretien des installations, principalement décrites dans les parties 9 (Plongée) et 10 (Installations). En vertu de cette réglementation, le certificat de conformité s'appuie sur le plan de certification par le demandeur.

Cette nouvelle approche plus adaptable remplace l'approche utilisée dans le *Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière*, qui prévoyait que le certificat de conformité s'appuie sur les exigences très prescriptives établies par d'autres règlements, comme l'obsolète *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière*.

### *Exigences techniques applicables à toutes les activités pétrolières*

La partie 6 porte sur des exigences plus générales s'appliquant, dans les grandes lignes, à toutes les activités réglementées, y compris les exigences visant la sécurité et la protection de l'environnement, l'entreposage et la manutention des produits consommables (y compris les substances chimiques) et la mise en œuvre des plans exigés. Cette partie comprend principalement des dispositions révisées du *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière* qui sont de nature plus fondamentale et dont le respect est attendu des parties réglementées entreprenant toute activité pétrolière extracôtière.

### *Programmes d'études géoscientifiques, géotechniques et environnementales*

La partie 7 se concentre sur les exigences visant les programmes d'études géoscientifiques, géotechniques et

similar topics to those addressed in the *Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations*, but has removed much of the confining text and requirements pertaining to equipment. Instead, the Regulations require that equipment and materials used in conducting a geoscientific, geotechnical or environmental program are handled, installed, inspected, tested, maintained and operated taking into account the manufacturer's instructions and industry standards and best practices.

### *Drilling and production*

Part 8 pertains to drilling and production activities, including requirements related to the evaluation of wells, well integrity and well termination, as well as the reduction of emissions. Part 8 largely carries over requirements from the *Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*. It has stronger obligations around materials and equipment used in drilling and production to address hazards related to hydrogen sulphide induced corrosion in wells. Additionally, the Regulations establish new limits on venting, as well requirements related to compressors, leak detection and leak repair. These stringent requirements were developed in consultation with ECCC and are comparable to those in the *Regulations Respecting Reduction in the Release of Methane and Certain Volatile Organic Compounds (Upstream Oil and Gas Sector)*.

### *Diving*

Part 9 contains requirements for diving projects, including the technical and design specifications of the vessel and any light dive craft from which the diving activity would be deployed. These requirements establish the foundation for the Certification Plan for diving installations, as required under Part 5.

### *Installations*

Part 10 is the most substantial part of the Regulations, containing provisions relating to the design, construction, operation and maintenance of drilling, production, and accommodation installations, including their equipment and systems.

The most significant changes can be found in this Part, where a number of provisions replace prescriptive requirements from the *Offshore Petroleum Installation Regulations* that hindered the use of newer technologies and methodologies with RQs.

environnementales. Elle traite de sujets similaires aux aspects abordés dans le *Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtière*, mais a éliminé une grande partie du texte et des exigences limitatifs relatifs à l'équipement. Cette réglementation exige plutôt que l'équipement et les matériaux utilisés pour mener un programme d'études géoscientifiques, géotechniques ou environnementales soient manipulés, installés, inspectés, testés, entretenus et utilisés en tenant compte des directives du fabricant et des normes et pratiques exemplaires de l'industrie.

### *Forage et production*

La partie 8 porte sur les activités de forage et de production, y compris les exigences relatives à l'évaluation des puits, l'intégrité du puits et la fermeture du puits, ainsi que sur la réduction des émissions. La partie 8 reprend en grande partie les exigences du *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière*. Elle présente des obligations plus strictes en ce qui concerne les matériaux et les équipements utilisés pour le forage et la production, afin d'éviter les risques liés à la corrosion des puits induite par le sulfure d'hydrogène. De plus, cette réglementation établit de nouvelles limites en matière de rejet de gaz dans l'atmosphère ainsi que des exigences relatives aux compresseurs et à la détection et la réparation des fuites. Ces exigences rigoureuses ont été élaborées en consultation avec ECCC et sont comparables à celles du *Règlement sur la réduction des rejets de méthane et de certains composés organiques volatils (secteur du pétrole et du gaz en amont)*.

### *Plongée*

La partie 9 présente les exigences des projets de plongée, notamment les spécifications techniques et conceptuelles du navire et de toute embarcation légère de plongée à partir desquels l'activité de plongée serait déployée. Ces exigences établissent le fondement du plan de certification des installations de plongée, comme il est exigé dans la partie 5.

### *Installations*

La partie 10 est la partie la plus substantielle de cette réglementation et prévoit les dispositions relatives à la conception, à la construction, à l'exploitation et à l'entretien des installations de forage, de production et de logement, y compris leur équipement et leurs systèmes.

Les changements les plus importants figurent dans cette partie, où un certain nombre de dispositions remplacent les exigences normatives du *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière* qui entravaient l'utilisation de technologies et de méthodologies plus récentes avec des requêtes réglementaires.

The Regulations establish a more robust framework for the design of installations, rooted in comprehensive technical analysis and risk assessment, with ongoing obligations to ensure that risk is reduced to as low as reasonably practicable. The Regulations also establish the clear obligation of the operator to ensure that the installation, including its systems and equipment, is fit for the purposes for which it is to be used and can be operated safely without posing a threat to persons or the environment. Quality assurance program requirements are enhanced and elaborated, requiring its application at each phase of the life cycle of an installation, from its design up to and including its decommissioning and abandonment.

The Regulations address the same technical areas as previous regulations, but offer greater flexibility for the operator to determine the most appropriate and suitable technologies and methodologies to meet the regulatory requirement. The requirements related to installation design have been aligned, to the extent appropriate, with domestic and international standards, codes and best practices. Given Canada's Atlantic offshore area is one of the harshest operating environments in the world and can be significantly remote (upwards of 500 km from shore), the Regulations still purposefully establish more stringent requirements than what is required under international standards or codes. Examples of where the Regulations establish more stringent requirements include requiring optional requirements in the International Maritime Organization (IMO) *Mobile Offshore Drilling Unit (MODU) Code* related to ballast control stations to be read as mandatory and requiring a greater number of lifeboats than what is required in IMO *International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS)*.

The technologies and methodologies identified by the operator to be used in the design of the installation form the foundation of the Certification Plan for drilling, production, and accommodation installations, as required under Part 5.

The design of installations may incorporate innovative technologies, provided that the safety of the new technology can be supported by engineering studies, prototypes and/or model tests, and be verified by a competent third party. In this case, the regulated party must also establish and implement a technology qualification program for ongoing verification of the effectiveness of the technology.

Finally, the Regulations limit the scope of these requirements in this part to drilling, production, and accommodation installations only. Requirements specific to diving installation are found in Part 9.

Cette réglementation établit un cadre plus robuste en matière de conception des installations, ancré dans une analyse technique complète et une évaluation des risques, et maintient une obligation continue d'assurer que le risque est réduit au niveau le plus bas raisonnablement faisable. Cette réglementation établit également l'obligation claire de l'exploitant de s'assurer que l'installation, y compris ses systèmes et son équipement, convient aux fins prévues d'utilisation et peut être exploitée en toute sécurité sans poser de menace aux personnes ou à l'environnement. Les exigences du programme d'assurance de la qualité sont améliorées et élaborées, imposant son application à chaque étape du cycle de vie d'une installation, de la conception jusqu'à sa mise hors service et sa fermeture.

Cette réglementation porte sur les mêmes domaines techniques que la réglementation précédente, mais confère à l'exploitant une plus grande flexibilité de choix des technologies et méthodologies les plus appropriées et convenables satisfaisant aux exigences de la réglementation. Les exigences liées à la conception de l'installation ont été harmonisées, dans la mesure du possible, avec les normes, pratiques exemplaires et codes nationaux et internationaux. La zone atlantique du Canada étant l'un des environnements d'exploitation les plus rudes au monde et pouvant être particulièrement éloignée (plus de 500 km de la côte), cette réglementation établit toujours volontairement des exigences plus rigoureuses que les exigences des normes et des codes internationaux. Parmi les exemples où cette réglementation établit des exigences plus strictes, notons les exigences facultatives du *Mobile Offshore Drilling Unit (MODU) Code* de l'Organisation maritime internationale (OMI) portant sur les stations de contrôle de ballast devenant obligatoires, de même qu'un plus grand nombre de bateaux de sauvetage que le nombre exigé dans la *Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)* de l'OMI.

Les technologies et les méthodes choisies par l'exploitant et utilisées pour la conception de l'installation forment la base du plan de certification des installations de forage, de production et de logement, comme il est exigé à la partie 5.

La conception des installations peut incorporer des technologies innovatrices, pour autant que la sécurité de la nouvelle technologie puisse être soutenue par des études techniques, des essais de prototypes ou de modèles, et être validée par un tiers compétent. Dans ce cas, la partie réglementée doit également établir et mettre en œuvre un programme de certification de la technologie en vue d'une vérification continue de l'efficacité de cette technologie.

Enfin, cette réglementation limite la portée des exigences relatives à cette partie aux installations de forage, de production et de logement uniquement. Les exigences visant toute installation de plongée figurent à la partie 9.



### Support operations

Part 11 focuses on the support operations, such as the availability of support vessels and aircraft in the event of an emergency, and the requirements related to their safe interaction with an installation or vessel used for geophysical, geotechnical, environmental or dive programs. This part contains revised requirements from the *Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*, with broadened application to all regulated petroleum activities, as applicable.

### Records and reporting

Part 12 contains requirements related to record keeping, activity and incident reporting, and investigation of reportable incidents. The Regulations consolidate, into one part, all of the records and reporting provisions from the previous regulations and codify record-keeping and reporting requirements that exist under current practice and through Board imposed requirements.

### Consequential amendments

The Regulations consequentially amend the *Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* to replace Parts 2 through 5 of Schedule 1, which referenced provisions from the previous regulations, with a new part that references the relevant provisions from the Regulations.

## Regulatory development

### Consultation

The policy intent for the Regulations were subject to comprehensive stakeholder engagement and consultation throughout the various phases of the regulatory development process. Overall, stakeholders were supportive of updating the regulations, with industry specifically advocating for Canada to modernize its regulations, similar to other leading offshore petroleum jurisdictions (e.g. Norway, United Kingdom, and Australia).

Stakeholders have been consulted via bilateral and multi-lateral fora, including roundtables, on the draft regulations since 2016. NRCan and its provincial partners held engagement opportunities in March and June 2016, as well

### Opérations de soutien

La partie 11 se concentre sur les opérations de soutien, comme la disponibilité de navires et d'aéronefs de soutien en cas d'urgence, et les exigences relatives à leur interaction sécuritaire avec une installation ou un navire utilisé pour les programmes d'études géophysiques, géotechniques et environnementales ou les programmes de plongée. Cette partie contient les exigences révisées du *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtière*, s'accompagnant d'une application élargie à toutes les activités pétrolières réglementées, le cas échéant.

### Registres et production de rapports

La partie 12 décrit les exigences relatives à la tenue de registres, à la production de rapports sur les activités et les incidents, et aux enquêtes sur les incidents à signaler. Cette réglementation rassemble, dans une seule partie, toutes les dispositions visant les registres et la production de rapports exigés dans les règlements antérieurs et codifie les exigences en matière de tenue de registres et d'établissement de rapports qui existent dans la pratique actuelle et dans le cadre des exigences imposées par l'Office.

### Modifications corrélatives

Cette réglementation modifie de manière corrélative le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* et le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse* pour remplacer les parties 2 à 5 de l'annexe 1, qui renvoyaient aux dispositions des règlements antérieurs, par une nouvelle partie qui renvoie aux dispositions pertinentes de la présente réglementation.

## Élaboration de la réglementation

### Consultation

L'intention politique de cette réglementation a été soumise à un processus complet de mobilisation et de consultation d'intervenants au fil des différentes étapes du processus d'élaboration de la réglementation. En général, les intervenants ont exprimé leur appui à la mise à jour des règlements et l'industrie a particulièrement demandé que le Canada modernise sa réglementation pour la rendre similaire à la réglementation d'autres administrations, chefs de file en matière d'hydrocarbures extracôtiers (par exemple la Norvège, le Royaume-Uni et l'Australie).

Depuis 2016, des intervenants ont été consultés lors de forums bilatéraux et multilatéraux, y compris des tables rondes, sur la version provisoire de la réglementation. NRCan et ses partenaires provinciaux ont organisé des

as in June 2017, on various topical areas to obtain input into the draft policy intent that supported the development of the regulations for both offshore areas. Engagement opportunities included written comment periods, as well as in-person sessions, held in Ottawa, Ontario, St. John's, NL, and Halifax, NS.

The input and advice received during these sessions helped shape the final policy intent, which was presented at a follow-up engagement session in May 2018. That session provided an opportunity for government partners to demonstrate to stakeholders that feedback received from earlier engagements had been considered and incorporated into the consolidated policy intent and the drafting instructions for the consolidated framework regulations.

Throughout the various phases of the regulatory development process, comments were received from 15 stakeholders, including industry associations representing offshore operators and employers, the local service and supply community, professional engineers and land surveyors, certifying authorities, industry consultants, an environmental group, and a standards organization. Indigenous groups in Atlantic Canada and Quebec were engaged in the regulatory development process and informal comments were received from contributing government and regulator partners. The nature and content of the feedback was largely dependent on the party sending the submission. Feedback received during the early consultation periods included questions, input and suggested revisions to improve clarity, applicability, and administrative provisions. There were also a number of specific comments on more technical matters that were considered and addressed.

More details with respect to the various comments submitted during the early consultation periods can be found in the [June 18, 2022, version](#) of the *Canada Gazette*, Part I. In addition, all formal feedback received can be found on the [FORRI](#) web page. All comments received were reviewed in consultation with provincial and offshore Board partners, with some resulting in modifications to the policy intent which informed the drafting of the regulations.

On June 18, 2022, the proposed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* and the proposed *Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, followed by a 30-day comment period. There were a total of 99 comments received in 6 submissions from

activités de mobilisation en mars et en juin 2016, ainsi qu'en juin 2017, sur divers aspects pour obtenir des commentaires sur l'ébauche de l'intention politique appuyant l'élaboration de la réglementation visant les deux zones extracôtières. Les occasions de mobilisation comprenaient des périodes de commentaires écrits ainsi que des séances en personne organisées à Ottawa (Ontario), St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) et Halifax (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires et conseils reçus lors de ces séances ont contribué à façonner l'intention politique finale, qui a été présentée lors d'une séance de mobilisation de suivi en mai 2018. Cette séance a permis aux partenaires gouvernementaux de démontrer aux intervenants que les commentaires reçus lors des premières étapes de mobilisation avaient été pris en compte et incorporés dans l'intention politique consolidée et dans les instructions relatives à l'ébauche du règlement-cadre consolidé.

Tout au long des diverses étapes du processus d'élaboration de la réglementation, 15 intervenants ont présenté des commentaires, notamment des associations représentant des exploitants et employeurs extracôtiers, la communauté locale de service et d'approvisionnement, des ingénieurs et des arpenteurs-géomètres, des autorités chargées de la certification, des experts-conseils de l'industrie, un groupe environnemental et une organisation de normalisation. Des groupes autochtones du Canada atlantique et du Québec ont été mobilisés dans le processus d'élaboration de la réglementation et des commentaires informels ont été reçus de la part de partenaires gouvernementaux et organismes de réglementation contributeurs. La nature et le contenu de la rétroaction dépendaient en grande partie de l'intervenant envoyant la soumission. La rétroaction reçue lors des périodes de consultation comprenait des questions, des commentaires et des suggestions de révisions pour améliorer la clarté, l'applicabilité et les dispositions administratives. Un certain nombre de commentaires particuliers sur des questions plus techniques ont également été pris en compte et traités.

De plus amples détails concernant les divers commentaires soumis au cours des premières périodes de consultation figurent dans la [version du 18 juin 2022](#) de la Partie I de la *Gazette du Canada*. De plus, tous les commentaires officiels reçus sont disponibles sur le site Web de l'[IRRZPE](#). Tous les commentaires reçus ont été examinés en consultation avec les partenaires provinciaux et des Offices des hydrocarbures extracôtiers; certains ont entraîné des modifications à l'intention politique qui ont éclairé l'ébauche de cette réglementation.

Le 18 juin 2022, le *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* proposé et le *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse* proposé ont été publiés au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* suivi d'une période de

stakeholders, including one industry association representing offshore operators (the Canadian Association of Petroleum Producers or CAPP), two certifying authorities, two engineering companies, and the World Wildlife Fund (WWF). In addition, informal comments were received from contributing regulator partners. Feedback received included questions, input and suggested revisions to the regulatory text to improve the clarity regarding requirements, their applicability and other administrative provisions. All comments received were reviewed in consultation with provincial and Board partners, with some resulting in modifications to the regulations. The feedback received, and RNCAN and provincial partners' response, can be found on the FORRI website.

The following subsections summarize the feedback received during the prepublication period, along with RNCAN and its provincial partners' responses and any resulting changes to the Regulations.

#### Comments with respect to interpretation (defined terms), management system, and authorizations

There were comments from CAPP which resulted in changes to the sections pertaining to the defined terms, management system, and authorizations. Many of the changes were to clarity wording in the Regulations. Two requirements were removed, as they were seen as unnecessary: the requirement to submit a signed statement for the management system, and the requirement to submit contractual arrangements for a relief well drilling installation. The management system is a regulatory requirement, and a signed statement was not seen as necessary to ensure compliance. Submitting contractual arrangements for relief well drilling installations has not been common practice and was not meant to be a policy change in the Regulations.

#### Comments with respect to Certificate of Fitness

Comments were received from Lloyd's Register and CAPP on the Certification Plan, and the manner in which the provisions relating to reducing risks were presented. The Regulations have been revised, such that the provisions relating to the reduction of risks have been moved to the sections pertaining to the Safety Plan and/or the Environmental Protection Plan, as appropriate.

#### Comments with respect to drilling and production

The venting requirements in the Regulations were developed in cooperation with ECCC. To ensure consistency with the *Regulations Respecting Reduction in the Release of Methane and Certain Volatile Organic*

commentaires de 30 jours. Au total, 99 commentaires ont été reçus dans 6 soumissions d'intervenants, dont une association de l'industrie représentant les exploitants extracôtiers (l'Association canadienne des producteurs pétroliers ou l'ACPP), deux autorités chargées de la certification, deux entreprises de génie et le Fonds mondial pour la nature (WWF). De plus, des commentaires informels ont été reçus de la part d'organismes de réglementation partenaires contributeurs. La rétroaction reçue comprenait des questions, des commentaires et des suggestions de modification du texte des règlements, afin d'améliorer la clarté des exigences, leur applicabilité et d'autres dispositions administratives. Tous les commentaires reçus ont été examinés en consultation avec les partenaires provinciaux et des Offices; certains entraînant des modifications aux règlements. La rétroaction reçue et la réponse de RNCAN et des partenaires provinciaux figurent sur le site Web de l'IRRZPE.

Les paragraphes suivants résument la rétroaction reçue au cours de la période de publication préalable, ainsi que les réponses de RNCAN et de ses partenaires provinciaux et les modifications en découlant.

#### Commentaires concernant l'interprétation (termes définis), le système de gestion et les autorisations

L'ACPP a formulé des commentaires qui ont entraîné des modifications dans les sections relatives aux termes définis, au système de gestion et aux autorisations. Bon nombre de ces changements visaient à clarifier la formulation des règlements. Deux exigences ont été supprimées, car elles ont été jugées inutiles : l'obligation de soumettre une déclaration signée pour le système de gestion et l'obligation de soumettre des dispositions contractuelles pour une installation de forage de puits de secours. Le système de gestion est une exigence réglementaire et une déclaration signée n'a pas été jugée nécessaire pour garantir la conformité. La soumission d'accords contractuels pour les installations de forage de puits de secours n'est pas une pratique courante et n'était pas censée constituer un changement de politique dans les règlements.

#### Commentaires sur le certificat de conformité

Le Lloyd's Register et l'ACPP ont formulé des commentaires sur le plan de certification et sur la manière dont les dispositions relatives à la réduction des risques étaient présentées. Le règlement a été révisé, de sorte que les dispositions relatives à la réduction des risques soient déplacées dans les sections relatives au plan de sécurité et/ou au plan de protection de l'environnement, selon le cas.

#### Commentaires concernant le forage et la production

Les exigences du règlement relatives au rejet de gaz ont été élaborées en collaboration avec ECCC. Pour assurer la cohérence avec le *Règlement sur la réduction des rejets de méthane et de certains composés organiques*

*Compounds (Upstream Oil and Gas Sector)*, as requested by CAPP in their comments, a definition of venting was added to the Regulations.

#### Comments with respect to installations, wells and pipelines

A number of stakeholders (CAPP, Aker Solutions, and DNV) provided comments with respect to requirements pertaining to installations, wells and pipelines, which resulted in small but meaningful changes in the Regulations, most of which were to ensure that the Regulations are aligned with industry standards and common practice, or to provide further clarity.

With respect to evacuation and rescue, for example, changes were made pertaining to exits, access and escape routes to ensure that the routes are aligned with industry standards. With respect to life-saving appliances, the one-year storm condition reference was removed and the reference to “combined capacity” was altered to provide greater clarity.

With respect to emergency electrical power supply, a modification was made such that requirements for ballast pumps on emergency power are applicable to column stabilized units only. This is aligned with industry standards, as ballast pumps on other units are not always fed by the emergency electrical power system.

With regards to a floating platform, an alternative means of mooring line integrity monitoring is now permitted as per the Regulations, and changes were made to ensure that the Regulations are clear in terms of the requirements for an emergency disconnection if one should be required.

Finally, the Regulations have been revised such that it is clearer that an operator may employ open or closed flaring systems.

CAPP disagreed with the regulatory requirement for an automated fixed fire suppression system in the accommodations area and consulted with both certifying authorities before making their submission on this topic. The certifying authorities agree that requiring a fixed fire suppression system goes above and beyond what is required in other jurisdictions. This has been discussed in numerous rounds of consultation with CAPP, and has been considered carefully by federal and provincial government partners. Concerns were that the requirement for a fixed sprinkler system is cost prohibitive, and there are a limited number of installations worldwide that have fire suppression in their accommodations areas.

*volatils (secteur du pétrole et du gaz en amont)*, comme l’a demandé l’ACPP dans ses commentaires, une définition du rejet ou évacuation de gaz a été ajoutée au Règlement.

#### Commentaires concernant les installations, les puits et les pipelines

Un certain nombre d’intervenants (ACPP, Aker Solutions et DNV) ont formulé des commentaires concernant les exigences relatives aux installations, aux puits et aux pipelines, ce qui a entraîné de petites modifications, mais significatives du règlement, la plupart d’entre elles visant à garantir que le règlement reflète les normes et les pratiques courantes de l’industrie, ou à apporter davantage de clarté.

En ce qui concerne l’évacuation et le sauvetage, par exemple, des changements ont été apportés aux sorties, aux accès et aux voies d’évacuation, afin de veiller à ce que les itinéraires reflètent les normes du secteur. En ce qui concerne les appareils de sauvetage, la référence à la condition de tempête annuelle a été supprimée et la référence à la « capacité combinée » a été modifiée pour plus de clarté.

En ce qui concerne l’alimentation électrique de secours, une modification a été apportée de sorte que les exigences relatives aux pompes de ballast sur l’alimentation de secours ne s’appliquent qu’aux unités à colonnes stabilisées. Ceci est conforme aux normes industrielles, car les pompes de ballast d’autres unités ne sont pas toujours alimentées par le système d’alimentation électrique de secours.

En ce qui concerne les plateformes flottantes, un autre moyen de contrôle de l’intégrité des lignes d’amarrage est désormais autorisé par le règlement; des modifications ont été apportées pour garantir la clarté du règlement en ce qui concerne les exigences relatives à une déconnexion d’urgence en cas de besoin.

Enfin, les règlements ont été révisés de manière à ce qu’il soit plus clair qu’un exploitant peut utiliser des systèmes de torchage ouverts ou fermés.

L’ACPP n’était pas d’accord avec l’exigence réglementaire d’un système automatisé fixe d’extinction d’incendie dans la zone d’hébergement et a consulté les deux autorités de certification avant de présenter sa demande à ce sujet. Les autorités de certification conviennent que l’exigence d’un système fixe d’extinction des incendies va au-delà de ce qui est exigé dans d’autres secteurs de compétence. Cette question a fait l’objet de nombreuses consultations avec l’ACPP et a été examinée attentivement par les partenaires des gouvernements fédéral et provinciaux. Les préoccupations étaient que l’exigence d’un système d’extinction automatique fixe entraînait un coût prohibitif et qu’il n’existait qu’un nombre limité d’installations dans le monde disposant d’un système d’extinction dans les zones d’hébergement.

The Regulations do not require a “sprinkler system” as in the *Offshore Petroleum Installation Regulations*, which are being repealed upon entrance into force of the Regulations. The requirements in the Regulations for a “suppression system” is more performance-based and provides the operator with a number of options (other than water/sprinklers) to suppress a potential fire. In the unlikely event that a fire is not prevented, governments believe that a fixed system to extinguish the fire provides the highest level of safety for personnel on board the installation. These installations are often hundreds of kilometres from shore and can have upwards of 100 or more persons on board. Given the remoteness of the operation, and the number of personnel on board, governments did not make any changes with respect to this requirement.

### Regulatory language improvements

Stakeholders and partners provided feedback regarding refinements of technical language in the Regulations to ensure clarity in intent and to allow for accurate interpretation by regulated parties and regulators alike. As a result, language was fine-tuned in the provisions related to casing and cementing, management systems, STAs, fire and gas detection system, emergency shutdown system, boilers and pressure systems, stability of platforms, disconnect system, and records and reporting.

There were a number of other requests for clarification by stakeholders, which were addressed in more detail via direct stakeholder letters from governments.

### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, an initial assessment was conducted on this regulatory initiative. The assessment concluded that implementation of this initiative will unlikely impact the rights, interests or self-government provisions of treaty partners.

Notwithstanding, NRCan and its provincial partners engaged over 40 Indigenous groups in Atlantic Canada and Quebec through written communication and provided an opportunity to meet and discuss the initiative, which was subsequently availed of by a limited number of Indigenous groups.

Le règlement n'exige pas de « système d'extinction automatique » comme dans le *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extra-côtière*, qui est abrogé lors de l'entrée en vigueur du règlement. Les exigences du règlement en matière de « système de suppression » sont davantage axées sur les performances et offrent à l'opérateur un certain nombre d'options (autres que l'eau/gicleurs) pour éteindre un incendie potentiel. Dans le cas peu probable où un incendie ne serait pas évité, les gouvernements estiment qu'un système fixe d'extinction de l'incendie offre le niveau de sécurité le plus élevé pour le personnel à bord de l'installation. Ces installations sont souvent situées à des centaines de kilomètres de la côte et peuvent accueillir plus de 100 personnes à bord. Compte tenu de l'éloignement des activités et du nombre de personnes à bord, les gouvernements n'ont apporté aucune modification à cette exigence.

### Amélioration du libellé réglementaire

Les intervenants et les partenaires ont formulé des commentaires au sujet de l'amélioration du langage technique dans les règlements, afin d'assurer la clarté de l'intention et de permettre une interprétation exacte par les parties réglementées et les organismes de réglementation. En conséquence, la formulation des dispositions relatives au tubage et à la cimentation, aux systèmes de gestion, aux agents de traitement de déversement, au système de détection des incendies et des gaz, au système d'arrêt d'urgence, aux chaudières et aux systèmes sous pression, à la stabilité des plateformes, au système de déconnexion, ainsi qu'aux registres et aux rapports a fait l'objet d'ajustements.

Un certain nombre d'autres demandes d'éclaircissement ont été formulées par les intervenants; elles ont été traitées plus en détail dans des lettres que les gouvernements ont adressées directement aux intervenants.

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale à l'égard de la mise en œuvre des traités modernes*, une évaluation initiale a été réalisée dans le cadre de cette initiative de réglementation. L'évaluation a permis de conclure que la mise en œuvre de cette initiative ne serait pas susceptible d'avoir de répercussion sur les droits, les intérêts ou les dispositions d'autonomie gouvernementale des partenaires signataires de traités.

Nonobstant, NRCan et ses partenaires provinciaux ont mobilisé plus de 40 groupes autochtones dans le Canada atlantique et au Québec au moyen de communications écrites et ont offert une occasion de rencontre et de discussion sur l'initiative, ce qu'a saisi un nombre limité de groupes autochtones.

### *Instrument choice*

The objective of the Regulations is to modernize and streamline the regulations that govern offshore petroleum activities. The Regulations maintain the Board's tools for enforcing a safe and effective offshore regime, including the use of administrative monetary penalties, and facilitate the prosecution of regulated parties that violate requirements for safety and environmental protection. The only way to achieve this objective is by replacing the previous regulations. No other instrument type would be appropriate in this case.

Building upon the experiences of other jurisdictions with reputable offshore oil and gas regimes (including the United Kingdom, Norway and Australia), the Regulations establish a hybrid-model approach, where outcome-based requirements are used to the extent possible, and prescriptive requirements are maintained where necessary to maintain high standards but still promoting innovation and industry excellence.

### **Regulatory analysis**

#### *Benefits and costs*

Globally, major incidents in the offshore petroleum sector are relatively rare. In the past 10 years, the Canada-NL and Canada-NS offshore areas have performed statistically consistent with,<sup>2</sup> or better than, the average performance of comparable jurisdictions in areas of major incidents, such as fatalities, major gas release, loss of well control, major fires and collisions.<sup>3</sup> The Regulations contribute to maintaining or improving safety and environmental protection outcomes in the Canada-NL and Canada-NS offshore areas; however, the benefits related to reduced incidents are not quantified.

The quantified impacts of the Regulations result in a net present benefit of \$6.56 million between 2024 and 2033 (discounted to 2023 using a discount rate of 7%). The methodology used as well as the details of the costs and benefits analyses are presented below.

#### **Methodology**

The assessment of the impacts of the Regulations was conducted in accordance with the [Policy on Cost-Benefit](#)

<sup>2</sup> Where Canada was consistent in performance, the average incidents among comparable jurisdictions was zero.

<sup>3</sup> International Regulators' Forum: [Country Performance | Offshore Oil Safety \(irffshoresafety.com\)](#)

### *Choix de l'instrument*

L'objectif du règlement est de moderniser et de rationaliser les règlements qui régissent les activités pétrolières en zone extracôtière. Ces règlements maintiennent les outils dont dispose l'Office pour appliquer un régime sécuritaire et efficace en zone extracôtière, notamment l'utilisation des pénalités pécuniaires administratives, et facilitent le recours judiciaire contre les exploitants qui ne respectent pas les exigences de sécurité et de protection de l'environnement. La seule façon d'atteindre cet objectif est de remplacer la réglementation actuelle. Aucun autre type d'instrument ne serait approprié.

S'appuyant sur l'expérience d'autres secteurs de compétence dotés de régimes pétroliers et gaziers en zone extracôtière réputés (notamment le Royaume-Uni, la Norvège et l'Australie), ces règlements établissent une approche hybride, dans le cadre de laquelle des exigences fondées sur les résultats sont utilisées dans la mesure du possible et des exigences normatives sont maintenues lorsque cela est nécessaire pour maintenir des normes élevées tout en promouvant l'innovation et l'excellence de l'industrie.

### **Analyse de la réglementation**

#### *Avantages et coûts*

En général, les incidents majeurs dans le secteur pétrolier extracôtière sont relativement rares. Au cours des 10 dernières années, les zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É. ont présenté un rendement statistiquement conforme<sup>2</sup> ou supérieur au rendement moyen de secteurs de compétence comparables en ce qui concerne les incidents majeurs, comme les décès, les importantes émissions de gaz, la perte de contrôle de puits, les incendies majeurs et les collisions<sup>3</sup>. Cette réglementation contribue à maintenir ou à améliorer les résultats en matière de sécurité et de protection de l'environnement dans les zones extracôtières Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É.; cependant, les bénéfices liés à la réduction des blessures et des événements ne sont pas quantifiés.

Les répercussions quantifiées de la réglementation génèrent un avantage actuel net de 6,56 millions de dollars entre 2024 et 2033 (actualisés à 2023 avec un taux d'actualisation de 7 %). La méthodologie utilisée ainsi que les détails des analyses coûts-avantages sont présentés ci-dessous.

#### **Méthodologie**

L'évaluation des répercussions de cette réglementation a été menée conformément à la [Politique sur l'analyse](#)

<sup>2</sup> Le rendement conforme du Canada correspondait à une moyenne d'incidents nulle pour les secteurs de compétence comparables.

<sup>3</sup> International Regulators' Forum : [Country Performance | Offshore Oil Safety \(irffshoresafety.com\)](#) [Disponible en anglais seulement]

**Analysis.** The impacts flow from changes in requirements arising from the Regulations (the regulatory scenario) that are incremental to actions arising from the previous regulations and mandatory compliance with codes of practice and Board-issued safety directives and conditions of authorization, as well as voluntary compliance with international industry best practices (the baseline scenario).

Industry stakeholders and the Boards were engaged and provided feedback that informed the analysis of the expected incremental costs and benefits of the Regulations.

The assessment assumes that over the next 10 years in the Canada-NL offshore area, there would be four ongoing production projects, an average of two drilling projects and one seismic program per year, and one diving project every three years. The assessment assumes no future activities in the Canada-NS offshore area, which is consistent with current activity and future forecasts, and therefore references of the “Board” in this section are with respect to the C-NLOPB.

### Benefits

The main goal and benefit of the Regulations are a continued or improved performance with respect to safety and environmental protection. The safety benefit is discussed qualitatively, while the total calculated present value benefit of the Regulations is \$7.43 million. The monetized benefit stems from the reduction in costs to both industry and the offshore Board associated with applications for regulatory deviation (\$5.57 million and \$1.86 million, respectively).

### Safety benefits

The offshore petroleum sector in Canada has a very low incident record. Continual advancements in industry best safety practices, technology, and an increased focus by industry and regulators on proactive measures, such as enhanced training, preventative maintenance and inspections, have contributed to this improvement. As the number of incidents approaches zero, occasional incidents will likely still occur with only minor further reductions in the injury frequency. Given this, it is not possible to attribute a change in the number of incidents or injuries to the Regulations, as opposed to related initiatives.

**coûts-avantages.** Les répercussions sont attribuables aux modifications apportées aux exigences de la réglementation (le scénario de réglementation) qui s’ajoutent aux mesures découlant des règlements antérieurs et de la conformité obligatoire aux codes de pratique et aux directives de sécurité et conditions d’autorisation émises par les Offices, ainsi que de la conformité volontaire aux pratiques exemplaires internationales de l’industrie (le scénario de référence).

Les intervenants de l’industrie et les Offices ont participé et fourni leurs commentaires qui ont éclairé l’analyse des coûts supplémentaires et des avantages attendus de cette réglementation.

L’évaluation s’appuie sur l’hypothèse de quatre projets de production continue, en moyenne deux projets de forage et un programme d’étude sismique par année, et un projet de plongée aux trois ans, au cours des 10 prochaines années, dans la zone extracôtière Canada–T.-N.-L. L’évaluation suppose qu’il n’y aura pas d’activités futures dans la zone extracôtière Canada–N.-É., ce qui est conforme à l’activité actuelle et aux prévisions futures. Les références à l’« Office » dans cette section concernent donc l’OCTNLHE.

### Avantages

Le premier avantage de cette réglementation est un rendement continu ou amélioré en matière de sécurité et de protection de l’environnement. L’avantage en matière de sécurité est analysé sur le plan qualitatif, alors que la valeur totale calculée actualisée de l’avantage de cette réglementation est de 7,43 millions de dollars. Cet avantage monétaire découle d’une réduction des coûts pour l’industrie et l’Office des hydrocarbures extracôtiers liés aux demandes de dérogation à la réglementation (respectivement 5,57 millions de dollars et 1,86 million de dollars).

### Avantages sur le plan de la sécurité

Le secteur pétrolier extracôtier canadien a connu très peu d’incidents. Les progrès continus dans les pratiques exemplaires de l’industrie en matière de sécurité et de technologie et un intérêt accru porté par l’industrie et les organismes de réglementation aux mesures proactives, comme un rehaussement de la formation, de l’entretien préventif et des inspections, ont contribué à cette amélioration. Alors que le nombre d’incidents s’approche de zéro, des incidents occasionnels continueront probablement de se produire et entraîneront seulement de faibles réductions supplémentaires de la fréquence des blessures. Il n’est donc pas possible d’attribuer un changement du nombre d’incidents ou de blessures à la réglementation, par rapport aux initiatives connexes.

## **Benefits to industry**

The previous Regulations are prescriptive in nature and only permit flexibility through an RQ. The new Regulations provide greater flexibility by establishing a more technology-neutral approach that allows operators (with the approval of the Board) to use the best available technologies and methodologies. This greater flexibility is expected to result in fewer RQs having to be developed and submitted by some industry members, and assessed by the offshore Board. The avoided RQ benefits accrue to industry members who, under the previous prescriptive regulations, must submit detailed RQs. The avoided cost of personnel time to prepare each submission, and the improved operating flexibility arising from the reduction in the overall time needed to secure approval, is estimated to result in a present value benefit of \$5.57 million.

## **Benefits to offshore Board**

Benefits also accrue to the Board, who must review and respond to the applications for regulatory deviation. This benefit results from the avoided cost of personnel time required to review and approve each submission. The present value benefit from the time savings resulting from a reduced number of applications for regulatory deviation is estimated to be \$1.86 million.

## **Costs**

Given that the Regulations largely align with domestic and international codes and standards and codify best practices that operators are currently voluntarily complying with, or that have been imposed by the Board through conditions of authorization or directives, there are few requirements that are incremental from the baseline scenario and, therefore, incremental costs are limited. However, three areas were identified that will likely result in increased costs to regulated parties.

### **Certification Plan costs**

The Regulations require an operator to develop a Certification Plan, acceptable to the Board, which identifies the codes and standards that they propose to use to meet the requirements of these regulations. Although this new approach will significantly reduce the administrative burden that currently exists as a result of prescriptive regulatory requirements, it does require upfront work by the industry applicant in developing the Certification Plan. A Certificate of Fitness is required for all installations and may remain valid for a period of up to five years.

## **Avantages pour l'industrie**

La réglementation antérieure est de nature prescriptive et permet uniquement une certaine flexibilité au moyen de requêtes réglementaires. La nouvelle réglementation offre une plus grande souplesse en établissant une approche neutre sur le plan technologique qui permet aux exploitants (après l'approbation de l'Office) d'utiliser les meilleures technologies ou méthodes disponibles. Cette flexibilité accrue devrait aussi mener à une réduction des requêtes réglementaires devant être élaborées et présentées par certains membres de l'industrie et évaluées par l'Office des hydrocarbures extracôtiers. Les membres de l'industrie tireront avantage de ne plus avoir à présenter de telles requêtes détaillées exigées en vertu des règlements prescriptifs antérieurs. La valeur actualisée de l'avantage est estimée à 5,57 millions de dollars en coûts évités en heures de travail nécessaires pour préparer chaque présentation et en souplesse opérationnelle accrue découlant de la réduction importante du temps requis pour obtenir une approbation.

## **Avantages pour l'Office des hydrocarbures extracôtiers**

L'Office, qui doit examiner les demandes de dérogation à la réglementation et y répondre, profitera également d'avantages supplémentaires. Ces avantages découlent du coût évité en heures de travail nécessaires à l'examen et à l'approbation de chaque requête. La valeur actuelle de l'avantage attribuable aux économies de temps découlant du nombre réduit de demandes de dérogation à la réglementation est estimée à 1,86 million de dollars.

## **Coûts**

Étant donné que cette réglementation reflète étroitement les normes et codes nationaux et internationaux et codifie les pratiques exemplaires auxquelles les exploitants se conforment sur une base volontaire ou qui ont été imposées par l'Office dans les conditions de délivrance d'autorisation ou des directives, peu d'exigences s'ajoutent au scénario de référence; par conséquent, les coûts supplémentaires sont limités. Toutefois, trois domaines ont été soulignés pouvant entraîner une augmentation des coûts pour les parties réglementées.

### **Coûts du plan de certification**

Cette réglementation exige que l'exploitant élabore un plan de certification, que l'Office juge acceptable, établissant les codes et les normes que l'exploitant propose d'utiliser pour satisfaire aux exigences du règlement. Même si cette nouvelle approche réduit significativement le fardeau administratif actuel attribuable aux exigences prescriptives des règlements, elle exige du demandeur de l'industrie qu'il élabore initialement un plan de certification. Un certificat de conformité est exigé pour toutes les installations et peut rester valide pendant une période allant



Accordingly, the costs associated with the Certification Plan are periodic in nature and occur prior to the authorization of the given activity. Based on industry interviews, it is expected that this will cost approximately \$21,360 in person hours per Certification Plan, which, based on activity assumptions, results in present value cost of \$480,118.

### **Spill-treating agent monitoring plan costs**

The Regulations require a spill treating agent monitoring plan to be developed and implemented as part of the contingency plan for drilling or production activities. The costs related to developing these plans are also periodic in nature and occur prior to authorization of any drilling or production activity. Although the plan will be updated as required, a full new plan is not required every time an operating authorization is renewed. The time for operators to develop the plan has been estimated to be two weeks at a cost of \$3,542 per person-week. The value of personnel time was derived from input received during industry interviews on the cost of personnel time spent on RQs. Therefore, it is expected that this will cost approximately \$7,048 in person hours per plan, which, based on activity assumptions, results in a present value cost of \$125,366.

### **Administrative costs**

There is an expected increase in administrative costs stemming from new requirements for the certifying authorities to maintain records of verification activities and to submit a monthly summary report to the Board. This analysis assumes the administrative cost will be shared equally between the two certifying authorities that are active in the offshore areas and which are likely to be responsible for the installations associated with the four production projects, the expected two drilling programs each year, and one diving program every three years. The analysis estimates the time required by each certifying authority to create and submit the monthly summaries at three hours for each of three installations. Additionally, the analysis estimates that there will be an average of 20 verification activities per month per installation, and the time associated with saving the individual electronic records of each verification activity is 10 minutes. The analysis further assumes the average hourly wage for the National Occupation Classification (NOC) is that of specialized middle management. As a result, it is expected that this will cost approximately \$36,640 in person hours per year, resulting in a present value cost of \$257,343.

jusqu'à cinq ans. Par conséquent, les coûts associés au plan de certification sont de nature périodique et doivent être engagés avant l'autorisation de l'activité visée. Selon des entrevues menées avec l'industrie, le coût d'un plan de certification s'élèverait à environ 21 360 \$ en heures-personnes, ce qui, selon les hypothèses de l'activité, représente un coût en valeur actuelle de 480 118 \$.

### **Coûts du plan de surveillance des agents de traitement de déversement**

Cette réglementation exige qu'un plan de surveillance des agents de traitement de déversement soit élaboré et mis en œuvre dans le cadre du plan d'intervention relatif aux activités de forage ou de production. Les coûts liés à l'élaboration de ces plans sont également de nature périodique et sont engagés avant l'autorisation de toute activité de forage ou de production. Malgré la mise à jour du plan en fonction des besoins, il ne serait pas nécessaire de produire un tout nouveau plan à chaque renouvellement du permis d'exploitation. Le temps nécessaire aux exploitants pour élaborer ce plan est estimé à deux semaines, au coût de 3 542 \$ par semaine-personne. La valeur du temps du personnel est calculée à partir des commentaires des membres de l'industrie pendant les entrevues sur le temps consacré par le personnel aux requêtes réglementaires. Par conséquent, le coût d'un plan s'élèverait à environ 7 048 \$ en heures-personnes, ce qui, selon les hypothèses de l'activité, représente un coût en valeur actuelle de 125 366 \$.

### **Coûts administratifs**

Il est probable que les coûts administratifs augmentent en raison des nouvelles exigences des autorités chargées de la certification qui doivent tenir à jour des registres des activités de vérification et présenter un rapport mensuel sommaire à l'Office. Cette analyse s'appuie sur l'hypothèse de coûts administratifs partagés également entre les deux autorités chargées de la certification qui sont actives dans les zones extracôtières et qui seraient probablement responsables des installations associées aux quatre projets de production, aux deux possibles programmes de forage entrepris chaque année et au programme de plongé réalisé aux trois ans. L'analyse prévoit qu'il faudrait trois heures à chaque autorité chargée de la certification pour produire et transmettre les résumés mensuels de chacune des trois installations. De plus, l'analyse prévoit, en moyenne, 20 activités de vérification par mois par installation, et que le temps associé à l'enregistrement des dossiers électroniques individuels de chaque activité de vérification soit de 10 minutes. L'analyse s'appuie également sur l'hypothèse que le salaire annuel moyen de la Classification nationale des professions (CNP) correspond à un cadre intermédiaire spécialisé. Par conséquent, le coût s'élèverait à environ 36 640 \$ en heures-personnes par année, ce qui représente un coût en valeur actuelle de 257 343 \$.

## Cost-benefit statement

## Énoncé des coûts et avantages

Number of years: 10 (2024 to 2033)

Nombre d'années : 10 (de 2024 à 2033)

Base year for costing: 2022

Année de référence pour l'établissement des coûts : 2022

Present value base year: 2023

Année de référence de la valeur actualisée : 2023

Discount rate: 7%

Taux d'actualisation : 7 %

**Table 1: Monetized costs**

Impacted stakeholder	Description of cost	Initial year (2024)	Final year (2033)	Total (present value)	Annualized value
Industry	Certification Plan	\$128,160	\$ 42,720	\$480,118	\$ 68,358
Industry	Spill treating agent plan	\$ 42,293	\$ 14,098	\$125,366	\$ 17,849
Certifying authorities	Administrative cost	\$ 36,640	\$ 36,640	\$257,343	\$ 36,640
All stakeholders	<b>Total costs</b>	<b>\$207,093</b>	<b>\$ 93,457</b>	<b>\$862,827</b>	<b>\$122,847</b>

**Tableau 1 : Coûts monétaires**

Intervenant touché	Description du coût	Première année (2024)	Dernière année (2033)	Total (valeur actualisée)	Valeur annualisée
Industrie	Plan de certification	128 160 \$	42 720 \$	480 118 \$	68 358 \$
Industrie	Plan sur les agents de traitement de déversement	42 293 \$	14 098 \$	125 366 \$	17 849 \$
Autorités chargées de la certification	Coûts administratifs	36 640 \$	36 640 \$	257 343 \$	36 640 \$
Tous les intervenants	<b>Coûts totaux</b>	<b>207 093 \$</b>	<b>93 457 \$</b>	<b>862 827 \$</b>	<b>122 847 \$</b>

**Table 2: Monetized benefits**

Impacted stakeholder	Description of benefit	Initial year (2024)	Final year (2033)	Total (present value)	Annualized value
Industry	Reduction in applications for regulatory deviations	\$ 792,990	\$ 792,990	\$ 5,569,630	\$ 792,990
Offshore Board	Reduction in applications for regulatory deviations	\$ 264,330	\$ 264,330	\$ 1,856,543	\$ 264,330
All stakeholders	<b>Total benefits</b>	<b>\$ 1,057,320</b>	<b>\$ 1,057,320</b>	<b>\$ 7,426,173</b>	<b>\$ 1,057,320</b>

**Tableau 2 : Avantages monétaires**

Intervenant touché	Description de l'avantage	Première année (2024)	Dernière année (2033)	Total (valeur actualisée)	Valeur annualisée
Industrie	Réduction des demandes de dérogation à la réglementation	792 990 \$	792 990 \$	5 569 630 \$	792 990 \$

Intervenant touché	Description de l'avantage	Première année (2024)	Dernière année (2033)	Total (valeur actualisée)	Valeur annualisée
Office des hydrocarbures extracôtiers	Réduction des demandes de dérogation à la réglementation	264 330 \$	264 330 \$	1 856 543 \$	264 330 \$
Tous les intervenants	Total des avantages	1 057 320 \$	1 057 320 \$	7 426 173 \$	1 057 320 \$

Table 3: Summary of monetized costs and benefits

Impacts	Initial year (2024)	Final year (2033)	Total (present value)	Annualized value
Total costs	\$207,093	\$ 93,457	\$ 862,827	\$122,847
Total benefits	\$1,057,320	\$1,057,320	\$7,426,173	\$1,057,320
NET IMPACT	\$850,227	\$963,863	\$6,563,346	\$934,473

Tableau 3 : Résumé des coûts et avantages monétaires

Impacts	Première année (2024)	Dernière année (2033)	Total (valeur actualisée)	Valeur annualisée
Coûts totaux	207 093 \$	93 457 \$	862 827 \$	122 847 \$
Total des avantages	1 057 320 \$	1 057 320 \$	7 426 173 \$	1 057 320 \$
IMPACT NET	850 227 \$	963 863 \$	6 563 346 \$	934 473 \$

### Quantified (non-\$) and qualitative impacts

#### Positive impacts:

- Continued or improved performance with respect to safety and environmental protection.
- Greater flexibility by establishing a more technology-neutral approach that allows operators (with the approval of the Board) to use the best available technologies and methodologies.

#### Small business lens

An analysis under the small business lens concluded that the Regulations will not impact Canadian small businesses. None of the offshore operators and other businesses that are impacted by the Regulations are Canadian businesses with fewer than 100 employees or less than \$5 million in revenue annually.

#### One-for-one rule

The Regulations create two new titles that replace nine titles that will be repealed for the Canada-NL and Canada-NS offshore areas. As a result, the initiative will count as a net seven titles out under the one-for-one rule.

The administration costs associated with the Regulations result in an incremental increase in administrative burden

### Répercussions quantifiées (non monétaires) et qualitatives

#### Répercussions positives :

- Poursuite ou amélioration du rendement en matière de respect de la sécurité et de protection de l'environnement.
- Plus grande souplesse en établissant une approche plus neutre sur le plan technologique qui permet aux exploitants (après approbation de l'Office) d'utiliser les meilleures technologies ou méthodes disponibles.

#### Lentille des petites entreprises

Une analyse de la lentille des petites entreprises a conclu que cette réglementation n'aura aucune répercussion sur les petites entreprises canadiennes. Aucun des exploitants extracôtiers ou des autres entreprises touchées par cette réglementation n'est une entreprise canadienne comptant moins de 100 employés ou ayant un revenu annuel inférieur à 5 millions de dollars.

#### Règle du « un pour un »

Cette réglementation crée deux nouveaux titres qui remplacent neuf titres qui seront abrogés pour les zones extracôtiers Canada-T.-N.-L. et Canada-N.-É. Ainsi, l'initiative supprimera sept titres aux termes de la règle du « un pour un ».

Les coûts administratifs associés à cette réglementation entraîneront une augmentation supplémentaire du

on business as a result of record-keeping requirements imposed on the two active certifying authorities that did not exist in the previous regulatory regime. Inputs into the calculation and relevant assumptions are described in the above “Benefits and costs” section. The increase in administrative burden is stemming from Regulations that fall under the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* only. There is currently no forecasted activities in the Canada-Nova Scotia offshore area. Adjusted to 2012 constant dollars, with 2012 as the base year, a 10-year timeframe from the year of registration (i.e. 2024), and a 7% discount rate (as required by the *Red Tape Reduction Regulations*), the annualized increase in the administrative burden on businesses is estimated at \$14,439, or an average of \$7,219 per business, as calculated using the Treasury Board Secretariat’s Regulatory Cost Calculator tool.

#### *Regulatory cooperation and alignment*

The Regulations are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum; however, they were developed in partnership with the governments of NL and NS, under the joint management framework for the offshore Accord areas. Consistent with the joint management framework, the provinces will develop mirror regulations under the authorities of their respective provincial Accord Acts. The federal and provincial regulations will be coordinated to come into force at the same time.

Given that the Regulations apply to transient workplaces, such as foreign-flagged mobile offshore drilling units that operate internationally, the Regulations are tailored to ensure alignment with jurisdictions with comparable offshore petroleum safety regimes, as well as international maritime conventions, for which Canada is a signatory. The latter is accomplished both by incorporation by reference directly to these conventions, such as the International Maritime Organization’s (IMO) Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units (MODU Code), International Code on Intact Stability and the Life-Saving Appliance (LSA) Code, and indirectly by incorporating by reference regulations made by Canada’s Maritime Authority, under the *Canada Shipping Act, 2001*, which also serve to align Canada’s marine requirements with international standards.

There are instances where the Regulations prescribe a requirement that may differ from what other jurisdictions require, such as the requirement for a fire suppression system to be installed in the accommodations area of

fardeau administratif des entreprises en raison des exigences de tenue de registres imposées sur les deux autorités chargées de la certification qui n’existaient pas dans le cadre du régime de réglementation antérieur. Les intrants du calcul et des hypothèses pertinentes sont décrits dans la section « Avantages et coûts » ci-dessus. L’augmentation de la charge administrative découle des règlements qui relèvent uniquement de la *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*. Aucune activité n’est actuellement prévue dans la région extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse. En utilisant les dollars constants de 2012, 2012 comme année de référence, un cadre temporel de 10 ans à partir de l’année d’enregistrement (c’est-à-dire 2024) et un taux d’actualisation de 7 %, l’augmentation moyenne annualisée du fardeau administratif sur les entreprises est estimée à 14 439 \$, ou une moyenne de 7 219 \$ par entreprise, selon le calcul du Calculateur des coûts réglementaires du Secrétariat du Conseil du Trésor.

#### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Cette réglementation n’est pas liée à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d’un forum officiel de coopération en matière de réglementation; cependant, elle a été élaborée en partenariat avec les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador, en vertu du cadre de gestion conjointe des zones des Accords sur les hydrocarbures extracôtiers. Conformément au cadre de gestion conjointe, les provinces élaboreront des règlements équivalents en vertu des pouvoirs de leur Loi de mise en œuvre des Accords respective. Les règlements fédéraux et provinciaux seront coordonnés pour entrer en vigueur en même temps.

Puisque cette réglementation s’applique à des lieux de travail transitoires, comme des unités mobiles de forage extracôtières battant pavillon étranger en exploitation à l’échelle internationale, cette réglementation est adaptée pour assurer l’harmonisation avec des instances ayant des régimes de sécurité comparables en matière d’hydrocarbures extracôtiers, ainsi que les conventions maritimes internationales, dont le Canada est signataire. Pour ce faire, ces conventions sont incorporées directement par renvoi, notamment le code MODU (Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units) de l’Organisation maritime internationale (OMI), le code international LSA (International Code on Intact Stability and the Life-Saving Appliance) et indirectement par renvoi aux règlements pris par l’autorité maritime du Canada, en vertu de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, qui sert également à harmoniser les exigences maritimes du Canada avec les normes internationales.

Dans certaines situations, cette réglementation prescrit une exigence qui peut être différente des exigences d’autres compétences, comme l’exigence d’un système d’extinction des incendies installé dans l’espace à logement d’une

an installation, and the requirement that mobile drilling installations be subject to inclining tests to verify stability. These instances are intentional and reflective of the reality that Canada's offshore areas are some of the harshest environments in the world in which to operate, that they are remote and emergency response and rescue may be delayed by poor weather conditions for days.

#### *Strategic environmental assessment*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

#### *Gender-based analysis plus*

The Regulations modernize the previous regulations and codify operational safety practices already observed by regulated parties. A gender-based analysis plus (GBA+) was conducted as part of the development of the Regulations and no GBA+ impacts have been identified.

The Regulations are not expected to result in differential levels of safety or environmental protection to categories of stakeholders in the offshore petroleum sector, nor to the public at large.

#### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

##### *Implementation*

The Regulations will come into force eight months after the day they are published in the *Canada Gazette*, Part II. NRCan is working with the governments of NL and NS and the Boards to coordinate implementation of the Regulations with mirrored provincial regulations and has jointly developed communication materials to ensure potentially affected organizations and individuals are aware of the publication of the Regulations.

The Boards will develop guidance materials to assist operators, employers and employees in the interpretation of the Regulations, where the Boards determine additional guidance could be helpful. Consistent with their regular practice, the Boards will update their websites to provide information about the Regulations and work to address any questions operators or employers have with respect to the interpretation and compliance of the Regulations.

installation et l'exigence de tests d'inclinaison des installations de forage mobiles pour vérifier leur stabilité. Ces choix sont intentionnels et reflètent la réalité des zones extracôtières canadiennes qui se trouvent dans l'un des environnements les plus rudes au monde pour l'exploitation, du fait de leur éloignement et de la difficulté de mener des interventions d'urgence et de sauvetage en raison des conditions météorologiques difficiles qui peuvent perdurer pendant plusieurs jours.

#### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a conclu qu'une évaluation environnementale stratégique n'était pas requise.

#### *Analyse comparative entre les sexes plus*

Cette réglementation modernise les exigences antérieures et codifie les pratiques de sécurité opérationnelle déjà observées par les parties réglementées. Une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été menée dans le cadre de l'élaboration de cette réglementation et n'a révélé aucune incidence en la matière.

Cette réglementation ne devrait pas entraîner de différences significatives sur le plan de la sécurité ou de la protection de l'environnement pour les catégories d'intervenants du secteur des hydrocarbures extracôtiers ni pour le public en général.

#### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

##### *Mise en œuvre*

Cette réglementation entrera en vigueur huit mois après la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. NRCan travaillera avec les gouvernements de T.-N.-L. et de la N.-É. et avec les Offices pour coordonner la mise en œuvre de cette réglementation avec les règlements provinciaux équivalents et a élaboré conjointement les documents de communication pour s'assurer que les organisations et les personnes potentiellement concernées sont au courant de la publication de cette réglementation.

Les Offices élaboreront des principes directeurs pour aider les exploitants, les employeurs et les employés à interpréter cette réglementation, lorsque les Offices détermineront que des orientations supplémentaires seraient utiles. Conformément à leur pratique habituelle, les Offices mettront à jour leurs sites Web pour fournir de l'information à propos de cette réglementation et s'efforceront de répondre à toutes les questions des exploitants ou des employeurs relativement à l'interprétation de cette réglementation et au respect de ses exigences.

Operators may need to reassess previously approved RQs from the previous regulations to determine whether an RQ is required from the Regulations. The Boards will establish a process for reconsideration of any previously approved RQs that are assessed as being necessary under the Regulations.

#### *Compliance and enforcement*

Compliance and enforcement activities will follow established C-NLOPB and CNSOPB approaches and procedures. Enforcement actions may include facilitated compliance, issuance of orders, directives or notices, administrative monetary penalties, suspension or revocations of approvals and authorizations, and prosecution.

The Boards regularly conduct inspections and audits to verify compliance with the Accord Acts and the regulations made under them. The Boards may become aware of an incident or other hazardous occurrence through the mandatory reporting process required under the Accord Acts.

#### **Contact**

Cheryl McNeil  
Deputy Director  
Offshore Petroleum Management Division  
Natural Resources Canada  
Telephone: 709-763-1760  
Email: [cheryl.mcneil@nrcan-rncan.gc.ca](mailto:cheryl.mcneil@nrcan-rncan.gc.ca)

Les exploitants devront peut-être réévaluer les requêtes réglementaires approuvées en vertu des règlements antérieurs, afin de déterminer s'ils doivent déposer une telle demande en vertu de cette réglementation. Les Offices établiront un processus de réexamen des requêtes réglementaires approuvées antérieurement, en vertu de cette réglementation.

#### *Conformité et application*

Les activités de mise en conformité et d'application suivront les approches et les procédures établies par l'OCTNLHE et l'OCNEHE. Les mesures d'application peuvent comprendre la facilitation de la mise en conformité, la délivrance d'ordres, de directives ou d'avis, des sanctions administratives pécuniaires, la suspension ou la révocation des approbations ainsi que des autorisations et des poursuites judiciaires.

Les Offices mènent régulièrement des inspections et des vérifications pour veiller à la conformité aux Lois de mise en œuvre des Accords et aux règlements pris en vertu de ces lois. Les Offices pourront être mis au courant d'un accident ou de toute situation dangereuse au moyen du processus de production de rapports obligatoires requis en vertu des Lois de mise en œuvre des Accords.

#### **Personne-ressource**

Cheryl McNeil  
Directrice adjointe  
Division de la gestion des hydrocarbures extracôtiers  
Ressources naturelles Canada  
Téléphone : 709-763-1760  
Courriel : [cheryl.mcneil@nrcan-rncan.gc.ca](mailto:cheryl.mcneil@nrcan-rncan.gc.ca)

**Registration**  
**SOR/2024-26 February 19, 2024**

**CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
 RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

P.C. 2024-144 February 19, 2024

Whereas, under subsection 154(1) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 18, 2022 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Natural Resources with respect to the proposed Regulations;

And whereas, under subsection 6(1)<sup>b</sup> of that Act, the Minister of Natural Resources consulted the Provincial Minister for Nova Scotia with respect to the proposed Regulations and that minister approved the making of those Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and the Minister of the Environment, makes the annexed *Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* under section 153<sup>c</sup> of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>a</sup>.

**TABLE OF PROVISIONS**

**Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum  
 Operations Framework Regulations**

**PART 1**  
**General**

- 1** Definitions
- 2** Incorporation by reference

<sup>a</sup> S.C. 1988, c. 28

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 4, ss. 72 and 117(16)

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 4, ss. 90 and 117(19)

**Enregistrement**  
**DORS/2024-26 Le 19 février 2024**

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA —  
 NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES  
 EXTRACÔTIERS**

C.P. 2024-144 Le 19 février 2024

Attendu que, conformément au paragraphe 154(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 juin 2022 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Ressources naturelles;

Attendu que, conformément au paragraphe 6(1)<sup>b</sup> de cette loi, le ministre des Ressources naturelles a consulté le ministre provincial de la Nouvelle-Écosse au sujet du projet de règlement et que ce dernier a donné son approbation à la prise de ce règlement,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 153<sup>c</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, ci-après.

**TABLE ANALYTIQUE**

**Règlement-cadre sur les opérations relatives  
 aux hydrocarbures dans la zone extracôtière  
 Canada — Nouvelle-Écosse**

**PARTIE 1**  
**Généralités**

- 1** Définitions
- 2** Incorporation par renvoi

<sup>a</sup> L.C. 1988, ch. 28

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 72 et par. 117(16)

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 90 et par. 117(19)

**PART 2**  
Experience, Training, Qualifications  
and Competence

**3** Requirements

**PART 3**  
Management System

**4** Requirements

**5** Human resources

**6** Implementation

**7** Continual improvement

**PART 4**  
Authorization

Application

**8** Documents and information

**9** Safety plan

**10** Environmental protection plan

**11** Contingency plan

**12** Spill-treating agent — section 142.21 of Act

**13** Field data acquisition program

**14** Flow system, calculation and allocation

**15** Decommissioning and abandonment plan

Requirements for Authorization

**16** Definitions — paragraph 142(4)(c) of Act

Well Approvals

**17** Well operation

**18** Well data acquisition program

**19** Well verification scheme

**20** Suspension of well approval

**21** Revocation of well approval

**22** Suspension or abandonment of well

Development Plan

**23** Well approval — subsection 143(1) of Act

**24** Concept safety analysis

**25** Resource management plan — paragraph 143(3)(b) of Act

**PARTIE 2**  
Expérience, formation et  
compétences

**3** Exigences

**PARTIE 3**  
Système de gestion

**4** Exigences

**5** Ressources humaines

**6** Mise en œuvre

**7** Amélioration continue

**PARTIE 4**  
Autorisation

Demande

**8** Documents et renseignements

**9** Plan de sécurité

**10** Plan de protection de l'environnement

**11** Plan visant les situations d'urgence

**12** Agent de traitement — article 142.21 de la Loi

**13** Programme d'acquisition des données relatives au champ

**14** Système d'écoulement, calcul et répartition du débit

**15** Plan de désaffectation et d'abandon

Conditions des autorisations

**16** Alinéa 142(4)c) de la Loi — définitions

Approbations relatives au puits

**17** Travaux relatifs au puits

**18** Programme d'acquisition des données relatives au puits

**19** Régime de vérification des puits

**20** Suspension de l'approbation

**21** Annulation de l'approbation

**22** Suspension ou abandon de l'exploitation du puits

Plan de mise en valeur

**23** Approbation du puits — paragraphe 143(1) de la Loi

**24** Analyse de sécurité conceptuelle

**25** Plan de gestion des ressources — alinéa 143(3)b) de la Loi



## PART 5 Certificate of Fitness

### Application

- 26** Prescribed installations — section 143.2 of Act  
**27** Definition of *installation*

### Requirements for Certification

- 28** Issuance of certificate — requirements and conditions  
**29** Conflict of interest — paragraph 143.2(4)(b) of Act  
**30** Certification plan  
**31** Scope of work  
**32** Period of validity  
**33** Applicable site or region  
**34** Revalidation — scope of work  
**35** Renewal of certificate  
**36** Invalidity  
**37** Change of certifying authority

### Certifying Authority

- 38** Organizational structure  
**39** Reports and information

## PART 6 General Requirements for Authorized Works and Activities

### General

- 40** Installation manager  
**41** Safety and protection of environment  
**42** Physical and environmental conditions  
**43** Location of infrastructure or equipment  
**44** Accessibility, storage and handling of consumables  
**45** Storage and handling of chemical substances  
**46** Misuse of equipment  
**47** Cessation of work or activity

### Document Availability

- 48** Copy of authorization and approvals  
**49** Emergency response procedures and other documentation

## PARTIE 5 Certificat d'aptitude

### Application

- 26** Installations visées — article 143.2 de la Loi  
**27** Définition de *installation*

### Exigences relatives à la certification

- 28** Délivrance — obligations et conditions  
**29** Conflit d'intérêts — alinéa 143.2(4)b) de la Loi  
**30** Plan de certification  
**31** Plan de travail  
**32** Période de validité  
**33** Emplacement ou région d'application  
**34** Réévaluation du plan de travail  
**35** Renouvellement du certificat  
**36** Invalidité  
**37** Changement d'autorité

### Autorité

- 38** Structure organisationnelle  
**39** Rapports et renseignements

## PARTIE 6 Activités autorisées — exigences générales

### Généralités

- 40** Chargé de projet  
**41** Sécurité et protection de l'environnement  
**42** Conditions physiques et environnementales  
**43** Emplacement — infrastructure et équipement  
**44** Accès, entreposage et manipulation des produits consommables  
**45** Entreposage et manipulation des substances chimiques  
**46** Mauvais usage de l'équipement  
**47** Cessation des activités

### Disponibilité des documents

- 48** Copie de l'autorisation et des approbations  
**49** Procédures d'intervention d'urgence et autres documents

	Plans		Plans
<b>50</b>	Implementation	<b>50</b>	Mise en œuvre
	<b>PART 7</b> Geoscientific Programs, Geotechnical Programs and Environmental Programs		<b>PARTIE 7</b> Programme géoscientifique, programme géotechnique et programme environnemental
	Equipment, Materials and Property		Équipements, matériaux et biens
<b>51</b>	Measures	<b>51</b>	Mesures
<b>52</b>	Certification	<b>52</b>	Certification
<b>53</b>	Damage to property	<b>53</b>	Dommmages matériels
	Energy Sources		Sources d'énergie
<b>54</b>	General requirements	<b>54</b>	Exigences générales
<b>55</b>	Testing of energy sources	<b>55</b>	Essai des sources d'énergie
	Primary Vessel		Navire principal
<b>56</b>	Classification	<b>56</b>	Classification
	Destruction, Discard or Removal from Canada		Destruction, rejet ou retrait du Canada
<b>57</b>	Prohibited without approval	<b>57</b>	Interdiction, sauf approbation
	<b>PART 8</b> Drilling and Production		<b>PARTIE 8</b> Forage et production
	General		Généralités
<b>58</b>	Allocation of areas	<b>58</b>	Attribution de secteurs
<b>59</b>	Name, classification or status of well	<b>59</b>	Nom, classe ou statut d'un puits
<b>60</b>	Pool, zone or field	<b>60</b>	Gisement, couche ou champ
	Evaluation of Wells, Pools and Fields		Évaluation des puits, des gisements et des champs
<b>61</b>	Data acquisition programs	<b>61</b>	Programmes d'acquisition des données
<b>62</b>	Formation evaluation, testing and sampling	<b>62</b>	Évaluation, mise à l'essai et échantillonnage des formations
<b>63</b>	Formation flow test	<b>63</b>	Essai d'écoulement de formation
<b>64</b>	Samples and cores	<b>64</b>	Échantillons et carottes
<b>65</b>	Notice before disposal	<b>65</b>	Avis avant élimination
	Location of Wells		Localisation des puits
<b>66</b>	Depth measurements	<b>66</b>	Mesure de profondeur
<b>67</b>	Directional and deviation surveys	<b>67</b>	Mesures de déviation et de direction

**Well Integrity**

- 68** Well control
- 69** Casing and wellhead system
- 70** Formation leak-off or integrity test
- 71** Completion, testing and operation of development wells
- 72** Production tubing
- 73** Safe operations and production

**Measurements**

- 74** Flow and volume
- 75** Allocation of group production
- 76** Allocation over multiple pools or zones
- 77** Testing and maintenance
- 78** Calibration

**Production Conservation**

- 79** Resource management
- 80** Commingled production
- 81** Pilot scheme
- 82** Prohibition against flaring or venting
- 83** Venting limit
- 84** Gas emissions
- 85** Prohibition against oil burning

**Spill-treating Agent**

- 86** Determination of net environmental benefit
- 87** Small-scale test
- 88** Variation of approval
- 89** Use of spill-treating agent

**Well Abandonment, Suspension or Completion**

- 90** Conditions for suspension or abandonment
- 91** Additional condition for suspension
- 92** Additional condition for abandonment
- 93** Conditions for drilling installation removal

**PART 9****Diving Projects**

- 94** Vessel used in diving project

**Intégrité des puits**

- 68** Maîtrise du puits
- 69** Système de tubage et tête de puits
- 70** Test de pression de fracturation ou essai d'intégrité
- 71** Achèvement, mise à l'essai et exploitation des puits d'exploitation
- 72** Tube de production
- 73** Travaux et production sécuritaires

**Mesurage**

- 74** Débit et volume
- 75** Répartition de la production regroupée
- 76** Répartition par gisements et couches
- 77** Essais et entretien
- 78** Étalonnage

**Rationalisation de la production**

- 79** Gestion des ressources
- 80** Production mélangée
- 81** Projet pilote
- 82** Interdiction de brûler ou d'évacuer du gaz
- 83** Limite d'évacuation
- 84** Émissions de gaz
- 85** Interdiction de brûler du pétrole

**Agent de traitement**

- 86** Avantage environnemental net — décision
- 87** Essai à petite échelle
- 88** Modification de l'approbation
- 89** Utilisation de l'agent de traitement

**Abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation des puits**

- 90** Conditions de suspension ou d'abandon
- 91** Conditions additionnelles — suspension
- 92** Conditions additionnelles — abandon
- 93** Conditions d'enlèvement d'une installation de forage

**PARTIE 9****Projet de plongée**

- 94** Navire utilisé dans le cadre d'un projet de plongée

**95** Dynamic positioning system**95** Système de positionnement dynamique**96** Light dive craft**96** Bateau de plongée léger**PART 10**  
**Installations, Wells and Pipelines****PARTIE 10**  
**Installations, puits et pipelines****Definitions****Définitions****97** Definitions**97** Définitions**Installations****Installations****General****Généralités****98** Safety and environmental protection**98** Sécurité et protection de l'environnement**99** Design of installation**99** Conception de l'installation**Quality Assurance****Assurance de la qualité****100** Quality assurance program**100** Programme d'assurance de la qualité**Work Permits****Permis de travail****101** Requirements**101** Exigence**102** Operator obligations**102** Obligations de l'exploitant**Requirements****Exigences****103** Innovations**103** Innovations**104** Physical and environmental conditions**104** Conditions physiques et environnementales**105** Design for intended use and location**105** Conception selon l'usage et l'emplacement**106** Conditions for safe operation and survival**106** Sécurité de l'exploitation et survie — exigences**107** Risk assessment — fire, explosion and hazardous gas**107** Évaluation des risques — incendie, explosion, gaz dangereux**108** Reliability and availability**108** Fiabilité et disponibilité**109** Monitoring program for physical and environmental conditions**109** Programme de surveillance des conditions physiques et environnementales**110** Inspection, monitoring, testing and maintenance**110** Inspection, surveillance, mise à l'essai et entretien**111** Materials for installations**111** Matériaux des installations**112** Passive fire and blast protection**112** Protection passive contre les incendies et l'effet de souffle**113** Hazardous and non-hazardous areas**113** aires dangereuses et aires non dangereuses**114** Ventilation of enclosed hazardous areas**114** Ventilation des aires dangereuses fermées**115** Ignition prevention**115** Prévention de l'inflammation**116** Means of escape, evacuation and rescue**116** Moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage**117** Temporary safe refuge**117** Refuges temporaires**118** Exits, access and escape routes**118** Sorties, voies de secours et accès**119** Life-saving appliances for installation**119** Engins de sauvetage de l'installation**120** Installation designed for removal**120** Conception de l'installation — enlèvement

<b>121</b>	Transportation and positioning	<b>121</b>	Transport et positionnement
	Systems and Equipment: Design, Installation, Commission and Other Requirements		Systèmes et équipements — conception, installation, mise en service et autres exigences
<b>122</b>	Electrical system	<b>122</b>	Systèmes électriques
<b>123</b>	Control system	<b>123</b>	Systèmes de commande
<b>124</b>	Integrated software-dependent control system	<b>124</b>	Systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés
<b>125</b>	Safety-critical software	<b>125</b>	Logiciel essentiel à la sécurité
<b>126</b>	Emergency electrical power supply	<b>126</b>	Source d'alimentation électrique de secours
<b>127</b>	Lights and sound-signalling appliances	<b>127</b>	Feux et appareils de signalisation sonore
<b>128</b>	Radar	<b>128</b>	Radars
<b>129</b>	Communication system	<b>129</b>	Système de communication
<b>130</b>	General alarm system	<b>130</b>	Système d'alarme général
<b>131</b>	Gas release system	<b>131</b>	Système de décharge de gaz
<b>132</b>	Fire and gas detection system	<b>132</b>	Système de détection d'incendie et de gaz
<b>133</b>	Emergency shutdown system	<b>133</b>	Système d'arrêt d'urgence
<b>134</b>	Fire protection systems and equipment	<b>134</b>	Systèmes et équipements de protection contre les incendies
<b>135</b>	Boilers and pressure systems	<b>135</b>	Chaudières et systèmes sous pression
<b>136</b>	Mechanical equipment	<b>136</b>	Équipement mécanique
<b>137</b>	Materials handling equipment	<b>137</b>	Équipement de manutention
<b>138</b>	Subsea production system	<b>138</b>	Système de production sous-marin
<b>139</b>	Temporary or portable equipment	<b>139</b>	Équipement temporaire ou portatif
	Additional Requirements for Platforms		Plates-formes — exigences additionnelles
<b>140</b>	Classification	<b>140</b>	Classification
<b>141</b>	Air gap	<b>141</b>	Tirant d'air
<b>142</b>	Stability	<b>142</b>	Stabilité
<b>143</b>	Self-elevating mobile offshore platform	<b>143</b>	Plates-formes extracôtières mobiles auto-élévatrices
<b>144</b>	Ballast and bilge systems	<b>144</b>	Systèmes de ballastage et d'assèchement
<b>145</b>	Watertight and weathertight integrity and freeboard	<b>145</b>	Étanchéité, résistance aux intempéries et franc-bord
<b>146</b>	Station-keeping	<b>146</b>	Maintien de position
<b>147</b>	Mooring system	<b>147</b>	Système d'amarrage
<b>148</b>	Disconnectable mooring system	<b>148</b>	Système d'amarrage détachable
<b>149</b>	Dynamic positioning system	<b>149</b>	Système de positionnement dynamique
<b>150</b>	Disconnect system	<b>150</b>	Système de détachement
<b>151</b>	Decisions and exemptions	<b>151</b>	Décisions et dérogations
<b>152</b>	Gap analysis	<b>152</b>	Analyse des écarts

**Asset Integrity**

- 153** Requirements
- 154** Non-destructive examination
- 155** Corrosion management

**Operation and Maintenance**

- 156** Limits and requirements
- 157** Operations manual
- 158** Programs
- 159** Maintenance program
- 160** Preservation program
- 161** Weight control program
- 162** Safety-critical element — repair, replacement or modification

**Wells**

- 163** Drilling fluid systems
- 164** Drilling riser
- 165** Fail-safe subsurface safety valves
- 166** Well tubulars, trees and wellheads
- 167** Formation flow test equipment

**Pipelines**

- 168** Pipeline integrity — standard

**Monitoring of Installations, Wells and Pipelines**

- 169** Monitoring of systems
- 170** Deterioration

**PART 11  
Support Operations**

- 171** Support craft
- 172** Rescue boat — vessel
- 173** Safety zone
- 174** Landing area
- 175** Procedures
- 176** Aircraft service provider
- 177** Classification

**Intégrité des actifs**

- 153** Exigences
- 154** Examen non destructif
- 155** Gestion de la corrosion

**Exploitation et maintenance**

- 156** Restrictions et exigences
- 157** Manuel d'exploitation
- 158** Programmes
- 159** Programme de maintenance
- 160** Programme de préservation
- 161** Programme de contrôle de poids
- 162** Élément essentiel à la sécurité — réparation, remplacement ou modification

**Puits**

- 163** Systèmes liés aux fluides de forage
- 164** Tube prolongateur de forage
- 165** Soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée
- 166** Matériel tubulaire, arbres et têtes de puits
- 167** Équipement pour les essais d'écoulement de formation

**Pipelines**

- 168** Intégrité des pipelines — normes

**Surveillance des installations, puits et pipelines**

- 169** Surveillance des systèmes
- 170** Détérioration

**PARTIE 11  
Opérations de soutien**

- 171** Véhicule de service
- 172** Canot de secours — navire
- 173** Aire de sécurité
- 174** Aire d'atterrissage
- 175** Procédures
- 176** Fournisseur de services d'aéronefs
- 177** Classification

**PART 12****Notice, Records, Reports and Other Information for Authorized Works and Activities****General**

- 178** Definition of *shotpoint*
- 179** Reportable incidents
- 180** Accessibility of records
- 181** Critical information
- 182** Safety report
- 183** Annual reports

**Geoscientific, Geotechnical and Environmental Programs**

- 184** Notice — key dates
- 185** Weekly status reports
- 186** Environmental report — programs
- 187** Final reports
- 188** Exception — data made available to public
- 189** Data purchases

**Drilling and Production**

- 190** Reference
- 191** Results, data, analyses and schematics
- 192** Survey
- 193** Critical information
- 194** Daily production record
- 195** Formation flow test records and report
- 196** Pilot scheme
- 197** Daily reports
- 198** Monthly production report
- 199** Well records and reports
- 200** Environmental report — drilling
- 201** Annual environmental report — production and pipeline
- 202** Annual production report
- 203** Gas venting records
- 204** Compressor records
- 205** Fugitive emission records
- 206** Record retention period

**PARTIE 12****Avis, dossiers, rapports et autres renseignements pour les activités autorisées****Généralités**

- 178** Définition de *point de tir*
- 179** Incidents à signaler
- 180** Accessibilité des dossiers
- 181** Renseignements essentiels
- 182** Rapport sur la sécurité
- 183** Rapports annuels

**Programmes géoscientifiques, géotechniques et environnementaux**

- 184** Avis — dates clés
- 185** Rapports hebdomadaires
- 186** Rapport environnemental — programmes
- 187** Rapports finaux
- 188** Exception — données rendues disponibles
- 189** Achat de données

**Forage et production**

- 190** Indication du nom
- 191** Résultats, données, analyses et schémas
- 192** Arpentage
- 193** Renseignements essentiels
- 194** Dossier quotidien relatif à la production
- 195** Rapport et dossiers sur les essais d'écoulement de formation
- 196** Projet pilote
- 197** Rapports quotidiens
- 198** Rapport mensuel de production
- 199** Dossiers et rapports concernant les puits
- 200** Rapport environnemental — forage
- 201** Rapport environnemental annuel — production et pipeline
- 202** Rapport annuel de production
- 203** Dossier relatif à l'évacuation de gaz
- 204** Dossier relatif aux compresseurs
- 205** Dossier relatif aux émissions fugitives
- 206** Période de conservation

## Diving Projects or Construction Activities

**207** Weekly status reports**PART 13**

## Repeals and Coming into Force

**208** Repeals

## Coming into Force

**209** Six months after publication**SCHEDULE 1****PART 1**

## Provisions of these Regulations

**PART 2**

## Provisions of the Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations

**SCHEDULE 2****Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations****PART 1****General****Definitions****1** The following definitions apply in these Regulations.

**accidental event** means an unexpected or unplanned event or circumstance or series of unexpected or unplanned events or circumstances that may lead to the loss of life or damage to the environment, including pollution. (*événement accidentel*)

**accommodations area** means the area of an installation or vessel that contains the sleeping quarters, dining areas, food preparation areas, general recreation areas, offices and medical rooms and includes all washrooms in that area. (*aire d'habitation*)

**accommodations installation** means an installation that is used to accommodate persons at a production site, drill site or dive site and that functions independently of

## Projets de plongée ou activités de construction

**207** Rapports hebdomadaires**PARTIE 11**

## Abrogations et entrée en vigueur

**208** Abrogations

## Entrée en vigueur

**209** Six mois après la publication**ANNEXE 1****PARTIE 1**

## Dispositions du présent règlement

**PARTIE 2**

## Dispositions du Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse

**ANNEXE 2****Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse****PARTIE 1****Généralités****Définitions****1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**activités maritimes** Activités relatives à la stabilité, au maintien de la position et à l'évitement des abordages des plates-formes flottantes. Sont notamment visés l'amarage, le positionnement dynamique et le ballastage. (*marine activities*)

**aire d'habitation** Aire de l'installation ou du navire où sont situés les cabines, les aires de repas, les aires de préparation des repas, les aires de loisir, les bureaux et les infirmeries, y compris les toilettes qui s'y trouvent. (*accommodations area*)

**appareil de forage** Ensemble des dispositifs utilisés pour effectuer des travaux relatifs au puits et tout système



a production installation, drilling installation or diving installation. (*installation d'habitation*)

**Act** means the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*. (*Loi*)

**authorization** means an authorization issued by the Board under paragraph 142(1)(b) of the Act. (*autorisation*)

**authorized inspector** means a person who is recognized under the laws of Canada or of a province as qualified to inspect boilers and pressure systems or a representative of a certifying authority who is qualified to carry out that function. (*inspecteur autorisé*)

**barrier element** means a physical element that on its own does not prevent the flow of fluids but that in combination with other physical elements forms a well barrier. (*élément de barrière*)

**barrier envelope** means an envelope consisting of a set of barrier elements that prevents any unintended flow of fluids from the formation into the well-bore, another formation or the environment. (*enveloppe de barrière*)

**certificate of fitness** means a certificate referred to in section 143.2 of the Act. (*certificat d'aptitude*)

**certifying authority** means the American Bureau of Shipping, Bureau Veritas, Det norske Veritas or Lloyd's Register. (*autorité*)

**classification society** means a member of the International Association of Classification Societies that has recognized and relevant competence and experience in, and established rules and procedures for, the classification of fixed and floating structures, including vessels, that are used in oil or gas activities in locations with physical and environmental conditions similar to those of the offshore area. (*société de classification*)

**commingled production** means the production of petroleum from more than one pool or zone through a common well where the production from each pool or zone is not measured separately. (*production mélangée*)

**completion interval** means a section within a well that is prepared to permit

- (a) the production of fluids from the well;
- (b) the observation of the performance of the reservoir; or
- (c) the injection of fluids into the well. (*intervalle de complétion*)

**control centre** means a continuously staffed work area in which a control system that is critical to the operation of

connexe, notamment les systèmes d'alimentation, les systèmes de commande et les systèmes de surveillance. (*drilling rig*)

**autorisation** Autorisation délivrée par l'Office en vertu de l'alinéa 142(1)b) de la Loi. (*authorization*)

**autorité** S'entend de l'American Bureau of Shipping, du Bureau Veritas, de la Det norske Veritas ou de la Lloyd's Register. (*certifying authority*)

**centre de commande** Espace de travail qui est occupé en permanence par du personnel et où se trouve le système de commande essentiel à l'exploitation de l'installation ou du pipeline, à la sécurité ou à la prévention du gaspillage et de la pollution. (*control centre*)

**certificat d'aptitude** Certificat visé à l'article 143.2 de la Loi. (*certificate of fitness*)

**charge** Sont assimilées à une charge les charges fonctionnelles, les charges environnementales, les charges accidentelles et les charges anormales. (*load*)

**charge environnementale** Charge imposée par les conditions météorologiques ou océanographiques, tels les vents, les vagues, les marées, les courants ou la neige ainsi que l'état des glaces, les caractéristiques régionales liées à la glace, tels les icebergs et glace marine, un événement sismique ou tout autre phénomène naturel. (*environmental load*)

**charge fonctionnelle** Charge de construction ou d'exploitation qui n'est pas une charge environnementale ou accidentelle. (*functional load*)

**conditions physiques et environnementales** Conditions physiques, géotechniques, sismiques, océanographiques, météorologiques ou relatives à l'état des glaces qui peuvent influencer sur les activités visées par l'autorisation. (*physical and environmental conditions*)

**conduite d'écoulement** Conduite, autre qu'un pipeline, utilisée pour transporter des fluides entre le puits et l'équipement de production d'hydrocarbures se trouvant à l'emplacement de production ou entre le puits et les systèmes et équipements utilisés à l'appui de la production ainsi qu'entre ces systèmes et équipements et l'équipement de production. (*flowline*)

**couche** Couche ou séquence de couches, y compris toute couche désignée comme telle par l'Office en vertu de l'alinéa 60a). (*zone*)

**déchets** Détritus, rebuts, eaux usées, fluides résiduels ou autres matériaux inutilisables produits au cours de toute activité, notamment les déblais de forage et les fluides de forage usés ou excédentaires, ainsi que l'eau produite. (*waste material*)

an installation or a pipeline, to safety or to the prevention of waste and pollution is located. (*centre de commande*)

**control system** means any system, station or panel used to monitor the status and control the operation of equipment used for or in support of the drilling for, or the production, processing or transportation of, petroleum or any system, station or panel used to monitor and control the operation of an installation. (*système de commande*)

**decommissioning and abandonment** means the carrying out of the following processes in accordance with any applicable Act of Parliament, any applicable regulation made under an Act of Parliament, the applicable authorization and any approved development plans:

- (a) the cessation of operations;
- (b) the controlled abandonment of all wells;
- (c) the retirement from service and abandonment or removal of all installations, including their systems and equipment; and
- (d) the retirement from service and abandonment or removal of all pipelines and materials. (*désaffectation et abandon*)

**delineation well** has the same meaning as in subsection 122(1) of the Act. (*puits de délimitation*)

**development well** has the same meaning as in subsection 122(1) of the Act. (*puits d'exploitation*)

**diving installation** means an installation or vessel on which a diving system is installed. (*installation de plongée*)

**diving project** means any work or activity that is related to the exploration or drilling for, or the production, conservation, processing or transportation of, petroleum and that involves diving. (*projet de plongée*)

**diving system** means the equipment that is required to execute a dive, including that required for compression, decompression, rescue and recovery. (*système de plongée*)

**drilling installation** means a drilling unit or a drilling rig, and the stable foundation on which it is installed — including an artificial island, an ice platform, a floating platform, a platform fixed to the seabed and any other foundation specifically used for drilling — and any associated accommodations area. (*installation de forage*)

**drilling program** means a program for the drilling of one or more wells within a specified time and within specified areas through the use of one or more drilling installations and includes any work or activity related to the program. (*programme de forage*)

**désaffectation et abandon** Mise en œuvre des processus ci-après conformément à toute loi fédérale applicable et à ses textes d'application, à l'autorisation applicable et à tout plan de mise en valeur approuvé :

- a) l'arrêt des opérations;
- b) l'abandon planifié de tous les puits;
- c) la mise hors service et l'abandon ou l'enlèvement de toutes les installations, notamment leurs systèmes et équipements;
- d) la mise hors service et l'abandon ou l'enlèvement des pipelines et des matériaux. (*decommissioning and abandonment*)

**élément de barrière** Élément physique qui, seul, n'empêche pas l'écoulement de fluides, mais qui, combiné à d'autres éléments physiques, forme une barrière de puits. (*barrier element*)

**élément essentiel à la sécurité** :

a) Système ou équipement — notamment tout logiciel ou tout équipement temporaire ou portatif — essentiel pour assurer la sécurité ou l'intégrité de l'installation ou pour empêcher celle-ci de polluer, notamment tout système ou équipement :

(i) qui sert à prévenir ou à atténuer les effets d'un danger pouvant causer un événement accidentel majeur,

(ii) dont la défaillance pourrait :

(A) soit causer un danger pouvant entraîner un événement accidentel majeur,

(B) soit aggraver les effets de tout événement accidentel majeur sur l'installation;

b) tout logiciel ou équipement temporaire ou portatif ayant une incidence sur le système ou l'équipement visés à l'alinéa a). (*safety-critical element*)

**emplacement de forage** Emplacement où un appareil de forage est installé ou est censé être installé. (*drill site*)

**emplacement de production** Emplacement où un ouvrage de production est installé ou est censé être installé. (*production site*)

**emplacement des opérations** Emplacement où sont menées des activités autorisées. (*operations site*)

**engins de sauvetage** Vise notamment les bouées de sauvetage, les embarcations de survie, les dispositifs de mise à l'eau et d'embarquement, les dispositifs d'évacuation en mer et les signaux visuels. (*life-saving appliances*)

**drilling rig** means the equipment used to conduct well operations and associated systems, including power systems, control systems and monitoring systems. (*appareil de forage*)

**drilling riser** means the connection between a subsea blowout preventer and a mobile offshore platform. (*tube prolongateur de forage*)

**drilling unit** means a fixed or mobile offshore platform, or a vessel used in any well operation, that is fitted with a drilling rig, including all systems and equipment installed on the platform or vessel that are related to well operations and marine activities. (*unité de forage*)

**drill site** means a location where a drilling rig is or is proposed to be installed. (*emplacement de forage*)

**environmental load** means a load imposed by meteorological or oceanographic conditions, such as winds, waves, tides, currents or snow, ice conditions, regional ice features, such as sea ice or icebergs, a seismic event or any other naturally occurring phenomenon. (*charge environnementale*)

**environmental program** means a program pertaining to an *environmental study* as defined in subsection 122(1) of the Act. (*programme environnemental*)

**exploratory well** has the same meaning as in subsection 122(1) of the Act. (*puits d'exploration*)

**floating platform** means a column-stabilized mobile offshore platform, a surface mobile offshore platform or a fixed floating offshore platform, including a tension leg platform or a spar platform. (*plate-forme flottante*)

**flow allocation procedure** means the procedure

(a) to allocate total measured quantities of petroleum and water produced from or injected into a pool or zone back to individual wells in a pool or zone where individual well production or injection is not measured separately; and

(b) to allocate production among fields whose petroleum is combined for the purpose of storage or processing. (*méthode de répartition du débit*)

**flow calculation procedure** means the procedure to convert raw meter output to a measured quantity of petroleum or water. (*méthode de calcul du débit*)

**flowline** means any line, other than a pipeline, that is used to transport fluids between a well and equipment used for the production of petroleum that is located at a production site or to transport fluids between a well and any systems or equipment that are used in support of that production and between those systems or equipment and the production equipment. (*conduite d'écoulement*)

**enveloppe de barrière** Enveloppe formée d'une série d'éléments de barrière qui empêche tout écoulement imprévu des fluides de la formation dans le trou de sonde, dans une autre formation ou dans l'environnement. (*barrier envelope*)

**essai d'écoulement de formation** Opération visant, selon le cas :

a) à provoquer l'écoulement des fluides de formation afin d'obtenir des échantillons des fluides du réservoir et de déterminer les caractéristiques de l'écoulement de celui-ci;

b) à injecter des fluides dans une formation afin d'évaluer l'injectivité. (*formation flow test*)

**étanche** Se dit de ce qui est conçu et construit pour résister, sans fuite, à une colonne d'eau statique. (*watertight*)

**événement accidentel** Événement ou circonstance, ou série d'événements ou de circonstances, inattendus ou non planifiés, pouvant entraîner la perte de vie ou causer des dommages à l'environnement, notamment la pollution. (*accidental event*)

**événement accidentel majeur** Événement ou circonstance, ou série d'événements ou de circonstances, inattendus ou non planifiés, pouvant entraîner la perte de plus d'une vie ou de la pollution non maîtrisée. (*major accidental event*)

**exploitant** Personne qui est titulaire d'un permis de travaux délivré par l'Office en vertu de l'alinéa 142(1)a) de la Loi et qui demande ou a reçu une autorisation. (*operator*)

**incident à signaler** Événement qui a entraîné l'une ou l'autre des situations ci-après ou au cours duquel l'une des situations visées aux alinéas a) à f) a été évitée de justesse :

a) la perte de vies;

b) un incendie ou une explosion;

c) une collision;

d) de la pollution;

e) une fuite de substance dangereuse;

f) la perte de maîtrise du puits;

g) la dégradation d'un véhicule de service ou celle des éléments structuraux d'une installation ou celle d'un système ou d'un équipement, si les éléments, le système ou l'équipement sont essentiels à la sécurité;

h) la dégradation des éléments structuraux d'une installation ou celle d'un système ou d'un équipement, si les éléments, le système ou l'équipement sont essentiels au maintien de la protection de l'environnement;

**flow system** means the flow meters, auxiliary equipment attached to the flow meters, fluid sampling devices, production test equipment, master meter and meter prover used to measure and record the rate and volumes at which fluids are

- (a) produced from or injected into a pool;
- (b) used as a fuel;
- (c) used for artificial lift; or
- (d) flared, vented or transferred from a production installation. (*système d'écoulement*)

**formation flow test** means an operation

- (a) to induce the flow of formation fluids to procure reservoir fluid samples and determine reservoir flow characteristics; or
- (b) to inject fluids into a formation to evaluate injectivity. (*essai d'écoulement de formation*)

**functional load** means any construction load or operating load other than an environmental load or accidental load. (*charge fonctionnelle*)

**geoscientific program** means any program that involves *geological work* or *geophysical work*, as those terms are defined in subsection 122(1) of the Act. (*programme géoscientifique*)

**geotechnical program** means any program that involves *geotechnical work*, as defined in subsection 122(1) of the Act, that is undertaken to assess whether the seabed or shallow subsurface, as the case may be, is suitable to support installations or any other structures. (*programme géotechnique*)

**installation** means, except in Part 5, a drilling installation, production installation or accommodations installation. (*installation*)

**life-saving appliances** includes lifebuoys, survival craft, launching and embarkation appliances, marine evacuation systems and visual signals. (*engins de sauvetage*)

**load** includes a functional load, environmental load, accidental load and abnormal load. (*charge*)

**LSA Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.48(66), *International Life-Saving Appliance (LSA) Code*. (*recueil LSA*)

**major accidental event** means an unexpected or unplanned event or circumstance or series of unexpected or unplanned events or circumstances that may lead to the loss of more than one life or uncontrolled pollution. (*événement accidentel majeur*)

i) la mise en œuvre de procédures d'intervention d'urgence. (*reportable incident*)

**inspecteur autorisé** Personne reconnue sous le régime des lois fédérales ou provinciales comme étant qualifiée pour effectuer l'inspection des chaudières et des systèmes sous pression ou représentant d'une autorité qui est qualifié pour effectuer de telles inspections. (*authorized inspector*)

**installation** Sauf à la partie 5, installation de forage, ouvrage de production ou installation d'habitation. (*installation*)

**installation de forage** Toute unité de forage ou tout appareil de forage, ainsi que la fondation stable sur laquelle il est installé, notamment une île artificielle, une plate-forme de glace, une plate-forme flottante, une plate-forme fixée au fond marin et toute autre fondation spécialement utilisée pour le forage, et toute aire d'habitation connexe à la fondation. (*drilling installation*)

**installation de plongée** Installation ou navire où un système de plongée est installé. (*diving installation*)

**installation d'habitation** Installation qui sert à loger des personnes à un emplacement de production, à un emplacement de forage ou à un emplacement de plongée et qui fonctionne indépendamment de tout ouvrage de production et de toute installation de forage ou installation de plongée. (*accommodations installation*)

**intervalle de complétion** Section aménagée dans un puits en vue de l'une des activités suivantes :

- a) la production de fluides à partir du puits;
- b) l'observation du rendement du réservoir;
- c) l'injection de fluides dans le puits. (*completion interval*)

**Loi** La Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers. (*Act*)

**maîtrise du puits** Régulation de la circulation des fluides qui pénètrent dans un puits ou en sortent. (*well control*)

**méthode de calcul du débit** Méthode servant à convertir le débit brut d'un compteur en une quantité mesurée d'hydrocarbures ou d'eau. (*flow calculation procedure*)

**méthode de répartition du débit** Méthode servant :

- a) à répartir les quantités mesurées totales d'hydrocarbures et d'eau, qui sont produites par un gisement ou une couche ou y sont injectées, entre les différents puits faisant partie d'un gisement ou d'une couche où la production ou l'injection n'est pas mesurée séparément pour chaque puits;

**marine activities** means activities related to the stability, station-keeping and collision avoidance of floating platforms and includes mooring, dynamic positioning and ballasting. (*activités maritimes*)

**mobile offshore platform** means a platform that is designed to operate in a floating or buoyant mode or that can be moved from place to place without major dismantling or modification, whether or not it has its own motive power. (*plate-forme mobile extracôtière*)

**operations site** means a site where an authorized work or activity is carried out. (*emplacement des opérations*)

**operator** means a person that holds an operating licence issued by the Board under paragraph 142(1)(a) of the Act and applies for or has been granted an authorization. (*exploitant*)

**physical and environmental conditions** means the physical, geotechnical, seismic, oceanographic, meteorological or ice conditions that might affect an authorized work or activity. (*conditions physiques et environnementales*)

**pipeline** has the same meaning as in CSA Group standard Z662, *Oil and gas pipeline systems*, as it relates to offshore pipelines. (*pipeline*)

**pollution** means the introduction into the environment of any substance or form of energy outside the limits applicable to an authorized work or activity. (*pollution*)

**pressure system** means piping, pressure vessels, safety components and pressure components, including elements attached to pressurized parts, such as flanges, nozzles, couplings, supports, lifting lugs, safety valves and gauges. (*système sous pression*)

**production installation** means

- (a) the systems and equipment used for or in support of the production of petroleum, including those that are used for separation, treatment and processing;
- (b) the systems and equipment used to conduct well operations;
- (c) any systems and equipment related to marine activities;
- (d) any associated aircraft landing areas, storage areas or tanks and accommodations areas; and
- (e) any associated platforms, artificial islands, subsea production systems and offshore loading systems. (*ouvrage de production*)

**production project** means a project for the purpose of developing a production site on, or producing petroleum

(b) à répartir la production entre les champs dont les hydrocarbures sont entreposés et transformés ensemble. (*flow allocation procedure*)

**ouvrage de production** Ensemble :

- a) des systèmes et équipements qui servent à la production d'hydrocarbures ou qui sont utilisés à l'appui de cette production, notamment ceux qui servent à la séparation, au traitement et à la transformation;
- b) des systèmes et équipements utilisés pour effectuer les travaux relatifs aux puits;
- c) des systèmes et équipements liés aux activités maritimes;
- d) des aires d'atterrissage pour aéronefs, des aires ou réservoirs de stockage et des aires d'habitation connexes;
- e) des plates-formes, des îles artificielles, des systèmes de production sous-marins et des systèmes de chargement extracôtier connexes. (*production installation*)

**pipeline** *Canalisation* au sens de la norme Z662 du Groupe CSA, intitulée *Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz*, en ce qui a trait aux canalisations extracôtières. (*pipeline*)

**plate-forme flottante** Plate-forme extracôtère mobile stabilisée par des colonnes ou reposant sur la surface de l'eau ou plate-forme extracôtère fixe flottante, notamment toute plate-forme à câbles d'ancrage tendus ou plate-forme spar. (*floating platform*)

**plate-forme extracôtère mobile** Plate-forme qui est conçue pour fonctionner à flot ou qui peut être déplacée sans démantèlement ou modification d'importance, qu'elle soit autopropulsée ou non. (*mobile offshore platform*)

**pollution** Introduction dans l'environnement de toute substance ou forme d'énergie au-delà des limites applicables à l'activité visée par l'autorisation. (*pollution*)

**production mélangée** Production d'hydrocarbures provenant de plus d'un gisement ou d'une couche et circulant dans le même puits, sans mesurage distinct de la production de chaque gisement ou couche. (*commingled production*)

**programme de forage** Programme relatif au forage d'un ou de plusieurs puits, dans des aires précises et au cours d'une période précise, au moyen d'une ou de plusieurs installations de forage. Y sont assimilées les activités connexes au programme. (*drilling program*)

from, a pool or field, including any work or activity related to the project. (*projet de production*)

**production riser** means the connection between subsea production equipment and a production platform. (*tube prolongateur de production*)

**production site** means a site where a production installation is or is proposed to be installed. (*emplacement de production*)

**recovery of petroleum** means the recovery of petroleum under foreseeable economic and operational conditions. (*récupération des hydrocarbures*)

**relief well** means a well that is drilled to assist in controlling a blowout in an existing well. (*puits de secours*)

**reportable incident** means an event that resulted in any of the following occurrences or in which an occurrence referred to in any of paragraphs (a) to (f) was narrowly avoided:

- (a) loss of life;
- (b) fire or explosion;
- (c) collision;
- (d) pollution;
- (e) leak of a hazardous substance;
- (f) loss of well control;
- (g) impairment of a support craft or of any of the structural elements of an installation — or any system or equipment — that is critical to safety;
- (h) impairment of any of the structural elements of an installation — or any system or equipment — critical to environmental protection;
- (i) implementation of emergency response procedures. (*incident à signaler*)

**safety-critical element** means any system or equipment, including software and temporary or portable equipment, that is critical to the safety or integrity of an installation or to preventing the installation from polluting, including

- (a) any system or equipment
  - (i) that is intended to prevent or limit the effects of a hazard that could cause a major accidental event, or
  - (ii) whose failure could
    - (A) cause a hazard that could cause a major accidental event, or

**programme environnemental** Programme relatif aux études de l'environnement au sens du paragraphe 122(1) de la Loi. (*environmental program*)

**programme géoscientifique** Programme comportant des travaux de géologie ou des travaux de géophysique au sens du paragraphe 122(1) de la Loi. (*geoscientific program*)

**programme géotechnique** Programme comportant des travaux de géotechnique, au sens du paragraphe 122(1) de la Loi, entrepris en vue d'établir si le fond marin ou le sous-sol peu profond, selon le cas, est adéquat pour soutenir l'installation ou toutes autres structures. (*geotechnical program*)

**projet de plongée** Toute activité liée à la recherche, notamment par forage, à la production, à la rationalisation de l'exploitation, à la transformation ou au transport d'hydrocarbures, et qui comporte de la plongée. (*diving project*)

**projet de production** Projet visant la mise en valeur d'un emplacement de production ou la production d'hydrocarbures à partir d'un champ ou d'un gisement, notamment toute activité connexe au projet. (*production project*)

**puits de délimitation** S'entend au sens du paragraphe 122(1) de la Loi. (*delineation well*)

**puits de secours** Puits foré pour aider à réguler l'éruption d'un puits existant. (*relief well*)

**puits d'exploitation** S'entend au sens du paragraphe 122(1) de la Loi. (*development well*)

**puits d'exploration** S'entend au sens du paragraphe 122(1) de la Loi. (*exploratory well*)

**reconditionnement** Opération pratiquée sur un puits achevé et exigeant le retrait de l'arbre ou du tube. (*workover*)

**recueil LSA** L'annexe de la résolution MSC.48(66) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage*. (*LSA Code*)

**récupération des hydrocarbures** Récupération des hydrocarbures dans des conditions économiques et opérationnelles prévisibles. (*recovery of petroleum*)

**société de classification** Membre de l'International Association of Classification Societies qui a des compétences et de l'expérience reconnues et pertinentes en matière de classification des structures fixes et flottantes, notamment les navires, et qui a établi des règles et des procédures de classification applicables à ces structures lorsque celles-ci sont utilisées pour mener des activités pétrolières ou gazières dans des lieux qui ont des

**(B)** worsen the effects on the installation of a major accidental event; and

**(b)** any software or temporary or portable equipment that affects any system or equipment referred to in paragraph (a). (*élément essentiel à la sécurité*)

**subsea production system** means equipment and structures that are located on or below the seabed for the production of petroleum from, or for the injection of fluids into, a field under a production site and includes production risers, flowlines and associated control systems that are located upstream of the isolation valve. (*système de production sous-marin*)

**support craft** means a vessel, vehicle, aircraft or other craft used to provide transportation or assistance to persons at an operations site. (*véhicule de service*)

**waste material** means any garbage, refuse, sewage or waste fluids or any other useless material that is generated during the carrying out of any work or activity, including used or surplus drill cuttings and drilling fluid as well as produced water. (*déchets*)

**watertight** means designed and constructed to withstand a static head of water without any leakage. (*étanche*)

**well control** means the control of the movement of fluids into or from a well. (*maîtrise du puits*)

**well operation** means an operation related to the drilling, completion, recompletion, re-entry, intervention, workover, suspension or abandonment of a well. (*travaux relatifs au puits*)

**workover** means an operation on a completed well that requires removal of the tree or the tubing. (*reconditionnement*)

**zone** means any stratum or any sequence of strata, including a zone that has been designated as such by the Board under paragraph 60(a). (*couche*)

conditions physiques et environnementales semblables à celles de la zone extracôtière. (*classification society*)

**système de commande** Système, station ou panneau servant à commander le fonctionnement et à surveiller l'état de l'équipement utilisé pour le forage, la production, la transformation ou le transport d'hydrocarbures, ou à appuyer ces activités, ou tout système, toute station ou tout panneau servant à commander le fonctionnement d'une installation et à la surveiller. (*control system*)

**système d'écoulement** Les débitmètres et l'équipement auxiliaire qui y est fixé, les dispositifs d'échantillonnage de fluides, l'équipement pour les essais de production, le compteur principal et le compteur étalon servant à mesurer et à enregistrer le débit et le volume des fluides qui, selon le cas :

- a) sont produits par un gisement ou y sont injectés;
- b) sont utilisés comme combustibles;
- c) sont utilisés pour l'ascension artificielle;
- d) sont brûlés à la torche, évacués ou transférés d'un ouvrage de production. (*flow system*)

**système de plongée** Tout l'équipement nécessaire à l'exécution de toute plongée, notamment aux fonctions de compression, de décompression, de sauvetage et de récupération. (*diving system*)

**système de production sous-marin** Tout l'équipement et les structures situés à la surface ou sous la surface du fond marin et utilisés pour la production d'hydrocarbures d'un champ qui se trouve sous un emplacement de production ou pour l'injection de fluides dans un tel champ, notamment les tubes prolongateurs de production, les conduites d'écoulement et les systèmes connexes de commande qui sont situés en amont de la vanne d'isolement. (*subsea production system*)

**système sous pression** La tuyauterie, les appareils sous pression et les composants de sécurité ou sous pression, notamment tout élément raccordé à des pièces pressurisées comme les brides, les busettes, les couplages, les soutiens, les anneaux de levage, les soupapes de sécurité et les jauges. (*pressure system*)

**travaux relatifs au puits** Travaux liés au forage, à l'achèvement, à la remise en production, au reconditionnement, à la suspension de l'exploitation ou à l'abandon d'un puits ainsi qu'à la rentrée ou à l'intervention dans un puits. (*well operation*)

**tube prolongateur de forage** Raccord entre le bloc obturateur d'un puits sous-marin et la plate-forme extracôtière mobile. (*drilling riser*)

**Incorporation by reference**

**2 (1)** In these Regulations, any incorporation by reference of a document is an incorporation of that document as amended from time to time.

**Bilingual documents**

**(2)** Despite subsection (1), if a document that is incorporated by reference is available in both official languages, any amendment to it is incorporated only when the amended version is available in both official languages.

**PART 2****Experience, Training, Qualifications and Competence****Requirements**

**3 (1)** An operator must ensure that any person to whom a duty is assigned or who carries out a work or activity under these Regulations has the necessary experience, training, qualifications and competence to carry out that duty, work or activity safely, in a manner that protects the environment and in compliance with these Regulations.

**Sufficient number and supervision**

**(2)** The operator must ensure that the persons referred to in subsection (1) are sufficient in number and receive the necessary supervision to ensure safety and the protection of the environment.

**PART 3****Management System****Requirements**

**4 (1)** An operator must, for the purposes of reducing safety and environmental risks, preventing pollution and ensuring the conservation of petroleum resources,

***tube prolongateur de production*** Raccord entre l'équipement de production sous-marin et la plate-forme de production. (*production riser*)

***unité de forage*** Plate-forme extracôtière mobile, plate-forme extracôtière fixe ou navire utilisé pour des travaux relatifs au puits qui sont équipés d'un appareil de forage, y compris les équipements et systèmes installés sur la plate-forme ou le navire qui sont liés aux travaux relatifs au puits et aux activités maritimes. (*drilling unit*)

***véhicule de service*** Navire, véhicule, aéronef ou autre moyen de transport ou d'aide destiné aux personnes se trouvant à un emplacement des opérations. (*support craft*)

**Incorporation par renvoi**

**2 (1)** Dans le présent règlement, l'incorporation par renvoi d'un document vise l'incorporation de celui-ci avec ses modifications successives.

**Document bilingue**

**(2)** Toutefois, si le document incorporé par renvoi existe dans les deux langues officielles, les modifications qui lui sont apportées ne sont incorporées que lorsqu'elles sont accessibles dans ces deux langues.

**PARTIE 2****Expérience, formation et compétences****Exigences**

**3 (1)** L'exploitant veille à ce que toute personne à qui une fonction est confiée ou qui exerce une activité au titre du présent règlement ait l'expérience, la formation et les compétences nécessaires à l'exercice de la fonction ou de l'activité en toute sécurité, d'une manière qui assure la protection de l'environnement et qui est conforme au présent règlement.

**Nombre et supervision suffisants**

**(2)** L'exploitant veille, en vue d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement, à ce que les personnes visées au paragraphe (1) soient en nombre suffisant et fassent l'objet de la supervision nécessaire.

**PARTIE 3****Système de gestion****Exigences**

**4 (1)** L'exploitant est tenu, aux fins de réduction des risques pour la sécurité et pour l'environnement, de prévention de la pollution et de rationalisation de



develop a management system that meets the following requirements:

- (a)** it must be set out in writing;
- (b)** it must apply to all of the works and activities referred to in the operator's application for authorization;
- (c)** it must correspond to the scope, nature and complexity of the works and activities and the associated hazards and risks;
- (d)** it must be explicit, comprehensive and proactive;
- (e)** it must foster a culture of safety;
- (f)** it must establish conditions under which a person who makes a report that relates to safety or protection of the environment will be protected from reprisal;
- (g)** it must include processes for integrating works and activities and technical systems with the management of human and financial resources;
- (h)** it must include processes to ensure that all persons have the necessary experience, training, qualifications and competence and receive the necessary supervision to carry out the duties they are assigned;
- (i)** it must set out the roles, responsibilities and authorities of all persons exercising functions under it, as well as the processes for making those persons aware of their roles, responsibilities and authorities;
- (j)** it must include processes for coordinating the carrying out and management of the works and activities among the operator, employers, suppliers, service providers and other persons that are subject to it;
- (k)** it must include processes for the internal and external communication of documents and information relating to safety or the protection of the environment;
- (l)** it must include a process for the efficient and immediate transmission, at every shift handover, of documents and information relating to any conditions, mechanical or procedural deficiencies or other problems that may have an impact on safety or the protection of the environment;
- (m)** it must include processes
  - (i)** for identifying hazards that may arise during routine and non-routine operations,
  - (ii)** for assessing the risks associated with those hazards and for reducing those risks through the implementation of control measures, and

l'exploitation des hydrocarbures, d'élaborer un système de gestion qui remplit les exigences suivantes :

- a)** il est établi par écrit;
- b)** il s'applique à toutes les activités visées par la demande d'autorisation faite par l'exploitant;
- c)** il est adapté à l'importance, à la nature et à la complexité des activités et des dangers et des risques connexes;
- d)** il est explicite, exhaustif et proactif;
- e)** il favorise une culture axée sur la sécurité;
- f)** il établit les conditions assurant que la personne qui effectue un rapport portant sur la sécurité ou la protection de l'environnement est protégée contre les représailles;
- g)** il comprend des processus permettant d'intégrer les activités et les systèmes techniques à la gestion des ressources humaines et financières;
- h)** il comprend des processus permettant de veiller à ce que toutes les personnes aient l'expérience, la formation et les compétences nécessaires et fassent l'objet de la supervision nécessaire pour exercer les fonctions qui leur sont confiées;
- i)** il prévoit les rôles, les responsabilités et les pouvoirs des personnes exerçant des fonctions à son égard ainsi que les processus visant à leur faire connaître ces rôles, responsabilités et pouvoirs;
- j)** il comprend des processus permettant de coordonner la conduite et la gestion des activités entre l'exploitant, les employeurs, les fournisseurs de biens et de services et les autres personnes qui y sont assujetties;
- k)** il comprend des processus permettant de communiquer, à l'interne et à l'externe, tout document et renseignement relatif à la sécurité ou à la protection de l'environnement;
- l)** il comprend un processus permettant la transmission efficace et immédiate, au moment des changements d'équipe de travail, de tout document et renseignement relatif aux conditions, aux problèmes mécaniques ou opérationnels ou à d'autres problèmes susceptibles d'influer sur la sécurité ou sur la protection de l'environnement;
- m)** il comprend des processus permettant :
  - (i)** de repérer les dangers pouvant survenir au cours des opérations routinières et non routinières,

- (iii)** for establishing an inventory of those hazards and control measures and for maintaining that inventory;
- (n)** it must include processes for investigating and reporting, for the purposes of section 179, the root causes of any reportable incident, the contributing factors and the measures to be implemented to prevent recurrence of the incident;
- (o)** it must include a process for establishing a system to analyze trends in hazards and reportable incidents;
- (p)** it must include processes for identifying, evaluating and managing all systems and equipment that are critical to safety or to the protection of the environment;
- (q)** it must include processes for identifying, evaluating and managing any changes that could affect safety, the protection of the environment and the conservation of petroleum resources;
- (r)** it must include processes for identifying tasks that are critical to safety, the protection of the environment and the conservation of petroleum resources;
- (s)** it must include processes for establishing and maintaining measurable goals and performance indicators that are applicable to it;
- (t)** it must include processes for its periodic internal audit and review to identify areas for improvement and the preventive and corrective measures to be taken if deficiencies are identified;
- (u)** it must include processes for monitoring compliance and preventing non-compliance with the requirements of these Regulations, the provisions of Part III of the Act and any requirements that are determined by the Board under that Part;
- (v)** it must include processes for inspection, monitoring, testing and maintenance to ensure the continued integrity of all installations, including their systems and equipment, pipelines and vessels, and for the taking of corrective measures if deficiencies are identified;
- (w)** it must include the policies and indicate the standards on which it is based;
- (x)** it must include a process to ensure that all documents associated with it are approved by a person with the necessary authority, periodically reviewed and updated when necessary;
- (y)** it must include a process for establishing a system to manage any records associated with it, and the records necessary to support operational and regulatory requirements, for the purpose of ensuring that those
- (ii)** d'évaluer les risques connexes à ces dangers et de réduire le niveau de ces risques par la mise en œuvre de mesures de contrôle,
- (iii)** de dresser l'inventaire de ces dangers et des mesures de contrôle et de tenir cet inventaire à jour;
- n)** il comprend des processus permettant, pour l'application de l'article 179, d'enquêter sur la cause première de tout incident à signaler, les facteurs y ayant contribué et les mesures à mettre en œuvre afin d'empêcher qu'il se reproduise et d'établir des rapports à cet égard;
- o)** il comprend un processus permettant d'établir un système d'analyse des tendances en matière de dangers et d'incidents à signaler;
- p)** il comprend des processus permettant de cerner, d'évaluer et de gérer les systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement;
- q)** il comprend des processus permettant de cerner, d'évaluer et de gérer tout changement qui pourrait compromettre la sécurité, la protection de l'environnement et la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;
- r)** il comprend des processus permettant de cerner les tâches qui sont essentielles à la sécurité, à la protection de l'environnement et à la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;
- s)** il comprend des processus permettant d'établir et de tenir à jour les objectifs quantifiables et les indicateurs de rendement qui lui sont applicables;
- t)** il comprend les processus de sa vérification et de son examen internes périodiques qui permettent de cerner les points à améliorer, ainsi que les mesures préventives et les mesures correctives à prendre si des lacunes sont constatées;
- u)** il comprend des processus permettant de vérifier le respect et de prévenir le non-respect des exigences prévues par le présent règlement ou la partie III de la Loi ou des conditions fixées par l'Office au titre de cette partie;
- v)** il comprend les processus d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien visant à assurer l'intégrité continue des installations, notamment leurs systèmes et équipements, des pipelines et des navires ainsi que les processus relatifs à la prise de mesures correctives en cas de constatation de lacunes;
- w)** il comprend les politiques et indique les normes sur lesquelles il repose;

records are generated, identified, controlled and retained and are readily accessible for consultation and examination; and

**(z)** it must include processes for controlling and coordinating work, including with respect to the issuance of work permits required under Part 10 and the identification of the works and activities for which a work permit is required.

### **Documentation**

**(2)** The operator must ensure that the processes and policies included in the management system and the standards referred to in it are readily accessible for consultation and examination.

### **Organization**

**(3)** The documentation associated with the management system must be organized and set out in a logical fashion to allow for ease of understanding and efficient implementation.

### **Processes and procedures**

**(4)** In this section, a reference to a process includes any procedures that are necessary to implement the process.

### **Human resources**

**5 (1)** An operator must put in place an organizational structure that includes sufficient human resources to implement and continually improve the management system.

### **Accountable person**

**(2)** The operator must designate an employee as the accountable person for the management system and must ensure that the accountable person has the necessary authority over the human and financial resources that are required to implement and continually improve the system.

### **Name, position and contact information**

**(3)** The operator must ensure that the name, position and contact information of the accountable person is submitted to the Board at the time the application for an authorization is made, when a new designation is made under subsection (2) and any time a change is made to the name, position or contact information of the accountable person.

**x)** il comprend un processus permettant de faire en sorte que tous les documents le concernant soient approuvés par la personne qui dispose des pouvoirs nécessaires à cette fin, examinés périodiquement et, au besoin, mis à jour;

**y)** il comprend un processus permettant d'établir un système de gestion des dossiers qui lui sont liés et des dossiers qui sont nécessaires pour répondre aux exigences opérationnelles et réglementaires afin que ces dossiers soient générés, recensés, contrôlés et conservés et soient facilement accessibles pour consultation et examen;

**z)** il comprend des processus permettant de contrôler et de coordonner l'exécution du travail, notamment en ce qui a trait à la délivrance des permis de travail exigés par la partie 10 et à la définition des activités pour lesquelles un permis de travail est nécessaire.

### **Documents**

**(2)** L'exploitant veille à ce que les processus et les politiques compris et les normes indiquées dans le système de gestion soient facilement accessibles pour consultation et examen.

### **Organisation**

**(3)** La documentation relative au système de gestion est organisée et présentée d'une manière logique pour en faciliter la compréhension et pour assurer la mise en œuvre efficace du système.

### **Processus et procédures**

**(4)** Au présent article, est assimilée au processus toute procédure nécessaire pour le mettre en œuvre.

### **Ressources humaines**

**5 (1)** L'exploitant met en place une structure organisationnelle qui comprend les ressources humaines suffisantes pour assurer la mise en œuvre et l'amélioration continue du système de gestion.

### **Responsable**

**(2)** L'exploitant désigne parmi ses employés un responsable du système de gestion et veille à ce que celui-ci dispose des pouvoirs nécessaires à l'égard des ressources humaines et financières requises pour la mise en œuvre et l'amélioration continue du système.

### **Nom, titre du poste et coordonnées**

**(3)** L'exploitant veille à ce que le nom, le titre du poste et les coordonnées du responsable du système de gestion soient fournis à l'Office au moment du dépôt de la demande d'autorisation et chaque fois qu'une nouvelle désignation est faite au titre du paragraphe (2) ou que des changements sont apportés à ces renseignements.

**Implementation**

**6 (1)** An operator must ensure that the management system is implemented before the commencement of any authorized work or activity.

**Compliance**

**(2)** The operator must ensure that all employees, employers, suppliers, service providers and other persons that are subject to the management system comply with the requirements of the management system.

**Continual improvement**

**7** The accountable person referred to in subsection 5(2) must ensure that the management system is continually improved.

**PART 4****Authorization****Application****Documents and information**

**8** The application for an authorization must be accompanied by the following documents and information:

- (a)** the scope of the proposed work or activity;
- (b)** an execution plan and schedule for undertaking the proposed work or activity;
- (c)** the safety plan referred to in section 9;
- (d)** the environmental protection plan referred to in section 10;
- (e)** the contingency plan referred to in section 11;
- (f)** a description of the installations, including their systems and equipment, pipelines, vessels and support craft, that are to be used for carrying out the work or activity, including the layouts of the installations;
- (g)** in the case of a production project, a description of the field data acquisition program referred to in section 13;
- (h)** in the case of a drilling program or a production project,
  - (i)** information on
    - (A)** any proposed flaring or venting of gas, including the rationale for flaring or venting and the estimated rate, quantity and period of the flaring or venting, and

**Mise en œuvre**

**6 (1)** L'exploitant veille à ce que le système de gestion soit mis en œuvre avant le début de toute activité autorisée.

**Conformité**

**(2)** Il veille à ce que les employés, les employeurs, les fournisseurs de biens et de services et les autres personnes qui sont assujetties au système de gestion se conforment aux exigences de celui-ci.

**Amélioration continue**

**7** Le responsable désigné en application du paragraphe 5(2) veille à ce que le système de gestion soit amélioré de façon continue.

**PARTIE 4****Autorisation****Demande****Documents et renseignements**

**8** La demande d'autorisation est accompagnée des documents et renseignements suivants :

- a)** l'étendue des activités projetées;
- b)** le plan d'exécution et le calendrier des activités projetées;
- c)** le plan de sécurité prévu à l'article 9;
- d)** le plan de protection de l'environnement prévu à l'article 10;
- e)** le plan visant les situations d'urgence prévu à l'article 11;
- f)** la description des installations, notamment leurs systèmes et équipements, les pipelines, les navires et les véhicules de service, qui seront utilisées pour la réalisation de l'activité en cause, notamment les plans de ces installations;
- g)** dans le cas d'un projet de production, la description du programme d'acquisition des données relatives au champ prévu à l'article 13;
- h)** dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production :
  - (i)** des renseignements :
    - (A)** sur tout brûlage de gaz à la torche ou toute évacuation de gaz prévus, notamment la raison du brûlage ou de l'évacuation et une estimation du taux d'évacuation, des quantités de gaz qu'il

**(B)** any proposed burning of oil, including the rationale for burning and the estimated quantity of oil to be burned, and

**(ii)** the decommissioning and abandonment plan referred to in section 15;

**(i)** in the case of a geoscientific program, geotechnical program or environmental program,

**(i)** a map illustrating the location of the program works and activities and their proximity to any man-made structures or vulnerable natural structures, as well as any territorial or other boundaries,

**(ii)** a description of the methods to be used in carrying out the program works and activities and a description of any aircraft or vessel to be used, and

**(iii)** a description of the proposed data acquisition plan;

**(j)** in the case of a diving project, the dive project plan required under section 171 of the *Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations*; and

**(k)** if applicable, the list required under paragraph 151(a), the records made in the course of conducting the risk assessment required under paragraph 151(b) and the action plan required under paragraph 151(c).

### Safety plan

**9 (1)** An operator must develop a safety plan that sets out the procedures, practices, resources, sequence of key safety-related activities and monitoring measures that are necessary to safely carry out a proposed work or activity, as well as the target levels of safety in respect of the work or activity and measures for hazard management.

### Documents and information

**(2)** The safety plan must include the following documents and information:

**(a)** specific references to and detailed descriptions of the provisions of the management system that relate to safety, sufficient to demonstrate how the obligations set out in these Regulations with regard to safety will be fulfilled;

est prévu de brûler ou d'évacuer et de la période au cours de laquelle le brûlage ou l'évacuation auront lieu,

**(B)** sur le brûlage de pétrole prévu, notamment la raison du brûlage et une estimation des quantités qu'il est prévu de brûler,

**(ii)** un plan de désaffectation et d'abandon qui répond aux exigences prévues à l'article 15;

**i)** dans le cas d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental :

**(i)** l'illustration sur une carte de l'emplacement des activités du programme et de leur proximité avec toute structure artificielle ou toute structure naturelle vulnérable ainsi que de toute limite territoriale ou autre,

**(ii)** la description des méthodes qui seront utilisées pour la réalisation de ces activités et la description de tout aéronef ou navire dont on prévoit l'usage,

**(iii)** la description du plan proposé aux fins d'acquisition des données;

**j)** dans le cas d'un projet de plongée, le plan du projet de plongée exigé par l'article 171 du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse*;

**k)** s'il y a lieu, la liste exigée par l'alinéa 151a), les dossiers créés dans le cadre de l'évaluation des risques exigée par l'alinéa 151b) et le plan d'action exigé par l'alinéa 151c).

### Plan de sécurité

**9 (1)** L'exploitant élabore un plan de sécurité qui prévoit les procédures, les pratiques, les ressources, la séquence des principales activités en matière de sécurité et les mesures de surveillance nécessaires pour assurer la sécurité des activités projetées, les niveaux de sécurité cibles relatifs à ces activités et les mesures visant la gestion des dangers.

### Documents et renseignements

**(2)** Le plan de sécurité comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** des descriptions détaillées des dispositions du système de gestion qui concernent la sécurité ainsi que des renvois précis à celles-ci qui démontrent suffisamment la manière dont les obligations prévues par le présent règlement en matière de sécurité seront remplies;

**(b)** a document that includes

**(i)** a summary of the studies that have been carried out, and a description of the processes that will be followed, for the purposes of

**(A)** identifying hazards related to the proposed work or activity that may occur during routine and non-routine operations, including any hazards posed by any other activities taking place near the proposed work or activity, and

**(B)** assessing safety risks associated with the identified hazards,

**(ii)** a description of the identified hazards referred to in clause (i)(A) and the results of the assessments referred to in clause (i)(B),

**(iii)** a summary of the measures to be implemented to anticipate safety risks related to the identified hazards,

**(iv)** a summary and evaluation of the measures to be implemented to reduce the safety risks associated with the identified hazards, including, if the possibility of ice hazards exists, measures for ice detection, forecasting, surveillance and reporting, including data collection, and any measures for ice avoidance or deflection,

**(v)** a detailed description of the measures to be implemented to reduce safety risks to a level that is as low as reasonably practicable in respect of

**(A)** the design of all installations, including their systems and equipment,

**(B)** the design, winterization and operation of any installation that is to be operated in a cold climate,

**(C)** the design, arrangement, installation and maintenance of barriers to provide fire and blast protection,

**(D)** the design of all control systems,

**(E)** the design, selection, location, installation, commissioning, protection, operation, inspection and maintenance of mechanical equipment,

**(F)** the design, construction, installation, commissioning, operation, inspection, monitoring, testing and maintenance of any subsea production system under all foreseeable physical and environmental conditions and operating conditions for all modes of operation,

**(G)** the management of temporary or portable equipment, and

**b)** un document qui comprend :

**(i)** un résumé des études menées et une description des processus à suivre aux fins :

**(A)** de détermination des dangers connexes aux activités projetées qui peuvent survenir au cours des opérations routinières et non routinières, notamment les dangers que présente toute autre activité menée à proximité du lieu prévu pour l'exercice des activités projetées,

**(B)** d'évaluation des risques pour la sécurité qui sont connexes à ces dangers,

**(ii)** la description des dangers visés à la division (i)(A) ainsi que les résultats des évaluations de risques visées à la division (i)(B),

**(iii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre en vue de prévoir les risques pour la sécurité qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),

**(iv)** un résumé et une évaluation des mesures à mettre en œuvre en vue de réduire les risques pour la sécurité qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A), notamment, en cas de danger potentiel lié à la présence de glace, les mesures visant à détecter, à prévoir, à surveiller et à signaler ce danger, comme la collecte de données, ainsi qu'à éviter ou à faire dévier les glaces,

**(v)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard des activités ci-après en vue de réduire les risques pour la sécurité au niveau le plus bas possible :

**(A)** la conception des installations, notamment leurs systèmes et équipements,

**(B)** la conception, la préparation hivernale et l'exploitation de toute installation destinée à être exploitée dans un climat froid,

**(C)** la conception, l'aménagement, l'installation et l'entretien des barrières aux fins de protection contre les incendies et l'effet de souffle,

**(D)** la conception des systèmes de commande,

**(E)** la conception, la sélection, l'emplacement, l'installation, la mise en service, la protection, l'utilisation, l'inspection et l'entretien de l'équipement mécanique,

**(F)** la conception, la construction, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'inspection, la surveillance, la mise à l'essai et l'entretien de tout système de production sous-marin, dans toutes les conditions physiques et environnementales et

**(H)** the arrangement and specification of watertight and weathertight appliances,

**(vi)** a detailed description of the measures to be implemented in respect of

**(A)** the design and location of any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion in order to minimize the risk of accidental ignition of the gas,

**(B)** the design, selection, operation, inspection, testing and maintenance of fire protection systems and equipment in order to minimize the risk of hazards to persons who use those systems and equipment,

**(C)** the design of boilers and pressure systems in order to minimize the risk of hazards to the installation and to persons present on it and to any other installations, vessel or persons in proximity to it, and

**(D)** the design and maintenance of any disconnectable mooring system on a floating platform to ensure that the risk that the system will fail to safely disconnect if exposed to situations that would exceed the platform's structural limits or the system's design limits is reduced to a level that is as low as reasonably practicable, without compromising the ability to achieve the target levels of safety set out in the safety plan and environmental protection plan, and

**(vii)** a summary of the measures to be implemented for communicating the identified hazards and for mitigating the safety risks associated with those hazards to all persons who are directly affected;

**(c)** a description of all installations or vessels that are to be used during the proposed work or activity, a description of their systems and equipment that are critical to safety and a brief description of the systems in place for the inspection, testing and maintenance of those systems and that equipment;

**(d)** a description of the organizational structure and chain of command for the proposed work or activity that

**(i)** explains the relationship between the organizational structure and chain of command, and

**(ii)** includes the name, position and contact information of the employee who is responsible for the management of the safety plan; and

**(e)** a description of the measures to be implemented to monitor compliance with the plan and to evaluate performance in relation to its objectives.

les conditions d'exploitation prévisibles pour tous les modes de fonctionnement,

**(G)** la gestion de l'équipement temporaire ou portatif,

**(H)** l'aménagement et les spécifications des dispositifs étanches et résistants aux intempéries,

**(vi)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard de ce qui suit :

**(A)** la conception et l'emplacement de tout événement servant à évacuer un gaz à l'air libre sans combustion de manière à réduire au minimum le risque d'inflammation accidentelle du gaz,

**(B)** la conception, la sélection, l'utilisation, l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien des systèmes et équipements de protection contre les incendies de manière à réduire au minimum les risques de dangers pour les personnes qui les utilisent,

**(C)** la conception des chaudières et des systèmes sous pression de manière à réduire au minimum les risques de dangers pour l'installation et pour les personnes s'y trouvant, ainsi que pour toute installation, tout navire ou toute personne se trouvant à proximité,

**(D)** la conception et l'entretien du système d'amarrage détachable de toute plate-forme flottante de manière à réduire au niveau le plus bas possible le risque qu'il ne puisse pas se détacher en toute sécurité dans l'éventualité où les limites structurelles de la plate-forme ou les limites conceptuelles du système d'amarrage seraient dépassées, sans que soit compromise la capacité d'atteindre les niveaux de sécurité cibles prévus dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement,

**(vii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre pour permettre la communication des dangers visés à la division (i)(A) aux personnes directement touchées et l'atténuation des risques pour la sécurité qui sont connexes à ces dangers;

**c)** la description des installations ou des navires qui seront utilisés pendant le déroulement des activités projetées, la description de leurs systèmes et équipements essentiels à la sécurité et une brève description des systèmes en place visant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de ces systèmes et équipements;

**d)** une description de la structure organisationnelle et de la voie hiérarchique à l'égard des activités projetées qui :

**(i)** précise le lien entre la structure organisationnelle et la voie hiérarchique,

**(ii)** fournit le nom, le titre du poste et les coordonnées de l'employé responsable de la gestion du plan de sécurité;

**e)** la description des mesures à mettre en œuvre pour la surveillance de la conformité au plan et l'évaluation du rendement au regard de ses objectifs.

### **Environmental protection plan**

**10 (1)** An operator must develop an environmental protection plan that sets out the procedures, practices, resources and monitoring measures that are necessary to protect the environment from the effects of a proposed work or activity, the target levels of safety in respect of the work or activity and measures for hazard management.

### **Documents and information**

**(2)** The environmental protection plan must include the following documents and information:

**(a)** specific references to and detailed descriptions of the provisions of the management system that relate to the protection of the environment, sufficient to demonstrate how the obligations set out in these Regulations with regard to environmental protection will be fulfilled;

**(b)** a document that includes

**(i)** a summary of the studies that have been carried out, and a description of the processes that will be followed, for the purposes of

**(A)** identifying hazards related to the proposed work or activity that may occur during routine and non-routine operations, including any hazards posed by any other activities taking place near the proposed work or activity, and

**(B)** assessing environmental risks associated with the identified hazards,

**(ii)** a description of the identified hazards referred to in clause (i)(A) and the results of the assessments referred to in clause (i)(B),

**(iii)** a summary of the measures to be implemented to anticipate environmental risks related to the identified hazards,

### **Plan de protection de l'environnement**

**10 (1)** L'exploitant élabore un plan de protection de l'environnement qui prévoit les procédures, les pratiques, les ressources et les mesures de surveillance nécessaires pour protéger l'environnement des effets des activités projetées, les niveaux de sécurité cibles relatifs à ces activités et les mesures visant la gestion des dangers.

### **Documents et renseignements**

**(2)** Le plan de protection de l'environnement comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** des descriptions détaillées des dispositions du système de gestion qui concernent la protection de l'environnement ainsi que des renvois précis à celles-ci qui démontrent suffisamment la manière dont les obligations prévues par le présent règlement en matière de protection de l'environnement seront remplies;

**b)** un document qui comprend :

**(i)** un résumé des études menées et une description des processus à suivre aux fins :

**(A)** de détermination des dangers connexes aux activités projetées qui peuvent survenir au cours des opérations routinières et non routinières, notamment les dangers que présente toute autre activité menée à proximité du lieu prévu pour l'exercice des activités projetées,

**(B)** d'évaluation des risques pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers,

**(ii)** la description des dangers visés à la division (i)(A) ainsi que les résultats des évaluations de risques visées à la division (i)(B),

**(iii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre en vue de prévoir les risques pour l'environnement qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),



**(iv)** a summary and evaluation of the measures to be implemented to reduce the environmental risks associated with the identified hazards, and

**(v)** a detailed description of the measures to be implemented to reduce environmental risks to a level that is as low as reasonably practicable in respect of

**(A)** the design of all installations, including their systems and equipment,

**(B)** the design, winterization and operation of any installation that is to be operated in a cold climate,

**(C)** the design, arrangement, installation and maintenance of barriers to provide fire and blast protection,

**(D)** the design of all control systems,

**(E)** the design, selection, location, installation, commissioning, protection, operation, inspection and maintenance of mechanical equipment,

**(F)** the design, construction, installation, commissioning, operation, inspection, monitoring, testing and maintenance of any subsea production system under all foreseeable physical and environmental conditions and operating conditions for all modes of operation, and

**(G)** the management of temporary or portable equipment, and

**(vi)** a detailed description of the measures to be implemented in respect of the design and location of any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion in order to minimize the risk of accidental ignition of the gas, and

**(vii)** a summary of the measures to be implemented for communicating the identified hazards and for mitigating the environmental risks associated with those hazards to all persons who are directly affected;

**(c)** a description of all installations or vessels that are to be used during the proposed work or activity, a description of their systems and equipment that are critical to the protection of the environment and a brief description of the systems in place for the inspection, testing and maintenance of those systems and that equipment;

**(d)** in the case of a drilling program or a production project, the procedures for the selection, evaluation and use of chemical substances, including process chemicals and drilling fluid ingredients;

**(iv)** un résumé et une évaluation des mesures à mettre en œuvre en vue de réduire les risques pour l'environnement qui sont connexes aux dangers visés à la division (i)(A),

**(v)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard des activités ci-après en vue de réduire les risques pour l'environnement au niveau le plus bas possible :

**(A)** la conception des installations, notamment leurs systèmes et équipements,

**(B)** la conception, la préparation hivernale et l'exploitation de toute installation destinée à être exploitée dans un climat froid,

**(C)** la conception, l'aménagement, l'installation et l'entretien des barrières aux fins de protection contre les incendies et l'effet de souffle,

**(D)** la conception des systèmes de commande,

**(E)** la conception, la sélection, l'emplacement, l'installation, la mise en service, la protection, l'utilisation, l'inspection et l'entretien de l'équipement mécanique,

**(F)** la conception, la construction, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'inspection, la surveillance, la mise à l'essai et l'entretien de tout système de production sous-marin, dans toutes les conditions physiques et environnementales et les conditions d'exploitation prévisibles pour tous les modes de fonctionnement,

**(G)** la gestion de l'équipement temporaire ou portatif,

**(vi)** une description détaillée des mesures à mettre en œuvre à l'égard de la conception et de l'emplacement de tout évent servant à évacuer un gaz à l'air libre sans combustion de manière à réduire au minimum le risque d'inflammation accidentelle du gaz,

**(vii)** un résumé des mesures à mettre en œuvre pour permettre la communication des dangers visés à la division (i)(A) aux personnes directement touchées et l'atténuation des risques pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers;

**c)** la description des installations ou des navires qui seront utilisés pendant le déroulement des activités projetées, la description de leurs systèmes et équipements essentiels à la protection de l'environnement et une brève description des systèmes en place visant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de ces systèmes et équipements;

**(e)** a description of the equipment and procedures for the treatment, handling and disposal of waste material;

**(f)** a description of all of the discharge streams and the limits of any discharge into the environment, including any discharge of waste material;

**(g)** a description of the system for monitoring compliance with the discharge limits referred to in paragraph (f), including the sampling and analytical programs for determining whether discharges are within the specified limits;

**(h)** a description of the organizational structure and chain of command for the proposed work or activity that

**(i)** explains the relationship between the organizational structure and chain of command, and

**(ii)** includes the name, position and contact information of the employee who is responsible for the management of the environmental protection plan;

**(i)** a description of the measures to be implemented to monitor compliance with the plan and to evaluate performance in relation to its objectives; and

**(j)** a description of the procedure to be followed if an archaeological site or a burial ground is discovered during the proposed work or activity.

### Contingency plan

**11 (1)** An operator must develop a contingency plan that sets out the procedures, including emergency response procedures, and the practices, resources and monitoring measures that are necessary to effectively prepare for and mitigate the effects of any accidental event.

### Documents and information

**(2)** The contingency plan must include the following documents and information:

**(a)** a description of the method to be used for classifying accidental events and a description of the emergency response procedures for each event;

**(b)** a description of the procedures for the internal and external reporting of accidental events;

**(c)** a description of the procedures for accessing safety-related and environmental information that is

**d)** dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, les procédures de sélection, d'évaluation et d'utilisation des substances chimiques, notamment les produits chimiques utilisés pour les procédés et les composants de fluides de forage;

**e)** la description des équipements et des procédures de traitement, de manutention et d'élimination des déchets;

**f)** la description de toutes les voies et des limites de déversement dans l'environnement, notamment tout déversement de déchets;

**g)** la description du système de surveillance de la conformité aux limites de déversement mentionnées à l'alinéa f), notamment les programmes d'échantillonnage et d'analyse servant à vérifier si les limites sont respectées;

**h)** une description de la structure organisationnelle et de la voie hiérarchique à l'égard des activités projetées qui :

**(i)** précise le lien entre la structure organisationnelle et la voie hiérarchique,

**(ii)** fournit le nom, le titre du poste et les coordonnées de l'employé responsable de la gestion du plan de protection de l'environnement;

**i)** la description des mesures à mettre en œuvre pour la surveillance de la conformité au plan et des mesures d'évaluation du rendement au regard de ses objectifs;

**j)** la description de la procédure à suivre advenant la découverte d'un site archéologique ou d'un cimetière pendant le déroulement des activités projetées.

### Plan visant les situations d'urgence

**11 (1)** L'exploitant élabore un plan visant les situations d'urgence qui prévoit les procédures — notamment celles d'intervention d'urgence —, les pratiques, les ressources et les mesures de surveillance nécessaires pour faire face efficacement aux effets de tout événement accidentel et pour les atténuer.

### Documents et renseignements

**(2)** Le plan visant les situations d'urgence comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** la description de la méthode à utiliser pour classer les événements accidentels et des procédures d'intervention d'urgence pour chaque événement;

**b)** la description des procédures permettant de faire rapport de ces événements à l'interne et à l'externe;

**c)** la description des procédures d'accès aux renseignements sur la sécurité et l'environnement qui sont

necessary to mitigate the effects of any accidental event;

**(d)** a description of the organizational structure, chain of command and resources for managing any accidental event, including

**(i)** a list of key emergency response positions and a description of the roles, responsibilities and authorities associated with each of those positions, including a description of related tasks and checklists of actions that must be taken in the context of the contingency plan,

**(ii)** a description of the available support craft and the contact information for its crew or a reference to the number or title of a document that provides that description and contact information,

**(iii)** a description, or a reference to the number or title of a document that provides the description, of available emergency response equipment, including life-saving appliances, and the equipment's location, as well as the limits on its use and the mitigation measures to be taken in the event that it is not available,

**(iv)** a description, or a reference to a number or title of a document that provides the description, of all available medical equipment and the equipment's location,

**(v)** a description of the communication system referred to in section 129 and the operating procedures for that system,

**(vi)** a description of all emergency response operations centres and their locations,

**(vii)** a description of any good or service that must be obtained on a contractual basis for each response measure, and

**(viii)** a description of the location and the contents of any temporary safe refuges or a reference to the number or title of a document that provides that description;

**(e)** details of all mutual aid agreements entered into with other operators;

**(f)** a description of the procedures for coordinating and liaising with all relevant emergency response organizations;

**(g)** a description of the communication protocols with all relevant federal, provincial, territorial and municipal agencies and Indigenous governing bodies;

**(h)** a copy of all personnel evacuation plans, including any evacuation plan for divers engaged in a dive; and

nécessaires pour atténuer les effets de ces événements;

**d)** la description de la structure organisationnelle, de la voie hiérarchique et des ressources pour gérer ces événements, notamment :

**(i)** la liste des postes clés en matière d'intervention d'urgence et la description des rôles, responsabilités et pouvoirs rattachés à ces postes, notamment une description des tâches connexes et les listes de vérification des mesures à mettre en œuvre dans le cadre du plan visant les situations d'urgence,

**(ii)** la description du véhicule de service disponible et les coordonnées pour communiquer avec son équipage, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

**(iii)** la description de l'équipement d'intervention d'urgence disponible — notamment les engins de sauvetage —, son emplacement, les restrictions liées à son utilisation et les mesures d'atténuation à prendre advenant qu'il ne soit pas disponible, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

**(iv)** la description de l'équipement médical disponible et son emplacement, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements,

**(v)** la description du système de communication visé à l'article 129 ainsi que ses procédures et modes d'emploi,

**(vi)** la description des centres d'intervention d'urgence et leur emplacement,

**(vii)** la description des biens et services à obtenir sur une base contractuelle pour chaque mesure d'intervention,

**(viii)** la description de l'emplacement et du contenu des refuges temporaires, ou le numéro ou le titre d'un document qui fournit ces renseignements;

**e)** des précisions sur les accords d'entraide conclus avec d'autres exploitants;

**f)** la description des procédures de coordination et de liaison avec toutes les organisations d'intervention d'urgence pertinentes;

**g)** la description des protocoles de communication avec les autorités fédérales, provinciales, territoriales ou municipales, ou les corps dirigeants autochtones, pertinents;

**h)** une copie des plans d'évacuation du personnel, notamment tout plan d'évacuation des plongeurs prenant part à une plongée;

(i) an indication of the frequency with which emergency response drills and exercises are to be completed and their scope.

### Uncontrolled flow

(3) In the case of a drilling program or a production project, the contingency plan must also include a description of the source control and containment measures to be taken to stop uncontrolled flow from a well and to minimize the duration and environmental effects of any resulting spill, as well as the following documents and information:

(a) a description of the source control and containment equipment to be used in the event of a loss of well control;

(b) details of the contractual arrangements for the source control and containment equipment, other than a relief well drilling installation, including

(i) the name and contact information of the owner or owners of the equipment,

(ii) the arrangements for transport of the equipment to the location of the uncontrolled well, and

(iii) the arrangements for the mode of deployment of the equipment at the location of the uncontrolled well;

(c) the schedule and plan for the mobilization, deployment and operation of the source control and containment equipment, including measures to minimize deployment time that take required regulatory approvals into account;

(d) details regarding the accessibility of the source control and containment equipment and the documents and information referred to in paragraphs (a) to (c);

(e) an explanation of the adequacy of each of the source control and containment measures; and

(f) a description of any support systems and equipment that are available, including vessels and remotely operated vehicles and any consumables that may be used, such as, in the case of a relief well, a spare well-head, spare casing and spare bulk additives.

### Spill-treating agent

(4) If a spill-treating agent is being considered for use as a spill response measure, the contingency plan must include the following additional documents and information:

(a) the name of the chosen spill-treating agent and details of an assessment of its efficacy in treating the potential sources of pollutants, including the results of

i) une indication de la fréquence à laquelle les exercices d'intervention d'urgence seront effectués et leur portée.

### Écoulement non maîtrisé

(3) Dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, le plan visant les situations d'urgence comprend également la description des mesures de maîtrise et de confinement à la source qui sont nécessaires pour freiner les écoulements non maîtrisés d'un puits et réduire au minimum la durée de tout rejet qui en résulte et ses effets sur l'environnement, ainsi que les documents et renseignements suivants :

a) la description de l'équipement de maîtrise et de confinement à la source à utiliser en cas de perte de maîtrise du puits;

b) des précisions sur les contrats visant l'équipement de maîtrise et de confinement à la source, sauf à l'égard des installations de forage du puits de secours, notamment :

(i) le nom et les coordonnées des propriétaires de l'équipement,

(ii) les dispositions relatives au transport de l'équipement jusqu'au puits non maîtrisé,

(iii) les dispositions relatives au mode de déploiement de l'équipement au puits non maîtrisé;

c) le calendrier et le plan de mobilisation, de déploiement et de fonctionnement de l'équipement de maîtrise et de confinement à la source, notamment les mesures pour réduire au minimum le temps de déploiement compte tenu des approbations réglementaires requises;

d) des détails sur l'accès à l'équipement et aux documents et renseignements visés aux alinéas a) à c);

e) une explication du caractère adéquat de chacune des mesures de maîtrise et de confinement à la source;

f) la description des systèmes de soutien et des équipements disponibles, notamment les navires et les véhicules téléguidés ainsi que tout bien consommable pouvant être utilisé, tels que, pour un puits de secours, la tête de puits de rechange, le tubage de rechange et les additifs en vrac de rechange.

### Agent de traitement

(4) S'il est envisagé de recourir à un agent de traitement comme mesure d'intervention à l'égard d'un rejet, le plan visant les situations d'urgence comprend également les documents et renseignements suivants :

a) le nom de l'agent de traitement choisi et des précisions sur l'évaluation de son efficacité à traiter les

any tests conducted for the assessment and a description of those tests;

**(b)** the results of an analysis that demonstrates that a net environmental benefit is likely to be achieved through the use of the spill-treating agent under certain circumstances;

**(c)** a description of the circumstances under which the spill-treating agent will be used and the estimated period within which its use will be effective;

**(d)** a description of the methods and protocols, including the amount and application rate, for safe, effective and efficient use of the spill-treating agent;

**(e)** a list of the personnel roles, equipment and materials that an operator will have available for the purpose of using the spill-treating agent, including any to be provided through contractual arrangements, and a description of the requirements that must be met for those contracts to be activated; and

**(f)** a monitoring plan for the use of the spill-treating agent.

#### **Assessment of efficacy**

**(5)** The assessment of efficacy under paragraph (4)(a) must be carried out using oil obtained directly from the operations site where the spill-treating agent is being considered for use or, if oil is not available from that operations site, it must be carried out using an oil that most closely resembles the oil that is expected to be obtained from the operations site and must be repeated when oil becomes available from that operations site.

#### **International standard or alternative**

**(6)** The assessment, analysis, methods and protocols referred to in paragraphs (4)(a), (b) and (d) must be based, taking the local environment into account, on an international standard or an alternative recognized by the Board and the contingency plan must identify each of those standards or alternatives.

#### **Methods and protocols**

**(7)** The methods and protocols referred to in paragraph (4)(d) and the monitoring plan referred to in paragraph (4)(f) must conform to industry standards and best practices for spill-treating agent use, taking the local environment into account.

#### **Definition of *source control and containment equipment***

**(8)** In this section, ***source control and containment equipment*** means the capping stack, containment dome, any subsea and surface equipment, devices or vessels and

sources potentielles de polluants, notamment la description et les résultats des essais effectués pour l'évaluation;

**b)** les résultats d'analyse qui démontrent que l'utilisation de l'agent de traitement procurerait vraisemblablement un avantage environnemental net dans des circonstances données;

**c)** la description des circonstances dans lesquelles l'agent de traitement sera utilisé et une estimation de la période pendant laquelle il sera efficace;

**d)** la description des méthodes et des protocoles, notamment les quantités et les doses d'application, pour une utilisation sécuritaire, efficace et efficiente de l'agent de traitement;

**e)** la liste des rôles du personnel, des équipements et du matériel mis à la disposition de l'exploitant pour l'utilisation de l'agent de traitement, notamment ceux qui doivent être fournis aux termes de contrats établis, ainsi qu'une description des conditions d'activation de ces contrats;

**f)** le plan de surveillance de l'utilisation de l'agent de traitement.

#### **Évaluation de l'efficacité**

**(5)** L'évaluation de l'efficacité visée à l'alinéa (4)a se fait à l'aide de pétrole obtenu directement de l'emplacement des opérations où il est envisagé de recourir à l'agent de traitement ou, s'il n'est pas possible d'obtenir le pétrole de cet emplacement, à l'aide de pétrole qui ressemble le plus à celui pouvant être produit à l'emplacement des opérations; l'évaluation devant être refaite dès l'obtention de pétrole de cet emplacement.

#### **Normes internationales ou solutions de rechange**

**(6)** Les évaluations, analyses, méthodes et protocoles visés aux alinéas (4)a), b) et d) sont, compte tenu de l'environnement local, fondés sur des normes internationales ou sur des solutions de rechange reconnues par l'Office, lesquelles normes ou solutions doivent être indiquées dans le plan visant les situations d'urgence.

#### **Méthodes et protocoles**

**(7)** Les méthodes et protocoles visés à l'alinéa (4)d) et le plan de surveillance visé à l'alinéa (4)f) doivent être conformes aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie pour l'utilisation des agents de traitement, compte tenu de l'environnement local.

#### **Définition de *équipement de maîtrise et de confinement à la source***

**(8)** Au présent article, ***équipement de maîtrise et de confinement à la source*** désigne le système de confinement et le dôme de confinement ainsi que tout équipement,

any relief well drilling installations that are used to contain and control a spill source and to minimize the duration of a spill and its environmental effects until well control is regained.

#### Spill-treating agent — section 142.21 of Act

**12** In determining for the purpose of section 142.21 of the Act whether the use of a spill-treating agent is likely to achieve a net environmental benefit, the Board must take into account

- (a) the assessment of the spill-treating agent's efficacy referred to in paragraph 11(4)(a);
- (b) the results of the analysis referred to in paragraph 11(4)(b);
- (c) the circumstances referred to in paragraph 11(4)(c);
- (d) the methods and protocols referred to in paragraph 11(4)(d); and
- (e) the monitoring plan referred to in paragraph 11(4)(f).

#### Field data acquisition program

**13** In the case of a production project, an operator must develop a field data acquisition program that

- (a) provides for the collection of sufficient pool pressure measurements, drill cutting and fluid samples, cores and well logs, and the carrying out of sufficient formation flow tests, analyses and surveys, to enable a comprehensive assessment of the field, of the performance of development wells, of the pool depletion scheme and of any injection scheme; and
- (b) identifies the quantity of samples and cores, the evaluation data and any associated analyses, surveys and reports that are to be provided to the Board.

#### Flow system, calculation and allocation

**14 (1)** If the application for an authorization is in respect of a production project, the operator must submit to the Board for its approval the flow system, the flow calculation procedure and the flow allocation procedure that will be used to conduct the measurements referred to in sections 74 to 78, as well as any alternate measurements referred to in subsection 74(2) that the operator proposes to conduct.

#### Board approval

**(2)** The Board must approve the flow system, the flow calculation procedure and the flow allocation procedure

dispositif, véhicule sous-marin ou de surface ou toute installation de forage du puits de secours qui servent à maîtriser et à confiner le rejet à la source et à réduire au minimum la durée du rejet et ses effets sur l'environnement jusqu'à ce que le puits soit à nouveau maîtrisé.

#### Agent de traitement — article 142.21 de la Loi

**12** Pour décider, au titre de l'article 142.21 de la Loi, si l'utilisation d'un agent de traitement procurerait vraisemblablement un avantage environnemental net, l'Office tient compte de ce qui suit :

- a) l'évaluation de l'efficacité de l'agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a);
- b) les résultats d'analyse visés à l'alinéa 11(4)b);
- c) les circonstances visées à l'alinéa 11(4)c);
- d) les méthodes et protocoles visés à l'alinéa 11(4)d);
- e) le plan de surveillance visé à l'alinéa 11(4)f).

#### Programme d'acquisition des données relatives au champ

**13** L'exploitant est tenu, dans le cas d'un projet de production, d'élaborer un programme d'acquisition des données relatives au champ qui :

- a) prévoit l'obtention de suffisamment de mesures de pression du gisement, de carottes, de diagraphies et d'échantillons de déblais de forage et de fluides ainsi que la conduite de suffisamment d'essais d'écoulement de formation, d'analyses et de levés, pour l'évaluation complète du champ, du rendement des puits d'exploitation et des scénarios d'épuisement et d'injection des gisements;
- b) indique la quantité d'échantillons et de carottes, les données d'évaluation ainsi que les analyses, les levés et les rapports connexes à remettre à l'Office.

#### Système d'écoulement, calcul et répartition du débit

**14 (1)** Si la demande d'autorisation vise un projet de production, l'exploitant soumet à l'approbation de l'Office le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit qui seront utilisés pour effectuer les mesurages exigés par les articles 74 à 78, ainsi que tout mesurage de rechange visé au paragraphe 74(2) que l'exploitant compte effectuer.

#### Approbation de l'Office

**(2)** L'Office approuve le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit si

if the applicant demonstrates that the system and procedures facilitate accurate measurements and the allocation, on a pool or zone basis, of the production from and injection into individual wells.

### Decommissioning and abandonment plan

**15 (1)** An operator must, in the case of a drilling program or production project, develop a decommissioning and abandonment plan that includes the following information:

- (a) a description of the safety and environmental protection measures to be implemented during the decommissioning and abandonment to comply with the requirements of these Regulations, the provisions of Part III of the Act and any federal or provincial legislation or international conventions or agreements relating to safety and the protection of the environment;
- (b) a description of the potential effects of the decommissioning and abandonment on the environment and on any future uses of the site where the program or project is carried out;
- (c) the methods for restoring the site after the decommissioning and abandonment; and
- (d) the forecasted costs of the decommissioning and abandonment and the manner in which the operator will finance or pay for those costs.

### Costs and financing or payment

**(2)** The operator must submit to the Board an update on the forecasted costs of decommissioning and abandonment and the manner in which the operator will finance or pay for those costs

- (a) whenever there is a significant change to that information, and
- (b) beginning no less than five years before the day on which the decommissioning and abandonment is forecasted to begin, at least once a year.

## Requirements for Authorization

### Definitions — paragraph 142(4)(c) of Act

**16** The following definitions apply for the purposes of paragraph 142(4)(c) of the Act.

**production facility** means the systems and equipment referred to in paragraph (a) of the definition *production installation*, other than a diving system, as well as any associated aircraft landing areas, storage areas or tanks and accommodations areas. (*installation de production*)

le demandeur établit que ce système et ces méthodes facilitent le mesurage précis et la répartition, par gisement ou par couche, de la production et de l'injection pour chaque puits.

### Plan de désaffectation et d'abandon

**15 (1)** L'exploitant est tenu, dans le cas d'un programme de forage ou d'un projet de production, d'élaborer un plan de désaffectation et d'abandon qui comprend les renseignements suivants :

- a) la description des mesures de sécurité et de protection de l'environnement qui seront mises en œuvre pendant la désaffectation et l'abandon en vue de répondre aux exigences du présent règlement, de la partie III de la Loi, de toute autre loi fédérale ou provinciale ou de toute convention ou tout accord internationaux relatifs à la sécurité ou à la protection de l'environnement;
- b) la description des effets potentiels de la désaffectation et de l'abandon sur l'environnement et sur toute utilisation future du lieu où le programme ou le plan sont exécutés;
- c) les méthodes de restauration des lieux après la désaffectation et l'abandon;
- d) les coûts prévus de la désaffectation et de l'abandon et la façon dont l'exploitant prévoit financer ou payer ces coûts.

### Coûts et financement

**(2)** L'exploitant fournit à l'Office une mise à jour sur les coûts prévus de désaffectation et d'abandon et sur la façon dont il prévoit financer ou payer ces coûts :

- a) chaque fois qu'un changement notable est apporté aux renseignements en cause;
- b) pendant la période débutant au plus cinq ans avant la date prévue du début de la désaffectation et de l'abandon, au moins une fois par an.

## Conditions des autorisations

### Alinéa 142(4)(c) de la Loi — définitions

**16** Les termes ci-après sont ainsi définis pour l'application de l'alinéa 142(4)(c) de la Loi.

**installation de production** Ensemble des systèmes — à l'exclusion des systèmes de plongée — ou équipements visés à l'alinéa a) de la définition de *ouvrage de production* ainsi que toute aire d'atterrissage pour aéronefs, toute aire ou tout réservoir de stockage et toute aire d'habitation connexes. (*production facility*)

**production platform** means a production installation. (*plate-forme de production*)

## Well Approvals

### Well operation

**17 (1)** Subject to subsection (2), an operator that intends to conduct a well operation must obtain a well approval.

### Approval not necessary

**(2)** A well approval is not necessary to conduct a wire line operation, slick line operation, coiled tubing operation or other similar operation through a tree located above sea level if

- (a)** the operation does not alter the completion interval or is not expected to adversely affect the recovery of petroleum; and
- (b)** the equipment, operating procedures and qualifications of the persons carrying out the work are in compliance with the requirements of the authorization.

### Definitions

**(3)** The following definitions apply in subsection (2).

**slick line** means a single steel cable that is used to run tools in a well. (*câble lisse*)

**wire line** means a line that contains a conductor wire and that is used to run survey instruments or other tools in a well. (*câble*)

### Approval application contents

**(4)** The application for a well approval must include the estimated cost breakdown of the well operation and the following information:

- (a)** if the well approval is being sought to drill a well,
  - (i)** a comprehensive description of the drilling program, a geoscientific description of the reservoir targets and a description of any geohazard,
  - (ii)** the digital data necessary to allow for an independent geohazard assessment,
  - (iii)** a description of the well data acquisition program referred to in section 18, and
  - (iv)** a description of the well verification scheme referred to in section 19;
- (b)** if the well approval is being sought to perform a workover on, to re-enter, to complete or to recomple-

**plate-forme de production** ouvrage de production. (*production platform*)

## Approbations relatives au puits

### Travaux relatifs au puits

**17 (1)** L'exploitant qui a l'intention d'effectuer des travaux relatifs au puits obtient une approbation relative au puits.

### Aucune approbation nécessaire

**(2)** Aucune approbation relative à un puits n'est toutefois nécessaire pour effectuer des travaux par câble, par câble lisse, par tube de production concentrique ou des travaux similaires au moyen d'un arbre qui se situe au-dessus du niveau de la mer si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** les travaux effectués ne modifient pas l'état de l'intervalle de complétion ou ne devraient pas nuire à la récupération des hydrocarbures;
- b)** l'équipement, les procédures et modes d'emploi et les compétences des personnes qui effectuent les travaux sont conformes aux exigences de l'autorisation.

### Définitions

**(3)** Les termes ci-après sont ainsi définis pour l'application du paragraphe (2).

**câble** Câble qui renferme un fil conducteur et qui sert à la manœuvre d'instruments de sondage ou d'autres outils dans un puits. (*wire line*)

**câble lisse** Câble en acier monobrin qui sert à la manœuvre d'outils dans un puits. (*slick line*)

### Contenu de la demande — approbation

**(4)** La demande d'approbation relative à un puits comprend la répartition des coûts prévisionnels liés aux travaux relatifs au puits et, en outre :

- a)** s'agissant d'une demande visant le forage du puits :
  - (i)** la description complète du programme de forage, la description géoscientifique des cibles du réservoir et la description des géorisques,
  - (ii)** les données numériques nécessaires à l'évaluation indépendante des géorisques,
  - (iii)** la description du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18,
  - (iv)** la description du régime de vérification des puits visé à l'article 19;
- b)** s'agissant d'une demande visant la rentrée dans un puits ou le reconditionnement, l'achèvement, la remise



a well or to suspend or abandon a well or a part of one, a description of the well or part, a description of the proposed work or activity and the rationale for carrying it out and barrier envelope diagrams that demonstrate that two barrier envelopes will be in place throughout the operation;

**(c)** if the well approval is being sought to complete a well, information that demonstrates that section 71 will be complied with;

**(d)** if the well approval is being sought to suspend a well or a part of one, an indication of the period within which the suspended well or part will be abandoned or completed; and

**(e)** if the well approval is being sought to suspend or abandon a well or a part of one, the methods for verifying the effectiveness of the isolation of pools and zones that is required under subparagraph 90(1)(b)(i).

#### **Well approval granted by the Board**

**(5)** The Board must grant the well approval if the operator demonstrates that the well operation will be conducted safely, without waste or pollution and in compliance with these Regulations.

#### **Well data acquisition program**

**18** In the case of a drilling program, an operator must develop a well data acquisition program that

**(a)** provides for the collection of sufficient pressure measurements, drill cutting and fluid samples, conventional cores, sidewall cores and well logs, and the carrying out of sufficient formation flow tests, analyses and surveys, to enable a comprehensive geophysical, geological and reservoir evaluation to be made; and

**(b)** identifies the quantity of samples and cores, the evaluation data and any associated analyses, surveys and reports that are to be provided to the Board.

#### **Well verification scheme**

**19 (1)** An operator must establish a well verification scheme based on criteria that the operator establishes to ensure that the design of any well is in accordance with industry standards and best practices so that the well's integrity is maintained throughout its life cycle.

#### **Well ranking**

**(2)** For the purposes of subsection (1), the operator must rank a well according to its level of risk and ensure

en production, la suspension de l'exploitation ou l'abandon du puits ou d'une partie de celui-ci, la description du puits ou de la partie, de l'activité projetée, du but de celle-ci et des diagrammes d'enveloppe de barrière qui démontrent la présence de deux enveloppes de barrières pendant toute la durée des travaux;

**c)** s'agissant d'une demande visant l'achèvement du puits, tout renseignement qui démontre que les exigences prévues à l'article 71 seront remplies;

**d)** s'agissant d'une demande visant la suspension de l'exploitation du puits ou d'une partie de celui-ci, la mention du délai dans lequel le puits ou la partie sera abandonné ou achevé;

**e)** s'agissant d'une demande visant la suspension de l'exploitation ou l'abandon du puits, ou d'une partie de celui-ci, les méthodes de vérification de l'efficacité de l'isolement des gisements et des couches exigé par le sous-alinéa 90(1)b(i).

#### **Approbation relative au puits accordée par l'Office**

**(5)** L'Office accorde l'approbation relative au puits si l'exploitant démontre que les travaux relatifs au puits seront menés en toute sécurité, sans gaspillage ni pollution, conformément au présent règlement.

#### **Programme d'acquisition des données relatives au puits**

**18** L'exploitant est tenu, dans le cas d'un programme de forage, d'élaborer un programme d'acquisition des données relatives au puits qui :

**a)** prévoit l'obtention de suffisamment de mesures de pression, de carottes classiques, de diagraphies, de carottes latérales et d'échantillons de déblais de forage et de fluides ainsi que la conduite de suffisamment d'essais d'écoulement de formation, d'analyses et de levés, pour l'évaluation complète de la géologie, de la géophysique et du réservoir;

**b)** indique la quantité d'échantillons et de carottes, les données d'évaluation ainsi que les analyses, les levés et les rapports connexes à remettre à l'Office.

#### **Régime de vérification des puits**

**19 (1)** L'exploitant établit un régime de vérification des puits qui s'appuie sur des critères qu'il détermine, de sorte que la conception des puits soit conforme aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie afin que l'intégrité des puits soit assurée tout au long de leur cycle de vie.

#### **Classement des puits**

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant classe les puits selon leur niveau de risque et veille à

that the well ranking is confirmed by an independent person.

### **Verification requirements**

**(3)** The verification scheme must set out the verification requirements that are applicable to the design of a well according to the well's ranking and to any changes made to the design during the well's construction or operation that would affect any previously undertaken verification.

### **Verification by independent person**

**(4)** The operator must ensure that the required verifications are carried out by an independent person that was not involved in the original design.

### **Suspension of well approval**

**20 (1)** The Board may suspend a well approval if

- (a)** the operator conducts the well operation other than as described in the application for the well approval;
- (b)** the physical and environmental conditions encountered in the area of the work or activity for which the well approval was granted are more severe than those on the basis of which the manufacturer of any equipment used in the well operation established the equipment's operating limits; or
- (c)** the operator uses a flow system, flow calculation procedure or flow allocation procedure that has not been approved under subsection 14(2), conducts a formation flow test that has not been approved under subsection 63(5) or engages in commingled production that has not been approved under subsection 80(2).

### **Factors for suspension**

**(2)** In deciding whether to suspend a well approval, the Board must consider

- (a)** the effects or potential effects of the applicable situation referred to in subsection (1) on safety, the environment and the conservation of petroleum resources; and
- (b)** the operator's history of non-compliance with the requirements of these Regulations, the provisions of Part III of the Act or any requirements that are established by the Board under that Part with respect to well operations.

ce que le classement soit confirmé par une personne indépendante.

### **Exigences de vérification**

**(3)** Le régime prévoit les exigences de vérification applicables à la conception du puits selon son classement, ainsi qu'à toute modification apportée à la conception durant la construction ou l'exploitation du puits qui aurait une incidence sur les conclusions des vérifications antérieures.

### **Vérification par une personne indépendante**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les vérifications exigées soient effectuées par une personne indépendante qui n'a pas pris part à la conception initiale.

### **Suspension de l'approbation**

**20 (1)** L'Office peut suspendre l'approbation relative au puits dans les situations suivantes :

- a)** l'exploitant effectue les travaux relatifs au puits d'une manière différente de celle décrite dans la demande d'approbation;
- b)** les conditions physiques et environnementales dans le secteur où se déroule l'activité à l'égard de laquelle l'approbation a été accordée sont plus rudes que celles prévues par le fabricant de l'équipement aux fins d'établissement des limites de fonctionnement de tout équipement utilisé dans les travaux relatifs au puits;
- c)** l'exploitant utilise un système d'écoulement, une méthode de calcul du débit ou de répartition du débit qui n'ont pas été approuvés par l'Office au titre du paragraphe 14(2), procède à un essai d'écoulement de formation qui n'a pas été approuvé par l'Office au titre du paragraphe 63(5) ou se livre à une production mélangée qui n'a pas été approuvée par l'Office au titre du paragraphe 80(2).

### **Facteurs de suspension**

**(2)** Pour décider s'il y a lieu de suspendre l'approbation relative au puits, l'Office tient compte des facteurs suivants :

- a)** les effets, réels ou potentiels, de toute situation applicable visée au paragraphe (1) sur la sécurité, l'environnement ou la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;
- b)** le fait que l'exploitant ait ou non des antécédents de non-conformité aux exigences prévues par le présent règlement ou la partie III de la Loi ou aux conditions fixées par l'Office au titre de cette partie à l'égard des travaux relatifs au puits.

**Revocation of well approval**

**21** The Board must revoke a well approval if

- (a) the operator fails to remedy the situation that caused the suspension of the well approval as soon as the circumstances permit within 60 days after the date of that suspension unless, on written request by the operator, the Board grants the operator an extension of time to remedy the situation; or
- (b) the operator continues to operate the well despite the suspension of the well approval.

**Suspension or abandonment of well**

**22** If a well approval is revoked, the operator must ensure that the well is suspended or abandoned in accordance with Part 8.

**Development Plan****Well approval – subsection 143(1) of Act**

**23** For the purposes of subsection 143(1) of the Act, a well approval relating to a production project is prescribed.

**Concept safety analysis**

**24 (1)** The approvals referred to in subsection 143(4) of the Act are subject to the operator's submission of a concept safety analysis to the Chief Safety Officer at the time the operator submits the application and proposed development plan to the Board under subsection 143(2) of the Act.

**Content**

**(2)** The concept safety analysis must

- (a) be based on the development concept chosen by the operator as a general approach and described in Part I of the development plan;
- (b) take into account all works and activities associated with each phase in the life cycle of the development;
- (c) determine target levels of safety that are to be achieved to ensure safety and the protection of the environment for all works and activities within each phase of the life cycle of an installation, including its systems and equipment, from the installation's design up to and including its decommissioning and abandonment;
- (d) identify all hazards having the potential to cause a major accidental event;
- (e) include a systematic assessment of the unmitigated risks associated with each of the identified hazards,

**Annulation de l'approbation**

**21** L'Office annule l'approbation relative au puits dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) l'exploitant omet de corriger la situation ayant causé la suspension de l'approbation dès que les circonstances le permettent dans les soixante jours suivant la date de la suspension, à moins que l'Office ne lui accorde un délai plus long à la suite d'une demande écrite de sa part;
- b) il continue d'exploiter le puits malgré la suspension.

**Suspension ou abandon de l'exploitation du puits**

**22** Si l'approbation relative au puits est annulée, l'exploitant veille à ce que l'exploitation du puits soit suspendue ou à ce que le puits soit abandonné conformément à la partie 8.

**Plan de mise en valeur****Approbation du puits – paragraphe 143(1) de la Loi**

**23** Pour l'application du paragraphe 143(1) de la Loi, l'approbation relative au puits qui vise un projet de production est prévue par règlement.

**Analyse de sécurité conceptuelle**

**24 (1)** Les approbations visées au paragraphe 143(4) de la Loi sont subordonnées à la soumission par l'exploitant au délégué à la sécurité d'une analyse de sécurité conceptuelle au moment où il expédie à l'Office, au titre du paragraphe 143(2), la demande d'approbation et le projet du plan de mise en valeur.

**Contenu**

**(2)** L'analyse de sécurité conceptuelle :

- a) est fondée sur le concept de mise en valeur choisi par l'exploitant à titre de stratégie globale et énoncée dans la première partie du plan de mise en valeur;
- b) tient compte des activités associées à chaque phase du cycle de vie de la mise en valeur;
- c) prévoit les niveaux de sécurité cibles pour toutes les activités afin d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement à chaque phase du cycle de vie de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, depuis sa conception jusqu'à ses désaffectation et abandon, inclusivement;
- d) énonce tous les dangers susceptibles de causer un événement accidentel majeur;
- e) comprend une évaluation systématique des risques non atténués qui sont connexes à ces dangers, notamment la probabilité qu'un événement accidentel majeur

including the likelihood of a major accidental event occurring and the consequences that would result;

**(f)** identify the control measures that are to be implemented to reduce the risks associated with the identified hazards to a level that is as low as reasonably practicable;

**(g)** identify the effects of any additional risks that may result from the implementation of the identified control measures; and

**(h)** identify all assumptions on which any aspect of the concept safety analysis is based.

### **Quantitative and qualitative risk assessments**

**(3)** The target levels of safety must be based on risk assessments that are

**(a)** quantitative, if it can be demonstrated that input data are available in the quantity and quality necessary to demonstrate the reliability of the results; or

**(b)** qualitative, if the criteria in paragraph (a) are not met or if a quantitative assessment would otherwise be inappropriate.

### **Contents of risk assessment**

**(4)** The operator must include in the risk assessment a description of the circumstances that will necessitate an update of the risk assessment, including changes in

**(a)** the physical and environmental conditions;

**(b)** the operating conditions and the limits taken into account in the design assumptions; and

**(c)** the operating procedures.

### **Review of risk assessment**

**(5)** The operator must update the risk assessment as often as necessary and at least once every five years throughout the life cycle of the development to

**(a)** account for the circumstances described in subsection (4); and

**(b)** ensure the ongoing suitability of the control measures to maintain risks at a level as low as reasonably practicable.

### **Resource management plan — paragraph 143(3)(b) of Act**

**25 (1)** For the purposes of paragraph 143(3)(b) of the Act, Part II of the development plan must contain a resource management plan.

se produire et les conséquences qui pourraient en résulter;

**f)** énonce les mesures de contrôle à mettre en œuvre pour réduire les risques connexes à ces dangers au niveau le plus bas possible;

**g)** énonce les effets des risques additionnels pouvant résulter de la mise en œuvre de ces mesures de contrôle;

**h)** énonce toutes les hypothèses sur lesquelles est fondé tout aspect de l'analyse de sécurité conceptuelle.

### **Évaluations quantitatives ou qualitatives du risque**

**(3)** Les niveaux de sécurité cibles sont fondés sur des évaluations du risque :

**a)** quantitatives, s'il peut être montré que des données initiales sont disponibles en quantité et en qualité suffisantes pour démontrer la fiabilité des résultats;

**b)** qualitatives, si le critère visé à l'alinéa a) n'est pas rempli ou si l'évaluation quantitative est autrement inadéquate.

### **Contenu de l'évaluation du risque**

**(4)** L'exploitant inclut dans l'évaluation du risque une description des circonstances qui nécessiteront une mise à jour de l'analyse de l'évaluation du risque, notamment des changements à l'égard de ce qui suit :

**a)** les conditions physiques et environnementales;

**b)** les conditions d'exploitation et les limites prises en compte dans les hypothèses de conception;

**c)** les procédures et modes d'emploi.

### **Examen de l'évaluation du risque**

**(5)** L'exploitant met à jour l'évaluation du risque aussi souvent que nécessaire et au moins une fois tous les cinq ans pendant la durée de vie du projet de mise en valeur pour :

**a)** tenir compte des circonstances visées au paragraphe (4);

**b)** veiller à ce que les mesures de contrôle demeurent appropriées afin de maintenir les risques au niveau le plus bas possible.

### **Plan de gestion des ressources — alinéa 143(3)b) de la Loi**

**25 (1)** Pour l'application de l'alinéa 143(3)b) de la Loi, la seconde partie du plan de mise en valeur contient un plan de gestion des ressources.

**Contents of resource management plan**

**(2)** The resource management plan must include a description and analysis of the following:

- (a)** the geological setting and features of the field and of each pool or petroleum-bearing reservoir;
- (b)** the petrophysical data and analytical procedures for each pool;
- (c)** the reservoir engineering data for each pool;
- (d)** estimates of in-place resources and recoverable reserves for each pool, fault block and reservoir subdivision;
- (e)** the proposed reservoir exploitation scheme;
- (f)** potential developments and the reasons why they are not included in the proposed development of the field or pool;
- (g)** any past drilling in the area related to the proposed development of the field or pool as well as the proposed drilling program and typical completion designs for the development wells;
- (h)** the production and export systems related to the proposed development of the field or pool;
- (i)** the expected overall operating efficiency and reliability of the proposed development of the field or pool; and
- (j)** past expenditures and predicted capital and operating cost data, with sufficient detail to permit an economic analysis of the proposed development of the field or pool.

**Organizational structure**

**(3)** The resource management plan must also contain a description of the operator's organizational structure as it relates to the implementation of the plan.

**PART 5****Certificate of Fitness****Application****Prescribed installations — section 143.2 of Act**

**26** For the purpose of section 143.2 of the Act, a production installation, drilling installation, accommodations installation and diving installation are prescribed installations.

**Contenu du plan de gestion des ressources**

**(2)** Le plan de gestion des ressources comprend une description et une analyse de ce qui suit :

- a)** le milieu et les caractéristiques géologiques du champ et de chaque gisement ou réservoir d'hydrocarbures;
- b)** les données pétrophysiques et les procédures analytiques pour chaque gisement;
- c)** les données techniques du réservoir à l'égard de chaque gisement;
- d)** les estimations des ressources et des réserves récupérables sur place pour chaque gisement, bloc faillé et subdivision d'un réservoir;
- e)** le modèle proposé d'exploitation du réservoir;
- f)** les développements potentiels et les raisons pour lesquelles ils ne sont pas inclus dans le développement proposé du champ ou du gisement;
- g)** tout forage lié au développement proposé du champ ou du gisement qui a été précédemment effectué dans l'aire en cause ainsi que le programme de forage proposé et les modèles d'achèvement typiques des puits d'exploitation;
- h)** les systèmes de production et d'exportation liés au développement proposé du champ ou du gisement;
- i)** l'efficacité et la fiabilité opérationnelles générales attendues du développement proposé du champ ou du gisement;
- j)** les dépenses passées et les données sur les coûts d'exploitation et d'immobilisation prévus, présentées de façon suffisamment détaillée pour permettre l'analyse économique du développement proposé du champ ou du gisement.

**Structure organisationnelle**

**(3)** Le plan de gestion des ressources comprend également, à l'égard de sa mise en œuvre, la description de la structure organisationnelle établie par l'exploitant.

**PARTIE 5****Certificat d'aptitude****Application****Installations visées — article 143.2 de la Loi**

**26** Sont visées pour l'application de l'article 143.2 de la Loi l'installation de forage, l'ouvrage de production, l'installation d'habitation et l'installation de plongée.

**Definition of *installation***

**27** In this Part, *installation* means an installation referred to in section 26.

## Requirements for Certification

**Issuance of certificate — requirements and conditions**

**28 (1)** Before a certifying authority issues a certificate of fitness in respect of an installation,

- (a)** the person that applies for the certificate must
  - (i)** provide the certifying authority with all the information that the certifying authority requires in relation to the application for certification, such as design specifications for the installation, including its systems and equipment,
  - (ii)** conduct or assist the certifying authority in conducting any inspection, test or survey that the certifying authority requires,
  - (iii)** except in the case of a diving installation, submit to the certifying authority for approval a maintenance program that meets the requirements set out in section 159 and a weight control program that meets the requirements set out in section 161, and
  - (iv)** in the case of a diving installation, submit a maintenance program to the certifying authority for approval;
- (b)** the certifying authority must determine that, in relation to the production site, the drill site or the region in which the particular installation is to be operated,
  - (i)** the installation, including its systems and equipment, is fit for the purposes for which it is to be used and can be operated without posing a threat to persons or the environment,
  - (ii)** in the case of an installation other than a diving installation, the requirements set out in the following provisions have been met:
    - (A)** the provisions of these Regulations listed in Part 1 of Schedule 1, and
    - (B)** the provisions of the *Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* listed in Part 2 of Schedule 1, other than paragraph 22(5)(b), subsection 28(3), paragraph 28(5)(a), subsection 171(3) and paragraphs 172(1)(a), (g), (j) to (m), (o) and (p), (2)(e) and (3)(c) and (f) of those Regulations,

**Définition de *installation***

**27** Dans la présente partie, *installation* s'entend de l'installation ou de l'ouvrage visés à l'article 26.

## Exigences relatives à la certification

**Délivrance — obligations et conditions**

**28 (1)** Avant que ne soit délivré par l'autorité un certificat d'aptitude à l'égard d'une installation :

- a)** le demandeur du certificat d'aptitude :
  - (i)** fournit à l'autorité les renseignements exigés par cette dernière à l'égard de la demande, y compris les spécifications de conception de l'installation, notamment ses systèmes et équipements,
  - (ii)** exécute toute inspection, tout essai ou toute étude exigés par l'autorité ou aide celle-ci à les exécuter,
  - (iii)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, soumet à l'approbation de l'autorité un programme de maintenance qui répond aux exigences prévues à l'article 159 et un programme de contrôle de poids qui répond aux exigences prévues à l'article 161,
  - (iv)** s'agissant d'une installation de plongée, soumet à l'approbation de l'autorité un programme de maintenance;
- b)** l'autorité conclut, eu égard à l'emplacement de production, à l'emplacement de forage ou à la région où l'installation en cause est destinée à être exploitée, que :
  - (i)** l'installation, notamment ses systèmes et équipements, est propre à l'usage auquel elle est destinée et peut être utilisée sans danger pour les êtres humains et l'environnement,
  - (ii)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, les exigences prévues aux dispositions suivantes sont remplies :
    - (A)** celles du présent règlement figurant à la partie 1 de l'annexe 1,
    - (B)** celles du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse* figurant à la partie 2 de l'annexe 1, sauf l'alinéa 22(5)b), le paragraphe 28(3), l'alinéa 28(5)a), le paragraphe 171(3) et les alinéas 172(1)a), g), j) à m), o) et p), (2)e) et (3)c) et f) de ce même règlement,

**(iii)** in the case of a diving installation, the requirements set out in the following provisions have been met:

**(A)** section 174 and the provisions of Part 9, and

**(B)** the provisions of the *Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* listed in Part 2 of Schedule 1, and

**(iv)** the installation, including its systems and equipment, will continue to meet the requirements set out in subparagraph (i) and the applicable requirements set out in subparagraph (ii) or (iii), as the case may be, for the time set out in the certificate of fitness if

**(A)** the installation — other than a diving installation — including its systems and equipment, is inspected, monitored, tested and maintained in accordance with the maintenance program and is maintained in accordance with the weight control program referred to in subparagraph (a)(iii), or

**(B)** the diving installation, including its systems and equipment, is maintained in accordance with the maintenance program referred to in subparagraph (a)(iv);

**(c)** the certifying authority must

**(i)** in the case of an installation other than a diving installation, determine that the maintenance program and the weight control program are adequate to ensure the continued integrity of the installation, including its systems and equipment, and approve them, and

**(ii)** in the case of a diving installation, determine that the maintenance program is adequate to ensure the continued integrity of the installation, including its systems and equipment, and approve it; and

**(d)** the certifying authority must carry out the scope of work in respect of which the certificate of fitness is issued.

#### **Substitution — section 155 and subsection 210.07(1) of Act**

**(2)** For the purposes of subparagraphs (1)(b)(ii) and (iii), the certifying authority may substitute, for any equipment, methods, measures, standards or other things required under any regulation referred to in those subparagraphs, any other equipment, methods, measures, standards or other things the use of which is authorized by the Chief Safety Officer or the Chief Conservation Officer, as the case may be, under section 155 of the Act or subsection 210.07(1) of the Act.

**(iii)** s'agissant d'une installation de plongée, les exigences prévues aux dispositions suivantes sont remplies :

**(A)** l'article 174 et celles de la partie 9,

**(B)** celles du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse* figurant à la partie 2 de l'annexe 1,

**(iv)** l'installation, notamment ses systèmes et équipements, continuera de remplir les exigences visées au sous-alinéa (i) et les exigences des dispositions applicables visées aux sous-alinéas (ii) ou (iii), selon le cas, pour la durée inscrite sur le certificat d'aptitude si :

**(A)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, celle-ci, notamment ses systèmes et équipements, est inspectée, surveillée, mise à l'essai et entretenue conformément au programme de maintenance et entretenue conformément au programme de contrôle de poids visé au sous-alinéa (1)a)(iii),

**(B)** s'agissant d'une installation de plongée, celle-ci, notamment ses systèmes et équipements, est entretenue conformément au programme de maintenance visé au sous-alinéa (1)a)(iv);

**(c)** l'autorité :

**(i)** conclut, s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée, que le programme de maintenance et le programme de contrôle de poids sont adéquats pour assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et les approuve,

**(ii)** conclut, s'agissant d'une installation de plongée, que le programme de maintenance est adéquat pour assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et l'approuve;

**(d)** l'autorité met en œuvre le plan de travail à l'égard duquel le certificat d'aptitude est délivré.

#### **Remplacements — article 155 et paragraphe 210.07(1) de la Loi**

**(2)** Pour l'application des sous-alinéas (1)b)(ii) et (iii), l'autorité peut remplacer les équipements, les méthodes, les mesures, les normes ou les autres choses exigés par un règlement visé à ces sous-alinéas par ceux dont l'utilisation est autorisée par le délégué à la sécurité ou le délégué à l'exploitation, selon le cas, en vertu de l'article 155 de la Loi ou du paragraphe 210.07(1) de cette loi.

### Limitations

**(3)** The certifying authority must set out in any certificate of fitness that it issues the details of any limitation on the operation of the installation that is necessary to ensure that the installation, including its systems and equipment, meets the requirements set out in paragraph (1)(b).

### Conflict of interest — paragraph 143.2(4)(b) of Act

**29 (1)** For the purposes of paragraph 143.2(4)(b) of the Act, the extent to which a certifying authority may participate in the design, construction or installation of an installation in respect of which a certificate of fitness is issued is as follows:

**(a)** the certifying authority or one of its subsidiaries or affiliates may be the certifying authority or classification society for the original design, construction or installation of the installation or any modification to it; and

**(b)** a subsidiary or affiliate of the certifying authority may participate in the design, construction or installation of the installation to any other extent as long as it does not participate in any of the certification or verification activities in respect of the installation.

### Notice of non-compliance

**(2)** The certifying authority must monitor for any participation beyond that described in subsection (1) and must, without delay, inform the person that applied for the certificate and the Board of any such participation.

### Certification plan

**30 (1)** A person that applies for a certificate of fitness must submit a certification plan to the Chief Safety Officer and to the certifying authority for the purposes of the approval of the scope of work under section 31.

### Contents

**(2)** The certification plan must include the following documents and information:

**(a)** a description of the installation that is to be certified, including its systems and equipment;

**(b)** a list of the standards that will apply to the installation to be certified, including its systems and equipment, and a list of the standards on which the measures to reduce risks that are described in the safety plan and the environmental protection plan are based or, if there are no applicable standards, any studies and analyses that demonstrate that the measures to be implemented are adequate to reduce the risks to safety and the environment to a level that is as low as reasonably practicable or to minimize the risk of hazards, as the case may be; and

### Restrictions

**(3)** L'autorité indique dans tout certificat d'aptitude qu'elle délivre le détail de toute restriction à l'exploitation de l'installation qui s'impose pour que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, remplisse les exigences prévues à l'alinéa (1)(b).

### Conflit d'intérêts — alinéa 143.2(4)(b) de la Loi

**29 (1)** Pour l'application de l'alinéa 143.2(4)(b) de la Loi, l'autorité peut, dans la mesure prévue ci-après, participer aux travaux de conception, de construction ou de mise en place de l'installation à l'égard de laquelle un certificat d'aptitude est délivré :

**a)** l'autorité ou sa filiale peut participer aux travaux relatifs à la conception, à la construction ou à la mise en place originales de l'installation ou à tous travaux de modification de celle-ci, dans la mesure où elle agit à titre d'autorité ou de société de classification;

**b)** la filiale de l'autorité a toute latitude de participer aux travaux relatifs à la conception, à la construction ou à la mise en place de l'installation dans la mesure où elle ne prend pas part aux activités de certification ou de vérification concernant cette installation.

### Avis de non-conformité

**(2)** L'autorité assure la surveillance de tout dépassement des mesures dans lesquelles il est permis, au titre du paragraphe (1), de participer aux activités visées à ce paragraphe. Elle avise sans délai le demandeur de certification et l'Office de tout cas de dépassement qu'elle constate.

### Plan de certification

**30 (1)** Le demandeur d'un certificat d'aptitude fournit un plan de certification au délégué à la sécurité ainsi qu'à l'autorité en vue de l'approbation du plan de travail visé à l'article 31.

### Contenu

**(2)** Le plan de certification comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** la description de l'installation à certifier, notamment ses systèmes et équipements;

**b)** la liste des normes applicables à l'installation à certifier, notamment ses systèmes et équipements, ainsi que la liste des normes sur lesquelles s'appuient les mesures de réduction des risques prévues dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement ou, si aucune norme ne s'applique, les études et analyses démontrant que les mesures à mettre en œuvre sont adéquates pour réduire les risques pour la sécurité et pour l'environnement au niveau le plus bas possible ou pour réduire au minimum les risques de dangers, selon le cas;



**(c)** other than in the case of a diving installation, a list of all safety-critical elements, as well as a description of how the associated performance standards are to be developed.

### Scope of work

**31 (1)** A certifying authority must submit to the Chief Safety Officer for approval a scope of work that takes into account the certification plan.

### Contents of scope of work

**(2)** The scope of work must include

**(a)** a description of the following activities to be conducted by the certifying authority:

**(i)** activities to verify compliance with the requirements referred to in paragraph 28(1)(b),

**(ii)** activities to verify the validity of the certificate of fitness, and

**(iii)** any additional activities to be carried out before the renewal of the certificate; and

**(b)** a schedule of the activities referred to in paragraph (a).

### Approval of scope of work

**(3)** The Chief Safety Officer must approve the scope of work if the Chief Safety Officer determines that

**(a)** in the case of any installation, the scope of work

**(i)** is sufficiently detailed to permit the certifying authority to determine whether the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) are met,

**(ii)** describes the type and extent of reporting in respect of continual monitoring of the certification process being undertaken by the certifying authority, and

**(iii)** demonstrates how the certifying authority has complied with section 29;

**(b)** in the case of an installation other than a diving installation, the scope of work

**(i)** provides the means for determining whether

**(A)** the environmental criteria for the region or site and the loads estimated for the installation are correct,

**(B)** the list of safety-critical elements included in the certification plan is complete and the elements are in place and functioning as intended,

**c)** la liste des éléments essentiels à la sécurité ainsi qu'une description de la manière dont les normes de rendement correspondantes seront élaborées, sauf dans le cas des installations de plongée.

### Plan de travail

**31 (1)** L'autorité soumet à l'approbation du délégué à la sécurité un plan de travail qui tient compte du plan de certification.

### Contenu du plan de travail

**(2)** Le plan de travail comprend notamment :

**a)** la description des activités ci-après qui seront menées par l'autorité :

**(i)** les activités de vérification à l'égard de la conformité aux exigences prévues à l'alinéa 28(1)b),

**(ii)** les activités de vérification à l'égard de la validité du certificat d'aptitude,

**(iii)** toute autre activité menée en vue du renouvellement du certificat;

**b)** le calendrier de ces activités.

### Approbation du plan de travail

**(3)** Le délégué à la sécurité approuve le plan de travail s'il constate que celui-ci satisfait aux critères suivants :

**a)** s'agissant de toute installation :

**(i)** il est suffisamment détaillé pour permettre à l'autorité d'établir si les conditions prévues à l'alinéa 26(1)b) sont remplies,

**(ii)** il décrit le type et l'envergure des rapports qui seront dressés à l'égard de la surveillance continue du processus de certification entrepris par l'autorité,

**(iii)** il démontre comment l'autorité s'est conformée à l'article 29;

**b)** s'agissant d'une installation autre qu'une installation de plongée :

**(i)** il prévoit les moyens qui permettent d'établir :

**(A)** si les critères environnementaux applicables à la région ou à l'emplacement et les charges estimées à l'égard de l'installation sont corrects,

**(B)** si la liste des éléments essentiels à la sécurité comprise dans le plan de certification est complète et si les éléments essentiels à la sécurité sont en place et fonctionnent comme prévu,

**(C)** in respect of any installation referred to in a development plan, the concept safety analysis submitted under section 24 meets the requirements set out in that section,

**(D)** in respect of a new installation, the installation has been constructed in accordance with the quality assurance program referred to in section 100,

**(E)** the operations manual meets the requirements set out in section 157, and

**(F)** the installation's construction and installation, including the materials used for those purposes, meet the design specifications,

**(ii)** includes the list of performance standards and methods that the certifying authority will use to verify compliance with those standards and to verify whether the installation, including its systems and equipment, continues to be fit for the purposes for which it is to be used, and

**(iii)** provides the means for determining whether the provisions listed in Schedule 2 have been complied with and whether the structures, systems and equipment referred to in those provisions are in place and functioning as intended; and

**(c)** in the case of a diving installation, the scope of work provides the means for determining whether the processes referred to in subparagraph 4(1)(m)(iii) and paragraph 4(1)(v) that are included in the operator's management system have been implemented.

#### Period of validity

**32 (1)** A certificate of fitness is valid for five years from the day on which it is issued if the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) will be met for a period of at least five years from that day.

#### Less than five years

**(2)** If the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) can be met only for a period that is less than five years, the certificate of fitness is valid for the corresponding lesser period.

#### Expiry date

**(3)** The certifying authority must indicate on the certificate of fitness its expiry date.

#### Extension of period of validity

**(4)** The certifying authority may, on request of the holder of a certificate of fitness, extend the period of validity of the certificate of fitness for a period of up to three months, subject to the approval of the Chief Safety Officer.

**(C)** à l'égard de toute installation visée par le plan de mise en valeur, si l'analyse de sécurité conceptuelle soumise au titre de l'article 24 répond aux exigences prévues à cet article,

**(D)** à l'égard d'une nouvelle installation, si la construction de celle-ci a été effectuée conformément au programme d'assurance de la qualité visé à l'article 100,

**(E)** si le manuel d'exploitation répond aux exigences prévues à l'article 157,

**(F)** si l'installation et la construction de l'installation ainsi que les matériaux utilisés à ces fins répondent aux spécifications de conception,

**(ii)** il comprend la liste des normes de rendement et la liste des méthodes que l'autorité utilisera pour vérifier le respect de ces normes et pour vérifier si l'installation, notamment ses systèmes et équipements, demeure propre à l'usage auquel elle est destinée,

**(iii)** il prévoit les moyens qui permettent d'établir si les exigences prévues aux dispositions figurant à l'annexe 2 sont remplies et si les structures ainsi que les systèmes et équipements visés par ces dispositions sont en place et fonctionnent comme prévu;

**c)** s'agissant d'une installation de plongée, il prévoit les moyens qui permettent d'établir si les processus qui sont visés au sous-alinéa 4(1)(m)(iii) et à l'alinéa 4(1)(v) et qui sont compris dans le système de gestion sont mis en œuvre.

#### Période de validité

**32 (1)** La période de validité du certificat d'aptitude est de cinq ans à compter de la date de sa délivrance, si l'autorité est d'avis que les conditions prévues à l'alinéa 28(1)(b) seront remplies pendant au moins cinq ans.

#### Période de moins de cinq ans

**(2)** Si l'autorité est d'avis que les conditions prévues à l'alinéa 28(1)(b) ne seront remplies que pour une période de moins de cinq ans, la période de validité du certificat d'aptitude correspond à cette période moindre.

#### Date d'expiration

**(3)** L'autorité inscrit sur le certificat d'aptitude la date d'expiration de celui-ci.

#### Prolongation de la période de validité

**(4)** L'autorité peut, sur demande du titulaire du certificat d'aptitude, prolonger la période de validité de celui-ci pour une période d'au plus trois mois, sous réserve de l'approbation du délégué à la sécurité.

**Approval by Chief Safety Officer**

**(5)** The Chief Safety Officer must approve the extension of the period of validity of the certificate of fitness if the extension does not compromise safety or the protection of the environment.

**Applicable site or region**

**33 (1)** A certifying authority must indicate on a certificate of fitness the site or region where the installation is to be operated.

**Validity**

**(2)** A certificate of fitness is valid for the operation of the installation at the site or in the region that is indicated on the certificate of fitness.

**Revalidation — scope of work**

**34 (1)** The certifying authority must revalidate the scope of work against the criteria referred to in subsection 31(3) and make any modifications that are necessary

- (a)** before renewing a certificate of fitness; and
- (b)** if new circumstances such as the following arise that have or could have a significant impact on the scope of work:
  - (i)** these Regulations or the *Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations* are amended,
  - (ii)** new information regarding a major accidental event that occurred in any place is disclosed,
  - (iii)** amendments are made to any of the standards on which the certification was based, or
  - (iv)** the installation has transitioned from one life cycle phase to another.

**Revalidation approval**

**(2)** The revalidated scope of work must be submitted to the Chief Safety Officer for approval under subsection 31(3).

**Renewal of certificate**

**35** The certifying authority must renew the certificate of fitness in relation to an installation before or on its expiry date if

- (a)** the certifying authority determines that the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) have been met;
- (b)** the certifying authority has carried out the activities referred to in subparagraph 31(2)(a)(iii); and
- (c)** the certifying authority has revalidated the scope of work and it has been approved by the Chief Safety Officer.

**Approbation par le délégué à la sécurité**

**(5)** Le délégué à la sécurité approuve la prolongation de la période de validité du certificat d'aptitude si la prolongation ne compromet ni la sécurité ni la protection de l'environnement.

**Emplacement ou région d'application**

**33 (1)** L'autorité indique sur le certificat d'aptitude l'emplacement ou la région où l'installation doit être exploitée.

**Validité**

**(2)** Le certificat d'aptitude est valide à l'égard de l'exploitation de l'installation à l'emplacement ou dans la région qui y est indiqué.

**Réévaluation du plan de travail**

**34 (1)** L'autorité réévalue le plan de travail au regard des critères mentionnés au paragraphe 31(3) et y apporte toute modification nécessaire, à la fois :

- a)** avant de renouveler le certificat d'aptitude;
- b)** lorsque des circonstances nouvelles qui ont des répercussions importantes sur le plan de travail, ou sont susceptibles d'en avoir, se présentent, notamment :
  - (i)** des modifications sont apportés au présent règlement ou au *Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse*,
  - (ii)** de nouveaux renseignements concernant un événement accidentel majeur survenu en tout lieu lui sont divulgués,
  - (iii)** des modifications sont apportées aux normes sur lesquelles la certification est basée,
  - (iv)** l'installation passe d'une phase de son cycle de vie à une autre.

**Approbation de la réévaluation**

**(2)** Le plan de travail réévalué est présenté au délégué à la sécurité pour son approbation au titre du paragraphe 31(3).

**Renouvellement du certificat**

**35** L'autorité renouvelle le certificat d'aptitude à l'égard d'une installation au plus tard à sa date d'expiration si, à la fois :

- a)** elle constate que les exigences prévues à l'alinéa 28(1)b) sont remplies;
- b)** l'autorité a mené les activités visées au sous-alinéa 31(2)a)(iii);
- c)** elle a réévalué le plan de travail et le délégué à la sécurité l'a approuvé.

**Invalidity**

**36 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a certificate of fitness ceases to be valid if

(a) the certifying authority or the Chief Safety Officer determines that

(i) any of the information provided under subparagraph 28(1)(a)(i) on the basis of which the certificate of fitness was issued is incorrect,

(ii) any of the requirements referred to in paragraph 28(1)(b) are no longer being met, or

(iii) any limitation set out in the certificate of fitness under subsection 28(3) has not been respected; or

(b) the Chief Safety Officer determines that the certifying authority has failed to carry out the scope of work relating to the installation in respect of which the certificate of fitness was issued.

**Notice in writing**

(2) At least 30 days before a determination referred to in subsection (1) is made, notice of the impending determination must be given in writing

(a) in the case of a determination to be made by the certifying authority, by the certifying authority to the Chief Safety Officer and to the holder of the certificate of fitness; and

(b) in the case of a determination to be made by the Chief Safety Officer, by the Chief Safety Officer to the certifying authority and to the holder of the certificate of fitness.

**Consideration of information**

(3) Before making a determination referred to in subsection (1), the certifying authority or the Chief Safety Officer, as the case may be, must consider any information in relation to that determination that is submitted by any person notified under subsection (2).

**Change of certifying authority**

**37 (1)** If the person that applies for a certificate of fitness decides to change the certifying authority in relation to an installation before the initial certificate of fitness is issued, the new certifying authority must undertake its own independent verification activities for the purpose of issuing the certificate of fitness.

**After issuance of certificate**

(2) If the holder of a certificate of fitness decides to change the certifying authority in relation to an installation, the holder must

(a) notify the Chief Safety Officer as soon as the circumstances permit;

**Invalidité**

**36 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le certificat d'aptitude cesse d'être valide dans les cas suivants :

a) l'autorité ou le délégué à la sécurité fait l'une des constatations suivantes :

(i) le certificat d'aptitude a été délivré sur le fondement de renseignements incorrects qui avaient été fournis au titre du sous-alinéa 28(1)a)(i),

(ii) l'une ou l'autre des conditions prévues à l'alinéa 27(1)b) n'est plus remplie,

(iii) l'une ou l'autre des restrictions indiquées dans le certificat d'aptitude aux termes du paragraphe 28(3) n'a pas été respectée;

b) le délégué à la sécurité constate que l'autorité n'a pas exécuté le plan de travail visant l'installation à l'égard de laquelle le certificat d'aptitude a été délivré.

**Avis écrit**

(2) Au moins trente jours avant de faire une constatation visée au paragraphe (1) :

a) l'autorité envoie un avis écrit au délégué à la sécurité et au titulaire du certificat d'aptitude, s'il s'agit d'une constatation faite par elle;

b) le délégué à la sécurité envoie un avis écrit à l'autorité et au titulaire du certificat d'aptitude, s'il s'agit d'une constatation faite par lui.

**Prise en considération des renseignements**

(3) Avant de faire une constatation visée au paragraphe (1), l'autorité ou le délégué à la sécurité prend en considération tout renseignement relatif à la constatation fourni par la personne avisée conformément au paragraphe (2).

**Changement d'autorité**

**37 (1)** Si le demandeur de certificat d'aptitude décide de changer d'autorité à l'égard de l'installation avant la délivrance du certificat d'aptitude initial, la nouvelle autorité doit effectuer, de façon indépendante, ses propres activités de vérification aux fins de délivrance du certificat.

**Après la délivrance du certificat**

(2) Si le titulaire d'un certificat d'aptitude décide de changer d'autorité à l'égard de l'installation, il prend les mesures suivantes :

a) il avise le délégué à la sécurité, dès que les circonstances le permettent;

**(b)** develop and submit to the Chief Safety Officer a transition plan outlining all of the activities to be carried out before transitioning from the outgoing to the incoming certifying authority and demonstrating that there will not be any gaps or delays in the carrying out of verification activities or any negative effects on the extent and quality of those activities as a result of the transition from one certifying authority to another; and

**(c)** ensure that the incoming certifying authority has submitted for approval to the Chief Safety Officer, in accordance with section 31, a new scope of work before commencing transition activities.

### Transition plan implementation

**(3)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the transition plan referred to in paragraph (2)(b) is implemented.

### One certificate — one authority

**(4)** There must be no more than one certificate of fitness and certifying authority in relation to an installation at any given time.

## Certifying Authority

### Organizational structure

**38** A certifying authority must, without delay, notify the Board, the Federal Minister and the Provincial Minister of any changes to its organizational structure, including amalgamations and legal name changes.

### Reports and information

**39 (1)** A certifying authority must submit to the Board, the Federal Minister and the Provincial Minister, not later than March 31 of each year, an annual report that contains

**(a)** a summary of the certification activities the certifying authority carried out during the previous calendar year as a certifying authority under the Act; and

**(b)** proof of its technical capabilities and experience as a certifying authority.

### Monthly reports

**(2)** The certifying authority must submit a monthly report to the Board that describes the certification activities it carried out during the previous month as a certifying authority under the Act.

### Information and documents to Board

**(3)** On the Board's request, the certifying authority must submit to the Board any information obtained or documents generated in the course of carrying out its certification and verification activities.

**b)** il prépare et soumet au délégué à la sécurité un plan de transition qui indique toutes les activités à mener avant le changement d'autorité et qui démontre que le changement n'entraînera pas d'interruptions ni de retards dans l'exécution des activités de vérification et n'aura aucun impact négatif sur leur portée ou leur qualité;

**c)** il veille à ce que la nouvelle autorité soumette un nouveau plan de travail à l'approbation du délégué à la sécurité, conformément à l'article 31, avant d'entreprendre les activités de transition.

### Plan de transition — mise en œuvre

**(3)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce que le plan de transition soit mis en œuvre.

### Un seul certificat et une seule autorité

**(4)** Il ne doit y avoir à la fois qu'un seul certificat d'aptitude et qu'une seule autorité à l'égard de l'installation.

## Autorité

### Structure organisationnelle

**38** L'autorité avise sans délai l'Office, le ministre fédéral et le ministre provincial de tout changement apporté à sa structure organisationnelle, notamment une fusion ou un changement de dénomination.

### Rapports et renseignements

**39 (1)** L'autorité remet à l'Office, au ministre fédéral et au ministre provincial, au plus tard le 31 mars de chaque année, un rapport qui comprend :

**a)** un résumé des activités de certification qu'elle a menées au cours de l'année civile précédente à titre d'autorité de certification en vertu de la Loi;

**b)** la preuve de ses capacités techniques et de son expérience pour agir à titre d'autorité.

### Rapports mensuels

**(2)** L'autorité fournit à l'Office un rapport mensuel qui décrit les activités de certification qu'elle a menées au cours du mois précédent à titre d'autorité de certification en vertu de la Loi.

### Transmission de renseignements et de documents à l'Office

**(3)** À la demande de l'Office, l'autorité lui fournit tous les renseignements obtenus ou les documents générés dans le cadre de ses activités de certification et de ses activités de vérification.

**Record retention**

**(4)** The certifying authority must retain records, including technical drawings, for any activity carried out during its certification or verification activities in respect of an installation until the day that is seven years after the day on which the last certificate of fitness issued for that installation expires.

**PART 6****General Requirements for Authorized Works and Activities****General****Installation manager**

**40** For the purposes of section 198.2 of the Act, every installation is a prescribed installation.

**Safety and protection of environment**

**41** An operator must take all measures necessary to ensure safety and the protection of the environment during any authorized work or activity, including measures to ensure that

- (a)** the safety of persons at an operations site or on a support craft has priority, at all times, over any work or activity at the operations site or on the support craft;
- (b)** safe work methods are adopted;
- (c)** differences in language or other barriers to effective communication do not jeopardize safety or the protection of the environment;
- (d)** if there is a loss of well control, all other wells at the same installation are shut in until the well that is out of control is secured;
- (e)** any equipment that is necessary for safety and the protection of the environment is available and in a condition to perform as intended at all times;
- (f)** fires can be controlled and extinguished and any related hazard to safety or the environment is minimized;
- (g)** the administrative and logistical support that is provided for any work or activity includes accommodation and transportation and storage and repair facilities that are fit for the purposes for which they are to be used;
- (h)** every operations site is equipped with a communication system that meets the requirements set out in subsection 129(1);

**Conservation des dossiers**

**(4)** L'autorité conserve les dossiers, notamment les dessins techniques, liés à chaque activité menée dans le cadre de ses activités de certification ou de vérification à l'égard d'une installation, et cela, jusqu'à l'écoulement de sept ans après la date d'expiration du dernier certificat d'aptitude délivré à l'égard de cette installation.

**PARTIE 6****Activités autorisées — exigences générales****Généralités****Chargé de projet**

**40** Pour l'application de l'article 198.2 de la Loi, toute installation est une installation désignée.

**Sécurité et protection de l'environnement**

**41** L'exploitant prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement dans l'exécution des activités autorisées, notamment des mesures pour veiller à ce que :

- a)** la sécurité des personnes se trouvant à un emplacement des opérations ou à bord d'un véhicule de service soit assurée en priorité et en tout temps;
- b)** des méthodes de travail sécuritaires soient adoptées;
- c)** ni la sécurité ni la protection de l'environnement ne soient compromises du fait d'une mauvaise communication due à des obstacles linguistiques ou autres;
- d)** en cas de perte de maîtrise d'un puits, les obturateurs de tous les autres puits de l'installation soient fermés jusqu'à ce que le puits ne présente plus de danger;
- e)** l'équipement nécessaire à la sécurité et à la protection de l'environnement soit en tout temps disponible et dans un état lui permettant de fonctionner comme prévu;
- f)** tout incendie puisse être circonscrit et éteint et à ce que tout danger connexe pour la sécurité ou pour l'environnement soit réduit au minimum;
- g)** le soutien administratif et logistique fourni à l'appui de toutes les activités comprenne la fourniture de logement et de transport ainsi que de lieux d'entreposage et d'ateliers de réparation propres à l'usage auquel ils sont destinés;
- h)** chaque emplacement des opérations soit équipé d'un système de communication conforme aux exigences prévues au paragraphe 129(1);

(i) any operating procedure that creates a hazard to safety or the environment is corrected; and

(j) all affected persons are informed of any correction made under paragraph (i).

### **Physical and environmental conditions**

**42** An operator must ensure that

(a) physical and environmental conditions, including sea states and ice movements, are observed and forecasts of those conditions are obtained;

(b) the observations and forecasts are recorded each day, as well as each time there are substantial differences between the observations and the forecasts; and

(c) the records are maintained at the operations site.

### **Location of infrastructure or equipment**

**43** An operator must keep data or information that accurately describes the location of any infrastructure or equipment at an operations site that is on or attached to the seabed, including any abandoned installation or part of it.

### **Accessibility, storage and handling of consumables**

**44** An operator must ensure that explosives, fuel, spill-treating agents, spill containment products, drilling, completion and well stimulation fluids and cement, as well as chemicals and other consumables that are necessary for safe operations, are

(a) readily accessible and stored in quantities that are sufficient for normal conditions and any emergency situation; and

(b) stored and handled in a manner that does not create a hazard to safety or the environment, including any hazard that could result from their deterioration.

### **Storage and handling of chemical substances**

**45** An operator must ensure that all chemical substances present at an operations site, including process fluids, fuel, lubricants, waste material, drilling fluids and drill cuttings, are stored and handled in a manner that does not create a hazard to safety or the environment.

(i) les procédures et modes d'emploi qui présentent un danger pour la sécurité ou pour l'environnement soient corrigés;

(j) les personnes concernées par toute correction visée à l'alinéa i) en soient avisées.

### **Conditions physiques et environnementales**

**42** L'exploitant veille à ce que :

(a) les conditions physiques et environnementales, notamment l'état de la mer et le mouvement des glaces, soient observées et les prévisions concernant ces conditions soient obtenues;

(b) les observations et les prévisions soient consignées dans un dossier chaque jour et chaque fois qu'il y a des divergences significatives entre les prévisions et les conditions observées,

(c) le dossier soit conservé à l'emplacement des opérations.

### **Emplacement — infrastructure et équipement**

**43** L'exploitant conserve les données ou renseignements qui décrivent avec exactitude l'emplacement de toute infrastructure ou de tout équipement se trouvant à l'emplacement des opérations et reposant sur le fond marin ou fixé à celui-ci, notamment toute installation — ou partie d'installation — abandonnée.

### **Accès, entreposage et manipulation des produits consommables**

**44** L'exploitant veille à ce que les explosifs, le carburant, les agents de traitement, les produits de confinement des rejets, les fluides de forage, d'achèvement et de stimulation des puits et le ciment, ainsi que les produits chimiques et autres produits consommables nécessaires à la sécurité des opérations, soient :

(a) facilement accessibles et entreposés en quantité suffisante pour répondre aux besoins dans des conditions normales et dans toute situation d'urgence;

(b) entreposés et manipulés de manière à ce qu'ils ne présentent — notamment en raison de leur détérioration — aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement.

### **Entreposage et manipulation des substances chimiques**

**45** L'exploitant veille à ce que les substances chimiques présentes à l'emplacement des opérations, notamment les fluides de traitement, le carburant, les lubrifiants, les déchets, les fluides de forage et les déblais de forage, soient entreposées et manipulées de manière à ce qu'elles ne présentent aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement.

**Misuse of equipment**

**46** It is prohibited for any person to tamper with, activate without cause or otherwise misuse equipment that is necessary for safety or the protection of the environment.

**Cessation of work or activity**

**47 (1)** An operator must ensure that any work or activity ceases without delay if it

- (a) endangers or is likely to endanger the safety of any other work or activity;
- (b) endangers or is likely to endanger the safety or integrity of any operations site or well; or
- (c) causes or is likely to cause pollution.

**Condition for resumption**

**(2)** The operator must ensure that the work or activity does not resume until it can be done safely and without causing pollution.

**Document Availability****Copy of authorization and approvals**

**48 (1)** The operator must ensure that a copy of the authorization and all related approvals that are required under these Regulations or Part III of the Act is displayed in a conspicuous location at every operations site.

**Additional copy and plans**

**(2)** An operator must keep an additional copy of the authorization and approvals, as well as all plans that are required under these Regulations or Part III of the Act, at every operations site and must ensure that they are readily accessible for consultation or examination.

**Emergency response procedures and other documentation**

**49** An operator must ensure that a copy of the most current version of the emergency response procedures and any documentation that is necessary to carry out an authorized work or activity and to operate and maintain an installation or pipeline is

- (a) readily accessible at all times at every operations site and emergency response operations centre; and
- (b) usable under all foreseeable circumstances at each location referred to in paragraph (a).

**Mauvais usage de l'équipement**

**46** Il est interdit d'altérer l'équipement nécessaire à la sécurité ou à la protection de l'environnement, de le faire fonctionner sans motif ou d'en faire tout autre mauvais usage.

**Cessation des activités**

**47 (1)** L'exploitant veille à ce que les activités cessent sans délai si elles :

- a) menacent ou sont susceptibles de menacer le déroulement en toute sécurité de toute autre activité;
- b) menacent ou sont susceptibles de compromettre la sécurité ou l'intégrité de tout emplacement des opérations ou puits;
- c) causent ou sont susceptibles de causer de la pollution.

**Reprise des activités**

**(2)** Il veille à ce que les activités ne reprennent que lorsqu'elles peuvent être menées en toute sécurité et sans causer de pollution.

**Disponibilité des documents****Copie de l'autorisation et des approbations**

**48 (1)** L'exploitant veille à l'affichage, bien en vue à chaque emplacement des opérations, d'une copie de l'autorisation et des approbations connexes exigées par le présent règlement ou la partie III de la Loi.

**Copie supplémentaire et plans**

**(2)** Il conserve à chaque emplacement des opérations une copie supplémentaire de l'autorisation et des approbations ainsi que les plans exigés par le présent règlement ou la partie III de la Loi et veille à ce qu'ils soient facilement accessibles pour consultation ou examen.

**Procédures d'intervention d'urgence et autres documents**

**49** Il veille à ce qu'une copie de la version la plus à jour des procédures d'intervention d'urgence et de tout document nécessaire à la conduite des activités autorisées, au fonctionnement et à l'entretien de l'installation ou du pipeline soit :

- a) accessible facilement et en tout temps à chaque emplacement des opérations ainsi qu'à chaque centre d'intervention d'urgence;
- b) utilisable, dans toutes les circonstances prévisibles, à chacun des endroits visés à l'alinéa a).



## Plans

### Implementation

**50 (1)** An operator must ensure that the safety plan referred to in section 9, the environmental protection plan referred to in section 10 and the resource management plan referred to in section 25 are implemented at the commencement of any work or activity and that the contingency plan referred to in section 11 is implemented as soon as an accidental event occurs or appears imminent.

### Periodic updates

**(2)** The operator must ensure that the safety plan, environmental protection plan, resource management plan and contingency plan are periodically updated; however, the descriptions of installations, vessels, systems and equipment that are included in the safety plan and the environmental protection plan as required by paragraphs 9(2)(c) and 10(2)(c), respectively, must be updated as soon as the circumstances permit after the modification, replacement or addition of any major component.

## PART 7

# Geoscientific Programs, Geotechnical Programs and Environmental Programs

## Equipment, Materials and Property

### Measures

**51** An operator must ensure that

- (a)** all equipment and materials that are necessary to conduct a geoscientific program, geotechnical program or environmental program are handled, installed, inspected, tested, maintained and operated in a manner that takes into account the manufacturer's instructions and industry standards and best practices; and
- (b)** if any of the equipment, its components or the materials are defective, they are, without delay, repaired or replaced in accordance with the manufacturer's recommendations.

### Certification

**52** An operator must ensure that a competent third party has certified that all equipment that is installed temporarily on a vessel to conduct a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is fit for the purposes for which it is to be used.

### Damage to property

**53** An operator must take all necessary measures to ensure that no property is damaged as a result of a

## Plans

### Mise en œuvre

**50 (1)** L'exploitant veille à ce que le plan de sécurité visé à l'article 9, le plan de protection de l'environnement visé à l'article 10 et le plan de gestion des ressources visé à l'article 25 soient mis en œuvre dès le début des activités et, dans le cas du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11, dès qu'un événement accidentel survient ou semble imminent.

### Mise à jour périodique

**(2)** Il veille à ce que les plans visés au paragraphe (1) soient mis à jour périodiquement. Toutefois, les descriptions des installations, des navires ainsi que des systèmes et équipements qui figurent dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement au titre des alinéas 9(2)c) et 10(2)c), respectivement, sont mises à jour dès que les circonstances le permettent à la suite de la modification, du remplacement ou de l'ajout de tout élément important.

## PARTIE 7

# Programme géoscientifique, programme géotechnique et programme environnemental

## Équipements, matériaux et biens

### Mesures

**51** L'exploitant veille à ce que :

- a)** les équipements et les matériaux nécessaires pour exécuter le programme géoscientifique, le programme géotechnique ou le programme environnemental soient manipulés, installés, inspectés, mis à l'essai, entretenus et utilisés compte tenu des instructions du fabricant et des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie;
- b)** les équipements, leurs composants et les matériaux défectueux soient réparés ou remplacés sans délai conformément aux recommandations du fabricant.

### Certification

**52** L'exploitant veille à ce qu'un tiers compétent certifie que tout équipement installé provisoirement sur un navire en vue d'exécuter un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental est propre à l'usage auquel il est destiné.

### Dommmages matériels

**53** L'exploitant prend toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun bien ne subisse de dommages causés par

geoscientific program, geotechnical program or environmental program.

## Energy Sources

### General requirements

**54 (1)** An operator must ensure that any energy source that is used in a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is

- (a) kept free from any substance that could create a hazard; and
- (b) operated in a manner that prevents inadvertent activation of the energy source.

### Electrical or electromagnetic energy source

**(2)** The operator must ensure that any electrical or electromagnetic energy source is equipped with circuit breakers on the charging and discharging circuits and with wiring that is adequately insulated and grounded to prevent current leakage and electrical shock.

### Elimination of risk to divers

**(3)** The operator must ensure that the program is conducted in a manner that eliminates all safety risks to divers from any energy source used, including by determining the minimum distances that are required to be maintained between the divers and the energy source and ensuring compliance with those distances.

### Testing of energy sources

**55 (1)** An operator must minimize energy source testing on the deck of an operations site while a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is being conducted.

### Energy source activation

**(2)** Before an energy source is activated for testing purposes, the operator must ensure that measures are taken to protect persons at the operations site where the test will be conducted from exposure to any hazard associated with the energy source, including

- (a) advising those persons that a test will be conducted;
- (b) safely securing all equipment; and
- (c) in the case of an electrical or electromagnetic energy source, fully immersing it in water.

un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental.

## Sources d'énergie

### Exigences générales

**54 (1)** L'exploitant veille à ce que les sources d'énergie utilisées dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental soient :

- a) exemptes de substances pouvant présenter un danger;
- b) utilisées d'une manière qui empêche leur activation par inadvertance.

### Source d'énergie électrique ou électromagnétique

**(2)** Il veille à ce que toute source d'énergie électrique ou électromagnétique soit équipée de disjoncteurs sur les circuits de charge et de décharge et soit équipée de câblage adéquatement isolé et mis à la terre pour éviter les fuites de courant et les décharges électriques.

### Élimination des risques pour les plongeurs

**(3)** Il veille à ce que le programme soit exécuté en toute sécurité de manière à éliminer les risques que les sources d'énergie utilisées présentent pour les plongeurs, notamment en établissant les distances minimales à maintenir entre eux et la source d'énergie et en veillant au respect de ces distances.

### Essai des sources d'énergie

**55 (1)** Lorsqu'un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental est mené, l'exploitant réduit au minimum le nombre et la durée des essais de sources d'énergie sur le pont de l'emplacement des opérations.

### Activation d'une source d'énergie

**(2)** Avant l'activation de toute source d'énergie pour la mise à l'essai, il veille à ce que des mesures soient mises en œuvre afin de protéger les personnes se trouvant à l'emplacement des opérations en cause d'une exposition à tout danger lié à la source d'énergie, notamment les mesures suivantes :

- a) les personnes sont avisées qu'un essai sera mené;
- b) tout l'équipement est fixé solidement;
- c) si la source d'énergie est électrique ou électromagnétique, elle est entièrement immergée dans l'eau.

## Primary Vessel

### Classification

**56** An operator must ensure that the primary vessel used in a geoscientific program, geotechnical program or environmental program holds a valid certificate of class issued by a classification society.

## Destruction, Discard or Removal from Canada

### Prohibited without approval

**57 (1)** It is prohibited for any person to destroy, discard or, subject to subsection (2), remove from Canada the following materials and information that are obtained in the context of a geoscientific program, geotechnical program or environmental program unless the destruction, discard or removal is approved by the Board under subsection (3):

- (a)** all field data and final processed data that are in a digital format, together with a description of that data format;
- (b)** any samples; and
- (c)** all other data, observations, readings and supporting information obtained during the program.

### Exception

**(2)** The materials and information may be removed from Canada without the approval of the Board for the purpose of being processed in a foreign country if they are returned to Canada as soon as the processing is complete.

### Approval of application

**(3)** Within 60 days after the day on which the Board receives an application for approval to destroy, discard or remove from Canada materials or information, the Board must approve the application if the Board is satisfied that the materials or information are not of much use or value.

### Provision of materials or information

**(4)** The Board may, after receiving an application referred to in subsection (3), require that the materials or information, or a copy of the information, be provided to the Board within the period that it specifies.

## Navire principal

### Classification

**56** L'exploitant veille à ce que le navire principal qui est utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental soit visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification.

## Destruction, rejet ou retrait du Canada

### Interdiction, sauf approbation

**57 (1)** Il est interdit de détruire, de jeter ou, sous réserve du paragraphe (2), de retirer du Canada les éléments ou renseignements ci-après qui ont été obtenus dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique ou d'un programme environnemental, à moins d'avoir obtenu l'approbation de l'Office au titre du paragraphe (3) :

- a)** toutes les données de terrain et les données finales traitées, en format numérique, ainsi que la description de leur format;
- b)** tous les échantillons;
- c)** toute autre donnée, observation, lecture et tout renseignement à l'appui obtenus dans le cadre du programme.

### Exception

**(2)** Les éléments ou renseignements peuvent, aux fins de traitement dans un autre pays, être retirés du Canada sans l'approbation de l'Office, à la condition qu'ils soient retournés au Canada sitôt le traitement achevé.

### Approbation de la demande

**(3)** Dans les soixante jours suivant la réception d'une demande d'approbation visant la destruction, le rejet ou le retrait du Canada d'éléments ou de renseignements, l'Office approuve la demande s'il est convaincu que ceux-ci n'ont pas de grande utilité ni de grande valeur.

### Fourniture des éléments ou renseignements

**(4)** L'Office peut, après la réception de la demande, exiger que les éléments ou renseignements — ou une copie de ces renseignements — lui soient fournis dans le délai qu'il précise.

**PART 8****Drilling and Production****General****Allocation of areas**

**58** The Board may make orders respecting the allocation of areas, including respecting the determination of the size of spacing units and the determination of well production rates, for the purpose of drilling for or producing petroleum.

**Name, classification or status of well**

**59** The Board may give a name, classification or status to any well and may change that name, classification or status.

**Pool, zone or field**

**60** The Board may

- (a)** designate a zone as such for the purposes of these Regulations;
- (b)** give a name to a pool, zone or field and change that name; and
- (c)** define the boundaries of a pool, zone or field.

**Evaluation of Wells, Pools and Fields****Data acquisition programs**

**61 (1)** An operator must ensure that the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18 are implemented in accordance with good oilfield practices.

**Partial implementation**

**(2)** If part of the field or well data acquisition program cannot be implemented, the operator must ensure that

- (a)** a conservation officer is notified as soon as the circumstances permit;
- (b)** measures to otherwise achieve the goals of the program are submitted to the Board for approval; and
- (c)** the measures approved by the Board are implemented.

**PARTIE 8****Forage et production****Généralités****Attribution de secteurs**

**58** L'Office peut prendre des arrêtés concernant l'attribution de secteurs, notamment relativement à la détermination des dimensions des unités d'espacement et du taux de production des puits, aux fins de forage ou de production d'hydrocarbures.

**Nom, classe ou statut d'un puits**

**59** L'Office peut attribuer un nom, une classe ou un statut à un puits et les modifier.

**Gisement, couche ou champ**

**60** L'Office peut :

- a)** désigner comme telle une couche pour l'application du présent règlement;
- b)** attribuer un nom à un gisement, à une couche ou à un champ et modifier ce nom;
- c)** définir les limites d'un gisement, d'une couche ou d'un champ.

**Évaluation des puits, des gisements et des champs****Programmes d'acquisition des données**

**61 (1)** L'exploitant veille à ce que le programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et le programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 soient mis en œuvre selon les règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière.

**Mise en œuvre partielle**

**(2)** Si l'un ou l'autre des programmes ne peut être mis en œuvre en totalité, il veille au respect des exigences suivantes :

- a)** un agent du contrôle de l'exploitation en est avisé dès que les circonstances le permettent;
- b)** les mesures prévues pour atteindre autrement les objectifs du programme sont soumises à l'approbation de l'Office;
- c)** les mesures approuvées par l'Office sont mises en œuvre.

**Board approval of alternate measures**

**(3)** The Board must approve the measures submitted under paragraph (2)(b) if the operator demonstrates that the measures can achieve the goals of the field data acquisition program or the well data acquisition program, as the case may be, or are the only ones that can be taken in the circumstances.

**Periodic updates**

**(4)** The operator must ensure that the field data acquisition program is periodically updated.

**Formation evaluation, testing and sampling**

**62** If the Board determines that data or samples from a formation in a well would contribute substantially to the geological and reservoir evaluation, the operator must ensure that the formation is evaluated, tested and sampled as necessary to obtain the data or samples.

**Formation flow test**

**63 (1)** An operator must ensure that no development well is put into production unless a formation flow test that has been approved by the Board under subsection (5) is conducted.

**Well operation**

**(2)** If a development well is subjected to a well operation that might change its deliverability, productivity or injectivity, the operator must, for the purpose of determining the effects of the operation on the well's deliverability, productivity or injectivity, ensure that a formation flow test that has been approved by the Board under subsection (5) is conducted as soon as the circumstances permit after the well operation has ended and the flow or injection conditions have stabilized.

**Conditions**

**(3)** Before conducting a formation flow test on a well drilled on a geological feature, the operator must

- (a)** submit a formation flow test program to the Board; and
- (b)** obtain the Board's approval under subsection (5) to conduct the formation flow test.

**Contribution to geological and reservoir evaluation**

**(4)** The Board may require that the operator conduct a formation flow test on a well drilled on a geological feature, other than the first well, if the Board determines that the test would contribute to the geological and reservoir evaluation.

**Approbation des mesures de rechange par l'Office**

**(3)** L'Office approuve les mesures visées à l'alinéa (2)b) si l'exploitant démontre que celles-ci permettent d'atteindre les objectifs du programme d'acquisition des données relatives au champ ou du programme d'acquisition des données relatives aux puits, selon le cas, ou qu'elles sont les seules qui peuvent être prises dans les circonstances.

**Mise à jour périodique**

**(4)** L'exploitant veille à ce que le programme d'acquisition des données relatives au champ soit mis à jour périodiquement.

**Évaluation, mise à l'essai et échantillonnage des formations**

**62** Si l'Office juge que des données ou des échantillons d'une formation dans un puits contribueraient considérablement à l'évaluation du réservoir et de la géologie des lieux, l'exploitant veille à ce que la formation soit évaluée, mise à l'essai et échantillonnée de manière à obtenir ces données ou échantillons.

**Essai d'écoulement de formation**

**63 (1)** L'exploitant veille à ce qu'aucun puits d'exploitation ne soit mis en production, sauf si un essai d'écoulement de formation qui a été approuvé par l'Office conformément au paragraphe (5) a été effectué.

**Travaux relatifs au puits**

**(2)** Si le puits d'exploitation fait l'objet de travaux relatifs au puits qui pourraient avoir pour effets d'en modifier la productibilité, la productivité ou l'injectivité, l'exploitant veille, aux fins de détermination de ces effets, à ce que le puits soit soumis, dès que les circonstances le permettent après la fin des travaux et la stabilisation des conditions d'écoulement ou d'injection, à un essai d'écoulement de formation approuvé par l'Office conformément au paragraphe (5).

**Conditions**

**(3)** Avant d'effectuer tout essai d'écoulement de formation dans un puits foré dans une structure géologique, l'exploitant :

- a)** soumet à l'Office un programme d'essai d'écoulement de formation;
- b)** obtient l'approbation de l'Office visée au paragraphe (5) pour effectuer cet essai.

**Contribution à l'évaluation du réservoir et de la géologie**

**(4)** S'il juge qu'un tel essai contribuerait à l'évaluation du réservoir et de la géologie des lieux, l'Office peut exiger que l'exploitant effectue un essai d'écoulement de formation dans un puits foré dans une structure géologique, autre que le premier puits.

**Approval of formation flow test**

**(5)** The Board must approve a formation flow test if the operator demonstrates that the test will be conducted in a manner that ensures safety and the protection of the environment and in accordance with good oilfield practices and that the test will enable the operator to

- (a)** obtain data on the deliverability of the reservoir and the productivity of the well;
- (b)** establish the characteristics of the reservoir; and
- (c)** obtain representative samples of the formation fluids.

**Samples and cores**

**64 (1)** An operator must ensure that all drill cutting and fluid samples and cores collected as part of the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18 are

- (a)** stored in durable containers that are correctly labelled for identification;
- (b)** transported and stored in a manner that prevents any loss or deterioration; and
- (c)** delivered to the Board within 60 days after the day on which the well is abandoned, suspended or completed, unless the analyses are ongoing, in which case the samples or cores, or any remaining parts, are to be delivered to the Board on completion of the analyses.

**Remaining conventional core**

**(2)** An operator must ensure that, after any samples necessary for analysis or for research or academic studies have been removed from a conventional core, the remaining core, or a longitudinal slab that is not less than one half of the cross-sectional area of that core, is delivered to the Board.

**Remaining sidewall core**

**(3)** The operator must ensure that, after any samples necessary for analysis or for research or academic studies have been removed from a sidewall core, the remaining core is delivered to the Board.

**Notice before disposal**

**65** Before disposing of any drill cutting or fluid samples, cores or evaluation data, an operator must ensure that the Board is notified in writing and given an opportunity to request delivery of the samples, cores or data.

**Approbation de l'essai d'écoulement de formation**

**(5)** L'Office approuve l'essai d'écoulement de formation si l'exploitant démontre que celui-ci sera effectué de manière à assurer la sécurité et la protection de l'environnement et conformément aux règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière et lui permettra, à la fois :

- a)** d'obtenir des données sur la productibilité du réservoir et sur la productivité du puits;
- b)** d'établir les caractéristiques du réservoir;
- c)** d'obtenir des échantillons représentatifs des fluides de formation.

**Échantillons et carottes**

**64 (1)** L'exploitant veille à ce que les échantillons de déblais de forage ou de fluides et les carottes recueillis dans le cadre du programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 soient :

- a)** emballés dans des contenants durables et correctement étiquetés;
- b)** transportés et entreposés de manière à prévenir les pertes ou détériorations;
- c)** livrés à l'Office dans les soixante jours suivant la date de l'abandon, de l'achèvement ou de la suspension de l'exploitation du puits, sauf s'ils sont en cours d'analyse, auquel cas ils sont livrés, ou ce qu'il en reste est livré, au terme de l'analyse.

**Carottes classiques restantes**

**(2)** Lorsque les échantillons nécessaires à des analyses, à des recherches ou à des études universitaires ont été prélevés d'une carotte classique, l'exploitant veille à ce que le reste de la carotte ou une tranche prise dans le sens longitudinal et correspondant à au moins la moitié de la section transversale de la carotte soit livré à l'Office.

**Carottes latérales restantes**

**(3)** Lorsque les échantillons nécessaires à des analyses, à des recherches ou à des études universitaires ont été prélevés d'une carotte latérale, il veille à ce que le reste de la carotte soit livré à l'Office.

**Avis avant élimination**

**65** L'exploitant veille à ce que, avant l'élimination de tout échantillon de déblais de forage ou de fluides, de carottes ou de données d'évaluation, l'Office en soit avisé par écrit et ait la possibilité d'en demander livraison.

## Location of Wells

### Depth measurements

**66** An operator must ensure that no record is made of any depth in a well unless the depth is measured from the rotary table of the drilling rig.

### Directional and deviation surveys

**67** An operator must ensure that

- (a) directional and deviation surveys are taken at intervals that allow the position of the well-bore to be accurately known during drilling;
- (b) the directional and deviation surveys are adequate to permit the management, in relation to the well-bore, of identified geohazards, the intersection of the geological targets for the well and the intersection of the well-bore in the event that a relief well is required; and
- (c) except in the case of a relief well, every well is drilled in compliance with internationally recognized well-bore collision avoidance practices and procedures and in a manner that does not intersect an existing well.

## Well Integrity

### Well control

**68 (1)** An operator must ensure that adequate procedures, materials and equipment are in place and used throughout the life cycle of the well to prevent the loss of well control.

### Reliable well control equipment

**(2)** The equipment referred to in subsection (1) must include reliable well control equipment to detect and control kicks, prevent blowouts and safely conduct all well operations.

### Shallow hazards

**(3)** During well operations conducted without a riser, the operator must ensure that measures are implemented to reduce the risk of shallow hazards while drilling.

### Surface casing

**(4)** The operator must ensure that the surface casing of the well is installed to a sufficient depth, and in a competent formation, to establish well control for the continuation of the drilling operations.

## Localisation des puits

### Mesure de profondeur

**66** L'exploitant veille à ce qu'aucune mesure de profondeur dans un puits ne soit consignée, à moins qu'elle ne soit prise à partir de la table de rotation de l'appareil de forage.

### Mesures de déviation et de direction

**67** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) les mesures de déviation et de direction sont effectuées à des intervalles qui permettent de situer correctement le trou de sonde durant le forage;
- b) les mesures de déviation et de direction permettent de gérer les géorisques connus relativement au trou de sonde, de croiser les cibles géologiques du puits et de croiser le trou de sonde si un puits de secours est requis;
- c) les puits sont forés conformément aux pratiques et aux procédures reconnues à l'échelle internationale en matière de prévention des collisions des trous de sonde et de manière à ne pas croiser un puits existant, sauf s'il s'agit de puits de secours.

## Intégrité des puits

### Maîtrise du puits

**68 (1)** L'exploitant veille à ce que des procédures, des matériaux et de l'équipement adéquats soient en place et utilisés tout au long du cycle de vie du puits pour prévenir toute perte de maîtrise du puits.

### Équipement de maîtrise fiable

**(2)** L'équipement visé au paragraphe (1) comprend de l'équipement fiable qui sert à la maîtrise du puits aux fins de détection et de maîtrise des venues, de prévention des éruptions et d'exécution en toute sécurité des travaux relatifs au puits.

### Dangers en faible profondeur

**(3)** Lors de travaux relatifs au puits réalisés sans tube prolongateur, l'exploitant veille à la prise de mesures visant à réduire les risques relatifs aux dangers en faible profondeur pendant le forage.

### Tubage de surface

**(4)** L'exploitant veille à ce que le tubage de surface soit installé assez profondément dans un puits et dans une formation compétente aux fins de maîtrise du puits pour la poursuite du forage.

**Blowout preventer and barrier envelopes**

(5) After the surface casing has been installed and cemented, the operator must ensure that

- (a) a blowout preventer is installed before the casing shoe is drilled out; and
- (b) there are at least two independent barrier envelopes — each of which is to be verified by the operator — in place throughout the life cycle of the well.

**Barrier envelope failure**

(6) If there is a failure in a barrier envelope, the operator must ensure that no well operation, other than one that is intended to replace or restore the barrier envelope, takes place until the barrier envelope is replaced or restored.

**Replacement or restoration of barrier envelope**

(7) The operator must ensure that

- (a) the barrier envelope is replaced or restored as soon as the circumstances permit;
- (b) every effort is made for the replacement or restoration to conform to the original design specifications; and
- (c) the barrier envelope is verified after its replacement or restoration.

**Drilling fluid column**

(8) The operator must ensure that, during well operations, one of the two barrier envelopes is the drilling fluid column, except when drilling under-balanced or if, when a completion or test string is run, the other barrier envelope has already been installed downhole and tested.

**Pressure control equipment**

(9) The operator must ensure that all pressure control equipment associated with well operations is pressure-tested on installation and as often as necessary to ensure its continued safe operation.

**Corrective measures**

(10) If well control is lost or if safety, the protection of the environment or resource conservation is at risk, the operator must ensure that any necessary corrective measures are taken without delay.

**Casing and wellhead system**

69 (1) An operator must ensure that a casing and wellhead system is designed, taking into account the

**Bloc obturateur et enveloppes de barrières**

(5) Il veille à ce que, après l'installation et la cimentation du tubage de surface :

- a) le bloc obturateur soit installé avant le forage du sabot de tubage;
- b) au moins deux enveloppes de barrières indépendantes, qu'il a toutes deux vérifiées, soient en place tout au long du cycle de vie du puits.

**Défaillance d'une enveloppe de barrière**

(6) Il veille à ce que, en cas de défaillance d'une enveloppe de barrière, seuls les travaux relatifs au puits destinés au remplacement de l'enveloppe ou à sa réparation soient menés dans le puits jusqu'à ce que le remplacement ou la réparation soit fait.

**Remplacement ou réparation de l'enveloppe de barrière**

(7) Il veille à ce que :

- a) l'enveloppe de barrière soit remplacée ou réparée dès que les circonstances le permettent;
- b) tout soit mis en œuvre pour que le remplacement ou la réparation soit fait conformément aux spécifications de conception d'origine;
- c) l'enveloppe de barrière soit vérifiée après son remplacement ou sa réparation.

**Colonne de fluide de forage**

(8) Il veille à ce que, durant les travaux relatifs au puits, l'une des deux enveloppes de barrières soit la colonne de fluide de forage, sauf si le forage est effectué en sous-équilibre ou si l'autre enveloppe de barrière est installée au fond du puits et mise à l'essai avant que ne soit manœuvré le train de tiges de complétion ou d'essai.

**Équipement de maîtrise de pression**

(9) Il veille à ce que l'équipement de maîtrise de pression utilisé pour les travaux relatifs au puits soit soumis à une épreuve sous pression au moment de son installation et, par la suite, aussi souvent que cela est nécessaire pour assurer la sécurité de son fonctionnement.

**Mesures correctives**

(10) Advenant la perte de maîtrise du puits ou si la sécurité, la protection de l'environnement ou la rationalisation des ressources est menacée, il veille à ce que les mesures correctives nécessaires soient prises sans délai.

**Système de tubage et tête de puits**

69 (1) L'exploitant veille à ce que le système de tubage et de tête de puits soit conçu, compte tenu de la durée de vie



wellhead's fatigue life, so that, throughout the life cycle of the well,

- (a) the well can be drilled safely, targeted formations can be evaluated and developed and waste can be prevented;
- (b) the maximum conditions, forces and stresses to which the casing and wellhead system may be subjected are withstood; and
- (c) the integrity of gas hydrate and permafrost zones is protected.

#### **Barrier analysis**

(2) The operator must ensure that, during the design of the casing and wellhead system, if the annulus is to be used for fluid production or injection, a barrier analysis is conducted to confirm that two barrier envelopes can be maintained in place throughout the life cycle of the well.

#### **Casing depth**

(3) The operator must ensure that each casing is installed at a depth that provides for adequate kick tolerance and safe well control.

#### **Wellhead fatigue life**

(4) The operator must ensure that well operations do not continue beyond the wellhead's fatigue life.

#### **Cement slurry**

(5) The operator must ensure that the cement slurry is designed and installed so that, throughout the life cycle of the well,

- (a) the movement of formation fluids is prevented and, when required for safety, resource evaluation or waste prevention, the isolation of the petroleum and water zones is ensured;
- (b) support for the casing is provided;
- (c) corrosion of the casing over the cemented interval is minimized; and
- (d) the integrity of gas hydrate and permafrost zones is protected.

#### **Cement integrity and placement**

(6) The operator must ensure that the cement integrity and placement are verified, subject to subsection (7), through pressure-testing and, if the cement is a common barrier element of the two barrier envelopes or if confirmation of zonal isolation is required, also through logging.

en fatigue de la tête de puits, de manière à répondre aux exigences ci-après tout au long du cycle de vie du puits :

- a) il garantit la sécurité du forage du puits, permettre l'évaluation et la mise en valeur des formations visées et prévenir le gaspillage;
- b) il résiste aux conditions, forces et contraintes maximales prévues;
- c) il protège l'intégrité des couches d'hydrates de gaz et de pergélisol.

#### **Analyse de barrière**

(2) Dans le cadre de la conception du système de tubage et de tête de puits, l'exploitant veille, si l'annulaire est utilisé pour la production ou l'injection de fluides, à ce que soit réalisée une analyse confirmant que deux enveloppes de barrière peuvent être maintenues en place tout au long du cycle de vie du puits.

#### **Profondeur du tubage**

(3) L'exploitant veille à ce que chaque tubage soit installé à une profondeur qui assure une résistance suffisante aux venues et qui permet la maîtrise du puits en toute sécurité.

#### **Durée de vie en fatigue de la tête de puits**

(4) Il veille à ce que les travaux relatifs au puits ne se poursuivent pas au-delà de la durée de vie en fatigue de la tête de puits.

#### **Laitier de ciment**

(5) Il veille à ce que le laitier de ciment soit conçu et installé de manière à répondre aux exigences ci-après tout au long du cycle de vie du puits :

- a) il prévient le déplacement des fluides de formation et, si la sécurité, l'évaluation des ressources ou la prévention du gaspillage l'exigent, il fait en sorte que les couches d'hydrocarbures et d'eau soient isolées les unes des autres;
- b) il fournit un support au tubage;
- c) il réduit au minimum la corrosion du tubage se trouvant au-dessus de l'intervalle cimenté;
- d) il protège l'intégrité des couches d'hydrates de gaz et de pergélisol.

#### **Intégrité et mise en place du ciment**

(6) Il veille à ce que l'intégrité et la mise en place du ciment soient vérifiées, sous réserve du paragraphe (7), au moyen d'épreuves sous pression et, si le ciment constitue un élément de barrière commun des deux enveloppes de barrières ou s'il est nécessaire de confirmer l'isolement des couches par le ciment, à ce qu'elles soient vérifiées également au moyen de diagnostics.

**Other methods of verification**

**(7)** The cement integrity and placement may be verified using other methods if the operator demonstrates that those methods provide a level of verification that is equivalent to those referred to in subsection (6).

**Cement design and slurry analysis**

**(8)** The operator must ensure that the cement design is subjected to comprehensive laboratory testing and pre-cementing quality control, under all foreseeable conditions that could have an impact on cementing, so that the cement provides the expected isolation and can be efficiently installed.

**Waiting on cement time**

**(9)** The operator must ensure that, after cementing any casing or casing liner and before drilling out the casing shoe, the cement reaches the minimum compressive strength sufficient to support the casing and provide zonal isolation.

**Casing pressure testing**

**(10)** The operator must ensure that, after any casing is installed and cemented and before the casing shoe is drilled out, the casing is pressure-tested to the value required to confirm its integrity for maximum anticipated operating pressure throughout the life cycle of the well.

**Formation leak-off or integrity test**

**70 (1)** An operator must ensure that a formation leak-off test or a formation integrity test is conducted

**(a)** before drilling more than 10 m of new formation below the shoe of any casing other than the conductor casing; and

**(b)** before drilling more than 10 m when sidetracking from the previous casing string.

**Pressure**

**(2)** The formation leak-off test or formation integrity test must be conducted at a pressure that allows for safe drilling to the next casing depth and for the adequacy of the cement at the level of the shoe to be verified before drilling ahead.

**Completion, testing and operation of development wells**

**71 (1)** The operator of a development well must ensure that

**(a)** the well is completed, tested and operated in a safe manner that allows for maximum recovery of petroleum without waste or pollution throughout the life cycle of the well;

**Autres moyens de vérification**

**(7)** D'autres moyens peuvent être utilisés si l'exploitant démontre qu'ils permettent une vérification équivalente.

**Conception du ciment et analyse du laitier**

**(8)** L'exploitant veille à ce que la conception du ciment soit soumise à des analyses complètes en laboratoire et à un contrôle de la qualité avant la cimentation, et ce, dans toutes les conditions prévisibles pouvant avoir une incidence sur la cimentation, afin que l'isolement escompté soit garanti et que le ciment puisse être installé de façon efficace.

**Prise du ciment**

**(9)** Il veille à ce que, après la cimentation d'un tubage, ou d'un tubage partiel, et avant le forage du sabot de tubage, le ciment ait atteint une résistance en compression minimale suffisante pour supporter le tubage et garantir l'isolement des couches.

**Épreuve sous pression du tubage**

**(10)** Il veille, après l'installation et la cimentation d'un tubage et avant le forage du sabot de tubage, à ce que le tubage soit soumis à une épreuve sous pression à une valeur qui permet de confirmer son intégrité à la pression d'utilisation maximale prévue tout au long du cycle de vie du puits.

**Test de pression de fracturation ou essai d'intégrité**

**70 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un test de pression de fracturation ou un essai d'intégrité de la formation soit effectué :

**a)** avant de forer sur une distance de plus de dix mètres dans une nouvelle formation au-dessous du sabot de tout tubage autre que le tubage conducteur;

**b)** avant de forer sur une distance de plus de dix mètres, si le forage dévie du train de tubage précédent.

**Pression**

**(2)** Le test ou l'essai est effectué à une pression qui permet d'assurer la sécurité du forage jusqu'à la prochaine profondeur du tubage et de vérifier que le ciment au niveau du sabot est adéquat avant de poursuivre le forage.

**Achèvement, mise à l'essai et exploitation des puits d'exploitation**

**71 (1)** L'exploitant d'un puits d'exploitation veille au respect des exigences suivantes :

**a)** le puits est achevé, mis à l'essai et exploité d'une façon sécuritaire qui maximise la récupération des hydrocarbures, sans gaspillage ni pollution, tout au long de son cycle de vie;

**(b)** except in the case of commingled production, each completion interval is isolated from any other porous or permeable interval penetrated by the well;

**(c)** if applicable, the production of sand, carbonate or other solids is controlled and does not create a safety hazard or cause waste;

**(d)** the setting depth of each packer is as deep as possible and is such that any leak through the production casing below the packer will be contained by the barrier envelope outside the casing;

**(e)** the formation and any annulus seal can withstand the pressures and temperatures expected throughout the life cycle of the well;

**(f)** if practicable, any mechanical well condition that may have an adverse effect on the production of petroleum from, or the injection of fluids into, the well is corrected;

**(g)** the injection or production profile of the well is improved or the completion interval of the well is changed if it is necessary to do so to prevent waste;

**(h)** if different pressure and inflow characteristics of two or more pools might adversely affect the recovery of petroleum from any of those pools, the well is operated as a single pool well or as a segregated multi-pool well;

**(i)** during completion operations and before the removal of pressure control equipment and handover for operations, all barrier elements are tested to the maximum pressure to which they are anticipated to be subjected and, if possible, pressure testing is in the direction of flow; and

**(j)** following any workover or intervention, any affected barrier elements are pressure-tested.

### Segregated multi-pool well

**(2)** If the development well is a segregated multi-pool well, the operator must also ensure that

**(a)** after the well is completed, segregation within and outside the well casing is verified; and

**(b)** if there is reason to doubt that segregation is being maintained, a segregation test is conducted as soon as the circumstances permit.

**b)** chaque intervalle de complétion est isolé de tout autre intervalle perméable ou poreux traversé par le puits, sauf dans le cas de production mélangée;

**c)** le cas échéant, la production de sable, de carbonate ou d'autres solides est maîtrisée, ne présente aucun danger et ne cause pas de gaspillage;

**d)** la profondeur de mise en place de chaque garniture d'étanchéité est aussi grande que possible et fait en sorte que, si le tubage de production a une fuite qui se produit sous la garniture d'étanchéité, la fuite soit contenue par l'enveloppe de barrière à l'extérieur du tubage;

**e)** la formation et tout presse-étoupe peuvent résister aux pressions et aux températures attendues tout au long du cycle de vie du puits;

**f)** dans la mesure du possible, si l'état mécanique du puits peut nuire à l'injection de fluides ou à la production d'hydrocarbures, les corrections nécessaires sont effectuées;

**g)** le profil d'injection ou de production du puits est amélioré ou l'intervalle de complétion est modifié si cela est nécessaire pour prévenir le gaspillage;

**h)** si la différence entre les caractéristiques de pression et d'écoulement de plusieurs gisements peut nuire à la récupération des hydrocarbures d'un des gisements, le puits est exploité soit comme un puits à gisement simple soit comme un puits à gisements multiples séparés;

**i)** durant les travaux d'achèvement du puits et avant le retrait de l'équipement de maîtrise de pression et le transfert des responsabilités liées à l'exploitation, tous les éléments de barrière sont soumis à la pression maximale à laquelle ils sont susceptibles d'être exposés et, si possible, à une épreuve sous pression dans le sens du débit;

**j)** après tout travail de reconditionnement ou d'intervention, tous les éléments de barrière touchés sont soumis à une épreuve de pression.

### Puits à gisements multiples séparés

**(2)** Si le puits d'exploitation est un puits à gisements multiples séparés, l'exploitant veille également au respect des exigences suivantes :

**a)** à la fin des travaux d'achèvement du puits, la séparation des gisements à l'intérieur comme à l'extérieur du tubage est vérifiée;

**b)** s'il y a des motifs de douter de la séparation des gisements, un essai de séparation est effectué dès que les circonstances le permettent.

**Definition of multi-pool well**

**(3)** In this section, **multi-pool well** means a well that is completed in more than one pool.

**Production tubing**

**72** An operator must ensure that the production tubing used in a well is designed and maintained to be compatible with the fluids to which it will be exposed, to withstand the maximum conditions, forces and stresses to which it may be subjected and to maximize recovery of petroleum from the pool.

**Safe operations and production**

**73** An operator must ensure that equipment and procedures are in place to recognize and control normal and abnormal operating conditions, for the purposes of allowing for safe and controlled well operations and production and of preventing pollution.

## Measurements

**Flow and volume**

**74 (1)** Subject to subsection (2), an operator must ensure that the following are measured:

- (a)** the rate of flow and the volume of the fluid that is produced from each well;
- (b)** the rate of flow and the volume of the fluid or waste material that is injected into each well; and
- (c)** the volume of the fluid that is produced from each well that is used, flared, vented, burned or otherwise disposed of.

**Alternate measurements**

**(2)** Alternate measurements may be conducted if approved by the Board under section 14.

**Method**

**(3)** The operator must ensure that all measurements are conducted using the flow system, flow calculation procedure and flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

**Allocation of group production**

**75** An operator must ensure that group production of oil, gas and water from wells and the volume of fluids injected into those wells are allocated on a *pro rata* basis using the flow system, flow calculation procedure and flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

**Allocation over multiple pools or zones**

**76 (1)** If a well is completed over multiple pools or zones, the operator must ensure that the production of oil, gas

**Définition de puits à gisements multiples**

**(3)** Au présent article, **puits à gisements multiples** s'entend du puits achevé dans plus d'un gisement.

**Tube de production**

**72** L'exploitant veille à ce que le tube de production utilisé dans un puits soit conçu et entretenu de manière à être compatible avec les fluides auxquels il sera exposé, à résister aux conditions, forces et contraintes maximales prévues et à maximiser la récupération des hydrocarbures du gisement.

**Travaux et production sécuritaires**

**73** L'exploitant veille à ce que des procédures et de l'équipement soient en place pour l'établissement du caractère normal ou anormal des conditions d'exploitation et pour la maîtrise de celles-ci, en vue de permettre le déroulement sécuritaire et maîtrisé des travaux relatifs au puits et de la production et en vue de prévenir la pollution.

## Mesurage

**Débit et volume**

**74 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant veille à ce que soient mesurés :

- a)** le débit et le volume des fluides produits par chaque puits;
- b)** le débit et le volume des fluides et des déchets injectés dans chaque puits;
- c)** le volume utilisé, brûlé, notamment à la torche, évacué ou autrement éliminé de fluides produits par chaque puits.

**Mesurages de rechange**

**(2)** Des mesurages de rechange peuvent être effectués si l'Office les approuve au titre de l'article 14.

**Méthode**

**(3)** L'exploitant veille à ce que les mesurages soient effectués selon le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit approuvés au titre du paragraphe 14(2).

**Répartition de la production regroupée**

**75** L'exploitant veille à ce que la production regroupée de pétrole, de gaz et d'eau des puits et le volume de fluides injectés dans ces puits soient répartis au prorata, selon le système d'écoulement, la méthode de calcul du débit et la méthode de répartition du débit approuvés au titre du paragraphe 14(2).

**Répartition par gisements et couches**

**76 (1)** S'agissant d'un puits dont l'achèvement est réalisé sur plusieurs gisements ou couches, l'exploitant veille à ce

and water from the well and the volume of fluids injected into the well are allocated on a *pro rata* basis to the pools or zones using the flow allocation procedure approved under subsection 14(2).

#### Proration tests

**(2)** The operator must ensure that sufficient proration tests are conducted to measure the rates at which fluids are produced from the well to ensure that the allocation of oil, gas and water production to the pools and zones as a result of the flow allocation procedure is accurate.

#### Testing and maintenance

**77 (1)** An operator must ensure that

- (a)** meters and other associated components of the flow system are calibrated and maintained to ensure their accuracy;
- (b)** the equipment used to calibrate the flow system is calibrated in accordance with good measurement practices; and
- (c)** any component of the flow system that may have an impact on the accuracy or integrity of the flow system and that is not functioning in accordance with the manufacturer's specifications is repaired or replaced without delay or, if it is not possible to do so without delay, corrective measures are taken to minimize the impact on the accuracy and integrity of the flow system while the repair or replacement is in progress.

#### Notice

**(2)** The operator must ensure that a conservation officer is notified, as soon as the circumstances permit, of any modification to or malfunction or failure of any flow system component that may have an impact on the accuracy of the flow system and of the corrective measures taken.

#### Calibration

**78** An operator must ensure that

- (a)** a conservation officer is notified of the calibration of any transfer meter prover or master meter used in conjunction with a transfer meter at least 30 days before the day on which it is calibrated or as agreed to in writing by the Chief Conservation Officer; and
- (b)** following completion of the calibration, a copy of the calibration certificate is submitted to the Chief Conservation Officer as soon as the circumstances permit.

que la production de pétrole, de gaz et d'eau du puits et le volume de fluides qui y sont injectés soient répartis au prorata par gisements et par couches, selon la méthode de répartition approuvée au titre du paragraphe 14(2).

#### Essais au prorata

**(2)** Il veille à ce que le puits soit soumis à un nombre suffisant d'essais au prorata permettant de mesurer le débit des fluides produits pour assurer l'exactitude de la répartition, selon cette méthode, de la production de pétrole, de gaz et d'eau par gisements et par couches.

#### Essais et entretien

**77 (1)** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a)** les compteurs et autres composants connexes du système d'écoulement sont entretenus et étalonnés de manière à assurer l'exactitude des mesures;
- b)** les équipements utilisés pour étalonner le système d'écoulement sont étalonnés conformément aux règles de l'art en matière de mesurage;
- c)** tout composant du système d'écoulement qui peut avoir des effets sur l'exactitude ou l'intégrité du système d'écoulement et dont le fonctionnement n'est pas conforme aux spécifications du fabricant est réparé ou remplacé sans délai. En cas de retard inévitable, des mesures correctives sont prises entre-temps pour réduire au minimum ces effets.

#### Notification

**(2)** Il veille à ce qu'un agent du contrôle de l'exploitation soit avisé, dès que les circonstances le permettent, de toute modification, défectuosité ou défaillance d'un composant du système d'écoulement qui pourrait avoir des effets sur l'exactitude du système d'écoulement et des mesures correctives prises.

#### Étalonnage

**78** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a)** un agent du contrôle de l'exploitation est avisé au moins trente jours avant la date de l'étalonnage de tout compteur étalon de transfert ou compteur général lié à celui-ci ou dans le délai convenu par écrit avec le délégué à l'exploitation;
- b)** une copie du certificat d'étalonnage est remise au délégué à l'exploitation dès que les circonstances le permettent après l'étalonnage.

## Production Conservation

### Resource management

**79** An operator must, in respect of the recovery of petroleum, ensure that

- (a) recovery from a pool or zone is maximized in accordance with good oilfield practices;
- (b) wells are located and operated to provide for maximum recovery from a pool or zone; and
- (c) if there is reason to believe that infill drilling or the implementation of an enhanced recovery plan might result in increased recovery from a pool or field, studies on those methods are conducted and submitted to the Board.

### Commingled production

**80 (1)** It is prohibited for an operator to engage in commingled production unless approved by the Board.

### Approval by the Board

**(2)** The Board must approve commingled production if the operator demonstrates that it will maximize the recovery of petroleum.

### Measurement and allocation

**(3)** If the operator engages in commingled production, it must ensure that the total volume and the rate of production of each fluid produced is measured and the volume from each pool or zone is allocated in accordance with the requirements set out in sections 74 to 78.

### Pilot scheme

**81 (1)** An operator may develop and implement a pilot scheme that applies technology in relation to the commercial production of petroleum from a pool, field or zone that is accessible from a production installation and in relation to which there is an approved development plan for the purpose of obtaining information on reservoir, production or technology performance in order to optimize production performance under the development plan or to determine whether the development plan requires an amendment for production performance to be optimized.

### Duration and interim evaluations

**(2)** The Board must establish

- (a) the duration of the pilot scheme, based on the time required to achieve the stated objectives; and
- (b) the intervals at which interim evaluations of the pilot scheme are to be conducted and reported to the Board.

## Rationalisation de la production

### Gestion des ressources

**79** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'une couche est maximisée selon les règles de l'art en matière d'exploitation pétrolière;
- b) les puits sont disposés et exploités de manière à permettre de maximiser la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'une couche;
- c) s'il y a lieu de croire que le forage intercalaire ou la mise en œuvre d'un plan de récupération assistée permettrait d'accroître la récupération des hydrocarbures d'un gisement ou d'un champ, ces méthodes font l'objet d'une étude qui est remise à l'Office.

### Production mélangée

**80 (1)** Il est interdit à l'exploitant de se livrer à une production mélangée à moins que l'Office ne l'approuve.

### Approbation de l'Office

**(2)** L'Office approuve la production mélangée si l'exploitant démontre que celle-ci permettra de maximiser la récupération des hydrocarbures.

### Mesurage et répartition

**(3)** L'exploitant qui se livre à une production mélangée veille à ce que le volume total et le taux de production de chaque fluide produit soient mesurés et que le volume pour chaque gisement ou chaque couche soit réparti conformément aux exigences prévues aux articles 74 à 78.

### Projet pilote

**81 (1)** L'exploitant peut établir et mettre en œuvre un projet pilote qui fait intervenir une technologie pour la production commerciale d'hydrocarbures à partir d'un gisement, d'un champ ou d'une couche visé par un plan de mise en valeur approuvé et accessible depuis un ouvrage de production, et ce, dans le but d'obtenir des renseignements sur le rendement du réservoir, de la production ou de la technologie employée afin d'optimiser le rendement sur la production selon le plan de mise en valeur ou afin de juger si ce plan doit être modifié aux fins d'optimisation de la production.

### Durée et évaluations provisoires

**(2)** L'Office établit :

- a) la durée du projet pilote en fonction du temps requis pour atteindre les objectifs énoncés;
- b) les intervalles auxquels les évaluations provisoires du projet pilote sont effectuées et auxquels les rapports relatifs à ces évaluations lui sont remis.

**Completion of pilot scheme**

**(3)** On completion of the pilot scheme, the operator must ensure that any production activities undertaken for the purpose of the scheme are discontinued.

**Prohibition against flaring or venting**

**82** It is prohibited for an operator to flare or vent gas unless

- (a)** the Board authorizes flaring or venting as part of the authorization;
- (b)** the flaring or venting occurs during a formation flow test approved by the Board under subsection 63(5); or
- (c)** it is necessary in order to remediate an emergency situation that may cause serious risk to human health or safety and the Board is notified, as soon as the circumstances permit, of the flaring or venting and of the volume flared or vented.

**Venting limit**

**83 (1)** An operator must ensure that the volume of gas vented under paragraph 82(a) per installation during a year is not greater than 15 000 standard m<sup>3</sup>.

**Definition of vented**

**(2)** For the purpose of subsection (1), **vented** means emitted in a controlled manner, other than as a result of combustion, from an installation due to

- (a)** the design of equipment or operational procedures at the installation; or
- (b)** the occurrence of an event that pressurizes the gas beyond the capacity of the equipment at the installation to retain the gas.

**Gas emissions**

**84 (1)** The operator must ensure that the emissions of gas from the seals of a centrifugal compressor or reciprocating compressor at an installation are

- (a)** captured and routed to gas conservation equipment or gas destruction equipment; or
- (b)** routed to vents that release those emissions into the atmosphere.

**Flow rate measurement device**

**(2)** The operator must ensure that the flow rate of emissions of gas released from vents referred to in

**Fin du projet pilote**

**(3)** Au terme du projet pilote, l'exploitant veille à ce que les activités de production menées dans le cadre du projet cessent.

**Interdiction de brûler ou d'évacuer du gaz**

**82** Il est interdit à l'exploitant de brûler du gaz à la torche ou d'évacuer du gaz, sauf dans les cas suivants :

- a)** le brûlage ou l'évacuation est permis par l'Office aux termes de l'autorisation;
- b)** le brûlage ou l'évacuation est effectué dans le cadre d'un essai d'écoulement de formation approuvé au titre du paragraphe 63(5);
- c)** le brûlage ou l'évacuation est nécessaire en vue de remédier à toute situation d'urgence pouvant présenter un risque grave pour la santé ou la sécurité des personnes, auquel cas l'Office en est avisé, dès que les circonstances le permettent, avec indication du volume brûlé ou évacué.

**Limite d'évacuation**

**83 (1)** L'exploitant veille à ce que le volume de gaz évacué aux termes de l'alinéa 82a) ne dépasse pas, par installation, au cours d'une année, 15 000 m<sup>3</sup> normalisés.

**Définition de évacuation**

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), **évacuation** s'entend de l'émission maîtrisée de gaz, sauf celle provenant de la combustion, qui provient d'une installation et qui résulte :

- a)** soit de la conception de l'équipement ou des modes opératoires dans l'installation;
- b)** soit d'un événement à l'origine d'une pression supérieure à la capacité de rétention des gaz de l'équipement dans l'installation.

**Émissions de gaz**

**84 (1)** L'exploitant veille à ce que les émissions de gaz provenant des joints d'un compresseur centrifuge ou d'un compresseur alternatif dans une installation soient :

- a)** ou bien captées et dirigées vers un équipement de conservation ou de destruction de gaz;
- b)** ou bien dirigées vers des événements qui les libèrent dans l'atmosphère.

**Dispositif de mesurage du débit**

**(2)** Il veille à ce que le débit des émissions de gaz provenant des événements visés à l'alinéa (1)b) soit mesuré au moyen

paragraph (1)(b) is measured by means of a continuous monitoring device that is

- (a) calibrated in accordance with the manufacturer's recommendations such that its measurements have a maximum margin of error of  $\pm 10\%$ ;
- (b) operated continuously, other than during periods when it is undergoing normal servicing or timely repairs; and
- (c) equipped with an alarm that is triggered when the applicable flow rate limit referred to in subsections (3) and (4) for the vents of the compressor is reached.

#### Flow rate limit — centrifugal compressor

(3) The operator must ensure that the flow rate limit of emissions from the vents of a centrifugal compressor on an installation is

- (a) in the case of a compressor that is installed before January 1, 2023,
  - (i) 0.68 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  if the compressor has a rated brake power of greater than or equal to 5 MW, and
  - (ii) 0.34 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  if the compressor has a rated brake power of less than 5 MW; and
- (b) in the case of a compressor that is installed on or after January 1, 2023, 0.14 standard  $\text{m}^3/\text{min}$ .

#### Flow rate limit — reciprocating compressor

(4) The operator must ensure that the flow rate limit of emissions that are from the rod packings and distance pieces of a reciprocating compressor on an installation is

- (a) if the compressor is installed before January 1, 2023, the product of 0.023 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  and the number of pressurized cylinders that the compressor has; or
- (b) if the compressor is installed on or after January 1, 2023, the product of 0.001 standard  $\text{m}^3/\text{min}$  and the number of pressurized cylinders that the compressor has.

#### Corrective measures

(5) If the alarm referred to in paragraph (2)(c) is triggered, the operator must ensure that corrective measures are taken as soon as the circumstances permit to reduce the flow rate to below or equal to the applicable flow rate limit.

#### Prohibition against oil burning

85 It is prohibited for an operator to burn oil unless

- (a) the Board authorizes burning as part of the authorization;

d'un dispositif de surveillance continue qui répond aux exigences suivantes :

- a) il est étalonné conformément aux recommandations du fabricant pour permettre une prise de mesures avec une marge d'erreur maximale de plus ou moins dix pour cent;
- b) il fonctionne de façon continue, sauf pendant les périodes où il fait l'objet d'un entretien normal ou de réparations opportunes;
- c) il est équipé d'une alarme qui se déclenche quand la limite du débit applicable prévue aux paragraphes (3) et (4) pour les événements d'un compresseur est atteinte.

#### Limite du débit — compresseur centrifuge

(3) Il veille à ce que la limite du débit des émissions provenant des événements d'un compresseur centrifuge de l'installation soit :

- a) dans le cas d'un compresseur installé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 :
  - (i) de 0,68  $\text{m}^3$  normalisé/min, si sa puissance au frein nominale est supérieure ou égale à 5 MW,
  - (ii) de 0,34  $\text{m}^3$  normalisé/min, si sa puissance au frein nominale est inférieure à 5 MW;
- b) dans le cas d'un compresseur installé le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou après cette date, de 0,14  $\text{m}^3$  normalisé/min.

#### Limite du débit — compresseur alternatif

(4) Il veille à ce que la limite du débit des émissions provenant des garnitures de tiges et des pièces d'écartement d'un compresseur alternatif de l'installation soit :

- a) s'il est installé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023, égale au produit de 0,023  $\text{m}^3$  normalisé/min et du nombre de cylindres sous pression de ce compresseur;
- b) s'il est installé le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou après cette date, égale au produit de 0,001  $\text{m}^3$  normalisé/min et du nombre de cylindres sous pression de ce compresseur.

#### Mesures correctives

(5) Si l'alarme visée à l'alinéa (2)c) se déclenche, l'exploitant veille à ce que des mesures correctives soient prises dès que les circonstances le permettent afin de ramener le débit dans la limite applicable.

#### Interdiction de brûler du pétrole

85 Il est interdit à l'exploitant de brûler du pétrole, sauf dans les cas suivants :

- a) le brûlage est permis par l'Office aux termes de l'autorisation;



**(b)** the burning occurs during a formation flow test approved by the Board under subsection 63(5); or

**(c)** it is necessary in order to remediate an emergency situation that may cause serious risk to human health or safety and the Board is notified, as soon as the circumstances permit, of the burning and of the amount burned.

## Spill-treating Agent

### Determination of net environmental benefit

**86** In determining for the purpose of subsection 166.1(3) of the Act whether the use of a spill-treating agent is likely to achieve a net environmental benefit, the Chief Conservation Officer must take into account

**(a)** the assessment of the spill-treating agent's efficacy referred to in paragraph 11(4)(a);

**(b)** the results of the analysis referred to in paragraph 11(4)(b);

**(c)** the circumstances referred to in paragraph 11(4)(c);

**(d)** the methods and protocols referred to in paragraph 11(4)(d);

**(e)** the monitoring plan referred to in paragraph 11(4)(f); and

**(f)** the results of any small-scale test conducted in respect of the agent.

### Small-scale test

**87 (1)** An operator must, in respect of any small-scale test of a spill-treating agent referred to in section 166.1 of the Act, ensure that

**(a)** before the test is conducted, the Chief Conservation Officer approves the carrying out of the test;

**(b)** during the test, the quantity of spill-treating agent applied is measured and recorded, the efficacy of the spill-treating agent is monitored and the factors that affect that efficacy are evaluated; and

**(c)** after the test, the following information is submitted in writing, without delay, to the Chief Conservation Officer:

**(i)** the volume of oil released and the volume treated,

**(ii)** the quantity of spill-treating agent that was used to conduct the test,

**(iii)** the circumstances under which the test was conducted, and

**b)** le brûlage est effectué dans le cadre d'un essai d'écoulement de formation approuvé au titre du paragraphe 63(5);

**c)** le brûlage est nécessaire en vue de remédier à toute situation d'urgence pouvant présenter un risque grave pour la santé ou la sécurité des personnes, auquel cas l'Office en est avisé, dès que les circonstances le permettent, avec indication des quantités brûlées.

## Agent de traitement

### Avantage environnemental net — décision

**86 (1)** Pour décider, au titre du paragraphe 166.1(3) de la Loi, si l'utilisation d'un agent de traitement procurera vraisemblablement un avantage environnemental net, le délégué à l'exploitation tient compte de ce qui suit :

**a)** l'évaluation de l'efficacité de l'agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a);

**b)** les résultats d'analyse visés à l'alinéa 11(4)b);

**c)** les circonstances visées à l'alinéa 11(4)c);

**d)** les méthodes et protocoles, visés à l'alinéa 11(4)d);

**e)** le plan de surveillance visé à l'alinéa 11(4)f);

**f)** les résultats de tout essai à petite échelle effectué à l'égard de l'agent.

### Essai à petite échelle

**87 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de l'essai à petite échelle d'un agent de traitement visé à l'article 166.1 de la Loi :

**a)** avant qu'il ne soit procédé à l'essai, à ce que l'approbation du délégué à l'exploitation soit obtenue;

**b)** au cours de l'essai, à ce que la quantité d'agent de traitement utilisée soit mesurée et consignée, à ce que l'efficacité de l'agent de traitement soit surveillée et à ce que les facteurs ayant une incidence sur cette efficacité soient évalués;

**c)** une fois l'essai terminé, à ce que les renseignements ci-après soient fournis au délégué à l'exploitation, par écrit et sans délai :

**(i)** le volume de pétrole libéré et celui qui a été traité,

**(ii)** la quantité d'agent de traitement utilisée au cours de l'essai,

(iv) the efficacy of the use of the spill-treating agent.

### Conditions

(2) The following conditions must be met before a small-scale test is approved:

(a) the operator must demonstrate that the quantity of spill-treating agent to be used in the test is the minimum required to evaluate the efficacy of its use; and

(b) in the case of a request to conduct an offshore sub-surface test, the operator must demonstrate that, due to physical and environmental conditions, a surface test cannot be done or its efficacy cannot be readily determined.

### Net environmental benefit already determined

(3) No small-scale test is to be approved if the Chief Conservation Officer has made a determination for the purpose of section 166.1 of the Act regarding the net environmental benefit of the use of the spill-treating agent whose efficacy the test is intended to evaluate.

### Oral or written approval

(4) Approval of a small-scale test may be provided orally or in writing but, if approval is provided orally, the Chief Conservation Officer must, as soon as the circumstances permit, provide to the operator written confirmation of the approval.

### Variation of approval

**88 (1)** The Chief Conservation Officer must vary the approval to use a spill-treating agent if new information indicates that a modification to the requirements set out in the approval is necessary to ensure that the approved use is likely to achieve a net environmental benefit.

### Revocation of approval

(2) The Chief Conservation Officer must revoke the approval if new information indicates that, despite any modification, use of the agent will not likely achieve a net environmental benefit.

### Use of spill-treating agent

**89 (1)** An operator must ensure that any spill-treating agent is used in accordance with industry standards and best practices for spill-treating agent use, taking into account the local environment.

(iii) les circonstances entourant la réalisation de l'essai,

(iv) l'efficacité de l'utilisation de l'agent de traitement.

### Conditions

(2) L'essai à petite échelle n'est approuvé que si les conditions suivantes sont remplies :

a) l'exploitant démontre que la quantité minimale de l'agent de traitement sera utilisée dans le cadre de l'essai pour évaluer l'efficacité de son utilisation;

b) dans le cas d'un essai souterrain extracôtier, l'exploitant démontre qu'en raison des conditions physiques et environnementales un essai en surface ne peut être effectué ou son efficacité ne peut être facilement démontrée.

### Avantage environnemental net — décision arrêtée

(3) L'essai à petite échelle ne peut être approuvé une fois que le délégué à l'exploitation a pris une décision, au titre de l'article 166.1 de la Loi, concernant l'avantage environnemental net que pourrait procurer l'utilisation de l'agent de traitement dont l'efficacité est censée être évaluée au moyen de cet essai.

### Approbation verbale ou écrite

(4) L'approbation du délégué à l'exploitation est communiquée verbalement ou par écrit et toute approbation verbale est confirmée par écrit dès que les circonstances le permettent.

### Modification de l'approbation

**88 (1)** Le délégué à l'exploitation modifie l'approbation de l'utilisation d'un agent de traitement si des renseignements nouveaux indiquent que la modification des exigences imposées dans cette approbation est nécessaire pour que l'utilisation procure vraisemblablement un avantage environnemental net.

### Révocation de l'approbation

(2) Il révoque l'approbation si des renseignements nouveaux indiquent que, malgré la modification, l'utilisation ne procurera vraisemblablement pas d'avantage environnemental net.

### Utilisation de l'agent de traitement

**89 (1)** L'exploitant veille à ce que l'agent de traitement soit utilisé conformément aux normes et aux pratiques exemplaires de l'industrie pour l'utilisation des agents de traitement, compte tenu de l'environnement local.

**Equipment and materials**

**(2)** The operator must ensure that all equipment and materials that are listed in the contingency plan as required by paragraph 11(4)(e) are available and maintained in accordance with the manufacturers' specifications and ready for use at all times.

**Monitoring plan implementation**

**(3)** The operator must implement the monitoring plan that is included in the contingency plan as required by paragraph 11(4)(f) at the commencement of the use of a spill-treating agent in the case of a spill.

**Information to Chief Conservation Officer**

**(4)** The operator must inform the Chief Conservation Officer of the spill-treating agent's efficacy, the effects of its use on the environment and any changes that may require a modification to its use.

**Well Abandonment, Suspension or Completion****Conditions for suspension or abandonment**

**90 (1)** An operator that suspends or abandons a well must ensure that the well

- (a)** can be readily located; and
- (b)** is left in a condition such that
  - (i)** all petroleum-bearing pools and zones and discrete pressure zones are isolated, and
  - (ii)** any formation fluid is prevented from flowing through or escaping from the well-bore.

**Verification of isolation**

**(2)** Before suspending or abandoning the well, the operator must verify the effectiveness of the isolations referred to in subparagraph (1)(b)(i) in accordance with the methods set out in its well approval application under paragraph 17(4)(e).

**Additional condition for suspension**

**91** An operator that suspends a well must ensure that it is inspected and monitored to maintain its integrity and prevent pollution.

**Additional condition for abandonment**

**92** The operator of a well must ensure that, on the abandonment of the well, the seabed is cleared of any material or equipment that might have an adverse effect on the marine environment or interfere with fishing activities or other uses of the sea.

**Équipement et matériaux**

**(2)** Il veille à ce que les équipements et les matériaux qui figurent dans le plan visant les situations d'urgence au titre de l'alinéa 11(4)e) soient disponibles et entretenus conformément aux spécifications du fabricant et à ce qu'ils soient prêts à être utilisés en tout temps.

**Mise en œuvre du plan de surveillance**

**(3)** Il veille à ce que le plan de surveillance de l'utilisation de l'agent de traitement qui figure dans le plan visant les situations d'urgence au titre de l'alinéa 11(4)f) soit mis en œuvre dès le début de l'utilisation de l'agent de traitement en cas de rejet.

**Information du délégué à l'exploitation**

**(4)** Il informe le délégué à l'exploitation de l'efficacité de l'agent de traitement, des effets de l'utilisation de l'agent de traitement sur l'environnement et de tout changement qui exigerait la modification de son utilisation.

**Abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation du puits****Conditions de suspension ou d'abandon**

**90 (1)** L'exploitant qui abandonne un puits ou en suspend l'exploitation veille à ce que ce puits soit :

- a)** facilement localisable;
- b)** laissé dans un état tel :
  - (i)** que tout gisement et toute couche renfermant des hydrocarbures et toute couche de pression distincte soient isolés,
  - (ii)** qu'aucun écoulement ni rejet de fluides de formation du trou de sonde ne se produise.

**Vérification des isolements**

**(2)** Avant de suspendre l'exploitation d'un puits ou d'abandonner un puits, l'exploitant vérifie l'efficacité des isolements selon les méthodes prévues dans la demande d'approbation relative à un puits au titre de l'alinéa 17(4)e).

**Conditions additionnelles — suspension**

**91** L'exploitant qui suspend l'exploitation d'un puits veille à ce que ce puits soit inspecté et surveillé pour en préserver l'intégrité et prévenir la pollution.

**Conditions additionnelles — abandon**

**92** Au moment de l'abandon d'un puits, l'exploitant veille à ce que le fond marin soit débarrassé de tout matériel ou équipement susceptible de nuire à l'environnement marin ou d'interférer avec les activités de pêche ou avec toute autre utilisation de la mer.

**Conditions for drilling installation removal**

**93** It is prohibited for the operator of a drilling installation to remove the drilling installation from a well or cause it to be removed unless

- (a) the well has been abandoned, suspended or completed in accordance with these Regulations; or
- (b) the removal of the drilling installation is for emergency purposes.

**PART 9****Diving Projects****Vessel used in diving project**

**94** An operator that conducts a diving project must, in respect of a vessel used in the diving project, ensure that

- (a) the vessel is capable of providing the necessary dive support functions and operating safely;
- (b) the vessel is designed to withstand or avoid, without loss of its overall structural integrity or failure of its main safety functions, all foreseeable site-specific physical and environmental conditions or any foreseeable combination of those conditions;
- (c) the vessel is a *Safety Convention vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, and holds a valid certificate of class issued by a classification society;
- (d) if a permanent diving system is installed on the vessel, the certificate of class referred to in paragraph (c) includes a valid class notation for diving issued by the classification society referred to in that paragraph; and
- (e) a competent third party has assessed and certified the sea fastening of any equipment that is temporarily installed on the vessel for the diving project.

**Dynamic positioning system**

**95 (1)** An operator must ensure that the dynamic positioning system on a vessel that is used in a diving project

- (a) includes safety-critical systems and components with sufficient segregation and redundancy to maintain the vessel's position in the event that credible scenarios of equipment failure, fire or flooding are realized;
- (b) includes systems to monitor the parameters of critical system operability and the integrity of the dynamic positioning system and to provide alerts for critical system faults;

**Conditions d'enlèvement d'une installation de forage**

**93** Il est interdit à l'exploitant d'une installation de forage d'enlever celle-ci d'un puits ou de la faire enlever, sauf dans les cas suivants :

- a) il y a eu abandon, achèvement ou suspension de l'exploitation du puits conformément au présent règlement;
- b) une situation d'urgence le nécessite.

**PARTIE 9****Projet de plongée****Navire utilisé dans le cadre d'un projet de plongée**

**94** L'exploitant qui mène un projet de plongée veille à ce que les conditions ci-après soient remplies à l'égard du navire utilisé dans le cadre du projet :

- a) il peut remplir son rôle de soutien à la plongée et fonctionner en toute sécurité;
- b) il est conçu pour résister, sans perte de son intégrité structurelle globale ou sans défaillance de ses fonctions principales de sécurité, à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter;
- c) il est un *bâtiment assujéti à la Convention sur la sécurité* au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et il est visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification;
- d) si un système de plongée permanent y est installé, le certificat de classification visé à l'alinéa c) contient une notation de classe valide pour la plongée accordée par la société de classification visée à cet alinéa;
- e) un tiers compétent évalue et certifie l'arrimage de tout équipement qui y est installé temporairement aux fins d'exécution du projet.

**Système de positionnement dynamique**

**95 (1)** L'exploitant qui mène un projet de plongée veille à ce que le système de positionnement dynamique du navire utilisé dans le cadre du projet :

- a) contienne des systèmes et des composants essentiels à la sécurité qui sont suffisamment séparés les uns des autres et pourvus de la redondance nécessaire pour maintenir la position du navire dans l'éventualité où un scénario plausible d'incendie, d'inondation ou de défaillance d'équipement se concrétiserait;
- b) contienne des systèmes qui servent à surveiller les paramètres de fonctionnement du système essentiel et

**(c)** has sufficient redundancy to protect divers while diving;

**(d)** is designed based on numerical analysis and model testing to ensure that the vessel's position reference and directional control can be maintained within specified tolerances that satisfy design operational requirements in relation to all functional loads and environmental loads to which the system may be subjected; and

**(e)** is designed to ensure that, if the diving project involves saturation diving, the dynamic positioning system can withstand the loss from fire or flooding of all of its components situated in any one watertight compartment or fire subdivision of the vessel.

#### Verification

**(2)** After the design of the dynamic positioning system is completed, the operator must ensure that a failure modes and effects analysis is conducted to verify that the dynamic positioning system meets the requirements set out in subsection (1).

#### Maintenance

**(3)** The operator must ensure that the dynamic positioning system is maintained so that it continues to perform in accordance with its design specifications.

#### Light dive craft

**96 (1)** The operator must ensure that any light dive craft that is used for a diving project is

**(a)** fit for the purposes for which it is to be used; and

**(b)** designed to withstand or avoid, without loss of its overall structural integrity or failure of its main safety functions, all foreseeable site-specific physical and environmental conditions or any foreseeable combination of those conditions.

#### Dive support vessel

**(2)** The operator must ensure, during all dives from a light dive craft, the availability of a dive support vessel that

**(a)** is fitted with emergency equipment, including a fast rescue boat, that can provide assistance to the light dive craft in any foreseeable emergency situation; and

l'intégrité du système de positionnement dynamique et à déclencher des alertes en cas de défaillance du système essentiel;

**c)** soit pourvu de la redondance nécessaire pour protéger les plongeurs pendant la plongée;

**d)** soit conçu sur le fondement d'analyses numériques et d'essais sur modèle en vue d'assurer le maintien du point de référence de la position et de la commande de direction du navire dans les limites de tolérance spécifiées qui répondent aux exigences opérationnelles de conception liées à toutes les charges fonctionnelles et environnementales auxquelles le système pourrait être soumis;

**e)** soit conçu de sorte qu'il puisse résister à la perte, par suite d'un incendie ou d'une inondation, de tous ses composants situés dans un même compartiment étanche ou une même subdivision pare-feu du navire, si la plongée à saturation fait partie du projet de plongée.

#### Vérification

**(2)** Une fois la conception du système de positionnement dynamique terminée, l'exploitant veille à ce que soit effectuée une analyse des modes de défaillance et de leurs effets pour vérifier que le système de positionnement dynamique répond aux exigences prévues au paragraphe (1).

#### Entretien

**(3)** L'exploitant veille à ce que le système de positionnement dynamique est entretenu de sorte qu'il continue de fonctionner conformément à ses spécifications de conception.

#### Bateau de plongée léger

**96 (1)** L'exploitant veille à ce que tout bateau de plongée léger utilisé dans le cadre d'un projet de plongée soit :

**a)** propre à l'usage auquel il est destiné;

**b)** conçu pour résister, sans perte de son intégrité structurelle globale ou sans défaillance de ses fonctions principales de sécurité, à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter.

#### Navire de soutien

**(2)** L'exploitant veille à la disponibilité, durant toute plongée effectuée à partir d'un bateau de plongée léger, d'un navire de soutien de plongée qui :

**a)** est muni d'un équipement d'urgence, notamment un canot de secours rapide, permettant de venir en aide au bateau de plongée léger dans toute situation d'urgence prévisible;

(b) has a launch and recovery system for the light dive craft that has been verified and certified by the certifying authority as being fit for the purposes for which it is to be used.

#### Definition of *light dive craft*

(3) In this section, *light dive craft* means a small vessel or secondary craft that is equipped to deploy divers from a primary vessel.

## PART 10

# Installations, Wells and Pipelines

## Definitions

### Definitions

97 The following definitions apply in this Part.

**air gap** means the clearance between the highest water or ice surface that occurs during extreme environmental conditions and the lowest exposed part of an installation not designed to withstand wave or ice impingement. (*tirant d'air*)

**control station** means a work area that is not continuously staffed that provides an alternative location to a control centre and the minimum necessary control equipment to enable essential management of the installation or of specific key systems. (*poste de contrôle*)

**damaged condition** means, with respect to a floating platform, the condition of the platform after it has suffered damage up to the extent determined in accordance with the applicable provisions of the MODU Code or, in the case of a platform that is not a mobile offshore drilling unit, the applicable rules of a classification society. (*état d'avarie*)

**design service life** means the anticipated period during which any installation, including its systems or equipment, is to be used for its intended purpose, with anticipated maintenance but without substantial repair. (*vie utile*)

**hazardous area** means an area on an installation where flammable, explosive or combustible mixtures are or are likely to be present in sufficient quantities and for sufficient periods of time to require special precautions to be taken in the selection, installation or use of machinery and electrical equipment to prevent a fire or explosion. (*aire dangereuse*)

**IS Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.267(85), *International Code on Intact Stability, 2008*. (*recueil IS*)

(b) dispose d'un système qui sert à la mise à l'eau et à la récupération du bateau de plongée léger et qui a été vérifié — et certifié comme étant propre à l'usage auquel il est destiné — par l'autorité.

#### Définition de *bateau de plongée léger*

(3) Dans le présent article, *bateau de plongée léger* s'entend du petit navire ou navire secondaire équipé pour déployer des plongeurs à partir d'un navire principal.

## PARTIE 10

# Installations, puits et pipelines

## Définitions

### Définitions

97 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**aire dangereuse** Aire d'une installation où se trouvent — ou sont susceptibles de se trouver — des mélanges de substances inflammables, explosives ou combustibles en quantité et pendant une durée suffisantes pour rendre nécessaire, en vue de la prévention des explosions et des incendies, la prise de précautions particulières lors du choix, de l'installation ou de l'utilisation des machines et de l'équipement électrique. (*hazardous area*)

**Code MODU** L'annexe de la résolution A.1023(26) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil de règles relatives à la construction et à l'équipement des unités mobiles de forage au large, 2009*. (*MODU Code*)

**cuve de traitement** Radiateur, déshydrateur, séparateur, traiteur ou autre enceinte pressurisée utilisés dans la transformation ou le traitement des hydrocarbures produits. (*process vessel*)

**état d'avarie** Condition de la plate-forme flottante qui a subi une avarie dont l'étendue est déterminée conformément aux dispositions applicables du Code MODU ou, s'agissant d'une plate-forme qui n'est pas une unité de forage mobile extracôtière, conformément aux règles applicables d'une société de classification. (*damaged condition*)

**installation non fréquentée** Installation habituellement inoccupée où, si des personnes s'y trouvent, elles effectuent des travaux opérationnels, de la maintenance ou des inspections qui ne nécessitent pas un séjour de plus d'une journée. (*unattended installation*)

**poste de commande** Espace de travail qui n'est pas occupé en permanence par du personnel, qui constitue un emplacement de remplacement par rapport au centre

**MODU Code** means the annex to International Maritime Organization Resolution A.1023(26), *Code for the Construction and Equipment of Mobile Offshore Drilling Units, 2009*. (*Code MODU*)

**process vessel** means a heater, dehydrator, separator, treater or any other pressurized vessel used in the processing or treatment of produced petroleum. (*cuve de traitement*)

**unattended installation** means an installation on which persons are not normally present and in respect of which, when persons are present, it is for the purpose of performing operational duties, maintenance or inspections that will not require an overnight stay. (*installation non fréquentée*)

## Installations

### General

#### Safety and environmental protection

**98** An operator must ensure that an installation, including its systems and equipment, is designed, constructed, installed, arranged and commissioned so that it is fit for the purposes for which it is to be used and can be operated safely without posing a threat to persons or the environment.

#### Design of installation

**99** For the purpose of meeting the requirement under section 98 in respect of design, an operator must ensure that an installation, including its systems and equipment, is designed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(A) and 10(2)(b)(v)(A) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

## Quality Assurance

#### Quality assurance program

**100 (1)** An operator must, for the purpose of ensuring that an installation, including its systems and equipment, is fit for the purposes for which it is to be used, develop a quality assurance program that meets the following requirements:

- (a) it must be set out in writing;
- (b) it must be comprehensive;
- (c) it must include a process to achieve quality objectives and to comply with the requirements of these Regulations;

de commande et qui fournit l'équipement de commande minimum nécessaire pour permettre la gestion des éléments essentiels de l'installation ou de systèmes-clés précis. (*control station*)

**recueil IS** L'annexe de la résolution MSC.267(85) de l'Organisation maritime internationale intitulée *Recueil international de règles de stabilité à l'état intact, 2008*. (*IS Code*)

**tirant d'air** Espace entre la surface la plus haute de l'eau ou de la glace dans des conditions environnementales extrêmes et la partie exposée la plus basse de l'installation qui n'est pas conçue pour supporter l'impact des vagues ou de la glace. (*air gap*)

**vie utile** Période prévue à l'égard de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, pendant laquelle celle-ci sera utilisée aux fins prévues et entretenue comme prévu, mais sans réparations majeures. (*design service life*)

## Installations

### Généralités

#### Sécurité et protection de l'environnement

**98** L'exploitant veille à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit conçue, construite, installée, aménagée et mise en service de sorte qu'elle soit propre à l'usage auquel elle est destinée et puisse être utilisée sans danger pour les personnes et l'environnement.

#### Conception de l'installation

**99** L'exploitant veille, pour satisfaire à l'exigence prévue à l'article 98 en matière de conception, à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit conçue conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(A) et 10(2)b)(v)(A) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

## Assurance de la qualité

#### Programme d'assurance de la qualité

**100 (1)** L'exploitant est tenu, pour veiller à ce que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, soit propre à l'usage auquel elle est destinée, d'élaborer un programme d'assurance de la qualité qui remplit les exigences suivantes :

- a) il est établi par écrit;
- b) il est exhaustif;
- c) il comprend un processus permettant d'atteindre les objectifs en matière de qualité et de répondre aux exigences prévues par le présent règlement;

**(d)** it must include the policies on which it is based and a process to communicate the policies to personnel and all other affected persons;

**(e)** it must set out the roles, responsibilities and authorities of all persons exercising functions under it, as well as the processes for making those persons aware of their roles, responsibilities and authorities and ensuring that they comply with them;

**(f)** it must include processes for establishing and maintaining measurable goals and performance indicators that are applicable to it;

**(g)** it must include processes for its periodic internal audit and review to identify areas for improvement and the corrective measures to be implemented if deficiencies are identified;

**(h)** it must include processes for ensuring that its integrity is preserved when changes to it are planned or implemented;

**(i)** it must include processes for internal and external reporting on its performance; and

**(j)** it must identify the resources that are necessary to ensure that the requirements under this section are being met.

### Implementation

**(2)** The operator must ensure that each phase of the life cycle of the installation, from its design up to and including its decommissioning and abandonment, is carried out in accordance with the program and that any activity relating to the installation that is carried out under the control of a third party is also carried out in accordance with a quality assurance program.

### Accessibility

**(3)** The operator must ensure that the processes and policies that are included in the program referred to in subsection (1) are readily accessible for consultation and examination.

### Organization

**(4)** The operator must ensure that the documentation relating to the program referred to in subsection (1) is organized and set out in a logical fashion to allow for ease of understanding and efficient implementation.

### Processes and procedures

**(5)** In this section, a reference to a process includes any procedures that are necessary to implement the process.

**d)** il fait état des orientations sur lesquelles il est fondé et comprend un processus permettant de les communiquer au personnel et à toute autre personne concernée;

**e)** il prévoit les rôles, les responsabilités et les pouvoirs de toutes les personnes exerçant des fonctions à son égard ainsi que les processus visant à leur faire connaître ces rôles, responsabilités et pouvoirs et à les faire respecter;

**f)** il comprend des processus permettant d'établir et de tenir à jour les objectifs quantifiables et les indicateurs de rendement qui s'appliquent à lui;

**g)** il comprend des processus de vérifications internes et d'examens périodiques à son égard permettant de cerner les points à améliorer, ainsi que les mesures correctives à mettre en œuvre si des lacunes sont constatées;

**h)** il comprend des processus en vue de préserver son intégrité si des changements sont planifiés ou mis en œuvre;

**i)** il comprend des processus permettant de faire rapport à l'interne et à l'externe sur son rendement;

**j)** il prévoit les ressources qui sont nécessaires pour assurer la conformité aux exigences prévues au présent article.

### Mise en œuvre

**(2)** L'exploitant veille à ce que chaque phase du cycle de vie de l'installation, de sa conception à sa désaffectation et son abandon, soit accomplie conformément au programme visé au paragraphe (1) et à ce que chaque activité menée sous la direction d'un tiers le soit conformément à un programme d'assurance de la qualité.

### Accessibilité

**(3)** Il veille à ce que les processus et les orientations compris dans le programme visé au paragraphe (1) soient facilement accessibles pour consultation et examen.

### Organisation

**(4)** Il veille à ce que la documentation relative au programme visé au paragraphe (1) soit organisée et présentée d'une manière logique qui facilite la compréhension et l'application efficace du programme.

### Processus et procédures

**(5)** Au présent article, est assimilée au processus toute procédure nécessaire pour le mettre en œuvre.



## Work Permits

### Requirements

**101 (1)** An operator must ensure that a work permit that is required under this Part is issued in either paper or electronic form, is approved by a person other than the one who issued it and sets out the following information:

- (a) the name of the person who issued it and the person who approved it;
- (b) the name of each person to whom it is issued;
- (c) the periods during which it is valid;
- (d) the work or activity to which it relates, the location at which the work or activity is to be carried out and any conditions to which the carrying out of the work or activity is subject; and
- (e) any circumstances under which the work or activity is to be carried out that may have an effect on the safety and environmental risks associated with it, including
  - (i) physical and environmental conditions,
  - (ii) any impediments to the proper use of any system or equipment, and
  - (iii) any other activities being carried out in the area, with reference to the permit or certificate associated with those activities, if applicable.

### Signatures

**(2)** The work permit must bear the signatures of the person who issued it, the person who approved it and every person involved in the work or activity to which it relates, certifying that they have read and understood its contents.

### Operator obligations

**102 (1)** An operator must ensure that

- (a) any work or activity that requires a work permit is done in accordance with the permit; and
- (b) any work permit that is issued is made readily accessible for the duration of the work or activity to which it relates.

### Retention of copy

**(2)** The operator must retain a copy of each work permit for at least three years after the day on which the work or activity to which it relates is completed.

## Permis de travail

### Exigence

**101 (1)** L'exploitant veille à ce que tout permis de travail exigé par la présente partie soit délivré sur support papier ou électronique et approuvé par une personne autre que celle qui l'a délivré et à ce qu'il comprenne les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui le délivre et de celle qui l'approuve;
- b) le nom de chaque personne à qui il est délivré;
- c) les périodes durant lesquelles il est valide;
- d) l'activité qu'il vise, le lieu prévu pour l'exercice de celle-ci et toute condition à laquelle cet exercice est assujéti;
- e) les circonstances entourant l'exercice de l'activité visée pouvant avoir un effet sur les risques pour la sécurité et pour l'environnement que celle-ci présente, notamment :
  - (i) les conditions physiques et environnementales,
  - (ii) toute entrave à l'utilisation adéquate du système ou de l'équipement,
  - (iii) le déroulement de toutes autres activités dans le voisinage du lieu où l'activité est menée, les renseignements relatifs à cette circonstance devant indiquer tout permis ou certificat visant ces autres activités.

### Signatures

**(2)** Le permis de travail porte la signature de la personne qui le délivre, de celle qui l'approuve et de toute personne qui participe à l'activité qu'il vise, ces signatures valant confirmation du fait que ces personnes ont lu et compris le contenu du permis.

### Obligations de l'exploitant

**102 (1)** L'exploitant veille :

- a) à ce que toute activité dont l'exercice est subordonné à l'obtention d'un permis de travail soit exercée conformément à ce permis;
- b) à ce que tout permis de travail délivré soit facilement accessible pendant la durée de l'activité qu'il vise.

### Conservation

**(2)** Il conserve une copie de tout permis de travail pendant au moins trois ans après le jour où l'activité visée est achevée.

## Requirements

### Innovations

**103 (1)** An operator must ensure that any technology, including any technology that is used in relation to materials, design methods, joining techniques or construction techniques, that has not been previously used in comparable situations is not used in relation to an installation unless

- (a) engineering studies, prototypes or model tests demonstrate that the technology is safe and fit for the purposes for which it is to be used; and
- (b) the technology is verified by a competent third party, in accordance with industry standards and best practices for technology qualification.

### Technology qualification program

**(2)** The operator must develop a technology qualification program that sets out the performance monitoring and inspection measures that are necessary to determine the effectiveness of any technology referred to in subsection (1) that it intends to use.

### Program implementation and update

**(3)** The operator must ensure that the program is implemented and periodically updated.

### Physical and environmental conditions

**104 (1)** An operator must ensure that an installation is designed to withstand or avoid all foreseeable site-specific physical and environmental conditions, or any foreseeable combination of those conditions, without compromising its structural integrity or that of any of its systems or equipment that are critical to safety or to the protection of the environment.

### Criteria

**(2)** The operator must ensure that the design of an installation is based on criteria that are determined using evidence-based regional and site-specific data, statistical analysis and modelling of physical and environmental conditions, including

- (a) oceanographic conditions, including any completely or partially submerged potential navigational hazards;
- (b) meteorological conditions, including the number of daylight hours;
- (c) geotechnical conditions and geohazards;
- (d) ice conditions and any other conditions associated with cold regions; and

## Exigences

### Innovations

**103 (1)** L'exploitant veille à ce que toute technologie employée, notamment à l'égard des matériaux, des méthodes de conception, des techniques d'assemblage ou des méthodes de construction, qui n'a pas été préalablement utilisée dans des situations comparables ne soit utilisée à l'égard de l'installation que si, à la fois :

- a) des études d'ingénierie, des prototypes ou des essais sur modèles démontrent que cette technologie est sécuritaire et propre à l'usage auquel elle est destinée;
- b) la technologie est vérifiée par un tiers compétent, conformément aux normes et pratiques exemplaires de l'industrie pour la qualification de la technologie.

### Programme de qualification de la technologie

**(2)** Il élabore un programme de qualification de la technologie qui prévoit les mesures d'inspection et de surveillance du rendement nécessaires pour déterminer l'efficacité de toute technologie visée au paragraphe (1) qu'il entend utiliser.

### Mise en œuvre et mise à jour

**(3)** Il veille à ce que le programme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

### Conditions physiques et environnementales

**104 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue pour résister — sans que son intégrité structurelle ni celle de ses systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement ne soit compromise — à toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles propres à son emplacement, ou à toute combinaison prévisible de celles-ci, ou pour les éviter.

### Critères

**(2)** L'exploitant veille à ce que la conception des installations soit fondée sur des critères déterminés au moyen de données probantes, propres à la région et à l'emplacement, d'analyses statistiques et de modélisations portant notamment sur les conditions physiques et environnementales suivantes :

- a) les conditions océanographiques, notamment les éléments présentant un danger potentiel pour la navigation qui sont totalement ou partiellement submergés;
- b) les conditions météorologiques, notamment le nombre d'heures de clarté;
- c) les conditions géotechniques et les géorisques;

(e) any other physical and environmental conditions or naturally occurring phenomena that may adversely affect the installation.

#### **Ice conditions**

(3) The operator must ensure that an installation that is to be operated where ice conditions may exist is designed and operated to

- (a) minimize or avoid environmental loads associated with ice or ice and snow accumulation on the installation, including on its structural components;
- (b) ensure that the ice conditions will not adversely affect the functionality of any systems or equipment that are critical to safety or to the protection of the environment;
- (c) protect risers, offloading systems and other subsea systems from the ice conditions; and
- (d) in the case of a mobile offshore platform or vessel,
  - (i) prevent damage to propulsion or positioning systems from the ice conditions, and
  - (ii) ensure safe transit through ice-infested waters.

#### **Redundancy**

(4) The operator must ensure that there is redundancy included in any measures implemented for the purpose of paragraph (3)(a) in relation to ice and snow accumulation and removal.

#### **Cold climate — safety plan and environmental protection plan**

(5) The operator must ensure that an installation that is to be operated in a cold climate is designed, winterized and operated in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(B) and 10(2)(b)(v)(B) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

#### **Cold climate — design**

(6) An installation that is to be operated in a cold climate must be designed to

- (a) ensure the functionality in that climate of the installation and all of its systems and equipment that are critical to safety or to the protection of the environment, including in the case of property changes in fluids; and

(d) l'état des glaces et toute autre condition associée aux régions froides;

(e) toute autre condition physique ou environnementale ou tout autre phénomène naturel pouvant nuire à l'installation.

#### **État des glaces**

(3) L'exploitant veille à ce que l'installation exploitée où les glaces peuvent être présentes soit conçue et exploitée de manière :

- (a) à réduire au minimum ou à éviter la charge environnementale liée aux glaces ou à l'accumulation de glace et de neige sur l'installation, notamment ses parties structurelles;
- (b) à éviter que l'état des glaces nuise au fonctionnement des systèmes et des équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement;
- (c) à protéger les tubes prolongateurs, les systèmes de déchargement et les autres systèmes sous-marins des effets des glaces;
- (d) s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile ou d'un navire :
  - (i) à empêcher que les glaces endommagent les systèmes de propulsion ou de positionnement,
  - (ii) à assurer un passage sécuritaire dans les eaux encombrées de glace.

#### **Redondance**

(4) L'exploitant veille à ce qu'il y ait redondance des mesures prises pour l'application de l'alinéa (3)a) à l'égard de l'accumulation et de l'enlèvement de glace et de neige.

#### **Climat froid — plans de sécurité et de protection de l'environnement**

(5) Il veille à ce que l'installation destinée à être exploitée dans un climat froid soit conçue, préparée et exploitée conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(B) et 10(2)b)(v)(B) qui sont décrites respectivement dans le plan de sécurité et le plan de protection de l'environnement.

#### **Climat froid — conception**

(6) L'installation destinée à être exploitée dans un climat froid est conçue de sorte que :

- (a) son fonctionnement et celui de ses systèmes et équipements essentiels à la sécurité ou à la protection de l'environnement dans ce climat soient assurés, notamment en cas de changements des propriétés des fluides;

**(b)** prevent any impact or damage to electrical cabling in open or unheated spaces and ensure that the cabling maintains its properties under cold-climate conditions.

### **Design for intended use and location**

**105 (1)** An operator must ensure that the structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, are designed for their intended use and location, taking into account

- (a)** the nature of the works and activities to be undertaken on and around the installation and the hazards associated with those works and activities;
- (b)** material properties and dimensions of the installation that may vary over time;
- (c)** failure modes; and
- (d)** applicable safety factors.

### **Analyses, tests, modelling and investigations**

**(2)** The design of the structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, must be based on any analyses, model tests, numerical modelling and site investigations that are necessary to determine the behaviour of the installation and of the soils that support it or its mooring systems under all foreseeable operating, construction, transportation and installation conditions — including those involving geohazards — and under all foreseeable loads during the design service life of the installation.

### **Design criteria**

**(3)** The structural components of an installation and any of its ancillary structures, including skids and modules, must be designed to

- (a)** withstand extreme loads that may occur during their construction and anticipated use;
- (b)** perform as intended during their operation under all anticipated normal loads;
- (c)** not fail under repeated loads;
- (d)** prevent damage that is disproportionate to the cause;
- (e)** prevent localized damage from leading to progressive or complete loss of integrity of the structure;
- (f)** maintain structural integrity for the time necessary to safely evacuate all persons from the installation in the event of major damage caused by foreseeable hazards;

**(b)** tout impact sur les fils électriques, ou dommage à ceux-ci, soit évité dans les espaces ouverts ou non chauffés et que ces fils conservent leurs propriétés dans ce climat.

### **Conception selon l'usage et l'emplacement**

**105 (1)** L'exploitant veille à ce que les composants structurels de chaque installation ainsi que ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, soient conçus pour l'usage et l'emplacement prévus, compte tenu de ce qui suit :

- a)** la nature des activités qui seront menées dans l'installation et autour de celle-ci et des dangers qui y sont associés;
- b)** les propriétés des matériaux et les dimensions de l'installation susceptibles de varier au fil du temps;
- c)** les modes de défaillance;
- d)** les facteurs de sécurité applicables.

### **Analyses, essais, modélisation et enquêtes**

**(2)** La conception des composants structurels de l'installation et de ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, est fondée sur les analyses, les essais sur modèles, la modélisation numérique et les enquêtes menées sur le terrain qui sont nécessaires pour cerner le comportement de l'installation et du sol qui la supporte ou qui supporte son système d'amarrage, dans toutes les conditions prévisibles d'exploitation, de construction, de transport et d'installation, notamment les conditions faisant intervenir des géorisques, et sous toutes les charges prévisibles pendant la vie utile de l'installation.

### **Conception — critères**

**(3)** Les composants structurels de l'installation et ses structures auxiliaires, notamment les patins et les modules, sont conçus pour :

- a)** supporter les charges extrêmes pouvant survenir pendant leur construction et leur utilisation prévue;
- b)** fonctionner comme prévu pendant leur utilisation, sous toutes les charges normales prévues;
- c)** résister aux charges répétées;
- d)** empêcher que les dommages qu'ils subissent soient disproportionnés à la cause de ces dommages;
- e)** empêcher que les dommages localisés puissent entraîner une perte graduelle ou complète de l'intégrité structurelle;
- f)** advenant que des dangers prévisibles causent des dommages majeurs, maintenir l'intégrité structurelle pendant le temps nécessaire pour évacuer les personnes en toute sécurité;

**(g)** in the case of a floating platform,

**(i)** have sufficient stability and buoyancy reserve in the case of damage to ensure that credible scenarios of unintended flooding, if realized, do not result in the loss of the structure, and

**(ii)** incorporate sufficient redundancy in station-keeping systems to ensure that the structure can withstand the loss of a station-keeping component; and

**(h)** in the case of a self-elevating mobile offshore platform, withstand all loads to which the platform may be subjected in each mode of operation, including in the elevated position and during its removal.

#### Accidental loads

**(4)** For the purposes of paragraphs (3)(d) to (f) and (h), the design must take into account all credible accidental load scenarios, including collisions between the installation and a vessel or aircraft.

#### Conditions for safe operation and survival

**106** Based on the results of any analyses, tests, modelling or investigations undertaken under subsection 105(2), the operator must ensure that

**(a)** all physical and environmental conditions that could pose a hazard to the installation are documented and communicated to all affected personnel;

**(b)** the environmental limits for the safe operation of the installation are defined, included in operating procedures and communicated to all affected personnel; and

**(c)** measures to detect, avoid, prevent, manage and reduce the effects of the hazards posed by the physical and environmental conditions are developed and implemented in operations and incorporated into the design of the installation where required.

#### Risk assessment — fire, explosion and hazardous gas

**107 (1)** An operator must ensure that an assessment of fire and explosion risks and of risks associated with hazardous gas and its containment is conducted in respect of an installation and that the assessment identifies

**(a)** the types of fires, explosions and hazardous gas releases that could occur, their potential sources and unmitigated consequences, the likelihood of their occurrence and, if applicable, their potential fire or blast loads;

**g)** s'agissant d'une plate-forme flottante :

**(i)** en cas d'avarie, être suffisamment stable et comprendre une réserve de flottabilité suffisante de sorte que, si des scénarios plausibles d'inondation non voulue se concrétisaient, l'inondation n'entraînerait pas la perte de la structure,

**(ii)** être pourvu de la redondance nécessaire dans les systèmes de maintien de la position de sorte que la structure puisse supporter la perte d'un composant de maintien de position;

**h)** s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile auto-élevatrice, supporter toutes les charges auxquelles celle-ci pourrait être soumise dans chaque mode d'exploitation, notamment en position élevée et pendant son enlèvement.

#### Charges accidentelles

**(4)** Pour l'application des alinéas (3)d) à f) et h), la conception tient compte de tous les scénarios plausibles de charges accidentelles, notamment les collisions entre l'installation et un navire ou un aéronef.

#### Sécurité de l'exploitation et survie — exigences

**106** L'exploitant veille, compte tenu des résultats des analyses, des essais, des modélisations et des enquêtes visés au paragraphe 105(2), au respect des exigences suivantes :

**a)** les conditions physiques et environnementales qui pourraient présenter un danger pour l'installation sont documentées et communiquées aux membres du personnel concernés;

**b)** des limites environnementales pour l'exploitation sécuritaire de l'installation sont définies, incluses dans les procédures et modes d'emploi et communiquées aux membres du personnel concernés;

**c)** des mesures sont élaborées et mises en œuvre durant les opérations et, au besoin, intégrées à la conception de l'installation aux fins de repérage, d'évitement, de prévention et de gestion des dangers que les conditions physiques et environnementales présentent et aux fins d'atténuation des effets de ces dangers.

#### Évaluation des risques — incendie, explosion, gaz dangereux

**107 (1)** L'exploitant veille à ce qu'une évaluation des risques d'incendie et d'explosion ainsi que des risques associés aux gaz dangereux et à leur confinement soit effectuée à l'égard de chaque installation et à ce qu'elle établisse :

**a)** les types d'incendies, d'explosions et d'émanations de gaz dangereux qui pourraient se produire, leurs sources potentielles et, en l'absence de mesures d'atténuation, leurs conséquences, la probabilité qu'ils se

**(b)** measures to be incorporated into the design of the installation, if practicable, to eliminate the hazards identified under paragraph (a); and

**(c)** if it is not practicable to eliminate those hazards through design measures, all necessary control measures to reduce the risks associated with the hazards to a level that is as low as reasonably practicable.

### Elements for consideration

**(2)** For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c), the assessment must take into account the following elements:

- (a)** the general layout of the installation;
- (b)** the production and process activities to be carried out, including well operations;
- (c)** operating limits of the installation;
- (d)** the types of fires, explosions and hazardous gas releases identified under paragraph (1)(a) and their duration;
- (e)** the need for a means of detecting, from the potential sources identified under paragraph (1)(a),
  - (i)** hazardous gas releases, and
  - (ii)** outbreaks of fire;
- (f)** the need for a means of isolating and safely storing hazardous substances, including fuel, explosives and chemicals;
- (g)** the need for a safe means of escape, evacuation and rescue in the event of a fire, explosion or hazardous gas release; and
- (h)** the need for a means to ensure levels of emergency shutdown of the installation, systems and equipment in the event of the detection of a hazardous gas release or an outbreak of fire.

### Reliability and availability

**108 (1)** An operator must demonstrate, through a risk and reliability analysis conducted using internationally recognized techniques, the reliability and availability of any system in an installation whose failure could cause or contribute to a major accidental event or whose purpose is to prevent or mitigate the effects of a major accidental event.

### Redundancies and measures

**(2)** The risk and reliability analysis must determine the redundancies and measures that are required to protect a

produisent et, le cas échéant, leurs charges potentielles d'incendie ou d'effet de souffle;

**b)** les mesures à intégrer à la conception de l'installation en vue d'éliminer, si possible, les dangers visés à l'alinéa a);

**c)** les mesures de contrôle nécessaires pour réduire au niveau le plus bas possible les risques découlant de ces dangers, s'il n'est pas possible d'éliminer ceux-ci au moyen de mesures de conception.

### Éléments à considérer

**(2)** Pour l'application des alinéas (1)b) et c), l'évaluation tient compte des éléments suivants :

- a)** la disposition générale de l'installation;
- b)** les activités de production et de transformation prévues, notamment les travaux relatifs au puits;
- c)** les limites d'exploitation de l'installation;
- d)** les types d'incendies, d'explosions et d'émanations de gaz dangereux visés à l'alinéa (1)a) et leurs durées;
- e)** la nécessité de prévoir les moyens de détection :
  - (i)** des émanations de gaz dangereux des sources potentielles visées à l'alinéa (1)a),
  - (ii)** des débuts d'incendie à ces sources;
- f)** la nécessité d'isoler et d'entreposer en toute sécurité les matières dangereuses, notamment le carburant, les explosifs et les produits chimiques;
- g)** la nécessité de prévoir des moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage sécuritaires en cas d'incendie, d'explosion ou d'émanation de gaz dangereux;
- h)** la nécessité d'assurer les niveaux de fermeture d'urgence de l'installation et de ses systèmes et équipements, advenant que des débuts d'incendies ou des émanations de gaz dangereux soient détectés.

### Fiabilité et disponibilité

**108 (1)** L'exploitant démontre, au moyen d'une évaluation du risque et de la fiabilité réalisée selon des techniques reconnues à l'échelle internationale, la fiabilité et la disponibilité des systèmes de l'installation dont la défaillance pourrait causer un événement accidentel majeur ou y contribuer, ou qui servent à prévenir ou à atténuer les effets d'un tel événement.

### Redondances et mesures

**(2)** L'évaluation du risque et de la fiabilité prévoit les redondances et mesures nécessaires pour prévenir toute

system referred to in subsection (1) from failure, including any redundancies and measures required under this Part for that system.

### Results of analysis

**(3)** The operator must ensure that the results of the risk and reliability analysis are reflected in the design of the installation, its systems and equipment and in any associated operating and maintenance manuals, including the operations manual referred to in section 157.

### Monitoring program for physical and environmental conditions

**109 (1)** An operator must develop a monitoring program that involves the collection of data on physical and environmental conditions in sufficient quantities and at sufficient frequencies, and the retention of that data for sufficient periods, to

- (a)** support, during all works and activities, the identification of hazards and the assessment of the safety and environmental risks related to those hazards; and
- (b)** allow for the timely implementation of control measures to address the identified risks and, if necessary, of the contingency plan referred to in section 11.

### Equipment

**(2)** For the purposes of subsection (1), the operator must ensure that the installation is equipped to observe, measure and forecast physical and environmental conditions, to record data on those conditions and to obtain from external sources any additional data on those conditions.

### Program implementation and update

**(3)** The operator must ensure that the monitoring program is implemented and periodically updated.

### Availability of data

**(4)** The operator must ensure that the data referred to in subsection (1) that may have an impact on safety and the protection of the environment is documented and provided to all persons that request it.

### Inspection, monitoring, testing and maintenance

**110** An operator must, for the purpose of facilitating the inspection, monitoring, testing and maintenance of an installation, ensure that

- (a)** relevant areas are clearly marked and identified;
- (b)** there is safe access to those areas;

défaillance des systèmes visés au paragraphe (1), y compris les redondances et mesures exigées par la présente partie à l'égard de ces systèmes.

### Résultats de l'évaluation

**(3)** L'exploitant veille à ce que les résultats de l'évaluation du risque et de la fiabilité soient pris en compte dans la conception de l'installation et de ses systèmes et équipements et soient consignés dans les manuels d'utilisation et d'entretien les concernant, notamment le manuel d'exploitation visé à l'article 157.

### Programme de surveillance des conditions physiques et environnementales

**109 (1)** L'exploitant élabore un programme de surveillance qui vise la collecte, à des intervalles suffisamment courts et en quantité suffisante, de données sur les conditions physiques et environnementales et la conservation de ces données pendant des périodes suffisamment longues pour :

- a)** faciliter, au cours de toute activité, le recensement des dangers et l'évaluation des risques pour la sécurité ou pour l'environnement qui sont connexes à ces dangers;
- b)** permettre la mise en œuvre, en temps opportun, des mesures de contrôle pour faire face aux risques relevés et, s'il y a lieu, du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11.

### Équipement

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée de l'équipement permettant d'observer, de mesurer et de prévoir les conditions physiques et environnementales, d'enregistrer des données sur ces conditions et d'obtenir des données additionnelles de sources externes à leur égard.

### Mise en œuvre et mise à jour

**(3)** Il veille à ce que le programme de surveillance soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

### Accès aux données

**(4)** Il veille à ce que les données visées au paragraphe (1) qui peuvent avoir une incidence sur la sécurité et sur la protection de l'environnement soient consignées dans un dossier et fournies aux personnes qui le demandent.

### Inspection, surveillance, mise à l'essai et entretien

**110** L'exploitant veille, aux fins d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien de l'installation :

- a)** à l'identification et au marquage clairs des aires pertinentes;
- b)** à la disponibilité d'accès sécuritaires à ces aires;

(c) in the case of an installation that is not intended to be periodically drydocked, there are means for carrying out an on-location inspection of the hull and underwater components;

(d) there is safe access to subsea equipment; and

(e) the installation is otherwise designed and equipped to permit those activities to be carried out.

### Materials for installations

**111 (1)** An operator must ensure that the materials used in an installation are

(a) fit for the purposes for which they are to be used and suitable for the conditions to which they may be subjected, including any foreseeable emergency situation;

(b) non-combustible, unless essential properties are available only in materials that are combustible or the use of combustible material will not increase the risk to safety; and

(c) selected to ensure that, in the case of fire or explosion, their use will not increase the risk to safety in the area of the fire or explosion or in adjacent areas, including by exposing persons to toxic fumes or smoke.

### Definition of *non-combustible*

(2) In this section, *non-combustible* means, in respect of material, material that does not burn or give off flammable gases or vapours in sufficient quantity for self-ignition when heated to 750°C.

### Passive fire and blast protection

**112 (1)** An operator must ensure that an installation is designed and constructed with passive fire and blast protection.

### Design of passive fire protection

(2) The design of the passive fire protection must

(a) not take into account the cooling effect from active firefighting equipment; and

(b) take into account the need to inspect and maintain the passive fire protection components and the structures, divisions and equipment they are intended to protect.

### Divisions

(3) The operator must ensure that the installation is divided such that spacing and barriers protect against

c) s'agissant d'une installation qui n'est pas censée être périodiquement mise en cale sèche, à la disponibilité de procédés destinés à faciliter l'inspection sur place de la coque et des composants qui se trouvent sous l'eau;

d) à la disponibilité d'accès sécuritaires aux équipements sous-marins;

e) à la conception et à l'équipement de l'installation de manière à permettre l'exécution de ces activités.

### Matériaux des installations

**111 (1)** L'exploitant veille à ce que les matériaux utilisés dans chaque installation soient :

a) propres à l'usage auquel ils sont destinés et adaptés aux conditions auxquelles ils pourraient être soumis, notamment dans les situations d'urgence prévisibles;

b) incombustibles, sauf si des propriétés essentielles ne se retrouvent que dans des matériaux combustibles ou si l'utilisation de matériaux combustibles n'augmente pas le risque pour la sécurité;

c) choisis de sorte qu'en cas d'incendie ou d'explosion, leur utilisation n'augmente pas le risque pour la sécurité dans le lieu touché ni dans les lieux adjacents, notamment le risque d'exposition à des vapeurs ou à de la fumée toxiques.

### Définition de *incombustible*

(2) Au présent article, *incombustible* se dit du matériau qui ne brûle pas ou ne dégage pas de gaz ou de vapeurs inflammables en quantité suffisante pour s'enflammer spontanément s'il est chauffé à 750 °C.

### Protection passive contre les incendies et l'effet de souffle

**112 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue et construite de manière à offrir une protection passive contre les incendies et l'effet de souffle.

### Conception de la protection passive contre les incendies

(2) La conception de la protection passive contre les incendies :

a) ne tient pas compte de l'effet refroidissant de l'équipement actif de lutte contre les incendies;

b) tient compte des besoins en matière d'inspection et d'entretien des composants de cette protection et des structures, divisions et équipements qu'elle est censée protéger.

### Division

(3) L'exploitant veille à ce que l'installation soit divisée de sorte que des espacements et des barrières préviennent



accidental events and loads identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) or mitigate their effects.

#### **Barriers — safety plan and environmental protection plan**

**(4)** The operator must ensure that barriers are designed, arranged, installed and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(C) and 10(2)(b)(v)(C) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

#### **Barriers — requirements**

**(5)** Barriers must be designed, arranged, installed and maintained to

- (a)** contain fire, smoke, explosions and hazardous gas and prevent their effects from spreading into adjacent areas;
- (b)** protect persons from fire, smoke and explosions for the time necessary to enable them to escape to a temporary safe refuge;
- (c)** maintain for the necessary time, as determined on the basis of the safety studies referred to in section 116, the integrity of temporary safe refuges and of associated facilities that allow for communication, command, monitoring, control and evacuation against the effects of fire or explosion;
- (d)** protect safety-critical elements and equipment that are to remain operational in the event of an emergency from failure or malfunction caused by the effects of fire or explosion; and
- (e)** maintain the installation's structural integrity against the effects of fire or explosion for the time necessary to safely evacuate all persons.

#### **Barriers — level of protection**

**(6)** The level of fire and blast protection that each barrier must provide is to be based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

#### **Barriers — penetrations and openings**

**(7)** A barrier must not have any penetrations or openings unless

- (a)** the penetration or opening is necessary for the functionality of the installation;
- (b)** the barrier is equipped to maintain its overall fire and blast integrity despite the penetration or opening; and

les événements accidentels ainsi que les charges établies dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1), ou en atténuent les effets.

#### **Barrières — plans de sécurité et de protection de l'environnement**

**(4)** Il veille à ce que les barrières soient conçues, aménagées, installées et entretenues conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(C) et 10(2)b)(v)(C) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

#### **Barrières — exigences**

**(5)** Les barrières sont conçues, aménagées, installées et entretenues en vue de :

- a)** circonscrire les incendies, la fumée, les explosions et les gaz dangereux et prévenir la propagation de leurs effets dans les lieux adjacents;
- b)** protéger les personnes contre les incendies, la fumée et les explosions pendant le temps nécessaire pour qu'elles puissent se réfugier dans un refuge temporaire;
- c)** préserver contre les effets des incendies ou des explosions — pendant le temps nécessaire déterminé sur la base des études de sécurité mentionnées à l'article 116 — l'intégrité des refuges temporaires et de tout matériel connexe servant à la communication, au commandement, à la surveillance, au contrôle et à l'évacuation;
- d)** protéger les éléments essentiels à la sécurité et les équipements qui doivent rester opérationnels en cas d'urgence de toute défaillance ou défectuosité due aux effets des incendies ou des explosions;
- e)** préserver l'intégrité structurelle de l'installation contre les effets des incendies ou des explosions pendant le temps nécessaire à l'évacuation des personnes en toute sécurité.

#### **Barrières — niveaux de protection**

**(6)** Les niveaux de protection contre les effets des incendies et l'effet de souffle que doivent offrir les barrières sont fondés sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

#### **Barrières — pénétrations et ouvertures**

**(7)** Les barrières doivent être exemptes de pénétrations et d'ouvertures, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** les pénétrations ou les ouvertures sont nécessaires au fonctionnement de l'installation;
- b)** les barrières sont équipées de sorte que leur résistance globale au feu et à l'effet de souffle soit maintenue malgré les pénétrations ou les ouvertures;

(c) if there is a means of closing the penetration or opening, that means can be activated automatically or from outside the space being protected.

### **Barrier components**

(8) The operator must ensure that barrier components are certified by a competent third party.

### **Bulkheads — production installation**

(9) Unless the other combined features of a production installation can be demonstrated to provide at least the same level of protection, the operator must ensure that the following bulkheads are capable of preventing the passage of smoke and flame and of limiting the temperature rise on the unexposed face of the bulkhead to an average increase of 139°C and a maximum increase of 180°C above the initial temperature following 120 minutes of exposure to a hydrocarbon fire:

- (a) those external bulkheads of the temporary safe refuges, main control centre, control stations, accommodations areas, embarkation stations and evacuation points, other than aircraft landing areas, that face production areas or wellheads; and
- (b) the bulkheads that segregate the wellhead and processing areas from other areas of the installation.

### **Classification society rules**

(10) The operator must ensure that the passive fire and blast protection for an installation that does not hold a valid certificate of class issued by a classification society is at least equivalent to the protection required under the rules of a classification society for a mobile offshore drilling unit.

### **Hazardous and non-hazardous areas**

**113 (1)** An operator must ensure that the boundaries between all hazardous areas and non-hazardous areas on an installation are delineated.

### **Classification of hazardous areas**

(2) The operator must ensure that, following the conduct of the risk assessment under subsection 107(1), each hazardous area is classified according to an internationally recognized, comprehensive and documented classification system.

### **Separation of areas**

(3) The operator must ensure that hazardous areas of different classifications are separated from one another and from non-hazardous areas.

(c) le dispositif de fermeture des pénétrations ou des ouvertures, s'il y en a un, peut être activé automatiquement ou de l'extérieur de l'espace protégé.

### **Composants des barrières**

(8) L'exploitant veille à ce que les composants des barrières soient certifiés par un tiers compétent.

### **Cloisons — ouvrage de production**

(9) Sauf s'il peut démontrer que d'autres caractéristiques combinées d'un ouvrage de production offrent au moins le même niveau de protection, l'exploitant veille à ce que les cloisons ci-après puissent empêcher le passage de la fumée et des flammes et limiter la hausse de température subie par la face non exposée à une hausse moyenne de 139 °C et maximale de 180 °C en sus de la température initiale après cent vingt minutes d'exposition à un incendie d'hydrocarbures :

- a) les cloisons extérieures des refuges temporaires, du centre de commande principal, des postes de commande, des aires d'habitation, des aires d'embarquement et des points d'évacuation, à l'exclusion des aires d'atterrissage pour aéronefs, si ces cloisons donnent sur des aires de production ou des têtes de puits;
- b) les cloisons qui séparent la tête de puits et les aires de transformation des autres parties de l'installation.

### **Règles des sociétés de classification**

(10) L'exploitant veille à ce que la protection passive contre les incendies et l'effet de souffle de toute installation, autre qu'une installation visée par un certificat de classification valide délivré par une société de classification, soit au moins équivalente à celle prévue aux règles d'une société de classification pour une unité de forage mobile extracôtière.

### **aires dangereuses et aires non dangereuses**

**113 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque aire dangereuse et chaque aire non dangereuse dans l'installation soit délimitée.

### **Classification des aires dangereuses**

(2) Il veille, à la suite de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1), à ce que chaque aire dangereuse soit classée au moyen d'un système exhaustif, documenté et reconnu à l'échelle internationale.

### **Séparation des aires**

(3) Il veille à ce que soient séparées les aires dangereuses des aires non dangereuses ainsi que les aires dangereuses de classes différentes.

**Direct access and openings**

(4) The operator must ensure, if practicable, that there is no direct access or other opening between hazardous areas and non-hazardous areas and between hazardous areas of different classifications or, if that is not practicable, that any direct access or opening between those areas is minimized and is designed to prevent uncontrolled air flow between them.

**Piping systems**

(5) The operator must ensure that piping systems are designed to ensure that there is no direct conduit between hazardous and non-hazardous areas and between hazardous areas of different classifications.

**Ventilation of enclosed hazardous areas**

**114 (1)** An operator must ensure that any enclosed hazardous area on an installation is ventilated such that

- (a) air is replaced at a rate sufficient to prevent hazardous gas accumulations in the enclosed hazardous area;
- (b) all air entering the enclosed hazardous area is from a non-hazardous area;
- (c) the air exhausted from the enclosed hazardous area does not increase the hazard level in another enclosed hazardous area or create a hazard in an enclosed non-hazardous area; and
- (d) the ventilation system for the enclosed hazardous area is separate from the ventilation system for any non-hazardous area.

**Mechanical ventilation system**

(2) If a mechanical ventilation system is used for the purposes of subsection (1), the operator must ensure that the air in the enclosed hazardous area is maintained at a pressure that is lower than the pressure of any adjacent non-hazardous area or any adjacent hazardous area that is classified as less hazardous.

**Air exhaustion from enclosed hazardous area**

(3) The operator must ensure that all air exhausted from an enclosed hazardous area is vented to an outdoor area that, were it not for the vented air, would be a non-hazardous area or a hazardous area that would be classified as no more hazardous than the enclosed hazardous area.

**Ventilation pressure differential and functionality**

(4) The operator must ensure that measuring devices are installed that will monitor any loss of ventilation pressure differential and any loss of functionality of each ventilation system for a hazardous area and that will, no more than 30 seconds after such a loss occurs, activate audible and visual alarms at the control points from which the system is monitored.

**Accès direct et ouvertures**

(4) Il veille, si possible, à ce qu'il n'y ait pas d'accès direct ou d'autre ouverture entre les aires dangereuses et les aires non dangereuses ou entre les aires dangereuses de classes différentes, à défaut de quoi il veille à ce que tout accès ou toute ouverture soit réduit au minimum et conçu pour empêcher la circulation non régulée de l'air entre ces aires.

**Tuyauterie**

(5) Il veille à ce que la tuyauterie soit conçue de manière à éviter tout passage direct entre les aires dangereuses et les aires non dangereuses ainsi qu'entre les aires dangereuses de classes différentes.

**Ventilation des aires dangereuses fermées**

**114 (1)** L'exploitant veille à ce que toute aire dangereuse fermée de l'installation soit ventilée de sorte que :

- a) le remplacement de l'air s'y fasse à un rythme suffisant pour empêcher des accumulations de gaz dangereux;
- b) l'air qui y pénètre provienne d'une aire non dangereuse;
- c) l'air qui en est évacué n'augmente pas le niveau de danger dans une autre aire dangereuse fermée ni ne crée de danger dans une aire non dangereuse fermée;
- d) le système de ventilation soit séparé de celui de toute aire non dangereuse.

**Système de ventilation mécanique**

(2) Lorsqu'un système de ventilation mécanique est utilisé pour l'application du paragraphe (1), l'exploitant veille à ce que l'air de l'aire dangereuse fermée soit maintenu à une pression inférieure à la pression d'air de toute aire adjacente qui est une aire non dangereuse ou une aire dangereuse d'une classe inférieure.

**Évacuation de l'air d'une aire dangereuse fermée**

(3) Il veille à ce que l'air extrait d'une aire dangereuse fermée soit évacué vers une aire extérieure qui serait non dangereuse ou d'une classe égale ou inférieure à l'aire dangereuse fermée si elle n'en recevait pas l'air.

**Pression différentielle et fonctionnalité**

(4) Il veille à ce que soient installés des dispositifs de mesure qui permettent de surveiller les pertes de pression différentielle de ventilation et de fonctionnalité de chaque système de ventilation des aires dangereuses et, le cas échéant, déclenchent des alarmes sonores et visuelles aux points de contrôle, d'où le système en cause est surveillé, après une période d'au plus trente secondes.

**Positive overpressure relative to atmospheric pressure**

(5) The operator must, in respect of the main control centre and all accommodations areas on an installation, ensure that

- (a) they are maintained at a positive overpressure relative to atmospheric pressure;
- (b) all of their external doors that provide a primary means of access to them are equipped with airlocks; and
- (c) all of their other external doors are equipped with airlocks or other means of maintaining and monitoring positive overpressure relative to atmospheric pressure.

**Power shut-off for mechanical ventilation system**

(6) The operator must ensure that the power source for a mechanical ventilation system that serves a hazardous area, a work area in a non-hazardous area or an accommodations area is capable of being shut off from the control station and from a position that is outside the area being ventilated and that will remain accessible during any fire that may occur within that area.

**Inlets and outlets of ventilation systems**

(7) The operator must ensure that the main inlets and outlets of all ventilation systems are capable of being closed from a position that is outside the area being ventilated and that will remain accessible during any fire that may occur within that area.

**Ventilation system in non-hazardous area**

(8) The operator must ensure that any ventilation system that serves a non-hazardous area is equipped with emergency devices in the event of a mechanical ventilation failure or the detection of hazardous gas, including

- (a) measuring devices to monitor any loss of ventilation pressure differential;
- (b) audible and visual alarms;
- (c) an automated isolation device to prevent hazardous gas from entering the non-hazardous area; and
- (d) a device to remotely seal the non-hazardous area — including inlets and outlets of all ventilation systems — from the control station and from a position outside the non-hazardous ventilated area that will remain accessible during any fire that may occur within the area.

**Pression supérieure à la pression atmosphérique**

(5) Il veille, à l'égard du centre de commande principal et des aires d'habitation de l'installation :

- a) à ce qu'ils soient maintenus à une pression supérieure à la pression atmosphérique;
- b) à ce que les portes extérieures qui y fournissent un accès principal soient munies de sas;
- c) à ce que les autres portes extérieures soient munies de sas ou d'autres moyens qui permettent de maintenir une pression supérieure à la pression atmosphérique et de la surveiller.

**Coupage de l'alimentation du système de ventilation mécanique**

(6) Il veille à ce que l'alimentation du système de ventilation mécanique des aires dangereuses, des espaces de travail situés dans les aires non dangereuses et des aires d'habitation puisse être coupée depuis le poste de commande ainsi que d'un lieu qui est situé à l'extérieur de l'endroit ventilé et qui demeurera accessible advenant un incendie à cet endroit.

**Conduites d'entrée et de sortie des systèmes de ventilation**

(7) Il veille à ce que les principales conduites d'entrée et de sortie de tout système de ventilation puissent être fermées depuis un lieu qui est situé à l'extérieur de l'endroit ventilé et qui demeurera accessible advenant un incendie à cet endroit.

**Système de ventilation de l'aire non dangereuse**

(8) Il veille à ce que le système de ventilation de toute aire non dangereuse de l'installation soit muni de dispositifs d'urgence en cas de défaillance de la ventilation mécanique ou de détection de gaz dangereux, notamment :

- a) des dispositifs de mesure qui permettent de surveiller les pertes de pression différentielle de ventilation;
- b) des alarmes sonores et visuelles;
- c) un dispositif d'isolement automatisés qui empêche les gaz dangereux de pénétrer dans l'aire;
- d) un dispositif qui permet de sceller à distance l'aire — notamment les conduites d'entrée et de sortie de tous les systèmes de ventilation — depuis le poste de commande ainsi qu'un lieu qui est situé à l'extérieur de l'aire et qui demeure accessible advenant un incendie dans l'aire.

**Ignition prevention**

**115 (1)** In order to prevent the ignition of flammable, combustible or explosive substances on an installation, an operator must ensure that measures are implemented to prevent the uncontrolled release or accumulation of those substances, including by ensuring that materials and equipment are properly arranged.

**Design — systems and equipment**

**(2)** The operator must ensure that any system or equipment that is to be used in a hazardous area is designed to control ignition sources and to prevent fire and explosions in that area, taking into account the area's classification under subsection 113(2).

**Risk assessment**

**(3)** For the purposes of meeting the requirements under subsections (1) and (2), the operator must ensure that any control measures identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) are implemented.

**Other requirements — equipment**

**(4)** The operator must ensure that any equipment located in a hazardous area is rated for use in that area and is installed, ventilated and maintained to ensure safe operation.

**Safe distance operation**

**(5)** The operator must ensure that any equipment that is operated in a non-hazardous area is operated at a safe distance from any flammable, combustible or explosive substances and is, unless it is rated for use in a hazardous area, equipped with an automatic and manual means of deactivation in the event of fire or hazardous gas detection.

**Equipment in event of emergency**

**(6)** The operator must ensure that any equipment that is located in a non-hazardous area and that is to remain in service in the event of an emergency associated with a gas release is rated for use in a hazardous area and is installed, ventilated and maintained to ensure safe operation.

**Cargo tank**

**(7)** The operator must ensure that

**(a)** the gas mixture inside a cargo tank is maintained outside the explosive limits; and

**(b)** the systems associated with the cargo tank are designed to

**(i)** prevent fire, gas or explosion hazards during all operating modes through the use of sufficient control measures, including alarms, and through redundancies in those measures, and

**Prévention de l'inflammation**

**115 (1)** Afin d'éviter l'inflammation de substances inflammables, combustibles ou explosives dans l'installation, l'exploitant veille à ce que des mesures soient prises afin de prévenir la libération ou l'accumulation non maîtrisées de telles substances, notamment en veillant à ce que les matériaux et les équipements soient disposés de façon adéquate.

**Conception — systèmes et équipements**

**(2)** Il veille à ce que les systèmes et équipements destinés à être utilisés dans les aires dangereuses soient conçus pour maîtriser les sources d'inflammation et prévenir les incendies et les explosions dans ces aires, selon la classification de chaque aire au titre du paragraphe 113(2).

**Évaluation des risques**

**(3)** En vue de répondre aux exigences visées aux paragraphes (1) et (2), l'exploitant veille à ce que les mesures de contrôle cernées dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) soient mises en œuvre.

**Autres exigences — équipement**

**(4)** Il veille à ce que tout équipement situé dans une aire dangereuse soit classé pour usage dans cette aire et installé, ventilé et entretenu de façon à assurer la sécurité de son fonctionnement.

**Utilisation — distance sécuritaire**

**(5)** Il veille à ce que l'équipement utilisé dans une aire non dangereuse le soit à une distance sécuritaire de toute substance inflammable, combustible ou explosive et, sauf s'il est classé pour usage dans une aire dangereuse, soit muni de dispositifs de désactivation automatiques et manuels en cas de détection d'un incendie ou de gaz dangereux.

**Équipement — cas d'urgence**

**(6)** Il veille à ce que tout équipement qui est situé dans une aire non dangereuse et qui doit demeurer en service en cas d'urgence associée à la libération de gaz soit classé pour usage dans une aire dangereuse et installé, ventilé et entretenu de sorte que la sécurité de son fonctionnement en soit assurée.

**Citernes à cargaison**

**(7)** Il veille à ce que :

**a)** le mélange des gaz à l'intérieur des citernes à cargaison soit maintenu à l'extérieur des limites d'explosivité;

**b)** les systèmes liés à ces citernes soient conçus de manière à répondre aux exigences suivantes :

**(i)** ils préviennent les dangers associés aux incendies, aux gaz et aux explosions dans tous les modes de fonctionnement grâce à des mesures de contrôle

(ii) ensure that affected persons are made aware when the systems become impaired.

### Work permit

(8) A work permit is required for all hot work carried out on an installation.

### Safe distances

(9) The work permit for hot work must set out safe distances to be maintained between the hot work and any well or any flammable, combustible or explosive substance.

### Means of escape, evacuation and rescue

116 An operator must ensure that an installation is equipped with a safe means of escape, evacuation and rescue, taking into account the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1) and comprehensive and documented safety studies.

### Temporary safe refuge

117 (1) The operator must ensure that the installation is equipped with a temporary safe refuge that will, in the case of an emergency, including an accidental event,

- (a) provide sufficient space to accommodate all persons who may need to use the refuge until they have been evacuated, the accidental event has been brought under control or the emergency otherwise ends;
- (b) protect the persons referred to in paragraph (a) from fire, gas release and explosion hazards for as long as they are in the refuge;
- (c) provide the means for communication and command and, if applicable, for the monitoring and control of the accidental event for as long as persons are in the refuge; and
- (d) provide signage and lighting to enable safe evacuation from the refuge.

### Areas required to remain safe

(2) The operator must ensure that the accommodations area, main control centre and any other area of an installation that is required to remain safe for persons to occupy during an emergency, including the temporary safe refuge, are

- (a) designed to prevent ingress of hazardous substances; and
- (b) designed and located to enable occupation for the time required to implement emergency and evacuation procedures.

suffisantes, notamment des alarmes, et à la redondance de ces mesures,

(ii) ils font en sorte que, lorsqu'ils subissent une dégradation, les personnes concernées en sont avisées.

### Permis de travail

(8) Le travail à chaud effectué dans une installation est subordonné à l'obtention d'un permis de travail.

### Distances sécuritaires

(9) Le permis précise les distances sécuritaires à maintenir entre le travail à chaud et tout puits ou toute substance inflammable, combustible ou explosive.

### Moyens de fuite, d'évacuation et de sauvetage

116 L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée de moyens sécuritaires de fuite, d'évacuation et de sauvetage, compte tenu des résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) et d'études de sécurité exhaustives et documentées.

### Refuges temporaires

117 (1) L'exploitant veille à ce que l'installation soit munie de refuges temporaires qui, en cas d'urgence, notamment dans le cas d'un événement accidentel :

- a) permettent d'accueillir toutes les personnes qui pourraient avoir besoin de s'y réfugier jusqu'à ce que celles-ci soient évacuées, que l'événement accidentel soit maîtrisé ou que la situation d'urgence prenne autrement fin;
- b) protègent ces personnes, durant le temps qu'elles passent dans le refuge, des dangers associés aux incendies, aux émanations de gaz et aux explosions;
- c) durant ce temps, fournissent des moyens de communication et de commandement et, s'il y a lieu, de surveillance et de maîtrise de l'événement accidentel;
- d) fournissent la signalisation et l'éclairage nécessaires pour permettre l'évacuation des lieux en toute sécurité.

### Aires sécuritaires

(2) Il veille à ce que l'aire d'habitation, le centre de commande principal et toutes les autres aires de l'installation qui doivent rester sécuritaires en cas d'urgence pour toute personne s'y trouvant, y compris les refuges temporaires, soient :

- a) conçus de manière à prévenir toute pénétration de substances dangereuses dans ces endroits;
- b) conçus et situés de manière à pouvoir être occupés pendant toute la période requise pour mettre en œuvre les procédures d'urgence et d'évacuation.

**Periodic verification**

**(3)** The operator must verify on a periodic basis that the temporary safe refuge meets the requirements set out in subsections (1) and (2) and must record the findings resulting from the verification.

**Exits, access and escape routes**

**118 (1)** An operator must ensure that

**(a)** in any area where persons are normally present on an installation, there are at least two exits, each connected to an escape route that provides safe, direct and unobstructed access to temporary safe refuges, muster areas, embarkation stations and evacuation points; and

**(b)** there are means for persons to descend to the water.

**Exception**

**(2)** Despite paragraph (1)(a), if an area referred to in that paragraph has an area less than 20 m<sup>2</sup> or is a passage less than 5 m in length, the operator must ensure that there is at least one exit as described in that paragraph in that area.

**Distancing — exits**

**(3)** The operator must ensure that the exits referred to in paragraph (1)(a) are separated as far apart from each other as possible to increase the likelihood that at least one exit and its connected escape route will be passable during an accidental event.

**Location of escape routes**

**(4)** The operator must ensure that the installation has escape routes on two of its sides.

**Safe evacuation**

**(5)** The operator must ensure that all escape routes from an accommodations area or a temporary safe refuge to a muster area, embarkation station or evacuation point are clearly marked and illuminated and provided with fire protection to allow for the safe evacuation of persons in a time frame determined in the safety studies referred to in section 116.

**Size of escape routes**

**(6)** The operator must ensure that each escape route is of sufficient size to enable the efficient movement of the maximum number of persons who may need to use it, as well as unrestricted manoeuvring of firefighting equipment and stretchers, taking into account the maximum number of persons who can be accommodated on the installation.

**Vérifications périodiques**

**(3)** Il vérifie périodiquement la conformité des refuges temporaires aux exigences prévues aux paragraphes (1) et (2) et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

**Sorties, voies de secours et accès**

**118 (1)** L'exploitant veille :

**a)** à ce que les aires de l'installation où se trouvent normalement des personnes comprennent au moins deux sorties liées chacune à une voie de secours qui donne un accès direct, sécuritaire et non obstrué aux refuges temporaires, aux aires de rassemblement, aux aires d'embarquement et aux points d'évacuation;

**b)** à ce qu'il y ait des moyens permettant aux personnes de descendre de l'installation jusqu'à l'eau.

**Exception**

**(2)** Satisfait à l'exigence prévue à l'alinéa (1)a) l'aire dont la superficie est inférieure à vingt mètres carrés ou le passage d'une longueur inférieure à cinq mètres qui n'ont qu'une des sorties prévues à cet alinéa.

**Sorties — distance**

**(3)** L'exploitant veille à ce que les sorties visées à l'alinéa (1)a) soient aussi éloignées que possible les unes des autres de manière à augmenter la probabilité qu'au moins une sortie ainsi que la voie de secours qui lui est liée soient praticables durant un événement accidentel.

**Emplacement des voies de secours**

**(4)** Il veille à ce que l'installation soit pourvue de voies de secours sur deux de ses côtés.

**Évacuation sécuritaire**

**(5)** Il veille à ce que les voies de secours menant des aires d'habitation et des refuges temporaires aux aires de rassemblement, aux aires d'embarquement et aux points d'évacuation soient clairement indiquées et illuminées et pourvues d'une protection contre les incendies permettant l'évacuation sécuritaire des personnes dans le temps déterminé dans les études de sécurité visées à l'article 116.

**Dimensions des voies de secours**

**(6)** Il veille à ce que les voies de secours soient de dimensions suffisantes pour permettre le déplacement efficace du nombre maximal de personnes qui pourraient avoir besoin de les emprunter ainsi que la manœuvre sans obstruction de l'équipement de lutte contre les incendies et des civières, compte tenu du nombre maximal de personnes qui peuvent être logées dans l'installation.

**Life-saving appliances for installation**

**119 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with life-saving appliances that

- (a) are sufficient in number and have the necessary redundancy to ensure their availability in any emergency situation; and
- (b) meet the requirements of the LSA Code and the annex to International Maritime Organization Resolution MSC.81(70), *Revised Recommendation on Testing of Life-Saving Appliances*, as if the installation were a vessel to which the Code and the Resolution apply.

**Loads**

**(2)** The operator must ensure that life-saving appliances can withstand all loads to which they may be subjected when they are in use.

**Space requirements and weight**

**(3)** The operator must ensure that, in determining the number of persons any lifeboat, life raft or marine evacuation system can accommodate, the persons' space requirements and weight while wearing immersion suits are taken into account.

**Arrangement and selection**

**(4)** The operator must ensure that the arrangement and selection of life-saving appliances are based on

- (a) the safety studies referred to in section 116, in particular any escape and evacuation analysis that takes into account any major accidental events; and
- (b) the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Position**

**(5)** The operator must ensure that copies of a plan showing the position of all life-saving appliances are posted at the installation, including in the main control centre and in every accommodations area and work area.

**Lifeboats — availability**

**(6)** For the purpose of subsections (1) and (2), the operator must ensure, with respect to the lifeboats on an installation, that

- (a) they are kept in at least two separate locations, one of which is adjacent to a temporary safe refuge;
- (b) they have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation — and those kept in each location have a combined capacity to accommodate the total number of persons

**Engins de sauvetage de l'installation**

**119 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit équipée d'engins de sauvetage qui :

- a) sont en nombre suffisant et avec la redondance nécessaire, de sorte que leur disponibilité soit assurée en toute situation d'urgence;
- b) sont conformes aux exigences du recueil LSA et de l'annexe de la résolution MSC.81(70) de l'Organisation maritime internationale, intitulée *Recommandation révisée sur la mise à l'essai des engins de sauvetage*, comme si l'installation était un navire visé par ce recueil et par cette résolution.

**Charges**

**(2)** Il veille à ce que les engins de sauvetage puissent résister aux charges auxquelles ils peuvent être soumis lors de leur utilisation.

**Poids et espace — exigences**

**(3)** Il veille, aux fins de détermination du nombre de passagers que toute embarcation de sauvetage, tout radeau de sauvetage ou tout dispositif d'évacuation en mer peuvent accueillir, à ce qu'il soit tenu compte du poids des personnes portant des combinaisons d'immersion et de l'espace dont elles ont besoin.

**Disposition et sélection**

**(4)** Il veille à ce que la disposition et la sélection des engins de sauvetage soient fondées sur :

- a) les études de sécurité visées à l'article 116, notamment toute analyse d'évacuation et de fuite qui tient compte des événements accidentels majeurs;
- b) les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Emplacement**

**(5)** Il veille à ce que des copies d'un plan montrant l'emplacement de tous les engins de sauvetage soient affichées dans chaque installation, notamment dans le centre de commande principal et dans les aires d'habitation et les aires de travail.

**Embarcations de sauvetage — disponibilité**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), il veille à l'égard des embarcations de sauvetage de l'installation :

- a) à ce qu'elles se trouvent à au moins deux endroits séparés, dont l'un est adjacent à un refuge temporaire;
- b) à ce qu'elles aient ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de l'installation et, à chaque endroit où elles se trouvent, la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes affectées à cet endroit, et ce,



assigned to that location — even in the event that any one lifeboat is lost or rendered unusable; and

**(c)** if the installation is a floating platform, those lifeboats that are able to be launched under any credible scenario of angle of heel have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation.

#### **Lifeboats — specifications**

**(7)** The operator must ensure that the lifeboats are totally enclosed and are fire-protected.

#### **Lifeboats — continuous communication**

**(8)** The operator must ensure that each lifeboat is capable of being in continuous communication with each other lifeboat and with other vessels in the area.

#### **Lifeboats — towing devices**

**(9)** The operator must ensure that each lifeboat is equipped with towing devices.

#### **Life rafts**

**(10)** For the purpose of subsections (1) and (2), the operator must ensure that the life rafts on an installation have a combined capacity to accommodate the total number of persons on board the installation.

#### **Continuous verification**

**(11)** The operator must verify on a continual basis that the lifeboats, life rafts and other life-saving appliances are available and in a condition to perform as intended and must record the findings resulting from each verification.

#### **Installation designed for removal**

**120 (1)** An operator must ensure that an installation is designed to facilitate its removal from the offshore area at the end of its design service life and to reduce any risks to safety, adverse effects on the marine environment and interference with navigation and other uses of the sea that may occur during and after its removal.

#### **Exception**

**(2)** Subsection (1) does not apply if the Board has approved, in the development plan, the abandonment or an alternative use of the installation.

même dans le cas où l'une de ces embarcations est perdue ou inutilisable;

**(c)** dans le cas où l'installation est une plate-forme flottante, à ce que celles d'entre elles qui peuvent être mises à l'eau dans les conditions de tout scénario plausible d'angle de gîte aient ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de cette installation.

#### **Embarcations de sauvetage — caractéristiques**

**(7)** Il veille à ce que les embarcations de sauvetage soient des embarcations complètement fermées et à ce qu'elles soient protégées contre le feu.

#### **Embarcations de sauvetage — communication continue**

**(8)** Il veille à ce que chaque embarcation de sauvetage soit en mesure de communiquer de façon continue avec les autres embarcations de sauvetage et les navires se trouvant dans les environs.

#### **Embarcations de sauvetage — dispositifs de remorquage**

**(9)** Il veille à ce que chaque embarcation de sauvetage soit munie de dispositifs de remorquage.

#### **Radeaux de sauvetage**

**(10)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), il veille à ce que l'installation soit munie de radeaux de sauvetage qui ont ensemble la capacité nécessaire pour accueillir le nombre total de personnes se trouvant à bord de l'installation.

#### **Vérification continue**

**(11)** L'exploitant vérifie de façon continue que les embarcations de sauvetage, les radeaux de sauvetage et les autres engins de sauvetage sont disponibles et dans un état leur permettant de fonctionner comme prévu et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

#### **Conception de l'installation — enlèvement**

**120 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit conçue de sorte que son enlèvement de la zone extracôtière à la fin de sa vie utile en soit facilité et que, pendant et après l'enlèvement, les risques pour la sécurité, les effets négatifs sur l'environnement marin ainsi que l'interférence avec la navigation et les autres utilisations de la mer en soient réduits.

#### **Exception**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'Office a approuvé l'abandon de l'installation ou une autre utilisation dans le plan de mise en valeur.

**Transportation and positioning**

**121 (1)** An operator must ensure that an installation, or any part of it, is transported and positioned

- (a) in a manner that does not compromise safety or the protection of the environment;
- (b) in a manner that minimizes interference with and hazards to other activities in proximity to that installation;
- (c) under the supervision of a competent third party;
- (d) in the case of a self-elevating mobile offshore platform, with the legs of the platform secured in accordance with the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140; and
- (e) with the support of vessels that are classified in accordance with section 177.

**Risk assessment**

**(2)** Before an installation, or any part of it, is transported and positioned, the operator must ensure that the following requirements are met:

- (a) a risk assessment must be conducted that takes into account
  - (i) personnel requirements,
  - (ii) the towing vessels that will be used, the towing plan, including towing arrangements, and the operating limits of the towing equipment's components,
  - (iii) the processes and control measures to be implemented to ensure safety and the protection of the environment,
  - (iv) physical and environmental conditions and the ability to reliably forecast those conditions, and
  - (v) any contingency measures to be taken in the event of adverse physical and environmental conditions or the occurrence of any other foreseeable adverse event during transportation and positioning; and
- (b) a transportation and positioning plan must be prepared that takes into account any requirements of the competent third party referred to in paragraph (1)(c) and, if the installation is a floating platform, the plan must be prepared in accordance with the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140.

**Transport et positionnement**

**121 (1)** L'exploitant veille à ce que le transport et le positionnement de l'installation, ou d'une partie de celle-ci, soient effectués :

- a) d'une manière qui ne compromet pas la sécurité ou la protection de l'environnement;
- b) d'une manière qui gêne le moins possible les activités à proximité ou réduit au minimum les dangers pour ces activités;
- c) sous la surveillance d'un tiers compétent;
- d) s'agissant d'une plate-forme extracôtière mobile auto-élevatrice, avec les jambes de la plate-forme arrimées conformément aux règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140;
- e) avec le soutien de navires classés par une société de classification au titre de l'article 177.

**Évaluation des risques**

**(2)** Avant le transport et le positionnement de l'installation ou d'une partie de celle-ci, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

- a) une évaluation des risques qui tient compte des facteurs suivants est effectuée :
  - (i) les exigences en matière de personnel,
  - (ii) les navires de remorquage qui seront utilisés, le plan de remorquage, notamment l'organisation des équipements de remorquage, et les limites d'exploitation des composants de ces équipements,
  - (iii) les processus et les mesures de contrôle à mettre en œuvre pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement,
  - (iv) les conditions physiques et environnementales et la capacité de les prévoir de façon fiable,
  - (v) toutes mesures d'urgence à prendre advenant de mauvaises conditions physiques et environnementales, ou un autre événement indésirable et prévisible, pendant le transport et le positionnement;
- b) un plan de transport et de positionnement est élaboré compte tenu des exigences du tiers compétent visé à l'alinéa (1)c) et, si l'installation est une plate-forme flottante, conformément aux règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140.

## Systems and Equipment: Design, Installation, Commission and Other Requirements

### Electrical system

**122 (1)** An operator must ensure that any electrical system on an installation is designed to avoid any abnormal conditions and faults that may endanger the installation or, if it is not possible to avoid them, to provide alerts of those conditions and faults and mitigate their effects.

### Safety and reliability

**(2)** The operator must ensure that all electric motors, lighting fixtures, electrical wiring and other electrical equipment on an installation are safe and reliable under all foreseeable operating conditions.

### Device for monitoring insulation level to earth

**(3)** If a primary or secondary distribution system for electrical power, heating or lighting with no connection to earth is used on an installation, the operator must ensure that the system is equipped with a device that continuously monitors the insulation level to earth and produces an audible or visual alarm to indicate abnormally low insulation values.

### Main electrical power supply

**(4)** The operator must ensure that the main electrical power supply on, or to, an installation

- (a)** ensures continuous availability of power generation and distribution;
- (b)** includes at least two power plants or other power supply sources, not including emergency power plants;
- (c)** is capable of supporting all normal operations without recourse to the emergency electrical power supply required under subsection 126(1); and
- (d)** is capable of supporting all operations, other than drilling and production, if one of the power plants is out of operation.

### Primary circuit shutdown

**(5)** The operator must ensure that the primary circuits from a power plant serving an installation are capable of being shut down from at least two separate locations, one of which must be the site of the power plant.

### Control system

**123 (1)** An operator must ensure that a control system is designed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(D) and 10(2)(b)(v)(D) that are

## Systèmes et équipements – conception, installation, mise en service et autres exigences

### Systèmes électriques

**122 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes électriques de l'installation soient conçus de manière à éviter les conditions anormales et les défaillances qui peuvent mettre en danger l'installation ou, s'il s'avère impossible de les éviter, à les signaler et à en atténuer les effets.

### Sûreté et fiabilité

**(2)** Il veille à ce que les moteurs et le câblage électriques, les appareils d'éclairage et tout autre équipement électrique à l'installation soient sûrs et fiables dans les conditions d'exploitation prévisibles.

### Dispositif de surveillance du niveau d'isolation à la terre

**(3)** Si un système, primaire ou secondaire, qui sert à la distribution d'électricité, de chauffage ou d'éclairage est utilisé à l'installation sans mise à la terre, l'exploitant veille à ce que celui-ci soit muni d'un dispositif de surveillance continue du niveau d'isolation à la terre qui émet une alarme sonore ou visuelle dans le cas où le niveau d'isolation est anormalement bas.

### Source d'alimentation électrique principale

**(4)** Il veille à ce que la source d'alimentation électrique principale de l'installation :

- a)** assure la disponibilité continue de la production et de la distribution d'énergie;
- b)** possède au moins deux groupes électrogènes ou autres sources d'alimentation électrique, sans compter les groupes électrogènes de secours;
- c)** ait la capacité d'alimenter toutes les opérations courantes sans qu'il faille recourir à la source d'alimentation électrique de secours prévue au paragraphe 126(1);
- d)** ait la capacité d'alimenter toutes les opérations, autres que le forage et la production, si l'un des groupes électrogènes est hors d'usage.

### Fermeture des circuits primaires

**(5)** Il veille à ce que les circuits primaires de chaque groupe électrogène de l'installation puissent être fermés à partir de deux endroits différents, dont l'un est situé à l'emplacement du groupe électrogène.

### Systèmes de commande

**123 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de commande soient conçus conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(D) et 10(2)b)(v)(D) et

described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

### Requirements

(2) The operator must ensure that the control system is designed to meet the following requirements, taking into account human factors:

- (a) controlled equipment must not be capable of being inadvertently activated;
- (b) controlled equipment must not create a safety or environmental hazard in the event of system failure or shutdown;
- (c) the system must have basic diagnostic capability; and
- (d) the system must be capable of being operated simultaneously from multiple control stations without compromising safety.

### Protection of hardware

(3) The operator must ensure that control system hardware is protected from circumstances, including excessive vibration, high electromagnetic field levels, electrical power disturbances and extreme temperatures or humidity levels or other physical and environmental conditions, that could cause mechanical damage to or degradation of the hardware or that could otherwise adversely affect the performance of the system.

### Wireless remote control system

(4) The operator must ensure that any wireless remote control system includes

- (a) a means for error checking to prevent the controlled equipment from responding to corrupt data; and
- (b) a means for identification coding to prevent a transmitter other than the designated transmitter from operating the equipment.

### Alternative means of control

(5) The operator must ensure that all control system functions that are required to ensure safety and are dependent on wireless communication links have an alternative means of control that can be activated without delay and without modification to the control system.

### Inspection and testing

(6) Equipment that is to be operated by a new, repaired or modified control system must not be put into operation until the operator ensures that the control system has been inspected and tested to confirm that it functions as intended.

décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

### Exigences

(2) Il veille à ce que les systèmes de commande soient conçus de manière à répondre aux exigences ci-après, compte tenu des facteurs humains :

- a) l'équipement commandé ne peut être activé par inadvertance;
- b) l'équipement commandé ne crée aucun danger pour la sécurité ou pour l'environnement en cas de défaillance ou d'arrêt du système;
- c) les systèmes sont pourvus de fonctions de diagnostic de base;
- d) chaque système peut être utilisé de façon simultanée à partir de plusieurs postes de commande sans compromettre la sécurité.

### Protection du matériel informatique

(3) L'exploitant veille à ce que le matériel informatique des systèmes de commande soit protégé des circonstances — notamment les vibrations excessives, les niveaux élevés de champ électromagnétique, les perturbations de l'alimentation électrique, les températures ou niveaux d'humidité extrêmes et les autres conditions physiques et environnementales — qui peuvent causer des bris mécaniques ou des dégradations au matériel ou qui peuvent autrement avoir un effet néfaste sur le rendement des systèmes.

### Systèmes de commande à distance sans fil

(4) il veille à ce que chaque système de commande à distance sans fil comprenne :

- a) des moyens de vérification des erreurs pour éviter que l'équipement commandé réagisse à des données corrompues;
- b) des moyens d'authentification par encodage pour éviter qu'un émetteur autre que celui qui est désigné fasse fonctionner l'équipement.

### Moyen de commande de rechange

(5) Il veille à ce que les fonctions des systèmes de commande qui sont requises pour assurer la sécurité et qui dépendent de liens de communication sans fil intègrent un moyen de commande de rechange pouvant être activé sans délai et sans modification aux systèmes de commande.

### Inspection et mise à l'essai

(6) L'équipement destiné à fonctionner à l'aide d'un système de commande nouvellement installé, réparé ou modifié ne peut être mis en marche avant que l'exploitant n'ait veillé à ce qu'il soit inspecté et mis à l'essai pour s'assurer qu'il fonctionne comme prévu.

**Documentation**

**(7)** The operator must ensure that documentation containing an up-to-date description of the design, installation, operation and maintenance of the control systems is readily accessible for consultation and examination.

**Integrated software-dependent control system**

**124 (1)** An operator must ensure that an integrated software-dependent control system whose failure or malfunction would cause a hazard to safety or the environment is maintained to ensure its reliability, availability and security.

**Control measures**

**(2)** The operator must ensure that control measures are implemented to protect the integrated software-dependent system from any threat, including unauthorized access.

**Safety-critical software**

**125 (1)** The operator must ensure that any software that is a safety-critical element is

- (a)** secure, reliable and capable of being updated;
- (b)** designed, commissioned and updated by competent persons; and
- (c)** demonstrated to be fit for the purposes for which it is to be used through a testing and validation process that takes into account
  - (i)** all foreseeable operating conditions and emergency situations, and
  - (ii)** system complexity, dependencies and interactions between systems, software failure modes and the level of risk associated with system failure or malfunction.

**Modification to features**

**(2)** The operator must ensure that no modification to the features of the software is implemented unless

- (a)** the modified software has undergone the testing and validation process referred to in paragraph (1)(c); and
- (b)** the necessary internal approvals for the modification have been obtained, including the approval of the installation manager.

**Documentation**

**(7)** L'exploitant veille à ce que les documents contenant la description à jour de la conception, de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien des systèmes de commande soient facilement accessibles pour consultation ou examen.

**Systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés**

**124 (1)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de commande qui dépendent de logiciels intégrés et dont la défaillance ou la défektivité pourraient entraîner un danger pour la sécurité ou pour l'environnement soient entretenus pour en assurer la fiabilité, la disponibilité et la sûreté.

**Mesures de contrôle**

**(2)** Il veille à ce que des mesures de contrôle soient mises en œuvre afin de protéger les systèmes qui dépendent de logiciels intégrés de toute menace, notamment l'accès non autorisé à ces systèmes.

**Logiciel essentiel à la sécurité**

**125 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque logiciel qui est un élément essentiel à la sécurité remplisse les exigences suivantes :

- a)** il est sûr et fiable et peut être mis à jour;
- b)** il est conçu, mis en service et mis à jour par des personnes compétentes;
- c)** il a fait l'objet d'une démonstration établissant, au moyen de mises à l'essai et de tests de validation, qu'il est propre à l'usage auquel il est destiné, compte tenu :
  - (i)** de toutes les conditions d'exploitation et des situations d'urgence prévisibles,
  - (ii)** de la complexité des systèmes, de leurs dépendances et interactions, des modes de défaillance des logiciels et du niveau de risque associé aux défaillances ou aux défektivités des systèmes.

**Modifications des caractéristiques du logiciel**

**(2)** L'exploitant veille à ce qu'aucune modification apportée à l'une ou l'autre des caractéristiques du logiciel ne soit mise en œuvre avant que :

- a)** le logiciel modifié n'ait fait l'objet des mises à l'essai et des tests de validation visés à l'alinéa (1)c);
- b)** les approbations internes nécessaires n'aient été obtenues, notamment l'approbation du chargé de projet.

**Emergency electrical power supply**

**126 (1)** An operator must ensure that an installation has an emergency electrical power supply that is independent of the main electrical power supply such that the following systems and equipment continue to function in the event of a failure of the main electrical power supply:

- (a)** lights at
  - (i)** all embarkation and debarkation stations and evacuation points,
  - (ii)** all escape routes, temporary safe refuges, service corridors, accommodations area corridors, stairways, exits and personnel lift cars,
  - (iii)** all control centres, control stations and areas from which the communication system referred to in section 129 is controlled,
  - (iv)** spaces from which drilling or production equipment, including any equipment that is critical to that equipment's operation, is controlled,
  - (v)** spaces where equipment that is related to the emergency shutdown system referred to in section 133 and to the power plants referred to in paragraph 122(4)(b) is located,
  - (vi)** areas where emergency response equipment is stored, and
  - (vii)** aircraft landing areas and the location of any obstacle to take-off and landing;
- (b)** hazard detection systems, including the central monitoring system referred to in section 169 and the fire and gas detection system referred to in section 132;
- (c)** emergency response and life-saving systems, including life-saving appliances that require electrical power;
- (d)** the communication system referred to in section 129;
- (e)** the emergency shutdown system referred to in section 133;
- (f)** the lights and sound-signalling appliances referred to in section 127;
- (g)** in the case of a floating platform, the pumps and powered watertight doors and hatches that are necessary to stabilize the installation, having regard to the failure modes and effects analysis referred to in subsection 144(5);

**Source d'alimentation électrique de secours**

**126 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée d'une source d'alimentation électrique de secours qui est indépendante de la source d'alimentation électrique principale et qui, en cas de défaillance de cette dernière, permet de faire fonctionner les systèmes et équipements suivants :

- a)** les appareils d'éclairage situés aux endroits suivants :
  - (i)** les aires d'embarquement et de débarquement et les points d'évacuation,
  - (ii)** les voies de secours, les refuges temporaires, les corridors de service et des aires d'habitation, les escaliers, les sorties et les cabines d'ascenseur du personnel,
  - (iii)** les centres de commande, les postes de commande et les aires à partir desquels le système de communication visé à l'article 129 est commandé,
  - (iv)** les espaces à partir desquels les équipements de production ou de forage, notamment les équipements essentiels à leur fonctionnement, sont commandés,
  - (v)** les espaces où sont situés les équipements connexes au système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133 et les groupes électrogènes visés à l'alinéa 122(4)b),
  - (vi)** les aires où sont entreposés les équipements d'intervention d'urgence,
  - (vii)** les aires d'atterrissage pour aéronefs et l'emplacement de tout obstacle au décollage et à l'atterrissage;
- b)** les systèmes de détection des dangers, notamment le système centralisé de surveillance des systèmes visé à l'article 169 et le système de détection d'incendie et de gaz visé à l'article 132;
- c)** les systèmes d'intervention d'urgence et de sauvetage, notamment les engins de sauvetage qui requièrent une alimentation électrique;
- d)** le système de communication visé à l'article 129;
- e)** le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133;
- f)** les feux et les appareils de signalisation sonore visés à l'article 127;
- g)** s'agissant d'une plate-forme flottante, les pompes et les portes et écoutilles électriques étanches nécessaires pour stabiliser l'installation, compte tenu de l'analyse des modes de défaillance et de leurs effets visée au paragraphe 144(5);

**(h)** in the case of a column-stabilized mobile offshore platform, the ballast systems referred to in section 144;

**(i)** the systems and equipment that are necessary to safely suspend at any time drilling or production that is in progress, including

**(i)** blowout prevention systems, including the blowout preventer referred to in subsection 68(5),

**(ii)** any disconnectable mooring system referred to in section 148,

**(iii)** any disconnect system referred to in section 150, and

**(iv)** pumping systems; and

**(j)** any other system or equipment that requires electrical power and that is referred to in the operator's safety plan referred to in section 9 or its contingency plan referred to in section 11.

#### **Mechanically driven generator**

**(2)** If the emergency electrical power supply is a mechanically driven generator, the operator must ensure that

**(a)** the installation is equipped with a transitional source of electrical power, unless the generator will automatically start and supply the necessary power in less than 45 seconds from the time the main electrical power supply fails;

**(b)** the installation is equipped with a self-contained battery system that is designed, on failure or shutdown of both the main electrical power supply and the emergency electrical power supply, to automatically supply sufficient power to operate

**(i)** for a period of at least one hour, the lights that are located in any emergency exit route, any escape route, any space where equipment incorporating an internal combustion engine, gas turbine, electric motor, generator, pump or compressor is found, any control centre and any emergency assembly room and at every launching station of life-saving appliances,

**(ii)** for a period of at least one hour, the communication system referred to in section 129 and the general alarm system referred to in section 130, and

**(iii)** for a period of at least four days, the lights and sound-signalling appliances referred to in section 127; and

**(c)** the mechanically driven generator has redundancy in its starting capabilities and a dedicated fuel source.

**h)** s'agissant d'une plate-forme extracôtère mobile stabilisées par des colonnes, les systèmes de ballastage visés à l'article 144;

**i)** les systèmes et équipements nécessaires pour suspendre en toute sécurité et à tout moment le forage ou la production en cours, notamment :

**(i)** les systèmes de blocs obturateurs de puits, notamment le bloc obturateur visé au paragraphe 68(5),

**(ii)** le système d'amarrage détachable visé à l'article 148,

**(iii)** le système de détachement visé à l'article 150,

**(iv)** les systèmes de pompage;

**j)** tout autre système ou équipement qui requière une alimentation électrique et qui est mentionné dans le plan de sécurité visé à l'article 9 ou le plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11.

#### **Génératrice à entraînement mécanique**

**(2)** Si la source d'alimentation électrique de secours est une génératrice à entraînement mécanique, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** l'installation est dotée d'une source d'énergie électrique transitoire, sauf si la génératrice démarre automatiquement et fournit l'énergie requise en moins de quarante-cinq secondes à compter de l'arrêt de la source d'alimentation électrique principale;

**b)** l'installation est dotée d'un système autonome de batteries conçu pour fournir automatiquement, en cas de défaillance ou d'arrêt de la source d'alimentation électrique principale et de la source d'alimentation électrique de secours, l'énergie suffisante pour faire fonctionner :

**(i)** durant au moins une heure, les appareils d'éclairage situés sur le trajet menant aux sorties de secours, le long des voies de secours, dans tout local où se trouve de l'équipement comprenant des moteurs à combustion interne, des turbines à gaz, des moteurs électriques, des génératrices, des pompes ou des compresseurs, dans les centres de commande, dans les salles de rassemblement d'urgence et à chaque poste de mise à l'eau des engins de sauvetage,

**(ii)** durant au moins une heure, le système de communication visé à l'article 129 et le système d'alarme général visé à l'article 130,

**(iii)** durant au moins quatre jours, les feux et les appareils de signalisation sonore visés à l'article 127;

### Design and maintenance

**(3)** The operator must ensure that the emergency electrical power supply together with any transitional source of electrical power and self-contained battery system with which the installation may be equipped are designed and maintained such that

**(a)** they are able to provide the systems and equipment referred to in subsection (1) with an emergency power supply of sufficient capacity, taking into account starting currents and the transitory nature of electrical loads, and sufficient duration to ensure that the systems and equipment can function as intended and to allow for effective management of the installation during an emergency, including

**(i)** to allow for the complete shutdown and evacuation of the installation,

**(ii)** to facilitate emergency response and the safe escape, refuge and evacuation of persons or to maintain the integrity of the installation,

**(iii)** to ensure sufficient power so that systems that must operate simultaneously can do so,

**(iv)** in the case of a floating platform, to maintain the flotation and stability of the platform, and

**(v)** to bring a well to a safe state and to maintain it in that state;

**(b)** their capacity to provide power to essential systems is not compromised during their maintenance;

**(c)** they have sufficient redundancy to ensure their reliability and, as far as is practicable, to ensure their functional and physical independence from other essential systems or, if that is not practicable, they are arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems; and

**(d)** they are readily accessible.

### Protection from damage

**(4)** The operator must ensure that the emergency electrical power supply, transitional source of electrical power and self-contained battery system referred to in subsection (3) are arranged — or are otherwise protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed — so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating

**c)** la génératrice à entraînement mécanique est pourvue de fonctions de démarrage redondantes et d'une source de carburant qui lui est réservée.

### Conception et entretien

**(3)** L'exploitant veille à ce qu'ensemble la source d'alimentation électrique de secours et toute source d'énergie électrique transitoire ainsi que tout système autonome de batteries dont l'installation est dotée soient conçus et entretenus de manière à répondre aux exigences suivantes :

**a)** ils peuvent fournir aux systèmes et aux équipements visés au paragraphe (1) une alimentation électrique de secours dont la capacité — compte tenu des courants de démarrage et de la nature transitoire de la demande en électricité — et la durée sont suffisantes pour que ceux-ci puissent fonctionner comme prévu et pour que l'installation puisse être gérée efficacement pendant la situation d'urgence, notamment en vue de :

**(i)** permettre la fermeture complète de l'installation et son évacuation,

**(ii)** faciliter les interventions d'urgence, la fuite des personnes, leur évacuation et leur accès aux refuges en toute sécurité, ou maintenir l'intégrité de l'installation,

**(iii)** fournir l'énergie suffisante pour alimenter tous les systèmes devant fonctionner simultanément,

**(iv)** s'agissant d'une plate-forme flottante, maintenir la flottaison et la stabilité de la plate-forme,

**(v)** sécuriser le puits et le garder dans cet état;

**b)** leur capacité à alimenter les systèmes essentiels n'est pas compromise pendant leur entretien;

**c)** ils sont pourvus de la redondance nécessaire pour assurer leur fiabilité et, dans la mesure du possible, leur indépendance des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si leur indépendance ne peut être assurée, ils sont disposés de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effets néfastes de ces systèmes;

**d)** ils sont facilement accessibles.

### Protection contre les dommages

**(4)** L'exploitant veille à ce qu'ensemble la source d'alimentation électrique de secours et toute source d'énergie électrique transitoire ainsi que tout système autonome de batteries visés au paragraphe (3) soient disposés — ou autrement protégés contre les dommages mécaniques ou causés par un incendie, une explosion ou une condition physique ou environnementale — de façon à pouvoir remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions



conditions, including, in the case of a floating platform, under the static and dynamic angles of inclination referred to in subsection 136(7).

#### Alert

**(5)** The operator must ensure that, in the event of a failure of the main electrical power supply, all control centres are alerted by means of an audible and visual signal that the installation is being powered by the emergency electrical power supply.

#### Lights and sound-signalling appliances

**127** An operator must ensure that an installation is equipped with the lights and sound-signalling appliances that are required by the *Collision Regulations* as if that installation were a Canadian vessel to which those Regulations apply, unless compliance with the height and distance requirements of those Regulations is not possible, in which case the lights and appliances must be installed to maximize their audible and visual alerting capabilities for collision avoidance.

#### Radar

**128** An operator must ensure that an installation other than an unattended installation is equipped with radar for identifying hazards in proximity to the installation and that the radar is continuously monitored.

#### Communication system

**129 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a communication system that has built-in redundancy and is capable of communicating continuously, including in an emergency, with

- (a)** external emergency response teams;
- (b)** all persons, individually or collectively, at an operations site;
- (c)** all persons who are in transit to or from an operations site;
- (d)** all support craft;
- (e)** all onshore support centres;
- (f)** nearby vessels and aircraft; and
- (g)** nearby installations.

#### Radiocommunication system

**(2)** An operator must ensure that an installation other than an unattended installation is equipped with a radiocommunication system in respect of which the following requirements are met:

- (a)** the system must comply with Part 2 of the *Navigation Safety Regulations, 2020* as if the installation were a Canadian vessel to which those Regulations apply;

d'exploitation prévisibles, notamment, s'agissant d'une plate-forme flottante, les angles d'inclinaison statiques et dynamiques visés au paragraphe 136(7).

#### Alerte

**(5)** L'exploitant veille, en cas de défaillance de la source d'alimentation électrique principale, à ce que les centres de commande soient alertés à l'aide d'un signal sonore et visuel du fait que l'installation est alimentée au moyen de la source d'alimentation électrique de secours.

#### Feux et appareils de signalisation sonore

**127** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie des feux et des appareils de signalisation sonore qui sont exigés par le *Règlement sur les abordages*, comme si elle était un bâtiment canadien visé par ce règlement; toutefois, si les exigences de hauteur ou de distance prévues à ce règlement ne peuvent être respectées, les feux et les appareils sont installés de manière à maximiser leurs capacités d'alertes visuelles et sonores pour éviter les abordages.

#### Radars

**128** L'exploitant veille à ce que toute installation, sauf l'installation non fréquentée, soit équipée de radars qui permettent de détecter les dangers à proximité et qui sont surveillés de façon continue.

#### Système de communication

**129 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée d'un système de communication qui est pourvu d'une redondance intégrée et qui permet de communiquer de façon continue, notamment en cas d'urgence, avec :

- a)** les équipes d'intervention d'urgence externes;
- b)** les personnes se trouvant à l'emplacement des opérations, ensemble ou individuellement;
- c)** toute personne qui se rend à l'emplacement des opérations ou en revient;
- d)** tous les véhicules de service;
- e)** tous les centres de soutien à terre;
- f)** tout navire et aéronef à proximité;
- g)** toute installation à proximité.

#### Systèmes de radiocommunication

**(2)** L'exploitant veille à ce que chaque installation, autre qu'une installation non fréquentée, soit dotée d'un système de radiocommunication à l'égard duquel les exigences suivantes sont remplies :

- a)** le système est conforme à la partie 2 du *Règlement de 2020 sur la sécurité de la navigation*, comme si l'installation était un bâtiment canadien visé par ce règlement;

**(b)** a technical acceptance certificate must have been issued in respect of the system under the *Radiocommunication Act*; and

**(c)** a continuous listening watch and radio log must be maintained.

#### **Radiocommunication system — unattended installation**

**(3)** An operator must ensure that any radiocommunication system on an unattended installation meets the requirements referred to in paragraphs (2)(a) and (b).

#### **General alarm system**

**130 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a general alarm system that is capable of alerting persons on the installation of any hazards to safety or the environment other than fire or gas.

#### **Additional requirements**

**(2)** The operator must ensure that the general alarm system is

**(a)** operational at all times other than when the system is being inspected, maintained or repaired;

**(b)** flagged as being subject to inspection, maintenance or repair, as required; and

**(c)** designed to prevent tampering.

#### **Alternative means of alert**

**(3)** If a general alarm system is being inspected, maintained or repaired, the operator must ensure that there is an alternative means of alerting persons of the hazards referred to in subsection (1).

#### **Gas release system**

**131 (1)** An operator must ensure that an installation that includes process tanks, process vessels and piping is equipped with a gas release system that has a flaring system, a pressure relief system, a depressurizing system or a cold vent system.

#### **Risk assessment — design**

**(2)** The operator must ensure that the design of the gas release system is based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

#### **Design**

**(3)** The operator must ensure that the gas release system is designed to

**(a)** release gas and combustible liquid from an installation in a controlled manner without creating a hazard to safety;

**b)** un certificat d'approbation technique visant le système a été délivré en vertu de la *Loi sur la radiocommunication*;

**c)** une veille à l'écoute permanente est assurée et un livret de radio est tenu.

#### **Systèmes de communication radio — installation non fréquentée**

**(3)** L'exploitant veille à ce que tout système de radiocommunication dans une installation non fréquentée réponde aux exigences visées aux alinéas (2)a) et b).

#### **Système d'alarme général**

**130 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système d'alarme général en mesure d'alerter toutes les personnes qui s'y trouvent de tout danger pour la sécurité ou pour l'environnement, autre qu'un incendie ou une émanation de gaz.

#### **Exigences additionnelles**

**(2)** Il veille à ce que le système d'alarme général soit :

**a)** en état de fonctionnement, sauf durant une inspection ou des travaux d'entretien ou de réparation;

**b)** désigné comme devant être inspecté, entretenu ou réparé, selon qu'il en est requis;

**c)** conçu de manière à en prévenir l'altération.

#### **Autres moyens d'alerte**

**(3)** Lorsque le système d'alarme général est inspecté, entretenu ou réparé, l'exploitant veille à ce que d'autres moyens soient disponibles afin d'alerter les personnes des dangers visés au paragraphe (1).

#### **Système de décharge de gaz**

**131 (1)** L'exploitant veille à ce que toute installation qui comporte des citernes de traitement, des cuves de traitement et de la tuyauterie soit munie de systèmes de décharge de gaz comprenant un système de brûlage à la torche, un système de décharge de pression, un système de décompression ou un système de ventilation à froid.

#### **Évaluations des risques — conception**

**(2)** Il veille à ce que la conception du système de décharge de gaz soit fondée sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

#### **Conception**

**(3)** Il veille à ce que le système de décharge de gaz soit conçu pour :

**a)** effectuer une décharge maîtrisée des gaz et des combustibles liquides de l'installation de manière à ne présenter aucun danger pour la sécurité;

**(b)** reduce pressure in the entire process system as quickly as possible while ensuring a safe and controlled release of pressure;

**(c)** minimize the effect on the environment;

**(d)** be activated from the main control centre and from control stations that meet the requirements set out in subsection (5); and

**(e)** ensure that oxygen cannot enter the system during normal operations.

#### **Location – system**

**(4)** The operator must ensure that the gas release system is designed and located taking into account factors, including physical and environmental conditions, that affect the safe and normal flaring or emergency release of combustible liquid, gases or vapours so that when the system is in operation it does not damage the installation — or any other installation, vessel or support craft in proximity to it — or injure any person.

#### **Control stations**

**(5)** The operator must ensure that the control stations from which the gas release system is activated are located and spaced so that they remain protected and accessible for safe operation of the system.

#### **Flaring systems**

**(6)** The operator must, in respect of any flaring system, ensure that

**(a)** if an unlit release of gas could produce toxic gas concentrations or gas concentrations of more than 50% of the lower explosive limit of the released gas,

**(i)** the system has an automatic igniter system that has redundancy in its ignition capabilities, and

**(ii)** in the case of an open flare system, the system and any associated equipment are designed to ensure a continuous flame; and

**(b)** the system and any associated equipment are designed to

**(i)** withstand the radiated heat at the maximum flaring rate,

**(ii)** prevent flashback, and

**(iii)** withstand all loads to which they may be subjected.

**b)** réduire, le plus rapidement possible, la pression de tout le système de traitement tout en assurant une décharge sécuritaire et maîtrisée de la pression;

**c)** réduire au minimum l'effet sur l'environnement;

**d)** être activé depuis le centre de commande principal et depuis les postes de commande qui sont conformes aux exigences prévues au paragraphe (5);

**e)** que l'oxygène ne puisse y pénétrer durant les opérations courantes.

#### **Emplacement du système**

**(4)** Il veille à ce que le système de décharge de gaz soit conçu et situé compte tenu de tout facteur, notamment les conditions physiques et environnementales, qui influe sur le brûlage sécuritaire et normal ou sur la décharge d'urgence des liquides combustibles, des gaz ou des vapeurs de sorte que, lorsqu'il fonctionne, le système n'endommage pas l'installation ou toute autre installation, tout navire ou véhicule de service à proximité ni ne cause de blessures.

#### **Postes de commande**

**(5)** Il veille à ce que les postes de commande depuis lesquels sera activé le système de décharge de gaz soient situés et espacés de sorte qu'ils demeurent protégés et accessibles pour que la sécurité du fonctionnement de ce système en soit assurée.

#### **Systèmes de brûlage à la torche**

**(6)** Il veille à l'égard de tout système de brûlage à la torche :

**a)** si l'évacuation de gaz non brûlé risque d'entraîner une concentration de gaz toxique ou supérieure à la moitié de la limite inférieure d'explosivité du gaz évacué :

**(i)** à ce que le système soit pourvu d'un système d'allumage automatique doté de redondances de ses capacités d'allumage,

**(ii)** dans le cas d'un système de brûlage à la torche ouvert, à ce que celui-ci ainsi que ses équipements connexes soient conçus de manière à assurer une flamme continue;

**b)** à ce que le système et ses équipements connexes soient conçus de manière :

**(i)** à résister à la chaleur émise au débit maximal de brûlage à la torche,

**(ii)** à prévenir tout retour de flamme,

**(iii)** à résister à toutes les charges auxquelles ils peuvent être soumis.

**Risk minimization – vents**

**(7)** The operator must ensure that any vent that is used to release gas into the atmosphere without combustion is designed and located in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(A) and subparagraph 10(2)(b)(vi) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

**Liquid removal**

**(8)** The operator must ensure that any liquid, other than water, that cannot be safely and reliably burned at the flare tip of a gas release system is removed from the gas before it enters the flare.

**Fire and gas detection system**

**132 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a fire and gas detection system.

**Requirements**

**(2)** The operator must ensure that the fire and gas detection system

**(a)** provides continuous, reliable and automatic monitoring functions to allow persons to be alerted to the presence and location of fire and hazardous gas, as well as the concentration and composition of that gas;

**(b)** as far as is practicable, is functionally and physically independent of other essential systems or, if that is not practicable, is arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems;

**(c)** includes an alarm system with audible and visual alarms that are distinct from other types of alarms, that can be heard or seen at the main control centre and in other areas where persons are normally present, that are, on detection of fire or gas hazards, automatically activated and that can also be manually activated; and

**(d)** allows control measures, including those that are designed to be initiated automatically, to be initiated manually to prevent abnormal conditions from escalating and causing major accidental events.

**Risk assessment – design**

**(3)** The operator must ensure that the design of the fire and gas detection system is based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Événement – réduction des risques**

**(7)** Il veille à ce que tout événement servant à évacuer du gaz dans l'atmosphère sans combustion soit conçu et situé conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b(vi)(A) et au sous-alinéa 10(2)b(vi) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

**Extraction de tout liquide**

**(8)** Il veille à ce que tout liquide, sauf l'eau, qui ne peut être brûlé de façon fiable et en toute sécurité au bec de la torche d'un système de décharge de gaz soit extrait du gaz avant d'atteindre la torche.

**Système de détection d'incendie et de gaz**

**132 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système de détection d'incendie et de gaz.

**Exigences**

**(2)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz :

**a)** procure des fonctions de surveillance continues, fiables et automatiques afin que les personnes soient alertées de la présence et de l'emplacement de l'incendie et des gaz dangereux ainsi que de la composition et de la concentration de ces gaz;

**b)** soit, dans la mesure du possible, indépendant des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si son indépendance ne peut être assurée, disposé de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effet néfaste de ces systèmes;

**c)** soit doté d'un système d'alarme qui comprend des alarmes sonores et visuelles, distinctes des autres types d'alarme, dont les signaux sont perceptibles dans le centre de commande principal et dans les autres aires où se trouvent normalement des personnes et qui, dès la détection de dangers associés aux incendies ou aux gaz, s'activent automatiquement et peuvent également être activées manuellement;

**d)** permette que des mesures de contrôle, notamment les mesures conçues pour être lancées automatiquement, soient lancées manuellement afin d'éviter que des conditions anormales s'aggravent et entraînent des événements accidentels majeurs.

**Évaluations des risques – conception**

**(3)** L'exploitant veille à ce que la conception du système de détection d'incendie et de gaz soit fondée sur les résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Design**

**(4)** The operator must ensure that the fire and gas detection system is designed

- (a)** to detect the types of fire and hazardous gas releases identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1);
- (b)** to detect hazardous gas and smoke in the air intakes of any mechanically ventilated non-hazardous areas; and
- (c)** such that the means to manually initiate fire and gas alarms are available at or near the office of the installation manager, at the main control centre, at every control station and at any other locations identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Requirements**

**(5)** The operator must ensure that the fire and gas detection system meets the following requirements:

- (a)** its detection components must
  - (i)** be capable of detecting the types of fire and hazardous gas releases identified in the risk assessment conducted under subsection 107(1) in the areas in which they are located,
  - (ii)** ensure reliable and early detection, taking into account their response characteristics, redundancy and performance under foreseeable conditions in which detection may be required,
  - (iii)** be rated and maintained for use in the areas in which they are located, as those areas are classified in accordance with the classification system referred to in subsection 113(2), and
  - (iv)** include failure and malfunction indicators;
- (b)** the system and its components must be protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions;
- (c)** the system must allow for all necessary information to be continuously provided to the main control centre and other strategic locations to permit the management of emergency situations; and
- (d)** the system must be capable of being reset only if the cause of its activation has been resolved.

**Conception**

**(4)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz soit conçu :

- a)** pour permettre de détecter les types d'incendies et d'émanations de gaz dangereux relevés dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1);
- b)** pour permettre de détecter les gaz dangereux et la fumée dans les entrées d'air des aires non dangereuses à ventilation mécanique;
- c)** de sorte que soit assurée la disponibilité de moyens servant à déclencher manuellement une alarme d'incendie et de gaz et se trouvant au bureau du chargé de projet de l'installation, ou à proximité, au centre de commande principal, à chaque poste de commande et aux autres endroits précisés dans l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Exigences**

**(5)** Il veille à ce que le système de détection d'incendie et de gaz réponde aux exigences suivantes :

- a)** ses composants servant à la détection :
  - (i)** assurent la détection des types d'incendies et d'émanations de gaz dangereux relevés dans le cadre de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) dans les aires où ils sont situés,
  - (ii)** assurent une détection fiable et précoce, compte tenu de leurs caractéristiques de réponse, de leur redondance et de leur rendement dans les conditions prévisibles dans lesquelles cette détection peut être nécessaire,
  - (iii)** sont classés et entretenus pour usage dans les aires où ils sont situés, selon la classification de celles-ci faite conformément au système de classification visé au paragraphe 113(2),
  - (iv)** comprennent des indicateurs de défaillance et de défectuosité;
- b)** le système et ses composants sont protégés contre les dommages mécaniques ou les dommages causés par un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles ils pourraient être exposés, de sorte qu'ils puissent remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles;
- c)** le système permet que les renseignements nécessaires soient fournis de façon continue au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques aux fins de gestion des situations d'urgence;

### Testing and maintenance

**(6)** The operator must ensure, in relation to the testing and maintenance of the fire and gas detection system, that the following requirements are met:

- (a)** the system must be capable of being overridden for the purposes of testing and maintenance activities;
- (b)** override commands and functions must be applied for the shortest amount of time possible and with as few as possible being applied simultaneously; and
- (c)** the testing and maintenance activities must not impair the system beyond what is necessary to undertake those activities and must not impede its functioning.

### Work permit

**(7)** A work permit is required for the testing and maintenance of the fire and gas detection system.

### Management of override effects

**(8)** The work permit must set out measures to be taken to manage the effects of overriding the fire and gas detection system.

### Leak repair

**(9)** The operator must ensure that any leak of gas that is detected by the fire and gas detection system or by means of an auditory, olfactory or visual method — including the observation of the dripping of hydrocarbon liquids from an equipment component — is repaired

- (a)** immediately, if the repair is necessary for the purposes of safety or the conservation of petroleum resources; or
- (b)** as soon as the circumstances permit, in any other case.

### Emergency shutdown system

**133 (1)** An operator must ensure that an installation has an emergency shutdown system that is capable of

- (a)** shutting down all potential ignition sources and potential sources of flammable liquids or gases, including by isolating those sources;
- (b)** depressurizing all potential sources of flammable liquids or gases other than reservoirs;

**d)** le système ne peut être réinitialisé que lorsque la cause de son activation a été réglée.

### Mise à l'essai et entretien

**(6)** L'exploitant veille, à l'égard de la mise à l'essai et de l'entretien du système de détection d'incendie et de gaz, à ce que les exigences suivantes soient remplies :

- a)** le système peut être neutralisé aux fins de mise à l'essai et d'entretien;
- b)** le système ne peut être neutralisé que pendant la période la plus courte possible, le nombre d'utilisations simultanées des fonctions de neutralisations devant être gardé au minimum;
- c)** les activités de mise à l'essai et d'entretien ne nuisent pas au système au-delà de ce qui est nécessaire pour mener ces activités tout en assurant son fonctionnement.

### Permis de travail

**(7)** La mise à l'essai et l'entretien du système de détection d'incendie et de gaz sont subordonnés à l'obtention d'un permis de travail.

### Gestion des effets de la neutralisation

**(8)** Le permis de travail prévoit les mesures à prendre pour la gestion des effets de la neutralisation du système de détection d'incendie et de gaz.

### Colmatage des fuites

**(9)** L'exploitant veille à ce que toute fuite de gaz détectée par le système de détection d'incendie et de gaz ou au moyen de méthodes auditives, olfactives ou visuelles — notamment l'observation de l'égouttement d'hydrocarbures liquides du composant d'équipement — qu'il est nécessaire de colmater le soit :

- a)** sans délai, si le colmatage est nécessaire pour des raisons de sécurité ou de rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures;
- b)** dès que les circonstances le permettent, dans tout autre cas.

### Système d'arrêt d'urgence

**133 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie d'un système d'arrêt d'urgence qui permet :

- a)** éliminer toutes les sources potentielles d'inflammation et les sources potentielles de liquides ou de gaz inflammables, notamment en les isolant;
- b)** assurer la décompression des sources potentielles de liquides ou de gaz inflammables, autres que les réservoirs;

**(c)** preventing abnormal conditions from escalating and causing major accidental events; and

**(d)** limiting the extent and duration of any major accidental event.

### **Studies and assessments – design**

**(2)** The operator must ensure that the design of the emergency shutdown system is based on studies, analyses and assessments that identify potential hazards and must assess the risks associated with those hazards, including the risk assessment conducted under subsection 107(1) and the risk and reliability analysis referred to in section 108.

### **Design**

**(3)** The operator must ensure that the emergency shutdown system is designed to

**(a)** allow for automated and manual activation to ensure effective shutdown;

**(b)** allow for the shutdown of any system or equipment to bring it to a safe state, unless the system or equipment has been rated to remain operational in the area in which it is located, as that area is classified in accordance with the classification system referred to in subsection 113(2);

**(c)** allow for the selective shutdown of ventilation systems, other than fans that are necessary for supplying combustion air to engines that are required to operate during emergency situations unless gas has been detected in the intake to those engines;

**(d)** allow for the isolation of petroleum and flammable fluid inventories, including reservoirs, wells, production systems and pipelines, from ignition sources;

**(e)** take into account the size and segregation of petroleum and flammable fluid inventories to limit the quantity of substances released on loss of containment;

**(f)** allow for the depressurization and the disposal of hydrocarbon inventories in a safe manner and to a safe location without cold venting;

**(g)** allow for the closure of the installation's subsea and subsurface safety valves and of pipeline safety valves;

**(h)** take into account, in relation to all essential systems, the necessary timelines to support the safe escape, refuge and evacuation of persons and to maintain the integrity of the installation; and

**(i)** take into account the activation of the fixed fire suppression systems required under paragraph 134(4)(a).

**(c)** d'éviter que des conditions anormales s'aggravent et causent des événements accidentels majeurs;

**(d)** de limiter l'étendue et la durée de tout événement accidentel majeur.

### **Études et évaluations – conception**

**(2)** L'exploitant veille à ce que la conception du système d'arrêt d'urgence soit fondée sur les études, les analyses et les évaluations relevant les dangers potentiels et évaluant les risques connexes à ces dangers, notamment l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1) et l'évaluation du risque et de la fiabilité visée à l'article 108.

### **Conception**

**(3)** Il veille à ce que le système d'arrêt d'urgence soit conçu pour :

**a)** permettre l'activation automatisée et manuelle pour un arrêt efficace;

**b)** permettre l'arrêt de tous les systèmes et équipements afin de les amener à un état sécuritaire, à moins que ceux-ci n'aient été classés comme devant demeurer fonctionnels dans les aires où ils sont situés, selon la classification de celles-ci faite conformément au système de classification visé au paragraphe 113(2);

**c)** permettre l'arrêt sélectif des systèmes de ventilation, à l'exception des ventilateurs nécessaires pour alimenter en air de combustion les moteurs qui doivent fonctionner en cas d'urgence tant qu'aucun gaz n'est détecté dans les conduites d'entrée de ces moteurs;

**d)** permettre l'isolement des stocks d'hydrocarbures et de fluides inflammables — notamment les réservoirs, les puits, les systèmes de production et les pipelines qui les contiennent — des sources d'inflammation;

**e)** tenir compte du volume et de la séparation des stocks d'hydrocarbures et des fluides inflammables afin de limiter la quantité de substances libérées en cas de défaillance du confinement;

**f)** permettre la décompression et l'élimination des stocks d'hydrocarbures en toute sécurité et dans un lieu sécuritaire, sans évacuation à froid;

**g)** permettre la fermeture des soupapes de sécurité sous-marines et souterraines de l'installation ainsi que des soupapes de sécurité du pipeline;

**h)** tenir compte, à l'égard des systèmes essentiels, du temps nécessaire pour favoriser la fuite des personnes, leur évacuation et leur accès aux refuges en toute sécurité et pour maintenir l'intégrité de l'installation;

**i)** tenir compte de l'activation des systèmes fixes d'extinction des incendies exigés par l'alinéa 134(4)a).

### Shutdown logic

**(4)** The operator must ensure that the logic for the emergency shutdown system includes a hierarchy of shutdown levels, action sequences and timelines that are appropriate for the degree of risk posed by the hazards identified in the studies, analyses and assessments referred to in subsection (2).

### Additional requirements

**(5)** The operator must ensure, in relation to the emergency shutdown system, that

**(a)** the system is reliable and, as far as is practicable, it is functionally and physically independent of other essential systems or, if that is not practicable, it is arranged so as not to adversely affect or be adversely affected by the operation of those systems;

**(b)** the system includes an alarm system, with audible and visual alarms that are distinct from other types of alarms, that will automatically activate in the main control centre and at other strategic locations so that all affected persons, having regard to the hierarchy of shutdown levels referred to in subsection (4), are alerted to the emergency shutdown;

**(c)** there is continuous monitoring from the main control centre of the system's status, including, if the system or part of the system is overridden, the extent and duration of the override;

**(d)** the system and its components are protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions;

**(e)** the system allows for all information that is necessary to permit the management of emergency situations to be continuously provided to the main control centre and other strategic locations, including information regarding

**(i)** the shutdown level and the source of activation of the system,

**(ii)** any shutdown effects that failed to execute on activation of the system, and

**(iii)** the status, including failure, of the system's components;

**(f)** the system is capable of being activated from multiple manual activation points that are

**(i)** clearly marked,

**(ii)** protected against unintentional activation, and

### Logique — arrêt d'urgence

**(4)** L'exploitant veille à ce que la logique du système d'arrêt d'urgence soit fondée notamment sur une hiérarchie des niveaux d'arrêt, des séquences d'actions et des échéances qui sont adaptés au niveau de risque posé par les dangers relevés dans les études, les analyses et les évaluations visées au paragraphe (2).

### Exigences additionnelles

**(5)** L'exploitant veille, à l'égard du système d'arrêt d'urgence, à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** le système est fiable et, dans la mesure du possible, indépendant des autres systèmes essentiels sur les plans fonctionnel et physique ou, si son indépendance ne peut être assurée, disposé de manière à ne pas nuire au fonctionnement de ces systèmes ou à ne pas subir d'effet néfaste de ces systèmes;

**b)** il est doté d'un système d'alarme qui comprend des alarmes sonores et visuelles, distinctes des autres types d'alarmes, qui s'activent automatiquement dans le centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques afin que soient prévenues de l'arrêt d'urgence toutes les personnes qui, eu égard à la hiérarchie des niveaux d'arrêt visée au paragraphe (4), sont concernées;

**c)** son état — notamment, s'il est neutralisé en totalité ou en partie, l'étendue et la durée de la neutralisation — est surveillé de façon continue depuis le centre de commande principal;

**d)** il est protégé, ainsi que ses composants, contre les dommages mécaniques ou causés par un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles il pourrait être exposé, de manière à ce qu'il puisse remplir ses fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles;

**e)** il permet que les renseignements nécessaires à la gestion des situations d'urgence, notamment les renseignements concernant les sujets ci-après, soient fournis de façon continue au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques :

**(i)** le niveau d'arrêt et la source de l'activation du système,

**(ii)** les actions d'arrêt qui n'ont pas été exécutées à l'activation du système,

**(iii)** l'état des composants du système, notamment toute défaillance de ceux-ci;

**f)** il peut être activé depuis plusieurs points d'activation manuelle qui sont :

**(i)** clairement indiqués,



**(iii)** located at

**(A)** in the case of manual activation points for the highest level of shutdown, the main control centre and other strategic locations, including aircraft landing areas and other embarkation stations, and

**(B)** in the case of all other manual activation points, strategic positions, at least one of which must not be in a hazardous area;

**(g)** the activation of the system from a manual activation point triggers the general alarm system referred to in section 130;

**(h)** if any part of the system is operated using a hydraulic or pneumatic accumulator,

**(i)** the accumulator

**(A)** is located as close as is practicable to the part that it is intended to operate, except if that part is part of a subsea production system, and

**(B)** has the capacity for a sufficient number of activations to ensure that shutdown can be achieved, and

**(ii)** the shutdown valves revert to a fail-safe mode in the event of a failure of the accumulator;

**(i)** the system is capable of testing both its input and output signal devices and its internal functions to ensure its functioning;

**(j)** in the event of a failure of the main electrical power supply referred to in subsection 122(4), the system has the capacity to function continuously until the main electrical power supply is restored or all shutdown operations have been concluded;

**(k)** in the event that an impairment of the system or any of its components increases the risk to safety or the environment, any other systems that support the emergency shutdown system reverts to a fail-safe mode;

**(l)** if two or more installations are connected or if there is temporary equipment that has an emergency shutdown system on an installation,

**(i)** the emergency shutdown systems of the connected installations are linked so that emergency shutdown signals are transmitted between those systems,

**(ii)** the emergency shutdown systems of the temporary equipment are linked to the installation's emergency shutdown system so that emergency shutdown signals are transmitted between those systems, and

**(ii)** protégés contre l'activation non intentionnelle,

**(iii)** situés :

**(A)** dans le cas des points d'activation manuelle des arrêts du plus haut niveau, au centre de commande principal et à d'autres endroits stratégiques, notamment l'aire d'atterrissage pour aéronefs et les autres aires d'embarquement,

**(B)** dans tout autre cas, à des endroits stratégiques, dont au moins un est situé à l'extérieur des aires dangereuses;

**g)** son activation depuis un point d'activation manuelle déclenche le système d'alarme général visé à l'article 130;

**h)** si un accumulateur hydraulique ou pneumatique est utilisé pour faire fonctionner toute partie du système :

**(i)** l'accumulateur :

**(A)** est situé aussi près que possible de la partie qu'il est destiné à faire fonctionner, sauf si celle-ci fait partie d'un système de production sous-marin,

**(B)** a la capacité nécessaire pour qu'un nombre suffisant d'activations assure l'arrêt du système,

**(ii)** les soupapes d'arrêt reviennent à un mode de sécurité intégrée, en cas de défaillance de l'accumulateur;

**i)** le système permet la mise à l'essai de ses dispositifs d'entrée et de sortie des signaux ainsi que de ses fonctions internes afin que son fonctionnement soit assuré;

**j)** en cas de défaillance de la source d'alimentation électrique principale visée au paragraphe 122(4), le système est à même de fonctionner de façon ininterrompue jusqu'à ce que la défaillance soit réglée ou jusqu'à la fin de toutes les activités d'arrêt;

**k)** si le système ou l'un de ses composants présente une dégradation causant une augmentation des risques pour la sécurité ou pour l'environnement, tout autre système qui le soutient revient à un mode de sécurité intégrée;

**l)** dans le cas où des installations sont rattachées ou si des équipements temporaires se trouvent dans une installation et sont munis de systèmes d'arrêts d'urgence :

**(i)** les systèmes d'arrêt d'urgence des installations rattachées sont reliés de sorte que les signaux d'arrêt d'urgence soient transmis entre ces systèmes,

**(ii)** les systèmes d'arrêt d'urgence des équipements temporaires sont reliés au système d'arrêt d'urgence

**(iii)** the logic for the emergency shutdown system of each of the connected installations and of the temporary equipment is re-evaluated and modified, if necessary, to take into account the fact that the emergency shutdown systems are linked, with the logic of the installation's emergency shutdown system being given priority over that of any temporary equipment;

**(m)** the system is capable of being overridden or reset only if the cause of its activation has been resolved and there has been local confirmation that the equipment that gave rise to the system shutdown can be safely used; and

**(n)** override commands and functions are not capable of being unintentionally activated.

### Testing and maintenance

**(6)** If the emergency shutdown system is capable of being overridden for the purposes of testing and maintenance activities, the operator must ensure that the following requirements are met:

**(a)** override commands and functions must be applied for the shortest amount of time possible and with as few as possible being applied simultaneously; and

**(b)** the testing and maintenance activities must not impair the system beyond what is necessary to undertake those activities and must not impede the system's functioning.

### Work permit

**(7)** A work permit is required for the testing and maintenance of the emergency shutdown system.

### Management of override effects

**(8)** The work permit must set out the measures to be taken to manage the effects of overriding the emergency shutdown system.

### Closure — subsurface safety valve

**(9)** In the case of a production installation, the operator must ensure that, if the emergency shutdown system is activated, any subsurface safety valve closes not later than two minutes after the tree safety valve has closed unless a longer delay is justified by the mechanical or production characteristics of the well.

de l'installation de sorte que les signaux d'arrêt d'urgence soient transmis entre tous ces systèmes,

**(iii)** la logique du système d'arrêt d'urgence pour chacune des installations rattachées et pour les équipements temporaires est réévaluée et, au besoin, modifiée pour tenir compte du fait que les systèmes d'arrêt d'urgence sont reliés, la logique du système d'arrêt d'urgence pour l'installation devant prévaloir sur celle des systèmes d'arrêt d'urgence pour les équipements temporaires;

**m)** le système ne peut être neutralisé ni réinitialisé lorsque la cause de son activation a été réglée après confirmation sur place que l'équipement ayant donné lieu à l'arrêt du système peut être utilisé en toute sécurité;

**n)** les commandes et les fonctions de neutralisation ne peuvent être déclenchées de façon non intentionnelle.

### Mise à l'essai et entretien

**(6)** Si le système d'arrêt d'urgence peut être neutralisé aux fins de mise à l'essai et d'entretien, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

**a)** le système ne peut être neutralisé que pendant la période la plus courte possible, le nombre d'utilisations simultanées des fonctions de neutralisations devant être gardé au minimum;

**b)** les activités d'entretien et de mise à l'essai ne nuisent pas au système au-delà de ce qui est nécessaire pour mener ces activités tout en assurant son fonctionnement.

### Permis de travail

**(7)** La mise à l'essai et l'entretien du système d'arrêt d'urgence sont subordonnés à l'obtention d'un permis de travail.

### Gestion des effets de la neutralisation

**(8)** Le permis de travail prévoit les mesures à prendre pour la gestion des effets de la neutralisation du système d'arrêt d'urgence.

### Fermeture — soupape de sécurité souterraine

**(9)** S'agissant d'un ouvrage de production, l'exploitant veille à ce que, lorsque le système d'arrêt d'urgence est activé, chaque soupape de sécurité souterraine se ferme au plus tard deux minutes après la fermeture de la soupape de sûreté de l'arbre, à moins que les caractéristiques mécaniques ou de production du puits ne justifient un délai plus long.

### **Fire protection systems and equipment**

**134 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with fire protection systems and equipment to control and extinguish fires.

#### **Safety plan**

**(2)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment are designed, selected, operated, inspected, tested and maintained in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(B) that are described in the operator's safety plan.

#### **Design and selection**

**(3)** The design and selection of fire protection systems and equipment, including suppression agents, must take into account their intended use and the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

#### **Further requirements**

**(4)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment include

- (a)** automated fixed fire suppression systems that are capable of being manually activated from outside the space that is being protected;
- (b)** fixed monitors, deluge systems and foam systems;
- (c)** manual firefighting systems and equipment; and
- (d)** any redundancies that are necessary to ensure that the systems function in the case of a failure of one of their components.

#### **Protection from damage**

**(5)** The operator must ensure that the fire protection systems and equipment are protected from mechanical damage and damage caused by fire, explosion and physical and environmental conditions to which they may be exposed so that they remain capable of fulfilling their intended functions under all foreseeable operating conditions.

#### **Fixed fire suppression system**

**(6)** The operator must ensure that an automated fixed fire suppression system is installed in every accommodations area and hazardous area and in any other area that requires such a system based on the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

### **Systèmes et équipements de protection contre les incendies**

**134 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit munie de systèmes et d'équipements de protection permettant la maîtrise et l'extinction des incendies.

#### **Plan de sécurité**

**(2)** Il veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies soient conçus, sélectionnés, utilisés, inspectés, mis à l'essai et entretenus conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b(vi)(B) et décrites dans le plan de sécurité.

#### **Conception et sélection**

**(3)** La conception et la sélection des systèmes et des équipements de protection contre les incendies, notamment les agents d'extinction, tiennent compte de leur utilisation prévue et des résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

#### **Exigences additionnelles**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies comprennent :

- a)** des systèmes fixes et automatiques d'extinction des incendies qui peuvent être activés manuellement depuis l'extérieur de l'espace protégé;
- b)** des moniteurs fixes, des extincteurs à jets multiples et des extincteurs à mousse;
- c)** des systèmes et des équipements manuels de lutte contre les incendies;
- d)** la redondance nécessaire pour assurer le fonctionnement des systèmes en cas de défaillance d'un de leurs composants.

#### **Protection contre les dommages**

**(5)** Il veille à ce que les systèmes et équipements de protection contre les incendies soient protégés contre les dommages mécaniques ou les dommages causés par un incendie, par une explosion ou par les conditions physiques et environnementales auxquelles ils pourraient être exposés, de sorte qu'ils puissent remplir leurs fonctions prévues dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles.

#### **Système d'extinction fixe**

**(6)** Il veille à ce qu'un système fixe et automatique d'extinction des incendies soit installé dans toutes les aires d'habitation et aires dangereuses de l'installation ainsi que dans toutes les autres aires qui doivent en être munies eu égard aux résultats de l'évaluation des risques prévue au paragraphe 107(1).

**Fire pumps**

**(7)** The operator must ensure that at least two dedicated, segregated and independently driven fire pumps supply a dedicated firewater ring main and that each of those fire pumps is

- (a)** equipped with at least two independent starting devices; and
- (b)** designed to allow for both local and remote control.

**Location**

**(8)** The operator must ensure that the fire pumps are located as far as possible from equipment used for storing and processing petroleum, taking into account the results of the risk assessment conducted under subsection 107(1).

**Supply of firewater**

**(9)** The operator must ensure that the fire pumps and piping and their valves are capable of providing a sufficient supply of firewater to any area on the installation, including if a segment of the firewater ring main is damaged.

**Firewater system**

**(10)** The operator must ensure that the firewater system is capable of operating continuously for a minimum of 18 hours.

**Fire hydrants and hose reels**

**(11)** The operator must ensure that the number and location of fire hydrants and fire hose reels are such that at least two jets of water, not emanating from the same location, can reach any part of the installation where a fire may occur.

**Portable fire-extinguishing equipment**

**(12)** In areas where it is not practical to use fire hydrants and fire hose reels, the operator must ensure that portable fire-extinguishing equipment is readily available and accessible.

**Alarms at main control centre**

**(13)** The operator must ensure that audible and visual alarms will activate at the main control centre on the initiation of any of the automated fixed fire suppression systems or on the loss of any firewater pressure.

**Additional alarms**

**(14)** If the automated fixed fire suppression system creates a hazard to persons, the operator must ensure that audible and visual alarms automatically activate inside and outside the space that is being protected.

**Pompes à incendie**

**(7)** Il veille à ce qu'au moins deux pompes à incendie réservées, séparées et actionnées de façon indépendante alimentent une conduite annulaire d'eau d'extinction réservée et que chacune de ces pompes soit :

- a)** munie d'au moins deux dispositifs de démarrage indépendants;
- b)** conçue de sorte qu'elle puisse être commandée à distance et sur place.

**Emplacement**

**(8)** Il veille à ce que les pompes à incendie soient situées le plus loin possible de l'équipement utilisé pour entreposer et transformer les hydrocarbures, compte tenu des résultats de l'évaluation des risques visée au paragraphe 107(1).

**Alimentation en eau d'extinction**

**(9)** Il veille à ce que les pompes à incendie, les conduites et leurs soupapes fournissent une alimentation en eau d'extinction suffisante à toute partie de l'installation, notamment en cas de dommages causés à un segment de la conduite annulaire d'eau d'extinction.

**Système d'eau d'extinction**

**(10)** Il veille à ce que le système d'eau d'extinction soit en mesure de fonctionner sans interruption pendant au moins dix-huit heures.

**Bouches d'incendie et dévidoirs**

**(11)** Il veille à ce que le nombre et l'emplacement des bouches d'incendie et des dévidoirs pour tuyaux à incendie soient tels qu'au moins deux jets d'eau provenant de deux emplacements puissent atteindre toute partie de l'installation où un incendie peut se déclarer.

**Équipement portatif d'extinction des incendies**

**(12)** Il veille à ce que l'équipement portatif d'extinction des incendies soit disponible et facilement accessible dans les aires où il n'est pas pratique d'utiliser des bornes d'incendie ou des dévidoirs pour tuyaux à incendie.

**Alarmes au centre de commande principal**

**(13)** Il veille à ce que les alarmes sonores et visuelles soient activées au centre de commande principal dès le déclenchement d'un des systèmes fixes et automatiques d'extinction des incendies ou dès que survient une perte de pression de l'eau d'extinction.

**Alarmes additionnelles**

**(14)** Si le système fixe et automatique d'extinction des incendies constitue un danger pour les personnes, l'exploitant veille à ce que les alarmes sonores et visuelles soient activées automatiquement à l'intérieur et à l'extérieur de l'espace protégé.

**Unattended installations**

**(15)** Paragraphs (4)(a) and (b) and subsections (6) to (11) do not apply in respect of unattended installations.

**Boilers and pressure systems**

**135 (1)** An operator must ensure that boilers and pressure systems are designed in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(C) that are described in the operator's safety plan.

**Design requirements**

**(2)** The boilers and pressure systems must be designed to

- (a)** prevent the occurrence of an abnormal condition that could cause an undesirable event;
- (b)** prevent an undesirable event from causing a release of liquids, gases or vapours;
- (c)** prevent the ignition of any flammable liquids, gases or vapours that are released;
- (d)** safely disperse or dispose of any liquids, gases or vapours that are released;
- (e)** prevent the formation of explosive mixtures;
- (f)** limit persons' exposure to fire hazards;
- (g)** monitor safe limits of pressure, temperature and fluid levels and reliably protect against exceeding those limits;
- (h)** permit the examination of components critical to the pressure system to ensure their continued integrity;
- (i)** allow for draining and venting at all stages of operation to
  - (i)** permit cleaning, inspection and maintenance activities to be carried out safely, and
  - (ii)** avoid harmful effects, including water hammer, vacuum collapse, corrosion and uncontrolled chemical reactions;
- (j)** prevent the escalation in relation to the boilers and pressure systems of accidental events occurring outside of them; and
- (k)** limit and mitigate the effects of any loss of containment of the contents of the boilers and pressure systems.

**Installations non fréquentées**

**(15)** Les alinéas (4)a) et b) ainsi que les paragraphes (6) à (11) ne s'appliquent pas à l'égard des installations non fréquentées.

**Chaudières et systèmes sous pression**

**135 (1)** L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient conçus conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b)(vi)(C) et décrites dans le plan de sécurité.

**Conception – exigences**

**(2)** Les chaudières et les systèmes sous pression sont conçus de manière à permettre :

- a)** de prévenir la survenance d'une condition anormale qui pourrait causer un événement indésirable;
- b)** d'empêcher qu'un événement indésirable cause la libération de liquides, gaz ou vapeurs;
- c)** de prévenir l'allumage de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables libérés;
- d)** de disperser ou d'éliminer en toute sécurité les liquides, gaz ou vapeurs libérés;
- e)** de prévenir la formation de mélanges explosifs;
- f)** de limiter l'exposition des personnes aux risques d'incendie;
- g)** de surveiller les seuils de sécurité de la pression, de la température et des niveaux des fluides et d'assurer une protection fiable contre le dépassement de ces seuils;
- h)** de procéder à l'examen des composants critiques des systèmes sous pression pour en assurer l'intégrité continue;
- i)** de disposer, à toutes les étapes de l'exploitation, de moyens de drainage et d'évacuation qui permettent :
  - (i)** d'exécuter les activités de nettoyage, d'inspection et d'entretien en toute sécurité,
  - (ii)** d'éviter des effets néfastes, notamment un coup de bélier, une dépression, de la corrosion et des réactions chimiques non maîtrisées;
- j)** de prévenir toute aggravation pouvant toucher des chaudières ou des systèmes sous pression d'événements accidentels pouvant se produire hors de ceux-ci;
- k)** de limiter et d'atténuer les effets de toute fuite du contenu des chaudières et des systèmes sous pression.

**Additional requirements****(3)** The design of boilers and pressure systems must

**(a)** be based on standards that incorporate safety margins, that conform to good engineering practice and that involve the carrying out of analyses and numerical modelling as necessary to determine the behaviour and failure modes of the boilers and pressure systems under all foreseeable operating conditions, taking into account

**(i)** the internal and external pressures to which the boilers and pressure systems are subjected,

**(ii)** ambient and operating temperatures,

**(iii)** static pressure and the mass of the contents of the boilers and pressure systems when tested or operated,

**(iv)** foreseeable dynamic loads and reaction forces and moments resulting from, among other things, piping and its supports and other accessories,

**(v)** structural and mechanical integrity threats, and

**(vi)** reactions caused by changes in fluids and other substances contained in the boilers and pressure systems over time, including reactions caused by the products of the decomposition of unstable fluids or substances;

**(b)** if hazards cannot be eliminated, incorporate safety measures that take into account

**(i)** the need for closing and opening devices and devices to indicate their status and to prevent their opening or physical access to them while pressure differential exists,

**(ii)** the need to contain hazardous substances and to mitigate the effects of any hazard related to their release,

**(iii)** the surface temperature of the boilers and pressure systems, and

**(iv)** the decomposition of unstable fluids; and

**(c)** be approved by an authorized inspector.

**Exigences supplémentaires****(3)** La conception des chaudières et des systèmes sous pression :

**a)** est fondée sur des normes qui prévoient des marges de sécurité, qui sont conformes aux règles de l'art en matière d'ingénierie et qui font intervenir les analyses et la modélisation numérique nécessaires pour définir le comportement et les modes de défaillance des chaudières et des systèmes sous pression dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles, compte tenu des facteurs suivants :

**(i)** la pression interne des chaudières et des systèmes sous pression et la pression extérieure exercée sur ceux-ci,

**(ii)** les températures ambiantes et d'exploitation,

**(iii)** la pression statique et la masse du contenu des chaudières et des systèmes sous pression lorsqu'ils sont utilisés ou mis à l'essai,

**(iv)** les charges dynamiques prévisibles ainsi que les forces et les moments de réaction prévisibles qui sont causés, entre autres, par la tuyauterie et ses soutiens et par d'autres accessoires,

**(v)** les menaces à l'intégrité structurelle et mécanique des chaudières et des systèmes sous pression,

**(vi)** les réactions causées par des changements aux fluides et aux autres substances contenues dans les chaudières et dans les systèmes sous pression au fil du temps, notamment les réactions causées par les produits de décomposition de fluides ou de substances instables;

**b)** si les dangers ne peuvent être éliminés, intègre des mesures de sécurité qui tiennent compte des éléments suivants :

**(i)** la nécessité d'inclure des dispositifs de fermeture et d'ouverture et d'autres dispositifs qui en indiquent l'état et, en cas de différence de pression, en empêchent l'ouverture et préviennent qu'on y accède,

**(ii)** la nécessité de confiner des substances dangereuses et d'atténuer les effets de tout danger lié à leur libération,

**(iii)** la température de la surface des chaudières et des systèmes sous pression,

**(iv)** la décomposition de fluides instables;

**c)** est approuvée par un inspecteur autorisé.

**Loads and other factors**

**(4)** The operator must ensure that boilers and pressure systems can withstand all combinations of loads, pressures, temperatures, fluids and substances to which they may be subjected during their design service life.

**Materials used**

**(5)** The operator must ensure that the materials used for the manufacture of boilers and pressure systems are compatible with their operating environment and are chemically resistant to the fluids they contain during their design service life.

**Manufacturer's documents and records**

**(6)** The operator must ensure that the following documents and records are obtained from the manufacturer of the boilers and pressure systems:

**(a)** documents demonstrating that manufacturing, testing and installation have been carried out in accordance with the design specifications provided for in a quality assurance program that is approved by an authorized inspector;

**(b)** records of the procedures that were followed in the welding, brazing and non-destructive examination of the boilers and pressure systems, including the results of the welder qualification tests specific to the welding and brazing procedures;

**(c)** documents evidencing the qualifications of persons involved in manufacturing, inspection and testing, including welders; and

**(d)** traceability records for the components of the boilers and pressure systems.

**Construction, installation, commissioning, inspection and testing**

**(7)** The operator must ensure, before a boiler or pressure system is put into operation, that it has been

**(a)** constructed, installed and commissioned by persons with the necessary experience, training, qualifications and competence to do so safely and in a manner that protects the environment; and

**(b)** subjected to any inspections by an authorized inspector and tests by or under the direction of an authorized inspector, including non-destructive examination and proof tests, that are necessary to ensure its integrity and compliance with design specifications.

**Charges et autres facteurs**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression puissent résister à toutes les combinaisons de charges, de pressions, de températures, de fluides et de substances auxquelles ils pourraient être soumis durant leur vie utile.

**Matériaux utilisés**

**(5)** Il veille à ce que les matériaux utilisés pour la fabrication des chaudières et des systèmes sous pression soient compatibles avec le milieu d'exploitation de ces chaudières et systèmes et résistent aux effets chimiques des fluides que ceux-ci contiennent durant leur vie utile.

**Documents et dossiers du fabricant**

**(6)** Il veille à ce que soient obtenus du fabricant des chaudières et des systèmes de pression les documents et les dossiers suivants :

**a)** les documents démontrant que la fabrication, la mise à l'essai et l'installation ont été effectuées conformément aux spécifications de conception prévues dans le cadre d'un programme d'assurance de la qualité approuvé par un inspecteur autorisé;

**b)** les dossiers concernant les procédés de soudage, de brasage et d'examen non destructif des chaudières et des systèmes sous pression, y compris les résultats des épreuves de qualification des soudeurs propres aux procédures de soudage et de brasage;

**c)** les documents prouvant la compétence des personnes prenant part à la fabrication, à l'inspection et aux essais, notamment les soudeurs;

**d)** les dossiers de traçabilité des composants des chaudières et des systèmes sous pression.

**Construction, installation, mise en service, inspection et mise à l'essai**

**(7)** L'exploitant est tenu, avant la mise en marche des chaudières et des systèmes sous pression de s'assurer :

**a)** qu'ils ont été construits, installés et mis en service par des personnes qui ont l'expérience, la formation et les compétences nécessaires à l'exercice de ces activités en toute sécurité et d'une manière qui assure la protection de l'environnement;

**b)** qu'ils ont fait l'objet d'inspections effectuées par un inspecteur autorisé ou de mises à l'essai effectuées par celui-ci ou sous sa direction, notamment un examen non destructif et des essais de surcharge, qui sont nécessaires pour assurer leur intégrité et leur conformité aux spécifications de conception.

**Authorized inspector**

**(8)** The operator must ensure that a boiler or pressure system is inspected by an authorized inspector and tested by or under the direction of an authorized inspector

- (a)** before the boiler or pressure system is put into operation following its installation;
- (b)** before the boiler or pressure system is put into operation following any modification or repair to it, including welding; and
- (c)** at any other interval as required by the standards on which the design of the boiler or pressure system is based.

**Operating procedures**

**(9)** The operator must ensure that operating procedures are developed for the boilers and pressure systems that inform users of operating hazards and indicate any special measures to be taken to reduce risks when the boilers and pressure systems are being used, maintained or repaired.

**Conformity with procedures**

**(10)** The operator must ensure that any boiler or pressure system is used, maintained and repaired in accordance with the operating procedures referred to in subsection (9).

**Alteration of fitting**

**(11)** It is prohibited for any person to alter, interfere with or render inoperative any boiler or pressure system fitting, except for the purpose of adjusting or testing the fitting.

**Register**

**(12)** The operator must keep a register of all boilers and pressure systems that includes the following documents and information in respect of each:

- (a)** accurate design calculations, technical drawings and design specifications, including evidence of the design approval by an authorized inspector;
- (b)** a list of the standards on which the design of the boiler or pressure system is based;
- (c)** the boiler or pressure system's operating limits, including its pressure and temperature ratings;
- (d)** all documents and records required from the manufacturer under subsection (6);
- (e)** in respect of each inspection and test referred to in subsection (7) or (8), a record created and signed by the

**Inspecteur autorisé**

**(8)** L'exploitant veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient inspectés par un inspecteur autorisé ou mis à l'essai par celui-ci ou sous sa direction, à la fois :

- a)** avant la mise en marche des chaudières ou des systèmes sous pression à la suite de leur installation;
- b)** avant la mise en marche des chaudières ou des systèmes sous pression à la suite de leur modification ou réparation, notamment par soudure;
- c)** à tout moment prévu par les normes sur lesquelles la conception des chaudières ou des systèmes sous pression est fondée.

**Procédures et modes d'emploi**

**(9)** Il veille à l'élaboration de procédures et de modes d'emploi qui informent les utilisateurs des dangers liés à l'utilisation des chaudières et des systèmes sous pression et précisent les mesures particulières à prendre pour réduire les risques au moment de leur utilisation ou lors des travaux d'entretien ou de réparation.

**Conformité aux procédures et modes d'emploi**

**(10)** Il veille à ce que les chaudières et les systèmes sous pression soient utilisés, entretenus et réparés conformément aux procédures et modes d'emploi visés au paragraphe (9).

**Modification d'un raccord**

**(11)** Nul ne peut modifier un raccord de chaudière ou de système sous pression, empêcher son fonctionnement ou le rendre inutilisable, sauf aux fins d'ajustement ou de mise à l'essai.

**Registre**

**(12)** L'exploitant veille à la tenue d'un registre qui comprend à l'égard de chaque chaudière et de chaque système sous pression les documents et renseignements suivants :

- a)** les calculs précis liés à la conception de la chaudière ou du système sous pression, les dessins techniques et les spécifications de conception, notamment la preuve que la conception a été approuvée par un inspecteur autorisé;
- b)** la liste des normes sur lesquelles la conception de la chaudière ou du système sous pression est fondée;
- c)** les limites d'exploitation de la chaudière ou du système sous pression, notamment sa capacité de pression et celle de température;
- d)** les documents et les dossiers prévus au paragraphe (6);



authorized inspector who conducted the inspection that includes

- (i) the date of the inspection or test,
  - (ii) information that identifies the boiler or pressure system that was inspected or tested, as well as its location,
  - (iii) the range of safe pressure and temperature at which the boiler or pressure system may be operated,
  - (iv) a declaration by the authorized inspector who conducted the inspection or who conducted or directed the test as to whether the boiler or pressure system meets the standards that were applied in its design and manufacture,
  - (v) a declaration by the authorized inspector who conducted the inspection or who conducted or directed the test stating that the boiler or pressure system is fit for the purposes for which it is to be used,
  - (vi) any recommendations regarding the need for modifications to the maintenance program established under section 159, and
  - (vii) any other observation relevant to safety; and
- (f) a description of each repair or modification made to the boiler or pressure system.

### Marking

(13) The operator must ensure that a boiler or pressure system is marked with any information that is necessary for its safe installation and operation, including an identifier that permits reference to the documents and records referred to in subsection (6) and the information referred to in paragraphs (12)(e) and (f).

### Verification

(14) The operator must ensure that all operating procedures developed in accordance with subsection (9) and the register referred to in subsection (12) are periodically verified by the certifying authority.

### Non-application

(15) This section does not apply to any of the following:

- (a) a heating boiler that has a heating surface of 3 m<sup>2</sup> or less;

e) à l'égard de chaque inspection et mise à l'essai visées aux paragraphes (7) ou (8), un dossier qui est établi et signé par l'inspecteur autorisé ayant effectué l'inspection et qui comprend :

- (i) la date de l'inspection et de la mise à l'essai,
  - (ii) des renseignements indiquant les chaudières ou les systèmes sous pression inspectés ou mis à l'essai et leur emplacement,
  - (iii) la plage de pressions et de températures permettant le fonctionnement sécuritaire des systèmes sous pression,
  - (iv) une déclaration de l'inspecteur autorisé qui a effectué l'inspection ou qui a effectué ou dirigé la mise à l'essai attestant de la conformité ou de la non-conformité de la chaudière ou du système sous pression aux normes de conception et de fabrication,
  - (v) une déclaration de l'inspecteur autorisé qui a effectué l'inspection ou qui a effectué ou dirigé la mise à l'essai attestant que la chaudière ou le système sous pression est propre à l'usage auquel il est destiné,
  - (vi) des recommandations sur la nécessité de modifier le programme de maintenance visé à l'article 159,
  - (vii) toute autre observation pertinente relative à la sécurité;
- f) une description de chaque réparation ou modification dont la chaudière ou le système sous pression fait l'objet.

### Renseignements inscrits

(13) L'exploitant veille à ce que figurent sur chaque chaudière et chaque système sous pression les renseignements nécessaires à son installation et à son utilisation sécuritaires, notamment un identifiant qui permet de repérer, aux fins de consultation, les documents et les dossiers visés au paragraphe (6) et les renseignements visés aux alinéas (12)e) et f).

### Vérification

(14) Il veille à ce que les procédures et modes d'emploi élaborés conformément au paragraphe (9) et le registre visé au paragraphe (12) soient vérifiés périodiquement par l'autorité.

### Non-application

(15) Le présent article ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) les chaudières de chauffage dont la surface de chauffe est de 3 m<sup>2</sup> ou moins;

- (b)** a pressure system that is installed for use at a pressure of one atmosphere of pressure or less;
- (c)** a pressure vessel that
  - (i)** has a capacity of 40 L or less, or
  - (ii)** has an internal diameter of
    - (A)** 152 mm or less, or
    - (B)** more than 152 mm but not more than 610 mm if the pressure vessel is used for the storage of hot water or is connected to a water pumping system containing compressed air that serves as a cushion;
- (d)** a refrigeration plant that has a refrigeration capacity of 18 kW or less; or
- (e)** a domestic water and plumbing system.

### Mechanical equipment

**136 (1)** An operator must ensure that any mechanical equipment on an installation

- (a)** is designed, selected, located, installed, commissioned, protected, operated, inspected and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(E) and 10(2)(b)(v)(E) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively; and
- (b)** can operate safely and reliably under all foreseeable operating conditions, taking into account the manufacturer's instructions.

### Design

**(2)** Mechanical equipment must be designed to eliminate hazards to safety or the environment in the following scenarios or, if that is not possible, to mitigate the risks posed by those hazards:

- (a)** loss of containment of hazardous substances;
- (b)** overspeeding and loss of restraint of machinery components with high kinetic energy;
- (c)** extreme surface temperatures of the mechanical equipment;
- (d)** movement of mobile components of the mechanical equipment;
- (e)** loss of control and integrity of the mechanical equipment;

- b)** les systèmes sous pression installés pour usage à une pression de une atmosphère-pressure ou moins;
- c)** l'appareil sous pression qui présente l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :
  - (i)** il est d'une capacité de 40 L ou moins,
  - (ii)** il est d'un diamètre intérieur :
    - (A)** de 152 mm ou moins,
    - (B)** de plus de 152 mm sans dépasser 610 mm, s'il sert à contenir de l'eau chaude ou s'il est relié à un système de pompage d'eau contenant de l'air comprimé utilisé comme amortisseur;
- d)** l'installation de réfrigération d'une puissance de réfrigération de 18 kW ou moins;
- e)** le système d'eau domestique et le système de plomberie.

### Équipement mécanique

**136 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement mécanique de l'installation réponde aux exigences suivantes :

- a)** il est conçu, sélectionné, situé, installé, mis en service, protégé, utilisé, inspecté et entretenu conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(E) et 10(2)b)(v)(E) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement;
- b)** il fonctionne de façon sécuritaire et fiable dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles, compte tenu des instructions du fabricant.

### Conception

**(2)** L'équipement mécanique est conçu de manière à permettre, dans les scénarios ci-après, l'élimination des risques pour la sécurité et pour l'environnement ou, si cela est impossible, leur atténuation :

- a)** perte du confinement des substances dangereuses;
- b)** survitesse et perte de retenue des composants des machines à énergie cinétique élevée;
- c)** températures extrêmes de la surface de l'équipement mécanique;
- d)** mouvement des composants mobiles de l'équipement mécanique;
- e)** perte de maîtrise et d'intégrité de l'équipement mécanique;

(f) ignition of potentially explosive atmospheres in hazardous areas from sparks, flames or excessive heat; and

(g) escalation of accidental events.

#### Controls and manual shut-off devices

(3) The operator must ensure that controls and manual shut-off devices for mechanical equipment are in a protected and readily accessible location that permits safe operation when an accidental event occurs that renders the equipment inaccessible.

#### Internal combustion engine — operating instructions

(4) The operator must ensure that the basic operating instructions for an internal combustion engine provide details of stop, start and emergency procedures and are permanently attached to the engine.

#### Turbines and internal combustion engines

(5) The operator must ensure that turbines and internal combustion engines are

(a) equipped to prevent unintended ignition;

(b) installed so that

(i) their supply of combustion air is from a non-hazardous area, and

(ii) their exhaust is discharged to a non-hazardous area; and

(c) equipped with safety devices — including manual fuel shut-off devices and, unless it would increase safety or environmental risks, automatic fuel shut-off devices — to prevent major damage from overspeeding, high exhaust temperature, high cooling water temperature, low lubricating oil pressure or other foreseeable hazards that could impair the safety of operations.

#### Exception

(6) Despite paragraph (5)(c), turbines and internal combustion engines that are critical to emergency response, including emergency generators and fire pumps, need only be equipped with safety devices to prevent major damage from overspeeding.

#### Operation of critical mechanical equipment

(7) The operator must ensure that mechanical equipment that is critical to the safety or propulsion of a floating

f) allumage d'atmosphères potentiellement explosives dans des aires dangereuses en raison d'étincelles, de flammes ou d'une chaleur excessive;

g) escalade d'événements accidentels.

#### Commandes et dispositifs d'arrêt manuel

(3) L'exploitant veille à ce que les commandes et les dispositifs d'arrêt manuel de l'équipement mécanique soient situés à un endroit protégé et facilement accessible afin qu'ils puissent être utilisés en toute sécurité dans le cas où un événement accidentel se produit et rend l'équipement inaccessible.

#### Moteur à combustion interne — instructions d'utilisation

(4) Il veille à ce que les instructions d'utilisation de base de tout moteur à combustion interne comportent des détails sur les procédures d'arrêt, de démarrage et d'urgence et soient fixées en permanence sur le moteur.

#### Turbines et moteurs à combustion interne

(5) Il veille à ce que les turbines et les moteurs à combustion interne soient :

a) équipés de manière à prévenir l'allumage non voulu;

b) installés de sorte que :

(i) leur alimentation en air de combustion provienne d'une aire non dangereuse,

(ii) leurs gaz d'échappement soient évacués dans une aire non dangereuse;

c) pourvus de dispositifs de sécurité, notamment des dispositifs de coupure manuel de l'alimentation en carburant et, s'ils n'accroissent pas le risque pour la sécurité ou pour l'environnement, des dispositifs de coupure automatique de l'alimentation en carburant, en vue d'éviter les dommages majeurs causés par la survitesse, la température élevée des gaz d'échappement, la température élevée de l'eau de refroidissement, la basse pression de l'huile lubrifiante ou d'autres dangers prévisibles susceptibles de nuire à la sécurité des opérations.

#### Exception

(6) Malgré l'alinéa (5)c), les turbines et les moteurs à combustion interne qui sont essentiels aux interventions d'urgence, notamment les génératrices d'urgence et les pompes d'incendie, peuvent être uniquement pourvus de dispositifs de sécurité visant à éviter les dommages majeurs causés par la survitesse.

#### Fonctionnement de l'équipement mécanique essentiel

(7) L'exploitant veille à ce que l'équipement mécanique essentiel à la sécurité ou à la propulsion d'une plate-forme

platform will continue to operate safely and reliably at its full rated power under the static and dynamic angles of inclination that are specified in the rules of the classification society that issued the certificate of class required under section 140.

### Materials handling equipment

**137 (1)** An operator must ensure that all materials handling equipment is

- (a) to the extent feasible, designed and constructed to prevent the failure of any of its parts, taking into account the conditions under which it is to be operated;
- (b) to the extent feasible, equipped with safety devices that will ensure that any failure of any of its parts does not result in a loss of control of the equipment or of its load or result in any other hazardous situation; and
- (c) operated taking into account the manufacturer's instructions and industry standards and best practices.

### Marking

**(2)** The operator must ensure that all materials handling equipment is marked with its rated capacity and in a manner that identifies its manufacturer and model and that permits reference to any information that is necessary to its safe operation, including information regarding its design, construction, inspection, testing, maintenance and repair.

### Inspection and proof test

**(3)** The operator must ensure that materials handling equipment that is to be used on an installation is inspected and proof-tested by a competent third party in the following situations to determine the equipment's rated capacity:

- (a) the equipment is to be used on the installation for the first time;
- (b) repairs or modifications have been made to the equipment's load-bearing components;
- (c) the equipment has been in contact with an electric arc or current; and
- (d) there is any other reason to doubt that the rated capacity of the equipment that was most recently certified under subsection (5) or the limitations that were most recently indicated under that subsection continue to be accurate, including as a result of damage sustained by the equipment or modifications made to it.

flottante continue de fonctionner de façon sécuritaire et fiable à sa pleine puissance nominale, selon les angles d'inclinaison statiques et dynamiques spécifiés dans les règles de la société de classification qui a délivré le certificat de classification prévu à l'article 140.

### Équipement de manutention

**137 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement de manutention soit :

- a) dans la mesure du possible, conçu et construit de sorte que ses pièces ne présentent aucun risque de défaillance, eu égard aux conditions dans lesquelles il est utilisé;
- b) dans la mesure du possible, muni de dispositifs de sécurité qui empêchent qu'une telle défaillance, si elle survenait, cause la perte de sa maîtrise ou de sa charge ou entraîne d'autres situations dangereuses;
- c) utilisé compte tenu des instructions du fabricant ainsi que des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie.

### Inscriptions

**(2)** Il veille à ce que l'équipement de manutention porte des inscriptions qui en indiquent la capacité nominale et qui permettent d'en reconnaître le modèle et le fabricant et de repérer, aux fins de consultation, les renseignements nécessaires à son utilisation sécuritaire, notamment les renseignements concernant sa conception et sa construction ainsi que les inspections, les mises à l'essai, les entretiens et les réparations dont il a fait l'objet.

### Inspection et essai de surcharge

**(3)** Il veille à ce que l'équipement de manutention destiné à être utilisé dans l'installation soit inspecté et soumis à un essai de surcharge par un tiers compétent en vue d'en confirmer la capacité nominale dans les cas suivants :

- a) l'équipement est utilisé pour la première fois dans l'installation;
- b) des réparations ont été effectuées sur les éléments porteurs de l'équipement ou des modifications leur ont été apportées;
- c) l'équipement a été soumis à un arc ou courant électriques;
- d) il y a d'autres raisons de douter que la plus récente capacité nominale certifiée ou les plus récentes limites indiquées à l'égard de l'équipement conformément au paragraphe (5) continuent d'être exactes, notamment en raison de modifications apportées à cet équipement ou de dommages subis par celui-ci.

**Criteria for inspection and testing**

**(4)** The operator must ensure that the inspection and proof-testing is done in accordance with criteria established by the manufacturer or applicable industry design and safety standards, including with respect to the frequency at which the equipment must be inspected and proof-tested to ensure its continued safe operation.

**Rated capacity**

**(5)** Following the inspection and proof test, the competent third party must certify in writing the rated capacity of the materials handling equipment and must indicate in writing any limitations that must be imposed on its use having regard to physical and environmental conditions.

**Emergency slewing and lowering**

**(6)** The operator must ensure that a crane with slewing capability is capable of retaining its slewing and lowering capability in emergency situations.

**Pedestal crane**

**(7)** The operator must ensure that a pedestal crane meets the following requirements:

- (a)** it must be equipped with
  - (i)** appropriate travel-limiting devices for its boom, hoist, blocks and slewing mechanism,
  - (ii)** a load-measuring device that has been calibrated in accordance with the manufacturer's specifications or any calibration standard that is at least as rigorous as those specifications,
  - (iii)** a device to indicate its boom extension or load radius, if its rated capacity is affected by the extension or radius,
  - (iv)** a device to indicate its boom angle, if its rated capacity is affected by that angle,
  - (v)** a device for accessing anemometer readings, if the load that it is able to safely handle or support is susceptible to being reduced by wind,
  - (vi)** a gross overload protection system, if it is used to move persons or things to or from a floating platform or vessel, and
  - (vii)** a safe load indicator system that is programmed for different operating modes and includes load and moment measuring devices; and
- (b)** a load chart that specifies the boom angle and the safe working load for each block and for each operating mode, as well as any limitations indicated under subsection (5), must be posted inside its control cab.

**Inspection et essai — critères**

**(4)** L'exploitant veille à ce que l'inspection et l'essai de surcharge soient effectués selon les critères établis par le fabricant ou les normes de conception et de sécurité applicables dans l'industrie, notamment à l'égard de la fréquence à laquelle l'équipement doit être inspecté et soumis aux essais de surcharge en vue d'en assurer l'utilisation continue et en toute sécurité.

**Capacité nominale**

**(5)** Après chaque inspection et essai de surcharge, le tiers compétent certifie par écrit la capacité nominale de l'équipement et en indique par écrit les limites relatives à son utilisation compte tenu des conditions physiques et environnementales.

**Pivotement et abaissement d'urgence**

**(6)** L'exploitant veille à ce que les grues pivotantes conservent leur aptitude à pivoter et à s'abaisser dans les situations d'urgence.

**Grue sur piédestal**

**(7)** L'exploitant veille à ce que chaque grue sur piédestal remplisse les conditions suivantes :

- a)** la grue est dotée :
  - (i)** de dispositifs appropriés de limitation de la course de sa flèche, de son palan, de ses moufles et de son mécanisme de rotation,
  - (ii)** d'un mesureur de charge étalonné suivant les spécifications du fabricant ou conformément à toute norme de calibration au moins aussi rigoureuse,
  - (iii)** d'un indicateur de l'extension de la flèche ou de la portée de la charge si cette extension ou cette portée a un effet sur la capacité nominale de la grue,
  - (iv)** d'un indicateur de l'angle de la flèche si cet angle a un effet sur la capacité nominale de la grue,
  - (v)** d'un dispositif permettant l'accès aux données de l'anémomètre, si la charge que la grue peut manutentionner ou supporter en toute sécurité risque d'être réduite par le vent,
  - (vi)** d'un système de protection contre les surcharges brutes, si la grue est utilisée pour déplacer des personnes ou des choses à destination ou en provenance d'une plate-forme flottante ou d'un navire,
  - (vii)** d'un système qui indique la charge admissible, qui est programmé pour différents modes de fonctionnement et qui comprend des dispositifs de mesure de la charge et du moment;
- b)** un tableau de charge qui indique l'angle de la flèche et la charge de travail admissible pour chaque poulie et

pour chaque mode de fonctionnement, ainsi que toute limite indiquée au titre du paragraphe (5), est affiché dans la cabine du grutier.

### Crane hooks

**(8)** The operator must ensure that all crane hooks are equipped with spring-loaded latches or other equally effective means of preventing the load from falling off the hook under any operating conditions.

### Landing or take-off

**(9)** When an aircraft is landing on or taking off from a landing area, it is prohibited to move a crane in the vicinity of the landing area and, if feasible, the person operating the crane must ensure that the crane's boom is stowed.

### Lifting device certification

**(10)** The operator must ensure that any materials handling equipment that lifts over 10 tonnes is certified by the certifying authority.

### Subsea production system

**138 (1)** An operator must ensure that a subsea production system is designed, constructed, installed, commissioned, operated, inspected, monitored, tested and maintained in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(F) and 10(2)(b)(v)(F) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively.

### Design

**(2)** A subsea production system must be designed so that

- (a)** the system can avoid foreseeable hazards or revert to a safe state when hazards are imminent;
- (b)** the system supports and seals connections to the well, pipelines, other subsea production systems or other installations;
- (c)** in the event of a loss of control or communication, the system will revert to a safe state;
- (d)** the failure of a single component of the system cannot cause or contribute to a major accidental event;
- (e)** barrier elements in each conduit that carries fluids are reliable, have the necessary redundancy and are arranged to
  - (i)** prevent uncontrolled flow of well fluids,
  - (ii)** minimize the quantity of fluids released from the conduit in the event of unintended release, and
  - (iii)** permit testing of the integrity of the barrier elements without increasing safety or environmental risks;

### Crochets de la grue

**(8)** L'exploitant veille à ce que les crochets de la grue soient équipés de verrous à ressort, ou de moyens tout aussi efficaces, qui, dans toutes les conditions d'utilisation, empêchent les charges de s'en détacher et de tomber.

### Décollage ou atterrissage

**(9)** Il est interdit de manœuvrer une grue à proximité d'une aire d'atterrissage lorsqu'un aéronef en décolle ou y atterrit, le grutier devant veiller à ce que la flèche de la grue soit, si possible, arrimée.

### Certification de l'appareil de levage

**(10)** L'exploitant veille à ce que tout équipement de manutention qui lève plus de dix tonnes métriques fasse l'objet d'une certification par l'autorité.

### Système de production sous-marin

**138 (1)** L'exploitant veille à ce que tout système de production sous-marin soit conçu, construit, installé, mis en service, utilisé, inspecté, surveillé, mis à l'essai et entretenu conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)(b)(v)(F) et 10(2)(b)(v)(F) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement.

### Conception

**(2)** Le système de production sous-marin est conçu de sorte :

- a)** qu'il puisse éviter les dangers prévisibles ou revenir à l'état sécuritaire pour faire face aux dangers imminents;
- b)** qu'il soutienne et scelle les raccords des puits, des pipelines, d'autres systèmes de production sous-marins ou d'autres installations;
- c)** qu'il revienne à l'état sécuritaire en cas de perte de maîtrise ou de communication;
- d)** que la défaillance d'un seul de ses composants ne puisse causer un événement accidentel majeur ni y contribuer;
- e)** que les éléments de barrière de chaque conduite qui transporte des fluides soient fiables, aient la redondance nécessaire et soient aménagés pour :
  - (i)** éviter un écoulement non maîtrisé des fluides du puits,
  - (ii)** réduire au minimum la quantité de fluides déversée de la conduite en cas de déversement non voulu,

**(f)** subsea equipment can withstand or is protected from any load to which it may be subjected that would result in mechanical damage;

**(g)** production risers can withstand or are protected from all hazards and environmental loads to which they may be subjected, other than icebergs; and

**(h)** the blowout preventer is supported by the system during drilling and the tree and any workover or intervention pressure control equipment are supported by the system after completion.

#### **Disconnectable riser**

**(3)** The operator must ensure that a riser that is connected to a floating platform that has a disconnectable mooring system or dynamic positioning system is designed to be capable of safely detaching in any foreseeable physical and environmental conditions.

#### **Riser disconnect**

**(4)** The operator must ensure that, if risers are designed to disconnect in order to avoid foreseeable hazards, riser fluids may be safely displaced by water or isolated.

#### **Riser integrity**

**(5)** The operator must ensure that, if a riser is disconnected, its integrity is demonstrated through testing once it is reconnected and before it is brought back into service.

#### **Control of subsea production system**

**(6)** The operator must ensure that a subsea production system is controlled from only one location at any given time.

#### **Failure modes and effects analysis**

**(7)** The operator must ensure that any subsea production system is assessed through a failure modes and effects analysis.

#### **Temporary or portable equipment**

**139 (1)** An operator must ensure that any temporary or portable equipment used on an installation is fit for the purposes for which it is to be used.

**(iii)** permettre la mise à l'essai de l'intégrité des éléments de barrière sans accroître les risques pour la sécurité ou pour l'environnement;

**f)** que les équipements sous-marins puissent résister à toute charge – ou soient protégés contre toute charge – à laquelle ils pourraient être soumis et qui pourrait leur causer des dommages mécaniques;

**g)** que les tubes prolongateurs de production puissent résister à tous les dangers et à toutes les charges environnementales – ou en soient protégés – auxquelles ils pourraient être soumis, sauf les icebergs;

**h)** que le bloc obturateur du puits soit soutenu par le système durant le forage, et que l'arbre et l'équipement de reconditionnement ou de maîtrise de la pression lors de l'intervention sur un puits le soient après l'achèvement du puits.

#### **Tube prolongateur détachable**

**(3)** L'exploitant veille à ce que tout tube prolongateur attaché à une plate-forme flottante dotée d'un système d'amarrage détachable ou d'un système de positionnement dynamique soit conçu de manière à pouvoir se détacher en toute sécurité dans toutes les conditions physiques et environnementales prévisibles.

#### **Détachement des tubes prolongateurs**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les fluides contenus dans tout tube prolongateur détachable en cas de danger prévisible puissent être déplacés en toute sécurité par l'eau ou isolés.

#### **Intégrité du tube prolongateur**

**(5)** En cas de détachement d'un tube prolongateur, l'exploitant veille à ce que l'intégrité du tube soit éprouvée par une mise à l'essai après rattachement, avant sa remise en service.

#### **Commande du système de production sous-marin**

**(6)** Il veille à ce que le système de production sous-marin soit commandé à tout moment donné d'un seul endroit.

#### **Analyses des modes de défaillance et de leurs effets**

**(7)** Il veille à ce que tout système de production sous-marin fasse l'objet d'une analyse des modes de défaillance et de leurs effets.

#### **Équipement temporaire ou portatif**

**139 (1)** L'exploitant veille à ce que tout équipement temporaire ou portatif utilisé à une installation soit propre à l'usage auquel il est destiné.

**Assessment of temporary or portable equipment**

**(2)** Before any temporary or portable equipment is installed or brought into service on an installation, the operator must ensure that the equipment and its integration with other equipment and systems are assessed to determine their impact on safety-critical elements and on the risk assessment referred to in subsection 24(3).

**Measures**

**(3)** The operator must ensure that temporary or portable equipment is managed in accordance with the measures referred to in clauses 9(2)(b)(v)(G) and 10(2)(b)(v)(G) that are described in the operator's safety plan and environmental protection plan, respectively, and in a manner that does not compromise the target levels of safety set out in those plans.

**Verification by certifying authority**

**(4)** The operator must ensure that temporary or portable equipment that is a safety-critical element is, before being put into operation, verified by the certifying authority to confirm its suitability and safe placement and hook-up.

**Additional Requirements for Platforms****Classification**

**140** An operator must ensure that a floating platform holds a valid certificate of class issued by a classification society that corresponds to the authorized work or activity to be carried out from the floating platform.

**Air gap**

**141** An operator must ensure that a platform that is either founded on the seabed or column-stabilized has a sufficient air gap to operate safely under the maximum environmental load conditions to which it may be subjected.

**Stability**

**142 (1)** An operator must ensure that a floating platform, whether intact or in a damaged condition, is stable and can be operated safely, having regard to all motions and loads to which it may be subjected, including by

**(a)** determining the stability and motion response characteristics of the platform using analysis or model testing;

**(b)** determining the critical maximum loads and motions that the platform can withstand;

**Évaluation de l'équipement temporaire ou portatif**

**(2)** Avant l'installation ou la mise en service de l'équipement temporaire ou portatif, l'exploitant veille à ce qu'une évaluation de cet équipement et de son intégration aux autres systèmes et équipements dans l'installation soit effectuée afin de déterminer son incidence sur les éléments essentiels à la sécurité et sur les évaluations du risque visées au paragraphe 24(3).

**Mesures**

**(3)** L'exploitant veille à ce que l'équipement temporaire ou portatif soit géré, d'une part, conformément aux mesures mentionnées aux divisions 9(2)b)(v)(G) et 10(2)b)(v)(G) et décrites respectivement dans le plan de sécurité et dans le plan de protection de l'environnement et, d'autre part, d'une manière qui ne risque pas de compromettre les niveaux de sécurité cibles prévus dans ces plans.

**Vérification par l'autorité**

**(4)** Il veille à ce que l'équipement temporaire ou portatif qui est un élément essentiel à la sécurité soit vérifié par l'autorité et ne puisse être mis en marche que si celle-ci confirme qu'il est adéquat et que son emplacement et son raccordement sont sécuritaires.

**Plates-formes — exigences additionnelles****Classification**

**140** L'exploitant veille à ce que toute plate-forme flottante soit visée par un certificat de classification valide qui est délivré par une société de classification et qui correspond aux activités autorisées qui sont menées sur la plate-forme ou à partir de celle-ci.

**Tirant d'air**

**141** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme qui prend appui sur le fond marin ou qui est stabilisée par des colonnes ait un tirant d'air suffisant pour fonctionner de façon sécuritaire dans des conditions faisant intervenir les charges environnementales maximales auxquelles elle pourrait être soumise.

**Stabilité**

**142 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante — intacte ou en état d'avarie — soit stable et fonctionne de façon sécuritaire compte tenu de tous les mouvements et de toutes les charges auxquelles elle pourrait être soumise, notamment :

**a)** en établissant les caractéristiques de stabilité et de réaction aux mouvements de la plate-forme au moyen d'analyses ou d'essais sur modèles;

**b)** en établissant les charges et les mouvements critiques maximaux que la plate-forme peut supporter;



**(c)** ensuring that all equipment is fastened to prevent unintended movement; and

**(d)** monitoring and recording all loads that could affect the motions, stability or inclination of the platform.

#### **Freeboard**

**(2)** The operator must ensure that a floating platform has sufficient freeboard to operate safely under the maximum environmental load conditions to which it may be subjected.

#### **Requirement – Codes**

**(3)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code and Part B of the IS Code concerning the stability and motion response of a floating platform, which are to be read as mandatory.

#### **Deadweight survey**

**(4)** If the weight of a floating platform or a self-elevating mobile offshore platform changes by more than 1% of the lightship weight, the operator must ensure that a deadweight survey is carried out at the earliest opportunity and an up-to-date value of the lightship centre of gravity is calculated.

#### **Self-elevating mobile offshore platform**

**143 (1)** An operator must, in relation to a self-elevating mobile offshore platform, ensure that a site-specific assessment is conducted of the condition of the seabed, including seabed restraint, to ensure that the platform is stable and can be operated safely.

#### **Requirements**

**(2)** The operator must ensure that a self-elevating mobile offshore platform meets the following requirements:

**(a)** it must be equipped with systems to actively monitor

**(i)** hull inclination,

**(ii)** leg penetration into the seabed,

**(iii)** loads on each of the platform's legs, and

**(iv)** rack phase differential, if applicable; and

**(b)** its jacking mechanisms must be designed so that the failure of a single component does not cause an uncontrolled descent of the platform.

**(c)** en faisant en sorte que tout l'équipement soit fixé de manière à empêcher tout mouvement non voulu;

**(d)** en surveillant et en consignait dans un dossier les charges qui pourraient influencer sur les mouvements, la stabilité et l'inclinaison de la plate-forme.

#### **Franc-bord**

**(2)** Il veille à ce que la plate-forme flottante ait un franc-bord suffisant pour fonctionner en toute sécurité dans des conditions faisant intervenir les charges environnementales maximales auxquelles elle pourrait être soumise.

#### **Exigence – Code et recueil**

**(3)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU et à la partie B du recueil IS à l'égard de la stabilité et de la réaction au mouvement de la plate-forme flottante qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

#### **Étude de port en lourd**

**(4)** Lorsque le poids de la plate-forme flottante ou de la plate-forme extracôtière mobile auto-élévatrice varie de plus de un pour cent par rapport au poids léger, l'exploitant veille à ce qu'une étude de port en lourd soit effectuée dès que possible et à ce que la valeur du centre de gravité léger soit calculée de nouveau.

#### **Plates-formes extracôtières mobiles auto-élévatrices**

**143 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de chaque plate-forme extracôtière mobile auto-élévatrice, à ce que soit effectuée une évaluation, propre à l'emplacement de la plate-forme, des conditions du fond marin, notamment de la retenue du fond marin, afin d'assurer la stabilité et l'exploitation sécuritaire de la plate-forme.

#### **Exigences**

**(2)** Il veille à ce que chaque plate-forme extracôtière mobile auto-élévatrice soit conforme aux exigences suivantes :

**a)** elle est dotée de systèmes pour surveiller activement :

**(i)** l'inclinaison de la coque,

**(ii)** la pénétration de ses jambes dans le fond marin,

**(iii)** les charges sur chacune des jambes,

**(iv)** le différentiel d'engrenage, s'il y a lieu;

**b)** ses mécanismes éleveurs sont conçus de sorte que la défaillance d'un seul composant n'entraîne pas l'abaissement non maîtrisé de la plate-forme.

**Suspension of operations and well shut-in**

**(3)** The operator must ensure that the works and activities on a self-elevating mobile offshore platform are suspended and that all wells associated with the platform are brought to a safe shut-in condition if

- (a)** hull inclination or the rack phase differential exceeds the allowable limits set out in the operations manual in accordance with paragraph 157(3)(b);
- (b)** unexplained changes occur in the loads on any of the platform's legs;
- (c)** leg penetration into the seabed increases; or
- (d)** any other event threatens the stability of the platform.

**Corrective measures**

**(4)** In the case of any of the situations referred to in subsection (3), the operator must ensure that the works and activities on the self-elevating mobile offshore platform remain suspended and that all wells associated with the platform remain in a safe shut-in condition until the cause of the situation has been investigated and corrective measures have been taken.

**Ballast and bilge systems**

**144 (1)** An operator must ensure that a floating platform is equipped with reliable ballast and bilge systems with the necessary redundancy in their components to

- (a)** maintain necessary draught, stability and hull strength under all foreseeable operating conditions;
- (b)** return the floating platform to a safe condition from an unintended draught, trim or heel;
- (c)** prevent unintended transfer of fluid within the system;
- (d)** empty and fill all tanks that are a part of the system; and
- (e)** completely and rapidly empty watertight spaces.

**Requirement — Code**

**(2)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code concerning ballast and bilge systems, which are to be read as mandatory.

**Suspension des opérations et arrêt des puits**

**(3)** L'exploitant veille à ce que les activités dans la plateforme extracôtière mobile auto-élévatrice soient suspendues et à ce que tous les puits associés à la plateforme soient mis à l'arrêt en toute sécurité si l'une des situations suivantes se produit :

- a)** l'inclinaison de la coque ou le différentiel d'engrenage dépasse les limites permises qui sont mentionnées dans le manuel d'exploitation en application de l'alinéa 157(3)b);
- b)** des changements inexpliqués se produisent dans les charges exercées sur toute jambe de la plateforme;
- c)** la pénétration des jambes dans le fond marin augmente;
- d)** tout autre événement menace la stabilité de la plateforme.

**Mesures correctives**

**(4)** L'exploitant veille à ce que les activités demeurent suspendues et les puits demeurent à l'arrêt jusqu'à ce qu'une enquête soit faite sur la cause de la situation visée au paragraphe (3) et que des mesures correctives aient été prises.

**Systèmes de ballastage et d'assèchement**

**144 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plateforme flottante soit dotée de systèmes de ballastage et d'assèchement fiables dont les composants ont la redondance nécessaire pour :

- a)** maintenir le tirant d'eau, la stabilité et la résistance de la coque nécessaires dans les conditions d'exploitation prévisibles;
- b)** permettre le retour de la plateforme flottante à un état sécuritaire advenant un tirant d'eau, un gîte ou une assiette non voulus;
- c)** empêcher le transfert non voulu de fluides dans le système;
- d)** vider et remplir toutes les citernes qui font partie du système;
- e)** vider complètement et rapidement les espaces étanches.

**Exigence — Code**

**(2)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU à l'égard des systèmes de ballastage et d'assèchement qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

**Secondary ballast control station**

**(3)** In the case of a column-stabilized mobile offshore platform, the operator must ensure that it is equipped with a secondary ballast control station that is equipped with

- (a)** an effective means of communication with other spaces that contain equipment relating to the operation of the ballast system;
- (b)** a ballast pump control and status system;
- (c)** a ballast valve control and status system;
- (d)** a tank level indicating system;
- (e)** a permanently mounted ballast schematic diagram;
- (f)** heel and trim indicators;
- (g)** a draught-indicating system;
- (h)** a system to indicate the available power from the main and emergency electrical power supplies; and
- (i)** a ballast system hydraulic or pneumatic pressure-indicating system.

**Location — secondary ballast control station**

**(4)** The operator must ensure that a secondary ballast control station is located above the waterline in the final condition of equilibrium after flooding if the floating platform is in a damaged condition.

**Failure modes and effects analysis**

**(5)** The operator must ensure that the ballast and bilge systems are assessed through a failure modes and effects analysis before any authorized work or activity is carried out from the floating platform.

**Watertight and weathertight integrity and freeboard**

**145 (1)** The operator must comply with the applicable provisions of the MODU Code and Part B of the IS Code concerning watertight and weathertight integrity and freeboard, which are to be read as mandatory.

**Watertight subdivision**

**(2)** The operator must ensure that the floating platform is designed with sufficient watertight subdivision to ensure the preservation of reserve buoyancy and damage stability under all foreseeable conditions.

**Poste de commande du ballast secondaire**

**(3)** S'agissant d'une plate-forme extracôtère mobile stabilisée par des colonnes, l'exploitant veille à ce qu'elle soit dotée d'un poste de commande du ballast secondaire muni :

- a)** d'un moyen efficace pour communiquer avec les autres compartiments contenant du matériel lié au fonctionnement du système de ballastage;
- b)** d'un système de commande et d'indication d'état des pompes de ballastage;
- c)** d'un système de commande et d'indication d'état des vannes de ballastage;
- d)** d'un système d'indication du niveau des citernes;
- e)** d'un schéma des ballasts qui y est affiché en permanence;
- f)** d'indicateurs de gîte et d'assiette;
- g)** d'un système d'indication du tirant d'eau;
- h)** d'un système d'indication de la puissance disponible de la source d'alimentation électrique principale et de la source d'alimentation électrique de secours;
- i)** d'un système d'indication de la pression pneumatique ou hydraulique du système de ballastage.

**Poste de commande du ballast secondaire — position**

**(4)** L'exploitant veille à ce que le poste de commande du ballast secondaire soit situé au-dessus de la ligne de flottaison dans la condition finale d'équilibre à la suite d'une inondation si la plate-forme flottante est en état d'avarie.

**Analyse des modes de défaillance et des effets**

**(5)** L'exploitant veille à ce que les systèmes de ballastage et d'assèchement fassent, avant le début de toute activité autorisée sur la plate-forme ou à partir de celle-ci, l'objet d'une analyse des modes de défaillance et des effets de ceux-ci.

**Étanchéité, résistance aux intempéries et franc-bord**

**145 (1)** L'exploitant est tenu de se conformer à celles des dispositions prévues au Code MODU et à la partie B du recueil IS à l'égard de l'étanchéité, de la résistance aux intempéries et du franc-bord qui s'appliquent, lesquelles sont réputées avoir force obligatoire.

**Compartiments étanches**

**(2)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante soit conçue de sorte que son compartimentage étanche à l'eau soit suffisant pour préserver la flottabilité de réserve et la stabilité en cas d'avarie dans toutes les conditions prévisibles.

**Load line certificate**

**(3)** The operator must ensure that a floating platform

**(a)** holds an International Load Line Certificate or an International Load Line Exemption Certificate issued by the government of the state whose flag the platform is entitled to fly, as required under Article 16 of the International Convention on Load Lines, 1966; and

**(b)** is marked in accordance with the certificate.

**Watertight and weathertight appliances**

**(4)** The operator must ensure that the arrangement and specification of watertight and weathertight appliances complies with the measures referred to in clause 9(2)(b)(v)(H) that are described in the operator's safety plan.

**Water ingress**

**(5)** The operator must ensure that a floating platform is designed with systems and equipment that provide for the operation, monitoring and indication — both locally and at the ballast control stations — of the opening and closing of watertight doors and hatches and for the detection and provision of alerts of any water ingress into watertight spaces that are not designed to accumulate liquid.

**Port lights**

**(6)** The operator must ensure that the columns of a column-stabilized mobile offshore platform do not have port lights or similar openings.

**Station-keeping**

**146** An operator must ensure that a floating platform is equipped with a mooring system or a dynamic positioning system to ensure station-keeping of the platform within its operating limits.

**Mooring system**

**147 (1)** An operator must ensure that a mooring system with which a floating platform is equipped is designed, on the basis of analysis and model testing, to ensure

- (a)** safety and the protection of the environment;
- (b)** the stability and serviceability of the floating platform;
- (c)** the integrity and serviceability of the mooring system components, including any related topside equipment;
- (d)** the integrity and serviceability of drilling risers, production risers, export risers or any other type of riser;

**Certificat relatif au franc-bord**

**(3)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante soit :

**a)** visée par un certificat international de franc-bord ou un certificat international d'exemption pour le franc-bord délivré par le gouvernement de l'État sous le pavillon duquel elle est habilitée à naviguer comme le prévoit l'article 16 de la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge;

**b)** marquée conformément au certificat.

**Dispositifs étanches et résistants aux intempéries**

**(4)** Il veille à ce que la disposition et les spécifications des dispositifs étanches et résistants aux intempéries soient conformes aux mesures mentionnées à la division 9(2)(b)(v)(H) et décrites dans le plan de sécurité.

**Infiltration d'eau**

**(5)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante soit conçue de sorte qu'elle soit munie de systèmes et des équipements qui permettent d'activer, de surveiller et d'indiquer — sur place et à partir des postes de commande du ballast — l'ouverture et la fermeture des portes et écoutilles étanches et de détecter et de signaler toute infiltration d'eau dans les espaces étanches qui ne sont pas conçus pour l'accumulation de liquide.

**Hublots**

**(6)** S'agissant d'une plate-forme mobile extracôtière stabilisée par des colonnes, il veille à ce que celles-ci soient exemptes de tout hublot et de toute autre ouverture semblable.

**Maintien de position**

**146** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante soit dotée d'un système d'amarrage ou d'un système de positionnement dynamique qui assure le maintien de sa position dans les limites d'exploitation de la plate-forme.

**Système d'amarrage**

**147 (1)** L'exploitant veille à ce que la conception du système d'amarrage dont la plate-forme flottante est dotée soit fondée sur des analyses et des essais sur modèles de manière à assurer :

- a)** la sécurité et la protection de l'environnement;
- b)** la stabilité et l'état de fonctionnement de la plate-forme flottante;
- c)** l'intégrité et l'état de fonctionnement des composants du système d'amarrage, y compris tout équipement de surface connexe;
- d)** l'intégrité et l'état de fonctionnement des tubes prolongateurs de forage, des tubes prolongateurs de

**(e)** the necessary redundancy of the mooring system components to enable the floating platform to maintain its position with the loss of a single component or, for a thruster-assisted mooring system, the loss of the most effective thruster or a single failure in the power or control system;

**(f)** for a thruster-assisted mooring system, the ability of the floating platform to withstand extreme meteorological conditions in the event of a power failure;

**(g)** the ability of the floating platform to move from its position to avoid accidental events that it is not designed to withstand; and

**(h)** safe access and safe clearances with respect to sub-sea and surface components of the installation, any nearby installations, support vessels and evacuation systems.

#### **Excursion limits**

**(2)** The operator must ensure that the excursion limits of a floating platform that is equipped with a mooring system are established on the basis of the analysis and model testing referred to in subsection (1).

#### **Loss of station-keeping or failure**

**(3)** The operator must ensure that the floating platform has systems and processes to continuously detect loss of station-keeping or the failure of any mooring system component.

#### **Monitoring**

**(4)** The operator must ensure that mooring line tensions or other indicators of the integrity of the mooring system are monitored and kept within the mooring system's operating limits.

#### **Measures**

**(5)** The operator must ensure that measures to ensure that the mooring system continues to perform in accordance with its design specifications are implemented, including

**(a)** the assessment of the system's condition, periodically and if it is damaged or if damage to it is suspected; and

**(b)** the making of arrangements for timely repair or replacement in the event of damage or deterioration.

production, des tubes prolongateurs d'exportation ou de tout autre tube prolongateur;

**e)** la redondance nécessaire dans les composants du système d'amarrage pour permettre à la plate-forme flottante de rester en place malgré la perte de l'un de ces composants ou, s'agissant d'un système d'amarrage assisté par propulseurs, la perte du propulseur le plus efficace ou une défaillance unique dans le système d'alimentation ou le système de commande;

**f)** s'agissant d'un système d'amarrage assisté par propulseurs, la résistance de la plate-forme flottante à des conditions météorologiques extrêmes en cas de panne de courant;

**g)** l'aptitude de la plate-forme flottante à se déplacer en cas d'événements accidentels auxquels elle ne pourrait pas résister, eu égard à sa conception;

**h)** l'accès en toute sécurité aux éléments sous-marins ou de surface de l'installation, aux installations situées à proximité, aux navires de soutien et aux systèmes d'évacuation, ainsi qu'un dégagement suffisant pour assurer la sécurité de cet accès.

#### **Limites de déplacement**

**(2)** L'exploitant veille à ce que les limites de déplacement de la plate-forme flottante dotée du système d'amarrage soient établies sur le fondement des analyses et des essais sur modèles visés au paragraphe (1).

#### **Perte de position ou défaillance**

**(3)** Il veille à ce que chaque plate-forme flottante comprenne des systèmes et des processus permettant de déceler de façon continue la perte de sa position ou la défaillance de tout composant du système d'amarrage.

#### **Surveillance**

**(4)** Il veille à ce que la tension exercée sur les amarres ou d'autres indicateurs de l'intégrité du système d'amarrage soient surveillés et maintenus dans les limites d'exploitation de ce système.

#### **Mesures**

**(5)** Il veille à ce que le système d'amarrage continue de fonctionner conformément aux spécifications de conception, en prenant notamment les mesures suivantes :

**a)** l'évaluation de l'état du système, périodiquement et en cas de dommages réels ou soupçonnés;

**b)** la prise de dispositions pour effectuer en temps opportun des réparations ou remplacements en cas d'endommagement ou de détérioration.

**Disconnectable mooring system**

**148 (1)** If the mooring system with which a floating platform is equipped is disconnectable, the operator must ensure that the system is designed to ensure that disconnection can be accomplished in a controlled manner without creating a risk of drift-off.

**Safety plan**

**(2)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system is designed and maintained in accordance with the measures referred to in clause 9(2)(b)(vi)(D) that are described in the operator's safety plan.

**Primary and backup systems**

**(3)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system includes a primary system and a backup system for disconnection, both of which can be operated locally or from a remote location.

**Floating platform capability**

**(4)** The operator must ensure that a floating platform that is equipped with a disconnectable mooring system is capable of

- (a)** safely manoeuvring away under its own power; and
- (b)** maintaining a safe position and heading while disconnected.

**Criteria and procedures for disconnection**

**(5)** The operator must ensure that criteria and procedures for disconnection are developed for all credible disconnection scenarios, including procedures for monitoring environmental conditions and providing alerts for worsening conditions that may require disconnection.

**Disconnection and reconnection**

**(6)** The operator must ensure that the disconnectable mooring system

- (a)** is capable of carrying out a planned disconnection after allowing time for the depressurization and flushing of subsea flowlines;
- (b)** is capable of carrying out an emergency disconnection after allowing time to safely shut in wells and subsea equipment;
- (c)** allows for the reconnection to the floating platform of the system and flowlines in an orderly sequence, in the physical and environmental conditions described in the operations manual under paragraph 157(2)(c); and

**Système d'amarrage détachable**

**148 (1)** Si le système d'amarrage dont la plate-forme flottante est dotée est détachable, l'exploitant veille à ce que ce système soit conçu de sorte qu'il puisse être détaché de la plate-forme d'une manière maîtrisée, sans risque de dérive.

**Plan de sécurité**

**(2)** L'exploitant veille à ce que le système d'amarrage détachable soit conçu et entretenu conformément aux mesures mentionnées à la division 9(2)b)(vi)(D) et décrites dans le plan de sécurité.

**Système principal et de rechange**

**(3)** Il veille à ce que le système d'amarrage détachable comprenne un système principal et un système de rechange qui permettent le détachement, les deux systèmes pouvant être actionnés sur place ou à distance.

**Plate-forme flottante — aptitude**

**(4)** Il veille à ce que la plate-forme flottante dotée d'un système d'amarrage détachable soit apte :

- a)** à manoeuvrer en toute sécurité au moyen de sa propre source de propulsion;
- b)** à maintenir une position et une direction sécuritaires tout en étant détachée.

**Critères et procédures de détachement**

**(5)** Il veille à ce que des critères et des procédures de détachement soient élaborés pour tous les scénarios plausibles de détachement, notamment des procédures de surveillance des conditions environnementales et de lancement d'alertes si ces conditions se détériorent et pourraient rendre nécessaire un détachement.

**Détachement et rattachement**

**(6)** Il veille à ce que le système d'amarrage détachable :

- a)** puisse se détacher de manière planifiée, compte tenu du temps nécessaire à la décompression et à la vidange préalables des conduites d'écoulement sous-marines;
- b)** puisse se détacher d'urgence, compte tenu du temps nécessaire à la fermeture préalable des puits et de l'équipement sous-marin en toute sécurité;
- c)** permette son rattachement et celui des conduites d'écoulement à la plate-forme flottante d'une manière ordonnée, dans les conditions physiques et environnementales mentionnées dans le manuel d'exploitation au titre de l'alinéa 157(2)c);

**(d)** allows for the resumption of production after the system and flowlines have been reconnected to the floating platform following a planned disconnection;

#### Periodic verification of disconnection capability

**(7)** The operator must periodically verify the disconnect capability of the disconnectable mooring system and must record the findings resulting from the verification.

#### Excursion limits exceeded

**(8)** The operator must ensure that the emergency disconnection referred to in paragraph (6)(b) is initiated if the floating platform exceeds the excursion limits established under subsection 147(2).

#### Dynamic positioning system

**149 (1)** An operator must ensure that the design of a dynamic positioning system with which a floating platform is equipped

**(a)** is based on numerical analysis and model testing to ensure that the floating platform's position reference and directional control can be maintained within specified tolerances that satisfy design operational requirements in relation to all functional and environmental loads to which the system may be subjected at the floating platform's intended location;

**(b)** is based on a failure modes and effects analysis to ensure the segregation and redundancy of safety-critical systems and their components as necessary to maintain the platform's position in the event that credible scenarios of equipment failure are realized;

**(c)** allows the dynamic positioning system to withstand the loss from fire or flooding of all of its components situated in any one watertight compartment or fire subdivision of the floating platform; and

**(d)** includes systems to monitor the parameters of operability and integrity of the critical systems of the dynamic positioning system and to provide alerts for critical system faults.

#### Excursion limits

**(2)** The operator must ensure that the excursion limits of a floating platform that is equipped with a dynamic positioning system are established based on the numerical analysis and model testing referred to in paragraph (1)(a).

**d)** permette la ripresa di la production une fois son rattachement et celui des conduites d'écoulement à la plate-forme effectués à la suite d'un détachement planifié

#### Vérification périodique — aptitude au détachement

**(7)** L'exploitant vérifie périodiquement l'aptitude du système d'amarrage au détachement et consigne les constatations qui en découlent dans un dossier.

#### Dépassement des limites de déplacement

**(8)** L'exploitant veille à ce que le détachement d'urgence visé à l'alinéa (6)b soit enclenché si la plate-forme flottante dépasse les limites de déplacement établies en application du paragraphe 147(2).

#### Système de positionnement dynamique

**149 (1)** L'exploitant veille à ce que la conception du système de positionnement dynamique dont la plate-forme flottante est dotée :

**a)** soit fondée sur des analyses numériques et des essais sur modèles, de sorte que le point de référence de la position et la commande de direction de la plate-forme puissent être maintenus dans les limites de tolérance prévues et répondre aux exigences de conception opérationnelles liées à toutes les charges fonctionnelles et à toutes les charges environnementales auxquelles le système de positionnement dynamique pourrait être soumis à l'emplacement prévu de la plate-forme;

**b)** soit fondée sur une analyse des modes de défaillance et de leurs effets, de manière à assurer l'isolement et la redondance nécessaires des systèmes essentiels à la sécurité et de leurs composants afin de maintenir la position de la plate-forme dans l'éventualité où un scénario plausible de défaillance de l'équipement se concrétiserait;

**c)** permette au système de positionnement dynamique de résister à la perte de tous ses composants situés dans un même compartiment étanche ou dans une même subdivision pare-feu de la plate-forme à la suite d'une inondation ou d'un incendie;

**d)** fasse intervenir des systèmes permettant de surveiller les paramètres de fonctionnement et d'intégrité des systèmes essentiels du système de positionnement dynamique et de déclencher des alertes en cas de défaillance des systèmes essentiels.

#### Limites de déplacement

**(2)** L'exploitant veille à ce que les limites de déplacement de la plate-forme flottante dotée du système de positionnement dynamique soient établies sur le fondement des analyses numériques et des essais sur modèles visés à l'alinéa (1)a).

**Disconnect system**

**150 (1)** An operator must ensure that a floating platform that is equipped with a dynamic positioning system has a disconnect system that

- (a) is capable of carrying out a planned disconnection of the floating platform from the seabed after allowing time to prepare the risers and subsea flowlines for the disconnection;
- (b) is capable of carrying out an emergency disconnection after allowing time to safely shut in wells and subsea equipment; and
- (c) allows for reconnection in an orderly sequence, in the physical and environmental conditions described in the operations manual under paragraph 157(2)(c).

**Demonstration**

**(2)** The operator must periodically demonstrate by means of a trial or performance test that the disconnect system meets the requirements under subsection (1).

**Excursion limits exceeded**

**(3)** The operator must ensure that the emergency disconnection referred to in paragraph (1)(b) is initiated if the floating platform exceeds the excursion limits established under subsection 149(2).

**Decisions and exemptions**

**151** For any floating platform that is registered outside Canada, the operator must

- (a) establish a list of all flag State administration decisions and exemptions that apply to the floating platform in relation to any standards adopted by the International Maritime Organization;
- (b) conduct a risk assessment to identify measures to reduce the safety and environmental risks in relation to those decisions and exemptions to a level that is as low as reasonably practicable; and
- (c) establish an action plan to implement the measures referred to in paragraph (b).

**Gap analysis**

**152** The operator must, every time the MODU Code is updated,

- (a) undertake a gap analysis between the criteria in the updated version and the version that applies to the floating platform based on its date of construction;

**Système de détachement**

**150 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque plate-forme flottante dotée d'un système de positionnement dynamique soit munie d'un système de détachement qui :

- a) peut effectuer le détachement planifié de la plate-forme flottante du fond marin, compte tenu du temps nécessaire à la préparation des tubes prolongateurs et des conduites d'écoulement sous-marines en vue du détachement;
- b) peut effectuer les détachements d'urgence, compte tenu du temps nécessaire à la fermeture préalable des puits et de l'équipement sous-marin en toute sécurité,
- c) permet d'effectuer les rattachements d'une manière ordonnée, dans les conditions physiques et environnementales mentionnées dans le manuel d'exploitation aux termes de l'alinéa 157(2)c).

**Démonstration**

**(2)** L'exploitant démontre périodiquement, au moyen d'essais de rendement, que le système de détachement répond aux exigences du paragraphe (1).

**Dépassement des limites**

**(3)** L'exploitant veille à ce que le détachement d'urgence visé à l'alinéa (1)b soit enclenché si la plate-forme flottante dépasse les limites de déplacement établies en application du paragraphe 149(2).

**Décisions et dérogations**

**151** S'agissant de toute plate-forme flottante immatriculée à l'extérieur du Canada, l'exploitant :

- a) établit une liste des décisions et dérogations applicables à la plate-forme qui sont prises ou accordées par l'État d'immatriculation à l'égard des normes adoptées par l'Organisation maritime internationale;
- b) effectue une évaluation des risques pour la sécurité et pour l'environnement, eu égard à ces décisions et dérogations, afin de déterminer les mesures nécessaires pour réduire ces risques au niveau le plus bas possible;
- c) établit un plan d'action pour mettre en œuvre ces mesures.

**Analyse des écarts**

**152** L'exploitant est tenu, chaque fois que le Code MODU est mis à jour :

- a) d'effectuer une analyse des écarts entre les critères prévus dans la version à jour et les critères applicables selon la date de construction de la plate-forme flottante;



**(b)** conduct a risk assessment in relation to any gaps identified; and

**(c)** ensure that mitigation measures are implemented, as necessary.

## Asset Integrity

### Requirements

**153** An operator must ensure that all installations, including their systems and equipment, are inspected, monitored, tested, maintained and operated to

**(a)** ensure safety, the protection of the environment and the prevention of waste; and

**(b)** ensure that they continue to perform in accordance with their design specifications under the operating conditions and maximum loads to which they may be subjected.

### Non-destructive examination

**154** An operator must ensure that a non-destructive examination of the critical joints and structural parts of an installation is conducted at least once every five years or more often as required to ensure the continued safe operation of the installation.

### Corrosion management

**155 (1)** An operator must ensure that if a safety or environmental hazard would result from the failure due to corrosion — including corrosion from exposure to a sour environment — of any equipment, including process vessels, or of any piping, valves, fittings and structural elements that are part of an installation, that corrosion is prevented and managed throughout the life cycle of the installation.

### Corrosion management program

**(2)** The operator must develop a corrosion management program that sets out the measures that are necessary to prevent critical failures resulting from corrosion-related degradation and to ensure the continued integrity of safety-critical elements.

### Program requirements

**(3)** The program must

**(a)** identify all safety-critical elements that are susceptible to degradation by corrosion;

**(b)** provide for the analysis that is necessary to determine corrosion degradation mechanisms and the limits and failure modes of the safety-critical elements referred to in paragraph (a), taking into account the

**b)** d'effectuer une analyse des risques liés à tout écart constaté;

**c)** au besoin, de veiller à la mise en œuvre de mesures d'atténuation.

## Intégrité des actifs

### Exigences

**153** L'exploitant veille à ce que chaque installation, notamment ses systèmes et équipements, soit inspectée, surveillée, mise à l'essai, entretenue et exploitée de manière à assurer :

**a)** la sécurité, la protection de l'environnement et la prévention du gaspillage;

**b)** son fonctionnement continu et celui de ses systèmes et équipements conformément aux spécifications de conception dans les conditions faisant intervenir les charges maximales auxquelles ils pourraient être soumis ainsi que dans des conditions d'exploitation prévisibles.

### Examen non destructif

**154** L'exploitant veille à ce que les joints et les parties structurelles essentiels de l'installation fassent l'objet d'un examen non destructif au moins une fois tous les cinq ans, ou plus souvent si la poursuite sécuritaire de l'exploitation de l'installation le nécessite.

### Gestion de la corrosion

**155 (1)** L'exploitant veille à ce que la corrosion des équipements, notamment les cuves de traitement ainsi que la tuyauterie, les soupapes, les raccords et les éléments structuraux de l'installation dont la défaillance due à la corrosion — notamment à la suite d'une exposition à un environnement acide — constituerait un danger pour la sécurité ou pour l'environnement, soit prévenue et gérée tout au long du cycle de vie de l'installation.

### Programme de gestion de la corrosion

**(2)** L'exploitant élabore un programme de gestion de la corrosion qui prévoit les mesures nécessaires pour prévenir toute défaillance critique due à une dégradation causée par la corrosion afin d'assurer l'intégrité continue des éléments essentiels à la sécurité.

### Exigences du programme

**(3)** Le programme répond aux exigences suivantes :

**a)** il comprend tous les éléments essentiels à la sécurité qui sont susceptibles de subir une dégradation due à la corrosion;

**b)** il prévoit les analyses nécessaires pour établir les mécanismes de dégradation due à la corrosion ainsi que les limites et les modes de défaillance des éléments

physical and environmental conditions and chemicals to which it is foreseeable that the safety-critical elements may be exposed;

**(c)** include measures to prevent corrosion, as far as is practicable, and to mitigate or protect against the effects of corrosion;

**(d)** provide for the inspection and monitoring of corrosion and of any corrosion protection and prevention systems;

**(e)** provide for the collection and analysis of baseline and continuous data to monitor corrosion;

**(f)** provide for the continuous assessment, based on the data and analysis referred to in paragraph (e), of the maintenance activities and schedules referred to in paragraph 159(2)(f) to determine whether those activities and schedules are adequate to ensure corrosion management of safety-critical elements and provide for the modification of those activities and schedules, if necessary;

**(g)** provide for timely preventive maintenance of any corrosion protection and prevention systems; and

**(h)** provide for the timely inspection, monitoring and maintenance of safety-critical elements in accordance with the requirements of the maintenance program referred to in paragraphs 159(2)(e) and (f) and for any necessary repair before the limits established in paragraph (b) are reached.

### Program implementation and update

**(4)** The operator must ensure that the program is implemented and periodically updated, taking into account the data and analysis referred to in paragraph (3)(e).

## Operation and Maintenance

### Limits and requirements

**156** An operator must operate an installation, including its systems and equipment, in accordance with any limitations that are set out in the certificate of fitness under subsection 28(3), with any requirements under this Part and with the operations manual referred to in section 157.

### Operations manual

**157 (1)** An operator must develop an operations manual in respect of each installation that sets out or incorporates by reference the following documents and information:

**(a)** a general description of the installation, including its particular characteristics;

essentiels à la sécurité visés à l'alinéa a), compte tenu des conditions physiques et environnementales et de tout produit chimique auxquels ces éléments peuvent vraisemblablement être exposés;

**c)** il comprend des mesures de prévention de la corrosion, dans la mesure du possible, et des mesures d'atténuation des effets de la corrosion ou de protection contre ceux-ci;

**d)** il prévoit des activités d'inspection et de surveillance de la corrosion ainsi que de tout système de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci;

**e)** il prévoit la collecte et l'analyse de données initiales et continues afin de surveiller la corrosion;

**f)** il prévoit, d'une part, l'évaluation continue des activités et des calendriers d'entretien visés à l'alinéa 159(2) f) sur le fondement des données et de l'analyse visées à l'alinéa e) afin de vérifier qu'ils sont adéquats pour assurer la gestion de la corrosion des éléments essentiels à la sécurité et, d'autre part, la modification de ces activités et calendriers, au besoin;

**g)** il prévoit l'entretien préventif, en temps opportun, de tout système de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci;

**h)** il prévoit l'inspection, la surveillance et l'entretien, en temps opportun, des éléments essentiels à la sécurité, conformément aux exigences du programme de maintenance visées aux alinéas 159(2)e) et f) ainsi que toute réparation à effectuer avant que les limites établies en application de l'alinéa b) aient été atteintes.

### Mise en œuvre et mise à jour

**(4)** L'exploitant veille à ce que ce programme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement à la lumière des données et de l'analyse visées à l'alinéa (3)e).

## Exploitation et maintenance

### Restrictions et exigences

**156** L'exploitant est tenu d'exploiter l'installation, notamment ses systèmes et équipements, conformément aux restrictions indiquées dans le certificat d'aptitude au titre du paragraphe 28(3), conformément aux exigences de la présente partie et conformément au manuel d'exploitation visé à l'article 157.

### Manuel d'exploitation

**157 (1)** L'exploitant élabore, à l'égard de chaque installation, un manuel d'exploitation qui présente ou incorpore par renvoi les documents et renseignements suivants :

**a)** une description générale de l'installation, notamment ses caractéristiques particulières;

- (b)** the chain of command and the roles, responsibilities and authorities of persons during normal operations of the installation and in emergency situations;
- (c)** a brief description of the systems and equipment on the installation, including flow sheets and instructions for the assembly, use and maintenance of the systems and equipment;
- (d)** the operating limits of the installation, including those of its systems and equipment;
- (e)** the physical and environmental conditions under which the installation and any pipeline can operate without compromising safety or the protection of the environment and the physical and environmental conditions that the installation and pipeline can withstand, taking into account the results of any analyses, tests, numerical modelling or investigations undertaken under subsection 105(2);
- (f)** the results of the risk and reliability analysis conducted for the purpose of subsection 108(1);
- (g)** a list of the procedures necessary to ensure the safe operation of the installation, including its systems and equipment, within the limits described in paragraph (d);
- (h)** a list of the accidental events that would require implementing the contingency plan referred to in section 11, any possible triggers for such events and the measures to be implemented to avoid their occurrence;
- (i)** a list of the procedures, practices, resources and monitoring measures set out in the contingency plan referred to in section 11;
- (j)** the criteria for each platform's minimum penetration into the seabed or for the maximum scour of the platform's foundation and an indication of the arrangement of the platform's anchoring system;
- (k)** a description of the characteristics of each platform's foundation and its penetration into the seabed or an indication of the arrangement of the platform's anchoring system, as well as a description of the measures to be implemented to monitor the integrity of the foundation or that of the mooring and anchoring systems;
- (l)** the criteria to identify meteorological and oceanographic conditions and phenomena that require subsea components and pipelines to be inspected;
- (m)** plans that show the arrangement of watertight and weathertight subdivisions;
- b)** la voie hiérarchique et les rôles, responsabilités et pouvoirs des personnes pendant le fonctionnement normal de l'installation et en situation d'urgence;
- c)** une brève description des systèmes et équipements de l'installation, notamment des organigrammes et instructions concernant leur assemblage, leur utilisation et leur entretien;
- d)** les limites d'exploitation de l'installation, notamment celles de ses systèmes et équipements;
- e)** les conditions physiques et environnementales dans lesquelles l'installation et tout pipeline peuvent fonctionner sans compromettre la sécurité ni la protection de l'environnement et dans lesquelles l'installation et tout pipeline peuvent résister, compte tenu des résultats des analyses, essais sur modèles, modélisations numériques et enquêtes visés au paragraphe 105(2);
- f)** les résultats de l'évaluation du risque et de la fiabilité obtenus en application du paragraphe 108(1);
- g)** la liste des procédures nécessaires pour assurer une exploitation sécuritaire de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, compte tenu des limites visées à l'alinéa d);
- h)** la liste des événements accidentels qui exigeraient la mise en œuvre du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11, des possibles déclencheurs de ces événements et des mesures à mettre en œuvre afin d'éviter qu'ils se produisent;
- i)** la liste des procédures, des pratiques, des ressources et des mesures de surveillance prévues au plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11;
- j)** les critères pour la pénétration minimale de chaque plate-forme dans le fond marin ou pour l'affouillement maximal de sa fondation et des renseignements sur la disposition de son système d'ancrage;
- k)** d'une part, une description des caractéristiques de la fondation de chaque plate-forme et de sa pénétration dans le fond marin ou des renseignements sur la disposition de son système d'ancrage et, d'autre part, une description des mesures à mettre en œuvre pour surveiller l'intégrité de la fondation ou celle des systèmes d'amarrage et d'ancrage;
- l)** les critères permettant de déterminer les conditions et phénomènes météorologiques et océanographiques qui requièrent la réalisation d'une inspection des composants sous-marins et des pipelines;
- m)** des plans montrant la disposition des compartiments étanches et résistants aux intempéries;

**(n)** details of openings in watertight and weathertight subdivisions, including the location of vents, air pipes and all other means of water penetration, and the means of closure of the compartments, as well as the location of downflooding points;

**(o)** a plan that contains information concerning permissible deck loads, variable loading limits and preloading;

**(p)** details of all audible and visual signals and alarms used in the communication system referred to in section 129, the general alarm system referred to in section 130, the fire and gas detection system referred to in section 132 and the emergency shutdown system referred to in section 133, as well as details of any colour-coding systems used for the safety of persons on the installation;

**(q)** information on any corrosion protection and prevention systems, including their type and location, and any requirements for the safety and maintenance of those systems;

**(r)** technical drawings that show

**(i)** the arrangement of any deck structure and of the equipment located on it, of all accommodations areas and temporary safe refuges and of any aircraft landing area, including its obstacle-free approach zone,

**(ii)** sufficient details to permit verification and management, if applicable, of the integrity of hulls, mooring components, primary and critical structures, foundation elements, jacking mechanisms, risers and conductors,

**(iii)** the arrangement of hazardous areas and of any equipment located in those areas, and

**(iv)** a fire control and evacuation plan, including

**(A)** the location of escape routes, fixed fire suppression systems and life-saving appliances, and

**(B)** the arrangement of barriers that provide passive fire and blast protection and associated equipment, along with a description of those barriers and equipment;

**(s)** the operating and maintenance requirements for all the life-saving appliances referred to in section 119;

**(t)** information identifying the aircraft that were used for the design of any aircraft landing area on the installation and the maximum weight, size and wheel centres of those aircraft;

**n)** des détails sur les ouvertures dans les compartiments étanches et résistants aux intempéries, notamment l'emplacement des événements, des manches à air et de toute autre voie par laquelle l'eau peut passer, et sur les moyens de fermeture de ces compartiments, ainsi que l'emplacement des points d'invasion par les hauts;

**o)** un plan contenant les renseignements sur les charges de pont permises, les limites de charge variables et le chargement préalable;

**p)** des détails sur les signaux et alarmes sonores et visuels utilisés par le système de communication visé à l'article 129, le système d'alarme général visé à l'article 130, le système de détection d'incendie et de gaz visé à l'article 132 et le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133 ainsi que des détails sur tout système de codage par couleurs utilisé pour la sécurité des personnes qui se trouvent dans l'installation;

**q)** des renseignements concernant les systèmes de protection contre la corrosion et de prévention de celle-ci, notamment leur type et leur emplacement, et les exigences qui s'appliquent à eux en ce qui concerne la sécurité et l'entretien;

**r)** des dessins techniques présentant :

**(i)** la disposition de la structure des ponts et des équipements qui y sont situés, des aires d'habitation, des refuges temporaires et de l'aire d'atterrissage pour aéronefs, notamment l'aire d'approche dégagée de celle-ci,

**(ii)** les détails nécessaires pour vérifier et gérer, s'il y a lieu, l'intégrité des coques, des composants d'amarage, des structures primaires, des structures essentielles, des composants de la fondation, des mécanismes élévateurs, des tubes prolongateurs et des conducteurs,

**(iii)** la disposition des aires dangereuses et des équipements qui y sont situés,

**(iv)** un plan de maîtrise d'incendie et d'évacuation, notamment :

**(A)** l'emplacement des voies de secours, des engins de sauvetage et des systèmes fixes d'extinction des incendies,

**(B)** la disposition des barrières qui fournissent une protection passive contre les incendies et l'effet de souffle et des équipements connexes ainsi qu'une description de ces barrières et équipements;

**s)** les exigences d'exploitation et d'entretien des engins de sauvetage visés à l'article 119;

**(u)** any special arrangements in place to facilitate the inspection and maintenance of the installation, including its systems and equipment, and the storage of any crude oil on the installation;

**(v)** special precautions to be taken or instructions to be followed when repairs or alterations to the installation, including its systems or equipment, are to be carried out;

**(w)** any special operational or emergency requirements and procedures with respect to any systems and equipment that are critical to safety, including the emergency shutdown system referred to in section 133;

**(x)** a description of the air gap or freeboard and of the means of ensuring that the requirements under section 141 and subsections 142(2) and 145(1) and (3), as the case may be, are met;

**(y)** the number of persons who can be accommodated on the installation during normal operations;

**(z)** a description of the main electrical power supply referred to in subsection 122(4) and the emergency electrical power supply referred to in section 126 and any limitations on their operation;

**(z.1)** the procedure for periodically documenting the results of all inspections, monitoring, testing and maintenance of the installation's integrity, including the format and presentation of that documentation; and

**(z.2)** the procedure for notifying the Chief Safety Officer and the certifying authority under subsections 162(1) and 170(1) and (2).

#### **Additional information – floating platform**

**(2)** In the case of a floating platform, the operations manual must also contain

**(a)** a description of the platform's station-keeping system and its capabilities, taking into account the platform's operating limits;

**(b)** all procedures for addressing the failure of any component of the station-keeping system that is critical to safety;

**(c)** if the station-keeping system is a mooring system, descriptions of the environmental loads that the moorings can sustain to keep the platform moored in place, the estimated holding power and capacity of the

**t)** l'inventaire des aéronefs utilisés pour la conception de toute aire d'atterrissage pour aéronefs à l'installation, leur poids maximal et l'emplacement des roues ainsi que les dimensions maximales des aéronefs pour lesquels l'aire d'atterrissage a été conçue;

**u)** les arrangements spéciaux pris pour faciliter l'inspection et l'entretien de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, et le stockage du pétrole brut dans l'installation;

**v)** les instructions à suivre ou les précautions spéciales à prendre si des réparations ou des modifications à l'installation, notamment ses systèmes et équipements, sont effectuées;

**w)** toute exigence et procédure spéciale d'utilisation ou d'urgence qui touche aux systèmes ou équipements qui sont essentiels à la sécurité, notamment le système d'arrêt d'urgence visé à l'article 133;

**x)** la description du tirant d'air ou du franc-bord et des moyens employés pour répondre aux exigences visées à l'article 141 ou aux paragraphes 142(2) et 145(1) et (3), selon le cas;

**y)** le nombre de personnes qui peuvent être logées dans l'installation durant les opérations courantes;

**z)** la description de la source d'alimentation électrique principale visée au paragraphe 122(4) et de la source d'alimentation électrique de secours visée à l'article 126 et de toute restriction à leur utilisation;

**z.1)** la marche à suivre pour documenter périodiquement les résultats des inspections, de la surveillance, de la mise à l'essai et de l'entretien relatifs à l'intégrité de l'installation ainsi que le format et la présentation des documents;

**z.2)** la marche à suivre pour aviser le délégué à la sécurité et l'autorité en application des paragraphes 162(1) et 170(1) et (2).

#### **Plate-forme flottante – renseignements additionnels**

**(2)** S'agissant d'une plate-forme flottante, le manuel d'exploitation comprend également :

**a)** la description du système de maintien de position et de ses capacités, compte tenu des limites d'exploitation de la plate-forme;

**b)** les procédures à suivre en cas de défaillance d'un composant du système de maintien de position qui est essentiel à la sécurité;

**c)** s'agissant du système de maintien de position qui est un système d'amarrage, la description des charges environnementales que les amarres peuvent supporter pour maintenir la plate-forme flottante en place quand

anchors in relation to the soil at the drill site or production site and the physical and environmental conditions in which reconnection of the platform is permitted;

**(d)** the procedures for addressing an excursion outside of the limits established in the context of the analysis and model testing under subsections 147(2) and 149(2);

**(e)** a description and the limitations of any onboard computer or computer-based control systems used in operations such as ballasting and dynamic positioning and in the platform's trim and stability calculations;

**(f)** instructions on how to assess the loading and ballast conditions of the platform to determine its stability and how to manage those conditions to maintain the platform's stability in accordance with the provisions referred to in subsection 142(3);

**(g)** data on the location, type and weights of permanent ballast installed on the platform;

**(h)** hydrostatic curves or equivalent data;

**(i)** a plan that shows the capacities and the centres of gravity of tanks and bulk material stowage compartments;

**(j)** tank-sounding tables or curves that show the capacities and the centres of gravity in graduated intervals and the free surface data for each tank;

**(k)** stability data that take into account the maximum height of the centre of gravity above the keel in relation to the draught curve and other parameters relevant to the stability of the platform;

**(l)** the results of any inclining test, or of any lightweight survey together with the inclining test results, and the updated location of the platform centre of gravity following a deadweight survey;

**(m)** examples of loading conditions for each mode of operation, together with the means to evaluate any other loading conditions;

**(n)** technical drawings that

**(i)** show the arrangement and location of all openings that could affect the stability of the platform and their means of closure,

**(ii)** show the arrangement and operation of the ballast and bilge systems,

**(iii)** are accompanied by the operating instructions for the ballast and bilge systems, and

elle est amarrée, la description de la puissance et de la capacité de maintien prévues des ancrs par rapport au sol à l'emplacement de production ou à l'emplacement de forage ainsi que la description des conditions physiques et environnementales dans lesquelles le rattachement de la plate-forme est autorisé;

**d)** les procédures à suivre en cas d'un déplacement de la plate-forme flottante en dehors des limites établies dans le cadre des analyses et des essais sur modèles en application des paragraphes 147(2) et 149(2);

**e)** la description des ordinateurs de bord ou des systèmes informatiques de commande utilisés pour des opérations comme le ballastage ou le positionnement dynamique et dans les calculs de l'assiette et de la stabilité de la plate-forme flottante ainsi que toute restriction à l'utilisation de ces ordinateurs ou systèmes;

**f)** les instructions en vue de l'évaluation des conditions de chargement et de ballastage de la plate-forme flottante afin d'en déterminer la stabilité et en vue de gérer ces conditions afin d'assurer la stabilité de la plate-forme flottante selon les dispositions visées au paragraphe 142(3);

**g)** les données sur l'emplacement, le type et le poids du ballast fixe dont est équipée la plate-forme flottante;

**h)** les courbes hydrostatiques ou les données équivalentes;

**i)** un plan montrant la capacité et le centre de gravité des citernes et des compartiments de rangement des matériaux en vrac;

**j)** des tableaux ou des courbes de sondage des citernes montrant la capacité et le centre de gravité de chaque citerne, à intervalles gradués, ainsi que les données sur la surface libre de chacune;

**k)** les données sur la stabilité, compte tenu de la hauteur maximale du centre de gravité au-dessus de la quille par rapport à la courbe de tirant d'eau et d'autres paramètres pertinents relativement à la stabilité de la plate-forme flottante;

**l)** les résultats de tout essai d'inclinaison ou les résultats de toute étude du poids à l'état léger et de l'essai d'inclinaison ainsi que l'emplacement du centre de gravité de la plate-forme mis à jour à la suite d'une étude de port en lourd;

**m)** des exemples de conditions de chargement pour chaque mode d'exploitation, avec les moyens d'évaluation des autres conditions de chargement;

(iv) are sufficient in their scope and detail to ensure, in combination with the instructions referred to in subparagraph (iii), that

(A) the necessary draught, stability and hull strength can be maintained under all foreseeable operating conditions, and

(B) the floating platform can be returned to a safe condition from an unintended draught, trim or heel; and

(o) a towing arrangement plan, if necessary, and the operating limits of the towing equipment's components.

#### **Additional information — mobile offshore platform**

(3) In the case of a self-elevating mobile offshore platform, the operations manual must also contain

(a) a description of any equipment for elevating and lowering the installation and details of any special types of joints and their purpose, including any operating or maintenance instructions for the equipment and joints; and

(b) the allowable limits for hull inclination and rack phase differential.

#### **Up-to-date**

(4) The operator must ensure that the operations manual is kept up-to-date.

#### **Programs**

**158 (1)** An operator must develop the following programs to ensure the continued integrity of an installation, including its systems and equipment, from the time the installation is commissioned until it is abandoned or removed from the offshore area:

(a) the maintenance program referred to in section 159;

n) des dessins techniques :

(i) qui indiquent la disposition et l'emplacement de toutes les ouvertures qui pourraient influencer sur la stabilité de la plate-forme et leurs dispositifs de fermeture,

(ii) qui indiquent la disposition et le fonctionnement des systèmes de ballastage et d'assèchement,

(iii) qui sont accompagnés des instructions d'utilisation des systèmes de ballastage et d'assèchement,

(iv) dont le contenu et le degré de détail, combinés avec les instructions d'utilisation mentionnées au sous-alinéa (iii), sont suffisants pour permettre de veiller à ce que :

(A) le tirant d'eau, la stabilité et la résistance de la coque nécessaires puissent être maintenus dans toutes les conditions d'exploitation prévisibles,

(B) la plate-forme flottante puisse être remise dans un état sécuritaire advenant un tirant d'eau, un gîte ou une assiette non voulus;

o) l'organisation des équipements de remorquage, s'il y a lieu, et les limites d'exploitation des composants de ces équipements.

#### **Plate-forme extracôtère mobile — renseignements additionnels**

(3) S'agissant d'une plate-forme extracôtère mobile auto-élevatrice, le manuel d'exploitation comprend également :

a) la description de tout équipement d'élévation et d'abaissement de l'installation, les détails des types spéciaux d'accouplements et de leur objet et les instructions d'utilisation et d'entretien de l'équipement et des accouplements;

b) les limites permises à l'égard de l'inclinaison de la coque et du différentiel d'engrenage.

#### **Tenue à jour**

(4) L'exploitant veille à ce que le manuel d'exploitation soit tenu à jour.

#### **Programmes**

**158 (1)** L'exploitant élabore les programmes ci-après afin d'assurer l'intégrité continue de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, à compter de sa mise en service jusqu'à son abandon ou son enlèvement de la zone extracôtère :

a) le programme de maintenance visé à l'article 159;

b) le programme de préservation visé à l'article 160;

**(b)** the preservation program referred to in section 160; and

**(c)** the weight control program referred to in section 161.

### **Program implementation and update**

**(2)** The operator must ensure that the programs are implemented and periodically updated.

### **Maintenance program**

**159 (1)** The maintenance program must set out the inspection, monitoring, testing and maintenance policies and procedures for the installation, including its systems and equipment, that are necessary to ensure safety, protect the environment and prevent waste.

### **Requirements**

**(2)** The maintenance program must

**(a)** include the measures to ensure that the installation, including its systems and equipment, continues to perform in accordance with its design specifications;

**(b)** include the measures to ensure compliance with any inspection, monitoring, testing or maintenance requirements under this Part;

**(c)** include the performance standards developed by the operator for the installation, including for its systems and equipment;

**(d)** take into account the failure modes and mechanisms of safety-critical elements and the causes of their failure;

**(e)** include inspection and monitoring activities that occur at a frequency and in a manner to prevent, if practicable, the failures referred to in paragraph (d), or to mitigate the effects of those failures, and to ensure that safety-critical elements are repaired, replaced or modified without delay and in accordance with section 162; and

**(f)** include predictive and preventive maintenance activities and schedules for each safety-critical element that

**(i)** are based on the performance standards referred to in paragraph (c),

**(ii)** take into account the manufacturer's recommendations and industry standards and best practices,

**(iii)** specify a minimum frequency for the comprehensive inspection of each safety-critical element, taking into account its condition and the conditions under which it is used,

**c)** le programme de contrôle de poids visé à l'article 161.

### **Mise en œuvre et mise à jour**

**(2)** Il veille à ce que ces programmes soient mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

### **Programme de maintenance**

**159 (1)** Le programme de maintenance prévoit les politiques et procédures d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, qui sont nécessaires pour assurer la sécurité, protéger l'environnement et prévenir le gaspillage.

### **Exigences**

**(2)** Le programme répond aux exigences suivantes :

**a)** il comprend les mesures visant à assurer que l'installation, notamment ses systèmes et équipements, continue de fonctionner conformément aux spécifications de conception;

**b)** il comprend les mesures visant à assurer le respect des exigences d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai et d'entretien qui sont prévues à la présente partie;

**c)** il comprend les normes de rendement élaborées par l'exploitant qui sont applicables à l'installation, notamment ses systèmes et équipements;

**d)** il tient compte des modes de défaillance et des mécanismes de défaillance des éléments essentiels à la sécurité ainsi que des causes de ces défaillances;

**e)** il prévoit des activités d'inspection et de surveillance dont la fréquence et la réalisation permettent de prévenir les défaillances visées à l'alinéa d), dans la mesure du possible, ou d'en atténuer les effets, et de réparer, de remplacer ou de modifier sans délai et conformément à l'article 162 les éléments essentiels à la sécurité;

**f)** il prévoit des activités et des calendriers d'entretien prédictif et préventif pour chaque élément essentiel à la sécurité qui :

**(i)** reposent sur les normes de rendement visées à l'alinéa c),

**(ii)** tiennent compte des recommandations du fabricant et des normes et des pratiques exemplaires de l'industrie,

**(iii)** précise la fréquence minimale à laquelle l'inspection complète de chaque élément essentiel à la sécurité doit être effectuée, compte tenu de l'état de



(iv) for rotating equipment, provide for partial or complete dismantling and inspection at a frequency necessary to maintain the equipment in good condition and to ensure that the equipment's functionality, availability, reliability and performance are in accordance with its design specifications,

(v) provide for a periodic maintenance regime for any low running-hour equipment, such as emergency generators, essential generators and fire pumps, and

(vi) provide for the management of spare parts so that critical spare parts are available on the installation to ensure the continued functionality, availability, reliability and performance of each safety-critical element in accordance with its design specifications.

#### Preservation program

**160 (1)** The preservation program must set out the measures that are necessary to ensure the integrity of equipment that is taken out of service and stored for future use.

#### Periodic inspection

**(2)** The program must provide for the periodic inspection of the stored equipment to verify its integrity and ensure that it is fit for the purposes for which it is to be used if it is brought into service.

#### Weight control program

**161** The weight control program must set out the measures that are necessary to ensure that the weight and centre of gravity of each installation are kept safely within the installation's operating limits.

#### Safety-critical element — repair, replacement or modification

**162 (1)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the certifying authority and the Chief Safety Officer are notified before a safety-critical element is repaired, replaced or modified and before any equipment that would change the design, performance or integrity of a safety-critical element is brought on board the installation.

#### Approval before repair or modification

**(2)** The holder of a certificate of fitness must ensure that the approval of the certifying authority is obtained before a safety-critical element is repaired or modified.

l'élément et des conditions dans lesquelles il est utilisé,

(iv) s'agissant d'un équipement rotatif, en prévoient le démantèlement et l'inspection partiels ou complets à la fréquence nécessaire pour le maintenir en bonne condition et faire en sorte que son fonctionnement, sa disponibilité, sa fiabilité et son rendement soient conformes aux spécifications de conception,

(v) prévoient le régime d'entretien périodique de l'équipement peu utilisé, notamment les génératrices d'urgence, les génératrices essentielles et les pompes d'incendie,

(vi) prévoient la gestion des pièces de rechange, de sorte que des pièces de rechange essentielles se trouvent dans l'installation, pour assurer le maintien du fonctionnement, de la disponibilité, de la fiabilité et du rendement de chaque élément essentiel à la sécurité selon ses spécifications de conception.

#### Programme de préservation

**160 (1)** Le programme de préservation prévoit les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité de tout équipement qui est mis hors service et entreposé en vue d'une utilisation future.

#### Inspection périodique

**(2)** Le programme prévoit l'inspection périodique de l'équipement entreposé en vue d'en vérifier l'intégrité et de faire en sorte qu'il soit propre à l'usage auquel il est destiné s'il est mis en service.

#### Programme de contrôle de poids

**161** Le programme de contrôle de poids prévoit les mesures nécessaires pour que le poids et le centre de gravité de chaque installation respectent rigoureusement les limites d'exploitation de celle-ci.

#### Élément essentiel à la sécurité — réparation, remplacement ou modification

**162 (1)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce qu'aucun élément essentiel à la sécurité ne soit ni réparé, ni modifié, ni remplacé et à ce qu'aucun équipement susceptible de modifier la conception, le rendement ou l'intégrité d'un tel élément ne soit apporté à bord de l'installation sans que l'autorité et le délégué à la sécurité n'en soient avisés au préalable.

#### Approbation préalable

**(2)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à l'obtention de l'approbation de l'autorité avant toute réparation ou modification de l'élément essentiel à la sécurité.

**Verification**

**(3)** The holder of a certificate of fitness must ensure that a safety-critical element that has been repaired or modified is not put into operation until the certifying authority has verified it and

**(a)** confirmed that it is fit for the purposes for which it is to be used, can be operated safely without posing a threat to persons or the environment and meets the requirements of these Regulations; and

**(b)** imposed any limitation on the operation of the installation that is necessary to ensure that the installation meets the requirements referred to in paragraph 28(1)(b).

**Emergency repair or modification**

**(4)** In an emergency, subsections (2) and (3) do not apply if the installation manager considers that the delay required to comply with the requirements under those subsections endangers persons on the installation or the environment.

**Verification after emergency**

**(5)** A safety-critical element that is repaired or modified in an emergency must be verified by the certifying authority in accordance with subsection (3) as soon as the circumstances permit.

**Non-application**

**(6)** This section does not apply in the case of an adjustment made to or the testing of a boiler or pressure system fitting.

**Wells****Drilling fluid systems**

**163** An operator must ensure that

**(a)** the drilling fluid system and associated monitoring equipment provide an effective barrier against formation pressure, ensure safe well operations, prevent pollution and allow for well evaluation;

**(b)** the indicators and alarms associated with the monitoring equipment are strategically located on the drilling rig to alert persons on it; and

**(c)** dedicated personnel provide continuous monitoring, using independent monitoring systems, of parameters that are critical to safe well operations or to the detection of a gain or loss of drilling fluid while the installation is connected to the well and is taking fluid returns.

**Vérification**

**(3)** Le titulaire du certificat d'aptitude veille à ce que l'élément essentiel à la sécurité ayant fait l'objet d'une réparation ou d'une modification ne soit pas mis en marche jusqu'à ce que l'autorité l'ait vérifié et ait :

**a)** confirmé que l'élément essentiel à la sécurité est propre à l'usage auquel il est destiné, peut être utilisé sans danger pour les êtres humains et l'environnement et répond aux exigences prévues par le présent règlement;

**b)** le cas échéant, imposé des restrictions à l'exploitation de l'installation afin que celle-ci réponde aux conditions prévues à l'alinéa 28(1)b).

**Réparation et modification en cas d'urgence**

**(4)** En cas d'urgence, les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas si le chargé de projet estime que le temps nécessaire pour que le titulaire réponde aux exigences prévues à ces paragraphes met en danger l'environnement ou les personnes se trouvant dans l'installation.

**Vérification en cas d'urgence**

**(5)** Dans le cas d'une réparation ou d'une modification d'urgence, l'élément essentiel à la sécurité fait l'objet de la vérification visée au paragraphe (3) dès que les circonstances le permettent.

**Non-application**

**(6)** Le présent article ne s'applique pas dans le cas d'ajustements ou de mises à l'essai d'un raccord de chaudière ou de système sous pression.

**Puits****Systèmes liés aux fluides de forage**

**163** L'exploitant veille à ce que :

**a)** le système de fluide de forage et l'équipement de surveillance connexe constituent une barrière efficace contre la pression de formation, assurent la sécurité des travaux relatifs au puits, préviennent la pollution et permettent une évaluation du puits;

**b)** les indicateurs et les dispositifs d'alarmes liés à l'équipement de surveillance soient installés à des endroits stratégiques sur l'appareil de forage, de manière à alerter les personnes qui s'y trouvent;

**c)** du personnel soit affecté à la surveillance continue, à l'aide de systèmes autonomes de surveillance, des paramètres essentiels à la sécurité des travaux relatifs au puits ou à la détection du gain ou de la perte de fluide de forage pendant que l'installation est raccordée au puits et qu'elle reçoit le retour du fluide.

**Drilling riser**

**164 (1)** An operator must ensure that every drilling riser is, throughout the duration of a well operation, capable of

- (a) providing access to the well;
- (b) isolating the well-bore from the sea;
- (c) withstanding the differential pressure of the drilling fluid relative to the sea;
- (d) withstanding the maximum loads to which it may be subjected; and
- (e) permitting the drilling fluid to be returned to the installation.

**Drilling riser support**

**(2)** The operator must ensure that every drilling riser is supported in a manner that effectively compensates for any loads caused by the motion of the installation, the drilling fluid or the water column.

**Drilling riser analysis**

**(3)** The operator must ensure that a drilling riser analysis and, in the case of a floating platform that uses a dynamic positioning system, a weak-point analysis of the drilling riser are conducted and that the certifying authority in relation to the installation approves those analyses.

**Fail-safe subsurface safety valves**

**165 (1)** An operator must ensure that a completed development well is equipped with a fail-safe subsurface safety valve that

- (a) can be operated from the surface; and
- (b) if the well is located where permafrost is present in unconsolidated sediments, is installed in the production tubing below the base of the permafrost.

**Additional valve**

**(2)** The operator must ensure that a completed development well on a fixed platform that has gas-lift, injection or production capabilities in the A-annulus is equipped with an additional fail-safe safety valve on the A-annulus.

**Requirements**

**(3)** The operator must ensure that all fail-safe safety valves are designed, installed, tested, maintained and operated to prevent uncontrolled well flow when they are activated.

**Tube prolongateur de forage**

**164 (1)** L'exploitant veille, pendant toute la durée des travaux relatifs au puits, à ce que chaque tube prolongateur de forage puisse :

- a) fournir un accès au puits;
- b) isoler le trou de sonde de la mer;
- c) résister à la différence de pression entre le fluide de forage et la mer;
- d) résister aux charges maximales auxquelles il pourrait être soumis;
- e) permettre au fluide de forage de retourner à l'installation.

**Support du tube prolongateur de forage**

**(2)** Il veille à ce que le tube prolongateur de forage soit supporté de manière à compenser efficacement les charges résultant du mouvement de l'installation, du fluide de forage ou de la colonne d'eau.

**Analyse du tube prolongateur de forage**

**(3)** Il veille à ce que soient effectuées une analyse du tube prolongateur de forage et, dans le cas d'une plate-forme flottante qui utilise un système de positionnement dynamique, une analyse des points faibles du tube prolongateur et à ce que ces analyses soient approuvées par l'autorité relativement à l'installation.

**Soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée**

**165 (1)** L'exploitant veille à ce que le puits d'exploitation achevé soit muni d'une soupape de sécurité souterraine à sûreté intégrée qui :

- a) peut être manœuvrée depuis la surface;
- b) s'agissant d'un puits situé dans le pergélisol formé de sédiments non consolidés, est installée dans le tube de production sous la base du pergélisol.

**Soupape supplémentaire**

**(2)** Il veille à ce que le puits d'exploitation achevé qui se trouve sur une plate-forme fixe et qui a des capacités d'injection, de production ou de levage par poussée de gaz dans l'annulaire-A soit muni, sur cet annulaire, d'une soupape de sécurité à sûreté intégrée supplémentaire.

**Exigence**

**(3)** Il veille à ce que toutes les soupapes de sécurité à sûreté intégrée soient conçues, installées, mises à l'essai, entretenues et utilisées de manière à empêcher tout écoulement non maîtrisé du puits à leur activation.

**Well tubulars, trees and wellheads**

**166 (1)** An operator must ensure that well tubulars, trees and wellheads are operated in accordance with good engineering practices.

**Sour environment**

**(2)** The operator must ensure that any well tubulars, trees or wellheads that may be exposed to a sour environment are capable of operating safely in that environment.

**Safe and efficient operation**

**(3)** The operator must ensure that the wellhead and tree equipment, including any valves, are designed and maintained to operate safely and efficiently throughout the life cycle of the well under all loads to which the well may be subjected.

**Formation flow test equipment**

**167 (1)** An operator must ensure that the equipment used in a formation flow test is designed to safely control well pressure, evaluate the formation and prevent pollution.

**Rated working pressure**

**(2)** The operator must ensure that the rated working pressure of formation flow test equipment at and upstream of the well testing manifold exceeds the maximum anticipated shut-in pressure.

**Overpressure**

**(3)** The operator must ensure that all equipment downstream of the well testing manifold is protected against overpressure.

**Downhole safety valve — development well**

**(4)** The operator must ensure, in the case of a development well, that the formation flow test equipment includes a downhole safety valve that permits closure of the test string above the packer.

**Downhole safety valve — exploratory or delineation well**

**(5)** The operator must ensure, in the case of an exploratory well or a delineation well drilled on a geological feature, that a downhole safety valve is installed before a formation flow test is conducted unless

**(a)** it has been demonstrated as part of the formation flow test program referred to in paragraph 63(3)(a) that the level of risk of the proposed alternative arrangement in that program is equivalent to or lower than that of using a downhole safety valve; and

**Matériel tubulaire, arbres et têtes de puits**

**166 (1)** L'exploitant veille à ce que le matériel tubulaire des puits, les arbres et les têtes de puits soient utilisés conformément aux règles de l'art en matière d'ingénierie.

**Environnement acide**

**(2)** Il veille à ce que le matériel tubulaire des puits, les arbres et les têtes de puits susceptibles d'être exposés à un environnement acide puissent fonctionner de façon sécuritaire dans un tel environnement.

**Fonctionnement efficace et sécuritaire**

**(3)** Il veille à ce que l'équipement lié à la tête de puits et à l'arbre, notamment toute soupape, soit conçu et entretenu de manière à fonctionner efficacement et de façon sécuritaire tout au long du cycle de vie du puits et sous toutes les charges auxquelles celui-ci pourrait être soumis.

**Équipement pour les essais d'écoulement de formation**

**167 (1)** L'exploitant veille à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation soit conçu de manière à maîtriser en toute sécurité la pression du puits, à évaluer la formation et à prévenir la pollution.

**Pression nominale**

**(2)** Il veille à ce que la pression nominale de fonctionnement de l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation, au niveau du collecteur d'essai du puits et en amont de celui-ci, soit supérieure à la pression statique maximale prévue.

**Surpression**

**(3)** Il veille à ce que tout équipement se trouvant en aval du collecteur d'essai du puits soit protégé contre la surpression.

**Soupape de sécurité de fond — puits d'exploitation**

**(4)** Il veille, dans le cas d'un puits d'exploitation, à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation comprenne une soupape de sécurité de fond qui permet la fermeture du train de tiges d'essai au-dessus de la garniture d'étanchéité.

**Soupape de sécurité de fond — puits d'exploration ou de délimitation**

**(5)** Il veille, dans le cas d'un puits d'exploration ou d'un puits de délimitation foré dans une structure géologique, à ce qu'une soupape de sécurité de fond soit installée avant qu'il soit procédé aux essais d'écoulement de formation, sauf si, à la fois :

**a)** il a été démontré dans le programme visé à l'alinéa 63(3)a) que le niveau de risque lié à la solution de rechange proposée dans ce programme est équivalent ou inférieur à celui lié à l'utilisation d'une soupape de sécurité de fond;

(b) the Board has approved the test under subsection 63(5).

#### Subsea test tree

(6) The operator must ensure that any formation flow test equipment used in testing a well that is drilled with a floating drilling unit has a subsea test tree that is equipped with

(a) a valve that can be operated from the surface and automatically closes when required to prevent uncontrolled well flow; and

(b) a release system that permits the test string to be hydraulically or mechanically disconnected within or below the blowout preventers.

## Pipelines

#### Pipeline integrity — standard

**168 (1)** An operator must ensure that a pipeline is designed, constructed, installed, operated and maintained in accordance with CSA Group standard Z662, *Oil and gas pipeline systems*, as it relates to offshore pipelines.

#### Integrity management program

(2) The operator must ensure that the pipeline system integrity management program required by that standard is implemented and periodically updated.

## Monitoring of Installations, Wells and Pipelines

#### Monitoring of systems

**169 (1)** An operator must ensure that an installation is equipped with a central monitoring system in the main control centre to monitor all systems whose failure could cause or contribute to an accidental event or waste.

#### Management of associated systems

(2) The operator must ensure that the alarm, safety, monitoring, warning and control functions associated with the systems that are monitored under subsection (1) are managed to prevent reportable incidents and waste.

#### Suspension of related system

(3) When a function referred to in subsection (2) is suspended or found to be impaired, the operator must ensure that the use of any related system is also suspended until

(a) in the case of a function that is suspended, that function is returned to service; and

b) l'Office a approuvé l'essai au titre du paragraphe 63(5).

#### Arbre d'essai sous-marin

(6) L'exploitant veille à ce que l'équipement utilisé pour les essais d'écoulement de formation dans un puits foré à l'aide d'une unité de forage flottante comporte un arbre d'essai sous-marin muni :

a) d'une soupape qui peut être manœuvrée de la surface et qui se ferme automatiquement au besoin pour empêcher tout écoulement non maîtrisé du puits;

b) d'un système de libération qui permet au train de tiges d'essai d'être débranché de façon mécanique ou hydraulique à l'intérieur ou au-dessous des blocs obturateurs.

## Pipelines

#### Intégrité des pipelines — normes

**168 (1)** L'exploitant veille à ce que les pipelines soient conçus, construits, installés, exploités et entretenus conformément à la norme Z662 du Groupe CSA, intitulée *Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz*, en ce qui a trait aux canalisations extracôticières.

#### Programme de gestion de l'intégrité

(2) Il veille à ce que le programme de gestion de l'intégrité des réseaux de canalisation prévu par la même norme soit mis en œuvre et mis à jour périodiquement.

## Surveillance des installations, puits et pipelines

#### Surveillance des systèmes

**169 (1)** L'exploitant veille à ce que chaque installation soit dotée, dans le centre de commande principal, d'un système centralisé de surveillance des systèmes dont la défaillance pourrait causer un événement accidentel ou du gaspillage ou y contribuer.

#### Gestion des systèmes connexes

(2) Il veille à ce que toutes les fonctions d'alarme, de sécurité, de surveillance, d'avertissement et de commande liées aux systèmes surveillés visés au paragraphe (1) soient gérées de manière à prévenir tout incident à signaler et tout gaspillage.

#### Suspension

(3) Lors de la suspension ou de la détection d'une dégradation de toute fonction visée au paragraphe (2), l'exploitant veille à ce que l'utilisation du système auquel la fonction est liée soit suspendue :

a) jusqu'au retour en service de la fonction, dans le cas d'une suspension;

**(b)** in the case of a function that was found to be impaired, measures are implemented to offset the risk of a reportable incident or waste.

#### **Affected persons informed**

**(4)** The operator must ensure that all affected persons are informed when a function referred to in subsection (2) is suspended and when it is returned to service.

#### **Deterioration**

**170 (1)** An operator must, without delay, notify the Chief Safety Officer of any deterioration of an installation, including its systems or equipment, or of a pipeline, well, vessel or support craft if that deterioration could adversely affect safety or the environment.

#### **Notice to certifying authority**

**(2)** If an installation, system, equipment, pipeline or part of a well referred to in subsection (1) is within the scope of work referred to in section 31, the operator must also, without delay, notify the certifying authority of the deterioration.

#### **Impairment rectification**

**(3)** The operator must ensure that any impairment of an installation, including its systems or equipment, or of a pipeline, well, vessel or support craft is rectified without delay if the impairment could adversely affect safety or the environment.

#### **Mitigation measures**

**(4)** If it is not possible to rectify the impairment without delay, the operator must

- (a)** conduct a risk assessment to identify risk mitigation measures;
- (b)** implement those mitigation measures; and
- (c)** ensure that the impairment is rectified as soon as the circumstances permit.

#### **Non-application**

**(5)** Subsections (3) and (4) do not apply in respect of safety-critical elements.

### **PART 11**

## **Support Operations**

#### **Support craft**

**171 (1)** An operator must, in respect of an installation on which persons are normally present, ensure that

- (a)** a support craft that is at a distance from the installation not greater than that required for a return time

**b)** jusqu'à ce que des mesures soient mises en œuvre pour parer aux risques d'incident à signaler ou de gaspillage, dans le cas de la détection d'une dégradation.

#### **Personnes concernées informées**

**(4)** Il veille à ce que les personnes concernées soient informées lorsqu'une fonction visée au paragraphe (2) a été suspendue et lorsqu'elle est remise en service.

#### **Détérioration**

**170 (1)** L'exploitant avise sans délai le délégué à la sécurité de toute détérioration de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, d'un pipeline, d'un puits, d'un navire ou d'un véhicule de service, si cette détérioration est susceptible de nuire à la sécurité ou à l'environnement.

#### **Avis à l'autorité**

**(2)** Il avise également l'autorité sans délai si l'installation, notamment ses systèmes et équipements, le pipeline ou la partie du puits en cause est visé par le plan de travail prévu à l'article 31.

#### **Correction de la dégradation**

**(3)** L'exploitant veille à ce que soit corrigée sans délai toute dégradation de l'installation, notamment ses systèmes et équipements, du pipeline, du puits, du navire ou du véhicule de service, si la dégradation est susceptible de nuire à la sécurité ou à l'environnement.

#### **Mesures d'atténuation**

**(4)** S'il est impossible de corriger la dégradation sans délai, l'exploitant veille à ce que les exigences suivantes soient remplies :

- a)** une évaluation des risques est effectuée afin de déterminer les mesures d'atténuation des risques;
- b)** les mesures sont mises en œuvre;
- c)** la dégradation est corrigée dès que les circonstances le permettent.

#### **Non-application**

**(5)** Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas dans le cas d'un élément essentiel à la sécurité.

### **PARTIE 11**

## **Opérations de soutien**

#### **Véhicule de service**

**171 (1)** L'exploitant veille, à l'égard de l'installation où des personnes se trouvent habituellement :

- a)** à ce qu'un véhicule de service situé à une distance telle de l'installation que le trajet aller-retour est d'au

of 20 minutes is available at all times for emergency response; and

**(b)** whenever an aircraft is landing or taking off, or personnel are working over the side or otherwise exposed to the risk of falling in the water, a support craft is available in the immediate vicinity of the installation and ready to undertake rescue and recovery operations.

### Requirements

**(2)** The support craft referred to in subsection (1) must be

**(a)** capable of safely providing necessary support functions in the foreseeable physical and environmental conditions prevailing in the area in which it operates;

**(b)** equipped to supply emergency services, including rescue and first aid treatment, for all personnel on the installation in the event of an emergency; and

**(c)** equipped with a self-righting fast rescue boat that

**(i)** meets the requirements under chapter V of the LSA Code,

**(ii)** is capable of being launched and retrieved when it is loaded with a full complement of persons and equipment, and

**(iii)** is ready for deployment in the event of an emergency.

### Required distance exceeded

**(3)** If the support craft is located at a distance that exceeds the distance referred to in paragraph (1)(a), both the installation manager and the person in charge of the support craft must log that fact and the reason why the distance or time was exceeded.

### Vessel master

**(4)** During any activity or situation referred to in paragraph (1)(b), or any other activity or situation that presents an increased level of risk to the safety of the installation, the vessel master must, under the direction of the installation manager, keep the craft in close proximity to the installation, maintain open communication channels with the installation and be prepared to conduct rescue operations.

### Rescue boat — vessel

**172** An operator must, in respect of any vessel that is used in a geoscientific program, geotechnical program, environmental program, diving project or construction activity, ensure that a rescue boat is available and ready for use in the event of an emergency.

plus vingt minutes soit disponible en tout temps pour les interventions d'urgence;

**b)** à ce que, chaque fois qu'un aéronef atterrit ou décolle et chaque fois que du personnel travaille sur le flanc de l'installation ou est autrement exposé au risque de tomber à l'eau, un véhicule de service situé dans les environs immédiats de l'installation soit disponible et prêt à effectuer des opérations de sauvetage et de récupération.

### Exigences

**(2)** Le véhicule de service visé au paragraphe (1) :

**a)** est en mesure de remplir son rôle de soutien en toute sécurité dans les conditions physiques et environnementales prévisibles qui prévalent dans la région où il est utilisé;

**b)** est équipé de manière à pouvoir fournir, en cas d'urgence, les services d'urgence, notamment le sauvetage et les premiers soins, à tout le personnel se trouvant dans l'installation;

**c)** est équipé d'un canot de secours rapide à redressement automatique qui :

**(i)** est conforme aux exigences du chapitre V du recueil LSA,

**(ii)** peut être mis à l'eau et récupéré avec son plein chargement en personnes et en équipement,

**(iii)** est prêt à être déployé en cas d'urgence.

### Distance exigée dépassée

**(3)** Si le véhicule de service se trouve à une distance supérieure à celle visée à l'alinéa (1)a), le chargé de projet et la personne responsable du véhicule de service consignent ce fait et indiquent la raison pour laquelle la distance ou la durée du trajet n'a pas été respectée.

### Capitaine du navire

**(4)** Durant toute activité ou dans toute situation visées à l'alinéa (1)b) ou dans toute autre activité ou situation qui présente un risque accru pour la sécurité de l'installation, le capitaine du navire, sous la direction du chargé de projet, tient le véhicule à proximité de l'installation, maintient ouvertes les voies de communication avec celle-ci et se tient prêt à mener une opération de sauvetage.

### Canot de secours — navire

**172** L'exploitant veille, à l'égard de tout navire utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique, d'un programme environnemental, d'un projet de plongée ou de travaux de construction, à ce qu'un canot de secours soit disponible et prêt à être utilisé en cas d'urgence.

**Safety zone**

**173 (1)** A support craft must not enter the safety zone around an installation or around a vessel that is engaged in a geoscientific program, geotechnical program, environmental program or diving project without the consent of the installation manager or the person in charge of the operations site.

**Notice to approaching aircraft or vessel**

**(2)** The operator must ensure that persons who are in charge of an aircraft or vessel that is approaching the safety zone are notified of the safety zone boundaries and of any hazards within that zone that relate to the operator's installation or vessel.

**Boundaries – installation**

**(3)** The safety zone around an installation consists of the area within a line that encloses the installation and is drawn at a distance of 500 m from the outer edge of the installation or, if any component of the installation extends beyond that edge, from the outer limit of the component that extends furthest from that edge.

**Boundaries – vessel**

**(4)** The safety zone around a vessel referred to in subsection (1) consists of the area within a line that encloses the vessel and any of its attached equipment and is drawn at a distance that minimizes risks to safety, the environment and property located nearby, including fishing gear or fishing vessels.

**Landing area**

**174 (1)** An operator must ensure that the aircraft landing area on an installation or vessel and the equipment that is used in that area or that otherwise supports the take-off or landing of aircraft are designed to ensure safety and the protection of the environment and to prevent incidents or damage resulting from the use of aircraft.

**Requirements**

**(2)** The operator must ensure that the landing area

- (a)** has an obstacle-free take-off and approach area and is oriented relative to prevailing winds;
- (b)** can withstand all functional loads imposed by aircraft;
- (c)** can accommodate aircraft of expected sizes;
- (d)** has emergency response and firefighting equipment;
- (e)** has conspicuous markings and signage;

**Aire de sécurité**

**173 (1)** Aucun véhicule de service ne peut entrer dans l'aire de sécurité autour d'une installation ou autour d'un navire utilisé dans le cadre d'un programme géoscientifique, d'un programme géotechnique, d'un programme environnemental ou d'un projet de plongée sans le consentement du chargé de projet ou de la personne responsable de l'emplacement des opérations.

**Navire ou aéronef en approche – avis**

**(2)** L'exploitant veille à ce que les responsables de tout navire ou aéronef qui s'approche de l'aire de sécurité soient avisés des limites de cette aire et de tout danger qu'elle présente et qui est lié à l'installation ou au navire de l'exploitant.

**Limites – installation**

**(3)** L'aire de sécurité autour d'une installation est formée de la superficie se trouvant dans les cinq cents mètres à l'extérieur du périmètre de l'installation; si des composants de l'installation dépassent ce périmètre, les cinq cents mètres sont comptés à partir de la limite extérieure du composant qui le dépasse le plus.

**Limites – navire**

**(4)** L'aire de sécurité autour du navire visé au paragraphe (1) et de tout équipement qui lui est attaché est formée de la superficie qui permet de réduire au minimum les risques pour la sécurité, pour l'environnement et pour tout bien situé à proximité, notamment les bateaux et les engins de pêche.

**Aire d'atterrissage**

**174 (1)** L'exploitant veille à ce que l'aire d'atterrissage pour aéronefs, faisant partie d'une installation ou d'un navire, ainsi que les équipements qui y sont utilisés, ou qui sont autrement employés à l'appui des décollages et des atterrissages des aéronefs, soient conçus d'une manière qui permet d'assurer la sécurité et la protection de l'environnement et de prévenir tout incident ou dommage pouvant résulter de l'utilisation d'un aéronef.

**Exigences**

**(2)** Il veille à ce que l'aire d'atterrissage soit :

- a)** pourvue d'une aire de décollage et d'approche qui est exempte d'obstacles et qui est orientée en fonction des vents dominants;
- b)** à même de résister à toutes les charges fonctionnelles imposées par les aéronefs;
- c)** capable d'accueillir les aéronefs aux dimensions prévues;
- d)** munie d'équipements d'intervention d'urgence et de lutte contre les incendies;



**(f)** has adequate lighting, including in reduced visibility conditions;

**(g)** has monitoring and status light systems and communication and meteorological equipment;

**(h)** is readily and safely accessible, including from the accommodations areas and from any temporary safe refuge; and

**(i)** in the case of a landing area on an installation, is equipped with fuel storage tanks.

### Fuel storage tanks

**(3)** The operator must ensure that any fuel storage tanks that are in proximity to a landing area are stored safely and protected from damage, impact and fire.

### Procedures

**175** The operator must ensure the establishment of procedures associated with the support of aircraft operations, including procedures for emergency response, and of a training program for personnel for those purposes.

### Aircraft service provider

**176** An operator must ensure that, before the start of any operations that require the use of an aircraft, the aircraft service provider has accepted in writing all conditions with respect to the use of the equipment in any landing area, the procedures associated with the support of aircraft operations, including the procedures for emergency response, and the training program for personnel in respect of those matters.

### Classification

**177** An operator must ensure that any support or construction vessel to be used in conjunction with an installation holds a valid certificate of class issued by a classification society according to the work or activity to be carried out by it.

## PART 12

# Notice, Records, Reports and Other Information for Authorized Works and Activities

## General

### Definition of *shotpoint*

**178** In this Part, **shotpoint** means the surface location of a seismic energy source.

**e)** munie de marques et d'une signalisation bien visibles;

**f)** munie d'un éclairage adéquat, notamment lorsque la visibilité est réduite;

**g)** munie de systèmes de surveillance et de voyants de fonctionnement ainsi que d'équipements de communication et de météorologie;

**h)** accessible facilement et sans danger, notamment depuis les aires d'habitation et les refuges temporaires;

**i)** si elle fait partie d'une installation, équipée de réservoirs de carburant.

### Réservoir de carburant

**(3)** L'exploitant veille à ce que tout réservoir de carburant à proximité de l'aire d'atterrissage soit entreposé dans un lieu sûr et protégé de tout dommage, impact ou incendie.

### Procédures

**175** L'exploitant veille à ce que soient établis des procédures à l'appui des opérations des aéronefs, notamment des procédures d'intervention d'urgence, ainsi qu'un programme de formation du personnel à cet égard.

### Fournisseur de services d'aéronefs

**176** L'exploitant veille à ce que, avant le début de toute opération exigeant l'utilisation d'un aéronef, le fournisseur de services d'aéronefs accepte par écrit les conditions relatives à l'utilisation des équipements des aires d'atterrissage, les procédures à l'appui des opérations des aéronefs, notamment les procédures d'intervention d'urgence, ainsi que le programme de formation du personnel à cet égard.

### Classification

**177** L'exploitant veille à ce que tout navire de soutien ou navire de construction utilisé en lien avec une installation soit visé par un certificat de classification valide délivré par une société de classification selon l'activité menée par le navire.

## PARTIE 12

# Avis, dossiers, rapports et autres renseignements pour les activités autorisées

## Généralités

### Définition de *point de tir*

**178** Dans la présente partie, **point de tir** s'entend de l'emplacement, en surface, d'une source d'énergie sismique.

**Reportable incidents**

**179 (1)** An operator must notify the Board of a reportable incident as soon as the circumstances permit, but not later than 24 hours after becoming aware of the incident.

**Investigation**

**(2)** The operator must ensure that

- (a)** any reportable incident is investigated;
- (b)** the person who conducts the investigation includes in their investigation report the root causes of the reportable incident, the contributing factors, measures to be implemented to prevent its recurrence and any other relevant information; and
- (c)** the investigation report is submitted to the Board not later than 14 days after the day on which the reportable incident occurred.

**Accessibility of records**

**180** An operator must ensure that any records that are necessary to support operational requirements and the requirements of these Regulations are readily accessible to the Board for examination.

**Critical information**

**181 (1)** An operator must ensure that records are kept of all information — including the following — that is critical to safety, the protection of the environment or the prevention of waste:

- (a)** information on the location and movement of support craft;
- (b)** information on reportable incidents;
- (c)** information on emergency drills and exercises;
- (d)** information on the quantities of consumable substances at any operations site;
- (e)** data resulting from any required observation of wildlife;
- (f)** information on verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities;
- (g)** information on the status of all systems and equipment identified in the safety plan as being critical to safety or in the environmental protection plan as being critical to the protection of the environment, including any test result indicating that the systems or equipment are not functioning as intended and information on any equipment failure that has led to an impairment of any of those systems; and

**Incidents à signaler**

**179 (1)** L'exploitant avise l'Office de tout incident à signaler dès que les circonstances le permettent, mais au plus tard vingt-quatre heures après le moment où il en a pris connaissance.

**Enquête**

**(2)** Il veille au respect des exigences suivantes :

- a)** tout incident à signaler fait l'objet d'une enquête;
- b)** la personne responsable de l'enquête consigne dans son rapport d'enquête les causes premières de l'incident à signaler, les facteurs y ayant contribué, les mesures à mettre en œuvre pour qu'il ne se reproduise pas ainsi que tout autre renseignement pertinent;
- c)** le rapport d'enquête est remis à l'Office au plus tard quatorze jours après la date de l'incident.

**Accessibilité des dossiers**

**180** L'exploitant veille à ce que les dossiers qui sont nécessaires pour répondre aux exigences opérationnelles et aux exigences prévues par le présent règlement soient facilement accessibles à l'Office pour examen.

**Renseignements essentiels**

**181 (1)** L'exploitant veille à ce que soient tenus des dossiers contenant les renseignements essentiels à la sécurité, à la protection de l'environnement ou à la prévention du gaspillage, notamment, s'ils sont pertinents :

- a)** des renseignements sur l'emplacement et les déplacements des véhicules de service;
- b)** des renseignements sur les incidents à signaler;
- c)** des renseignements sur les exercices d'intervention d'urgence effectués;
- d)** des renseignements sur les quantités de substances consommables aux emplacements des opérations;
- e)** les données provenant de toute observation d'animaux sauvages exigée;
- f)** des renseignements sur les activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation;
- g)** des renseignements sur l'état des équipements et des systèmes qualifiés d'essentiels à la sécurité dans le plan de sécurité ou d'essentiels à la protection de l'environnement dans le plan de protection de l'environnement, notamment tout résultat d'essais indiquant le mauvais fonctionnement de ces équipements ou systèmes et des renseignements sur toute défaillance de

**(h)** information on the physical and environmental conditions observed and forecasted under section 42.

### Retention periods

**(2)** The operator must retain the records referred to in subsection (1) for the following periods:

**(a)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(a) and (e) to (g) and those referred to in paragraph (1)(h) regarding forecasted conditions, five years after the day on which the record is created;

**(b)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(b) and (c),

**(i)** five years after the day on which the drill or exercise is carried out, and

**(ii)** 10 years after the day on which the reportable incident is reported;

**(c)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(d), for as long as the consumable substance is at the operations site; and

**(d)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(h) regarding conditions observed, for the duration of the authorized work or activity.

### Safety report

**182 (1)** An operator must ensure that a safety report that relates to an authorized work or activity conducted in a given calendar year is submitted to the Board within 90 days after the day on which the work or activity is concluded or suspended or, in the case of a work or activity that will continue into the following calendar year, that a safety report that relates to the work or activity conducted in the preceding calendar year is submitted to the Board not later than March 31 of that following calendar year.

### Requirements

**(2)** The safety report must contain

**(a)** a description and analysis of the efforts undertaken to improve safety;

**(b)** a summary of the operator's safety performance during the applicable calendar year, including with respect to the objective of reducing safety risks;

**(c)** a summary of the safety measures and actions taken to mitigate the effects of any reportable incident, as well as of their effectiveness and any adjustments made for their continued improvement; and

l'équipement qui a mené à une dégradation des systèmes;

**(h)** des renseignements sur les conditions physiques et environnementales ayant fait l'objet d'observations et de prévisions au titre de l'article 42.

### Périodes de conservation

**(2)** L'exploitant conserve les dossiers pendant :

**a)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)a) et e) à g) et des dossiers visés à l'alinéa (1)h) relatifs à la prévision des conditions physiques et environnementales, cinq ans après la date de leur création;

**b)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)b) et c) :

**(i)** cinq ans après la date de la tenue de l'exercice d'intervention d'urgence,

**(ii)** dix ans après la date à laquelle l'Office a été avisé de l'incident à signaler;

**c)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)d), la durée de la période pendant laquelle la substance consommable se trouve à l'emplacement des opérations;

**d)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)h) relatifs à l'observation des conditions physiques et environnementales, la durée de l'activité autorisée.

### Rapport sur la sécurité

**182 (1)** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la fin ou de la suspension des activités autorisées, un rapport sur la sécurité faisant état des activités menées durant l'année civile en cause ou, dans le cas des activités qui se poursuivent au cours de l'année civile suivante, au plus tard le 31 mars de cette année-là, un rapport sur la sécurité faisant état des activités menées dans l'année civile précédente.

### Exigences

**(2)** Le rapport sur la sécurité comprend :

**a)** une description et une analyse des initiatives mises en œuvre pour améliorer la sécurité;

**b)** un résumé du rendement atteint par l'exploitant en matière de sécurité durant l'année civile en cause, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour la sécurité;

**c)** un résumé des mesures de sécurité et des mesures prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi que l'efficacité de ces mesures et des ajustements apportés pour assurer leur amélioration continue;

**(d)** a summary of any emergency response drills and exercises relating to safety that were completed.

### Annual reports

**183** An operator must ensure that the Board is made aware, at least once a year, of any report containing relevant information regarding applied research work or studies that the operator has participated in, funded or commissioned concerning the operator's authorized works and activities in relation to safety, the protection of the environment or resource management and must ensure that a copy of the report is submitted to the Board on request.

## Geoscientific, Geotechnical and Environmental Programs

### Notice — key dates

**184** When any geoscientific program, geotechnical program or environmental program is commenced, concluded, suspended or cancelled by an operator, the operator must, without delay, notify the Board in writing of the date of the commencement, conclusion, suspension or cancellation of the program.

### Weekly status reports

**185 (1)** An operator must ensure that weekly reports are submitted to the Board on the status of field work carried out in relation to any geoscientific program, geotechnical program or environmental program from the commencement of the program until its conclusion, suspension or cancellation.

### Content of reports

**(2)** The weekly status reports must contain the following documents and information:

- (a)** the program number assigned by the Board;
- (b)** information identifying, and indicating the current location and status of, all operations sites and support craft used in the program;
- (c)** key dates of the works and activities under the program, in particular their commencement, suspension and completion dates,
- (d)** a description of the works and activities carried out during the preceding week, including
  - (i)** the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique,
  - (ii)** information identifying and indicating the location of data collection points, lines or areas,

**d)** un résumé des exercices d'intervention d'urgence et des exercices relatifs à la sécurité.

### Rapports annuels

**183** L'exploitant veille à ce que l'Office soit prévenu, au moins une fois par an, de tout rapport renfermant des renseignements utiles sur des études ou des travaux de recherche appliquée auxquels il a participé, qu'il a financés ou commandés concernant ses activités autorisées en ce qui a trait à la sécurité, à la protection de l'environnement ou à la gestion des ressources; il veille également à ce qu'une copie en soit remise à l'Office sur demande.

## Programmes géoscientifiques, géotechniques et environnementaux

### Avis — dates clés

**184** Lorsqu'un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental débute ou est achevé, suspendu ou annulé par l'exploitant, ce dernier avise sans délai, par écrit, l'Office de la date du début, de la fin, de la suspension ou de l'annulation du programme.

### Rapports hebdomadaires

**185 (1)** L'exploitant veille à ce que soient remis à l'Office des rapports hebdomadaires qui font état de l'avancement des travaux sur le terrain effectués dans le cadre des programmes géoscientifiques, des programmes géotechniques ou des programmes environnementaux, et ce, du début du programme jusqu'à sa fin, sa suspension ou son annulation.

### Contenu des rapports

**(2)** Les rapports hebdomadaires comprennent les documents et renseignements suivants :

- a)** le numéro attribué par l'Office au programme visé;
- b)** les renseignements qui permettent de reconnaître les emplacements des opérations ainsi que les véhicules de service utilisés dans le cadre du programme et qui en indiquent l'emplacement et l'état;
- c)** les dates clés des activités menées dans le cadre du programme, plus particulièrement les dates de début, de suspension et de fin de ces activités;
- d)** la description des activités menées au cours de la semaine précédente, notamment :
  - (i)** la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition des données,
  - (ii)** les renseignements qui permettent de reconnaître les points, les lignes ou les aires de collecte des données et qui en indiquent l'emplacement,

**(iii)** a schedule indicating each type of work or activity carried out under the program, as well as any period in which data acquisition was delayed or interrupted, along with a summary of the causes of that delay or interruption, and

**(iv)** a description of any failure to comply with a condition of the authorization;

**(e)** maps illustrating, in relation to the proposed data acquisition plan referred to in subparagraph 8(i)(iii), the portion of the data acquisition that has been completed, the portion that was completed in the preceding week and the portion that remains to be carried out;

**(f)** an indication of the total number of persons involved in the program who, during the preceding week, were at, or transferred to or from, the operations sites and, if applicable, the means by which they were transferred;

**(g)** a summary of any communications or interactions that occurred during the preceding week concerning program activities between persons associated with the program and persons associated with fishing activities;

**(h)** a summary of emergency drills and exercises that were completed and reportable incidents that occurred during the preceding week;

**(i)** an indication of the quantities of consumable substances that are critical to safety that are currently at each operations site;

**(j)** all wildlife observation data from the preceding week that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e);

**(k)** a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities that are critical to safety that were carried out during the preceding week; and

**(l)** a description of any measures taken during the preceding week to avoid disturbing wildlife or interfering with fishing activities or any other uses of the sea.

### Environmental report — programs

**186** An operator must ensure that an environmental report that contains the following documents and information is submitted to the Board within 90 days after the day on which a geoscientific program, geotechnical program or environmental program is concluded or suspended:

**(a)** a description of the general physical and environmental conditions under which the program was conducted and, if applicable, a description of ice

**(iii)** un calendrier qui précise le type d'activités menées dans le cadre du programme, qui indique les périodes au cours desquelles les activités d'acquisition de données ont été reportées ou suspendues et qui résume les causes de ces reports et suspensions,

**(iv)** la description de tout manquement aux conditions de l'autorisation;

**e)** les cartes illustrant, au regard du plan proposé aux fins d'acquisition des données visé au sous-alinéa 8i)(iii), la partie des activités d'acquisition des données qui a été menée, la partie qui a été menée au cours de la semaine précédente et la partie qui reste à mener;

**f)** le nombre total de personnes participant au programme qui, au cours de la semaine précédente, se sont trouvées à l'un des emplacements des opérations ou ont été transférées vers ou depuis l'un d'eux et, le cas échéant, les moyens utilisés pour leur transfert;

**g)** un résumé de toute communication ou interaction relative aux activités du programme qui a eu lieu, au cours de la semaine précédente, entre les personnes liées au programme et les personnes liées à des activités de pêche;

**h)** un résumé des exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués et des incidents à signaler qui se sont produits au cours de la semaine précédente;

**i)** les quantités de substances consommables essentielles à la sécurité qui se trouvent à chaque emplacement des opérations;

**j)** les données provenant des observations d'animaux sauvages effectuées au cours de la semaine précédente et consignées au titre de l'alinéa 181(1)e);

**k)** un résumé des activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation essentielles à la sécurité qui ont été menées au cours de la semaine précédente;

**l)** la description de toute mesure prise, au cours de la semaine précédente, en vue d'éviter de perturber les animaux sauvages ou d'interférer avec les activités de pêche ou avec toute autre utilisation de la mer.

### Rapport environnemental — programmes

**186** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la fin ou de la suspension de tout programme géoscientifique, de tout programme géotechnique ou de tout programme environnemental, un rapport environnemental qui comprend les documents et renseignements suivants :

**a)** une description des conditions physiques et environnementales générales dans lesquelles le programme

management activities and non-productive time caused by meteorological or ice conditions;

**(b)** a summary of program performance in relation to the environment, including with respect to the objective of reducing environmental risks;

**(c)** a summary of environmental protection measures and actions that were taken to mitigate the effects of any reportable incident, as well as of their effectiveness and any adjustments made for their continued improvement;

**(d)** a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and

**(e)** all wildlife observation data that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

### Final reports

**187 (1)** An operator must ensure that a final operations report, final data processing report and final interpretation report are submitted to the Board with the acquired data referred to in subsection (5), as applicable, within 12 months after the day on which any geoscientific program, geotechnical program or environmental program is concluded, unless a longer period has been agreed to in writing by the Board.

### Content of final operations report

**(2)** The final operations report must contain the following documents and information:

- (a)** the program number assigned by the Board;
- (b)** the title, author and date of the report;
- (c)** an executive summary and table of contents;
- (d)** the names of the operator, contractors and any *interest owner*, as defined in section 49 of the Act;
- (e)** a description of all operation sites and any support craft used for the program;
- (f)** a description of the program, including
  - (i)** key dates, in particular its commencement, suspension and completion dates,
  - (ii)** the equipment used,
  - (iii)** the operational methods employed,
  - (iv)** the number of persons who were involved in the program, and

a été exécuté et, le cas échéant, une description des activités de gestion des glaces et de la période de non-productivité attribuable aux conditions météorologiques ou à l'état des glaces;

**b)** un résumé du rendement du programme en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;

**c)** un résumé des mesures de protection de l'environnement et des mesures prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi que de l'efficacité de ces mesures et des ajustements apportés pour assurer leur amélioration continue;

**d)** un résumé des exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués afin de protéger l'environnement;

**e)** les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

### Rapports finaux

**187 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un rapport final sur les activités, un rapport final sur le traitement des données et un rapport final d'interprétation soient remis à l'Office, accompagnés des données acquises pertinentes visées au paragraphe (5), dans les douze mois suivant la date de la fin de tout programme géoscientifique, tout programme géotechnique ou tout programme environnemental, sauf si une période plus longue a été convenue par écrit avec l'Office.

### Contenu du rapport final sur les activités

**(2)** Le rapport final sur les activités comprend les documents et renseignements suivants :

- a)** le numéro attribué par l'Office au programme visé;
- b)** le titre, l'auteur et la date du rapport;
- c)** un résumé et une table des matières;
- d)** le nom de l'exploitant, des entrepreneurs et, le cas échéant, de tout *titulaire* au sens de l'article 49 de la Loi;
- e)** une description des emplacements des opérations ainsi que des véhicules de service utilisés dans le cadre du programme;
- f)** une description du programme, notamment :
  - (i)** ses dates clés, plus particulièrement ses dates de début, de suspension et d'achèvement,
  - (ii)** l'équipement utilisé,
  - (iii)** les méthodes opérationnelles employées,

(v) the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique;

(g) location maps illustrating details of the data acquisition activities carried out under the program, including the identification and location of data collection points, lines or areas and the type of data acquired;

(h) location maps illustrating the boundaries of each area covered by the program and any portion of those areas that is subject to an *interest*, as defined in section 49 of the Act, as well as the identification number of each such interest;

(i) a schedule that specifies the type and duration of all program activities and includes any period in which data acquisition was delayed or interrupted;

(j) an indication as to the accuracy of the navigation system and of the positioning and survey systems, as well as the parameters and configuration of both the energy source and recording system; and

(k) shotpoint maps, track plots, flight lines with numbered fiducial points, gravity station maps, location maps for any samples or core holes, copies of any photographs and a list of any videos.

#### Content of final data processing report

(3) The final data processing report must contain the following documents and information:

(a) the documents and information referred to in paragraphs (2)(a) to (d), (g) and (k);

(b) a description of the program, including the quantity of data collected, broken down by data acquisition technique; and

(c) a description of the geoscientific data acquired, including the data processing sequence and parameters.

#### Content of final interpretation report

(4) The final interpretation report must contain the following documents and information, as applicable:

(a) the documents and information referred to in paragraphs (2)(a) to (e);

(iv) le nombre de personnes ayant participé au programme,

(v) la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition de données;

(g) les cartes de localisation donnant des précisions sur l'acquisition des données dans le cadre du programme, notamment les renseignements qui permettent de reconnaître les points, les lignes ou les aires de collecte des données, qui en indiquent l'emplacement et qui précisent le type de données acquises;

(h) les cartes de localisation illustrant les limites de chaque aire touchée par le programme et toute partie de cette aire faisant l'objet d'un *titre*, au sens de l'article 49 de la Loi, ainsi que le numéro d'identification de chaque titre;

(i) un calendrier précisant le type et la durée de toutes les activités du programme, notamment toute période au cours de laquelle les activités d'acquisition de données ont été reportées ou suspendues;

(j) une indication portant sur la précision du système de navigation et des systèmes de positionnement et de levé ainsi que sur les paramètres et la configuration de la source d'énergie et du système d'enregistrement;

(k) les cartes de points de tir et des tracés de levés, les cartes des lignes de vol avec les points de référence numérotés, les cartes des stations gravimétriques, les plans de localisation des échantillons ou trous de carottage, une copie des photographies et une liste des vidéos.

#### Contenu du rapport final sur le traitement des données

(3) Le rapport final sur le traitement des données comprend les documents et renseignements suivants :

(a) les documents et renseignements visés aux alinéas (2)a) à d), g) et k);

(b) une description du programme, notamment la quantité de données recueillies, réparties selon chaque technique d'acquisition des données;

(c) une description des données géoscientifiques acquises, notamment la séquence et les paramètres du traitement de ces données.

#### Contenu du rapport final d'interprétation

(4) Le rapport final d'interprétation comprend les documents et renseignements ci-après, s'ils sont pertinents :

(a) les documents et renseignements visés aux alinéas (2)a) à e);

**(b)** bathymetric or topographic maps compiled from the data collected;

**(c)** a description and interpretive maps of the acquired data, including

**(i)** time and depth structure and isopach maps, velocity and residual velocity maps and seismic attribute maps,

**(ii)** final Bouguer gravity maps and any residual or other processed gravity maps,

**(iii)** final total magnetic intensity contour maps and any residual, gradient or other processed magnetic maps,

**(iv)** final controlled-source electromagnetic resistivity maps,

**(v)** surficial maps generated from any seabed, geohazard or pipeline route survey, and

**(vi)** any geological maps;

**(d)** a description and analysis of the interpretation of the data with respect to

**(i)** geological and geophysical correlations,

**(ii)** correlations between gravity, magnetic, seismic and controlled-source electromagnetic data, including correlations to any data acquired during previous surveys,

**(iii)** in the case of seabed surveys, the geophysical correlation between shallow seismic data and data from cores and geotechnical boreholes,

**(iv)** corrections or adjustments that were applied to the data during processing or compilation,

**(v)** the velocity information that the operator used in a time-to-depth conversion,

**(vi)** cores and samples,

**(vii)** other geoscientific and geotechnical analyses, and

**(viii)** geohazards; and

**(e)** a description of

**(i)** synthetic seismograms,

**(ii)** seismic modelling studies that use synthetic seismograms,

**(iii)** vertical seismic profiles at wells that were used in the interpretation of the data,

**b)** les cartes bathymétriques ou topographiques dressées à partir des données acquises;

**c)** une description et des cartes interprétatives des données acquises, notamment :

**(i)** les cartes de structure de profondeur et d'intervalles temporels et d'isopaques, les cartes de vitesse et de vitesse résiduelle et les cartes des caractéristiques sismiques,

**(ii)** les cartes gravimétriques Bouguer finales ainsi que toute carte gravimétrique résiduelle ou autre carte gravimétrique obtenue par traitement,

**(iii)** les cartes en courbes finales de l'intensité magnétique totale ainsi que toute carte du magnétisme résiduel ou du gradient ou autre carte magnétique obtenue par traitement,

**(iv)** les cartes finales de résistivité électromagnétique à source contrôlée,

**(v)** les cartes de matériaux de surface générées à partir d'études du fond marin, des géorisques ou des tracés des pipelines,

**(vi)** toute carte géologique;

**d)** une description et une analyse de l'interprétation des données en ce qui a trait :

**(i)** aux corrélations géologiques et géophysiques,

**(ii)** aux corrélations entre les données gravimétriques, magnétiques, sismiques et électromagnétiques à source contrôlée, notamment les corrélations avec les données acquises lors d'études précédentes,

**(iii)** dans le cas d'études du fond marin, à la corrélation géophysique entre les données sismiques à faible profondeur et les données provenant des carottes et des trous de sondage géotechniques,

**(iv)** aux corrections ou aux modifications apportées aux données en cours de traitement ou de compilation,

**(v)** aux renseignements relatifs à la vitesse de propagation que l'exploitant a utilisés au cours de la conversion temps-profondeur,

**(vi)** aux carottes et aux échantillons,

**(vii)** à d'autres analyses géoscientifiques et géotechniques,

**(viii)** aux géorisques;



- (iv) amplitude versus offset studies,
- (v) seismic inversion studies, if any, and
- (vi) any other seismic studies related to the program.

#### **Acquired data**

**(5)** The following acquired data must accompany the final reports, as applicable:

- (a) time-stamped track plot, shotpoint and sample location data;
- (b) bathymetric data;
- (c) all final processed seismic data for each 2-D seismic line in time and depth;
- (d) all final processed 3-D volumes and each line generated from that volume in time and depth;
- (e) any vertical seismic profiles, synthetic seismograms, amplitude versus offset data and seismic inversion data;
- (f) in the case of any seabed, geohazard or pipeline route survey,
  - (i) processed high-resolution data for each line,
  - (ii) digital location maps for any samples,
  - (iii) any photographs and videos, and
  - (iv) sub-bottom profiler and side-scan sonar data;
- (g) in the case of an environmental program, any photograph, video or other graphic information that is relevant and contributes to the interpretation of the final data and the drafting of the final report;
- (h) in the case of a gravity or magnetic survey, a series of gravity and magnetic profiles across all gravity and magnetic surveys; and
- (i) in the case of controlled-source electromagnetic data, final processed cross-sections on all receiver lines, curves from all receivers and all 2-D and 3-D final models generated.

**e)** une description :

- (i) des sismogrammes synthétiques,
- (ii) des études de modèles sismiques qui utilisent des sismogrammes synthétiques,
- (iii) des profils sismiques verticaux de puits ayant servi à l'interprétation des données,
- (iv) des études de l'amplitude par rapport au déport horizontal,
- (v) des études d'inversions sismiques, s'il y a lieu,
- (vi) de toute autre étude sismique liée au programme.

#### **Données acquises**

**(5)** Les données acquises ci-après accompagnent les rapports finaux si elles sont pertinentes :

- a) les données liées aux cartes de points de tir et aux cartes des tracés des levés ainsi que les données sur l'emplacement des échantillons, toutes horodatées;
- b) les données bathymétriques;
- c) toutes les données sismiques traitées finales pour chaque profil sismique en deux dimensions en temps et en profondeur;
- d) tous les volumes tridimensionnels traités finaux et chaque profil généré à partir de ce volume en temps et en profondeur;
- e) tous les profils sismiques verticaux, tous les sismogrammes synthétiques, toutes les données de l'amplitude par rapport au déport horizontal et les données d'inversion sismique;
- f) en ce qui a trait aux études du fond marin, des géoriskes ou des tracés des pipelines :
  - (i) les données haute résolution traitées pour chaque profil,
  - (ii) les cartes de localisation pour tous les échantillons, sous forme numérique,
  - (iii) les photographies et les vidéos,
  - (iv) les données du profileur de sédiments et du sonar à balayage latéral;
- g) dans le cas d'un programme environnemental, les photographies, vidéos ou autres informations graphiques pertinentes qui contribuent à l'interprétation des données finales et à la rédaction du rapport final;

### Incorporation of previous data

**(6)** The operator must incorporate into any map referred to in paragraph (4)(b) that is included in a final interpretation report any data previously collected by the operator that are related to the area covered by the map and that are of a type similar to the data from which the map was produced.

### Exception — data made available to public

**188 (1)** An operator that has conducted a geoscientific program, a geotechnical program or an environmental program need not submit a final interpretation report if the data acquired from the program are made available to the public for purchase or for use under licence.

### Data no longer available

**(2)** If the operator ceases to make data available for purchase or use under licence, the operator must ensure that, within 12 months after the day on which the operator ceased to make the data available, the final interpretation report is submitted to the Board.

### Data purchases

**189 (1)** A purchaser of data referred to in subsection 188(1) that were acquired in an area that is subject to an *interest*, as defined in section 49 of the Act, must submit to the Board a final interpretation report that contains the documents and information referred to in subsection 187(4), as applicable, if the costs of the purchase of the data are to be credited against a deposit or other costs in relation to the interest.

### Reports from data purchaser

**(2)** If the purchaser has reprocessed or reinterpreted the data, and if the costs of the reprocessing or reinterpretation are to be credited against a deposit or other costs of the interest, the purchaser must submit to the Board, with the acquired data referred to in subsection 187(5), as applicable, a final data processing report that contains the documents and information referred to in subsection 187(3) and a final interpretation report that contains the documents and information referred to in subsection 187(4), as applicable.

**h)** dans le cas d'une étude gravimétrique ou magnétique, une série de profils gravimétriques et magnétiques englobant toutes les études gravimétriques et magnétiques;

**i)** dans le cas de données électromagnétiques à source contrôlée, les sections transversales finales traitées sur toutes les lignes de récepteurs, les courbes provenant de tous les récepteurs et les modèles bidimensionnels et tridimensionnels finaux générés.

### Incorporation des données antérieures

**(6)** L'exploitant incorpore à toute carte visée à l'alinéa (4)b qui est incluse dans le rapport final d'interprétation les données qu'il a antérieurement recueillies et qui se rapportent à l'aire visée par la carte et sont d'un type semblable à celui des données à partir desquelles la carte a été établie.

### Exception — données rendues disponibles

**188 (1)** L'exploitant qui a mené un programme géoscientifique, un programme géotechnique ou un programme environnemental n'est pas tenu de fournir le rapport final d'interprétation si les données acquises dans le cadre du programme sont rendues disponibles à l'achat par le public ou pour qu'elles soient utilisées en vertu d'une licence.

### Données non disponibles

**(2)** Si l'exploitant cesse de rendre les données disponibles à l'achat par le public ou pour qu'elles soient utilisées en vertu d'une licence, il veille à ce que le rapport final d'interprétation soit remis à l'Office dans les douze mois suivant la date de cessation.

### Achat de données

**189 (1)** Tout acheteur des données visées au paragraphe 188(1) et acquises dans une aire visée par un *titre*, au sens de l'article 49 de la Loi, remet à l'Office un rapport final d'interprétation comprenant les documents et renseignements pertinents visés au paragraphe 187(4) si le coût d'achat des données sera porté au crédit d'un dépôt ou d'autres dépenses à l'égard du titre.

### Rapport de l'acheteur des données

**(2)** Lorsque l'acheteur a retraité ou réinterprété les données et que le coût du retraitement ou de la réinterprétation sera porté au crédit d'un dépôt ou d'autres dépenses à l'égard du titre, il remet à l'Office le rapport final sur le traitement des données qui comprend les documents et renseignements visés au paragraphe 187(3) et le rapport final d'interprétation qui comprend les documents et renseignements pertinents visés au paragraphe 187(4), le tout accompagné des données acquises pertinentes visées au paragraphe 187(5).

**Timing of submissions**

**(3)** The reports and data required under subsections (1) and (2) must be submitted by the purchaser to the Board before the costs referred to in those subsections are credited.

**Notice to Chief Conservation Officer**

**(4)** A person who has submitted a report referred to in this section must, in respect of data that pertain to shotpoints or the location of stations, notify the Chief Conservation Officer, without delay, of any errors or omissions identified in or corrections made to the data after the report is submitted.

## Drilling and Production

**Reference**

**190** When submitting any information to the Board about a well, pool, zone or field under these Regulations, an operator must refer to each by the name given to it under section 59 or paragraph 60(b), as the case may be.

**Results, data, analyses and schematics**

**191 (1)** An operator must ensure that a copy of the final results, data, analyses and schematics obtained from any well operation, including those obtained as a result of the following activities, is submitted to the Board:

**(a)** the testing, sampling and pressure measurements that are conducted as part of the field data acquisition program referred to in section 13 and the well data acquisition program referred to in section 18, as well as any evaluation, testing and sampling of formations that is conducted under section 62; and

**(b)** any verification conducted under paragraph 71(2)(a) and any segregation test conducted under paragraph 71(2)(b).

**Period for submission**

**(2)** Unless otherwise agreed to in writing by the Board, the operator must ensure that the copy is submitted within 60 days after the day on which the activity that gave rise to the results, data, analyses or schematics is concluded.

**Survey**

**192 (1)** An operator must ensure that a survey, certified by a person licensed under the *Canada Lands Surveyors Act*, is conducted to confirm the location of any well and production installation.

**Moment pour soumettre les rapports et les données**

**(3)** L'acheteur remet à l'Office les rapports et les données visés aux paragraphes (1) et (2) avant que les coûts qui y sont mentionnés ne soient crédités.

**Avis au délégué à l'exploitation**

**(4)** Toute personne qui a remis un rapport visé par le présent article signale sans délai au délégué à l'exploitation, à l'égard des données relatives aux points de tir ou à l'emplacement des stations, toute erreur ou omission relevée ou toute correction apportée après la remise du rapport.

## Forage et production

**Indication du nom**

**190** Au moment de la présentation à l'Office de renseignements relatifs à un puits, à un gisement, à une couche ou à un champ en application du présent règlement, l'exploitant indique le nom qui est attribué à celui-ci en vertu de l'article 59 ou de l'alinéa 60b), selon le cas.

**Résultats, données, analyses et schémas**

**191 (1)** L'exploitant veille à ce que soit remise à l'Office une copie des résultats, données, analyses et schémas définitifs fondés sur les travaux relatifs au puits, notamment sur les activités suivantes :

**a)** la mise à l'essai, l'échantillonnage et les relevés de pression effectués dans le cadre du programme d'acquisition des données relatives au champ visé à l'article 13 et du programme d'acquisition des données relatives au puits visé à l'article 18 ainsi que l'évaluation, la mise à l'essai et l'échantillonnage prévus à l'article 62;

**b)** toute vérification effectuée au titre de l'alinéa 71(2)a) et tout essai de séparation effectué en application de l'alinéa 71(2)b).

**Délai de remise**

**(2)** Sauf s'il en a été convenu autrement par écrit avec l'Office, l'exploitant veille à ce que la copie soit remise dans les soixante jours suivant la date de la fin de l'activité à laquelle les résultats, les données, les analyses et les schémas se rapportent.

**Arpentage**

**192 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un arpentage certifié par le titulaire d'un permis en vertu de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* soit effectué pour confirmer l'emplacement de chaque puits et de chaque ouvrage de production.

**Copy of survey plan**

**(2)** The operator must ensure that a copy of the survey plan is

- (a)** filed with the Canada Lands Survey Records; and
- (b)** submitted to the Board.

**Critical information**

**193 (1)** The records that must be kept under section 181 include, in the case of an operation involving drilling or production, records containing the following information and documents:

**(a)** in respect of any assessment of the efficacy of a spill-treating agent under paragraph 11(4)(a),

**(i)** a description of the assessment, including any oil samples used, and

**(ii)** a description of any tests conducted for the assessment and their results;

**(b)** information concerning the inspection of any installation and its equipment or a pipeline for corrosion and erosion and any resulting maintenance activities carried out;

**(c)** the pressure, temperature and flow rate data obtained from compressors and from systems and equipment used for treatment and processing;

**(d)** information concerning the calibration of meters and other instruments on an installation;

**(e)** information concerning the testing of subsea, surface and subsurface safety valves;

**(f)** information concerning the status of each well and the status of well operations;

**(g)** in the case of a floating platform, information concerning all loads that could affect the motions, stability or inclination of the platform, including

**(i)** data, observations, measurements and calculations related to its stability and station-keeping capability, including records of all of its movements,

**(ii)** the results of all tests and analyses conducted to assess its stability and station-keeping capability,

**(iii)** a description of every change in relation to its weight, its centre of gravity or the weight or distribution of temporary or portable equipment on it that may affect its stability, and

**(iv)** a description of the verification of the disconnect capability of any disconnectable mooring system;

**Copie du plan d'arpentage**

**(2)** Il veille :

**a)** à ce qu'une copie du plan d'arpentage soit déposée aux Archives d'arpentage des terres du Canada;

**b)** à ce qu'une copie de ce plan soit remise à l'Office.

**Renseignements essentiels**

**193 (1)** Les dossiers à tenir au titre de l'article 181 comprennent, dans le cas des opérations de forage ou de production, des dossiers contenant les documents et renseignements suivants :

**a)** à l'égard de l'évaluation de l'efficacité d'un agent de traitement visée à l'alinéa 11(4)a) :

**(i)** la description de l'évaluation, notamment des échantillons de pétrole utilisés;

**(ii)** la description des essais effectués dans le cadre de l'évaluation et leurs résultats,

**b)** des renseignements sur l'inspection de l'installation, de ses équipements et des pipelines en vue de vérifier la présence de corrosion et d'érosion et sur les travaux d'entretien effectués à la suite de ces inspections;

**c)** les données relatives à la pression, à la température et au débit obtenues des compresseurs ainsi que des systèmes et équipements servant au traitement et à la transformation;

**d)** des renseignements sur l'étalonnage des compteurs et des autres instruments dans l'installation;

**e)** des renseignements sur les essais des soupapes de sécurité sous-marines, de surface et souterraines;

**f)** des renseignements sur l'état de chacun des puits et l'état d'avancement des travaux relatifs aux puits;

**g)** s'agissant d'une plate-forme flottante, des renseignements sur toutes les charges qui pourraient influencer sur ses mouvements, sur sa stabilité ou sur son inclinaison, notamment :

**(i)** les données, les observations, les mesures et les calculs relatifs à la stabilité de la plate-forme et à son aptitude à maintenir sa position, notamment un registre sur ses mouvements,

**(ii)** les résultats des essais et des analyses effectués pour évaluer la stabilité de la plate-forme et son aptitude à maintenir sa position,

**(iii)** la description de tout changement par rapport au poids ou au centre de gravité de la plate-forme, ou au poids ou à la répartition de son équipement

**(h)** in respect of boilers and pressure systems, the documents and information referred to in paragraphs 135(12)(d) to (f);

**(i)** information concerning each formation leak-off test and formation integrity test conducted under section 70;

**(j)** the findings resulting from the verifications of temporary safe refuges required under subsection 117(3); and

**(k)** the findings resulting from the verifications of the availability and condition of life-saving appliances required under subsection 119(11).

### Retention periods

**(2)** The operator must retain the records referred to in subsection (1) for the following periods:

**(a)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(a), for as long as the spill-treating agent is approved for use;

**(b)** in the case of the records referred to in paragraphs (1)(b) to (f), subparagraph (1)(g)(iv) and paragraphs (1)(i) to (k), five years after the day on which the record is created;

**(c)** in the case of the records referred to in subparagraphs (1)(g)(i) to (iii), for the life of the floating platform; and

**(d)** in the case of the records referred to in paragraph (1)(h), five years after the day on which the boiler or pressure system is taken out of service.

### Daily production record

**194 (1)** An operator must ensure that a daily production record is kept in respect of a field in which a pool or well is located until the field is abandoned and, at that time, must offer to submit the record to the Board before destroying it.

### Contents

**(2)** The daily production record must contain, with respect to each day, the following information and documents:

**(a)** information concerning the calibration of meters and other instruments referred to in paragraph 193(1)(d);

temporaire ou portatif, qui pourrait influencer sur sa stabilité,

**(iv)** la description de la vérification de l'aptitude au détachement de tout système d'amarrage détachable;

**h)** à l'égard des chaudières ou des systèmes sous pression, les documents et renseignements prévus aux alinéas 135(12)d) à f);

**i)** des renseignements sur les tests de pression de fracturation et les essais d'intégrité de la formation effectués au titre de l'article 70;

**j)** les constatations découlant de la vérification de la conformité des refuges temporaires effectuée au titre du paragraphe 117(3);

**k)** les constatations découlant de la vérification de la disponibilité et de l'état des engins de sauvetage au titre du paragraphe 119(11).

### Périodes de conservation

**(2)** L'exploitant conserve les dossiers visés au paragraphe (1) pendant :

**a)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)a), la durée de la période d'approbation de l'agent de traitement;

**b)** s'agissant des dossiers visés aux alinéas (1)b) à f), au sous-alinéa (1)g)(iv) et aux alinéas (1)i) à k), cinq ans après la date de leur création;

**c)** s'agissant des dossiers visés aux sous-alinéas (1)g)(i) à (iii), la durée de vie de la plate-forme flottante;

**d)** s'agissant des dossiers visés à l'alinéa (1)h), cinq ans après la date de la mise hors service des chaudières et des systèmes sous pression.

### Dossier quotidien relatif à la production

**194 (1)** L'exploitant veille à ce qu'un dossier quotidien relatif à la production soit tenu à l'égard du champ dans lequel le gisement ou le puits est situé, jusqu'à l'abandon de ce champ et l'offre à l'Office avant de le détruire.

### Contenu

**(2)** Le dossier quotidien relatif à la production contient les renseignements et documents ci-après à l'égard de chaque jour :

**a)** des renseignements sur l'étalonnage des compteurs et autres instruments visés à l'alinéa 193(1)d);

- (b)** any measurements obtained under section 74;
- (c)** a description of the manner in which any fluids were disposed of, including through venting, burning or flaring, or transported for processing, whether through offloading or a pipeline; and
- (d)** any other information relating to the production of petroleum and other fluids from each pool or well.

### Formation flow test records and report

**195** An operator must ensure that

- (a)** in respect of exploratory wells and delineation wells, a record of formation flow test results is submitted to the Board on a daily basis; and
- (b)** in respect of all wells, a formation flow test report is submitted to the Board as soon as the circumstances permit after each formation flow test.

### Pilot scheme

**196 (1)** An operator must ensure that interim evaluations of a pilot scheme referred to in section 81 are reported to the Board in writing at the intervals referred to in paragraph 81(2)(b).

### Report on completion

**(2)** On completion of the pilot scheme, the operator must ensure that a report is submitted to the Board that contains

- (a)** the results of the scheme and supporting data and analyses; and
- (b)** the operator's conclusions as to the potential of the scheme for application to full-scale production.

### Daily reports

**197** An operator must ensure that the following reports are submitted to the Board on a daily basis:

- (a)** a daily operations report that contains
  - (i)** a description of the works and activities that were carried out on the installation on the previous day and the current status of those works and activities,
  - (ii)** a description of the works and activities that are expected to be carried out on the installation on the day on which the report is submitted,
  - (iii)** a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities critical to safety that were carried out on the previous day,

- b)** les mesurages obtenus au titre de l'article 74;
- c)** une description de la manière dont les fluides sont éliminés — notamment par évacuation, par brûlage ou par brûlage à la torche — ou transportés par déchargement ou par pipeline aux fins de transformation;
- d)** tout renseignement concernant la production d'hydrocarbures et d'autres fluides à partir de chaque gisement ou puits.

### Rapport et dossiers sur les essais d'écoulement de formation

**195** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a)** s'agissant d'un puits d'exploration et d'un puits de délimitation, un dossier contenant les résultats des essais d'écoulement de formation est remis à l'Office quotidiennement;
- b)** s'agissant de tous les puits, un rapport des essais d'écoulement de formation est remis à l'Office dès que les circonstances le permettent après chaque essai d'écoulement de formation.

### Projet pilote

**196 (1)** L'exploitant veille à ce que des rapports écrits relatifs aux évaluations provisoires du projet pilote visé à l'article 81 soient remis à l'Office aux intervalles visés à l'alinéa 81(2)b).

### Rapport final

**(2)** Au terme du projet pilote, l'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office un rapport qui comprend :

- a)** les résultats du projet, données et analyses à l'appui;
- b)** les conclusions de l'exploitant quant à la possibilité de passer à la mise en production à plein rendement.

### Rapports quotidiens

**197** L'exploitant veille à ce que soit remis quotidiennement à l'Office :

- a)** un rapport journalier des opérations qui comprend :
  - (i)** une description des activités menées à l'installation le jour précédent et l'état actuel de ces activités,
  - (ii)** une description des activités qu'il est prévu de mener à l'installation le jour où le rapport est remis à l'Office,
  - (iii)** un résumé des renseignements relatifs aux activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation

- (iv) a summary of the physical and environmental conditions that were observed under section 42 on the previous day,
  - (v) a summary of the information referred to in paragraph 193(1)(g) that was obtained on the previous day, and
  - (vi) any other information that is necessary to indicate the status of operations on the installation;
- (b)** a daily drilling report that contains
- (i) the daily and cumulative costs of operating the installation,
  - (ii) all well and casing data obtained on the previous day,
  - (iii) a description of the properties of the drilling fluid and all drilling fluid gas readings from the previous day,
  - (iv) a summary of any directional and deviation surveys carried out the previous day,
  - (v) a description of the formations encountered on the previous day,
  - (vi) the results of any blowout preventer test carried out on the previous day and the date of the most recent test, and
  - (vii) the results of any formation leak-off tests or formation integrity tests referred to in section 70 that were carried out the previous day;
- (c)** a daily geological report, consisting of well and field data acquired the previous day through the programs referred to in sections 13 and 18, geological assessments made the previous day and any other information that is relevant to those assessments; and
- (d)** in the case of a production installation, a daily production report that contains a summary of the information referred to in paragraphs 193(1)(a) to (c) in relation to the previous day and a summary of the daily production record referred to in section 194.

### Monthly production report

**198** An operator must ensure that a report summarizing the production data collected during a given month is submitted to the Board not later than the 15th day of the subsequent month.

essentielles à la sécurité qui ont été menées le jour précédent,

(iv) un résumé des renseignements relatifs aux observations des conditions physiques et environnementales effectuées au titre de l'article 42 le jour précédent,

(v) un résumé des renseignements visés à l'alinéa 193(1)g) qui ont été obtenus le jour précédent,

(vi) tout autre renseignement nécessaire pour indiquer l'état des opérations de l'installation;

**b)** un rapport journalier de forage qui comprend :

(i) les coûts d'exploitation quotidiens et cumulatifs de l'installation,

(ii) les données sur le puits et le tubage obtenues le jour précédent,

(iii) la description des propriétés du fluide de forage et les relevés des gaz dans le fluide de forage établis le jour précédent,

(iv) le résumé de toute mesure de déviation et de direction effectuée le jour précédent,

(v) la description des formations rencontrées le jour précédent,

(vi) les résultats de tout essai du bloc obturateur effectué le jour précédent et la date de l'essai le plus récent,

(vii) les résultats des tests de pression de fracturation ou des essais d'intégrité de la formation visés à l'article 70 qui ont été effectués le jour précédent;

**c)** un rapport géologique quotidien qui comprend les données obtenues le jour précédent, relativement aux puits et aux champs, dans le cadre des programmes visés aux articles 13 et 18, les évaluations géologiques réalisées le jour précédent et tout autre renseignement pertinent en ce qui a trait à ces évaluations;

**d)** s'agissant d'un ouvrage de production, un rapport journalier de production qui comprend un résumé, à l'égard du jour précédent, des renseignements visés aux alinéas 193(1)a) à c) et un résumé du dossier quotidien relatif à la production visé à l'article 194.

### Rapport mensuel de production

**198** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office un rapport résumant les données de production du mois au plus tard le quinzième jour du mois suivant.

## Well records and reports

**199 (1)** An operator must ensure that

- (a) a well termination record is submitted to the Board in respect of a well within 21 days after
  - (i) the day on which the well is abandoned,
  - (ii) the day on which the well is suspended if the suspension is planned to be for a period that is longer than 21 days, or
  - (iii) the day on which the well is completed or recompleted;
- (b) a well operation report is submitted to the Board in respect of a well that requires a workover or intervention within 30 days after the day on which the workover or intervention is completed;
- (c) a well history report is submitted to the Board in respect of a development well within 45 days after the day referred to in subparagraph (a)(i), (ii) or (iii), as the case may be;
- (d) a well history report is submitted to the Board in respect of an exploration or delineation well within 90 days after the day referred to in subparagraph (a)(i), (ii) or (iii), as the case may be; and
- (e) the actual cost breakdown of all well operations is submitted to the Board within 90 days after the day on which a well is abandoned, suspended or completed.

### Well termination record — contents

**(2)** The record required under paragraph (1)(a) must describe the manner in which the well has been abandoned, suspended, completed or recompleted and must include a schematic of the well illustrating the nature and location of the plugs used to abandon or suspend the well or the equipment used to complete or recomplete the well.

### Reports — contents

**(3)** The reports required under paragraphs (1)(b) to (d) must contain a record of all operational, engineering, petrophysical, geophysical and geological information that is relevant to the well operation, including any problems encountered during the well operation and the results of any formation leak-off test or formation integrity test conducted under section 70.

### Impact description

**(4)** The report required under paragraph (1)(b) must describe any impact of the workover or intervention on the performance of the well, including any effect on productivity, injectivity and the recovery of petroleum.

## Dossiers et rapports concernant les puits

**199 (1)** L'exploitant veille au respect des exigences suivantes :

- a) un dossier de cessation des travaux dans tout puits concerné est remis à l'Office dans les vingt et un jours suivant, selon le cas :
  - (i) la date de l'abandon du puits,
  - (ii) la date de la suspension de son exploitation, s'il est prévu que celle-ci dure plus de vingt et un jours,
  - (iii) la date de l'achèvement du puits ou de sa remise en production;
- b) un rapport sur les travaux relatifs au puits est remis à l'Office dans les trente jours suivant la date où se terminent tous travaux de reconditionnement ou d'intervention effectués sur le puits qui les nécessite;
- c) un rapport sur l'historique du puits de développement est remis à l'Office dans les quarante-cinq jours suivant la date visée aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas;
- d) un rapport sur l'historique du puits d'exploration ou du puits de délimitation est remis à l'Office dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date visée aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas;
- e) la répartition des coûts réels liés aux travaux relatifs au puits est remise à l'Office dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'achèvement, l'abandon ou la suspension de l'exploitation du puits.

### Contenu du dossier de cessation des travaux

**(2)** Le dossier visé à l'alinéa (1)a) décrit la manière dont le puits a été abandonné, achevé ou remis en production, ou l'exploitation de celui-ci suspendue, et comprend un schéma du puits qui illustre la nature et l'emplacement des bouchons utilisés pour l'abandonner ou suspendre son exploitation ou l'équipement utilisé pour effectuer l'achèvement ou la remise en production.

### Contenu des rapports

**(3)** Les rapports visés aux alinéas (1)b) à d) contiennent un dossier sur tous les renseignements opérationnels, techniques, pétrophysiques, géophysiques et géologiques concernant les travaux relatifs au puits, notamment les problèmes survenus au cours de ceux-ci et les résultats des tests de pression de fracturation ou des essais d'intégrité de la formation visés à l'article 70.

### Effet du reconditionnement ou de l'intervention

**(4)** Le rapport visé à l'alinéa (1)b) décrit tout effet du reconditionnement ou de l'intervention sur le rendement du puits, notamment sur la productivité, l'injectivité et la récupération des hydrocarbures.



**Environmental report — drilling**

**200** An operator must ensure, in relation to a drilling program that involves an exploratory well or a delineation well, that an environmental report that contains the following documents and information is submitted to the Board within 90 days after the day referred to in subparagraph 199(1)(a)(i), (ii) or (iii), as the case may be:

- (a) a summary of the physical and environmental conditions under which the drilling program was conducted and, if applicable, a description of ice management activities and non-productive time caused by meteorological or ice conditions;
- (b) a summary of the environmental protection measures in place during the drilling program, the measures taken to mitigate the effects of any reportable incident, the effectiveness of those measures and any adjustments made for their continued improvement;
- (c) a summary of the performance of the drilling program in relation to the environment, including in relation to the objective of reducing environmental risks;
- (d) a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and
- (e) all wildlife observation data that was required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

**Annual environmental report — production and pipeline**

**201** An operator must ensure, in relation to a production project or pipeline project, that an environmental report that contains the following documents and information with respect to a given calendar year is submitted to the Board not later than March 31 of the subsequent year:

- (a) a summary of the general physical and environmental conditions to which each operations site was subjected;
- (b) a description of any ice management activities carried out;
- (c) a summary of the environmental protection measures in place, the measures taken to mitigate the effects of any reportable incident, the effectiveness of those measures and any adjustments made for their continued improvement;
- (d) a summary of the performance of the project in relation to the environment, including in relation to the objective of reducing environmental risks;

**Rapport environnemental — forage**

**200** L'exploitant veille, à l'égard de tout programme de forage dans le cadre duquel un puits d'exploration ou un puits de délimitation est foré, à ce que soit remis à l'Office, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date visée aux sous-alinéas 199(1)a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas, un rapport environnemental qui comprend les documents et renseignements suivants :

- a) un résumé des conditions physiques et environnementales dans lesquelles le programme de forage a été exécuté et, le cas échéant, une description des activités de gestion des glaces et de la période de non-productivité attribuable aux conditions météorologiques ou à l'état des glaces;
- b) un résumé des mesures en place durant le programme de forage qui visent la protection de l'environnement et de celles prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi qu'un résumé de l'efficacité de ces mesures et des modifications apportées pour assurer leur amélioration continue;
- c) un résumé du rendement du programme de forage en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;
- d) un résumé des renseignements sur les exercices d'intervention d'urgence effectués aux fins de protection de l'environnement, notamment ceux effectués dans le cadre de la mise en œuvre du plan visant les situations d'urgence visé à l'article 11;
- e) les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

**Rapport environnemental annuel — production et pipeline**

**201** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, au plus tard le 31 mars de chaque année, à l'égard de chaque projet de production ou projet de pipeline, un rapport environnemental sur l'année civile précédente qui comprend les documents et renseignements suivants :

- a) un résumé des conditions physiques et environnementales générales auxquelles chaque emplacement des opérations a été soumis;
- b) une description des activités de gestion des glaces;
- c) un résumé des mesures en place pour la protection de l'environnement et de celles prises pour atténuer les effets de tout incident à signaler, ainsi qu'un résumé de l'efficacité de ces mesures et des modifications apportées pour assurer leur amélioration continue;
- d) un résumé du rendement du projet en matière d'environnement, notamment à l'égard de l'objectif de réduction des risques pour l'environnement;

(e) a summary of any emergency response drills and exercises for the protection of the environment that were completed; and

(f) all wildlife observation data that were required to be recorded under paragraph 181(1)(e).

### **Annual production report**

**202** An operator must ensure that, not later than March 31 of each year, an annual production report for a pool, field or zone is submitted to the Board that contains information on how the operator manages and intends to manage the resource being produced without waste, including

(a) for the preceding calendar year, details on performance, production forecasts, reserve revision, the reasons for deviations in well performance from forecasts in previous annual production reports, gas conservation resources, efforts to maximize the recovery of petroleum and operating and capital expenditures, including the cost of each well operation; and

(b) for the preceding calendar year, the current calendar year and the next two calendar years, capital costs and fixed operating costs for each well and field in a production project, variable costs, commodity prices and financial commitments in relation to the transportation of the resource, including by pipeline.

### **Gas venting records**

**203** An operator must ensure that a record is kept of the following information in respect of each gas venting referred to in paragraph 82(c):

(a) a description of the emergency situation that justified the venting;

(b) a description of the venting, the date it occurred and its duration; and

(c) the volume of gas vented.

### **Compressor records**

**204** An operator must ensure that a record containing the following documents and information is kept in respect of the compressors referred to in subsection 84(1):

(a) information demonstrating, with supporting documents, that the continuous monitoring device referred to in subsection 84(2) has been calibrated in accordance with the manufacturer's recommendations such

e) un résumé des renseignements sur tous les exercices d'intervention d'urgence qui ont été effectués aux fins de protection de l'environnement;

f) les données provenant des observations d'animaux sauvages consignées au titre de l'alinéa 181(1)e).

### **Rapport annuel de production**

**202** L'exploitant veille à ce que soit remis à l'Office, au plus tard le 31 mars de chaque année, un rapport annuel de production ayant trait à tout gisement, à tout champ ou à toute couche et comprenant les renseignements qui démontrent de quelle manière l'exploitant gère et entend gérer sans gaspillage les ressources produites, notamment :

a) pour l'année civile précédente, des détails sur le rendement, sur les prévisions concernant la production, sur la révision des réserves, sur tout écart entre le rendement du puits et les prévisions contenues dans les rapports annuels de production antérieurs, sur les moyens affectés à la rationalisation du gaz, sur les efforts déployés pour optimiser la récupération des hydrocarbures et sur les dépenses d'exploitation et d'immobilisation, notamment le coût de chacun des travaux relatifs au puits;

b) pour l'année civile précédente, pour l'année civile courante et pour les deux années civiles à venir, les coûts d'immobilisation et les coûts d'exploitation fixes pour chaque puits et champ de tout projet de production, les coûts variables, les prix des matières premières et les engagements financiers à l'égard du transport des ressources, notamment par pipeline.

### **Dossier relatif à l'évacuation de gaz**

**203** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier de chaque évacuation de gaz visée à l'alinéa 82c) qui comprend les renseignements suivants :

a) une description de la situation d'urgence ayant justifié l'évacuation;

b) une description de l'évacuation, la date où elle a eu lieu et sa durée;

c) le volume de gaz évacué.

### **Dossier relatif aux compresseurs**

**204** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier relatif aux compresseurs visés au paragraphe 84(1) comprenant les documents et renseignements suivants :

a) les renseignements qui démontrent, documents à l'appui, que le dispositif de surveillance continue visé au paragraphe 84(2) a été étalonné conformément aux recommandations du fabricant pour permettre une

that its measurements have a maximum margin of error of  $\pm 10\%$ ; and

**(b)** for each compressor, if its maximum flow rate limit under subsection 84(3) or (4) has been exceeded,

**(i)** its serial number, make and model,

**(ii)** the date on which the maximum flow rate limit was exceeded,

**(iii)** the flow rate indicated by the continuous monitoring device when the maximum flow rate limit was exceeded, and

**(iv)** a description of the corrective measures that were taken and the dates on which they were taken.

### **Fugitive emission records**

**205** An operator must ensure that a record containing the following information is kept in respect of any fugitive emission from an installation that is detected:

**(a)** the date on which the emission was detected;

**(b)** the type of equipment from which the emission was released and its location within the installation or identifier;

**(c)** the means by which the emission was identified; and

**(d)** a description of the corrective measures that were taken and the dates on which they were taken.

### **Record retention period**

**206** An operator must ensure that a record referred to in any of sections 203 to 205 is retained for five years after the day on which the record is created.

## **Diving Projects or Construction Activities**

### **Weekly status reports**

**207 (1)** An operator must ensure that weekly reports are submitted to the Board on the status of any diving project or construction activities.

### **Content of reports**

**(2)** The weekly status reports must contain the following documents and information:

**(a)** the project number assigned by the Board;

**(b)** information identifying, and indicating the current location and status of, all operations sites and support

prise de mesures avec une marge d'erreur maximale de plus ou moins dix pour cent;

**b)** pour chaque compresseur, si la limite de débit maximal prévue aux paragraphes 84(3) ou (4) a été dépassée :

**(i)** son numéro de série, sa marque et son modèle,

**(ii)** la date à laquelle la limite a été dépassée,

**(iii)** le débit indiqué par le dispositif de surveillance continue lorsque la limite a été dépassée,

**(iv)** une description des mesures correctives prises ainsi que les dates auxquelles elles l'ont été.

### **Dossier relatif aux émissions fugitives**

**205** L'exploitant veille à ce que soit tenu un dossier relatif à la détection des émissions fugitives provenant des installations comprenant, pour chaque émission détectée, les renseignements suivants :

**a)** la date de détection de l'émission;

**b)** le type d'équipement d'où provient l'émission, ainsi que l'emplacement de celui-ci dans l'installation ou son identifiant;

**c)** les moyens par lesquels l'émission a été détectée;

**d)** une description des mesures correctives prises ainsi que les dates auxquelles elles l'ont été.

### **Période de conservation**

**206** L'exploitant veille à ce que les dossiers visés aux articles 203 à 205 soient conservés pendant cinq ans après la date de leur création.

## **Projets de plongée ou activités de construction**

### **Rapports hebdomadaires**

**207 (1)** L'exploitant veille à ce que soient remis à l'Office des rapports hebdomadaires qui font état de l'avancement de tout projet de plongée ou de toute activité de construction.

### **Contenu des rapports**

**(2)** Les rapports hebdomadaires comprennent les documents et renseignements suivants :

**a)** le numéro attribué par l'Office au projet visé;

**b)** les renseignements qui permettent de reconnaître les emplacements des opérations ainsi que les

craft used in the diving project or construction activities;

**(c)** a description of the works and activities carried out during the preceding week;

**(d)** an indication of the total number of persons involved in the works and activities who, during the week, were at, or transferred to or from, the operations sites and, if applicable, the means by which they were transferred;

**(e)** a summary of emergency drills and exercises that were completed and reportable incidents that occurred during the week;

**(f)** an indication of the quantities of consumable substances that are critical to safety that are currently at each operations site; and

**(g)** a summary of the verification, inspection, monitoring, testing, maintenance and operating activities that are critical to safety that were carried out during the preceding week.

véhicules de service utilisés dans le cadre du projet de plongée ou des activités de construction et qui en indiquent l'emplacement et l'état;

**c)** une description des activités menées au cours de la semaine précédente;

**d)** le nombre total de personnes participant aux activités qui, durant la semaine, se sont trouvées à l'un des emplacements des opérations ou ont été transférées vers ou depuis l'un d'eux et, le cas échéant, les moyens utilisés pour leur transfert;

**e)** pour la semaine en cause, un résumé des renseignements visant les exercices d'intervention d'urgence et les incidents à signaler;

**f)** les quantités de substances consommables essentielles à la sécurité qui se trouvent à chaque emplacement des opérations;

**g)** un résumé des activités de vérification, d'inspection, de surveillance, de mise à l'essai, d'entretien et d'exploitation essentielles à la sécurité qui ont été menées au cours de la semaine précédente.

## PART 13

### Repeals and Coming into Force

#### Repeals

**208** The following Regulations are repealed:

**(a)** the *Nova Scotia Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations*<sup>1</sup>;

**(b)** the *Nova Scotia Offshore Certificate of Fitness Regulations*<sup>2</sup>;

**(c)** the *Nova Scotia Offshore Petroleum Installations Regulations*<sup>3</sup>; and

**(d)** the *Nova Scotia Offshore Petroleum Drilling and Production Regulations*<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> SOR/95-144

<sup>2</sup> SOR/95-187

<sup>3</sup> SOR/95-191

<sup>4</sup> SOR/2009-317

## PARTIE 13

### Abrogations et entrée en vigueur

#### Abrogations

**208** Les règlements ci-après sont abrogés :

**a)** le *Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtère de la Nouvelle-Écosse*<sup>1</sup>;

**b)** le *Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtère de la Nouvelle-Écosse*<sup>2</sup>;

**c)** le *Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtère de la Nouvelle-Écosse*<sup>3</sup>;

**d)** le *Règlement sur le forage et la production relatifs aux hydrocarbures dans la zone extracôtère de la Nouvelle-Écosse*<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> DORS/95-144

<sup>2</sup> DORS/95-187

<sup>3</sup> DORS/95-191

<sup>4</sup> DORS/2009-317

## Coming into Force

### Eight months after publication

**209** These Regulations come into force on the day that, in the eighth month after the month in which they are published in the *Canada Gazette, Part II*, has the same calendar number as the day on which they are published or, if that eighth month has no day with that number, the last day of that eighth month.

### SCHEDULE 1

(Clauses 28(1)(b)(ii)(A) and (B) and (iii)(B))

## Certificate of Fitness

### PART 1

## Provisions of these Regulations

- 1 Section 24
- 2 Subsections 84(1) to (4)
- 3 Section 98
- 4 Section 100
- 5 Subsections 103(1) and (2)
- 6 Sections 104 to 108
- 7 Subsection 109(2)
- 8 Sections 110 to 114
- 9 Subsections 115(1) to (7)
- 10 Section 116
- 11 Subsections 117(1) and (2)
- 12 Section 118
- 13 Subsections 119(1) to (10)
- 14 Section 120
- 15 Subsection 121(2)
- 16 Sections 122 and 123
- 17 Subsection 124(2)
- 18 Subsection 125(1)
- 19 Paragraph 125(2)(a)
- 20 Sections 126 to 131
- 21 Subsections 132(1) to (6)
- 22 Subsections 133(1) to (6) and (9)
- 23 Section 134

## Entrée en vigueur

### Huit mois après la publication

**209** Le présent règlement entre en vigueur le jour qui, dans le huitième mois suivant le mois de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*, porte le même quantième que le jour de sa publication ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce huitième mois.

### ANNEXE 1

(divisions 28(1)(b)(ii)(A) et (B) et (iii)(B))

## Certificat d'aptitude

### PARTIE 1

## Dispositions du présent règlement

- 1 Article 24
- 2 Paragraphes 84(1) à (4)
- 3 Article 98
- 4 Article 100
- 5 Paragraphes 103(1) et (2)
- 6 Articles 104 à 108
- 7 Paragraphe 109(2)
- 8 Articles 110 à 114
- 9 Paragraphes 115(1) à (7)
- 10 Article 116
- 11 Paragraphes 117(1) et (2)
- 12 Article 118
- 13 Paragraphes 119(1) à (10)
- 14 Article 120
- 15 Paragraphe 121(2)
- 16 Articles 122 et 123
- 17 Paragraphe 124(2)
- 18 Paragraphe 125(1)
- 19 Alinéa 125(2)a)
- 20 Articles 126 à 131
- 21 Paragraphes 132(1) à (6)
- 22 Paragraphes 133(1) à (6) et (9)
- 23 Article 134

24	Subsections 135(1) to (7) and (11) to (13)
25	Section 136
26	Paragraph 137(1)(a)
27	Subsections 137(2) to (8) and (10)
28	Subsections 138(1) to (4), (6) and (7)
29	Section 139
30	Section 141
31	Paragraphs 142(1)(a) to (c)
32	Subsections 142(2) to (4)
33	Subsections 143(1) and (2)
34	Sections 144 to 146
35	Subsections 147(1) to (3)
36	Subsections 148(1) to (6). However, subsection (5) applies only with respect to the criteria for disconnection.
37	Section 149
38	Subsection 150(1)
39	Sections 151 and 152
40	Section 154
41	Subsections 155(1) to (3)
42	Section 174

**PART 2**

## Provisions of the Canada–Nova Scotia Offshore Area Occupational Health and Safety Regulations

1	Section 19
2	Paragraphs 21(b) and (c)
3	Sections 22 to 25
4	Subsections 26(1) and (3)
5	Sections 27 and 28
6	Paragraph 29(a)
7	Subparagraph 30(2)(d)(ii)
8	Subsection 30(3)
9	Paragraphs 32(2)(a), (b) and (d)
10	Subsection 32(3)
11	Paragraphs 32(4)(a), (c) to (g) and (i). However, paragraph (e) applies only with respect to the

24	Paragrapes 135(1) à (7) et (11) à (13)
25	Article 136
26	Alinéa 137(1)a)
27	Paragrapes 137(2) à (8) et (10)
28	Paragrapes 138(1) à (4), (6) et (7)
29	Article 139
30	Article 141
31	Alinéas 142(1)a) à c)
32	Paragrapes 142(2) à (4)
33	Paragrapes 143(1) et (2)
34	Articles 144 à 146
35	Paragrapes 147(1) à (3)
36	Paragrapes 148(1) à (6). Toutefois, le paragraphe (5) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence relative aux critères de détachement.
37	Article 149
38	Paragraphe 150(1)
39	Articles 151 et 152
40	Article 154
41	Paragrapes 155(1) à (3)
42	Article 174

**PARTIE 2**

## Dispositions du Règlement sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse

1	Article 19
2	Alinéas 21b) et c)
3	Articles 22 à 25
4	Paragrapes 26(1) et (3)
5	Articles 27 et 28
6	Alinéa 29a)
7	Sous-alinéa 30(2)d)(ii)
8	Paragraphe 30(3)
9	Alinéas 32(2)a), b) et d)
10	Paragraphe 32(3)
11	Alinéas 32(4)a), c) à g) et i). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence selon

	requirement that a medical room have surfaces that are easily cleaned and disinfected.		laquelle l'infirmierie doit être dotée de surfaces faciles à nettoyer et à désinfecter.
12	Paragraphs 46(a) and (b)	12	Alinéas 46a) et b)
13	Subparagraph 46(m)(i)	13	Sous-alinéa 46m)(i)
14	Clauses 46(m)(ii)(A), (C) and (D)	14	Divisions 46m)(ii)(A), (C) et (D)
15	Paragraph 47(2)(b)	15	Alinéa 47(2)b)
16	Subsection 57(1). However, paragraph (e) applies only with respect to the requirement that the accommodations area be maintained in good repair.	16	Paragraphe 57(1). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état de l'aire d'habitation.
17	Subsections 58(1) and (2)	17	Paragraphes 58(1) et (2)
18	Paragraphs 58(3)(a) to (e). However, paragraph (a) applies only with respect to the requirement under paragraph 60(2)(a) concerning handwashing facilities and paragraph (e) applies only with respect to the requirement that washrooms be maintained in good repair.	18	Alinéas 58(3)a) à e). Toutefois, l'alinéa a) ne s'applique qu'à l'égard des exigences de l'alinéa 60(2) a) applicables aux installations pour le nettoyage des mains, et l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état des toilettes.
19	Subsection 60(1)	19	Paragraphe 60(1)
20	Paragraphs 60(2)(a) and (d). However, paragraph (d) applies only with respect to the requirement that handwashing facilities be maintained in good repair.	20	Alinéas 60(2)a) et d). Toutefois, l'alinéa d) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat des installations pour le nettoyage des mains.
21	Subsection 61(1)	21	Paragraphe 61(1)
22	Paragraphs 61(2)(a) to (c) and (e). However, paragraph (e) applies only with respect to the requirement that showers be maintained in good repair.	22	Alinéas 61(2)a) à c) et e). Toutefois, l'alinéa e) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat de chaque douche.
23	Section 62	23	Article 62
24	Subparagraphs 63(1)(a)(i) to (v)	24	Sous-alinéas 63(1)a)(i) à (v)
25	Paragraphs 63(1)(b) and (c)	25	Alinéas 63(1)b) et c)
26	Section 64. However, paragraph (d) applies only with respect to the requirement that the dining area be maintained in good repair.	26	Article 64. Toutefois, l'alinéa d) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard de l'entretien adéquat de l'aire de repas.
27	Subsections 65(2), (4) and (5)	27	Paragraphes 65(2), (4) et (5)
28	Paragraphs 66(b) and (c). However, subparagraph (c)(iv) applies only with respect to the requirement that waste receptacles be maintained in good working order.	28	Alinéas 66b) et c). Toutefois, le sous-alinéa c)(iv) ne s'applique qu'aux exigences à l'égard du maintien en bon état de fonctionnement des poubelles.
29	Subsection 67(1)	29	Paragraphe 67(1)
30	Paragraph 73(b)	30	Alinéa 73b)
31	Subsection 74(1)	31	Paragraphe 74(1)
32	Paragraph 77(1)(a)	32	Alinéa 77(1)a)
33	Subparagraph 77(1)(c)(i)	33	Sous-alinéa 77(1)c)(i)
34	Subsection 78(2)	34	Paragraphe 78(2)
35	Section 79	35	Article 79
36	Sections 81 to 85	36	Articles 81 à 85

37	Paragraphs 91(1)(a) to (e), (h), (j) and (n) to (p). However, paragraph (j) applies only with respect to the requirement that the equipment, machines and devices in question be rated by their manufacturer as appropriate for use.	37	Alinéas 91(1)a) à e), h), j) et n) à p). Toutefois, l'alinéa j) ne s'applique qu'à l'égard de l'exigence voulant que l'usage de l'équipement, des machines et des dispositifs en question soit autorisé par le fabricant.
38	Subsection 93(1)	38	Paragraphe 93(1)
39	Paragraph 93(2)(a)	39	Alinéa 93(2)a)
40	Sections 97 and 98	40	Articles 97 et 98
41	Section 100	41	Article 100
42	Subsection 101(1)	42	Paragraphe 101(1)
43	Paragraphs 107(a) to (d)	43	Alinéas 107a) à d)
44	Subsection 113(2)	44	Paragraphe 113(2)
45	Paragraphs 113(3)(a) and (b)	45	Alinéas 113(3)a) et b)
46	Section 120	46	Article 120
47	Paragraphs 121(1)(a) to (d), (g) to (v) and (z.2)	47	Alinéas 121(1)a) à d), g) à v) et z.2)
48	Subsection 122(5)	48	Paragraphe 122(5)
49	Paragraph 122(6)(a)	49	Alinéa 122(6)a)
50	Subparagraph 122(6)(b)(i)	50	Sous-alinéa 122(6)b)(i)
51	Section 123	51	Article 123
52	Subsections 124(2) and (3)	52	Paragraphes 124(2) et (3)
53	Paragraphs 125(1)(a) and (b)	53	Alinéas 125(1)a) et b)
54	Paragraphs 126(1)(f) and (g)	54	Alinéas 126(1)f) et g)
55	Subsection 126(2)	55	Paragraphe 126(2)
56	Paragraph 127(3)(a)	56	Alinéa 127(3)a)
57	Subsection 130(3)	57	Paragraphe 130(3)
58	Paragraphs 144(1)(b), (l), (n), (o), (r) to (u), (w) and (x)	58	Alinéas 144(1)b), l), n), o), r) à u), w) et x)
59	Subsection 147(1)	59	Paragraphe 147(1)
60	Paragraph 153(1)(e)	60	Alinéa 153(1)e)
61	Paragraphs 157(1)(b), (d), (g), (l) and (q). However, subparagraph (q)(iv) applies only with respect to the inspection of a piping system that contains a hazardous substance before it is placed in service.	61	Alinéas 157(1)b), d), g), l) et q). Toutefois, le sous-alinéa q)(iv) ne s'applique qu'à l'égard de l'inspection avant la mise en service du réseau de canalisations qui contient une substance dangereuse.
62	Subparagraphs 157(1)(c)(i) and (k)(i)	62	Sous-alinéas 157(1)c)(i) et k)(i)
63	Subsection 171(3)	63	Paragraphe 171(3)
64	Paragraphs 172(1)(a), (g), (j) to (m), (o) and (p), (2)(e) and (3)(c) and (f)	64	Alinéas 172(1)a), g), j) à m), o) et p), (2)e) et (3)c) et f)



**SCHEDULE 2**

(Subparagraph 31(3)(b)(iii))

**Verification of Certificate of Fitness Requirements**

- 1 Subparagraph 4(1)(m)(iii)
- 2 Paragraphs 4(1)(p) and (v)
- 3 Paragraph 44(b)
- 4 Section 45
- 5 Subsections 68(2) and (9)
- 6 Section 73
- 7 Subsection 77(1)
- 8 Subsection 103(3)
- 9 Subsection 121(1)
- 10 Subsection 124(1)
- 11 Subsection 135(8)
- 12 Subsection 138(5)
- 13 Paragraph 142(1)(d)
- 14 Subsections 143(3) and (4)
- 15 Subsections 147(4) and (5)
- 16 Subsection 148(7)
- 17 Subsection 150(2)
- 18 Section 153
- 19 Subsection 155(4)
- 20 Sections 163 to 165
- 21 Subsections 166(2) and (3)
- 22 Sections 167 and 168
- 23 Subsections 169(1) to (3)

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears following SOR/2024-25, *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations*.**

**ANNEXE 2**

(sous-alinéa 31(3)b)(iii))

**Vérification des exigences liées au certificat d'aptitude**

- 1 Sous-alinéa 4(1)m)(iii)
- 2 Alinéas 4(1)p) et v)
- 3 Alinéa 44b)
- 4 Article 45
- 5 Paragraphes 68(2) et (9)
- 6 Article 73
- 7 Paragraphe 77(1)
- 8 Paragraphe 103(3)
- 9 Paragraphe 121(1)
- 10 Paragraphe 124(1)
- 11 Paragraphe 135(8)
- 12 Paragraphe 138(5)
- 13 Alinéa 142(1)d)
- 14 Paragraphes 143(3) et (4)
- 15 Paragraphes 147(4) et (5)
- 16 Paragraphe 148(7)
- 17 Paragraphe 150(2)
- 18 Article 153
- 19 Paragraphe 155(4)
- 20 Articles 163 à 165
- 21 Paragraphes 166(2) et (3)
- 22 Articles 167 et 168
- 23 Paragraphes 169(1) à (3)

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la suite du DORS/2024-25, *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*.**

Registration  
SOR/2024-27 February 19, 2024

CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

P.C. 2024-145 February 12, 2024

Whereas, under subsection 7(1)<sup>a</sup> of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, the Minister of Natural Resources consulted the Provincial Minister for Newfoundland and Labrador with respect to the proposed Regulations and the Provincial Minister approved the making of those Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, makes the annexed *Regulations Amending the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* under section 202.01<sup>c</sup> of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>b</sup>.

**Regulations Amending the  
Canada–Newfoundland and Labrador  
Offshore Petroleum Administrative  
Monetary Penalties Regulations**

## Amendment

**1** Parts 2 to 5 of Schedule 1 to the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:

### PART 2

**Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area  
Petroleum Operations Framework Regulations**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Classification
1	3(1)	Type B
2	3(2)	Type B

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 117(4)

<sup>b</sup> S.C. 1987, c. 3; S.C. 2014, c. 13, s. 3

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 66

<sup>1</sup> SOR/2016-19

Enregistrement  
DORS/2024-27 Le 19 février 2024

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

C.P. 2024-145 Le 12 février 2024

Attendu que, conformément au paragraphe 7(1)<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>b</sup>, le ministre des Ressources naturelles a consulté le ministre provincial de Terre-Neuve-et-Labrador sur le projet de règlement et que ce dernier a donné son approbation à la prise de ce règlement,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu de l'article 202.01<sup>c</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

**Règlement modifiant le Règlement sur les  
sanctions administratives pécuniaires en  
matière d'hydrocarbures dans la zone  
extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-  
Labrador**

## Modification

**1** Les parties 2 à 5 de l'annexe 1 du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>1</sup> sont remplacées par ce qui suit :

### PARTIE 2

**Règlement-cadre sur les opérations relatives  
aux hydrocarbures dans la zone extracôtière  
Canada — Terre-Neuve-et-Labrador**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
1	3(1)	Type B
2	3(2)	Type B

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, par. 117(4)

<sup>b</sup> L.C. 1987, ch. 3; L.C. 2014, ch. 13, art. 3

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 66

<sup>1</sup> DORS/2016-19

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
3	5(1)	Type B	3	5(1)	Type B
4	6(2)	Type B	4	6(2)	Type B
5	17(1)	Type B	5	17(1)	Type B
6	19(1)	Type B	6	19(1)	Type B
7	22	Type B	7	22	Type B
8	24(5)	Type B	8	24(5)	Type B
9	37(2)(a)	Type A	9	37(2)a)	Type A
10	37(2)(b)	Type A	10	37(2)b)	Type A
11	37(2)(c)	Type A	11	37(2)c)	Type A
12	41	Type B	12	41	Type B
13	42	Type B	13	42	Type B
14	43	Type B	14	43	Type B
15	44(a)	Type B	15	44a)	Type B
16	44(b)	Type B	16	44b)	Type B
17	45	Type B	17	45	Type B
18	46	Type B	18	46	Type B
19	47(1)	Type B	19	47(1)	Type B
20	47(2)	Type B	20	47(2)	Type B
21	48(1)	Type B	21	48(1)	Type B
22	48(2)	Type A	22	48(2)	Type A
23	49(a)	Type B	23	49a)	Type B
24	49(b)	Type B	24	49b)	Type B
25	50(1)	Type B	25	50(1)	Type B
26	50(2)	Type B	26	50(2)	Type B
27	51(a)	Type B	27	51a)	Type B
28	51(b)	Type B	28	51b)	Type B
29	52	Type B	29	52	Type B
30	53	Type B	30	53	Type B
31	54(1)(a)	Type B	31	54(1)a)	Type B
32	54(1)(b)	Type B	32	54(1)b)	Type B
33	54(2)	Type B	33	54(2)	Type B
34	54(3)	Type B	34	54(3)	Type B
35	55(1)	Type B	35	55(1)	Type B
36	55(2)	Type B	36	55(2)	Type B
37	56	Type B	37	56	Type B
38	57(1)	Type B	38	57(1)	Type B
39	61(1)	Type B	39	61(1)	Type B
40	61(2)(a)	Type B	40	61(2)a)	Type B
41	61(2)(b)	Type B	41	61(2)b)	Type B
42	61(2)(c)	Type B	42	61(2)c)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
43	61(4)	Type B	43	61(4)	Type B
44	62	Type B	44	62	Type B
45	63(1)	Type B	45	63(1)	Type B
46	63(2)	Type B	46	63(2)	Type B
47	63(3)(a)	Type B	47	63(3)a)	Type B
48	63(3)(b)	Type B	48	63(3)b)	Type B
49	64(1)(a)	Type B	49	64(1)a)	Type B
50	64(1)(b)	Type B	50	64(1)b)	Type B
51	64(1)(c)	Type B	51	64(1)c)	Type B
52	64(2)	Type B	52	64(2)	Type B
53	64(3)	Type B	53	64(3)	Type B
54	65	Type B	54	65	Type B
55	66	Type B	55	66	Type B
56	67(a)	Type B	56	67a)	Type B
57	67(b)	Type B	57	67b)	Type B
58	67(c)	Type B	58	67c)	Type B
59	68(1)	Type B	59	68(1)	Type B
60	68(2)	Type B	60	68(2)	Type B
61	68(3)	Type B	61	68(3)	Type B
62	68(4)	Type B	62	68(4)	Type B
63	68(5)(a)	Type B	63	68(5)a)	Type B
64	68(5)(b)	Type B	64	68(5)b)	Type B
65	68(6)	Type B	65	68(6)	Type B
66	68(7)(a)	Type B	66	68(7)a)	Type B
67	68(7)(b)	Type B	67	68(7)b)	Type B
68	68(7)(c)	Type B	68	68(7)c)	Type B
69	68(8)	Type B	69	68(8)	Type B
70	68(9)	Type B	70	68(9)	Type B
71	68(10)	Type B	71	68(10)	Type B
72	69(1)(a)	Type B	72	69(1)a)	Type B
73	69(1)(b)	Type B	73	69(1)b)	Type B
74	69(1)(c)	Type B	74	69(1)c)	Type B
75	69(2)	Type B	75	69(2)	Type B
76	69(3)	Type B	76	69(3)	Type B
77	69(4)	Type B	77	69(4)	Type B
78	69(5)(a)	Type B	78	69(5)a)	Type B
79	69(5)(b)	Type B	79	69(5)b)	Type B
80	69(5)(c)	Type B	80	69(5)c)	Type B
81	69(5)(d)	Type B	81	69(5)d)	Type B
82	69(6)	Type B	82	69(6)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
83	69(8)	Type B	83	69(8)	Type B
84	69(9)	Type B	84	69(9)	Type B
85	69(10)	Type B	85	69(10)	Type B
86	70(1)(a)	Type B	86	70(1)a)	Type B
87	70(1)(b)	Type B	87	70(1)b)	Type B
88	70(2)	Type B	88	70(2)	Type B
89	71(1)(a)	Type B	89	71(1)a)	Type B
90	71(1)(b)	Type B	90	71(1)b)	Type B
91	71(1)(c)	Type B	91	71(1)c)	Type B
92	71(1)(d)	Type B	92	71(1)d)	Type B
93	71(1)(e)	Type B	93	71(1)e)	Type B
94	71(1)(f)	Type B	94	71(1)f)	Type B
95	71(1)(g)	Type B	95	71(1)g)	Type B
96	71(1)(h)	Type B	96	71(1)h)	Type B
97	71(1)(i)	Type B	97	71(1)i)	Type B
98	71(1)(j)	Type B	98	71(1)j)	Type B
99	71(2)(a)	Type B	99	71(2)a)	Type B
100	71(2)(b)	Type B	100	71(2)b)	Type B
101	72	Type B	101	72	Type B
102	73	Type B	102	73	Type B
103	74(1)(a)	Type B	103	74(1)a)	Type B
104	74(1)(b)	Type B	104	74(1)b)	Type B
105	74(1)(c)	Type B	105	74(1)c)	Type B
106	74(3)	Type B	106	74(3)	Type B
107	75	Type B	107	75	Type B
108	76(1)	Type B	108	76(1)	Type B
109	76(2)	Type B	109	76(2)	Type B
110	77(1)(a)	Type B	110	77(1)a)	Type B
111	77(1)(b)	Type B	111	77(1)b)	Type B
112	77(1)(c)	Type B	112	77(1)c)	Type B
113	77(2)	Type B	113	77(2)	Type B
114	78(a)	Type B	114	78a)	Type B
115	78(b)	Type A	115	78b)	Type A
116	79(a)	Type B	116	79a)	Type B
117	79(b)	Type B	117	79b)	Type B
118	79(c)	Type B	118	79c)	Type B
119	80(1)	Type B	119	80(1)	Type B
120	80(3)	Type B	120	80(3)	Type B
121	81(3)	Type B	121	81(3)	Type B
122	82	Type B	122	82	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
123	83(1)	Type B	123	83(1)	Type B
124	84(1)	Type B	124	84(1)	Type B
125	84(2)	Type B	125	84(2)	Type B
126	84(3)(a)(i)	Type B	126	84(3)(a)(i)	Type B
127	84(3)(a)(ii)	Type B	127	84(3)(a)(ii)	Type B
128	84(3)(b)	Type B	128	84(3)(b)	Type B
129	84(4)(a)	Type B	129	84(4)(a)	Type B
130	84(4)(b)	Type B	130	84(4)(b)	Type B
131	84(5)	Type B	131	84(5)	Type B
132	85	Type B	132	85	Type B
133	87(1)(a)	Type B	133	87(1)(a)	Type B
134	87(1)(b)	Type B	134	87(1)(b)	Type B
135	87(1)(c)(i)	Type A	135	87(1)(c)(i)	Type A
136	87(1)(c)(ii)	Type A	136	87(1)(c)(ii)	Type A
137	87(1)(c)(iii)	Type A	137	87(1)(c)(iii)	Type A
138	87(1)(c)(iv)	Type A	138	87(1)(c)(iv)	Type A
139	89(1)	Type B	139	89(1)	Type B
140	89(2)	Type B	140	89(2)	Type B
141	89(3)	Type B	141	89(3)	Type B
142	89(4)	Type B	142	89(4)	Type B
143	90(1)(a)	Type B	143	90(1)(a)	Type B
144	90(1)(b)(i)	Type B	144	90(1)(b)(i)	Type B
145	90(1)(b)(ii)	Type B	145	90(1)(b)(ii)	Type B
146	90(2)	Type B	146	90(2)	Type B
147	91	Type B	147	91	Type B
148	92	Type B	148	92	Type B
149	93	Type B	149	93	Type B
150	94(a)	Type B	150	94(a)	Type B
151	94(b)	Type B	151	94(b)	Type B
152	94(c)	Type B	152	94(c)	Type B
153	94(d)	Type B	153	94(d)	Type B
154	94(e)	Type B	154	94(e)	Type B
155	95(1)(a)	Type B	155	95(1)(a)	Type B
156	95(1)(b)	Type B	156	95(1)(b)	Type B
157	95(1)(c)	Type B	157	95(1)(c)	Type B
158	95(1)(d)	Type B	158	95(1)(d)	Type B
159	95(1)(e)	Type B	159	95(1)(e)	Type B
160	95(2)	Type B	160	95(2)	Type B
161	95(3)	Type B	161	95(3)	Type B
162	96(1)(a)	Type B	162	96(1)(a)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
163	96(1)(b)	Type B	163	96(1)b	Type B
164	96(2)(a)	Type B	164	96(2)a	Type B
165	96(2)(b)	Type B	165	96(2)b	Type B
166	98	Type B	166	98	Type B
167	99	Type B	167	99	Type B
168	100(1)(a)	Type B	168	100(1)a	Type B
169	100(1)(b)	Type B	169	100(1)b	Type B
170	100(1)(c)	Type B	170	100(1)c	Type B
171	100(1)(d)	Type B	171	100(1)d	Type B
172	100(1)(e)	Type B	172	100(1)e	Type B
173	100(1)(f)	Type B	173	100(1)f	Type B
174	100(1)(g)	Type B	174	100(1)g	Type B
175	100(1)(h)	Type B	175	100(1)h	Type B
176	100(1)(i)	Type B	176	100(1)i	Type B
177	100(2)	Type B	177	100(2)	Type B
178	100(3)	Type A	178	100(3)	Type A
179	100(4)	Type A	179	100(4)	Type A
180	101(1)(a)	Type B	180	101(1)a	Type B
181	101(1)(b)	Type B	181	101(1)b	Type B
182	101(1)(c)	Type B	182	101(1)c	Type B
183	101(1)(d)	Type B	183	101(1)d	Type B
184	101(1)(e)	Type B	184	101(1)e	Type B
185	101(2)	Type B	185	101(2)	Type B
186	102(1)(a)	Type B	186	102(1)a	Type B
187	102(1)(b)	Type B	187	102(1)b	Type B
188	102(2)	Type B	188	102(2)	Type B
189	103(2)	Type B	189	103(2)	Type B
190	103(3)	Type B	190	103(3)	Type B
191	104(3)(a)	Type B	191	104(3)a	Type B
192	104(3)(b)	Type B	192	104(3)b	Type B
193	104(3)(c)	Type B	193	104(3)c	Type B
194	104(3)(d)(i)	Type B	194	104(3)d(i)	Type B
195	104(3)(d)(ii)	Type B	195	104(3)d(ii)	Type B
196	104(4)	Type B	196	104(4)	Type B
197	104(5)	Type B	197	104(5)	Type B
198	104(6)(a)	Type B	198	104(6)a	Type B
199	104(6)(b)	Type B	199	104(6)b	Type B
200	105(1)	Type B	200	105(1)	Type B
201	105(2)	Type B	201	105(2)	Type B
202	105(3)(a)	Type B	202	105(3)a	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
203	105(3)(b)	Type B	203	105(3)(b)	Type B
204	105(3)(c)	Type B	204	105(3)(c)	Type B
205	105(3)(d)	Type B	205	105(3)(d)	Type B
206	105(3)(e)	Type B	206	105(3)(e)	Type B
207	105(3)(f)	Type B	207	105(3)(f)	Type B
208	105(3)(g)(i)	Type B	208	105(3)(g)(i)	Type B
209	105(3)(g)(ii)	Type B	209	105(3)(g)(ii)	Type B
210	105(3)(h)	Type B	210	105(3)(h)	Type B
211	105(4)	Type B	211	105(4)	Type B
212	106(a)	Type B	212	106(a)	Type B
213	106(b)	Type B	213	106(b)	Type B
214	106(c)	Type B	214	106(c)	Type B
215	107(1)(a)	Type B	215	107(1)(a)	Type B
216	107(1)(b)	Type B	216	107(1)(b)	Type B
217	107(1)(c)	Type B	217	107(1)(c)	Type B
218	107(2)(a)	Type B	218	107(2)(a)	Type B
219	107(2)(b)	Type B	219	107(2)(b)	Type B
220	107(2)(c)	Type B	220	107(2)(c)	Type B
221	107(2)(d)	Type B	221	107(2)(d)	Type B
222	107(2)(e)(i)	Type B	222	107(2)(e)(i)	Type B
223	107(2)(e)(ii)	Type B	223	107(2)(e)(ii)	Type B
224	107(2)(f)	Type B	224	107(2)(f)	Type B
225	107(2)(g)	Type B	225	107(2)(g)	Type B
226	107(2)(h)	Type B	226	107(2)(h)	Type B
227	108(1)	Type B	227	108(1)	Type B
228	108(2)	Type B	228	108(2)	Type B
229	108(3)	Type B	229	108(3)	Type B
230	109(1)	Type B	230	109(1)	Type B
231	109(2)	Type B	231	109(2)	Type B
232	109(3)	Type B	232	109(3)	Type B
233	109(4)	Type B	233	109(4)	Type B
234	110(a)	Type B	234	110(a)	Type B
235	110(b)	Type B	235	110(b)	Type B
236	110(c)	Type B	236	110(c)	Type B
237	110(d)	Type B	237	110(d)	Type B
238	110(e)	Type B	238	110(e)	Type B
239	111(1)(a)	Type B	239	111(1)(a)	Type B
240	111(1)(b)	Type B	240	111(1)(b)	Type B
241	111(1)(c)	Type B	241	111(1)(c)	Type B
242	112(1)	Type B	242	112(1)	Type B



Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
243	112(2)(a)	Type B	243	112(2)a)	Type B
244	112(2)(b)	Type B	244	112(2)b)	Type B
245	112(3)	Type B	245	112(3)	Type B
246	112(4)	Type B	246	112(4)	Type B
247	112(5)(a)	Type B	247	112(5)a)	Type B
248	112(5)(b)	Type B	248	112(5)b)	Type B
249	112(5)(c)	Type B	249	112(5)c)	Type B
250	112(5)(d)	Type A	250	112(5)d)	Type A
251	112(5)(e)	Type B	251	112(5)e)	Type B
252	112(6)	Type B	252	112(6)	Type B
253	112(7)	Type B	253	112(7)	Type B
254	112(8)	Type B	254	112(8)	Type B
255	112(9)	Type B	255	112(9)	Type B
256	112(10)	Type B	256	112(10)	Type B
257	113(1)	Type B	257	113(1)	Type B
258	113(2)	Type B	258	113(2)	Type B
259	113(3)	Type B	259	113(3)	Type B
260	113(4)	Type B	260	113(4)	Type B
261	113(5)	Type B	261	113(5)	Type B
262	114(1)(a)	Type B	262	114(1)a)	Type B
263	114(1)(b)	Type B	263	114(1)b)	Type B
264	114(1)(c)	Type B	264	114(1)c)	Type B
265	114(1)(d)	Type B	265	114(1)d)	Type B
266	114(2)	Type B	266	114(2)	Type B
267	114(3)	Type B	267	114(3)	Type B
268	114(4)	Type B	268	114(4)	Type B
269	114(5)(a)	Type B	269	114(5)a)	Type B
270	114(5)(b)	Type B	270	114(5)b)	Type B
271	114(5)(c)	Type B	271	114(5)c)	Type B
272	114(6)	Type B	272	114(6)	Type B
273	114(7)	Type B	273	114(7)	Type B
274	114(8)(a)	Type B	274	114(8)a)	Type B
275	114(8)(b)	Type B	275	114(8)b)	Type B
276	114(8)(c)	Type B	276	114(8)c)	Type B
277	114(8)(d)	Type B	277	114(8)d)	Type B
278	115(1)	Type B	278	115(1)	Type B
279	115(2)	Type B	279	115(2)	Type B
280	115(3)	Type B	280	115(3)	Type B
281	115(4)	Type B	281	115(4)	Type B
282	115(5)	Type B	282	115(5)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
283	115(6)	Type B	283	115(6)	Type B
284	115(7)(a)	Type B	284	115(7)a)	Type B
285	115(7)(b)(i)	Type B	285	115(7)b)(i)	Type B
286	115(7)(b)(ii)	Type B	286	115(7)b)(ii)	Type B
287	117(1)(a)	Type B	287	117(1)a)	Type B
288	117(1)(b)	Type B	288	117(1)b)	Type B
289	117(1)(c)	Type B	289	117(1)c)	Type B
290	117(1)(d)	Type B	290	117(1)d)	Type B
291	117(2)(a)	Type B	291	117(2)a)	Type B
292	117(2)(b)	Type B	292	117(2)b)	Type B
293	117(3)	Type B	293	117(3)	Type B
294	118(1)(a)	Type B	294	118(1)a)	Type B
295	118(1)(b)	Type B	295	118(1)b)	Type B
296	118(3)	Type B	296	118(3)	Type B
297	118(4)	Type B	297	118(4)	Type B
298	118(5)	Type B	298	118(5)	Type B
299	118(6)	Type B	299	118(6)	Type B
300	119(1)(a)	Type B	300	119(1)a)	Type B
301	119(1)(b)	Type B	301	119(1)b)	Type B
302	119(2)	Type B	302	119(2)	Type B
303	119(3)	Type B	303	119(3)	Type B
304	119(4)(a)	Type B	304	119(4)a)	Type B
305	119(4)(b)	Type B	305	119(4)b)	Type B
306	119(5)	Type B	306	119(5)	Type B
307	119(6)(a)	Type B	307	119(6)a)	Type B
308	119(6)(b)	Type B	308	119(6)b)	Type B
309	119(6)(c)	Type B	309	119(6)c)	Type B
310	119(7)	Type B	310	119(7)	Type B
311	119(8)	Type B	311	119(8)	Type B
312	119(9)	Type B	312	119(9)	Type B
313	119(10)	Type B	313	119(10)	Type B
314	119(11)	Type B	314	119(11)	Type B
315	120(1)	Type B	315	120(1)	Type B
316	121(1)(a)	Type B	316	121(1)a)	Type B
317	121(1)(b)	Type B	317	121(1)b)	Type B
318	121(1)(c)	Type B	318	121(1)c)	Type B
319	121(1)(d)	Type B	319	121(1)d)	Type B
320	121(1)(e)	Type B	320	121(1)e)	Type B
321	121(2)(a)	Type B	321	121(2)a)	Type B
322	121(2)(b)	Type B	322	121(2)b)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
323	122(1)	Type B	323	122(1)	Type B
324	122(2)	Type B	324	122(2)	Type B
325	122(3)	Type B	325	122(3)	Type B
326	122(4)(a)	Type B	326	122(4)a)	Type B
327	122(4)(b)	Type B	327	122(4)b)	Type B
328	122(4)(c)	Type B	328	122(4)c)	Type B
329	122(4)(d)	Type B	329	122(4)d)	Type B
330	122(5)	Type B	330	122(5)	Type B
331	123(1)	Type B	331	123(1)	Type B
332	123(2)(a)	Type B	332	123(2)a)	Type B
333	123(2)(b)	Type B	333	123(2)b)	Type B
334	123(2)(c)	Type B	334	123(2)c)	Type B
335	123(2)(d)	Type B	335	123(2)d)	Type B
336	123(3)	Type B	336	123(3)	Type B
337	123(4)(a)	Type B	337	123(4)a)	Type B
338	123(4)(b)	Type B	338	123(4)b)	Type B
339	123(5)	Type B	339	123(5)	Type B
340	123(6)	Type B	340	123(6)	Type B
341	123(7)	Type A	341	123(7)	Type A
342	124(1)	Type B	342	124(1)	Type B
343	124(2)	Type B	343	124(2)	Type B
344	125(1)(a)	Type B	344	125(1)a)	Type B
345	125(1)(b)	Type B	345	125(1)b)	Type B
346	125(1)(c)(i)	Type B	346	125(1)c)(i)	Type B
347	125(1)(c)(ii)	Type B	347	125(1)c)(ii)	Type B
348	125(2)(a)	Type B	348	125(2)a)	Type B
349	125(2)(b)	Type B	349	125(2)b)	Type B
350	126(1)(a)(i)	Type B	350	126(1)a)(i)	Type B
351	126(1)(a)(ii)	Type B	351	126(1)a)(ii)	Type B
352	126(1)(a)(iii)	Type B	352	126(1)a)(iii)	Type B
353	126(1)(a)(iv)	Type B	353	126(1)a)(iv)	Type B
354	126(1)(a)(v)	Type B	354	126(1)a)(v)	Type B
355	126(1)(a)(vi)	Type B	355	126(1)a)(vi)	Type B
356	126(1)(a)(vii)	Type B	356	126(1)a)(vii)	Type B
357	126(1)(b)	Type B	357	126(1)b)	Type B
358	126(1)(c)	Type B	358	126(1)c)	Type B
359	126(1)(d)	Type B	359	126(1)d)	Type B
360	126(1)(e)	Type B	360	126(1)e)	Type B
361	126(1)(f)	Type B	361	126(1)f)	Type B
362	126(1)(g)	Type B	362	126(1)g)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
363	126(1)(h)	Type B	363	126(1)h)	Type B
364	126(1)(i)	Type B	364	126(1)i)	Type B
365	126(1)(j)	Type B	365	126(1)j)	Type B
366	126(2)(a)	Type B	366	126(2)a)	Type B
367	126(2)(b)(i)	Type B	367	126(2)b)(i)	Type B
368	126(2)(b)(ii)	Type B	368	126(2)b)(ii)	Type B
369	126(2)(b)(iii)	Type B	369	126(2)b)(iii)	Type B
370	126(2)(c)	Type B	370	126(2)c)	Type B
371	126(3)(a)(i)	Type B	371	126(3)a)(i)	Type B
372	126(3)(a)(ii)	Type B	372	126(3)a)(ii)	Type B
373	126(3)(a)(iii)	Type B	373	126(3)a)(iii)	Type B
374	126(3)(a)(iv)	Type B	374	126(3)a)(iv)	Type B
375	126(3)(a)(v)	Type B	375	126(3)a)(v)	Type B
376	126(3)(b)	Type B	376	126(3)b)	Type B
377	126(3)(c)	Type B	377	126(3)c)	Type B
378	126(3)(d)	Type B	378	126(3)d)	Type B
379	126(4)	Type B	379	126(4)	Type B
380	126(5)	Type B	380	126(5)	Type B
381	127	Type B	381	127	Type B
382	128	Type B	382	128	Type B
383	129(1)(a)	Type B	383	129(1)a)	Type B
384	129(1)(b)	Type B	384	129(1)b)	Type B
385	129(1)(c)	Type B	385	129(1)c)	Type B
386	129(1)(d)	Type B	386	129(1)d)	Type B
387	129(1)(e)	Type B	387	129(1)e)	Type B
388	129(1)(f)	Type B	388	129(1)f)	Type B
389	129(1)(g)	Type B	389	129(1)g)	Type B
390	129(2)(a)	Type B	390	129(2)a)	Type B
391	129(2)(b)	Type B	391	129(2)b)	Type B
392	129(2)(c)	Type B	392	129(2)c)	Type B
393	129(3)	Type B	393	129(3)	Type B
394	129(1)	Type B	394	129(1)	Type B
395	130(2)(a)	Type B	395	130(2)a)	Type B
396	130(2)(b)	Type B	396	130(2)b)	Type B
397	130(2)(c)	Type B	397	130(2)c)	Type B
398	130(3)	Type B	398	130(3)	Type B
399	131(1)	Type B	399	131(1)	Type B
400	131(2)	Type B	400	131(2)	Type B
401	131(3)(a)	Type B	401	131(3)a)	Type B
402	131(3)(b)	Type B	402	131(3)b)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Column 2 Classification	Article	Disposition	Colonne 2 Qualification
403	131(3)(c)	Type B	403	131(3)c)	Type B
404	131(3)(d)	Type B	404	131(3)d)	Type B
405	131(3)(e)	Type B	405	131(3)e)	Type B
406	131(4)	Type B	406	131(4)	Type B
407	131(5)	Type B	407	131(5)	Type B
408	131(6)(a)(i)	Type B	408	131(6)a)(i)	Type B
409	131(6)(a)(ii)	Type B	409	131(6)a)(ii)	Type B
410	131(6)(b)(i)	Type B	410	131(6)b)(i)	Type B
411	131(6)(b)(ii)	Type B	411	131(6)b)(ii)	Type B
412	131(6)(b)(iii)	Type B	412	131(6)b)(iii)	Type B
413	131(7)	Type B	413	131(7)	Type B
414	131(8)	Type B	414	131(8)	Type B
415	132(1)	Type B	415	132(1)	Type B
416	132(2)(a)	Type B	416	132(2)a)	Type B
417	132(2)(b)	Type B	417	132(2)b)	Type B
418	132(2)(c)	Type B	418	132(2)c)	Type B
419	132(2)(d)	Type B	419	132(2)d)	Type B
420	132(3)	Type B	420	132(3)	Type B
421	132(4)(a)	Type B	421	132(4)a)	Type B
422	132(4)(b)	Type B	422	132(4)b)	Type B
423	132(4)(c)	Type B	423	132(4)c)	Type B
424	132(5)(a)	Type B	424	132(5)a)	Type B
425	132(5)(b)	Type B	425	132(5)b)	Type B
426	132(5)(c)	Type B	426	132(5)c)	Type B
427	132(5)(d)	Type B	427	132(5)d)	Type B
428	132(6)(a)	Type B	428	132(6)a)	Type B
429	132(6)(b)	Type B	429	132(6)b)	Type B
430	132(6)(c)	Type B	430	132(6)c)	Type B
431	132(9)	Type B	431	132(9)	Type B
432	133(1)(a)	Type B	432	133(1)a)	Type B
433	133(1)(b)	Type B	433	133(1)b)	Type B
434	133(1)(c)	Type B	434	133(1)c)	Type B
435	133(1)(d)	Type B	435	133(1)d)	Type B
436	133(2)	Type B	436	133(2)	Type B
437	133(3)(a)	Type B	437	133(3)a)	Type B
438	133(3)(b)	Type B	438	133(3)b)	Type B
439	133(3)(c)	Type B	439	133(3)c)	Type B
440	133(3)(d)	Type B	440	133(3)d)	Type B
441	133(3)(e)	Type B	441	133(3)e)	Type B
442	133(3)(f)	Type B	442	133(3)f)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
443	133(3)(g)	Type B	443	133(3)g)	Type B
444	133(3)(h)	Type B	444	133(3)h)	Type B
445	133(3)(i)	Type B	445	133(3)i)	Type B
446	133(4)	Type B	446	133(4)	Type B
447	133(5)(a)	Type B	447	133(5)a)	Type B
448	133(5)(b)	Type B	448	133(5)b)	Type B
449	133(5)(c)	Type B	449	133(5)c)	Type B
450	133(5)(d)	Type B	450	133(5)d)	Type B
451	133(5)(e)	Type B	451	133(5)e)	Type B
452	133(5)(f)	Type B	452	133(5)f)	Type B
453	133(5)(g)	Type B	453	133(5)g)	Type B
454	133(5)(h)	Type B	454	133(5)h)	Type B
455	133(5)(i)	Type B	455	133(5)i)	Type B
456	133(5)(j)	Type B	456	133(5)j)	Type B
457	133(5)(k)	Type B	457	133(5)k)	Type B
458	133(5)(l)	Type B	458	133(5)l)	Type B
459	133(5)(m)	Type B	459	133(5)m)	Type B
460	133(5)(n)	Type B	460	133(5)n)	Type B
461	133(6)(a)	Type B	461	133(6)a)	Type B
462	133(6)(b)	Type B	462	133(6)b)	Type B
463	133(9)	Type B	463	133(9)	Type B
464	134(1)	Type B	464	134(1)	Type B
465	134(2)	Type B	465	134(2)	Type B
466	134(3)	Type B	466	134(3)	Type B
467	134(4)(a)	Type B	467	134(4)a)	Type B
468	134(4)(b)	Type B	468	134(4)b)	Type B
469	134(4)(c)	Type B	469	134(4)c)	Type B
470	134(4)(d)	Type B	470	134(4)d)	Type B
471	134(5)	Type B	471	134(5)	Type B
472	134(6)	Type B	472	134(6)	Type B
473	134(7)(a)	Type B	473	134(7)a)	Type B
474	134(7)(b)	Type B	474	134(7)b)	Type B
475	134(8)	Type B	475	134(8)	Type B
476	134(9)	Type B	476	134(9)	Type B
477	134(10)	Type B	477	134(10)	Type B
478	134(11)	Type B	478	134(11)	Type B
479	134(12)	Type B	479	134(12)	Type B
480	134(13)	Type B	480	134(13)	Type B
481	134(14)	Type B	481	134(14)	Type B
482	135(1)	Type B	482	135(1)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
483	135(2)(a)	Type B	483	135(2)a)	Type B
484	135(2)(b)	Type B	484	135(2)b)	Type B
485	135(2)(c)	Type B	485	135(2)c)	Type B
486	135(2)(d)	Type B	486	135(2)d)	Type B
487	135(2)(e)	Type B	487	135(2)e)	Type B
488	135(2)(f)	Type B	488	135(2)f)	Type B
489	135(2)(g)	Type B	489	135(2)g)	Type B
490	135(2)(h)	Type B	490	135(2)h)	Type B
491	135(2)(i)	Type B	491	135(2)i)	Type B
492	135(2)(j)	Type B	492	135(2)j)	Type B
493	135(2)(k)	Type B	493	135(2)k)	Type B
494	135(3)(a)	Type B	494	135(3)a)	Type B
495	135(3)(b)	Type B	495	135(3)b)	Type B
496	135(3)(c)	Type B	496	135(3)c)	Type B
497	135(4)	Type B	497	135(4)	Type B
498	135(5)	Type B	498	135(5)	Type B
499	135(6)(a)	Type B	499	135(6)a)	Type B
500	135(6)(b)	Type B	500	135(6)b)	Type B
501	135(6)(c)	Type B	501	135(6)c)	Type B
502	135(6)(d)	Type B	502	135(6)d)	Type B
503	135(7)	Type B	503	135(7)	Type B
504	135(8)	Type B	504	135(8)	Type B
505	135(9)	Type B	505	135(9)	Type B
506	135(10)	Type B	506	135(10)	Type B
507	135(11)	Type B	507	135(11)	Type B
508	135(12)(a)	Type A	508	135(12)a)	Type A
509	135(12)(b)	Type A	509	135(12)b)	Type A
510	135(12)(c)	Type A	510	135(12)c)	Type A
511	135(12)(d)	Type A	511	135(12)d)	Type A
512	135(12)(e)	Type A	512	135(12)e)	Type A
513	135(12)(f)	Type A	513	135(12)f)	Type A
514	135(13)	Type A	514	135(13)	Type A
515	135(14)	Type A	515	135(14)	Type A
516	136(1)(a)	Type B	516	136(1)a)	Type B
517	136(1)(b)	Type B	517	136(1)b)	Type B
518	136(2)(a)	Type B	518	136(2)a)	Type B
519	136(2)(b)	Type B	519	136(2)b)	Type B
520	136(2)(c)	Type B	520	136(2)c)	Type B
521	136(2)(d)	Type B	521	136(2)d)	Type B
522	136(2)(e)	Type B	522	136(2)e)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
523	136(2)(f)	Type B	523	136(2)(f)	Type B
524	136(2)(g)	Type B	524	136(2)(g)	Type B
525	136(3)	Type B	525	136(3)	Type B
526	136(4)	Type B	526	136(4)	Type B
527	136(5)(a)	Type B	527	136(5)(a)	Type B
528	136(5)(b)(i)	Type B	528	136(5)(b)(i)	Type B
529	136(5)(b)(ii)	Type B	529	136(5)(b)(ii)	Type B
530	136(5)(c)	Type B	530	136(5)(c)	Type B
531	136(6)	Type B	531	136(6)	Type B
532	136(7)	Type B	532	136(7)	Type B
533	137(1)(a)	Type B	533	137(1)(a)	Type B
534	137(1)(b)	Type B	534	137(1)(b)	Type B
535	137(1)(c)	Type B	535	137(1)(c)	Type B
536	137(2)	Type B	536	137(2)	Type B
537	137(3)(a)	Type B	537	137(3)(a)	Type B
538	137(3)(b)	Type B	538	137(3)(b)	Type B
539	137(3)(c)	Type B	539	137(3)(c)	Type B
540	137(3)(d)	Type B	540	137(3)(d)	Type B
541	137(4)	Type B	541	137(4)	Type B
542	137(5)	Type B	542	137(5)	Type B
543	137(6)	Type B	543	137(6)	Type B
544	137(7)(a)(i)	Type B	544	137(7)(a)(i)	Type B
545	137(7)(a)(ii)	Type B	545	137(7)(a)(ii)	Type B
546	137(7)(a)(iii)	Type B	546	137(7)(a)(iii)	Type B
547	137(7)(a)(iv)	Type B	547	137(7)(a)(iv)	Type B
548	137(7)(a)(v)	Type B	548	137(7)(a)(v)	Type B
549	137(7)(a)(vi)	Type B	549	137(7)(a)(vi)	Type B
550	137(7)(a)(vii)	Type B	550	137(7)(a)(vii)	Type B
551	137(7)(b)	Type B	551	137(7)(b)	Type B
552	137(8)	Type B	552	137(8)	Type B
553	137(9)	Type B	553	137(9)	Type B
554	137(10)	Type B	554	137(10)	Type B
555	138(1)	Type B	555	138(1)	Type B
556	138(2)(a)	Type B	556	138(2)(a)	Type B
557	138(2)(b)	Type B	557	138(2)(b)	Type B
558	138(2)(c)	Type B	558	138(2)(c)	Type B
559	138(2)(d)	Type B	559	138(2)(d)	Type B
560	138(2)(e)	Type B	560	138(2)(e)	Type B
561	138(2)(f)	Type B	561	138(2)(f)	Type B
562	138(2)(g)	Type B	562	138(2)(g)	Type B



Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
563	138(2)(h)	Type B	563	138(2)h)	Type B
564	138(3)	Type B	564	138(3)	Type B
565	138(4)	Type B	565	138(4)	Type B
566	138(5)	Type B	566	138(5)	Type B
567	138(6)	Type B	567	138(6)	Type B
568	138(7)	Type B	568	138(7)	Type B
569	139(1)	Type B	569	139(1)	Type B
570	139(2)	Type B	570	139(2)	Type B
571	139(3)	Type B	571	139(3)	Type B
572	139(4)	Type B	572	139(4)	Type B
573	140	Type B	573	140	Type B
574	141	Type B	574	141	Type B
575	142(1)	Type B	575	142(1)	Type B
576	142(2)	Type B	576	142(2)	Type B
577	142(3)	Type B	577	142(3)	Type B
578	142(4)	Type B	578	142(4)	Type B
579	143(1)	Type B	579	143(1)	Type B
580	143(2)(a)(i)	Type B	580	143(2)a)(i)	Type B
581	143(2)(a)(ii)	Type B	581	143(2)a)(ii)	Type B
582	143(2)(a)(iii)	Type B	582	143(2)a)(iii)	Type B
583	143(2)(a)(iv)	Type B	583	143(2)a)(iv)	Type B
584	143(2)(b)	Type B	584	143(2)b)	Type B
585	143(3)(a)	Type B	585	143(3)a)	Type B
586	143(3)(b)	Type B	586	143(3)b)	Type B
587	143(3)(c)	Type B	587	143(3)c)	Type B
588	143(3)(d)	Type B	588	143(3)d)	Type B
589	143(4)	Type B	589	143(4)	Type B
590	144(1)(a)	Type B	590	144(1)a)	Type B
591	144(1)(b)	Type B	591	144(1)b)	Type B
592	144(1)(c)	Type B	592	144(1)c)	Type B
593	144(1)(d)	Type B	593	144(1)d)	Type B
594	144(1)(e)	Type B	594	144(1)e)	Type B
595	144(2)	Type B	595	144(2)	Type B
596	144(3)(a)	Type B	596	144(3)a)	Type B
597	144(3)(b)	Type B	597	144(3)b)	Type B
598	144(3)(c)	Type B	598	144(3)c)	Type B
599	144(3)(d)	Type B	599	144(3)d)	Type B
600	144(3)(e)	Type B	600	144(3)e)	Type B
601	144(3)(f)	Type B	601	144(3)f)	Type B
602	144(3)(g)	Type B	602	144(3)g)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
603	144(3)(h)	Type B	603	144(3)h)	Type B
604	144(3)(i)	Type B	604	144(3)i)	Type B
605	144(4)	Type B	605	144(4)	Type B
606	144(5)	Type B	606	144(5)	Type B
607	145(1)	Type B	607	145(1)	Type B
608	145(2)	Type B	608	145(2)	Type B
609	145(3)(a)	Type B	609	145(3)a)	Type B
610	145(3)(b)	Type B	610	145(3)b)	Type B
611	145(4)	Type B	611	145(4)	Type B
612	145(5)	Type B	612	145(5)	Type B
613	145(6)	Type B	613	145(6)	Type B
614	146	Type B	614	146	Type B
615	147(1)(a)	Type B	615	147(1)a)	Type B
616	147(1)(b)	Type B	616	147(1)b)	Type B
617	147(1)(c)	Type B	617	147(1)c)	Type B
618	147(1)(d)	Type B	618	147(1)d)	Type B
619	147(1)(e)	Type B	619	147(1)e)	Type B
620	147(1)(f)	Type B	620	147(1)f)	Type B
621	147(1)(g)	Type B	621	147(1)g)	Type B
622	147(1)(h)	Type B	622	147(1)h)	Type B
623	147(2)	Type B	623	147(2)	Type B
624	147(3)	Type B	624	147(3)	Type B
625	147(4)	Type B	625	147(4)	Type B
626	147(5)	Type B	626	147(5)	Type B
627	148(1)	Type B	627	148(1)	Type B
628	148(2)	Type B	628	148(2)	Type B
629	148(3)	Type B	629	148(3)	Type B
630	148(4)(a)	Type B	630	148(4)a)	Type B
631	148(4)(b)	Type B	631	148(4)b)	Type B
632	148(5)	Type B	632	148(5)	Type B
633	148(6)(a)	Type B	633	148(6)a)	Type B
634	148(6)(b)	Type B	634	148(6)b)	Type B
635	148(6)(c)	Type B	635	148(6)c)	Type B
636	148(6)(d)		636	148(6)d)	
637	148(7)	Type B	637	148(7)	Type B
638	148(8)	Type B	638	148(8)	Type B
639	149(1)(a)	Type B	639	149(1)a)	Type B
640	149(1)(b)	Type B	640	149(1)b)	Type B
641	149(1)(c)	Type B	641	149(1)c)	Type B
642	149(1)(d)	Type B	642	149(1)d)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
643	149(2)	Type B	643	149(2)	Type B
644	150(1)(a)	Type B	644	150(1)a)	Type B
645	150(1)(b)	Type B	645	150(1)b)	Type B
646	150(1)(c)	Type B	646	150(1)c)	Type B
647	150(2)	Type B	647	150(2)	Type B
648	150(3)	Type B	648	150(3)	Type B
649	151(a)	Type B	649	151a)	Type B
650	151(b)	Type B	650	151b)	Type B
651	151(c)	Type B	651	151c)	Type B
652	152	Type B	652	152	Type B
653	153	Type B	653	153	Type B
654	154	Type B	654	154	Type B
655	155(1)	Type B	655	155(1)	Type B
656	155(2)	Type B	656	155(2)	Type B
657	155(3)(a)	Type B	657	155(3)a)	Type B
658	155(3)(b)	Type B	658	155(3)b)	Type B
659	155(3)(c)	Type B	659	155(3)c)	Type B
660	155(3)(d)	Type B	660	155(3)d)	Type B
661	155(3)(e)	Type B	661	155(3)e)	Type B
662	155(3)(f)	Type B	662	155(3)f)	Type B
663	155(3)(g)	Type B	663	155(3)g)	Type B
664	155(3)(h)	Type B	664	155(3)h)	Type B
665	155(4)	Type B	665	155(4)	Type B
666	156	Type B	666	156	Type B
667	157(1)(a)	Type B	667	157(1)a)	Type B
668	157(1)(b)	Type B	668	157(1)b)	Type B
669	157(1)(c)	Type B	669	157(1)c)	Type B
670	157(1)(d)	Type B	670	157(1)d)	Type B
671	157(1)(e)	Type B	671	157(1)e)	Type B
672	157(1)(f)	Type B	672	157(1)f)	Type B
673	157(1)(g)	Type B	673	157(1)g)	Type B
674	157(1)(h)	Type B	674	157(1)h)	Type B
675	157(1)(i)	Type B	675	157(1)i)	Type B
676	157(1)(j)	Type B	676	157(1)j)	Type B
677	157(1)(k)	Type B	677	157(1)k)	Type B
678	157(1)(l)	Type B	678	157(1)l)	Type B
679	157(1)(m)	Type B	679	157(1)m)	Type B
680	157(1)(n)	Type B	680	157(1)n)	Type B
681	157(1)(o)	Type B	681	157(1)o)	Type B
682	157(1)(p)	Type B	682	157(1)p)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
683	157(1)(q)	Type B	683	157(1)q)	Type B
684	157(1)(r)	Type B	684	157(1)r)	Type B
685	157(1)(s)	Type B	685	157(1)s)	Type B
686	157(1)(t)	Type B	686	157(1)t)	Type B
687	157(1)(u)	Type B	687	157(1)u)	Type B
688	157(1)(v)	Type B	688	157(1)v)	Type B
689	157(1)(w)	Type B	689	157(1)w)	Type B
690	157(1)(x)	Type B	690	157(1)x)	Type B
691	157(1)(y)	Type B	691	157(1)y)	Type B
692	157(1)(z)	Type B	692	157(1)z)	Type B
693	157(1)(z.1)	Type B	693	157(1)z.1)	Type B
694	157(1)(z.2)	Type B	694	157(1)z.2)	Type B
695	157(2)(a)	Type B	695	157(2)a)	Type B
696	157(2)(b)	Type B	696	157(2)b)	Type B
697	157(2)(c)	Type B	697	157(2)c)	Type B
698	157(2)(d)	Type B	698	157(2)d)	Type B
699	157(2)(e)	Type B	699	157(2)e)	Type B
700	157(2)(f)	Type B	700	157(2)f)	Type B
701	157(2)(g)	Type B	701	157(2)g)	Type B
702	157(2)(h)	Type B	702	157(2)h)	Type B
703	157(2)(i)	Type B	703	157(2)i)	Type B
704	157(2)(j)	Type B	704	157(2)j)	Type B
705	157(2)(k)	Type B	705	157(2)k)	Type B
706	157(2)(l)	Type B	706	157(2)l)	Type B
707	157(2)(m)	Type B	707	157(2)m)	Type B
708	157(2)(n)	Type B	708	157(2)n)	Type B
709	157(2)(o)	Type B	709	157(2)o)	Type B
710	157(3)(a)	Type B	710	157(3)a)	Type B
711	157(3)(b)	Type B	711	157(3)b)	Type B
712	157(4)	Type B	712	157(4)	Type B
713	158(1)(a)	Type B	713	158(1)a)	Type B
714	158(1)(b)	Type B	714	158(1)b)	Type B
715	158(1)(c)	Type B	715	158(1)c)	Type B
716	158(2)	Type B	716	158(2)	Type B
717	162(1)	Type B	717	162(1)	Type B
718	162(2)	Type B	718	162(2)	Type B
719	162(3)	Type B	719	162(3)	Type B
720	162(5)	Type B	720	162(5)	Type B
721	163(a)	Type B	721	163a)	Type B
722	163(b)	Type B	722	163b)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
723	163(c)	Type B	723	163(c)	Type B
724	164(1)(a)	Type B	724	164(1)(a)	Type B
725	164(1)(b)	Type B	725	164(1)(b)	Type B
726	164(1)(c)	Type B	726	164(1)(c)	Type B
727	164(1)(d)	Type B	727	164(1)(d)	Type B
728	164(1)(e)	Type B	728	164(1)(e)	Type B
729	164(2)	Type B	729	164(2)	Type B
730	164(3)	Type B	730	164(3)	Type B
731	165(1)(a)	Type B	731	165(1)(a)	Type B
732	165(1)(b)	Type B	732	165(1)(b)	Type B
733	165(2)	Type B	733	165(2)	Type B
734	165(3)	Type B	734	165(3)	Type B
735	166(1)	Type B	735	166(1)	Type B
736	166(2)	Type B	736	166(2)	Type B
737	166(3)	Type B	737	166(3)	Type B
738	167(1)	Type B	738	167(1)	Type B
739	167(2)	Type B	739	167(2)	Type B
740	167(3)	Type B	740	167(3)	Type B
741	167(4)	Type B	741	167(4)	Type B
742	167(5)	Type B	742	167(5)	Type B
743	167(6)(a)	Type B	743	167(6)(a)	Type B
744	167(6)(b)	Type B	744	167(6)(b)	Type B
745	168(1)	Type B	745	168(1)	Type B
746	168(2)	Type B	746	168(2)	Type B
747	169(1)	Type B	747	169(1)	Type B
748	169(2)	Type B	748	169(2)	Type B
749	169(3)(a)	Type B	749	169(3)(a)	Type B
750	169(3)(b)	Type B	750	169(3)(b)	Type B
751	169(4)	Type B	751	169(4)	Type B
752	170(1)	Type B	752	170(1)	Type B
753	170(2)	Type B	753	170(2)	Type B
754	170(3)	Type B	754	170(3)	Type B
755	170(4)(a)	Type B	755	170(4)(a)	Type B
756	170(4)(b)	Type B	756	170(4)(b)	Type B
757	170(4)(c)	Type B	757	170(4)(c)	Type B
758	171(1)(a)	Type B	758	171(1)(a)	Type B
759	171(1)(b)	Type B	759	171(1)(b)	Type B
760	171(2)(a)	Type B	760	171(2)(a)	Type B
761	171(2)(b)	Type B	761	171(2)(b)	Type B
762	171(2)(c)	Type B	762	171(2)(c)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
763	171(3)	Type B	763	171(3)	Type B
764	171(4)	Type B	764	171(4)	Type B
765	172	Type B	765	172	Type B
766	173(1)	Type B	766	173(1)	Type B
767	173(2)	Type B	767	173(2)	Type B
768	174(1)	Type B	768	174(1)	Type B
769	174(2)(a)	Type B	769	174(2)a)	Type B
770	174(2)(b)	Type B	770	174(2)b)	Type B
771	174(2)(c)	Type B	771	174(2)c)	Type B
772	174(2)(d)	Type B	772	174(2)d)	Type B
773	174(2)(e)	Type B	773	174(2)e)	Type B
774	174(2)(f)	Type B	774	174(2)f)	Type B
775	174(2)(g)	Type B	775	174(2)g)	Type B
776	174(2)(h)	Type B	776	174(2)h)	Type B
777	174(2)(i)	Type B	777	174(2)i)	Type B
778	174(3)	Type B	778	174(3)	Type B
779	175	Type B	779	175	Type B
780	176	Type B	780	176	Type B
781	177	Type B	781	177	Type B
782	179(1)	Type B	782	179(1)	Type B
783	179(2)(a)	Type B	783	179(2)a)	Type B
784	179(2)(b)	Type B	784	179(2)b)	Type B
785	179(2)(c)	Type B	785	179(2)c)	Type B
786	180	Type B	786	180	Type B
787	181(1)	Type A	787	181(1)	Type A
788	181(2)(a)	Type A	788	181(2)a)	Type A
789	181(2)(b)	Type A	789	181(2)b)	Type A
790	181(2)(c)	Type A	790	181(2)c)	Type A
791	181(2)(d)	Type A	791	181(2)d)	Type A
792	182(1)	Type A	792	182(1)	Type A
793	182(2)(a)	Type A	793	182(2)a)	Type A
794	182(2)(b)	Type A	794	182(2)b)	Type A
795	182(2)(c)	Type A	795	182(2)c)	Type A
796	182(2)(d)	Type A	796	182(2)d)	Type A
797	183	Type A	797	183	Type A
798	184	Type B	798	184	Type B
799	185(1)	Type A	799	185(1)	Type A
800	185(2)(a)	Type A	800	185(2)a)	Type A
801	185(2)(b)	Type A	801	185(2)b)	Type A
802	185(2)(c)	Type A	802	185(2)c)	Type A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
803	185(2)(d)	Type A	803	185(2)d	Type A
804	185(2)(e)	Type A	804	185(2)e	Type A
805	185(2)(f)	Type A	805	185(2)f	Type A
806	185(2)(g)	Type A	806	185(2)g	Type A
807	185(2)(h)	Type A	807	185(2)h	Type A
808	185(2)(i)	Type A	808	185(2)i	Type A
809	185(2)(j)	Type A	809	185(2)j	Type A
810	185(2)(k)	Type A	810	185(2)k	Type A
811	185(2)(l)		811	185(2)l	
812	186(a)	Type A	812	186a)	Type A
813	186(b)	Type A	813	186b)	Type A
814	186(c)	Type A	814	186c)	Type A
815	186(d)	Type A	815	186d)	Type A
816	186(e)	Type A	816	186e)	Type A
817	187(1)	Type A	817	187(1)	Type A
818	187(2)(a)	Type A	818	187(2)a)	Type A
819	187(2)(b)	Type A	819	187(2)b)	Type A
820	187(2)(c)	Type A	820	187(2)c)	Type A
821	187(2)(d)	Type A	821	187(2)d)	Type A
822	187(2)(e)	Type A	822	187(2)e)	Type A
823	187(2)(f)	Type A	823	187(2)f)	Type A
824	187(2)(g)	Type A	824	187(2)g)	Type A
825	187(2)(h)	Type A	825	187(2)h)	Type A
826	187(2)(i)	Type A	826	187(2)i)	Type A
827	187(2)(j)	Type A	827	187(2)j)	Type A
828	187(2)(k)	Type A	828	187(2)k)	Type A
829	187(3)(a)	Type A	829	187(3)a)	Type A
830	187(3)(b)	Type A	830	187(3)b)	Type A
831	187(3)(c)	Type A	831	187(3)c)	Type A
832	187(4)(a)	Type A	832	187(4)a)	Type A
833	187(4)(b)	Type A	833	187(4)b)	Type A
834	187(4)(c)	Type A	834	187(4)c)	Type A
835	187(4)(d)	Type A	835	187(4)d)	Type A
836	187(4)(e)	Type A	836	187(4)e)	Type A
837	187(5)(a)	Type A	837	187(5)a)	Type A
838	187(5)(b)	Type A	838	187(5)b)	Type A
839	187(5)(c)	Type A	839	187(5)c)	Type A
840	187(5)(d)	Type A	840	187(5)d)	Type A
841	187(5)(e)	Type A	841	187(5)e)	Type A
842	187(5)(f)	Type A	842	187(5)f)	Type A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
843	187(5)(g)	Type A	843	187(5)g)	Type A
844	187(5)(h)	Type A	844	187(5)h)	Type A
845	187(5)(i)	Type A	845	187(5)i)	Type A
846	187(6)	Type A	846	187(6)	Type A
847	188(2)	Type A	847	188(2)	Type A
848	189(1)	Type A	848	189(1)	Type A
849	189(2)	Type A	849	189(2)	Type A
850	189(4)	Type A	850	189(4)	Type A
851	190	Type A	851	190	Type A
852	191(1)	Type A	852	191(1)	Type A
853	191(2)	Type A	853	191(2)	Type A
854	192(1)	Type B	854	192(1)	Type B
855	192(2)(a)	Type A	855	192(2)a)	Type A
856	192(2)(b)	Type A	856	192(2)b)	Type A
857	193(1)(a)	Type A	857	193(1)a)	Type A
858	193(1)(b)	Type A	858	193(1)b)	Type A
859	193(1)(c)	Type A	859	193(1)c)	Type A
860	193(1)(d)	Type A	860	193(1)d)	Type A
861	193(1)(e)	Type A	861	193(1)e)	Type A
862	193(1)(f)	Type A	862	193(1)f)	Type A
863	193(1)(g)	Type A	863	193(1)g)	Type A
864	193(1)(h)	Type A	864	193(1)h)	Type A
865	193(1)(i)	Type A	865	193(1)i)	Type A
866	193(1)(j)	Type A	866	193(1)j)	Type A
867	193(1)(k)	Type A	867	193(1)k)	Type A
868	193(2)(a)	Type A	868	193(2)a)	Type A
869	193(2)(b)	Type A	869	193(2)b)	Type A
870	193(2)(c)	Type A	870	193(2)c)	Type A
871	193(2)(d)	Type A	871	193(2)d)	Type A
872	194(1)	Type A	872	194(1)	Type A
873	194(2)(a)	Type A	873	194(2)a)	Type A
874	194(2)(b)	Type A	874	194(2)b)	Type A
875	194(2)(c)	Type A	875	194(2)c)	Type A
876	194(2)(d)	Type A	876	194(2)d)	Type A
877	195(a)	Type A	877	195a)	Type A
878	195(b)	Type A	878	195b)	Type A
879	196(1)	Type A	879	196(1)	Type A
880	196(2)(a)	Type A	880	196(2)a)	Type A
881	196(2)(b)	Type A	881	196(2)b)	Type A
882	197(a)	Type A	882	197a)	Type A



Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
883	197(b)	Type A	883	197b)	Type A
884	197(c)	Type A	884	197c)	Type A
885	197(d)	Type A	885	197d)	Type A
886	198	Type A	886	198	Type A
887	199(1)(a)	Type A	887	199(1)a)	Type A
888	199(1)(b)	Type A	888	199(1)b)	Type A
889	199(1)(c)	Type A	889	199(1)c)	Type A
890	199(1)(d)	Type A	890	199(1)d)	Type A
891	199(1)(e)	Type A	891	199(1)e)	Type A
892	199(2)	Type A	892	199(2)	Type A
893	199(3)	Type A	893	199(3)	Type A
894	199(4)	Type A	894	199(4)	Type A
895	200(a)	Type A	895	200a)	Type A
896	200(b)	Type A	896	200b)	Type A
897	200(c)	Type A	897	200c)	Type A
898	200(d)	Type A	898	200d)	Type A
899	200(e)	Type A	899	200e)	Type A
900	201(a)	Type A	900	201a)	Type A
901	201(b)	Type A	901	201b)	Type A
902	201(c)	Type A	902	201c)	Type A
903	201(d)	Type A	903	201d)	Type A
904	201(e)	Type A	904	201e)	Type A
905	201(f)	Type A	905	201f)	Type A
906	202(a)	Type A	906	202a)	Type A
907	202(b)	Type A	907	202b)	Type A
908	203(a)	Type A	908	203a)	Type A
909	203(b)	Type A	909	203b)	Type A
910	203(c)	Type A	910	203c)	Type A
911	204(a)	Type A	911	204a)	Type A
912	204(b)	Type A	912	204b)	Type A
913	205(a)	Type A	913	205a)	Type A
914	205(b)	Type A	914	205b)	Type A
915	205(c)	Type A	915	205c)	Type A
916	205(d)	Type A	916	205d)	Type A
917	206	Type A	917	206	Type A
918	207(1)	Type A	918	207(1)	Type A
919	207(2)(a)	Type A	919	207(2)a)	Type A
920	207(2)(b)	Type A	920	207(2)b)	Type A
921	207(2)(c)	Type A	921	207(2)c)	Type A
922	207(2)(d)	Type A	922	207(2)d)	Type A

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Classification
923	207(2)(e)	Type A
924	207(2)(f)	Type A
925	207(2)(g)	Type A

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
923	207(2)e)	Type A
924	207(2)f)	Type A
925	207(2)g)	Type A

## Coming into Force

**2** These Regulations come into force on the day on which the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* come into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B.** The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears following SOR/2024-25, *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations*.

## Entrée en vigueur

**2** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B.** Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la suite du DORS/2024-25, *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*.

Registration  
SOR/2024-28 February 19, 2024

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

P.C. 2024-146 February 19, 2024

Whereas, under subsection 6(1)<sup>a</sup> of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, the Minister of Natural Resources consulted the Provincial Minister for Nova Scotia with respect to the proposed Regulations and the Provincial Minister approved the making of those Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, makes the annexed *Regulations Amending the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations* under section 207.01<sup>c</sup> of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>b</sup>.

**Regulations Amending the Canada-Nova  
Scotia Offshore Petroleum Administrative  
Monetary Penalties Regulations**

## Amendment

**1** Parts 2 to 4 of Schedule 1 to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:

### PART 2

**Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum  
Operations Framework Regulations**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Classification
1	3(1)	Type B
2	3(2)	Type B

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 117(16)

<sup>b</sup> S.C. 1988, c. 28

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 102

<sup>1</sup> SOR/2016-20

Enregistrement  
DORS/2024-28 Le 19 février 2024

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA —  
NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES  
EXTRACÔTIERS

C.P. 2024-146 Le 19 février 2024

Attendu que, conformément au paragraphe 6(1)<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>b</sup>, le ministre des Ressources naturelles a consulté le ministre provincial de la Nouvelle-Écosse sur le projet de règlement et que ce dernier a donné son approbation à la prise de ce règlement,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu de l'article 207.01<sup>c</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, ci-après.

**Règlement modifiant le Règlement sur les  
sanctions administratives pécuniaires en  
matière d'hydrocarbures dans la zone  
extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse**

## Modification

**1** Les parties 2 à 4 de l'annexe 1 du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*<sup>1</sup> sont remplacées par ce qui suit :

### PARTIE 2

**Règlement-cadre sur les opérations relatives aux  
hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada —  
Nouvelle-Écosse**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
1	3(1)	Type B
2	3(2)	Type B

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, par. 117(16)

<sup>b</sup> L.C. 1988, ch. 28

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 102

<sup>1</sup> DORS/2016-20

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
3	5(1)	Type B	3	5(1)	Type B
4	6(2)	Type B	4	6(2)	Type B
5	17(1)	Type B	5	17(1)	Type B
6	19(1)	Type B	6	19(1)	Type B
7	22	Type B	7	22	Type B
8	24(5)	Type B	8	24(5)	Type B
9	37(2)(a)	Type A	9	37(2)a)	Type A
10	37(2)(b)	Type A	10	37(2)b)	Type A
11	37(2)(c)	Type A	11	37(2)c)	Type A
12	41	Type B	12	41	Type B
13	42	Type B	13	42	Type B
14	43	Type B	14	43	Type B
15	44(a)	Type B	15	44a)	Type B
16	44(b)	Type B	16	44b)	Type B
17	45	Type B	17	45	Type B
18	46	Type B	18	46	Type B
19	47(1)	Type B	19	47(1)	Type B
20	47(2)	Type B	20	47(2)	Type B
21	48(1)	Type B	21	48(1)	Type B
22	48(2)	Type A	22	48(2)	Type A
23	49(a)	Type B	23	49a)	Type B
24	49(b)	Type B	24	49b)	Type B
25	50(1)	Type B	25	50(1)	Type B
26	50(2)	Type B	26	50(2)	Type B
27	51(a)	Type B	27	51a)	Type B
28	51(b)	Type B	28	51b)	Type B
29	52	Type B	29	52	Type B
30	53	Type B	30	53	Type B
31	54(1)(a)	Type B	31	54(1)a)	Type B
32	54(1)(b)	Type B	32	54(1)b)	Type B
33	54(2)	Type B	33	54(2)	Type B
34	54(3)	Type B	34	54(3)	Type B
35	55(1)	Type B	35	55(1)	Type B
36	55(2)	Type B	36	55(2)	Type B
37	56	Type B	37	56	Type B
38	57(1)	Type B	38	57(1)	Type B
39	61(1)	Type B	39	61(1)	Type B
40	61(2)(a)	Type B	40	61(2)a)	Type B
41	61(2)(b)	Type B	41	61(2)b)	Type B
42	61(2)(c)	Type B	42	61(2)c)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
43	61(4)	Type B	43	61(4)	Type B
44	62	Type B	44	62	Type B
45	63(1)	Type B	45	63(1)	Type B
46	63(2)	Type B	46	63(2)	Type B
47	63(3)(a)	Type B	47	63(3)a)	Type B
48	63(3)(b)	Type B	48	63(3)b)	Type B
49	64(1)(a)	Type B	49	64(1)a)	Type B
50	64(1)(b)	Type B	50	64(1)b)	Type B
51	64(1)(c)	Type B	51	64(1)c)	Type B
52	64(2)	Type B	52	64(2)	Type B
53	64(3)	Type B	53	64(3)	Type B
54	65	Type B	54	65	Type B
55	66	Type B	55	66	Type B
56	67(a)	Type B	56	67a)	Type B
57	67(b)	Type B	57	67b)	Type B
58	67(c)	Type B	58	67c)	Type B
59	68(1)	Type B	59	68(1)	Type B
60	68(2)	Type B	60	68(2)	Type B
61	68(3)	Type B	61	68(3)	Type B
62	68(4)	Type B	62	68(4)	Type B
63	68(5)(a)	Type B	63	68(5)a)	Type B
64	68(5)(b)	Type B	64	68(5)b)	Type B
65	68(6)	Type B	65	68(6)	Type B
66	68(7)(a)	Type B	66	68(7)a)	Type B
67	68(7)(b)	Type B	67	68(7)b)	Type B
68	68(7)(c)	Type B	68	68(7)c)	Type B
69	68(8)	Type B	69	68(8)	Type B
70	68(9)	Type B	70	68(9)	Type B
71	68(10)	Type B	71	68(10)	Type B
72	69(1)(a)	Type B	72	69(1)a)	Type B
73	69(1)(b)	Type B	73	69(1)b)	Type B
74	69(1)(c)	Type B	74	69(1)c)	Type B
75	69(2)	Type B	75	69(2)	Type B
76	69(3)	Type B	76	69(3)	Type B
77	69(4)	Type B	77	69(4)	Type B
78	69(5)(a)	Type B	78	69(5)a)	Type B
79	69(5)(b)	Type B	79	69(5)b)	Type B
80	69(5)(c)	Type B	80	69(5)c)	Type B
81	69(5)(d)	Type B	81	69(5)d)	Type B
82	69(6)	Type B	82	69(6)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
83	69(8)	Type B	83	69(8)	Type B
84	69(9)	Type B	84	69(9)	Type B
85	69(10)	Type B	85	69(10)	Type B
86	70(1)(a)	Type B	86	70(1)a)	Type B
87	70(1)(b)	Type B	87	70(1)b)	Type B
88	70(2)	Type B	88	70(2)	Type B
89	71(1)(a)	Type B	89	71(1)a)	Type B
90	71(1)(b)	Type B	90	71(1)b)	Type B
91	71(1)(c)	Type B	91	71(1)c)	Type B
92	71(1)(d)	Type B	92	71(1)d)	Type B
93	71(1)(e)	Type B	93	71(1)e)	Type B
94	71(1)(f)	Type B	94	71(1)f)	Type B
95	71(1)(g)	Type B	95	71(1)g)	Type B
96	71(1)(h)	Type B	96	71(1)h)	Type B
97	71(1)(i)	Type B	97	71(1)i)	Type B
98	71(1)(j)	Type B	98	71(1)j)	Type B
99	71(2)(a)	Type B	99	71(2)a)	Type B
100	71(2)(b)	Type B	100	71(2)b)	Type B
101	72	Type B	101	72	Type B
102	73	Type B	102	73	Type B
103	74(1)(a)	Type B	103	74(1)a)	Type B
104	74(1)(b)	Type B	104	74(1)b)	Type B
105	74(1)(c)	Type B	105	74(1)c)	Type B
106	74(3)	Type B	106	74(3)	Type B
107	75	Type B	107	75	Type B
108	76(1)	Type B	108	76(1)	Type B
109	76(2)	Type B	109	76(2)	Type B
110	77(1)(a)	Type B	110	77(1)a)	Type B
111	77(1)(b)	Type B	111	77(1)b)	Type B
112	77(1)(c)	Type B	112	77(1)c)	Type B
113	77(2)	Type B	113	77(2)	Type B
114	78(a)	Type B	114	78a)	Type B
115	78(b)	Type A	115	78b)	Type A
116	79(a)	Type B	116	79a)	Type B
117	79(b)	Type B	117	79b)	Type B
118	79(c)	Type B	118	79c)	Type B
119	80(1)	Type B	119	80(1)	Type B
120	80(3)	Type B	120	80(3)	Type B
121	81(3)	Type B	121	81(3)	Type B
122	82	Type B	122	82	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
123	83(1)	Type B	123	83(1)	Type B
124	84(1)	Type B	124	84(1)	Type B
125	84(2)	Type B	125	84(2)	Type B
126	84(3)(a)(i)	Type B	126	84(3)a(i)	Type B
127	84(3)(a)(ii)	Type B	127	84(3)a(ii)	Type B
128	84(3)(b)	Type B	128	84(3)b	Type B
129	84(4)(a)	Type B	129	84(4)a	Type B
130	84(4)(b)	Type B	130	84(4)b	Type B
131	84(5)	Type B	131	84(5)	Type B
132	85	Type B	132	85	Type B
133	87(1)(a)	Type B	133	87(1)a	Type B
134	87(1)(b)	Type B	134	87(1)b	Type B
135	87(1)(c)(i)	Type A	135	87(1)c(i)	Type A
136	87(1)(c)(ii)	Type A	136	87(1)c(ii)	Type A
137	87(1)(c)(iii)	Type A	137	87(1)c(iii)	Type A
138	87(1)(c)(iv)	Type A	138	87(1)c(iv)	Type A
139	89(1)	Type B	139	89(1)	Type B
140	89(2)	Type B	140	89(2)	Type B
141	89(3)	Type B	141	89(3)	Type B
142	89(4)	Type B	142	89(4)	Type B
143	90(1)(a)	Type B	143	90(1)a	Type B
144	90(1)(b)(i)	Type B	144	90(1)b(i)	Type B
145	90(1)(b)(ii)	Type B	145	90(1)b(ii)	Type B
146	90(2)	Type B	146	90(2)	Type B
147	91	Type B	147	91	Type B
148	92	Type B	148	92	Type B
149	93	Type B	149	93	Type B
150	94(a)	Type B	150	94a	Type B
151	94(b)	Type B	151	94b	Type B
152	94(c)	Type B	152	94c	Type B
153	94(d)	Type B	153	94d	Type B
154	94(e)	Type B	154	94e	Type B
155	95(1)(a)	Type B	155	95(1)a	Type B
156	95(1)(b)	Type B	156	95(1)b	Type B
157	95(1)(c)	Type B	157	95(1)c	Type B
158	95(1)(d)	Type B	158	95(1)d	Type B
159	95(1)(e)	Type B	159	95(1)e	Type B
160	95(2)	Type B	160	95(2)	Type B
161	95(3)	Type B	161	95(3)	Type B
162	96(1)(a)	Type B	162	96(1)a	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
163	96(1)(b)	Type B	163	96(1)b	Type B
164	96(2)(a)	Type B	164	96(2)a	Type B
165	96(2)(b)	Type B	165	96(2)b	Type B
166	98	Type B	166	98	Type B
167	99	Type B	167	99	Type B
168	100(1)(a)	Type B	168	100(1)a	Type B
169	100(1)(b)	Type B	169	100(1)b	Type B
170	100(1)(c)	Type B	170	100(1)c	Type B
171	100(1)(d)	Type B	171	100(1)d	Type B
172	100(1)(e)	Type B	172	100(1)e	Type B
173	100(1)(f)	Type B	173	100(1)f	Type B
174	100(1)(g)	Type B	174	100(1)g	Type B
175	100(1)(h)	Type B	175	100(1)h	Type B
176	100(1)(i)	Type B	176	100(1)i	Type B
177	100(2)	Type B	177	100(2)	Type B
178	100(3)	Type A	178	100(3)	Type A
179	100(4)	Type A	179	100(4)	Type A
180	101(1)(a)	Type B	180	101(1)a	Type B
181	101(1)(b)	Type B	181	101(1)b	Type B
182	101(1)(c)	Type B	182	101(1)c	Type B
183	101(1)(d)	Type B	183	101(1)d	Type B
184	101(1)(e)	Type B	184	101(1)e	Type B
185	101(2)	Type B	185	101(2)	Type B
186	102(1)(a)	Type B	186	102(1)a	Type B
187	102(1)(b)	Type B	187	102(1)b	Type B
188	102(2)	Type B	188	102(2)	Type B
189	103(2)	Type B	189	103(2)	Type B
190	103(3)	Type B	190	103(3)	Type B
191	104(3)(a)	Type B	191	104(3)a	Type B
192	104(3)(b)	Type B	192	104(3)b	Type B
193	104(3)(c)	Type B	193	104(3)c	Type B
194	104(3)(d)(i)	Type B	194	104(3)d(i)	Type B
195	104(3)(d)(ii)	Type B	195	104(3)d(ii)	Type B
196	104(4)	Type B	196	104(4)	Type B
197	104(5)	Type B	197	104(5)	Type B
198	104(6)(a)	Type B	198	104(6)a	Type B
199	104(6)(b)	Type B	199	104(6)b	Type B
200	105(1)	Type B	200	105(1)	Type B
201	105(2)	Type B	201	105(2)	Type B
202	105(3)(a)	Type B	202	105(3)a	Type B



Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
203	105(3)(b)	Type B	203	105(3)b)	Type B
204	105(3)(c)	Type B	204	105(3)c)	Type B
205	105(3)(d)	Type B	205	105(3)d)	Type B
206	105(3)(e)	Type B	206	105(3)e)	Type B
207	105(3)(f)	Type B	207	105(3)f)	Type B
208	105(3)(g)(i)	Type B	208	105(3)g)(i)	Type B
209	105(3)(g)(ii)	Type B	209	105(3)g)(ii)	Type B
210	105(3)(h)	Type B	210	105(3)h)	Type B
211	105(4)	Type B	211	105(4)	Type B
212	106(a)	Type B	212	106a)	Type B
213	106(b)	Type B	213	106b)	Type B
214	106(c)	Type B	214	106c)	Type B
215	107(1)(a)	Type B	215	107(1)a)	Type B
216	107(1)(b)	Type B	216	107(1)b)	Type B
217	107(1)(c)	Type B	217	107(1)c)	Type B
218	107(2)(a)	Type B	218	107(2)a)	Type B
219	107(2)(b)	Type B	219	107(2)b)	Type B
220	107(2)(c)	Type B	220	107(2)c)	Type B
221	107(2)(d)	Type B	221	107(2)d)	Type B
222	107(2)(e)(i)	Type B	222	107(2)e)(i)	Type B
223	107(2)(e)(ii)	Type B	223	107(2)e)(ii)	Type B
224	107(2)(f)	Type B	224	107(2)f)	Type B
225	107(2)(g)	Type B	225	107(2)g)	Type B
226	107(2)(h)	Type B	226	107(2)h)	Type B
227	108(1)	Type B	227	108(1)	Type B
228	108(2)	Type B	228	108(2)	Type B
229	108(3)	Type B	229	108(3)	Type B
230	109(1)	Type B	230	109(1)	Type B
231	109(2)	Type B	231	109(2)	Type B
232	109(3)	Type B	232	109(3)	Type B
233	109(4)	Type B	233	109(4)	Type B
234	110(a)	Type B	234	110a)	Type B
235	110(b)	Type B	235	110b)	Type B
236	110(c)	Type B	236	110c)	Type B
237	110(d)	Type B	237	110d)	Type B
238	110(e)	Type B	238	110e)	Type B
239	111(1)(a)	Type B	239	111(1)a)	Type B
240	111(1)(b)	Type B	240	111(1)b)	Type B
241	111(1)(c)	Type B	241	111(1)c)	Type B
242	112(1)	Type B	242	112(1)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
243	112(2)(a)	Type B	243	112(2)a)	Type B
244	112(2)(b)	Type B	244	112(2)b)	Type B
245	112(3)	Type B	245	112(3)	Type B
246	112(4)	Type B	246	112(4)	Type B
247	112(5)(a)	Type B	247	112(5)a)	Type B
248	112(5)(b)	Type B	248	112(5)b)	Type B
249	112(5)(c)	Type B	249	112(5)c)	Type B
250	112(5)(d)	Type A	250	112(5)d)	Type A
251	112(5)(e)	Type B	251	112(5)e)	Type B
252	112(6)	Type B	252	112(6)	Type B
253	112(7)	Type B	253	112(7)	Type B
254	112(8)	Type B	254	112(8)	Type B
255	112(9)	Type B	255	112(9)	Type B
256	112(10)	Type B	256	112(10)	Type B
257	113(1)	Type B	257	113(1)	Type B
258	113(2)	Type B	258	113(2)	Type B
259	113(3)	Type B	259	113(3)	Type B
260	113(4)	Type B	260	113(4)	Type B
261	113(5)	Type B	261	113(5)	Type B
262	114(1)(a)	Type B	262	114(1)a)	Type B
263	114(1)(b)	Type B	263	114(1)b)	Type B
264	114(1)(c)	Type B	264	114(1)c)	Type B
265	114(1)(d)	Type B	265	114(1)d)	Type B
266	114(2)	Type B	266	114(2)	Type B
267	114(3)	Type B	267	114(3)	Type B
268	114(4)	Type B	268	114(4)	Type B
269	114(5)(a)	Type B	269	114(5)a)	Type B
270	114(5)(b)	Type B	270	114(5)b)	Type B
271	114(5)(c)	Type B	271	114(5)c)	Type B
272	114(6)	Type B	272	114(6)	Type B
273	114(7)	Type B	273	114(7)	Type B
274	114(8)(a)	Type B	274	114(8)a)	Type B
275	114(8)(b)	Type B	275	114(8)b)	Type B
276	114(8)(c)	Type B	276	114(8)c)	Type B
277	114(8)(d)	Type B	277	114(8)d)	Type B
278	115(1)	Type B	278	115(1)	Type B
279	115(2)	Type B	279	115(2)	Type B
280	115(3)	Type B	280	115(3)	Type B
281	115(4)	Type B	281	115(4)	Type B
282	115(5)	Type B	282	115(5)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
283	115(6)	Type B	283	115(6)	Type B
284	115(7)(a)	Type B	284	115(7)a)	Type B
285	115(7)(b)(i)	Type B	285	115(7)b)(i)	Type B
286	115(7)(b)(ii)	Type B	286	115(7)b)(ii)	Type B
287	117(1)(a)	Type B	287	117(1)a)	Type B
288	117(1)(b)	Type B	288	117(1)b)	Type B
289	117(1)(c)	Type B	289	117(1)c)	Type B
290	117(1)(d)	Type B	290	117(1)d)	Type B
291	117(2)(a)	Type B	291	117(2)a)	Type B
292	117(2)(b)	Type B	292	117(2)b)	Type B
293	117(3)	Type B	293	117(3)	Type B
294	118(1)(a)	Type B	294	118(1)a)	Type B
295	118(1)(b)	Type B	295	118(1)b)	Type B
296	118(3)	Type B	296	118(3)	Type B
297	118(4)	Type B	297	118(4)	Type B
298	118(5)	Type B	298	118(5)	Type B
299	118(6)	Type B	299	118(6)	Type B
300	119(1)(a)	Type B	300	119(1)a)	Type B
301	119(1)(b)	Type B	301	119(1)b)	Type B
302	119(2)	Type B	302	119(2)	Type B
303	119(3)	Type B	303	119(3)	Type B
304	119(4)(a)	Type B	304	119(4)a)	Type B
305	119(4)(b)	Type B	305	119(4)b)	Type B
306	119(5)	Type B	306	119(5)	Type B
307	119(6)(a)	Type B	307	119(6)a)	Type B
308	119(6)(b)	Type B	308	119(6)b)	Type B
309	119(6)(c)	Type B	309	119(6)c)	Type B
310	119(7)	Type B	310	119(7)	Type B
311	119(8)	Type B	311	119(8)	Type B
312	119(9)	Type B	312	119(9)	Type B
313	119(10)	Type B	313	119(10)	Type B
314	119(11)	Type B	314	119(11)	Type B
315	120(1)	Type B	315	120(1)	Type B
316	121(1)(a)	Type B	316	121(1)a)	Type B
317	121(1)(b)	Type B	317	121(1)b)	Type B
318	121(1)(c)	Type B	318	121(1)c)	Type B
319	121(1)(d)	Type B	319	121(1)d)	Type B
320	121(1)(e)	Type B	320	121(1)e)	Type B
321	121(2)(a)	Type B	321	121(2)a)	Type B
322	121(2)(b)	Type B	322	121(2)b)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
323	122(1)	Type B	323	122(1)	Type B
324	122(2)	Type B	324	122(2)	Type B
325	122(3)	Type B	325	122(3)	Type B
326	122(4)(a)	Type B	326	122(4)a)	Type B
327	122(4)(b)	Type B	327	122(4)b)	Type B
328	122(4)(c)	Type B	328	122(4)c)	Type B
329	122(4)(d)	Type B	329	122(4)d)	Type B
330	122(5)	Type B	330	122(5)	Type B
331	123(1)	Type B	331	123(1)	Type B
332	123(2)(a)	Type B	332	123(2)a)	Type B
333	123(2)(b)	Type B	333	123(2)b)	Type B
334	123(2)(c)	Type B	334	123(2)c)	Type B
335	123(2)(d)	Type B	335	123(2)d)	Type B
336	123(3)	Type B	336	123(3)	Type B
337	123(4)(a)	Type B	337	123(4)a)	Type B
338	123(4)(b)	Type B	338	123(4)b)	Type B
339	123(5)	Type B	339	123(5)	Type B
340	123(6)	Type B	340	123(6)	Type B
341	123(7)	Type A	341	123(7)	Type A
342	124(1)	Type B	342	124(1)	Type B
343	124(2)	Type B	343	124(2)	Type B
344	125(1)(a)	Type B	344	125(1)a)	Type B
345	125(1)(b)	Type B	345	125(1)b)	Type B
346	125(1)(c)(i)	Type B	346	125(1)c)(i)	Type B
347	125(1)(c)(ii)	Type B	347	125(1)c)(ii)	Type B
348	125(2)(a)	Type B	348	125(2)a)	Type B
349	125(2)(b)	Type B	349	125(2)b)	Type B
350	126(1)(a)(i)	Type B	350	126(1)a)(i)	Type B
351	126(1)(a)(ii)	Type B	351	126(1)a)(ii)	Type B
352	126(1)(a)(iii)	Type B	352	126(1)a)(iii)	Type B
353	126(1)(a)(iv)	Type B	353	126(1)a)(iv)	Type B
354	126(1)(a)(v)	Type B	354	126(1)a)(v)	Type B
355	126(1)(a)(vi)	Type B	355	126(1)a)(vi)	Type B
356	126(1)(a)(vii)	Type B	356	126(1)a)(vii)	Type B
357	126(1)(b)	Type B	357	126(1)b)	Type B
358	126(1)(c)	Type B	358	126(1)c)	Type B
359	126(1)(d)	Type B	359	126(1)d)	Type B
360	126(1)(e)	Type B	360	126(1)e)	Type B
361	126(1)(f)	Type B	361	126(1)f)	Type B
362	126(1)(g)	Type B	362	126(1)g)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
363	126(1)(h)	Type B	363	126(1)h)	Type B
364	126(1)(i)	Type B	364	126(1)i)	Type B
365	126(1)(j)	Type B	365	126(1)j)	Type B
366	126(2)(a)	Type B	366	126(2)a)	Type B
367	126(2)(b)(i)	Type B	367	126(2)b)(i)	Type B
368	126(2)(b)(ii)	Type B	368	126(2)b)(ii)	Type B
369	126(2)(b)(iii)	Type B	369	126(2)b)(iii)	Type B
370	126(2)(c)	Type B	370	126(2)c)	Type B
371	126(3)(a)(i)	Type B	371	126(3)a)(i)	Type B
372	126(3)(a)(ii)	Type B	372	126(3)a)(ii)	Type B
373	126(3)(a)(iii)	Type B	373	126(3)a)(iii)	Type B
374	126(3)(a)(iv)	Type B	374	126(3)a)(iv)	Type B
375	126(3)(a)(v)	Type B	375	126(3)a)(v)	Type B
376	126(3)(b)	Type B	376	126(3)b)	Type B
377	126(3)(c)	Type B	377	126(3)c)	Type B
378	126(3)(d)	Type B	378	126(3)d)	Type B
379	126(4)	Type B	379	126(4)	Type B
380	126(5)	Type B	380	126(5)	Type B
381	127	Type B	381	127	Type B
382	128	Type B	382	128	Type B
383	129(1)(a)	Type B	383	129(1)a)	Type B
384	129(1)(b)	Type B	384	129(1)b)	Type B
385	129(1)(c)	Type B	385	129(1)c)	Type B
386	129(1)(d)	Type B	386	129(1)d)	Type B
387	129(1)(e)	Type B	387	129(1)e)	Type B
388	129(1)(f)	Type B	388	129(1)f)	Type B
389	129(1)(g)	Type B	389	129(1)g)	Type B
390	129(2)(a)	Type B	390	129(2)a)	Type B
391	129(2)(b)	Type B	391	129(2)b)	Type B
392	129(2)(c)	Type B	392	129(2)c)	Type B
393	129(3)	Type B	393	129(3)	Type B
394	129(1)	Type B	394	129(1)	Type B
395	130(2)(a)	Type B	395	130(2)a)	Type B
396	130(2)(b)	Type B	396	130(2)b)	Type B
397	130(2)(c)	Type B	397	130(2)c)	Type B
398	130(3)	Type B	398	130(3)	Type B
399	131(1)	Type B	399	131(1)	Type B
400	131(2)	Type B	400	131(2)	Type B
401	131(3)(a)	Type B	401	131(3)a)	Type B
402	131(3)(b)	Type B	402	131(3)b)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Column 2 Classification	Article	Disposition	Colonne 2 Qualification
403	131(3)(c)	Type B	403	131(3)c)	Type B
404	131(3)(d)	Type B	404	131(3)d)	Type B
405	131(3)(e)	Type B	405	131(3)e)	Type B
406	131(4)	Type B	406	131(4)	Type B
407	131(5)	Type B	407	131(5)	Type B
408	131(6)(a)(i)	Type B	408	131(6)a)(i)	Type B
409	131(6)(a)(ii)	Type B	409	131(6)a)(ii)	Type B
410	131(6)(b)(i)	Type B	410	131(6)b)(i)	Type B
411	131(6)(b)(ii)	Type B	411	131(6)b)(ii)	Type B
412	131(6)(b)(iii)	Type B	412	131(6)b)(iii)	Type B
413	131(7)	Type B	413	131(7)	Type B
414	131(8)	Type B	414	131(8)	Type B
415	132(1)	Type B	415	132(1)	Type B
416	132(2)(a)	Type B	416	132(2)a)	Type B
417	132(2)(b)	Type B	417	132(2)b)	Type B
418	132(2)(c)	Type B	418	132(2)c)	Type B
419	132(2)(d)	Type B	419	132(2)d)	Type B
420	132(3)	Type B	420	132(3)	Type B
421	132(4)(a)	Type B	421	132(4)a)	Type B
422	132(4)(b)	Type B	422	132(4)b)	Type B
423	132(4)(c)	Type B	423	132(4)c)	Type B
424	132(5)(a)	Type B	424	132(5)a)	Type B
425	132(5)(b)	Type B	425	132(5)b)	Type B
426	132(5)(c)	Type B	426	132(5)c)	Type B
427	132(5)(d)	Type B	427	132(5)d)	Type B
428	132(6)(a)	Type B	428	132(6)a)	Type B
429	132(6)(b)	Type B	429	132(6)b)	Type B
430	132(6)(c)	Type B	430	132(6)c)	Type B
431	132(9)	Type B	431	132(9)	Type B
432	133(1)(a)	Type B	432	133(1)a)	Type B
433	133(1)(b)	Type B	433	133(1)b)	Type B
434	133(1)(c)	Type B	434	133(1)c)	Type B
435	133(1)(d)	Type B	435	133(1)d)	Type B
436	133(2)	Type B	436	133(2)	Type B
437	133(3)(a)	Type B	437	133(3)a)	Type B
438	133(3)(b)	Type B	438	133(3)b)	Type B
439	133(3)(c)	Type B	439	133(3)c)	Type B
440	133(3)(d)	Type B	440	133(3)d)	Type B
441	133(3)(e)	Type B	441	133(3)e)	Type B
442	133(3)(f)	Type B	442	133(3)f)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
443	133(3)(g)	Type B	443	133(3)g)	Type B
444	133(3)(h)	Type B	444	133(3)h)	Type B
445	133(3)(i)	Type B	445	133(3)i)	Type B
446	133(4)	Type B	446	133(4)	Type B
447	133(5)(a)	Type B	447	133(5)a)	Type B
448	133(5)(b)	Type B	448	133(5)b)	Type B
449	133(5)(c)	Type B	449	133(5)c)	Type B
450	133(5)(d)	Type B	450	133(5)d)	Type B
451	133(5)(e)	Type B	451	133(5)e)	Type B
452	133(5)(f)	Type B	452	133(5)f)	Type B
453	133(5)(g)	Type B	453	133(5)g)	Type B
454	133(5)(h)	Type B	454	133(5)h)	Type B
455	133(5)(i)	Type B	455	133(5)i)	Type B
456	133(5)(j)	Type B	456	133(5)j)	Type B
457	133(5)(k)	Type B	457	133(5)k)	Type B
458	133(5)(l)	Type B	458	133(5)l)	Type B
459	133(5)(m)	Type B	459	133(5)m)	Type B
460	133(5)(n)	Type B	460	133(5)n)	Type B
461	133(6)(a)	Type B	461	133(6)a)	Type B
462	133(6)(b)	Type B	462	133(6)b)	Type B
463	133(9)	Type B	463	133(9)	Type B
464	134(1)	Type B	464	134(1)	Type B
465	134(2)	Type B	465	134(2)	Type B
466	134(3)	Type B	466	134(3)	Type B
467	134(4)(a)	Type B	467	134(4)a)	Type B
468	134(4)(b)	Type B	468	134(4)b)	Type B
469	134(4)(c)	Type B	469	134(4)c)	Type B
470	134(4)(d)	Type B	470	134(4)d)	Type B
471	134(5)	Type B	471	134(5)	Type B
472	134(6)	Type B	472	134(6)	Type B
473	134(7)(a)	Type B	473	134(7)a)	Type B
474	134(7)(b)	Type B	474	134(7)b)	Type B
475	134(8)	Type B	475	134(8)	Type B
476	134(9)	Type B	476	134(9)	Type B
477	134(10)	Type B	477	134(10)	Type B
478	134(11)	Type B	478	134(11)	Type B
479	134(12)	Type B	479	134(12)	Type B
480	134(13)	Type B	480	134(13)	Type B
481	134(14)	Type B	481	134(14)	Type B
482	135(1)	Type B	482	135(1)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
483	135(2)(a)	Type B	483	135(2)a)	Type B
484	135(2)(b)	Type B	484	135(2)b)	Type B
485	135(2)(c)	Type B	485	135(2)c)	Type B
486	135(2)(d)	Type B	486	135(2)d)	Type B
487	135(2)(e)	Type B	487	135(2)e)	Type B
488	135(2)(f)	Type B	488	135(2)f)	Type B
489	135(2)(g)	Type B	489	135(2)g)	Type B
490	135(2)(h)	Type B	490	135(2)h)	Type B
491	135(2)(i)	Type B	491	135(2)i)	Type B
492	135(2)(j)	Type B	492	135(2)j)	Type B
493	135(2)(k)	Type B	493	135(2)k)	Type B
494	135(3)(a)	Type B	494	135(3)a)	Type B
495	135(3)(b)	Type B	495	135(3)b)	Type B
496	135(3)(c)	Type B	496	135(3)c)	Type B
497	135(4)	Type B	497	135(4)	Type B
498	135(5)	Type B	498	135(5)	Type B
499	135(6)(a)	Type B	499	135(6)a)	Type B
500	135(6)(b)	Type B	500	135(6)b)	Type B
501	135(6)(c)	Type B	501	135(6)c)	Type B
502	135(6)(d)	Type B	502	135(6)d)	Type B
503	135(7)	Type B	503	135(7)	Type B
504	135(8)	Type B	504	135(8)	Type B
505	135(9)	Type B	505	135(9)	Type B
506	135(10)	Type B	506	135(10)	Type B
507	135(11)	Type B	507	135(11)	Type B
508	135(12)(a)	Type A	508	135(12)a)	Type A
509	135(12)(b)	Type A	509	135(12)b)	Type A
510	135(12)(c)	Type A	510	135(12)c)	Type A
511	135(12)(d)	Type A	511	135(12)d)	Type A
512	135(12)(e)	Type A	512	135(12)e)	Type A
513	135(12)(f)	Type A	513	135(12)f)	Type A
514	135(13)	Type A	514	135(13)	Type A
515	135(14)	Type A	515	135(14)	Type A
516	136(1)(a)	Type B	516	136(1)a)	Type B
517	136(1)(b)	Type B	517	136(1)b)	Type B
518	136(2)(a)	Type B	518	136(2)a)	Type B
519	136(2)(b)	Type B	519	136(2)b)	Type B
520	136(2)(c)	Type B	520	136(2)c)	Type B
521	136(2)(d)	Type B	521	136(2)d)	Type B
522	136(2)(e)	Type B	522	136(2)e)	Type B



Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
523	136(2)(f)	Type B	523	136(2)(f)	Type B
524	136(2)(g)	Type B	524	136(2)(g)	Type B
525	136(3)	Type B	525	136(3)	Type B
526	136(4)	Type B	526	136(4)	Type B
527	136(5)(a)	Type B	527	136(5)(a)	Type B
528	136(5)(b)(i)	Type B	528	136(5)(b)(i)	Type B
529	136(5)(b)(ii)	Type B	529	136(5)(b)(ii)	Type B
530	136(5)(c)	Type B	530	136(5)(c)	Type B
531	136(6)	Type B	531	136(6)	Type B
532	136(7)	Type B	532	136(7)	Type B
533	137(1)(a)	Type B	533	137(1)(a)	Type B
534	137(1)(b)	Type B	534	137(1)(b)	Type B
535	137(1)(c)	Type B	535	137(1)(c)	Type B
536	137(2)	Type B	536	137(2)	Type B
537	137(3)(a)	Type B	537	137(3)(a)	Type B
538	137(3)(b)	Type B	538	137(3)(b)	Type B
539	137(3)(c)	Type B	539	137(3)(c)	Type B
540	137(3)(d)	Type B	540	137(3)(d)	Type B
541	137(4)	Type B	541	137(4)	Type B
542	137(5)	Type B	542	137(5)	Type B
543	137(6)	Type B	543	137(6)	Type B
544	137(7)(a)(i)	Type B	544	137(7)(a)(i)	Type B
545	137(7)(a)(ii)	Type B	545	137(7)(a)(ii)	Type B
546	137(7)(a)(iii)	Type B	546	137(7)(a)(iii)	Type B
547	137(7)(a)(iv)	Type B	547	137(7)(a)(iv)	Type B
548	137(7)(a)(v)	Type B	548	137(7)(a)(v)	Type B
549	137(7)(a)(vi)	Type B	549	137(7)(a)(vi)	Type B
550	137(7)(a)(vii)	Type B	550	137(7)(a)(vii)	Type B
551	137(7)(b)	Type B	551	137(7)(b)	Type B
552	137(8)	Type B	552	137(8)	Type B
553	137(9)	Type B	553	137(9)	Type B
554	137(10)	Type B	554	137(10)	Type B
555	138(1)	Type B	555	138(1)	Type B
556	138(2)(a)	Type B	556	138(2)(a)	Type B
557	138(2)(b)	Type B	557	138(2)(b)	Type B
558	138(2)(c)	Type B	558	138(2)(c)	Type B
559	138(2)(d)	Type B	559	138(2)(d)	Type B
560	138(2)(e)	Type B	560	138(2)(e)	Type B
561	138(2)(f)	Type B	561	138(2)(f)	Type B
562	138(2)(g)	Type B	562	138(2)(g)	Type B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
563	138(2)(h)	Type B	563	138(2)h)	Type B
564	138(3)	Type B	564	138(3)	Type B
565	138(4)	Type B	565	138(4)	Type B
566	138(5)	Type B	566	138(5)	Type B
567	138(6)	Type B	567	138(6)	Type B
568	138(7)	Type B	568	138(7)	Type B
569	139(1)	Type B	569	139(1)	Type B
570	139(2)	Type B	570	139(2)	Type B
571	139(3)	Type B	571	139(3)	Type B
572	139(4)	Type B	572	139(4)	Type B
573	140	Type B	573	140	Type B
574	141	Type B	574	141	Type B
575	142(1)	Type B	575	142(1)	Type B
576	142(2)	Type B	576	142(2)	Type B
577	142(3)	Type B	577	142(3)	Type B
578	142(4)	Type B	578	142(4)	Type B
579	143(1)	Type B	579	143(1)	Type B
580	143(2)(a)(i)	Type B	580	143(2)a)(i)	Type B
581	143(2)(a)(ii)	Type B	581	143(2)a)(ii)	Type B
582	143(2)(a)(iii)	Type B	582	143(2)a)(iii)	Type B
583	143(2)(a)(iv)	Type B	583	143(2)a)(iv)	Type B
584	143(2)(b)	Type B	584	143(2)b)	Type B
585	143(3)(a)	Type B	585	143(3)a)	Type B
586	143(3)(b)	Type B	586	143(3)b)	Type B
587	143(3)(c)	Type B	587	143(3)c)	Type B
588	143(3)(d)	Type B	588	143(3)d)	Type B
589	143(4)	Type B	589	143(4)	Type B
590	144(1)(a)	Type B	590	144(1)a)	Type B
591	144(1)(b)	Type B	591	144(1)b)	Type B
592	144(1)(c)	Type B	592	144(1)c)	Type B
593	144(1)(d)	Type B	593	144(1)d)	Type B
594	144(1)(e)	Type B	594	144(1)e)	Type B
595	144(2)	Type B	595	144(2)	Type B
596	144(3)(a)	Type B	596	144(3)a)	Type B
597	144(3)(b)	Type B	597	144(3)b)	Type B
598	144(3)(c)	Type B	598	144(3)c)	Type B
599	144(3)(d)	Type B	599	144(3)d)	Type B
600	144(3)(e)	Type B	600	144(3)e)	Type B
601	144(3)(f)	Type B	601	144(3)f)	Type B
602	144(3)(g)	Type B	602	144(3)g)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
603	144(3)(h)	Type B	603	144(3)h)	Type B
604	144(3)(i)	Type B	604	144(3)i)	Type B
605	144(4)	Type B	605	144(4)	Type B
606	144(5)	Type B	606	144(5)	Type B
607	145(1)	Type B	607	145(1)	Type B
608	145(2)	Type B	608	145(2)	Type B
609	145(3)(a)	Type B	609	145(3)a)	Type B
610	145(3)(b)	Type B	610	145(3)b)	Type B
611	145(4)	Type B	611	145(4)	Type B
612	145(5)	Type B	612	145(5)	Type B
613	145(6)	Type B	613	145(6)	Type B
614	146	Type B	614	146	Type B
615	147(1)(a)	Type B	615	147(1)a)	Type B
616	147(1)(b)	Type B	616	147(1)b)	Type B
617	147(1)(c)	Type B	617	147(1)c)	Type B
618	147(1)(d)	Type B	618	147(1)d)	Type B
619	147(1)(e)	Type B	619	147(1)e)	Type B
620	147(1)(f)	Type B	620	147(1)f)	Type B
621	147(1)(g)	Type B	621	147(1)g)	Type B
622	147(1)(h)	Type B	622	147(1)h)	Type B
623	147(2)	Type B	623	147(2)	Type B
624	147(3)	Type B	624	147(3)	Type B
625	147(4)	Type B	625	147(4)	Type B
626	147(5)	Type B	626	147(5)	Type B
627	148(1)	Type B	627	148(1)	Type B
628	148(2)	Type B	628	148(2)	Type B
629	148(3)	Type B	629	148(3)	Type B
630	148(4)(a)	Type B	630	148(4)a)	Type B
631	148(4)(b)	Type B	631	148(4)b)	Type B
632	148(5)	Type B	632	148(5)	Type B
633	148(6)(a)	Type B	633	148(6)a)	Type B
634	148(6)(b)	Type B	634	148(6)b)	Type B
635	148(6)(c)	Type B	635	148(6)c)	Type B
636	148(6)(d)	Type B	636	148(6)d)	Type B
637	148(7)	Type B	637	148(7)	Type B
638	148(8)	Type B	638	148(8)	Type B
639	149(1)(a)	Type B	639	149(1)a)	Type B
640	149(1)(b)	Type B	640	149(1)b)	Type B
641	149(1)(c)	Type B	641	149(1)c)	Type B
642	149(1)(d)	Type B	642	149(1)d)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
643	149(2)	Type B	643	149(2)	Type B
644	150(1)(a)	Type B	644	150(1)a)	Type B
645	150(1)(b)	Type B	645	150(1)b)	Type B
646	150(1)(c)	Type B	646	150(1)c)	Type B
647	150(2)	Type B	647	150(2)	Type B
648	150(3)	Type B	648	150(3)	Type B
649	151(a)	Type B	649	151a)	Type B
650	151(b)	Type B	650	151b)	Type B
651	151(c)	Type B	651	151c)	Type B
652	152	Type B	652	152	Type B
653	153	Type B	653	153	Type B
654	154	Type B	654	154	Type B
655	155(1)	Type B	655	155(1)	Type B
656	155(2)	Type B	656	155(2)	Type B
657	155(3)(a)	Type B	657	155(3)a)	Type B
658	155(3)(b)	Type B	658	155(3)b)	Type B
659	155(3)(c)	Type B	659	155(3)c)	Type B
660	155(3)(d)	Type B	660	155(3)d)	Type B
661	155(3)(e)	Type B	661	155(3)e)	Type B
662	155(3)(f)	Type B	662	155(3)f)	Type B
663	155(3)(g)	Type B	663	155(3)g)	Type B
664	155(3)(h)	Type B	664	155(3)h)	Type B
665	155(4)	Type B	665	155(4)	Type B
666	156	Type B	666	156	Type B
667	157(1)(a)	Type B	667	157(1)a)	Type B
668	157(1)(b)	Type B	668	157(1)b)	Type B
669	157(1)(c)	Type B	669	157(1)c)	Type B
670	157(1)(d)	Type B	670	157(1)d)	Type B
671	157(1)(e)	Type B	671	157(1)e)	Type B
672	157(1)(f)	Type B	672	157(1)f)	Type B
673	157(1)(g)	Type B	673	157(1)g)	Type B
674	157(1)(h)	Type B	674	157(1)h)	Type B
675	157(1)(i)	Type B	675	157(1)i)	Type B
676	157(1)(j)	Type B	676	157(1)j)	Type B
677	157(1)(k)	Type B	677	157(1)k)	Type B
678	157(1)(l)	Type B	678	157(1)l)	Type B
679	157(1)(m)	Type B	679	157(1)m)	Type B
680	157(1)(n)	Type B	680	157(1)n)	Type B
681	157(1)(o)	Type B	681	157(1)o)	Type B
682	157(1)(p)	Type B	682	157(1)p)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
683	157(1)(q)	Type B	683	157(1)q)	Type B
684	157(1)(r)	Type B	684	157(1)r)	Type B
685	157(1)(s)	Type B	685	157(1)s)	Type B
686	157(1)(t)	Type B	686	157(1)t)	Type B
687	157(1)(u)	Type B	687	157(1)u)	Type B
688	157(1)(v)	Type B	688	157(1)v)	Type B
689	157(1)(w)	Type B	689	157(1)w)	Type B
690	157(1)(x)	Type B	690	157(1)x)	Type B
691	157(1)(y)	Type B	691	157(1)y)	Type B
692	157(1)(z)	Type B	692	157(1)z)	Type B
693	157(1)(z.1)	Type B	693	157(1)z.1)	Type B
694	157(1)(z.2)	Type B	694	157(1)z.2)	Type B
695	157(2)(a)	Type B	695	157(2)a)	Type B
696	157(2)(b)	Type B	696	157(2)b)	Type B
697	157(2)(c)	Type B	697	157(2)c)	Type B
698	157(2)(d)	Type B	698	157(2)d)	Type B
699	157(2)(e)	Type B	699	157(2)e)	Type B
700	157(2)(f)	Type B	700	157(2)f)	Type B
701	157(2)(g)	Type B	701	157(2)g)	Type B
702	157(2)(h)	Type B	702	157(2)h)	Type B
703	157(2)(i)	Type B	703	157(2)i)	Type B
704	157(2)(j)	Type B	704	157(2)j)	Type B
705	157(2)(k)	Type B	705	157(2)k)	Type B
706	157(2)(l)	Type B	706	157(2)l)	Type B
707	157(2)(m)	Type B	707	157(2)m)	Type B
708	157(2)(n)	Type B	708	157(2)n)	Type B
709	157(2)(o)	Type B	709	157(2)o)	Type B
710	157(3)(a)	Type B	710	157(3)a)	Type B
711	157(3)(b)	Type B	711	157(3)b)	Type B
712	157(4)	Type B	712	157(4)	Type B
713	158(1)(a)	Type B	713	158(1)a)	Type B
714	158(1)(b)	Type B	714	158(1)b)	Type B
715	158(1)(c)	Type B	715	158(1)c)	Type B
716	158(2)	Type B	716	158(2)	Type B
717	162(1)	Type B	717	162(1)	Type B
718	162(2)	Type B	718	162(2)	Type B
719	162(3)	Type B	719	162(3)	Type B
720	162(5)	Type B	720	162(5)	Type B
721	163(a)	Type B	721	163a)	Type B
722	163(b)	Type B	722	163b)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
723	163(c)	Type B	723	163(c)	Type B
724	164(1)(a)	Type B	724	164(1)(a)	Type B
725	164(1)(b)	Type B	725	164(1)(b)	Type B
726	164(1)(c)	Type B	726	164(1)(c)	Type B
727	164(1)(d)	Type B	727	164(1)(d)	Type B
728	164(1)(e)	Type B	728	164(1)(e)	Type B
729	164(2)	Type B	729	164(2)	Type B
730	164(3)	Type B	730	164(3)	Type B
731	165(1)(a)	Type B	731	165(1)(a)	Type B
732	165(1)(b)	Type B	732	165(1)(b)	Type B
733	165(2)	Type B	733	165(2)	Type B
734	165(3)	Type B	734	165(3)	Type B
735	166(1)	Type B	735	166(1)	Type B
736	166(2)	Type B	736	166(2)	Type B
737	166(3)	Type B	737	166(3)	Type B
738	167(1)	Type B	738	167(1)	Type B
739	167(2)	Type B	739	167(2)	Type B
740	167(3)	Type B	740	167(3)	Type B
741	167(4)	Type B	741	167(4)	Type B
742	167(5)	Type B	742	167(5)	Type B
743	167(6)(a)	Type B	743	167(6)(a)	Type B
744	167(6)(b)	Type B	744	167(6)(b)	Type B
745	168(1)	Type B	745	168(1)	Type B
746	168(2)	Type B	746	168(2)	Type B
747	169(1)	Type B	747	169(1)	Type B
748	169(2)	Type B	748	169(2)	Type B
749	169(3)(a)	Type B	749	169(3)(a)	Type B
750	169(3)(b)	Type B	750	169(3)(b)	Type B
751	169(4)	Type B	751	169(4)	Type B
752	170(1)	Type B	752	170(1)	Type B
753	170(2)	Type B	753	170(2)	Type B
754	170(3)	Type B	754	170(3)	Type B
755	170(4)(a)	Type B	755	170(4)(a)	Type B
756	170(4)(b)	Type B	756	170(4)(b)	Type B
757	170(4)(c)	Type B	757	170(4)(c)	Type B
758	171(1)(a)	Type B	758	171(1)(a)	Type B
759	171(1)(b)	Type B	759	171(1)(b)	Type B
760	171(2)(a)	Type B	760	171(2)(a)	Type B
761	171(2)(b)	Type B	761	171(2)(b)	Type B
762	171(2)(c)	Type B	762	171(2)(c)	Type B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
763	171(3)	Type B	763	171(3)	Type B
764	171(4)	Type B	764	171(4)	Type B
765	172	Type B	765	172	Type B
766	173(1)	Type B	766	173(1)	Type B
767	173(2)	Type B	767	173(2)	Type B
768	174(1)	Type B	768	174(1)	Type B
769	174(2)(a)	Type B	769	174(2)a)	Type B
770	174(2)(b)	Type B	770	174(2)b)	Type B
771	174(2)(c)	Type B	771	174(2)c)	Type B
772	174(2)(d)	Type B	772	174(2)d)	Type B
773	174(2)(e)	Type B	773	174(2)e)	Type B
774	174(2)(f)	Type B	774	174(2)f)	Type B
775	174(2)(g)	Type B	775	174(2)g)	Type B
776	174(2)(h)	Type B	776	174(2)h)	Type B
777	174(2)(i)	Type B	777	174(2)i)	Type B
778	174(3)	Type B	778	174(3)	Type B
779	175	Type B	779	175	Type B
780	176	Type B	780	176	Type B
781	177	Type B	781	177	Type B
782	179(1)	Type B	782	179(1)	Type B
783	179(2)(a)	Type B	783	179(2)a)	Type B
784	179(2)(b)	Type B	784	179(2)b)	Type B
785	179(2)(c)	Type B	785	179(2)c)	Type B
786	180	Type B	786	180	Type B
787	181(1)	Type A	787	181(1)	Type A
788	181(2)(a)	Type A	788	181(2)a)	Type A
789	181(2)(b)	Type A	789	181(2)b)	Type A
790	181(2)(c)	Type A	790	181(2)c)	Type A
791	181(2)(d)	Type A	791	181(2)d)	Type A
792	182(1)	Type A	792	182(1)	Type A
793	182(2)(a)	Type A	793	182(2)a)	Type A
794	182(2)(b)	Type A	794	182(2)b)	Type A
795	182(2)(c)	Type A	795	182(2)c)	Type A
796	182(2)(d)	Type A	796	182(2)d)	Type A
797	183	Type A	797	183	Type A
798	184	Type B	798	184	Type B
799	185(1)	Type A	799	185(1)	Type A
800	185(2)(a)	Type A	800	185(2)a)	Type A
801	185(2)(b)	Type A	801	185(2)b)	Type A
802	185(2)(c)	Type A	802	185(2)c)	Type A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
803	185(2)(d)	Type A	803	185(2)d	Type A
804	185(2)(e)	Type A	804	185(2)e	Type A
805	185(2)(f)	Type A	805	185(2)f	Type A
806	185(2)(g)	Type A	806	185(2)g	Type A
807	185(2)(h)	Type A	807	185(2)h	Type A
808	185(2)(i)	Type A	808	185(2)i	Type A
809	185(2)(j)	Type A	809	185(2)j	Type A
810	185(2)(k)	Type A	810	185(2)k	Type A
811	185(2)(l)		811	185(2)l	
812	186(a)	Type A	812	186a)	Type A
813	186(b)	Type A	813	186b)	Type A
814	186(c)	Type A	814	186c)	Type A
815	186(d)	Type A	815	186d)	Type A
816	186(e)	Type A	816	186e)	Type A
817	187(1)	Type A	817	187(1)	Type A
818	187(2)(a)	Type A	818	187(2)a)	Type A
819	187(2)(b)	Type A	819	187(2)b)	Type A
820	187(2)(c)	Type A	820	187(2)c)	Type A
821	187(2)(d)	Type A	821	187(2)d)	Type A
822	187(2)(e)	Type A	822	187(2)e)	Type A
823	187(2)(f)	Type A	823	187(2)f)	Type A
824	187(2)(g)	Type A	824	187(2)g)	Type A
825	187(2)(h)	Type A	825	187(2)h)	Type A
826	187(2)(i)	Type A	826	187(2)i)	Type A
827	187(2)(j)	Type A	827	187(2)j)	Type A
828	187(2)(k)	Type A	828	187(2)k)	Type A
829	187(3)(a)	Type A	829	187(3)a)	Type A
830	187(3)(b)	Type A	830	187(3)b)	Type A
831	187(3)(c)	Type A	831	187(3)c)	Type A
832	187(4)(a)	Type A	832	187(4)a)	Type A
833	187(4)(b)	Type A	833	187(4)b)	Type A
834	187(4)(c)	Type A	834	187(4)c)	Type A
835	187(4)(d)	Type A	835	187(4)d)	Type A
836	187(4)(e)	Type A	836	187(4)e)	Type A
837	187(5)(a)	Type A	837	187(5)a)	Type A
838	187(5)(b)	Type A	838	187(5)b)	Type A
839	187(5)(c)	Type A	839	187(5)c)	Type A
840	187(5)(d)	Type A	840	187(5)d)	Type A
841	187(5)(e)	Type A	841	187(5)e)	Type A
842	187(5)(f)	Type A	842	187(5)f)	Type A



Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
843	187(5)(g)	Type A	843	187(5)g)	Type A
844	187(5)(h)	Type A	844	187(5)h)	Type A
845	187(5)(i)	Type A	845	187(5)i)	Type A
846	187(6)	Type A	846	187(6)	Type A
847	188(2)	Type A	847	188(2)	Type A
848	189(1)	Type A	848	189(1)	Type A
849	189(2)	Type A	849	189(2)	Type A
850	189(4)	Type A	850	189(4)	Type A
851	190	Type A	851	190	Type A
852	191(1)	Type A	852	191(1)	Type A
853	191(2)	Type A	853	191(2)	Type A
854	192(1)	Type B	854	192(1)	Type B
855	192(2)(a)	Type A	855	192(2)a)	Type A
856	192(2)(b)	Type A	856	192(2)b)	Type A
857	193(1)(a)	Type A	857	193(1)a)	Type A
858	193(1)(b)	Type A	858	193(1)b)	Type A
859	193(1)(c)	Type A	859	193(1)c)	Type A
860	193(1)(d)	Type A	860	193(1)d)	Type A
861	193(1)(e)	Type A	861	193(1)e)	Type A
862	193(1)(f)	Type A	862	193(1)f)	Type A
863	193(1)(g)	Type A	863	193(1)g)	Type A
864	193(1)(h)	Type A	864	193(1)h)	Type A
865	193(1)(i)	Type A	865	193(1)i)	Type A
866	193(1)(j)	Type A	866	193(1)j)	Type A
867	193(1)(k)	Type A	867	193(1)k)	Type A
868	193(2)(a)	Type A	868	193(2)a)	Type A
869	193(2)(b)	Type A	869	193(2)b)	Type A
870	193(2)(c)	Type A	870	193(2)c)	Type A
871	193(2)(d)	Type A	871	193(2)d)	Type A
872	194(1)	Type A	872	194(1)	Type A
873	194(2)(a)	Type A	873	194(2)a)	Type A
874	194(2)(b)	Type A	874	194(2)b)	Type A
875	194(2)(c)	Type A	875	194(2)c)	Type A
876	194(2)(d)	Type A	876	194(2)d)	Type A
877	195(a)	Type A	877	195a)	Type A
878	195(b)	Type A	878	195b)	Type A
879	196(1)	Type A	879	196(1)	Type A
880	196(2)(a)	Type A	880	196(2)a)	Type A
881	196(2)(b)	Type A	881	196(2)b)	Type A
882	197(a)	Type A	882	197a)	Type A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
883	197(b)	Type A	883	197b)	Type A
884	197(c)	Type A	884	197c)	Type A
885	197(d)	Type A	885	197d)	Type A
886	198	Type A	886	198	Type A
887	199(1)(a)	Type A	887	199(1)a)	Type A
888	199(1)(b)	Type A	888	199(1)b)	Type A
889	199(1)(c)	Type A	889	199(1)c)	Type A
890	199(1)(d)	Type A	890	199(1)d)	Type A
891	199(1)(e)	Type A	891	199(1)e)	Type A
892	199(2)	Type A	892	199(2)	Type A
893	199(3)	Type A	893	199(3)	Type A
894	199(4)	Type A	894	199(4)	Type A
895	200(a)	Type A	895	200a)	Type A
896	200(b)	Type A	896	200b)	Type A
897	200(c)	Type A	897	200c)	Type A
898	200(d)	Type A	898	200d)	Type A
899	200(e)	Type A	899	200e)	Type A
900	201(a)	Type A	900	201a)	Type A
901	201(b)	Type A	901	201b)	Type A
902	201(c)	Type A	902	201c)	Type A
903	201(d)	Type A	903	201d)	Type A
904	201(e)	Type A	904	201e)	Type A
905	201(f)	Type A	905	201f)	Type A
906	202(a)	Type A	906	202a)	Type A
907	202(b)	Type A	907	202b)	Type A
908	203(a)	Type A	908	203a)	Type A
909	203(b)	Type A	909	203b)	Type A
910	203(c)	Type A	910	203c)	Type A
911	204(a)	Type A	911	204a)	Type A
912	204(b)	Type A	912	204b)	Type A
913	205(a)	Type A	913	205a)	Type A
914	205(b)	Type A	914	205b)	Type A
915	205(c)	Type A	915	205c)	Type A
916	205(d)	Type A	916	205d)	Type A
917	206	Type A	917	206	Type A
918	207(1)	Type A	918	207(1)	Type A
919	207(2)(a)	Type A	919	207(2)a)	Type A
920	207(2)(b)	Type A	920	207(2)b)	Type A
921	207(2)(c)	Type A	921	207(2)c)	Type A
922	207(2)(d)	Type A	922	207(2)d)	Type A

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Classification
923	207(2)(e)	Type A
924	207(2)(f)	Type A
925	207(2)(g)	Type A

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
923	207(2)e)	Type A
924	207(2)f)	Type A
925	207(2)g)	Type A

## Coming into Force

**2** These Regulations come into force on the day on which the *Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations* come into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**N.B.** The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears following SOR/2024-25, *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations*.

## Entrée en vigueur

**2** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Nouvelle-Écosse* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**N.B.** Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la suite du DORS/2024-25, *Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador*.

Registration  
SOR/2024-29 February 19, 2024

CANADA SHIPPING ACT, 2001

P.C. 2024-147 February 19, 2024

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, makes the annexed *Regulations Amending the Marine Safety Fees Regulations (Vessel Registry Fees)* under paragraph 35(1)(g)<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>.

## Regulations Amending the Marine Safety Fees Regulations (Vessel Registry Fees)

## Amendments

**1** Section 1 of the *Marine Safety Fees Regulations*<sup>1</sup> and the heading before it are replaced by the following:

## Interpretation

### Definition of *Minister*

**1** In these Regulations, ***Minister*** means the Minister of Transport.

### Annual adjustment

**1.1 (1)** The fees set out in these Regulations are to be adjusted in each fiscal year on April 1 by the percentage change over 12 months in the April All-items Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the *Statistics Act*, for the previous fiscal year.

### Exception

**(2)** A fee referred to in subsection (1) is not adjusted in a fiscal year if the percentage change for that fiscal year is less than 1%.

Enregistrement  
DORS/2024-29 Le 19 février 2024

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

C.P. 2024-147 Le 19 février 2024

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 35(1)g)<sup>a</sup> de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits de sécurité maritime (droits d'immatriculation des bâtiments)*, ci-après.

## Règlement modifiant le Règlement sur les droits de sécurité maritime (droits d'immatriculation des bâtiments)

## Modifications

**1** L'article 1 du *Règlement sur les droits de sécurité maritime*<sup>1</sup> et l'intertitre qui le précédant sont remplacés par ce qui suit :

## Définition et interprétation

### Définition de *ministre*

**1** Dans le présent règlement, ***ministre*** s'entend du ministre des Transports.

### Ajustement annuel

**1.1 (1)** Les droits prévus au présent règlement sont rajustés le 1<sup>er</sup> avril de chaque exercice, en fonction du taux de variation sur douze mois de l'indice d'ensemble des prix à la consommation du Canada du mois d'avril de l'exercice précédent, publié par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique*.

### Exception

**(2)** Le paragraphe (1) n'autorise pas le rajustement des droits au cours d'un exercice donné si le taux de variation au cours de cet exercice est inférieur à 1 %.

<sup>a</sup> S.C. 2023, c. 26, s. 360(2)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 26

<sup>1</sup> SOR/2021-59

<sup>a</sup> L.C. 2023, ch. 26, par. 360(2)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 26

<sup>1</sup> DORS/2021-59

**Adjustment — subsequent fiscal year**

(3) If subsection (2) applies with respect to a fiscal year, the percentage change is carried forward to the subsequent fiscal year. If the combined percentage change is less than 1%, the fee is not adjusted for that subsequent fiscal year and the combined percentage change is carried forward to the next subsequent fiscal year.

**PART 1****Marine Cargo Inspection Fees****Definitions****Definitions**

**1.2** The following definitions apply in this Part.

***Certificate of Readiness to Load*** means a certificate referred to in subsection 119(3), 128(2) or 140(3) of the *Cargo, Fumigation and Tackle Regulations*. (*certificat de navire prêt à charger*)

***Fitness to Proceed Certificate*** means a certificate referred to in subsection 120(2), 129(2) or 141(2) of the *Cargo, Fumigation and Tackle Regulations*. (*certificat d'aptitude au transport*)

**2** The heading “Fees” before section 2 of the Regulations is repealed.

**3** The heading before section 9 of the Regulations is replaced by the following:

**PART 2****Environmental Protection Inspection Fees**

**4** The heading before section 11 of the Regulations is replaced by the following:

**PART 3****Foreign Vessel Inspection Fees****Rajustement — report à l'exercice suivant**

(3) Lorsque le paragraphe (2) s'applique à un exercice donné, le taux de variation est reporté à l'exercice suivant. Si le pourcentage combiné est toujours inférieur à 1 %, les droits ne sont pas rajustés pour cet exercice, et le pourcentage combiné est reporté à l'exercice suivant.

**PARTIE 1****Droits d'inspection de cargaisons maritimes****Définitions****Définitions**

**1.2** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

***certificat d'aptitude au transport*** Certificat visé aux paragraphes 120(2), 129(2) ou 141(2) du *Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement*. (*Fitness to Proceed Certificate*)

***certificat de navire prêt à charger*** Certificat visé aux paragraphes 119(3), 128(2) ou 140(3) du *Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement*. (*Certificate of Readiness to Load*)

**2** L'intertitre « Droits » précédant l'article 2 du même règlement est abrogé.

**3** L'intertitre précédant l'article 9 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**PARTIE 2****Droits d'inspection de protection de l'environnement**

**4** L'intertitre précédant l'article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**PARTIE 3****Droits d'inspection de bâtiments étrangers**

**5 The heading before section 13 and sections 13 to 16 of the Regulations are replaced by the following:**

#### **PART 4**

### **Vessel Registry Fees**

#### **Payment of fee**

**13** A fee for a service referred to in this Part is payable on application for that service.

#### **Canadian Register of Vessels**

**14** The Canadian Register of Vessels consists of a general part and another part entitled the Small Vessel Register. The applicable fees for processing an application or request for a service related to the general part or Small Vessel Register of the Canadian Register of Vessels are set out in sections 15 and 16, respectively.

#### **Canadian Register of Vessels — general part**

**15 (1)** The following vessels must be registered, listed or recorded in the general part of the Canadian Register of Vessels:

- (a)** a vessel of more than 15 gross tonnage;
- (b)** a vessel that is about to be built or that is under construction in Canada;
- (c)** a vessel in respect of which a mortgage is registered;
- (d)** a vessel that has an approved name; and
- (e)** a pleasure craft.

#### **Fees**

**(2)** The fee payable for processing an application or request for a service related to the general part of the Canadian Register of Vessels set out in column 1 of the table to this subsection is the fee set out in column 2.

**5 L'intertitre précédant l'article 13 et les articles 13 à 16 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

#### **PARTIE 4**

### **Droits d'immatriculation de bâtiments**

#### **Paiement des droits**

**13** Les droits pour la prestation des services visés à la présente partie sont payables au moment du traitement de la demande.

#### **Registre canadien d'immatriculation des bâtiments**

**14** Le Registre canadien d'immatriculation des bâtiments est composé d'une partie générale et d'une autre, appelée le Registre sur les petits bâtiments. Les droits applicables au traitement d'une demande de service relatif à l'une ou l'autre de ces parties sont établis aux articles 15 et 16, respectivement.

#### **Registre canadien d'immatriculation des bâtiments — partie générale**

**15 (1)** Les bâtiments ci-après sont immatriculés, enregistrés ou inscrits dans la partie générale du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments :

- a)** le bâtiment d'une jauge brute supérieure à 15;
- b)** le bâtiment sur le point d'être construit ou en construction au Canada;
- c)** le bâtiment à l'égard duquel une hypothèque est enregistrée;
- d)** le bâtiment qui a un nom approuvé;
- e)** l'embarcation de plaisance.

#### **Droits**

**(2)** Le droit à payer pour le traitement d'une demande de service relatif à la partie générale du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments mentionné à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe est celui qui figure à la colonne 2.

**TABLE****Fees — General Part of the Canadian Register of Vessels**

	Column 1	Column 2
Item	Service	Fee (\$)
1	Process an application for the initial registration of a vessel	310
2	Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	310
3	Process an application to renew a certificate of registry	90
4	Process an application to issue a provisional certificate of registry	190
5	Process an application to record a vessel that is about to be built or is under construction in Canada	80
6	Process a request to extend the reservation of an approved name of a vessel	65
7	Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	50
8	Process a request to issue a certificate of deletion	30
9	Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel, other than by special sale	200
10	Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel via special sale	200
11	Process an application to transmit a mortgage in case of bankruptcy of the mortgagee or assignee	200
12	Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of bankruptcy of the owner	200
13	Process an application to transmit a mortgage in case of death of the mortgagee or assignee	200
14	Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of death of the owner	200
15	Process an application to change the name of a registered vessel	130

**TABLEAU****Droits — partie générale du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Service	Droit (\$)
1	Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	310
2	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	310
3	Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation	90
4	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	190
5	Traitement d'une demande d'inscription d'un bâtiment sur le point d'être construit ou en construction au Canada	80
6	Traitement d'une demande de prolongation de la réservation du nom approuvé d'un bâtiment	65
7	Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	50
8	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	30
9	Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par tout moyen autre qu'une vente spéciale	200
10	Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par vente spéciale	200
11	Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas de la faillite du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	200
12	Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas de la faillite du propriétaire	200
13	Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas du décès du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	200
14	Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas du décès du propriétaire	200
15	Traitement d'une demande de changement du nom d'un bâtiment immatriculé	130

Item	Column 1 Service	Column 2 Fee (\$)
16	Process an application to change the port of registry of a registered vessel	80
17	Process an application to register a mortgage, including its discharge	180
18	Process an application to transfer a mortgage	120
19	Process an application to change the order of priority of registered mortgages	120
20	Process a request for a certified transcript	75
21	Process a request for an uncertified transcript	20
22	Process a request to conduct a historical search for a vessel	120
23	Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	470
24	Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	190
25	Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	470
26	Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	190

Article	Colonne 1 Service	Colonne 2 Droit (\$)
16	Traitement d'une demande de changement du port d'immatriculation d'un bâtiment immatriculé	80
17	Traitement d'une demande d'enregistrement d'une hypothèque, y compris sa mainlevée	180
18	Traitement d'une demande de transfert d'une hypothèque	120
19	Traitement d'une demande de changement de l'ordre de priorité des hypothèques enregistrées	120
20	Traitement d'une demande de transcription certifiée	75
21	Traitement d'une demande de transcription non certifiée	20
22	Traitement d'une demande de recherche historique pour un bâtiment	120
23	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	470
24	Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	190
25	Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation, lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	470
26	Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	190

### Registration or listing in only one part

**(3)** Vessels that are to be registered or listed under this section must not be registered or listed in the Small Vessel Register.

### Services with no fees

**(4)** No fee is payable for the processing of an application or request for the following services related to the general part of the Canadian Register of Vessels:

- (a)** reporting alterations to a registered vessel;
- (b)** updating the name or address of an owner;
- (c)** appointing an authorized representative;

### Immatriculation ou inscription dans une seule partie

**(3)** Les bâtiments devant être immatriculés ou inscrits en application du présent article ne peuvent l'être dans le Registre sur les petits bâtiments.

### Services sans droits à payer

**(4)** Aucun droit n'est à payer pour le traitement d'une demande pour les services ci-après relatifs à la partie générale du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments :

- a)** déclaration des modifications à un bâtiment immatriculé;
- b)** mise à jour du nom ou de l'adresse d'un propriétaire;



(d) updating the name or address of an authorized representative, mortgagee or assignee; and

(e) transmitting to a surviving joint owner in case of death of another owner.

### Small Vessel Register

**16 (1)** A vessel of 15 gross tonnage or less, other than a pleasure craft referred to in paragraph 15(1)(e) or a vessel referred to in paragraphs 15(1)(b) to (d), must be registered or listed in the Small Vessel Register.

### Applications or requests

(2) An application or request for a service related to the Small Vessel Register must be presented in respect of

(a) a single vessel;

(b) a fleet of two or more identical vessels, including government vessels, that are owned by the same owner and

(i) are human-powered,

(ii) are 8.5 m in length or less and are propelled by sail alone, or

(iii) are equipped with one or more primary engines that have an aggregate propulsion power of less than 7.5 kW; or

(c) a group of two or more vessels, other than government vessels, of 5 gross tonnage or less that are owned by the same owner and that are registered at the same time under different certificates of registry.

### Fees

(3) The fee payable for processing an application or request for a service related to the Small Vessel Register set out in column 1 of the table to this subsection is the fee set out in column 2.

### TABLE

#### Fees — Small Vessel Register

	Column 1	Column 2
Item	Service	Fee (\$)
1	Process an application for the initial registration of a vessel	110
2	Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	110

(c) nomination d'un représentant autorisé;

(d) mise à jour du nom ou de l'adresse du représentant autorisé, du créancier hypothécaire ou du cessionnaire;

(e) transmission au propriétaire conjoint dans le cas du décès d'un autre propriétaire.

### Registre sur les petits bâtiments

**16 (1)** Est immatriculé ou inscrit dans le Registre sur les petits bâtiments tout bâtiment d'une jauge brute égale ou inférieure à 15, autre qu'une embarcation de plaisance visée à l'alinéa 15(1)e) ou qu'un bâtiment visé aux alinéas 15(1)b) à d).

### Demandes

(2) Toute demande pour un service relatif au Registre sur les petits bâtiments est soumise pour l'un ou l'autre des bâtiments ou ensembles de bâtiments suivants :

(a) un bâtiment unique;

(b) une flotte composée d'au moins deux bâtiments identiques, y compris les bâtiments d'État, qui appartiennent au même propriétaire et qui sont propulsés par l'un des moyens suivants :

(i) l'énergie humaine,

(ii) la voile uniquement, à condition que le bâtiment soit d'une longueur d'au plus 8,5 m,

(iii) un ou plusieurs moteurs de propulsion primaire dont la puissance totale n'excède pas 7,5 kW;

(c) un groupe d'au moins deux bâtiments, autre que les bâtiments d'État, d'une jauge brute égale ou inférieure à 5, appartenant au même propriétaire et immatriculés en même temps avec des certificats d'immatriculation différents.

### Droits

(3) Le droit à payer pour le traitement d'une demande pour un service relatif au Registre sur les petits bâtiments mentionné à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe est celui qui figure à la colonne 2.

### TABLEAU

#### Droits — Registre sur les petits bâtiments

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Services	Droit (\$)
1	Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	110
2	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	110

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Service	Fee (\$)	Article	Services	Droit (\$)
3	Process an application for the initial registration of a group of vessels or a fleet	190	3	Traitement d'une demande de première immatriculation d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte	190
4	Process an application to issue a certificate of registry for a group of vessels or a fleet that was previously registered in Canada	190	4	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un groupe de bâtiments ou une flotte qui a déjà été immatriculé au Canada	190
5	Process an application to renew a certificate of registry for a vessel, group of vessels or fleet	90	5	Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment, un groupe de bâtiments ou une flotte	90
6	Process an application to issue a provisional certificate of registry	190	6	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	190
7	Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	50	7	Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	50
8	Process a request to issue a certificate of deletion	30	8	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	30
9	Process an application to transfer the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet	120	9	Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés	120
10	Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of bankruptcy by the owner	120	10	Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas de la faillite du propriétaire	120
11	Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of death of the owner	120	11	Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas du décès du propriétaire	120
12	Process a request for a certified transcript	75	12	Traitement d'une demande de transcription certifiée	75
13	Process a request for an uncertified transcript	20	13	Traitement d'une demande de transcription non certifiée	20
14	Process a request to conduct a historical search for a vessel	120	14	Traitement d'une demande de recherche historique sur un bâtiment	120
15	Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	470	15	Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	470
16	Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	190	16	Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	190
17	Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	470	17	Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	470

Item	Column 1 Service	Column 2 Fee (\$)
18	Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	190

#### Services with no fees

**(4)** No fee is payable for the processing of an application or request for the following services related to the Small Vessel Register:

- (a)** reporting alterations to a registered vessel;
- (b)** updating the name or address of an owner;
- (c)** appointing an authorized representative;
- (d)** updating the name or address of an authorized representative; and
- (e)** transmitting to a surviving joint owner in case of death of another owner.

## Transitional Provision

#### Pending application for service or request

**6 (1)** An application or request for a service sent before the day on which these Regulations come into force is subject to the fees that were in force on that day.

#### Sending date

**(2)** For the purpose of subsection (1), the application or request for a service is considered to be sent on the day on which it is delivered or, if it is sent by mail, the day on which it is mailed, with the date of the postmark being evidence of that day.

## Repeal

**7** The *Vessels Registry Fees Tariff*<sup>2</sup> is repealed.

## Coming into Force

**8** These Regulations come into force on April 1, 2024, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

<sup>2</sup> SOR/2002-172

Article	Colonne 1 Services	Colonne 2 Droit (\$)
18	Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	190

#### Services sans droits à payer

**(4)** Aucun droit n'est à payer pour le traitement d'une demande pour les services ci-après relativement au Registre sur les petits bâtiments :

- a)** déclaration des modifications à un bâtiment immatriculé;
- b)** mise à jour du nom ou de l'adresse d'un propriétaire;
- c)** nomination d'un représentant autorisé;
- d)** mise à jour du nom ou de l'adresse d'un représentant autorisé;
- e)** transmission au propriétaire conjoint dans le cas du décès d'un autre propriétaire.

## Disposition transitoire

#### Demande de service en traitement

**6 (1)** Les droits qui s'appliquent au traitement d'une demande de service envoyée avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont ceux en vigueur à la date d'envoi.

#### Date d'envoi

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la date d'envoi de la demande de service est celle de sa livraison ou, si elle est postée, celle de sa mise à la poste, la date du cachet en faisant foi.

## Abrogation

**7** Le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments*<sup>2</sup> est abrogé.

## Entrée en vigueur

**8** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

<sup>2</sup> DORS/2002-172

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

### Executive summary

**Issues:** The *Vessels Registry Fees Tariff* has not been significantly modified since it came into force in 2002. As a result, existing fees recover only a small proportion of the cost of providing vessel registration services, and Canadian taxpayers are funding the majority of the costs for services that provide many direct benefits to vessel owners.

Transport Canada's (TC) marine safety fees are spread across many regulations, which creates a burden for stakeholders who must refer to multiple regulations to determine which fees are applicable.

Many vessel registry services (e.g. vessel registration, transfers of ownership) apply to both the Large Vessel Register (LVR) and the Small Vessel Register (SVR) but there are inconsistencies between the LVR and SVR in terms of which services TC charges for (e.g. there is a fee to renew registration in the SVR but not the LVR).

**Description:** The *Regulations Amending the Marine Safety Fees Regulations (Vessel Registry Fees)* [the Regulations] will repeal the *Vessels Registry Fees Tariff* and incorporate updated vessel registry fees into the *Marine Safety Fees Regulations* (MSFR). The Regulations will also include new fees for some services previously provided for free, including a new fee for clients to renew their large vessel registrations. The 24 fees found in the *Vessels Registry Fees Tariff* will be repealed (23 fees under the general part, also called the Large Vessel Register, and one fee under the Small Vessel Register) and 44 fees will be added to the *Marine Safety Fees Regulations* (26 fees under the general part, and 18 fees under the Small Vessel Register).

The Regulations will also adjust the MSFR structure slightly to make it easier to add other TC marine safety fees in the future, allowing fees to be found more easily by TC's clients.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

### Résumé

**Enjeux :** Le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* n'a pas été modifié de façon significative depuis son entrée en vigueur en 2002. Par conséquent, les droits actuels ne permettent de recouvrer qu'une petite partie du coût de la prestation des services d'immatriculation des bâtiments, et les contribuables canadiens financent la majorité des coûts pour des services qui offrent de nombreux avantages directs aux propriétaires de bâtiments.

Les droits de sécurité maritime de Transports Canada (TC) sont répartis parmi de nombreux règlements, ce qui crée un fardeau pour les parties prenantes, qui doivent consulter de multiples règlements pour déterminer les droits qui s'appliquent.

De nombreux services liés à l'immatriculation des bâtiments (par exemple l'immatriculation des bâtiments, les transferts de propriété) s'appliquent à la fois au Registre des grands bâtiments et au Registre des petits bâtiments, mais il existe des incohérences entre le premier registre et le deuxième registre en ce qui concerne les services facturés par TC (par exemple un droit est exigé pour renouveler l'immatriculation dans le Registre des petits bâtiments, ce qui n'est pas le cas dans le Registre des grands bâtiments).

**Description :** Le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits de sécurité maritime (droits d'immatriculation des bâtiments)* [le Règlement] abrogera le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* et intégrera les droits d'immatriculation des bâtiments mis à jour dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*. Le Règlement comprendra également de nouveaux droits pour certains services précédemment fournis gratuitement, y compris un nouveau droit pour les clients qui souhaitent renouveler leurs immatriculations de grands bâtiments. Les 24 droits figurant dans le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* seront abrogés (23 droits en vertu de la partie générale, aussi appelée Registre des grands bâtiments et un droit dans le Registre des petits bâtiments) et 44 droits seront ajoutés au *Règlement sur les droits de sécurité maritime* (26 droits en vertu de la partie générale et 18 droits en vertu du Registre des petits bâtiments).

Le Règlement ajustera aussi légèrement la structure des *Règlement sur les droits de sécurité maritime* pour faciliter l'ajout d'autres droits de sécurité maritime de TC à l'avenir, ce qui permettra aux clients de TC de trouver plus facilement les droits.

**Rationale:** Vessel registration establishes a title to a vessel, provides approval of the vessel name, specifies a port of registry, provides security for a mortgage and grants the right to fly the Canadian flag on the vessel. Vessel registration supports TC's marine safety programs and activities, such as inspecting vessels, certifying crew, and issuing safety documents. It also helps TC identify a vessel's owner in case of an emergency or when vessels are wrecked, abandoned or hazardous and need to be remediated.

Overall, the changes will ensure that TC's fees more accurately reflect the cost to TC of providing the services and have those who benefit directly from services pay a greater share of the costs. As well, adding the fees to the *Marine Safety Fees Regulations* will allow stakeholders to find marine safety fees in one, logical place.

As the changes to fees would be used to recover more of the costs incurred by TC and reduce the burden on Canadian taxpayers, the cost to vessel owners will be equivalent to the cost recovered by TC.

Even though the Regulations will reduce or remove some existing vessel registry fees, vessel owners will need to pay increased fees for other services. Overall, vessel owners would bear a net cost of \$6.97 million between 2024 and 2033 (discounted to the year 2024 at a 7% discount rate and expressed in 2024 dollars).

The one-for-one rule applies since a regulatory title is repealed, and the proposal is considered a title out under the rule. The Regulations will repeal the *Vessels Registry Fees Tariff* and amend the *Marine Safety Fees Regulations*. The Regulations are expected to affect 18 070 small businesses that are vessel registry services users, which would incur a total net cost of \$6.93 million over the 10-year analytical period.

## Issues

Transport Canada's vessel registry fees do not reflect the current cost to TC of providing vessel registry services, because the *Vessels Registry Fees Tariff* has not been significantly modified since it came into force in 2002. As a result, existing fees recover only a small proportion of the cost of providing these services, and Canadian taxpayers

**Justification :** L'immatriculation des bâtiments permet d'établir le titre de propriété d'un bâtiment, d'approuver le nom du bâtiment, de préciser le port d'immatriculation, de fournir une garantie pour une hypothèque et d'accorder le droit de faire battre le pavillon canadien sur le bâtiment. L'immatriculation des bâtiments soutient les programmes et activités de sécurité maritime de TC, tels que l'inspection des bâtiments, la certification des équipages et la délivrance de documents de sécurité. Ceci permet également à TC d'identifier le propriétaire d'un bâtiment en situation d'urgence ou lorsque le bâtiment est naufragé, abandonné ou dangereux et qu'il doit être remis en état.

Dans l'ensemble, les changements feront en sorte que les honoraires de TC reflètent plus précisément le coût de la prestation des services pour TC et que ceux qui bénéficient directement des services paient une plus grande part des coûts. De plus, l'ajout des droits au *Règlement sur les droits de sécurité maritime* permettra aux parties prenantes de trouver les droits de sécurité maritime à un seul endroit logique.

Étant donné que les changements apportés aux droits serviront à recouvrer une plus grande partie des coûts encourus par TC et à alléger le fardeau des contribuables canadiens, le coût pour les propriétaires de bâtiments sera équivalent au coût recouvré par TC.

Même si le Règlement réduira ou supprimera certains droits d'immatriculation de bâtiments, les propriétaires de bâtiments devront payer des droits plus élevés pour d'autres services. Globalement, les propriétaires de bâtiments supporteraient un coût net de 6,97 millions de dollars entre 2024 et 2033 (actualisé à l'année 2024 à un taux d'actualisation de 7 % et exprimé en dollars de 2024).

La règle du « un pour un » s'applique puisqu'un titre réglementaire est abrogé et que la proposition est considérée comme un titre supprimé en vertu de la règle. Le Règlement abrogera le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* et modifiera le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*. Le Règlement devrait toucher 18 070 petites entreprises qui utilisent les services d'immatriculation des bâtiments, ce qui entraînerait un coût net total de 6,93 millions de dollars sur la période analytique de 10 ans.

## Enjeux

Les droits d'immatriculation des bâtiments de TC ne sont pas représentatifs de ce qu'il en coûte actuellement à TC pour fournir des services d'immatriculation de bâtiments, car le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* n'a pas été modifié de façon significative depuis son entrée en vigueur en 2002. Par conséquent, les droits actuels ne

are funding the majority of the costs for services that provide many direct benefits to vessel owners. For example, a variety of stakeholders benefit from having their vessels registered, including pleasure craft owners who travel internationally or want an official name for their vessel; fishing companies; shipping companies; passenger vessel companies; ferry operators; tourism companies (whale watching, sport fishing, outfitters, diving, outdoor camps, river rafting, sailing); and companies providing other commercial marine services, such as dredging, tug and barge services, and offshore support. Such stakeholders must register their vessels. In addition, the Canadian *Coasting Trade Act* requires that domestic trade be carried on board Canadian registered vessels. Vessel registry services provide evidence of such registration. Additionally, vessel registry provides evidence of nationality (i.e. through a certificate of registry), protection of the flag state, and permits owners to use their vessel as collateral.

Many of these vessel registry services (e.g. vessel registration, updates to owner and vessel information, transfers of ownership, etc.) apply to both the LVR and SVR; however, there are inconsistencies between the LVR and SVR in terms of which services TC charges for. For example, in the LVR, there are fees charged for issuing provisional certificates, issuing replacement certificates, and issuing transcripts, while in the SVR, there are no fees charged for these same services. With regard to renewing certificates of registry in the LVR, no fees are charged, while in the SVR, fees are charged to clients when renewing their certificates of registry.

Currently, TC's marine safety fees are spread across several regulations, which creates a burden for stakeholders who must refer to multiple regulations to determine the fees payable.

### Background

TC operates a vessel registry program that administers the registration of vessels in Canada. Program services include registering new vessels, updating owner and vessel information, registering and discharging marine mortgages, transferring ownership of vessels, issuing vessel

permettre de recouvrer qu'une petite partie du coût de la prestation de ces services, et les contribuables canadiens financent la majorité des coûts pour des services qui offrent de nombreux avantages directs aux propriétaires de bâtiments. Par exemple, diverses parties prenantes bénéficient de l'immatriculation de leurs bâtiments, notamment les propriétaires d'embarcations de plaisance qui voyagent à l'étranger ou qui souhaitent donner un nom officiel à leur bâtiment; les entreprises de pêche; les entreprises de transport maritime; les entreprises de transport de passagers; les exploitants de traversiers; les entreprises touristiques (observation des baleines, pêche sportive, pourvoires, plongée, camps de plein air, rafting, voile); et les entreprises fournissant d'autres services maritimes commerciaux, tels que le dragage, les services de remorquage et de barge, et le soutien en mer. Ces parties prenantes doivent immatriculer leurs bâtiments. En outre, la *Loi sur le cabotage* canadien exige que le commerce intérieur soit effectué à bord de bâtiments immatriculés au Canada. Les services d'immatriculation des navires fournissent une preuve de cette immatriculation. De plus, l'immatriculation des bâtiments fournit une preuve de nationalité (sous la forme d'un certificat d'immatriculation) ainsi que la protection de l'État du pavillon, et permet aux propriétaires d'utiliser leurs bâtiments comme biens affectés en garantie.

Un grand nombre de ces services du registre des bâtiments (par exemple immatriculation des bâtiments, mises à jour des informations relatives au propriétaire et au bâtiment, transferts de propriété, etc.) s'appliquent à la fois au Registre des grands bâtiments et au Registre des petits bâtiments ; cependant, il existe des incohérences entre le Registre des grands bâtiments et le Registre des petits bâtiments en ce qui concerne les services que TC facture. Par exemple, dans le Registre des grands bâtiments, des droits sont perçus pour la délivrance de certificats provisoires, la délivrance de certificats de remplacement et la délivrance de transcriptions, alors que dans le Registre des petits bâtiments, aucun droit n'est perçu pour ces mêmes services. En ce qui concerne le renouvellement des certificats d'immatriculation, aucun droit n'est perçu dans le Registre des grands bâtiments, alors que dans le Registre des petits bâtiments, des droits sont perçus auprès des clients lors du renouvellement de leurs certificats d'immatriculation.

Actuellement, les droits de sécurité maritime de TC sont répartis entre plusieurs règlements, ce qui crée une charge pour les parties prenantes qui doivent se référer à plusieurs règlements pour déterminer les droits à payer.

### Contexte

TC gère un programme d'immatriculation des bâtiments qui administre l'immatriculation de bâtiments au Canada. Les services du programme comprennent l'immatriculation de nouveaux bâtiments, la mise à jour des informations sur le propriétaire et le bâtiment, l'enregistrement

transcripts,<sup>1</sup> conducting historical research on vessels, and listing bare-boat chartered vessels.<sup>2</sup> As Canada's national ship registry, TC's vessel registry contains information on all vessels registered in Canada, as well as information on foreign vessels that are being temporarily listed in Canada. Through TC's vessel registry program, Canada fulfills its obligations as a party to the United Nations Convention on the Law of the Sea, which requires that every member state establish the conditions for granting nationality to vessels, for registering vessels in its territory, and for the right of these vessels to fly its flag.

Vessel registration requirements are included in Part 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*. Unless it is exempted under the *Vessel Registration and Tonnage Regulations*, a vessel must be registered if it is not a pleasure craft, is wholly owned by qualified persons, and is not registered, listed, or recorded in a foreign state. Data collected during the registration process is the foundation for other marine safety and security programs and departments including inspection and certification, enforcement, investigation, search and rescue, and research.

As of May 1, 2022, there were over 71 000 registered vessels in Canada. Vessels are registered in either the LVR or the SVR, depending on their size (gross tonnage) and other factors. The LVR contained 47 155 vessels. Of these, fishing vessels and pleasure crafts made up 83% of registered vessels. Large vessel registrations are concentrated in the Atlantic and Pacific regions. Some pleasure craft are also registered, namely those that have a marine mortgage, want an approved name, or that intend on travelling outside Canadian waters. The SVR contained 23 985 vessels. Of these, approximately 94% are workboats, passenger vessels or fishing vessels. Of note, 84% of small registered vessels are especially small (i.e. less than five gross tons). Small vessel registrations are spread across the country.

et la quittance des hypothèques maritimes, le transfert de propriété des bâtiments, la délivrance de transcriptions de bâtiments<sup>1</sup>, la réalisation de recherches historiques sur les bâtiments et l'inscription des bâtiments affrétés coque nue<sup>2</sup>. En tant qu'immatriculation nationale des bâtiments du Canada, le registre des bâtiments de TC contient des informations sur tous les bâtiments immatriculés au Canada, ainsi que des informations sur les bâtiments étrangers qui sont temporairement inscrits au Canada. Par le biais du programme d'immatriculation des bâtiments de TC, le Canada remplit ses obligations en tant que partie à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, qui exige que chaque État membre établisse les conditions d'octroi de la nationalité aux bâtiments, d'immatriculation des bâtiments sur son territoire et du droit de ces bâtiments à battre son pavillon.

Les exigences en matière d'immatriculation des bâtiments figurent dans la partie 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. À moins d'être exempté en vertu du *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des bâtiments*, un bâtiment doit être immatriculé s'il ne s'agit pas d'une embarcation de plaisance, s'il appartient entièrement à des personnes qualifiées et s'il n'est pas immatriculé, répertorié ou enregistré dans un État étranger. Les données recueillies au cours du processus d'immatriculation sont essentielles aux autres programmes et services de sécurité maritime, notamment l'inspection et la certification, l'application de la loi, les enquêtes, la recherche et le sauvetage, ainsi que la recherche.

En date du 1<sup>er</sup> mai 2022, il y avait plus de 71 000 bâtiments immatriculés au Canada. Les bâtiments sont immatriculés dans le Registre des grands bâtiments ou dans le Registre des petits bâtiments, selon leur taille (jauge brute) et d'autres facteurs. Le Registre des grands bâtiments comptait 47 155 bâtiments. Parmi ceux-ci, les bateaux de pêche et les embarcations de plaisance représentaient 83 % des bâtiments immatriculés. Les immatriculations de grands bâtiments sont concentrées dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique. Certains bateaux de plaisance sont également enregistrés, notamment ceux qui ont une hypothèque maritime, qui veulent un nom approuvé ou qui ont l'intention de voyager en dehors des eaux canadiennes. Le Registre des petits bâtiments comptait 23 985 bâtiments. De ce nombre, environ 94 % sont des bateaux de travail, des bâtiments à passagers ou des bateaux de pêche. Il convient de noter que 84 % des petits bâtiments immatriculés sont particulièrement petits, c'est-à-dire que leur jauge brute est de moins de cinq tonnes. L'immatriculation des petits bâtiments est répartie sur l'ensemble du territoire.

<sup>1</sup> Vessel transcripts are used by TC clients for a variety of purposes, including verifying vessel registration information.

<sup>2</sup> In a bare-boat charter, an owner leases their commercial vessel to someone else. The charterer (the person leasing the vessel) is responsible for providing a crew and the provisions. A bare-boat charter agreement gives the charterer complete possession and control of the vessel for a limited time.

<sup>1</sup> Les transcriptions des bâtiments sont utilisées par les clients de TC à diverses fins, notamment pour vérifier les renseignements sur l'immatriculation des bâtiments.

<sup>2</sup> Au titre d'un contrat d'affrètement coque nue, un propriétaire loue son bâtiment commercial à quelqu'un d'autre. L'affrètement (la personne qui loue le bâtiment) est chargé de fournir un équipage et les vivres. Un contrat d'affrètement coque nue confère à l'affrètement la pleine possession et le plein contrôle du bâtiment pour une durée limitée.

Many vessel registrations in the LVR and SVR contain out-of-date information, making it challenging for TC and other enforcement officials to identify a vessel's current owner (especially in an emergency) and to deal with issues arising from wrecked, abandoned or hazardous vessels. The prevalence of this out-of-date information is due in large part to TC's process of automatically renewing large vessel registrations. TC does not require clients to provide updated owner and vessel information, but rather simply prints and mails certificates of registry to clients every three years.

TC is extending renewal periods for certificates from three to five years in the LVR and a fee will be charged for this service. These changes will ensure consistency in the renewal process for both the LVR and SVR. While the renewal process and validity period are non-regulatory in nature, the fee charged for this service will be added through these amendments to the *Marine Safety Fees Regulations*.

With vessel registration, vessels 15 gross tonnage or less have access to the Small Vessel Compliance Program as well as monitoring inspections by TC. Both these programs help vessel owners to understand all the regulatory requirements that apply to them. For vessels more than 15 gross tonnage, vessel registration gives automatic access to the Canadian inspection regime, which helps ensure that vessels participate in the statutory inspection program that is conducted by TC. The purpose of this program is to confirm that a vessel meets all the requirements related to safety, safety equipment, and vessel construction, which helps ensure the overall safety of vessels on the water in Canada.

### *Marine Safety Fees Regulations*

The Regulations are part of a broader initiative by TC to update many marine safety fees and consolidate them into the *Marine Safety Fees Regulations*, which will allow stakeholders to find many marine safety fees in one place. The MSFR came into force on April 1, 2021, and contains fees related to marine cargo, foreign vessel inspections, and prewash services. The introduction of fees in the MSFR was considered the first phase of introducing and consolidating fees in the MSFR. Adding the vessel registry fees to the MSFR represents the second phase.

De nombreuses immatriculations de bâtiments dans le Registre des grands bâtiments et le Registre des petits bâtiments comportent des informations non actualisées, ce qui complique la tâche de TC et d'autres agents d'exécution pour identifier le propriétaire actuel d'un bâtiment (en particulier en cas d'urgence) et pour traiter les problèmes posés par les bâtiments liés à des épaves, abandonnés ou dangereux. La prépondérance de ces renseignements périmés est attribuable en grande partie au processus de renouvellement automatique des immatriculations des grands bâtiments mis en place par TC. TC ne demande pas à ses clients de fournir des renseignements à jour sur le propriétaire et le bâtiment, mais se contente d'imprimer et de poster des certificats d'immatriculation à ses clients tous les trois ans.

De plus, la fréquence de renouvellement des certificats passera de trois à cinq ans dans le Registre des grands bâtiments, et un droit sera perçu pour ce service. Ces changements assureront l'uniformité du processus de renouvellement, tant pour le Registre des grands bâtiments que pour le Registre des petits bâtiments. Bien que le processus de renouvellement et la période de validité ne relèvent pas de la réglementation, le droit perçu pour ce service sera ajouté par voie de modifications proposées au *Règlement sur les droits de sécurité maritime*.

Pour ce qui est des bâtiments ayant une jauge brute de 15 tonnes ou moins, le paiement des droits d'immatriculation leur donne accès au programme de conformité des petits bâtiments et aux inspections de surveillance effectuées par TC. Ces deux programmes aident les propriétaires de bâtiments à comprendre toutes les exigences réglementaires qui les concernent. Pour ce qui est des bâtiments ayant une jauge brute supérieure à 15 tonnes, le paiement des droits d'immatriculation leur donne automatiquement accès au régime d'inspection canadien, lequel aide à garantir que les bâtiments participent au programme d'inspections obligatoires dirigé par TC. Ce programme a pour but de confirmer que les bâtiments répondent à toutes les exigences relatives à la sécurité, à l'équipement de sécurité et à la construction des bâtiments, ce qui aide à garantir la sécurité générale des bâtiments sur l'eau au Canada.

### *Règlement sur les droits de sécurité maritime*

Ce règlement fait partie d'une initiative plus vaste de TC visant à mettre à jour de nombreux droits de sécurité maritime et à les regrouper dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*, ce qui permettra aux parties prenantes de trouver de nombreux droits de sécurité maritime en un seul et même endroit. Le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021 et il contient actuellement des droits liés au fret maritime, aux inspections de bâtiments étrangers et aux services de pré-lavage. L'introduction des droits dans le *Règlement sur*



### *Fee modernization*

The modernization of TC's fee regime is a key component of the Department's transformation plan. TC's service and fee regime is being updated in consultation with stakeholders to provide more predictable service to industry, ensure the sustainability of TC services, and ensure that those who benefit from services pay an appropriate share of the costs of the services.

The fees set out in the *Vessels Registry Fees Tariff* have not been updated in 20 years and do not reflect the time or the cost to TC of providing these services to the industry. Existing fees recover approximately 30% of the total cost of providing vessel registry services. The remaining program costs are absorbed by TC and, by extension, Canadian taxpayers. However, the majority of the benefits from these services accrue directly to the requesters of the vessel registry services.

### *Service Fees Act*

A modernized cost recovery regime for vessel registry will be consistent with the principles underlying the *Service Fees Act*, which represents the Government's commitment to modernizing its services and delivering value to Canadians by establishing service standards, remitting a portion of fees paid to clients when service standards are not met, adjusting fees annually by the consumer price index, and making the results public through annual reporting. The modernized regime will also align with the goals of [Transportation 2030: A Strategic Plan for the Future of Transportation in Canada](#), a modernization initiative championed by the Minister of Transport.

### *Low-materiality Fees Regulations*

Currently, the *Low-materiality Fees Regulations* (LMFR) specify that certain fees (i.e. the ones that would be deemed material based on their values) in the *Vessels Registry Fees Tariff* are deemed "low-material." The Regulations will repeal the entire *Vessels Registry Fees Tariff*, which will make the reference to the Tariff in the LMFR defunct. The criteria for low-materiality set out in the LMFR apply to all updated vessel registry fees in the MSFR. However, the Regulations will add an annual adjustor to the MSFR so that all vessel registry fees, regardless of their materiality, will be adjusted on April 1 every year by the

*les droits de sécurité maritime* a été considérée comme la première phase de l'introduction et du regroupement de droits dans ce règlement. L'ajout des droits d'immatriculation des bâtiments dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* représente la deuxième étape.

### *Modernisation des droits*

La modernisation du régime de droits de TC est un élément clé du plan de transformation du Ministère. Le régime de services et de droits de TC fait actuellement l'objet d'une mise à jour, en collaboration avec les parties prenantes. L'objectif est de fournir un service plus prévisible à l'industrie, d'assurer la durabilité des services de TC et de veiller à ce que ceux qui bénéficient des services paient une part appropriée des coûts de ces services.

Les droits énoncés dans le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* n'ont pas été mis à jour depuis 20 ans et ne reflètent pas le temps ou le coût pour TC de la prestation de ces services à l'industrie. Les droits actuels recouvrent environ 30 % du coût total de la prestation des services d'immatriculation des bâtiments. Le reste des coûts du programme est absorbé par TC et, de ce fait, par les contribuables canadiens. Cependant, la majorité des bénéfices de ces services reviennent directement aux demandeurs des services d'immatriculation des bâtiments.

### *Loi sur les frais de service*

Un régime de recouvrement des coûts modernisé pour l'immatriculation des bâtiments sera conforme aux principes sous-tendant de la *Loi sur les frais de service*, laquelle représente l'engagement du gouvernement à moderniser ses services et à offrir une valeur ajoutée aux Canadiens en établissant des normes de service, en remettant aux clients une partie des droits payés lorsque les normes de service ne sont pas respectées, en rajustant les frais annuellement en fonction de l'indice des prix à la consommation et en rendant les résultats publics au moyen d'un rapport annuel. Le régime modernisé s'harmonisera aux objectifs de [Transports 2030 – Un plan stratégique pour l'avenir des transports au Canada](#), une initiative de modernisation dont le ministre des Transports se fait le champion.

### *Règlement sur les frais de faible importance*

À l'heure actuelle, le *Règlement sur les frais de faible importance* précise que certains droits (c'est-à-dire ceux qui seraient considérés comme importants en fonction de leur valeur) du *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* sont réputés « de faible importance ». Ce règlement abrogera l'ensemble du *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* dans son entièreté, ce qui rendra caduque la référence au Tarif dans le *Règlement sur les frais de faible importance*. Le critère de faible importance énoncé dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* s'applique à tous les droits d'immatriculation

percentage change over 12 months in the April All-items Consumer Price Index for Canada, published by Statistics Canada, for the previous fiscal year. This will enable all TC's marine fees to keep pace with inflation, thereby remaining current and relevant from a financial point of view. An adjustor in the MSFR that applies to all fees will also ensure that all fees are adjusted in a consistent manner, not just the material fees, making it easier for clients to understand annual fee adjustments, and for TC to track and report on its fees.

### Objective

The objectives of the Regulations are to

- ensure fees more closely reflect the cost to TC of providing vessel registry services;
- ensure that those who benefit directly from such services pay a greater share of the costs; and
- improve clarity, consistency, and ease of reference for clients.

### Description

The Regulations will repeal the *Vessels Registry Fees Tariff* and incorporate the fees into the *Marine Safety Fees Regulations*. The Regulations will also adjust the MSFR structure slightly to allow for the future inclusion of additional TC marine safety fees, allowing fees to be found more easily by TC's clients. The fees for vessel registry services are presented in tables 1 and 2 below, listing the previous and new fees to show which fees will increase, decrease, be added or removed, or remain unchanged.

The fees are not expected to impose a heavy burden on companies, communities, or individuals, as the fee increases are modest in comparison to the costs of owning and operating a vessel. Furthermore, the fees to renew vessel registrations (the vessel registry service delivered most often) will be payable only every five years. While demand for client-desired services may or may not be impacted by the fee increases, they represent a smaller subset of the overall requests for vessel registry services.

des bâtiments mis à jour dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*. Toutefois, le Règlement ajoutera un facteur d'ajustement annuel au *Règlement sur les droits de sécurité maritime* de sorte que tous les droits d'immatriculation des bâtiments, sans égard à leur importance relative, seront ajustés le 1<sup>er</sup> avril de chaque année en fonction de la variation en pourcentage sur 12 mois de l'Indice d'ensemble des prix à la consommation pour le Canada, publié en avril par Statistique Canada, pour l'exercice financier précédent. Cela permettra à toutes les redevances maritimes de TC de suivre le rythme de l'inflation, restant ainsi actuelles et pertinentes d'un point de vue financier. Un facteur d'ajustement dans le *Règlement sur les droits de sécurité* qui s'applique à tous les droits garantira également que tous les droits sont ajustés de manière cohérente, et pas seulement les droits matériels, ce qui permettra aux clients de comprendre plus facilement les ajustements annuels des droits, et à TC de suivre et de rendre compte de ses droits.

### Objectif

Les objectifs des modifications sont les suivants :

- veiller à ce que les droits reflètent plus fidèlement le coût pour TC de la prestation des services d'immatriculation des bâtiments;
- s'assurer que les personnes qui profitent directement de ces services paient une plus grande part des coûts;
- améliorer la clarté, l'uniformité et la facilité de consultation des sources pertinentes pour les clients.

### Description

Le Règlement abrogera le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* et intégrera les droits dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*. Le Règlement ajustera aussi légèrement la structure du *Règlement sur les droits de sécurité maritime* pour permettre l'inclusion future de droits de sécurité maritime supplémentaires de TC, ce qui permettra aux clients de TC de trouver les droits plus facilement. Les droits pour les services d'immatriculation des bâtiments sont présentés dans les tableaux 1 et 2 ci-dessous, énumérant les anciens et les nouveaux droits pour montrer quels droits augmenteront, diminueront, seront ajoutés ou supprimés, ou resteront inchangés.

Les droits ne devraient pas imposer une lourde charge aux entreprises, aux communautés ou aux particuliers, car les augmentations des droits sont modestes par rapport aux coûts de possession et d'exploitation d'un bâtiment. En outre, les droits de renouvellement des immatriculations des bâtiments (le service d'immatriculation des bâtiments le plus souvent fourni) ne seront payables que tous les cinq ans. Si la demande de services souhaités par les clients peut ou non être affectée par les augmentations de redevances, elle représente un sous-ensemble plus petit de l'ensemble des demandes de services d'immatriculation des bâtiments.

Specifically, TC will modernize its vessel registry fees by

- charging new fees for some services that were previously provided for free, including a new fee for clients to renew their large vessel registrations;
- increasing fees for some services;
- in some cases, lowering or removing fees; and
- adjusting fees annually based on the Consumer Price Index.

The Regulations will repeal the 24 fees in the *Vessels Registry Fees Tariff* (23 fees under the general part, also called the Large Vessel Register, and one fee under the Small Vessel Register) and introduce 44 fees in the *Marine Safety Fees Regulations* (26 fees under the general part, and 18 fees under the Small Vessel Register). Therefore, there will be 20 additional vessel registry fees added to the Regulations.

These changes will ensure that TC's fees more accurately reflect the cost to TC of providing the services and aim to have those who benefit directly from services pay a greater share of the costs.

In addition to the cost to TC of providing vessel registry services, TC also conducted the following analyses to determine the new fees:

- **Public-private benefit assessment:** TC considered the level of benefit that clients receive from vessel registry services, beyond the benefit received by the Canadian public generally.
- **International comparisons:** TC examined how much other countries charge, if anything, for the same or similar vessel registry services.
- **Stakeholder impact considerations:** TC examined the economic context in which the Canadian marine industry and individuals operate, as well as their unique circumstances and ability to pay fees.

These analyses and methodology informed the prices that were proposed in the [Vessel Registry Program fee proposal](#), which was consulted upon with external clients in the summer and fall of 2021.

Since the republication of the proposed fees in the *Canada Gazette*, Part I, TC has updated how the fees are presented in the Regulations. In the *Canada Gazette*, Part I, republication, similar services that have the same fee

Plus précisément, TC modernisera ses droits d'immatriculation des bâtiments comme suit :

- en percevant de nouveaux droits pour certains services qui étaient auparavant fournis gratuitement, y compris un nouveau droit pour les clients qui renouvellent l'immatriculation de leurs grands bâtiments;
- en augmentant les droits pour certains services;
- dans certains cas, en diminuant ou en éliminant les droits;
- en ajustant les droits annuellement en fonction de l'indice des prix à la consommation.

Le Règlement abrogera les 24 droits figurant dans le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* (23 droits en vertu de la partie générale, également appelée Registre des grands bâtiments, et un droit dans le Registre des petits bâtiments) et introduira 44 droits dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* (26 droits en vertu de la partie générale, et 18 droits en vertu du Registre des petits bâtiments). Par conséquent, 20 droits d'immatriculation des bâtiments supplémentaires seront ajoutés au Règlement.

Ces changements feront en sorte que les droits de TC reflètent plus précisément le coût de la prestation des services par TC et visent à ce que ceux qui bénéficient directement des services paient une plus grande part des coûts.

En plus d'avoir établi ce qu'il lui en coûte pour fournir des services d'immatriculation de bâtiments, TC a effectué les analyses suivantes pour déterminer les droits proposés :

- **Évaluation des avantages publics et privés :** TC a tenu compte de la mesure dans laquelle les clients tirent avantage des services d'immatriculation des bâtiments par rapport à ce dont en tire le public canadien en général.
- **Comparaisons internationales :** TC a étudié les droits exigés par d'autres pays, le cas échéant, pour des services identiques ou semblables d'immatriculation des bâtiments.
- **Considérations relatives à l'incidence sur les intervenants :** TC a étudié le contexte économique dans lequel l'industrie maritime canadienne et les particuliers opèrent, ainsi que leur situation propre et leur capacité à payer des droits.

Ces analyses et cette méthodologie ont servi de base aux prix proposés dans la [Proposition de frais pour le programme d'immatriculation des bâtiments](#), qui a fait l'objet d'une consultation auprès de clients externes au cours de l'été et de l'automne 2021.

Depuis la publication préalable des droits proposés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, TC a mis à jour la façon dont les droits sont présentés dans le Règlement. Dans la publication préalable de la Partie I de la *Gazette*

(for example services #9 to #14 in the large vessel register relate to transfers of ownership and transmissions and all have a fee of \$200) were listed in the same row and counted as one fee. To improve the readability of the fees in the Regulations and provide consistency in fee presentation and regulatory format across its regulations, TC has now put these fees into separate rows and counts each as an individual fee. The net financial impact to TC's clients remains unchanged as a result of this update.

*du Canada*, des services similaires ayant les mêmes frais (par exemple les services #9 à #14 dans le Registre des grands bâtiments sont liés aux transferts de propriété et aux transmissions et ont tous des frais de 200 \$) étaient énumérés dans la même rangée et comptés comme les seuls frais. Afin d'améliorer la lisibilité des redevances dans le Règlement et d'assurer la cohérence de la présentation des redevances et du format réglementaire dans l'ensemble de ses règlements, TC a maintenant placé ces redevances dans des lignes séparées et les compte chacune comme une redevance individuelle. L'impact financier net pour les clients de TC reste inchangé suite à cette mise à jour.

**Table 1: Service fees for the general part (i.e. Large Vessel Register)**

Note: "No fee" indicates that TC provides the service at no charge to the client.

Vessel registry services – LVR	Fee prior to the amendments	Fee after the amendments	Cost recovery rate after the amendments
1. Process an application for the initial registration of a vessel	\$250	\$310	55%
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	\$250	\$310	55%
3. Process an application to renew a certificate of registry	No fee	\$90	32%
4. Process an application to issue a provisional certificate of registry	\$150	\$190	68%
5. Process an application to record a vessel that is about to be built or is under construction in Canada	\$25	\$80	43%
6. Process a request to extend the reservation of an approved name of a vessel	\$125	\$65	70%
7. Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	\$50	\$50	72%
8. Process a request to issue a certificate of deletion	\$50	\$30	64%
9. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel, other than by special sale	\$150	\$200	72%
10. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel via special sale	\$150	\$200	72%
11. Process an application to transmit a mortgage in case of bankruptcy of the mortgagee or assignee	\$150	\$200	61%
12. Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of bankruptcy of the owner	\$150	\$200	61%
13. Process an application to transmit a mortgage in case of death of the mortgagee or assignee	\$150	\$200	61%
14. Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of death of the owner	\$150	\$200	61%
15. Process an application to change the name of a registered vessel	\$250	\$130	70%
16. Process an application to change the port of registry of a registered vessel	\$150	\$80	69%
17. Process an application to register a mortgage, including its discharge	\$150	\$180	55%
18. Process an application to transfer a mortgage	\$150	\$120	74%
19. Process an application to change the order of priority of registered mortgages	\$150	\$120	74%

Vessel registry services – LVR	Fee prior to the amendments	Fee after the amendments	Cost recovery rate after the amendments
20. Process a request for a certified transcript	\$50	\$75	64%
21. Process a request for an uncertified transcript	\$20	\$20	59%
22. Process a request to conduct a historical search for a vessel	\$10	\$120	64%
23. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	\$200	\$470	56%
24. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	\$200	\$190	68%
25. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	\$150	\$470	56%
26. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	No fee	\$190	68%

**Tableau 1 : Droits de service pour la partie générale (c'est-à-dire le registre des grands bâtiments)**

Remarque : La mention « Sans droit » indique que TC fournit le service sans frais pour le client.

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments	Droit avant les modifications	Droit après les modifications	Taux de recouvrement des coûts après les modifications
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	250 \$	310 \$	55 %
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	250 \$	310 \$	55 %
3. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation	Sans droit	90 \$	32 %
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	150 \$	190 \$	68 %
5. Traitement d'une demande d'inscription d'un bâtiment sur le point d'être construit ou en construction au Canada	25 \$	80 \$	43 %
6. Traitement d'une demande de prolongation de la réservation du nom approuvé d'un bâtiment	125 \$	65 \$	70 %
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	50 \$	50 \$	72 %
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	50 \$	30 \$	64 %
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par tout moyen autre qu'une vente spéciale	150 \$	200 \$	72 %
10. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par vente spéciale	150 \$	200 \$	72 %
11. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas de la faillite du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	150 \$	200 \$	61 %
12. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas de la faillite du propriétaire	150 \$	200 \$	61 %

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments	Droit avant les modifications	Droit après les modifications	Taux de recouvrement des coûts après les modifications
13. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas du décès du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	150 \$	200 \$	61 %
14. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas du décès du propriétaire	150 \$	200 \$	61 %
15. Traiter une demande de changement de nom d'un bâtiment immatriculé	250 \$	130 \$	70 %
16. Traitement d'une demande de changement du nom d'un bâtiment immatriculé	150 \$	80 \$	69 %
17. Traitement d'une demande d'enregistrement d'une hypothèque, y compris sa mainlevée	150 \$	180 \$	55 %
18. Traitement d'une demande de transfert d'une hypothèque	150 \$	120 \$	74 %
19. Traitement d'une demande de changement de l'ordre de priorité des hypothèques enregistrées	150 \$	120 \$	74 %
20. Traitement d'une demande de transcription certifiée	50 \$	75 \$	64 %
21. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	20 \$	20 \$	59 %
22. Traitement d'une demande de recherche historique pour un bâtiment	10 \$	120 \$	64 %
23. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	200 \$	470 \$	56 %
24. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	200 \$	190 \$	68 %
25. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation, lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	150 \$	470 \$	56 %
26. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	Sans droit	190 \$	68 %

The following services will be provided at no charge:

- Process a request to report alterations to a registered vessel;
- Process a request to update the name or address of an owner;
- Process an application to appoint an authorized representative;
- Process a request to update the name or address of an authorized representative, a mortgagee or assignee; and
- Process an application for transmission to a surviving joint owner in case of death of another owner.

Les services suivants continueraient d'être sans droits :

- Traiter une demande pour déclarer des modifications apportées à un bâtiment immatriculé;
- Traiter une demande pour mettre à jour le nom ou l'adresse d'un propriétaire;
- Traiter une demande pour nommer un représentant autorisé;
- Traiter une demande pour mettre à jour le nom ou l'adresse d'un représentant autorisé, d'un créancier hypothécaire ou d'un cessionnaire;
- Traiter une demande de transmission à un copropriétaire survivant en cas de décès d'un autre propriétaire.

**Table 2: Service fees for the Small Vessel Register (SVR)**

Note: "No fee" indicates that TC provides the service at no charge to the client.

Vessel registry services – SVR	Fee prior to the amendments	Fee after the amendments	Cost recovery rate after the amendments
1. Process an application for the initial registration of a vessel	\$50	\$110	20%
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	\$50	\$110	20%
3. Process an application for the initial registration of a group of vessels <sup>a</sup> or a fleet <sup>b</sup>	\$50	\$190	17%
4. Process an application to issue a certificate of registry for a group of vessels or a fleet that was previously registered in Canada	\$50	\$190	34%
5. Process an application to renew a certificate of registry for a vessel, a group of vessels or a fleet	\$50	\$90	32%
6. Process an application to issue a provisional certificate of registry	No fee	\$190	68%
7. Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	No fee	\$50	72%
8. Process a request to issue a certificate of deletion	No fee	\$30	64%
9. Process an application to transfer the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet	\$50	\$120	43%
10. Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of bankruptcy by the owner	\$50	\$120	43%
11. Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of death of the owner	\$50	\$120	43%
12. Process a request for a certified transcript	No fee	\$75	64%
13. Process a request for an uncertified transcript	No fee	\$20	59%
14. Process a request to conduct a historical search for a vessel	No fee	\$120	21%
15. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	No fee	\$470	56%
16. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	No fee	\$190	68%
17. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	No fee	\$470	56%
18. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	No fee	\$190	68%

<sup>a</sup> A group of vessels consists of two or more vessels of five gross tonnage or less that are owned by the same person and that are registered at the same time under different certificates.

<sup>b</sup> A fleet consists of two or more identical vessels that have the same owner and that are registered under the same certificate.

**Tableau 2 : Droits de service pour le registre des petits bâtiments**

Remarque : La mention « Sans droit » indique que TC fournit le service sans frais pour le client.

<b>Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des petits bâtiments</b>	<b>Droit avant les modifications</b>	<b>Droit après les modifications</b>	<b>Taux de recouvrement des coûts après les modifications</b>
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	50 \$	110 \$	20 %
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	50 \$	110 \$	20 %
3. Traitement d'une demande de première immatriculation initial d'un groupe de bâtiments <sup>a</sup> ou d'une flotte <sup>b</sup>	50 \$	190 \$	17 %
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un groupe de bâtiments ou une flotte qui a déjà été immatriculé au Canada	50 \$	190 \$	34 %
5. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment, un groupe de bâtiments ou une flotte	50 \$	90 \$	32 %
6. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	Sans droit	190 \$	68 %
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	Sans droit	50 \$	72 %
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	Sans droit	30 \$	64 %
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés	50 \$	120 \$	43 %
10. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas de la faillite du propriétaire	50 \$	120 \$	43 %
11. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas du décès du propriétaire	50 \$	120 \$	43 %
12. Traitement d'une demande de transcription certifiée	Sans droit	75 \$	64 %
13. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	Sans droit	20 \$	59 %
14. Traitement d'une demande de recherche historique sur un bâtiment	Sans droit	120 \$	21 %
15. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Sans droit	470 \$	56 %
16. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Sans droit	190 \$	68 %
17. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	Sans droit	470 \$	56 %



Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des petits bâtiments	Droit avant les modifications	Droit après les modifications	Taux de recouvrement des coûts après les modifications
18. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	Sans droit	190 \$	68 %

<sup>a</sup> Un groupe de bâtiments est constitué de deux bâtiments ou plus d'une jauge brute de cinq tonneaux ou moins, qui appartiennent à la même personne, qui sont immatriculés en même temps et qui ont des certificats distincts.

<sup>b</sup> Une flotte de bâtiments est constituée de deux bâtiments identiques ou plus, qui ont le même propriétaire et qui ont le même certificat d'immatriculation.

The following services will be provided at no charge:

- Process a request to report alterations to a registered vessel;
- Process a request to update the name or address of an owner;
- Process an application to appoint an authorized representative;
- Process a request to update the name or address of an authorized representative; and
- Process an application for transmission to a surviving joint owner in case of death of another owner.

#### *Annual adjustment to fees*

The Regulations will adjust all fees contained in the MSFR each fiscal year on April 1 by the percentage change over 12 months in the April All-items Consumer Price Index for Canada, published by Statistics Canada, for the previous fiscal year. This will enable all TC's marine fees to keep pace with inflation, thereby remaining current and relevant from a financial point of view. This will also ensure all fees are adjusted in a consistent manner; make it easier for clients to understand annual fee adjustments; and make it easier for TC to track and report on its fees.

#### *Directive on Charging and Special Financial Authorities*

The fee changes were developed in accordance with the requirements of the *Directive on Charging and Special Financial Authorities*, which, among other things, outlines management practices and controls to ensure that external and internal charging practices for services are consistent across government and that the amounts charged respect legislative limits. In accordance with the Directive, TC developed and published a [fee proposal](#) and held public consultations in the summer and fall of 2021.

Les services suivants seront fournis gratuitement :

- Traiter une demande de déclaration de modification d'un bâtiment immatriculé;
- Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un propriétaire;
- Traitement d'une demande de désignation d'un représentant autorisé;
- Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un représentant autorisé;
- Traiter une demande de transmission à un copropriétaire survivant en cas de décès d'un autre propriétaire.

#### *Rajustement annuel des droits*

Le Règlement ajustera tous les droits contenus dans le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* le 1<sup>er</sup> avril de chaque année fiscale en fonction de la variation en pourcentage sur 12 mois de l'indice d'ensemble des prix à la consommation pour le Canada, publié en avril par Statistique Canada, pour l'année fiscale précédente. Cela permettra à tous les droits maritimes de TC de suivre le rythme de l'inflation, et donc de rester actuels et pertinents d'un point de vue financier. Cela permettra également de veiller à ce que tous les droits soient ajustés de manière cohérente, de faciliter la compréhension par les clients des ajustements annuels des droits et de permettre à TC de suivre et de rendre compte de ses droits plus facilement.

#### *Directive sur l'imputation et les autorisations financières spéciales*

Les changements de droits ont été établis conformément aux exigences de la *Directive sur l'imputation et les autorisations financières spéciales*, qui, entre autres, décrit les pratiques de gestion et les contrôles visant à garantir que les pratiques de tarification externe et interne des services sont cohérentes à l'échelle du gouvernement et que les montants facturés respectent les limites prévues par la loi. Conformément à la directive, TC a conçu et publié une [proposition de frais](#) et a tenu des consultations publiques à l'été et à l'automne 2021.

## Regulatory development

### Consultation

#### Fee proposal

TC conducted a variety of activities to engage with stakeholders and the public about the amendments.

From August 13, 2021, to January 25, 2022, TC published its [Fee proposal for Vessel Registry Program](#) on the Department's [Let's Talk Transportation](#) consultation webpage. The fee proposal described the proposed amendments to fees, and the context, rationale, costing and pricing analyses that were considered in developing the proposal. The Let's Talk Transportation consultation webpage included a discussion forum for stakeholders to comment and submit feedback to TC. In August 2021, TC emailed members of the Canadian Marine Advisory Council, National Recreational Boating Advisory Council, and its established network of Indigenous communities, to promote the consultations. TC also promoted the consultations on social media. As well, TC shared the proposal with Fisheries and Oceans Canada and the Canadian Coast Guard, as these departments share some clients with TC (e.g. fishing vessel owners).

At the November 2021 national meeting of the Canadian Marine Advisory Council, TC presented to four standing committees and stakeholders were invited to submit their views on the consultation webpage. TC also shared the fee proposal with its established network of Indigenous communities and presented on the changes at a meeting with the Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) on January 25, 2022.

#### Feedback received on the fee proposal and TC responses

During the fee proposal consultation period from August 13, 2021, to January 25, 2022, TC received 17 comments from stakeholders, including the public, a ferry operator, an Inuit regional government and a Métis group. TC summarized this feedback in a [What we heard report](#), which was posted on TC's "Let's Talk Transportation" webpage on April 20, 2022.

Feedback on the fee proposal focused on:

- reducing the impact of the proposed fees on small businesses (e.g. lower fees or exemptions, phasing in the fees);
- ensuring the renewal process for certificates of registry is aligned for large and small vessels and that changes are better communicated to stakeholders;

## Élaboration de la réglementation

### Consultation

#### Proposition de frais

TC a mené une série d'activités afin d'impliquer les parties prenantes et le public dans les modifications.

Du 13 août 2021 au 25 janvier 2022, TC a publié sa [Proposition de frais pour le programme d'immatriculation des bâtiments](#) sur la page Web de consultation du ministère intitulée [Parlons transport](#). La proposition de frais décrivait les modifications proposées aux droits, ainsi que le contexte, la justification, les analyses des coûts et des prix qui ont été pris en compte dans l'élaboration de la proposition. La page Web de consultation « Parlons transport » comprenait un forum de discussion permettant aux parties prenantes de faire part de leurs commentaires et de soumettre leurs réactions à TC. En août 2021, TC a envoyé un courriel aux membres du Conseil consultatif maritime canadien, du Conseil consultatif national de la navigation de plaisance et de son réseau établi de communautés autochtones afin de promouvoir les consultations. TC a également fait la promotion des consultations sur les médias sociaux. De plus, TC a partagé la proposition avec Pêches et Océans Canada et la Garde côtière canadienne, car ces ministères partagent certains clients avec TC (par exemple, les propriétaires de bâtiments de pêche).

Lors de la réunion nationale de novembre 2021 du Conseil consultatif maritime canadien, TC a fait une présentation à quatre comités permanents et les intervenants ont été invités à soumettre leurs points de vue sur la page Web de consultation. TC a également fait part de la proposition de frais à son réseau établi de communautés autochtones et a présenté les changements proposés lors d'une réunion avec l'organisation Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) le 25 janvier 2022.

#### Réactions à la proposition de frais et réponses de TC

Au cours de la période de consultation sur les droits proposés, TC a reçu 17 commentaires de la part d'intervenants, notamment du public, d'un exploitant de traversier, d'un gouvernement régional inuit et d'un groupe métis. TC a résumé cette rétroaction dans un [rapport Ce que nous avons entendu](#), qui a été publié sur la page Web « Parlons transport » de TC le 20 avril 2022.

Les commentaires sur les droits proposés se sont concentrés sur les points suivants :

- réduire l'incidence des droits proposés sur les petites entreprises (par exemple réduction des droits, exemptions, mise en place progressive des droits);
- veiller à ce que le processus de renouvellement des certificats d'immatriculation soit harmonisé pour les

- requesting that same day service be available for registering a vessel; and
- ensuring that consideration be given to the higher cost of living in Northern communities and how to better communicate vessel registration requirements there.

TC took these considerations into account, and, where appropriate, incorporated them into the development and design of the Regulations.

#### Coordination with other government departments

The Department of Fisheries and Oceans and the Canadian Coast Guard are affected by the regulatory changes because they and their stakeholders must register their vessels. As well, vessel registry data is used to identify vessels in an emergency, as well as wrecked, abandoned, and hazardous vessels, which are a safety hazard. TC consulted with both organizations on the regulatory changes, and they did not raise concerns.

#### Prepublication in the *Canada Gazette*, Part I

The Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, for comment between April 8 and June 7, 2023. TC promoted the consultations by emailing the members of the Canadian Marine Advisory Council as well as Indigenous communities through TC's regular newsletter to its Indigenous network.

During this 60-day consultation period, TC received 15 comments from eight stakeholders. This feedback was published on the Government of Canada's Online Regulatory Consultation System on June 24, 2023.

Overall, the feedback was varied, with some stakeholders expressing concerns about potential additional costs to clients of the new and increased fees, while others recommended that service delivery be improved. It is important to note that during the consultation process, TC maintained key fee design measures with the specific objective of mitigating the impact of increased fees on clients (i.e. group and fleet discounts). TC has also implemented a periodic review of its fees and service performance to help improve its service delivery. As part of this initiative, TC will review both service standards and fees on a periodic basis (i.e. every 5 years) and consult with stakeholders on any changes or updates being considered. No specific changes were made to the Regulations themselves as a direct result of the feedback summarized below, as the

grands et les petits bâtiments et à ce que les changements soient mieux communiqués aux intervenants;

- demander que le service soit disponible le jour même pour l'immatriculation d'un bâtiment;
- veiller à ce que l'on tienne compte du coût de la vie élevé dans les communautés du Nord et comment mieux communiquer les exigences en matière d'immatriculation des bâtiments dans ces communautés.

TC a tenu compte de ces considérations et, le cas échéant, les a intégrées dans l'élaboration et la conception du Règlement.

#### Coordination avec d'autres ministères

Le ministère des Pêches et des Océans et la Garde côtière canadienne sont visés par ces changements réglementaires parce que ces deux organisations et leurs parties prenantes sont tenues d'immatriculer leurs bâtiments. De plus, les données du registre des bâtiments sont utilisées pour identifier les bâtiments en cas d'urgence, ainsi que les épaves et les bâtiments abandonnés ou dangereux, lesquels représentent un risque pour la sécurité. TC a consulté les deux ministères au sujet des changements réglementaires, et ils n'ont pas soulevé de préoccupations.

#### Publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*

Le Règlement a été fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour commentaires entre le 8 avril et le 7 juin 2023. TC a fait la promotion des consultations en envoyant un courriel aux membres du Conseil consultatif maritime canadien ainsi qu'aux communautés autochtones par le biais du bulletin d'information régulier de TC à son réseau autochtone.

Au cours de cette période de consultation de 60 jours, TC a reçu 15 commentaires de huit parties prenantes. Ces commentaires ont été publiés sur le système de consultation réglementaire en ligne du gouvernement du Canada le 24 juin 2023.

Dans l'ensemble, les commentaires étaient variés, certaines parties prenantes exprimant des inquiétudes quant aux coûts supplémentaires potentiels pour les clients des nouveaux droits et de l'augmentation des droits, tandis que d'autres recommandaient d'améliorer la prestation de services. Il est important de noter que pendant le processus de consultation, TC a maintenu les principales mesures de conception des droits dans le but précis d'atténuer l'impact de l'augmentation des droits sur les clients (c'est-à-dire les rabais de groupe et de flotte). TC a également mis en place un examen périodique de ses droits et de la performance de ses services afin d'améliorer sa prestation de services. Dans le cadre de cette initiative, TC examinera périodiquement les normes de service et les droits (c'est-à-dire tous les cinq ans) et consultera les

feedback had previously been addressed (e.g. mitigating fee impacts by maintaining discounts), or it wasn't practical to incorporate (e.g. delegation of the program to different jurisdictions). The table below provides additional details, responses, and rationales for why no additional changes were warranted.

parties prenantes sur tout changement ou mise à jour envisagé. Aucune modification spécifique n'a été apportée au Règlement lui-même en conséquence directe des commentaires résumés ci-dessous, car ceux-ci avaient déjà été pris en compte (par exemple atténuer l'impact des droits en maintenant les remises), ou il n'était pas pratique de les intégrer (par exemple délégation du programme à différentes juridictions). Le tableau ci-dessous fournit des détails supplémentaires, des réponses et des justifications sur les raisons pour lesquelles aucun changement supplémentaire n'était justifié.

**Table 3: Feedback on the prepublication in the *Canada Gazette*, Part I**

Feedback category	Feedback	TC responses
Fees and large vessel renewal process	One stakeholder expressed agreement with the proposed increases in fees.	No action was deemed necessary in response to this feedback.
Fees and large vessel renewal process	One stakeholder suggested that the fees would be well supported if the additional revenues were invested in Vessel Registry, but that it was unclear where the revenues would be directed.	TC's intention is to invest the additional revenues into the program to improve service delivery.
Fees and large vessel renewal process	One stakeholder questioned how the large vessel renewal process can be implemented without a regulatory amendment.	A regulatory amendment is not needed to implement the large vessel renewal process, as the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> (subsection 54(3)) gives the Chief Registrar the authority to specify the validity period for every certificate of registry. The new renewal process for large vessel registrations will include a five-year validity period, which will provide TC with updated information about vessels and owners.
Costs to clients	A few stakeholders expressed concerns with the fee increases and the five-year renewal process, considering them to be additional costs, taxes or burden on TC clients and Canadian taxpayers.	The new fees will result in a rebalancing of costs from Canadian taxpayers to users of vessel registry services. The new fees better reflect what it costs TC to provide the services and will help ensure that those who benefit directly from the services pay a greater share of the costs. TC recognizes that increasing some fees and introducing a large vessel renewal fee will impact clients financially, but also notes that, for some services, vessel owners will pay less in fees, as six fees are decreasing, and one is being eliminated. Overall, the new fees will reduce the burden on Canadian taxpayers.
Service delivery and standards	One stakeholder suggested that fees and service standards be set after TC has digitized its service delivery, to reflect the future cost recovery and service delivery model.	TC has developed an electronic vessel registry system, which is expected to be fully accessible and operational when the Regulations come into force. TC has also committed to a periodic review of its fees, to ensure that fees and services standards continue to remain aligned with the service delivery processes.
Service delivery and standards	One stakeholder suggested there should be no fee for uncertified transcripts, as they are produced digitally without involvement of a vessel registrar.	Issuing uncertified transcripts does not, in every case, automatically require the direct involvement of or intervention by the registrar. However, there are costs to TC to issue the transcripts and maintain the systems that support the vessel registry information. The fee for this service helps TC recover some of these costs. As such, TC did not agree that this fee should be eliminated.

Feedback category	Feedback	TC responses
Service delivery and standards	One stakeholder considered the service standard window (up to 30 days) to be too long, as banks and other parties involved in business transactions rely on timely proof of title and other documentation from the Vessel Registry. The stakeholder also suggested that service standards in Canada should be comparable with those in other countries.	Service standards represent a public commitment on behalf of TC to deliver a consistent, predictable, and measurable level of performance to clients. As part of this proposal and TC's public commitment to delivery timely service to clients, TC is shortening several service standards (from 30 to 5 business days and from 45 to 30 business days). As a result, all service standards will be either 2, 5, or 30 business days, depending upon the service requested. TC's service standards reflect the Department's ability to deliver services based on its clients' needs, its available resources and existing service delivery processes. TC has also implemented a periodic review of its fees and service standards to ensure that they continue to remain up to date, as service delivery continues to improve.
Service delivery and standards	One stakeholder suggested that expedited service be available for a fee.	TC assessed the feasibility of offering expedited services and concluded that it does not currently have the resources or capacity to support this type of service delivery. As part of the periodic review of fees and service standards in the future, the feasibility of this option will be re-evaluated.
Service delivery and standards	One stakeholder suggested that the Vessel Registry be fully searchable by the Canadian public.	Vessel Registry information is publicly available online through the <a href="#">Vessel Registration Query System</a> .
Service delivery and standards	One stakeholder suggested giving the authority for vessel registration to the provinces, which process car registrations effectively.	The suggested approach would not be practical or desirable. The <i>Canada Shipping Act, 2001</i> gives the authority for the registration of vessels in Canada to the Government of Canada. This aligns with Canada's obligations as a party to the United Nations Convention on the Law of the Sea, which states that every member sets the conditions for granting nationality to vessels, for registering vessels in its territory, and for the right of these vessels to fly its flag. As such, the suggestion is not something that TC would consider.
Consultation methods	One stakeholder questioned whether the prepublication in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, of the proposed Regulations had been sent to a particular organization for comment.	TC sent notice of the prepublication in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, to the organization in question and to the Canadian Marine Advisory Council (CMAC) and, through its regular newsletter, to Indigenous communities. The CMAC is comprised of approximately 2 000–2 500 regional and national organizations and industry representatives, as well as government, unions, and members of the public who have an interest in marine safety and security. In addition, a link to the prepublication was included in the signature block of all Vessel Registry staff so anyone interacting with Vessel Registry during the comment period received the link. Approximately 3 600 emails were sent to clients with the link during the consultation period. TC also raised the prepublication in its regular meetings with stakeholders, including with the organization referred to in the stakeholder's comment.
Other	One stakeholder disagreed with the description of the Canadian inspection regime in the "Background" section of this Regulatory Impact Analysis Statement. The stakeholder did not agree with the statement that registration fees give automatic access to the Canadian inspection regime.	Adjustments have been made to the relevant text in that section to clarify that it is registration, and not registration fees, that gives automatic access to the Canadian inspection regime.
Other	One stakeholder identified challenges they faced in transferring ownership of their vessel.	This comment did not relate to the Regulations directly, but rather to the stakeholder's particular situation, which coincided with the prepublication consultation period for the Regulations. The individual used the comment feature to explain their situation, regarding the transfer of their vessel to a new owner. In this case, TC reviewed the specific circumstances and then reached out directly to the stakeholder to resolve the issue.

**Tableau 3 : Commentaires sur la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada***

Catégorie de commentaires	Retour d'information	Réponses de TC
Droits et procédures de renouvellement pour les grands bâtiments	Une partie prenante a exprimé son accord avec les augmentations de droits proposées.	Aucune action n'a été jugée nécessaire en réponse à ce retour d'information.
Droits et procédures de renouvellement pour les grands bâtiments	Une partie prenante a suggéré que les droits seraient bien accueillis si les revenus supplémentaires étaient investis dans le registre des bâtiments, mais qu'il n'était pas clair où les revenus seraient dirigés.	L'intention de TC est d'investir les revenus supplémentaires dans le programme afin d'améliorer la prestation de services.
Droits et procédures de renouvellement pour les grands bâtiments	Une partie prenante a demandé comment le processus de renouvellement des grands bâtiments pouvait être mis en œuvre sans modification réglementaire.	Une modification réglementaire n'est pas nécessaire pour mettre en œuvre le processus de renouvellement des grands bâtiments, car la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> [paragraphe 54(3)] donne au registraire en chef le pouvoir de spécifier la période de validité de chaque certificat d'immatriculation. Le nouveau processus de renouvellement des immatriculations de grands bâtiments comprendra une période de validité de cinq ans, ce qui permettra à TC de disposer d'informations actualisées sur les bâtiments et les propriétaires.
Coûts pour les clients	Quelques parties prenantes ont fait part de leurs préoccupations concernant l'augmentation des droits et le processus de renouvellement quinquennal, estimant qu'il s'agit de coûts, de taxes ou de charges supplémentaires pour les clients des sociétés de transport et les contribuables canadiens.	Les nouveaux droits entraîneront un rééquilibrage des coûts entre les contribuables canadiens et les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments. Les nouveaux droits reflètent mieux ce qu'il en coûte à TC pour fournir les services et permettront de s'assurer que ceux qui bénéficient directement des services paient une plus grande part des coûts. TC reconnaît que l'augmentation de certains droits et l'introduction d'un droit important pour le renouvellement des bâtiments auront un impact financier sur les clients, mais note également que, pour certains services, les propriétaires de bâtiments paieront moins de droits, étant donné que six droits diminuent et qu'un droit est supprimé. Dans l'ensemble, les nouveaux droits réduiront le fardeau des contribuables canadiens.
Prestation de services et normes	Une partie prenante a suggéré que les droits et les normes de service soient fixés après que TC a numérisé sa prestation de services, afin de refléter le futur modèle de recouvrement des coûts et de prestation de services.	TC a développé un système électronique d'immatriculation des bâtiments, qui devrait être entièrement accessible et opérationnel lorsque les règlements entreront en vigueur. TC s'est également engagé à procéder à un examen périodique de ses droits, afin de s'assurer que les droits et les normes de services restent alignés sur les processus de prestation de services.
Prestation de services et normes	Une partie prenante a suggéré qu'il n'y ait pas de droit pour les transcriptions non certifiées, car elles sont produites numériquement sans l'intervention d'un officier d'état civil du bâtiment.	La délivrance de transcriptions non certifiées ne nécessite pas automatiquement, dans tous les cas, l'implication directe ou l'intervention du bureau d'immatriculation. Cependant, l'émission des transcriptions et la maintenance des systèmes qui prennent en charge les informations relatives à l'immatriculation des bâtiments entraînent des coûts pour TC. Les droits perçus pour ce service permettent à TC de récupérer une partie de ces coûts. C'est pourquoi TC n'est pas d'accord avec la suppression de ce droit.
Prestation de services et normes	Une partie prenante a estimé que la durée de la période de service (jusqu'à 30 jours) était trop longue, car les banques et les autres parties impliquées dans des transactions commerciales comptent sur une preuve de titre et d'autres documents fournis par le registre des bâtiments dans les délais impartis. La partie prenante a également suggéré que les normes de service au Canada soient comparables à celles d'autres pays.	Les normes de service représentent un engagement public de la part de TC à fournir un niveau de performance cohérent, prévisible et mesurable aux clients. Dans le cadre de cette proposition et de l'engagement public de TC à fournir un service rapide à ses clients, TC abrège plusieurs normes de service (de 30 à 5 jours ouvrables et de 45 à 30 jours ouvrables). Par conséquent, toutes les normes de service seront de 2, 5 ou 30 jours ouvrables, selon le service demandé. Les normes de service de TC reflètent la capacité du Ministère à fournir des services en fonction des besoins de ses clients, de ses ressources disponibles et des processus de prestation de services existants. TC a également mis en place un examen périodique de ses droits et de ses normes de service afin de s'assurer qu'ils restent à jour au fur et à mesure que la prestation de services continue de s'améliorer.

Catégorie de commentaires	Retour d'information	Réponses de TC
Prestation de services et normes	Une partie prenante a suggéré que le service accéléré soit disponible moyennant un droit.	TC a évalué la faisabilité d'offrir des services accélérés et a conclu qu'il ne dispose pas actuellement des ressources ou de la capacité nécessaires pour soutenir ce type de prestation de services. Dans le cadre de la révision périodique des droits et des normes de service, la faisabilité de cette option sera également réévaluée.
Prestation de services et normes	Une partie prenante a suggéré que l'immatriculation des bâtiments soit entièrement consultable par le public canadien.	Les informations relatives à l'immatriculation des bâtiments sont accessibles au public en ligne via le <a href="#">Système de recherche d'informations sur l'immatriculation des bâtiments</a> .
Prestation de services et normes	Une partie prenante a suggéré de confier l'immatriculation des bâtiments aux provinces, dont le traitement des immatriculations de voitures est efficace.	L'approche proposée ne serait ni pratique ni souhaitable. La <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> confère au gouvernement du Canada le pouvoir d'immatriculer les bâtiments au Canada. Cette disposition est conforme aux obligations du Canada en tant que partie à la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, qui stipule que chaque membre fixe les conditions d'octroi de la nationalité aux bâtiments, d'immatriculation des bâtiments sur son territoire et du droit de ces bâtiments à battre son pavillon. En tant que telle, cette suggestion n'est pas envisageable pour le TC.
Méthodes de consultation	Une partie prenante a demandé si la publication préalable dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i> du projet de règlement avait été envoyée à une organisation particulière pour commentaires.	TC a envoyé un avis de publication préalable dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i> à l'organisation en question, au Conseil consultatif maritime canadien (CCMC) et, par le biais de son bulletin d'information régulier, aux communautés autochtones. Le CCMC est composé d'environ 2 000 à 2 500 organisations régionales et nationales et représentants de l'industrie, ainsi que du gouvernement, des syndicats et des membres du public qui s'intéressent à la sécurité et à la sûreté maritimes. En outre, un lien vers la publication préalable a été inclus dans le bloc de signature de tous les membres du personnel du registre des bâtiments, de sorte que toute personne interagissant avec le registre des bâtiments pendant la période de consultation a reçu le lien. Environ 3 600 courriels ont été envoyés aux clients avec le lien pendant la période de consultation. TC a également soulevé la question de la publication préalable lors de ses réunions régulières avec les parties prenantes, y compris avec l'organisation mentionnée dans le commentaire de la partie prenante.
Autre	Une partie prenante a exprimé son désaccord avec la description du régime d'inspection canadien dans la section « Contexte » du présent résumé de l'étude d'impact de la réglementation. La partie prenante n'est pas d'accord avec l'affirmation selon laquelle les droits d'enregistrement donnent automatiquement accès au régime d'inspection canadien.	Des changements ont été apportés au texte de cette section afin de préciser que c'est l'enregistrement, et non les droits d'enregistrement, qui donne automatiquement accès au régime canadien d'inspection.
Autre	Une partie prenante a fait part des difficultés qu'elle a rencontrées lors du transfert de propriété de son bâtiment.	Ce commentaire ne concerne pas directement les règlements, mais plutôt la situation particulière d'une partie prenante, qui a coïncidé avec la période de consultation préalable à la publication des règlements. La personne a utilisé la fonction de commentaire pour expliquer sa situation, concernant le transfert de son bâtiment à un nouveau propriétaire. Dans ce cas, TC a examiné les circonstances spécifiques et a ensuite contacté directement l'intervenant pour résoudre le problème.

## Changes made to the Regulations after the prepublication

Although no changes were required to the regulatory text in response to comments received during the prepublication, the Regulations were updated to improve the structure of the services and fees (i.e. how they are presented). Individual services now have an individual fee distinctly listed, instead of several services sharing the same fee, which has resulted in a list of 44 fees instead of 33. This approach improves the clarity of the Regulations and provides consistency in presentation and format across TC's fee regulations. It should be noted that these updates were made only for clarity and precision; the net impact to TC's clients remains unchanged as a result of these updates, as the fees were not adjusted.

In addition, the coming-into-force date was changed from the day of publication in the *Canada Gazette*, Part II, to April 1, 2024. This new coming-into-force date aligns with a new fiscal year, making it simpler for TC and clients to plan for the implementation of the new fees. Also, as the fees will be adjusted by inflation every year on April 1, a coming-into-force date of April 1, 2024, means that the first inflation adjustment will occur one full year after the new fees are implemented, which will be in 2025. This change lowered the estimated costs and benefits in the first period of the analysis (see "Regulatory analysis" section below).

## *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, an analysis was undertaken to determine whether the Regulations give rise to modern treaty implications. The assessment examined the geographic scope and subject matter of the Regulations in relation to modern treaties in effect. After examination, treaty obligations were identified in relation to ensuring minimum impacts on harvesting activities by treaty groups while making regulations. Initial engagement with Indigenous and Inuit communities was undertaken in 2021–2022. Engagement efforts, including email communications and updates in relevant newsletters which also targeted potentially impacted treaty groups, were undertaken by TC in alignment with the prepublication of this regulatory proposal in the *Canada Gazette*, Part I, to ensure that these groups had the opportunity to comment, and that TC remains in compliance with its treaty obligations in advance of the Regulations coming into force in 2024. No additional comments or questions were received as a result of these engagement efforts.

## Modifications apportées aux règlements après la publication préalable

Bien qu'aucune modification ne soit nécessaire au texte réglementaire en réponse aux commentaires reçus lors de la publication préalable, le règlement a été mis à jour pour améliorer la structure des services et des droits (c'est-à-dire la façon dont ils sont présentés). Chaque service est désormais assorti d'un droit distinct, au lieu que plusieurs services partageant le même droit, ce qui a permis d'établir une liste de 44 droits au lieu de 33. Cette approche améliore la clarté des règlements et assure la cohérence de la présentation et du format dans l'ensemble des règlements sur les droits de TC. Il convient de noter que ces mises à jour ont été effectuées uniquement à des fins de clarté et de précision; l'impact net pour les clients de TC reste inchangé à la suite de ces mises à jour, puisque les droits n'ont pas été ajustés.

En outre, la date d'entrée en vigueur a été modifiée, passant du jour de la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* au 1<sup>er</sup> avril 2024. Cette nouvelle date d'entrée en vigueur s'aligne sur un nouvel exercice financier, ce qui simplifie la planification de la mise en œuvre des nouveaux droits pour TC et les clients. De plus, comme les droits seront ajustés en fonction de l'inflation le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, la date d'entrée en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2024 signifie que le premier ajustement en fonction de l'inflation aura lieu une année complète après la mise en œuvre des nouveaux droits, soit en 2025. Ce changement a réduit les coûts et les bénéfices estimés dans la première période de l'analyse (voir la section « Analyse de la réglementation » ci-dessous).

## *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une analyse a été amorcée pour déterminer si le règlement occasionne des répercussions des traités modernes. L'évaluation a permis d'examiner la portée géographique et l'objet du règlement par rapport aux traités modernes en vigueur. Après vérification, des obligations découlant des traités ont été recensées en lien avec la garantie d'incidences minimales sur les activités de récolte des groupes visés par des traités lors de l'élaboration du règlement. Des efforts initiaux en matière de mobilisation des collectivités autochtones et inuites ont été réalisés au cours de l'exercice financier 2021-2022. TC a entrepris des efforts de participation, y compris des communications par courriel et des mises à jour dans des bulletins d'information pertinents qui ciblaient également les groupes visés par les traités susceptibles d'être touchés, parallèlement à la publication préalable de cette proposition de règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, afin de s'assurer que ces groupes ont eu l'occasion de formuler des commentaires.



### Instrument choice

The Government of Canada promotes a balanced approach to financing Government programs, whereby those who receive and benefit from program services should pay a reasonable share of the costs for those services. TC's existing vessel registry fees do not reflect the current cost to TC of providing vessel registry services because the *Vessels Registry Fees Tariff* came into force in 2002 and has not been significantly modified since. Therefore, taxpayers are currently funding a majority of the costs for services which provide many direct benefits to vessel owners.

Regulations were chosen as the instrument to address this issue to ensure a more equitable balance of the financial burden of service delivery costs between service recipients and taxpayers. Fees must be set in regulations using the regulatory authorities provided under the *Canada Shipping Act, 2001*. Therefore, to amend existing fees and introduce new ones, regulatory amendments are necessary. No non-regulatory options were considered.

### Regulatory analysis

The Regulations will reduce some existing vessel registry fees, which would save vessel owners \$0.53 million in total (present value expressed in 2024 Canadian dollars, discounted to the year 2024 at a 7% discount rate) between 2024 and 2033. However, the Regulations will also increase other vessel registry fees, which would impose an additional cost of \$7.50 million in total (present value expressed in 2024 Canadian dollars, discounted to the year 2024 at a 7% discount rate) on vessel owners during the same period. As a result, the total net cost to vessel owners would be \$6.97 million from 2024 to 2033. Increased fees will be used to recover some of the costs incurred by TC to provide the vessel registry services and, therefore, reduce the burden on Canadian taxpayers. For this reason, the cost to vessel owners would be equivalent to the cost recovered by TC.

To facilitate the implementation of the Regulations, TC will inform stakeholders of the changes via various communication channels. However, since such communications are expected to take place prior to the Regulations

et que TC demeure conforme à ses obligations en matière de traités avant l'entrée en vigueur du règlement en 2024. Aucun commentaire ou question supplémentaire n'a été reçu à la suite de ces efforts d'engagement.

### Choix de l'instrument

Le gouvernement du Canada favorise une approche équilibrée du financement des programmes gouvernementaux, selon laquelle ceux qui reçoivent et bénéficient des services des programmes devraient payer une part raisonnable des coûts de ces services. Les droits actuels d'immatriculation des bâtiments de TC ne sont pas représentatifs de ce qu'il en coûte actuellement à TC pour fournir des services d'immatriculation de bâtiments, car le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* est entré en vigueur en 2002 et n'a pas été modifié de façon significative depuis. Ainsi, les contribuables financent la plus grande partie des coûts pour des services qui procurent de nombreux avantages directs aux propriétaires de bâtiments.

La réglementation a été choisie comme instrument pour remédier à cet enjeu et ainsi assurer un partage plus équitable entre les bénéficiaires des services et les contribuables du fardeau financier que représentent les coûts de prestation des services. Les droits doivent être fixés par règlement selon les pouvoirs de réglementation prévus par la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. Par conséquent, pour modifier les droits actuels et en instaurer de nouveaux, des modifications réglementaires sont nécessaires. Aucune solution non réglementaire n'a été envisagée.

### Analyse de la réglementation

Le règlement réduira certains droits d'immatriculation des bâtiments, ce qui permettra aux propriétaires de bâtiments d'économiser 0,53 million de dollars au total (valeur actuelle exprimée en dollars canadiens de 2024, actualisée à l'année 2024 à un taux d'actualisation de 7 %) entre 2024 et 2033. Cependant, le Règlement augmentera également d'autres droits d'immatriculation des bâtiments, ce qui imposerait aux propriétaires de bâtiments un coût supplémentaire de 7,50 millions de dollars au total (valeur actuelle exprimée en dollars canadiens de 2024, actualisée à l'année 2024 à un taux d'actualisation de 7 %) au cours de la même période. Par conséquent, le coût net total pour les propriétaires de bâtiments serait de 6,97 millions de dollars de 2024 à 2033. L'augmentation des droits servira à recouvrer une partie des coûts engagés par TC pour fournir les services d'immatriculation des bâtiments, et donc à réduire le fardeau des contribuables canadiens. Pour cette raison, le coût pour les propriétaires de bâtiments serait équivalent au coût recouvert par TC.

Pour faciliter la mise en œuvre du règlement, TC informera les parties prenantes des changements par le biais de divers canaux de communication. Cependant, étant donné que ces communications devraient avoir lieu avant

being registered, their associated costs are not included in this analysis, as per analytical requirement prescribed in the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS)'s *Policy on Cost-Benefit Analysis*. It is also worth noting that the development of a new electronic vessel registry application is underway. The application aims to modernize the vessel registry database to improve usability for various levels of government stakeholders. However, the development of this new application is not directed by the Regulations. Rather, it was a policy decision, and the system would be implemented irrespective of the Regulations. Therefore, the costs associated with the application, development, and maintenance of this application, as well as the associated benefits, are not included in the analysis. However, the system will be used to support the implementation and charging of fees.

Data used in this analysis (i.e. the number of annual transactions per service type) were also used to develop the analysis to inform the service fees proposed in the *Fee proposal for Vessel Registry Program*, which was shared for consultations with external stakeholders in the summer and fall of 2021. In addition, the Regulations will not impose additional operational costs on other federal departments and agencies other than to help ensure that their vessel registration information remains accurate and up to date.

While no comments were received that affected the cost-benefit analysis during the prepublication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette, Part I*, the analysis has been revised because the coming-into-force date of the Regulations has been changed to April 1, 2024, which lowered the estimated costs and benefits in the first year of the analysis. As a result, the net cost to vessel owners was reduced from \$7.46 million to \$6.97 million.

A detailed cost-benefit analysis report is available upon request.

#### *Analytical framework*

Benefits and costs associated with the Regulations are assessed by comparing the baseline scenario against the regulatory scenario. The baseline scenario depicts what is likely to happen in the future if the Government of Canada does not implement the Regulations. The regulatory scenario provides information on the intended outcomes as a result of the Regulations.

The Regulations will ensure that a greater portion of the total costs for vessel registry services are covered by the recipients of those services.

l'enregistrement du règlement, leurs coûts associés ne sont pas inclus dans cette analyse, conformément à l'exigence analytique prescrite dans la *Politique sur l'analyse coûts-avantages* du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT). Il convient également de noter que le développement d'une nouvelle application d'immatriculation électronique des bâtiments est en cours. Cette application vise à moderniser la base de données de l'immatriculation des bâtiments afin d'en améliorer l'utilisation par les différents niveaux de gouvernement. Toutefois, le développement de cette nouvelle application n'est pas prévu par le règlement. Il s'agit plutôt d'une décision politique, et le système serait mis en œuvre indépendamment des règlements. Par conséquent, les coûts associés à la demande, au développement et à la maintenance de cette application, ainsi que les avantages qui en découlent, ne sont pas inclus dans l'analyse. Toutefois, le système sera utilisé pour soutenir la mise en œuvre et la facturation des droits.

Les données utilisées dans cette analyse (c'est-à-dire le nombre de transactions annuelles par type de service) ont également été utilisées pour élaborer l'analyse visant à éclairer les droits de service proposés dans la *Proposition de frais pour le programme d'immatriculation des bâtiments*, qui a été partagée pour des consultations avec des intervenants externes à l'été et à l'automne 2021. En outre, le règlement n'imposera pas de coûts opérationnels supplémentaires aux autres ministères et organismes fédéraux, si ce n'est pour aider à garantir que leurs informations relatives à l'immatriculation des bâtiments restent exactes et à jour.

Bien qu'aucun commentaire n'ait été reçu concernant l'analyse coûts-avantages lors de la publication préalable du projet de règlement dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, l'analyse a été révisée parce que la date d'entrée en vigueur du règlement a été reportée au 1<sup>er</sup> avril 2024, ce qui a réduit les coûts et les bénéfices estimés au cours de la première année de la période d'analyse. Par conséquent, le coût net pour les propriétaires de bâtiment a été réduit de 7,46 millions de dollars à 6,97 millions de dollars.

Un rapport détaillé de l'analyse coûts-avantages est disponible sur demande.

#### *Cadre d'analyse*

Les avantages et les coûts associés avec les modifications du règlement sont évalués en fonction de la comparaison du scénario de référence au scénario de réglementation. Le scénario de référence décrit ce qui risque de se produire à l'avenir si le gouvernement du Canada ne met pas en œuvre les modifications. Le scénario de réglementation fournit de l'information sur les résultats escomptés à la suite des modifications.

Les modifications feront en sorte qu'une plus grande partie des coûts totaux des services d'immatriculation des bâtiments soit couverte par les bénéficiaires de ces services.

Following TBS's *Policy on Cost-Benefit Analysis*, the scope of this analysis is at the societal level, analyzing costs and benefits attributed to Canadians. Therefore, costs and benefits associated with changes in fees on Canadian vessel owners would have a neutral impact on Canadian society.

Unless otherwise stated, benefits and costs are in present values expressed in 2024 Canadian dollars, discounted to the year 2024 at a 7% discount rate, for a 10-year analytical period between 2024 and 2033, with the year 2024 being when the Regulations are expected to be registered.

#### *Affected stakeholders*

The Regulations will affect Canadian vessel owners or operators who use vessel registry services. As of May 1, 2022, there were 71 140 registered vessels in Canada.

The LVR, which contained 47 155 of those vessels, is primarily used to register

- commercial vessels and government-owned vessels of 15 gross tonnage or more;
- vessels of any size which have marine mortgages registered with TC or an approved vessel name;
- pleasure crafts for which the owner wishes to have an approved vessel name, official number and port of registry, or on which the owner wishes to take on international voyages; and
- vessels under construction that owners wish to temporarily record in the LVR.

The SVR, which contained 23 985 vessels, is for all non-pleasure craft under 15 gross tonnage that do not have a mortgage or an approved name, and commercial and government-owned vessels, barges, and commercial river rafts. It is worth noting that foreign vessels leased for operation in Canada need to be listed as bare-boat chartered vessels in either the LVR or SVR. Operators of these vessels, however, are normally Canadians who pay related fees and, therefore, such bare-boat chartered vessels are considered Canadian vessels in this analysis.

Selon la *Politique sur l'analyse coûts-avantages* du Secrétariat du Conseil du Trésor, cette analyse a une portée sociétale du fait qu'elle évalue les coûts et les avantages pour les Canadiens. Par conséquent, les coûts et les avantages associés aux changements des droits imposés aux propriétaires de bâtiments canadiens auraient une incidence neutre sur la société canadienne.

À moins qu'il n'en soit fait mention autrement, les avantages et les coûts sont des valeurs actuelles exprimées en dollars canadiens de 2024, actualisées à l'année 2024 à un taux d'actualisation de 7 %, pour une période analytique de 10 ans entre 2024 et 2033, l'année 2024 étant la date prévue pour l'enregistrement du règlement.

#### *Parties prenantes concernées*

Les modifications toucheront les propriétaires ou exploitants de bâtiments canadiens qui utilisent les services d'immatriculation des bâtiments. En date du 1<sup>er</sup> mai 2022, il y avait 71 140 bâtiments immatriculés au Canada.

Le Registre des grands bâtiments, qui contenait 47 155 de ces bâtiments, est principalement utilisé pour immatriculer :

- les bâtiments commerciaux et les bâtiments appartenant au gouvernement du Canada ayant une jauge brute de 15 ou plus;
- les bâtiments de toute taille ayant une hypothèque maritime enregistrée auprès de TC ou un nom de bâtiment approuvé;
- les embarcations de plaisance pour lesquelles le propriétaire veut obtenir un nom de bâtiment approuvé, un numéro officiel et un port d'immatriculation, ou à bord desquelles le propriétaire veut effectuer des voyages internationaux;
- les bâtiments en construction que les propriétaires veulent inscrire temporairement dans le Registre des grands bâtiments.

Le Registre des petits bâtiments, qui contenait 23 985 bâtiments, est utilisé pour tous les bâtiments qui ne sont pas des embarcations de plaisance et dont la jauge brute est inférieure à 15, qui n'ont pas d'hypothèque ou de nom approuvé, ainsi que pour les bâtiments commerciaux et les bâtiments appartenant au gouvernement du Canada, les chalands et les radeaux de rivière commerciaux. Il convient de noter que les bâtiments étrangers loués pour être exploités au Canada doivent être inscrits comme des bâtiments en affrètement coque nue dans le Registre des grands bâtiments ou le Registre des petits bâtiments. Toutefois, les exploitants de ces bâtiments sont normalement des Canadiens qui paient des droits connexes. Par conséquent, ces bâtiments en affrètement coque nue sont considérés comme des bâtiments canadiens dans le cadre de cette analyse.

### Baseline and regulatory scenarios

Under the baseline scenario, vessel owners would pay the existing fees associated with vessel registry services, whereas under the regulatory scenario, they would be required to pay for the vessel registry services in accordance with the new fees when the Regulations come into force. The new electronic vessel registry application would exist under both the baseline and regulatory scenarios, since it would have been implemented irrespective of the Regulations.

Tables 4 and 5 below show the expected number of annual transactions per service type in the LVR and SVR, within the time frame of this analysis. The numbers were estimated based on the average number of transactions according to the most recent historical data from 2017 to 2020.<sup>3</sup>

**Table 4: Annual transactions per service type – Large Vessel Register**

Vessel registry services – LVR	Average number of annual transactions
1. Process an application for the initial registration of a vessel	1 090
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	71
3. Process an application to renew a certificate of registry	6 908
4. Process an application to issue a provisional certificate of registry	20
5. Process an application to record a vessel that is about to be built or is under construction in Canada	129
6. Process a request to extend the reservation of an approved name of a vessel	81
7. Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	127
8. Process a request to issue a certificate of deletion	394
9. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel, other than by special sale	2 209

<sup>3</sup> Historical data show, for each service type, that the number of annual transactions has remained stable over the years. For this analysis, it is assumed that the fee changes would not affect the transaction volumes over the analytical time frame.

### Scénario de référence et scénario de réglementation

Dans le scénario de référence, les propriétaires de bâtiments paieraient les droits actuels associés aux services d'immatriculation des bâtiments, tandis que dans le scénario de réglementation, ils seraient tenus de payer les services d'immatriculation des bâtiments conformément aux nouveaux droits lorsque le règlement entrera en vigueur. La nouvelle application électronique d'immatriculation des bâtiments existerait à la fois dans le scénario de référence et dans le scénario de réglementation, puisqu'elle serait mise en œuvre indépendamment des modifications.

Les tableaux 4 et 5 ci-dessous indiquent le nombre attendu de transactions annuelles par type de service dans le Registre des grands bâtiments et le Registre des petits bâtiments dans le cadre temporel de la présente analyse. Les chiffres ont été estimés sur la base du nombre moyen de transactions selon les données historiques les plus récentes de 2017 à 2020.<sup>3</sup>

**Tableau 4 : Transactions annuelles par type de service – Registre des grands bâtiments**

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments	Nombre moyen de transactions annuelles
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	1 090
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	71
3. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation	6 908
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	20
5. Traitement d'une demande d'inscription d'un bâtiment sur le point d'être construit ou en construction au Canada	129
6. Traitement d'une demande de prolongation de la réservation du nom approuvé d'un bâtiment	81
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	127
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	394
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par tout moyen autre qu'une vente spéciale	2 209

<sup>3</sup> Les données historiques montrent, pour chaque type de service, que le nombre de transactions annuelles est resté stable au fil des ans. Pour cette analyse, il est supposé que les changements de droits n'affectent pas les volumes de transactions au cours de la période d'analyse.

Vessel registry services – LVR	Average number of annual transactions
10. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel via special sale	61
11. Process an application to transmit a mortgage in case of bankruptcy of the mortgagee or assignee	0
12. Process an application to the transmit ownership of a vessel in case of bankruptcy of the owner	3
13. Process an application to transmit a mortgage in case of death of the mortgagee or assignee	2
14. Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of death of the owner	108
15. Process an application to change the name of a registered vessel	423
16. Process an application to change the port of registry of a registered vessel	125
17. Process an application to register a mortgage, including its discharge	1 161
18. Process an application to transfer a mortgage	11
19. Process an application to change the order of priority of registered mortgages	9
20. Process a request for a certified transcript	1 090
21. Process a request for an uncertified transcript	1 539
22. Process a request to conduct a historical search for a vessel	23
23. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	12
24. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	5
25. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	33
26. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	1

Source: Transport Canada

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments	Nombre moyen de transactions annuelles
10. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par vente spéciale	61
11. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas de la faillite du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	0
12. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas de la faillite du propriétaire	3
13. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas du décès du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	2
14. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas du décès du propriétaire	108
15. Traitement d'une demande de changement du nom d'un bâtiment immatriculé	423
16. Traitement d'une demande de changement du port d'immatriculation d'un bâtiment immatriculé	125
17. Traitement d'une demande d'enregistrement d'une hypothèque, y compris sa mainlevée	1 161
18. Traitement d'une demande de transfert d'une hypothèque	11
19. Traitement d'une demande de changement de l'ordre de priorité des hypothèques enregistrées	9
20. Traitement d'une demande de transcription certifiée	1 090
21. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	1 539
22. Traitement d'une demande de recherche historique pour un bâtiment	23
23. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	12
24. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	5
25. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation, lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	33
26. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	1

Source: Transport Canada

**Table 5: Annual transactions per service type — Small Vessel Register**

Vessel registry services — SVR	Average number of annual transactions
1. Process an application for the initial registration of a vessel	446
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	24
3. Process an application for the initial registration of a group of vessels or a fleet	364
4. Process an application to issue a certificate of registry for a group of vessels or a fleet that was previously registered in Canada	0
5. Process an application to renew a certificate of registry for a vessel, group of vessels or fleet	905
6. Process an application to issue a provisional certificate of registry	0
7. Process a request to replace a certificate of registry or provisional certificate of registry	500
8. Process a request to issue a certificate of deletion	2
9. Process an application to transfer the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet	310
10. Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of bankruptcy by the owner	0
11. Process an application to transmit the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet in case of death of the owner	0
12. Process a request for a certified transcript	93
13. Process a request for an uncertified transcript	0
14. Process a request to conduct a historical search for a vessel	0
15. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	0
16. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	0

**Tableau 5 : Transactions annuelles par type de service — Registre des petits bâtiments**

Services d'immatriculation des bâtiments — Registre des petits bâtiments	Nombre moyen de transactions annuelles
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	446
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	24
3. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte	364
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un groupe de bâtiments ou une flotte qui a déjà été immatriculé au Canada	0
5. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment, un groupe de bâtiments ou une flotte	905
6. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	0
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	500
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	2
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés	310
10. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas de la faillite du propriétaire	0
11. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas du décès du propriétaire	0
12. Traitement d'une demande de transcription certifiée	93
13. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	0
14. Traitement d'une demande de recherche historique sur un bâtiment	0
15. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	0
16. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	0

Vessel registry services – SVR	Average number of annual transactions
17. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	0
18. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	0

Source: Transport Canada

### Costs and benefits

#### Costs

#### Cost to Canadian vessel owners

Canadian vessel owners (including operators of bare-boat chartered vessels) will assume additional costs as fees for some vessel registry services will be increased, as presented in Tables 1 and 2 above. By multiplying the increase in the service fees by the annual transactions of these services listed in Tables 4 and 5, it was estimated that the total cost to Canadian vessel owners would be \$7.50 million<sup>4</sup> from 2024 to 2033. Of this total, 84% (\$6.29 million) would be borne by LVR service users and 16% (\$1.21 million) by SVR service users.<sup>5</sup>

#### Cost to Canadians (represented by TC)

Vessel owners will pay less in fees for some services, as seven fees would decrease. Such cost savings to vessel owners will therefore be an additional cost to Canadian taxpayers (represented by TC). This additional cost is estimated to be \$0.53 million in total.

<sup>4</sup> Assuming an equal distribution of vessel registry service transactions over one year, the estimated additional cost for the first year excluded transactions that could happen upon the registration date but prior to the coming-into-force date.

<sup>5</sup> Numbers may not add up due to rounding.

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des petits bâtiments	Nombre moyen de transactions annuelles
17. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	0
18. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	0

Source: Transport Canada

### Coûts et avantages

#### Coûts

#### Coût pour les propriétaires de bâtiments canadiens

Les propriétaires de bâtiments canadiens (y compris les exploitants de bâtiments en affrètement coque nue) assumeront des coûts supplémentaires dans la mesure où les droits pour certains services d'immatriculation des bâtiments augmenteront, comme le montrent les tableaux 1 et 2 ci-dessus. La multiplication de l'augmentation des droits de service par les transactions annuelles de ces services énumérés dans les tableaux 4 et 5 a permis d'estimer que le coût total pour les propriétaires de bâtiments canadiens serait de 7,50 millions<sup>4</sup> de dollars de 2024 à 2033. Une proportion de 84 % (soit 6,29 millions de dollars) serait assumée par les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments, tandis qu'une proportion de 16 % (soit 1,21 million de dollars) serait assumée par les utilisateurs des services du Registre des petits bâtiments<sup>5</sup>.

#### Coût pour les Canadiens (représentés par TC)

Les propriétaires de bâtiments paieront moins de droits pour certains services, puisque sept droits seront réduits. De telles économies pour les propriétaires de bâtiments représenteront donc un coût supplémentaire pour les contribuables canadiens (représentés par TC). Ce coût supplémentaire est estimé à 0,53 million de dollars au total.

<sup>4</sup> En supposant une répartition égale de l'immatriculation des bâtiments sur une année, le coût supplémentaire estimé pour la première année exclut les transactions qui pourraient avoir lieu à la date d'immatriculation mais avant la date d'entrée en vigueur.

<sup>5</sup> Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

## Benefits

### Benefits to Canadian vessel owners

As listed in Tables 1 and 2, seven fees will decrease. As a result, Canadian vessel owners (including operators of bare-boat chartered vessels) would see a cost saving of \$0.53 million in total, all of which would be assumed by LVR service users.

### Benefits to Canadians (represented by TC)

As previously stated, the Regulations will result in a rebalancing of costs from Canadian taxpayers (represented by TC) to users of vessel registry services. Therefore, additional fees paid by Canadian vessel owners (i.e. \$7.50 million in total) will reduce the financial burden on Canadians.

The [Fee proposal for Vessel Registry Program](#) indicates that approximately 80% of the benefits from TC's Vessel Registry services accrue to clients. It also concludes that while approximately 30% of TC's cost is recovered by existing fees, the new fees would recover, in aggregate, 44% of TC's cost (the cost recovery rates for the individual service types range from 16% to 74%).

### Qualitative benefits

Increasing consistency between the Large and Small Vessel Registers and other programs

The Regulations will improve consistency in the regulations governing the LVR and the SVR, as there will be more consistency between the services and fees offered under the LVR and the SVR.

Improving client experience

To make it easier for TC clients to find the fees that apply to their vessels, the *Vessels Registry Fees Tariff* will be repealed and the modernized fees will be incorporated into the MSFR, which will eventually encompass most marine safety fees. With this approach, TC's marine safety clients will be able to refer to one regulation for most of their marine safety fees. The Regulations will also separate the MSFR into parts to make it easier for clients to find relevant fees.

## Avantages

### Avantages pour les propriétaires de bâtiments canadiens

Comme l'indiquent les tableaux 1 et 2, sept droits seront réduits. Par conséquent, les propriétaires de bâtiments canadiens (y compris les exploitants de bâtiments en affrètement coque nue) réaliseront des économies de 0,53 million de dollars au total, montant qui serait payé entièrement par les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments.

### Avantages pour les Canadiens (représentés par TC)

Comme il est indiqué précédemment, le règlement entraînera un rééquilibrage des coûts entre les contribuables canadiens (représentés par TC) et les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments. Par conséquent, les droits supplémentaires payés par les propriétaires de bâtiments canadiens (soit 7,50 millions de dollars au total) réduiront le fardeau financier des Canadiens.

La [Proposition de frais pour le programme d'immatriculation des bâtiments](#) indique qu'environ 80 % des avantages découlant des services d'immatriculation des bâtiments de TC reviennent aux clients. Elle conclut également qu'alors qu'environ 30 % des coûts de TC sont recouverts par les droits existants, les nouveaux droits permettraient de recouvrer, dans l'ensemble, 44 % des coûts de TC (les taux de recouvrement des coûts pour les types de services individuels varient de 16 % à 74 %).

### Avantages qualitatifs

Amélioration de la cohérence entre les registres des grands bâtiments et des petits bâtiments et d'autres programmes

Le règlement améliorera la cohérence des règlements régissant le grand bâtiment et le Registre des petits bâtiments, car il y aura plus de cohérence entre les services et les droits offerts dans le cadre du grand bâtiment et du Registre des petits bâtiments.

Améliorer l'expérience des clients

Afin que les clients de TC puissent trouver plus facilement les droits qui s'appliquent à leurs bâtiments, le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* sera abrogé et les droits modernisés seront intégrés au *Règlement sur les droits de sécurité maritime*, qui englobera éventuellement la plupart des droits liés à la sécurité maritime. Grâce à cette approche, les clients de TC dans le domaine de la sécurité maritime pourront se référer à un seul règlement pour la plupart de leurs droits de sécurité maritime. Le règlement séparera également le *Règlement sur les droits de sécurité maritime* en plusieurs parties afin de permettre aux clients de trouver plus facilement les droits pertinents.



## Cost-benefit statement

## Résumé des coûts-avantages

Number of years: 10 (2024 to 2033)

Nombre d'années : 10 (2024 à 2033)

Price year: 2024

Année du prix : 2024

Present value base year: 2024

Valeur actuelle de l'année de référence : 2024

Discount rate: 7%

Taux d'actualisation : 7%

**Table 6: Monetized costs (present values in millions)\***

Impacted stakeholders	Costs description	Base year (2024)	Year 2025	Annual average (2026–2032)	Final year (2033)	Total present value	Annualized value
Canadian vessel owners (including operators of bare-boat chartered vessels)	Increase in services fees	\$0.55	\$1.00	\$0.77	\$0.58	\$7.50	\$1.07
Canadians (represented by TC)	Reduction of service fees	\$0.05	\$0.07	\$0.05	\$0.04	\$0.53	\$0.08
<b>All stakeholders</b>	<b>Total costs</b>	<b>\$0.61</b>	<b>\$1.06</b>	<b>\$0.82</b>	<b>\$0.62</b>	<b>\$8.03</b>	<b>\$1.14</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 6 : Coûts en valeur monétaire (valeurs actuelles en millions de dollars)\***

Parties prenantes concernées	Description des coûts	Année de référence (2024)	Année (2025)	Moyenne annuelle (2026-2032)	Année finale (2033)	Valeur actuelle totale	Valeur annualisée
Propriétaires de bâtiments canadiens (y compris les exploitants de bâtiments en affrètement coque nue)	Augmentation des droits de service	0,55 \$	1,00 \$	0,77 \$	0,58 \$	7,50 \$	1,07 \$
Canadiens (représentés par TC)	Diminution des droits de service	0,05 \$	0,07 \$	0,05 \$	0,04 \$	0,53 \$	0,08 \$
<b>Tous les intervenants</b>	<b>Coûts totaux</b>	<b>0,61 \$</b>	<b>1,06 \$</b>	<b>0,82 \$</b>	<b>0,62 \$</b>	<b>8,03 \$</b>	<b>1,14 \$</b>

\*Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

**Table 7: Monetized benefits (present values in millions)\***

Impacted stakeholders	Benefit description	Base year (2024)	Year 2025	Annual average (2026–2032)	Final year (2033)	Total present value	Annualized value
Canadian vessel owners (including operators of bare-boat chartered vessels)	Reduction of service fees	\$0.05	\$0.07	\$0.05	\$0.04	\$0.53	\$0.08
Canadians (represented by TC)	Recovered costs from fees paid by Canadian vessel owners	\$0.55	\$1.00	\$0.77	\$0.58	\$7.50	\$1.07
<b>All stakeholders</b>	<b>Total benefits</b>	<b>\$0.61</b>	<b>\$1.06</b>	<b>\$0.82</b>	<b>\$0.62</b>	<b>\$8.03</b>	<b>\$1.14</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 7 : Avantages en valeur monétaire (valeurs actuelles en millions de dollars)\***

Parties prenantes concernées	Description des avantages	Année de référence (2024)	Année (2025)	Moyenne annuelle (2026-2032)	Année finale (2033)	Valeur actuelle totale	Valeur annualisée
Propriétaires de bâtiments canadiens (y compris les exploitants de bâtiments en affrètement coque nue)	Diminution des droits de service	0,05 \$	0,07 \$	0,05 \$	0,04 \$	0,53 \$	0,08 \$
Canadiens (représentés par TC)	Coûts recouvrés au moyen des droits payés par les propriétaires de bâtiments canadiens	0,55 \$	1,00 \$	0,77 \$	0,58 \$	7,50 \$	1,07 \$
<b>Tous les intervenants</b>	<b>Avantages totaux</b>	<b>0,61 \$</b>	<b>1,06 \$</b>	<b>0,82 \$</b>	<b>0,62 \$</b>	<b>8,03 \$</b>	<b>1,14 \$</b>

\* Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

**Table 8: Summary of monetized costs and benefits (present values in millions)\***

Impacts	Base year (2024)	Year 2025	Annual average (2026–2032)	Final year (2033)	Total present value	Annualized value
Total costs	\$0.61	\$1.06	\$0.82	\$0.62	\$8.03	\$1.14
Total benefits	\$0.61	\$1.06	\$0.82	\$0.62	\$8.03	\$1.14
<b>NET IMPACT</b>	<b>\$0.00</b>	<b>\$0.00</b>	<b>\$0.00</b>	<b>\$0.00</b>	<b>\$0.00</b>	<b>\$0.00</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 8 : Résumé des coûts et des avantages en valeur monétaire (valeur actuelle en millions de dollars)\***

Incidences	Année de référence (2024)	Année (2025)	Moyenne annuelle (2026-2032)	Année finale (2033)	Valeur actuelle totale	Valeur annualisée
Coûts totaux	0,61 \$	1,06 \$	0,82 \$	0,62 \$	8,03 \$	1,14 \$
Avantages totaux	0,61 \$	1,06 \$	0,82 \$	0,62 \$	8,03 \$	1,14 \$
<b>INCIDENCE NETTE</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>

\* Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

### Qualitative benefits

- Increase consistency between the Large and Small Vessel Registers and other programs.
- Improve client experience.

### Distributional analysis

### Impacts on LVR service users versus SVR services users

Users of LVR services will be impacted more significantly than those of SVR services. More specifically, 83% of the

### Avantages qualitatifs

- Améliorer la cohérence entre les registres des grands et des petits bâtiments et d'autres programmes.
- Améliorer l'expérience des clients.

### Analyse de répartition

### Incidences sur les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments par rapport aux incidences sur les utilisateurs des services du Registre des petits bâtiments

Les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments seront davantage touchés que les utilisateurs des

net cost (\$5.76 million) would be borne by LVR services users, while SVR service users would bear the remaining 17% of the net cost (\$1.21 million). Table 9 below shows the impacts on vessel registry service users by vessel register.

services du Registre des petits bâtiments. Plus précisément, 83 % du coût net (5,76 millions de dollars) serait assumé par les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments, tandis que les utilisateurs des services du Registre des petits bâtiments assumeraient les 17 % restants du coût net (1,21 million de dollars). Le tableau 9 ci-dessous montre les incidences sur les utilisateurs de services d'immatriculation des bâtiments par registre des bâtiments.

**Table 9: Impacts on vessel registry service users by vessel register\***

Vessel register	Total cost	% of total cost	Total benefit	% of total benefit	Net cost	% net cost
LVR	\$6.29	84%	\$0.53	100%	\$5.76	83%
SVR	\$1.21	16%	\$0.00	0%	\$1.21	17%
<b>Total</b>	<b>\$7.50</b>	<b>100%</b>	<b>\$0.53</b>	<b>100%</b>	<b>\$6.97</b>	<b>100%</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 9 : Incidences sur les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments, par registre des bâtiments\***

Registre de bâtiments	Coût total	% du coût total	Avantage total	% de l'avantage total	Coût net	% du coût net
Registre des grands bâtiments	6,29 \$	84 %	0,53 \$	100 %	5,76 \$	83 %
Registre des petits bâtiments	1,21 \$	16 %	0,00 \$	0 %	1,21 \$	17 %
<b>Total</b>	<b>7,50 \$</b>	<b>100 %</b>	<b>0,53 \$</b>	<b>100 %</b>	<b>6,97 \$</b>	<b>100 %</b>

\* Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

### Impacts on vessel registry service users by region

The Regulations will impact vessel registry service users across Canada. Large vessels are mostly registered in the Atlantic and the Pacific regions, followed by Quebec, Ontario, and the Prairie and Northern regions; small vessels are mainly registered in the Pacific region, followed by Ontario, Atlantic, Quebec, and the Prairie and Northern regions. Tables 10.1 and 10.2 below show the impact distribution by region for both the LVR and SVR service users.

### Incidences sur les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments, par région

Les modifications auront une incidence sur les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments dans tout le Canada. Les grands bâtiments sont principalement immatriculés dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique, suivies des régions du Québec et de l'Ontario, ainsi que la région des Prairies et du Nord. Les petits bâtiments sont principalement immatriculés dans les régions de l'Ontario, de l'Atlantique et du Québec, ainsi que la région des Prairies et du Nord. Les tableaux 10.1 et 10.2 ci-dessous montrent la répartition des incidences par région pour les utilisateurs des services du Registre des grands bâtiments et pour les utilisateurs des services du Registre des petits bâtiments.

**Table 10.1: Impacts on vessel registry service users by region – LVR\***

Region	Total cost	% of total cost	Total benefit	% of total benefit	Net cost	% of net cost
Atlantic <sup>a</sup>	\$2.20	35%	\$0.19	35%	\$2.02	35%
Pacific <sup>b</sup>	\$1.89	30%	\$0.16	30%	\$1.73	30%

Region	Total cost	% of total cost	Total benefit	% of total benefit	Net cost	% of net cost
Quebec	\$1.20	19%	\$0.10	19%	\$1.10	19%
Ontario	\$0.94	15%	\$0.08	15%	\$0.86	15%
Prairie and Northern <sup>c</sup>	\$0.06	1%	\$0.01	1%	\$0.06	1%
<b>Total</b>	<b>\$6.29</b>	<b>100%</b>	<b>\$0.53</b>	<b>100%</b>	<b>\$5.76</b>	<b>100%</b>

<sup>a</sup> Including New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Prince Edward Island.

<sup>b</sup> Including British Columbia.

<sup>c</sup> Including Yukon, Nunavut and Northwest Territories.

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 10.1 : Incidences sur les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments, par région — Registre des grands bâtiments\***

Région	Coût total	% du coût total	Avantage total	% de l'avantage total	Coût net	% du coût net
Atlantique <sup>a</sup>	2,20 \$	35 %	0,19 \$	35 %	2,02 \$	35 %
Pacifique <sup>b</sup>	1,89 \$	30 %	0,16 \$	30 %	1,73 \$	30 %
Québec	1,20 \$	19 %	0,10 \$	19 %	1,10 \$	19 %
Ontario	0,94 \$	15 %	0,08 \$	15 %	0,86 \$	15 %
Prairies et Nord <sup>c</sup>	0,06 \$	1 %	0,01 \$	1 %	0,06 \$	1 %
<b>Total</b>	<b>6,29 \$</b>	<b>100 %</b>	<b>0,53 \$</b>	<b>100 %</b>	<b>5,76 \$</b>	<b>100 %</b>

<sup>a</sup> Comprend le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.

<sup>b</sup> Comprend la Colombie-Britannique.

<sup>c</sup> Comprend le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest.

\* Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

**Table 10.2: Impacts on vessel registry service users by region — SVR\***

Region	Total cost	% of total cost	Total benefit	% of total benefit	Net cost	% of net cost
Pacific	\$0.36	30%	\$0.00	0%	\$0.36	30%
Ontario	\$0.24	20%	\$0.00	0%	\$0.24	20%
Atlantic	\$0.23	19%	\$0.00	0%	\$0.23	19%
Quebec	\$0.22	18%	\$0.00	0%	\$0.22	18%
Prairie and Northern	\$0.16	13%	\$0.00	0%	\$0.16	13%
<b>Total</b>	<b>\$1.21</b>	<b>100%</b>	<b>\$0.00</b>	<b>0%</b>	<b>\$1.21</b>	<b>100%</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

**Tableau 10.2 : Incidences sur les utilisateurs des services d'immatriculation des bâtiments, par région — Registre des petits bâtiments\***

Région	Coût total	% du coût total	Avantage total	% de l'avantage total	Coût net	% du coût net
Pacifique	0,36 \$	30 %	0,00 \$	0 %	0,36 \$	30 %
Ontario	0,24 \$	20 %	0,00 \$	0 %	0,24 \$	20 %
Atlantique	0,23 \$	19 %	0,00 \$	0 %	0,23 \$	19 %
Québec	0,22 \$	18 %	0,00 \$	0 %	0,22 \$	18 %

Région	Coût total	% du coût total	Avantage total	% de l'avantage total	Coût net	% du coût net
Prairies et Nord	0,16 \$	13 %	0,00 \$	0 %	0,16 \$	13 %
<b>Total</b>	<b>1,21 \$</b>	<b>100 %</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0 %</b>	<b>1,21 \$</b>	<b>100 %</b>

\* Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

### Sensitivity analysis

As previously described, a number of assumptions have been made to estimate the costs of the Regulations. To address the effect of uncertainty and variability on these assumptions, a sensitivity analysis was conducted, where variables are assigned different values, and outcomes are re-evaluated. A sensitivity analysis was performed on the following variables: analytical time frame and discount rates.

#### Analytical time frame

A 10-year analytical time frame was used for the central analysis, whereas the sensitivity analysis presents the results should a 15-year or 20-year analytical time frame have been used.

#### Discount rate

The central analysis used a 7% discount rate as recommended by TBS. The sensitivity analysis presents the results should a 3% discount rate have been used, as well as if there were no discounting.

**Table 11.1: Sensitivity analysis results — Analytical time frame**

Parameter	Total net cost
10 years <sup>a</sup>	\$6.97M
15 years	\$9.19M
20 years	\$10.77M

<sup>a</sup> Central scenario used in the main analysis.

**Table 11.2: Sensitivity analysis results — Discount rates**

Parameter	Total net cost
Undiscounted	\$9.44M
3%	\$8.23M
7% <sup>a</sup>	\$6.97M

<sup>a</sup> Central scenario used in main analysis.

### Analyse de sensibilité

Comme il a été décrit précédemment, un certain nombre d'hypothèses ont été formulées pour estimer les coûts des modifications. Pour tenir compte de l'effet d'incertitude et de la variabilité de ces hypothèses, une analyse de sensibilité a été réalisée, où des valeurs différentes sont attribuées aux variables et où les résultats sont réévalués. Une analyse de sensibilité a été effectuée en ce qui concerne les variables suivantes : la période d'analyse et les taux d'actualisation.

#### Période d'analyse

Un horizon analytique de 10 ans a été utilisé pour l'analyse centrale, tandis que l'analyse de sensibilité présente les résultats si un horizon analytique de 15 ou 20 ans avait été utilisé.

#### Taux d'actualisation

Aux fins de l'analyse centrale, un taux d'actualisation de 7 % a été utilisé comme le recommande le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. L'analyse de sensibilité présente les résultats correspondant à l'utilisation éventuelle d'un taux d'actualisation de 3 %, ainsi que les résultats correspondant à la non-utilisation éventuelle d'un taux d'actualisation.

**Tableau 11.1 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Période d'analyse**

Paramètre	Coût net total
10 ans <sup>a</sup>	6,97 M\$
15 ans	9,19 M\$
20 ans	10,77 M\$

<sup>a</sup> Scénario central utilisé dans l'analyse principale.

**Tableau 11.2 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Taux d'actualisation**

Paramètre	Coût net total
Non actualisé	9,44 M\$
3 %	8,23 M\$
7 % <sup>a</sup>	6,97 M\$

<sup>a</sup> Scénario central utilisé dans l'analyse principale.

### Small business lens

The small business lens applies, as there are impacts on small businesses<sup>6</sup> associated with the Regulations. Most companies affected, which are vessel owners, will be small businesses. The main sectors whose businesses own vessels and use the vessel registry services are the fishing industry, the aquaculture industry, and the water transportation industry. Ninety-nine percent of the three sectors (North American Industry Classification System code 1141, 1125 and 483) are firms that have fewer than 100 employees.<sup>7</sup> As a result, it was estimated that the Regulations would impose a net cost of \$6.93 million in total on small businesses over the 10-year analytical period.

To mitigate impacts on small businesses, TC will maintain a discount for clients who register groups or fleets of small vessels. Clients will pay one fee for registering their group or fleet, instead of a fee for registering each vessel within the group or fleet. As well, for several of the services for small vessels (e.g. initial registration, transfer of ownership), fees are lower than those for large vessels, giving consideration to the application of the small business lens as set out in TBS's [Policy on Limiting Regulatory Burden on Business](#). TC is also making improvements to better align the SVR and the LVR, as there are inconsistencies in terms of which services TC charges for (e.g. there is a fee to renew registration in the SVR but not the LVR, there are fees for bare-boat certificates in the LVR but not the SVR) to make it clearer and fairer for clients.

#### Small business lens summary

Estimated number of small businesses impacted: 18 070  
 Number of years: 10 (2024 to 2033)  
 Price year: 2024  
 Present value base year: 2024  
 Discount rate: 7%

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises s'applique, car le règlement a un impact sur les petites entreprises<sup>6</sup>. La plupart des entreprises concernées, qui sont propriétaires de bâtiments, seront des petites entreprises. Les principaux secteurs dont les entreprises possèdent des bâtiments et utilisent les services d'immatriculation des bâtiments sont l'industrie de la pêche, l'industrie de l'aquaculture et l'industrie du transport maritime. Quatre-vingt-dix-neuf pour cent de ces trois secteurs (codes 1141, 1125 et 483 du système de classification des industries nord-américaines) sont des entreprises comptant moins de 100 employés<sup>7</sup>. Par conséquent, il a été estimé que le règlement imposerait un coût net total de 6,93 millions de dollars aux petites entreprises au cours de la période d'analyse de 10 ans.

Dans le but d'atténuer les incidences sur les petites entreprises, TC maintiendra une réduction pour les clients qui enregistrent des groupes ou des flottes de petits bâtiments. Les clients paieront un seul droit pour l'enregistrement de leur groupe ou de leur flotte, au lieu d'un droit pour l'immatriculation de chaque bâtiment du groupe ou de la flotte. En outre, pour plusieurs des services destinés aux petits bâtiments (par exemple l'immatriculation initiale, le transfert de propriété), les droits sont moins élevés que pour les grands bâtiments, compte tenu de l'application de la lentille des petites entreprises telle qu'elle est énoncée dans la [Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises](#). TC apporte également des améliorations pour mieux aligner le Registre des petits bâtiments et le Registre des grands bâtiments, car il y a des incohérences en termes de services que TC facture (par exemple il y a des droits pour le renouvellement de l'immatriculation dans le Registre des petits bâtiments mais pas dans le Registre des grands bâtiments, et il y a des droits pour les affrètements coque nue dans le Registre des grands bâtiments mais pas dans le Registre des petits bâtiments) afin de rendre les choses plus claires et plus équitables pour les clients.

#### Résumé de la lentille des petites entreprises

Estimation du nombre de petites entreprises concernées : 18 070  
 Nombre d'années : 10 (2024 à 2033)  
 Année de prix : 2024  
 Valeur actuelle de l'année de référence : 2024  
 Taux d'actualisation : 7 %

<sup>6</sup> A small business is a company with less than 100 employees or a company that has \$5 million or less in annual revenue.

<sup>7</sup> [Canadian Industry Statistics](#) from Innovation, Science and Economic Development Canada.

<sup>6</sup> Une petite entreprise est une société qui emploie moins de 100 personnes ou dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur ou égal à 5 millions de dollars.

<sup>7</sup> [Statistiques de l'industrie canadienne](#) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada.

**Table 12: Compliance costs**

Activity	Annualized value	Present Value*
Total compliance cost (vessel registry services fees for all impacted small business)	\$1.06M	\$7.45M
Total benefit (reduction of existing service fees)	\$0.07M	\$0.53M
<b>Net cost</b>	<b>\$0.99M</b>	<b>\$6.93M</b>
<b>Net cost per impacted small business</b>	<b>\$55</b>	<b>\$383</b>

\*Numbers may not add up due to rounding.

### *One-for-one rule*

The one-for-one rule applies since a regulatory title is repealed, and this initiative is considered a title out: the Regulations will repeal the *Vessels Registry Fees Tariff* and amend the *Marine Safety Fees Regulations*.

The Regulations are not expected to result in an incremental change in administrative burden on businesses.

### *Regulatory cooperation and alignment*

The Regulations are not being introduced in relation to an international agreement or obligation, nor do they have any impact related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

TC has an international obligation under article 94 of the United Nations Convention on the Law of the Sea to establish and maintain a register of vessels to improve maritime safety and security. Each member state is responsible for setting its own fees.

In terms of setting the fees, TC compared Canada's vessel registry fees to those of countries with similar levels of economic development to Canada; specifically, the United Kingdom (U.K.), the United States (U.S.), Australia and New Zealand.

Canada's fees for large vessel registration are generally in the range of fees in the U.K. (Can\$265–Can\$339) and the U.S. (starting at Can\$180), whereas Australia (Can\$1,522–Can\$2,609) and New Zealand (Can\$1,571–Can\$3,693) have much higher registration fees for large vessels than

**Tableau 12 : Coûts de conformité**

Activité	Valeur annualisée	Valeur actuelle*
Coût total de mise en conformité (droits de services d'enregistrement des navires pour toutes les petites entreprises concernées)	1,06 M\$	7,45 M\$
Avantage total (réduction des droits de service existants)	0,07 M\$	0,53 M\$
<b>Coût net</b>	<b>0,99 M\$</b>	<b>6,93 M\$</b>
<b>Coût net par petite entreprise touchée</b>	<b>55 \$</b>	<b>383 \$</b>

\*Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.

### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » s'applique puisqu'un titre réglementaire existant est abrogé et que, par conséquent, l'initiative est considérée comme un titre supprimé. Le règlement abroge le *Tarif des droits d'immatriculation des bâtiments* et modifie le *Règlement sur les droits de sécurité maritime*.

Le règlement ne devrait pas entraîner une modification progressive de la charge administrative pesant sur les entreprises.

### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Ce règlement n'est pas présenté en lien avec une obligation ou un accord international, et n'a pas d'incidence sur un plan de travail ou un engagement dans le cadre d'un forum officiel de coopération en matière de réglementation.

TC a une obligation internationale, définie à l'article 94 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, d'établir et de tenir un registre des bâtiments afin d'améliorer la sécurité et la sûreté maritimes. Chaque État membre est responsable de fixer ses propres droits.

En ce qui concerne l'établissement des droits dans ce règlement, TC a comparé les droits d'immatriculation des bâtiments du Canada à ceux de pays dont le niveau de développement économique est semblable à celui du Canada, en particulier, le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

Les droits d'immatriculation des grands bâtiments au Canada sont généralement de l'ordre de ceux du Royaume-Uni (de 265 \$ CA à 339 \$ CA) et des États-Unis (à partir de 180 \$ CA), tandis que les droits d'immatriculation des grands bâtiments en Australie (de 1 522 \$ CA

Canada. For small vessel registrations, Canada's fees are generally in the range of fees in the U.K. (Can\$61) and New Zealand (Can\$337) which, like Canada, have a separate fee for registering small vessels. Overall, the fees TC is introducing through this amendment for vessel registry services are largely in line with or below those of the comparable countries noted above.

### *Strategic environmental assessment*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, and the TC Policy Statement on Strategic Environmental Assessment (2013), the strategic environmental assessment (SEA) process was followed for this initiative and a sustainable transportation assessment was completed. No important environmental effects are anticipated as a result of this initiative. The assessment took into account potential effects to the environmental goals and targets of the Federal Sustainable Development Strategy (FSDS).

### *Gender-based analysis plus*

The Regulations are not expected to have any differential impacts based on identity factors such as gender, race, sexuality, ethnicity, and/or religion. The data captured as part of TC's vessel registry process does not record gender or other identity information. The primary requirement to register a vessel is predicated upon the applicant being a "Qualified Person" defined as being a Canadian citizen or a permanent resident without referring to the applicant's gender. In addition, the definition also includes a corporation incorporated under the laws of Canada or a province.

## **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

### *Implementation*

#### Implementation of the Regulations

The Regulations will come into force on April 1, 2024. This coming-into-force date aligns with the beginning of a new fiscal year.

Stakeholders will be informed of the Regulations through regular communication tools, such as Ship Safety Bulletins, updates on the TC website and updates at both the regional and national CMACs. In addition, TC will use its internal communications to update marine safety inspectors and other internal stakeholders.

à 2 609 \$ CA) et en Nouvelle-Zélande (de 1 571 \$ CA à 3 693 \$ CA) sont beaucoup plus élevés. Pour l'immatriculation des petits bâtiments, les droits du Canada sont généralement de l'ordre de ceux du Royaume-Uni (61 \$ CA) et de la Nouvelle-Zélande (337 \$ CA). Comme le Canada, ces deux pays ont des droits distincts pour l'immatriculation des petits bâtiments. Dans l'ensemble, les droits que TC instaure dans le cadre de cette modification réglementaire pour les services d'immatriculation des bâtiments sont essentiellement équivalents ou inférieurs à ceux des pays comparables susmentionnés.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* et à l'Énoncé de politique sur l'évaluation environnementale stratégique (2013) de TC, le processus d'évaluation environnementale stratégique (EES) a été suivi pour ce règlement et une évaluation du transport durable a été réalisée. Aucun effet environnemental important n'est prévu par suite de cette initiative. Lors de l'évaluation, les effets possibles sur les objectifs environnementaux et les cibles connexes de la Stratégie fédérale de développement durable (SFDD) ont été pris en compte.

### *Analyse comparative entre les sexes plus*

Les modifications ne devraient pas avoir d'incidences différentes fondées sur des facteurs identitaires comme le genre, la race, la sexualité, l'ethnicité ou la religion. Les données saisies dans le cadre du processus d'immatriculation des bâtiments de TC ne comprennent pas le genre ou d'autres renseignements sur l'identité. L'exigence principale pour immatriculer un bâtiment est que le demandeur soit une « personne qualifiée », c'est-à-dire un citoyen canadien ou un résident permanent, sans égard à son genre. De plus, la définition inclut également une société constituée en société selon les lois du Canada ou d'une province.

## **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

### *Mise en œuvre*

#### Mise en œuvre du règlement

Le règlement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024. Cette date d'entrée en vigueur correspond au début d'un nouvel exercice fiscal.

Les parties prenantes seront informées des changements réglementaires au moyen d'outils de communication habituels, comme le Bulletin de la sécurité des navires, des mises à jour sur le site Web de TC, ainsi que des mises à jour lors des réunions des groupes régionaux et nationaux du Conseil consultatif maritime canadien. De plus,



An application for a service or request sent before the entry into force of the Regulations will be subject to the fees that were in force on that day. An application is considered sent on the day on which it is delivered or, if it is sent by mail, the day on which it is mailed, with the date of the postmark being evidence of that day.

The information technology (IT) systems that TC currently uses to manage vessel registries are outdated and have limited capabilities (e.g. no reporting functionality). As such, TC is working to digitize service delivery by developing a modernized IT system that will

- allow for time tracking activity, performance management and better workload management capabilities;
- support the implementation and charging of fees for requested services;
- automate reporting to meet legislative and regulatory requirements;
- offer online submission of applications to improve stakeholders' experience;
- improve data quality, reduce duplication, and increase information reliability;
- improve data access and sharing of information with internal and external stakeholders, while continuing to protect the data in a secure system; and
- reduce the number of paper-based processes.

TC is modernizing the services it provides by developing digital service delivery (i.e. a platform to request services online and pay via credit card, Interac), to first supplement and then mostly replace the existing legacy application methods (i.e. paper-based applications with manual payment methods, such as cheques and money orders). The overall objective is to offer streamlined services to better serve clients. However, clients would not be obliged to use the new system; clients may continue to submit paper-based applications if they wish.

The new vessel registry system will be deployed through various releases, as applications are built. Development and implementation are expected to be completed before the coming into force of the new and updated fees. However, if any challenges or delays occur, existing processes would be leveraged to ensure continued service.

TC utilisera ses communications internes pour tenir informés les inspecteurs de la sécurité maritime et les autres intervenants internes.

Dans le cas des demandes de service ou des requêtes envoyées avant l'entrée en vigueur du règlement, les droits en vigueur au moment de l'envoi seront exigés. Une demande est considérée comme envoyée le jour où elle est livrée ou, si elle est envoyée par la poste, le jour où elle est postée, la date du cachet de la poste en faisant foi.

Les systèmes informatiques que TC utilise actuellement pour gérer les registres de bâtiments sont dépassés et ont des capacités limitées (par exemple ils ne comportent pas de fonction d'établissement de rapports). TC travaille à numériser la prestation de services en concevant un système informatique modernisé qui :

- permettra l'activité de consignation du temps, la gestion du rendement, ainsi que de meilleures capacités de gestion de la charge de travail;
- facilitera l'instauration et la perception des droits pour les services demandés;
- automatisera l'établissement de rapports pour répondre aux exigences législatives et réglementaires;
- permettra la présentation des demandes en ligne afin d'améliorer l'expérience des intervenants;
- améliorera la qualité des données, réduira le double emploi et accroîtra la fiabilité de l'information;
- améliorera l'accès aux données et la mise en commun de l'information avec les intervenants internes et externes, tout en continuant à protéger les données dans un système sécurisé;
- réduira le nombre de processus sur support papier.

TC modernise les services qu'il offre en concevant des services numériques (c'est-à-dire une plateforme permettant de demander des services en ligne et de payer par carte de crédit, Interac), d'abord pour compléter son offre, puis surtout pour remplacer les méthodes existantes de présentation et de paiement de demandes (c'est-à-dire les demandes sur papier et les méthodes de paiement manuelles, comme les chèques et les mandats postaux). L'objectif général est d'offrir des services simplifiés pour mieux servir les clients. Toutefois, les clients ne seront pas obligés d'utiliser le nouveau système; ils pourront continuer à présenter des demandes sur papier s'ils le souhaitent.

Le nouveau système d'immatriculation des bâtiments sera mis en place en plusieurs versions, au fur et à mesure que les applications seront créées. Le travail de conception est en cours et devrait être terminé avant l'entrée en vigueur des nouveaux droits et des droits mis à jour. Toutefois, si des difficultés ou des retards devaient survenir, les processus actuels seraient mis à profit pour assurer la continuité du service.

### *Compliance and enforcement*

By introducing a new fee-supported requirement for the renewal of vessel registration certificates, TC is working towards improving the integral quality of the owner and vessel information required by federal government agencies, including the Canadian Coast Guard, the Joint Rescue Coordination Center, the Transportation Safety Board of Canada, the Royal Canadian Mounted Police, and the Canada Border Services Agency. These federal agencies use vessel registry information to confirm ownership in marine emergency situations, when crossing Canadian borders, and during marine-related investigations involving the safety of life, property, and the environment. These federal agencies were consulted about the Regulations and did not raise any concerns. It is not expected that the amendments will have any operational impacts for these organizations other than to help ensure that vessel registration information remains accurate and up to date.

As noted above, TC's approach is to work with and educate clients on the requirement surrounding vessel registration. To that end, education, outreach, and communications (i.e. plenary sessions at the Canadian Marine Advisory Council, public consultation sessions) are the primary tools that TC will employ to help support compliance with the amendments. When clients submit their vessel registration applications, they must also pay at the same time. The application is not processed until the fee for the service is received. Enforcement of vessel registration requirements is conducted by TC marine safety inspectors. Administrative monetary penalties (AMP) may be imposed to further reinforce compliance with these regulations. If a vessel is required to be registered but it is not, the owner of the vessel is in violation of the *Canada Shipping Act, 2001* and may be subject to an AMP. This hybrid compliance and enforcement approach is continually revisited and revised, as circumstances warrant.

With the introduction of a new electronic vessel registry application, TC is working to avoid duplication and confusion of data caused by legacy databases relied upon by federal government agencies, as well as with other levels of government. This new application will include the capacity to flag issues or alert vessel registrars on matters, such as incomplete or questionable vessel ownership records, misinterpretations of registry requirements, or cases of deliberate misrepresentation of vessel specifications, which are often provided by errant vessel owners, appointed officials, or by domestic businesses supporting the fishing industry.

### *Conformité et application*

En instaurant une nouvelle exigence assortie d'un droit pour le renouvellement des certificats d'immatriculation des bâtiments, TC s'efforce d'améliorer la qualité globale des renseignements sur le propriétaire et le bâtiment qui sont exigés par les organismes du gouvernement fédéral, notamment la Garde côtière canadienne, le Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage, le Bureau de la sécurité des transports du Canada, la Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada. Ces organismes fédéraux utilisent les renseignements du registre des bâtiments pour confirmer la propriété dans les situations d'urgence maritime, lors du passage des frontières canadiennes, et au cours d'enquêtes dans le domaine maritime portant sur la sécurité des personnes et des biens et sur la protection de l'environnement. Ces organismes fédéraux ont été consultés au sujet du règlement et n'ont pas soulevé de préoccupations. On ne s'attend pas à ce que les modifications aient des incidences opérationnelles pour ces organismes, si ce n'est qu'elles aident à faire en sorte que les renseignements sur l'immatriculation des bâtiments demeurent exacts et à jour.

Comme il est indiqué ci-dessus, l'approche de TC consiste à travailler avec ses clients et à les informer des exigences relatives à l'enregistrement des navires. À cette fin, l'éducation, la sensibilisation et les communications (c'est-à-dire les séances plénières du Conseil consultatif maritime canadien, les séances de consultation publique) sont les principaux outils que TC emploiera pour favoriser la conformité aux modifications. Lorsque les clients soumettent leur demande d'enregistrement de bâtiment, ils doivent également payer en même temps. La demande n'est pas traitée tant que les droits de service n'ont pas été reçus. L'application des exigences relatives à l'immatriculation des bâtiments est assurée par les inspecteurs de la sécurité maritime de TC. Des sanctions administratives pécuniaires (SAP) peuvent être imposées pour renforcer la conformité à ces règlements. Si un navire doit être immatriculé, mais ne l'est pas, le propriétaire du bâtiment est en violation de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et peut faire l'objet d'une SAP. Cette approche hybride de conformité et d'application est continuellement réexaminée et révisée, selon les circonstances.

En mettant en place une nouvelle application électronique d'immatriculation des bâtiments, TC cherche à éviter le double emploi et la confusion de données causés par les bases de données existantes utilisées par les organismes du gouvernement fédéral, ainsi que par d'autres ordres de gouvernement. Cette nouvelle application permettra de signaler des problèmes ou d'alerter les registraires de bâtiments sur divers enjeux, comme les dossiers de propriété de bâtiments incomplets ou discutables, les interprétations erronées des exigences d'immatriculation ou les déclarations délibérément fausses concernant les caractéristiques des bâtiments, lesquelles sont souvent

fournies par des propriétaires dont les bâtiments sont à la dérive, des fonctionnaires désignés ou des entreprises nationales soutenant l'industrie de la pêche.

### Service standards

TC is required to meet the service standards that are published for each fee. TC will apply the remission policy to all material fees based on the criteria in the *Low-materiality Fees Regulations*.

### Normes de service

TC est tenu de respecter les normes de service qui sont publiées pour chaque droit. TC appliquera la politique de remise à tous les frais importants en fonction des critères énoncés dans le *Règlement sur les frais de faible importance*.

**Table 13: Large Vessel Register service standards**

Vessel registry services – LVR <sup>a</sup>	Service standards prior to the amendments	Service standards after the amendments
1. Process an application for the initial registration of a vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
3. Process an application to renew a certificate of registry	Not applicable because renewals are currently automatic.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
4. Process an application to issue a provisional certificate of registry	Within 2 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the provisional certificate of registry within 2 business days of receiving a complete application.
5. Process an application to record a vessel that is about to be built or is under construction in Canada	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client that the vessel has been recorded within 5 business days of receiving a complete application.
6. Process a request to extend the reservation of an approved name of a vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client of the reservation extension within 5 business days of receiving a complete application.
7. Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry or provisional certificate of registry within 5 business days of receiving a complete application.
8. Process a request to issue a certificate of deletion	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the deletion certificate within 5 business days of receiving a complete application.
9. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel, other than by a special sale	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
10. Process an application to transfer the ownership of a registered or recorded vessel via special sale	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
11. Process an application to transmit a mortgage in case of bankruptcy of the mortgagee or assignee	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client that the application has been processed within 5 business days of receiving the complete application.
12. Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of bankruptcy of the owner	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
13. Process an application to transmit a mortgage in case of death of the mortgagee or assignee	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client that the application has been processed within 5 business days of receiving the complete application.
14. Process an application to transmit the ownership of a vessel in case of death of the owner	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.

Vessel registry services – LVR <sup>a</sup>	Service standards prior to the amendments	Service standards after the amendments
15. Process an application to change the name of a registered vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
16. Process an application to change the port of registry of a registered vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
17. Process an application to register a mortgage, including its discharge	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client of the mortgage registration within 5 business days of receiving a complete application.
18. Process an application to transfer a mortgage	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client of the mortgage transfer within 5 business days of receiving a complete application.
19. Process an application to change the order of priority of registered mortgages	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client of the change to order of priority of registered mortgages within 5 business days of receiving a complete application.
20. Process a request for a certified transcript	Within 2 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certified transcript within 2 business days of receiving a complete application.
21. Process a request for an uncertified transcript	Within 2 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the uncertified transcript within 2 business days of receiving a complete application.
22. Process a request to conduct a historical search for a vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Provide the results of the historical research within 30 business days of receiving a complete application.
23. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of bare-boat registry within 5 business days of receiving a complete application.
24. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	Within 5 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of bare-boat registry within 5 business days of receiving a complete application.
25. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	Suspend: Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation. Reinstate: Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Notify the client that the Canadian certificate of registry has been suspended within 5 business days of receiving a complete application. Issue the certificate of registry within 5 business days of receiving a complete application.
26. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	No service standard	Notify the client that suspension of the Canadian certificate of registry has been extended within 5 business days of receiving a complete application.
Services provided at no charge:		
Process a request to report alterations to a registered vessel	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a request.
Process a request to update the name or address of an owner	Within 30 working days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a request.
Process an application to appoint an authorized representative	No service standard	Notify the authorized representative of the appointment within 30 business days of receiving a complete application.
Process a request to update the name or address of an authorized representative, a mortgagee or assignee	No service standard	Notify the client of the updated name or address of authorized representative or mortgagee/assignee within 30 business days of receiving a request.

Vessel registry services – LVR <sup>a</sup>	Service standards prior to the amendments	Service standards after the amendments
Process an application for transmission to a surviving joint owner in case of death of another owner	No service standard	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.

<sup>a</sup> Service standards are the same for electronic applications and non-electronic applications; they would count from the day that an application or request was received.

**Tableau 13 : Normes de service pour le Registre des grands bâtiments**

Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments <sup>a</sup>	Normes de service avant les modifications	Normes de service après les modifications
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
3. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation	Ne s'applique pas parce que les renouvellements sont actuellement automatiques.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	Dans les 2 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation provisoire dans les 2 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
5. Traitement d'une demande d'inscription d'un bâtiment sur le point d'être construit ou en construction au Canada	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Aviser le client que le bâtiment a été inscrit dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
6. Traitement d'une demande de prolongation de la réservation du nom approuvé d'un bâtiment	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Aviser le client de la prolongation de la réservation dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation ou le certificat d'immatriculation provisoire dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat de radiation dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par tout moyen autre qu'une vente spéciale	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
10. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment immatriculé ou inscrit par vente spéciale	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
11. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas de la faillite du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Aviser le client que la demande a été traitée dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
12. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas de la faillite du propriétaire	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.

<b>Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments<sup>a</sup></b>	<b>Normes de service avant les modifications</b>	<b>Normes de service après les modifications</b>
13. Traitement d'une demande de transmission d'une hypothèque dans le cas du décès du créancier hypothécaire ou du cessionnaire	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Aviser le client que la demande a été traitée dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
14. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment dans le cas du décès du propriétaire	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
15. Traitement d'une demande de changement du nom d'un bâtiment immatriculé	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
16. Traitement d'une demande de changement du port d'immatriculation d'un bâtiment immatriculé	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
17. Traitement d'une demande d'enregistrement d'une hypothèque, y compris sa mainlevée	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Aviser le client de l'enregistrement hypothécaire dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
18. Traitement d'une demande de transfert d'une hypothèque	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Aviser le client du transfert hypothécaire dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
19. Traitement d'une demande de changement de l'ordre de priorité des hypothèques enregistrées	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Aviser le client du changement à l'ordre de priorité des hypothèques enregistrées dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
20. Traitement d'une demande de transcription certifiée	Dans les 2 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer la transcription certifiée dans les 2 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
21. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	Dans les 2 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer la transcription non certifiée dans les 2 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
22. Traitement d'une demande de recherche historique pour un bâtiment	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Fournir les résultats de la recherche historique dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
23. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat de l'affrètement coque nue dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
24. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Dans les 5 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard encouru pour obtenir les informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat de l'affrètement coque nue dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
25. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation, lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	Suspendre : Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements ou les documents manquants.  Rétablir : Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard subi pour obtenir les renseignements ou les documents manquants.	Aviser le client que le certificat d'immatriculation canadien a été suspendu dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.  Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
26. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	Aucune norme de service	Aviser le client que la suspension du certificat d'immatriculation canadien a été prolongée dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.

<b>Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des grands bâtiments<sup>a</sup></b>	<b>Normes de service avant les modifications</b>	<b>Normes de service après les modifications</b>
Services fournis gratuitement :		
Traitement d'une demande de déclaration de modifications à un bâtiment immatriculé	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un propriétaire	Dans les 30 jours ouvrables, à l'exclusion de tout retard pour obtenir les renseignements et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
Traitement d'une demande de nomination d'un représentant autorisé	Aucune norme de service	Aviser le représentant autorisé de la nomination dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un représentant autorisé, d'un créancier hypothécaire ou d'un cessionnaire	Aucune norme de service	Aviser le client du nom ou de l'adresse mis à jour du représentant autorisé ou du créancier hypothécaire ou du cessionnaire dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande.
Traitement d'une demande de transmission à un propriétaire conjoint dans le cas de décès d'un autre propriétaire	Aucune norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.

<sup>a</sup> Les normes de service sont les mêmes pour les demandes électroniques et les demandes non électroniques; elles s'appliquent à compter du jour où une demande ou une requête est reçue.

**Table 14: Small Vessel Register service standards**

Number of days = business days

Completed applications must be received

<b>Vessel Registry Services – SVR<sup>a</sup></b>	<b>Service standards prior to the amendments</b>	<b>Service standards after the amendments</b>
1. Process an application for the initial registration of a vessel	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
2. Process an application to issue a certificate of registry for a vessel that was previously registered in Canada	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
3. Process an application for the initial registration of a group of vessels or a fleet	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
4. Process an application to issue a certificate of registry for a group of vessels or a fleet that was previously registered in Canada	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
5. Process an application to renew a certificate of registry for a vessel, group of vessels or fleet	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
6. Process an application to issue a provisional certificate of registry	No service standard	Issue the provisional certificate of registry within 2 business days of receiving a complete application.
7. Process a request to replace a certificate of registry or a provisional certificate of registry	No service standard	Issue the certificate of registry or provisional certificate of registry within 5 business days of receiving a complete application.

<b>Vessel Registry Services – SVR<sup>a</sup></b>	<b>Service standards prior to the amendments</b>	<b>Service standards after the amendments</b>
8. Process a request to issue a certificate of deletion	No service standard	Issue the deletion certificate within 5 business days of receiving a complete application.
9. Process an application to transfer the ownership of a registered vessel, group of vessels or fleet	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
10. Process an application to transmit the ownership of a vessel, group of vessels or fleet in case of bankruptcy by the owner	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
11. Process an application to transmit the ownership of a vessel, group of vessels or fleet in case of death of the owner	Within 45 days excluding any delays incurred to obtain missing information and/or documentation.	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.
12. Process a request for a certified transcript	No service standard	Issue the certified transcript within 2 business days of receiving a complete application.
13. Process a request for an uncertified transcript	No service standard	Issue the uncertified transcript within 2 business days of receiving a complete application.
14. Process a request to conduct a historical search for a vessel	No service standard	Provide the results of the historical research within 30 business days of receiving a complete application.
15. Process an application to issue a certificate of bare-boat registry	No service standard	Issue the certificate of bareboat registry within 5 business days of receiving a complete application.
16. Process an application to extend a certificate of bare-boat registry	No service standard	Issue the certificate of bareboat registry within 5 business days of receiving a complete application.
17. Process an application to suspend the registration of a Canadian vessel to allow the vessel to be listed in a foreign state, including the reinstatement of the registration after the vessel is delisted from that state	No service standard	Notify the client that the Canadian certificate of registry has been suspended within 5 business days of receiving a complete application.  Issue the certificate of registry within 5 business days of receiving a complete application.
18. Process an application to extend the suspension of the registration of a Canadian vessel while the vessel is listed in a foreign state	No service standard	Notify the client that suspension of the Canadian certificate of registry has been extended within 5 business days of receiving a complete application.
Services provided at no charge:		
Process a request to report alterations to a registered vessel	No service standard	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a request.
Process a request to update the name or address of an owner	No service standard	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a request.
Process an application to appoint an authorized representative	No service standard	Notify the authorized representative of the appointment within 30 business days of receiving a complete application.
Process a request to update the name or address of an authorized representative	No service standard	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a request.
Process an application for transmission to a surviving joint owner in case of death of another owner	No service standard	Issue the certificate of registry within 30 business days of receiving a complete application.

<sup>a</sup> Service standards are the same for electronic applications and non-electronic applications; they would count from the day that an application or request was received.



**Tableau 14 : Normes de service pour le Registre des petits bâtiments**

Nombre de jours = jours ouvrables

Les demandes reçues doivent comprendre tous les renseignements demandés.

<b>Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des petits bâtiments<sup>a</sup></b>	<b>Normes de service avant les modifications</b>	<b>Normes de service après les modifications</b>
1. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un bâtiment	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
2. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment qui a déjà été immatriculé au Canada	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
3. Traitement d'une demande de première immatriculation d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
4. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation pour un groupe de bâtiments ou une flotte qui a déjà été immatriculé au Canada	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
5. Traitement d'une demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation pour un bâtiment, un groupe de bâtiments ou une flotte	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
6. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation provisoire	Pas de norme de service	Délivrer le certificat provisoire d'immatriculation dans les 2 jours ouvrables suivant la réception de la demande complète.
7. Traitement d'une demande de remplacement d'un certificat d'immatriculation ou d'un certificat d'immatriculation provisoire	Pas de norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation ou le certificat d'immatriculation provisoire dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
8. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat de radiation	Pas de norme de service	Délivrer le certificat de radiation dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
9. Traitement d'une demande de transfert de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
10. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas de la faillite du propriétaire	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
11. Traitement d'une demande de transmission de la propriété d'un bâtiment, d'un groupe de bâtiments ou d'une flotte immatriculés dans le cas du décès du propriétaire	Dans un délai de 45 jours, à l'exclusion des délais nécessaires à l'obtention des informations et/ou documents manquants.	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
12. Traitement d'une demande de transcription certifiée	Pas de norme de service	Délivrer la transcription certifiée dans les 2 jours ouvrables suivant la réception de la demande complète.
13. Traitement d'une demande de transcription non certifiée	Pas de norme de service	Délivrer la transcription non certifiée dans les 2 jours ouvrables suivant la réception de la demande complète.
14. Traitement d'une demande de recherche historique sur un bâtiment	Pas de norme de service	Fournir les résultats de la recherche historique dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
15. Traitement d'une demande de délivrance d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Pas de norme de service	Délivrer le certificat de l'affrètement coque nue dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.

<b>Services d'immatriculation des bâtiments – Registre des petits bâtiments<sup>a</sup></b>	<b>Normes de service avant les modifications</b>	<b>Normes de service après les modifications</b>
16. Traitement d'une demande de prolongation d'un certificat d'immatriculation d'un bâtiment en affrètement coque nue	Pas de norme de service	Délivrer le certificat de l'affrètement coque nue dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
17. Traitement d'une demande de suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien afin qu'il soit enregistré dans un État étranger, y compris le rétablissement de l'immatriculation lorsque l'enregistrement dans l'État étranger prend fin	Pas de norme de service	Aviser le client que le certificat d'immatriculation canadien a été suspendu dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.  Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 5 jours ouvrables suivant la réception de la demande complète.
18. Traitement d'une demande de prolongation de la suspension de l'immatriculation d'un bâtiment canadien pendant qu'il est enregistré dans un État étranger	Pas de norme de service	Aviser le client que la suspension du certificat d'immatriculation canadien a été prolongée dans les 5 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète.
Les services sont fournis gratuitement :		
Traitement d'une demande de déclaration de modification d'un bâtiment immatriculé	Pas de norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un propriétaire	Pas de norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
Traitement d'une demande de nomination d'un représentant autorisé	Pas de norme de service	Aviser le représentant autorisé de la nomination dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
Traitement d'une demande de mise à jour du nom ou de l'adresse d'un représentant autorisé	Pas de norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.
Traitement d'une demande de transmission au propriétaire conjoint dans le cas du décès d'un autre propriétaire	Pas de norme de service	Délivrer le certificat d'immatriculation dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande.

<sup>a</sup> Les normes de service sont les mêmes pour les demandes électroniques et les demandes non électroniques; elles s'appliquent à compter du jour où une demande ou une requête est reçue.

## Contact

Krista Kendall  
Chief Registrar  
Navigation Safety and Environmental Programs  
Transport Canada  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Email: [VRConsultationsIB@tc.gc.ca](mailto:VRConsultationsIB@tc.gc.ca)

## Personne-ressource

Krista Kendall  
Registraire en chef  
Sécurité de la navigation et programmes  
environnementaux  
Transports Canada  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Courriel : [VRConsultationsIB@tc.gc.ca](mailto:VRConsultationsIB@tc.gc.ca)

**Registration**

SI/2024-8 February 28, 2024

BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2022, NO. 1

**Order Fixing the Day on Which this Order is Made as the Day on Which Certain Provisions of the Budget Implementation Act, 2022, No. 1 Come into Force**

P.C. 2024-148 February 19, 2024

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and the Minister of National Revenue, under section 331 of the *Budget Implementation Act, 2022, No. 1*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2022, fixes the day on which this Order is made as the day on which sections 302, 304 to 306 and 308 to 328 of that Act come into force.

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Order.)***Proposal**

This Order, pursuant to section 331 of the *Budget Implementation Act, 2022, No. 1*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2022, fixes the day on which this Order is made as the day on which sections 302, 304 to 306, and 308 to 328 of that Act come into force.

**Objective**

The purpose of this Order is to bring into force provisions of the *Budget Implementation Act, 2022, No. 1*, which introduced amendments to the *Customs Act* (CA or the Act) allowing for the electronic administration and enforcement of the CA. These amendments provide the authority for the Canada Border Services Agency (CBSA or the Agency) and trade chain partners to communicate electronically, and to move away from existing paper-based processes in favour of electronic processes that will streamline the border experience for clients (travellers, commercial entities, etc.).

Additional amendments that come into force as part of this Order are to ensure consistency in language between the English and French text of the CA, remove potential ambiguities in the CA that could be misinterpreted, and clarify the authorities of the Minister and Governor in Council.

The Order supports the Government of Canada's long-standing efforts to improve service delivery through digitalization, and also allows the CBSA to modernize and

**Enregistrement**

TR/2024-8 Le 28 février 2024

LOI N° 1 D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2022

**Décret fixant à la date de prise du présent décret la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022**

C.P. 2024-148 Le 19 février 2024

Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et de la ministre du Revenu national et en vertu de l'article 331 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022*, chapitre 10 des Lois du Canada (2022), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe à la date de prise du présent décret la date d'entrée en vigueur des articles 302, 304 à 306 et 308 à 328 de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE***(La présente note ne fait pas partie du Décret.)***Proposition**

Le présent décret, pris en vertu de l'article 331 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022*, chapitre 10 des Lois du Canada (2022), fixe à la date de prise du présent décret la date d'entrée en vigueur des articles 302, 304 à 306 et 308 à 328 de cette loi.

**Objectif**

Le présent décret vise à mettre en vigueur les dispositions de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022*, qui a introduit des modifications à la *Loi sur les douanes* (la Loi) permettant l'administration et l'application électroniques de la *Loi sur les douanes*. Ces modifications permettent à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC ou l'Agence) et aux partenaires de la chaîne commerciale de communiquer par voie électronique et d'abandonner les procédures papier existantes au profit de procédures électroniques qui rationaliseront l'expérience frontalière des clients (voyageurs, entités commerciales, etc.).

Les autres modifications qui entrent en vigueur dans le cadre du présent décret visent à assurer la cohérence linguistique entre le texte anglais et le texte français de la *Loi sur les douanes*, à supprimer les ambiguïtés de la *Loi sur les douanes* qui pourraient être mal interprétées et à clarifier les pouvoirs du ministre et du gouverneur en conseil.

Le Décret soutient les efforts déployés depuis longtemps par le gouvernement du Canada pour améliorer la prestation de services grâce à la numérisation, et permet

implement electronic solutions as part of border processing for both travellers and commercial clients.

## Background

The CBSA is responsible for providing integrated border services that support national security priorities and facilitate the free flow of persons and goods. The CA is one of the key pieces of legislation governing the CBSA's mandate to ensure the collection of duties and control the movement of goods and persons into and out of Canada. The CA does not impose duties. However, it does provide legislative authority to administer and enforce the collection of duties (including certain taxes) that are imposed under other Acts of Parliament (e.g. the *Excise Tax Act*, the *Customs Tariff*, etc.). The CA has been amended multiple times to increase flexibility to enable modernized processing for travellers, new trade and business practices, and to support the Government's strategy to strengthen security and facilitate trade.

The Order brings into force the following amendments to the CA:

- Add an overarching provision within the CA to authorize the electronic administration and enforcement of the Act;<sup>1</sup>
- Clarify that the Minister responsible for requirements under the Act (i.e. Minister of Public Safety, Minister of National Revenue) may specify or make available electronic means to satisfy requirements such as reporting and payment;
- Maintain that the electronic administration and enforcement regime applies with respect to the *Customs Tariff*;
- Create authority for the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety, to make regulations respecting electronic communication and transmission of documentation;
- Remove potential ambiguities in the interpretation of certain provisions (e.g. clarification that a "prescribed form" does not strictly refer to a fillable form that is used to supply information);
- Remove ambiguity in the language of provisions of the CA as they relate to the "prescribed" authority of the Minister of Public Safety or the Governor in Council; and

<sup>1</sup> The amendments allowing for the electronic administration and enforcement of the CA and the *Customs Tariff* remove the requirement for an individual to apply and obtain authorization from the Minister in order to file or provide forms by way of electronic filing.

également à l'ASFC de moderniser et de mettre en œuvre des solutions électroniques dans le cadre du passage aux frontières, tant pour les voyageurs que pour les clients commerciaux.

## Contexte

L'ASFC est chargée de fournir des services frontaliers intégrés qui soutiennent les priorités en matière de sécurité nationale et facilitent la libre circulation des personnes et des marchandises. La *Loi sur les douanes* est l'un des principaux textes législatifs régissant le mandat de l'ASFC, qui consiste à assurer la perception des droits et à contrôler la circulation des marchandises et des personnes au Canada et en dehors du Canada. La *Loi sur les douanes* n'impose pas de droits, mais elle fournit le pouvoir législatif d'administrer et d'appliquer la perception des droits (incluant certaines taxes) qui sont imposés en vertu d'autres lois du Parlement (par exemple la *Loi sur la taxe d'accise*, le *Tarif des douanes*, etc.) La *Loi sur les douanes* a été modifiée à plusieurs reprises afin d'accroître la flexibilité pour permettre un passage aux frontières modernisé pour les voyageurs, de nouvelles pratiques commerciales et d'affaires, et pour soutenir la stratégie du gouvernement visant à renforcer la sécurité et à faciliter le commerce.

Le Décret fait entrer en vigueur les modifications suivantes de la *Loi sur les douanes* :

- Ajouter une disposition générale à la *Loi sur les douanes* pour autoriser l'administration et l'application électroniques de la Loi<sup>1</sup>;
- Préciser que le ministre responsable des exigences prévues par la Loi (c'est-à-dire le ministre de la Sécurité publique et la ministre du Revenu national) peut préciser ou mettre à disposition des moyens électroniques pour satisfaire à des exigences respectives telles que la déclaration et le paiement;
- Maintenir que le régime d'administration et d'exécution électroniques s'applique au *Tarif des douanes*;
- Créer le pouvoir pour le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre de la Sécurité publique, d'adopter des règlements concernant la communication électronique et la transmission de documents;
- Lever les ambiguïtés potentielles de l'interprétation de certaines dispositions (par exemple préciser qu'un « formulaire prescrit » ne se réfère pas strictement à un formulaire à remplir qui est utilisé pour fournir des renseignements);
- Supprimer l'ambiguïté dans la formulation des dispositions de la *Loi sur les douanes* en ce qui concerne le pouvoir « prescrit » du ministre de la Sécurité publique ou du gouverneur en conseil;

<sup>1</sup> Les modifications permettant l'administration et l'application électroniques de la *Loi sur les douanes* et du *Tarif des douanes* et suppriment l'obligation pour une personne de demander et d'obtenir l'autorisation du ministre pour déposer ou fournir des formulaires par voie électronique.

- Ensure consistency in language between the English and French text.

CBSA's original intention was to have these legislative amendments come into force at the same time as other CA amendments in both the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1* and the *Budget Implementation Act, 2022, No. 1* that link to the functionality of the CBSA Assessment and Revenue Management (CARM) system. Upon further consideration, bringing these provisions into force prior to the full implementation of the CARM system would allow for the introduction of electronic processes in areas of the Agency not impacted by CARM. This would benefit both the CBSA, trade chain partners and travellers in the immediate term, as it would allow them to move away from paper-based processes toward simplified electronic processes, where feasible.

### Implications

Since 2020, the CBSA has focused on delivering electronic and streamlined services to travellers, commercial entities and trade chain partners. In 2022, the Agency launched the advance CBSA declaration feature in ArriveCAN, which allows travellers to complete their declaration electronically prior to arrival in Canada and benefit from a streamlined experience with fewer in-person interactions upon arrival at the border. The COVID-19 pandemic demonstrated the value and importance of allowing the CBSA to electronically administer and enforce the CA with respect to traveller processing.

Additionally, when the CARM project becomes fully operational, trade chain partners will have the ability to submit their accounting declarations with respect to the importation of commercial goods to the CBSA electronically through the use of the CARM client portal. Through electronic administration and enforcement of the CA, the CBSA will be able to meet stakeholder demands for improved delivery of services which make greater use of technology to facilitate and streamline compliance with border requirements.

This Order also allows the CBSA to reduce in-person interaction with clients for activities that can be completed electronically, such as the handling, sending, or receipt of documents, which is currently done in person, by mail or courier service. In the traveller stream, this Order allows the CBSA to address requests from stakeholders to transition away from paper-based processing and to embrace technological advancements that improve the border clearance process (e.g. use of email communication on the issuance of administrative monetary penalties).

- Assurer la cohérence linguistique entre le texte anglais et le texte français.

L'intention initiale de l'ASFC était de faire entrer en vigueur ces modifications législatives en même temps que d'autres modifications de la *Loi sur les douanes* dans la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021*, et la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022*, qui sont liées à la fonctionnalité du système de la Gestion des cotisations et des recettes de l'ASFC (GCRA). Après mûre réflexion, l'entrée en vigueur de ces dispositions avant la mise en œuvre complète du système de la GCRA permettrait d'introduire des processus électroniques dans les secteurs de l'Agence qui ne sont pas concernés par la GCRA. L'ASFC, les partenaires de la chaîne commerciale et les voyageurs en bénéficieraient dans l'immédiat, car cela leur permettrait d'abandonner les procédures sur papier au profit de procédures électroniques simplifiées, lorsque cela est possible.

### Répercussions

Depuis 2020, l'ASFC s'attache à fournir des services électroniques et rationalisés aux voyageurs, aux entités commerciales et aux partenaires de la chaîne commerciale. En 2022, l'Agence a lancé la fonction de déclaration préalable de l'ASFC dans ArriveCAN, qui permet aux voyageurs de remplir leur déclaration par voie électronique avant leur arrivée au Canada et de bénéficier d'une expérience simplifiée avec moins d'interactions en personne à l'arrivée à la frontière. La pandémie de COVID-19 a démontré la valeur et l'importance de permettre à l'ASFC d'administrer et d'appliquer par voie électronique la *Loi sur les douanes* en ce qui concerne le passage des voyageurs aux frontières.

En outre, lorsque le projet de GCRA sera pleinement opérationnel, les partenaires de la chaîne commerciale auront la possibilité de soumettre à l'ASFC, par voie électronique, leurs déclarations comptables relatives à l'importation de marchandises commerciales en utilisant le portail client de la GCRA. Grâce à l'administration électronique et le contrôle d'application de la *Loi sur les douanes*, l'ASFC sera en mesure de répondre aux demandes des intervenants concernant l'amélioration de la prestation de services qui utilisent davantage la technologie pour faciliter et rationaliser le respect des exigences frontalières.

Le Décret permet également à l'ASFC de réduire les interactions en personne avec les clients pour les activités qui peuvent être réalisées par voie électronique, telles que le traitement, l'envoi ou la réception de documents, qui se font actuellement en personne, par courrier ou par service de messagerie. En ce qui concerne les voyageurs, le Décret permet à l'ASFC de répondre aux demandes des intervenants d'abandonner le traitement sur papier et d'adopter des avancées technologiques qui améliorent le processus de dédouanement (par exemple l'utilisation de la communication par courrier électronique pour l'émission de sanctions administratives pécuniaires).

While these amendments to the CA will allow technology to be leveraged to streamline components of border processing, all decisions rendered at the border pursuant to the CA will continue to be made by CBSA officers. Technology-based options for border management provide opportunities to facilitate travellers' compliance with the government's reporting requirements, which will strengthen border integrity. Further, these amendments will allow the CBSA to automate manual, burdensome processes and increase efficiencies in the allocation and management of CBSA resources, thereby allowing border services officers to focus on travellers and goods that present high and/or unknown risk.

Since the start of the COVID-19 pandemic, the unit within the CBSA that oversees the Agency's recourse program and conducts administrative reviews of Agency decisions<sup>2</sup> expanded its use of email communication as a way to supplement its existing processes for corresponding with stakeholders that rely on letter mail. The CBSA is planning to implement a new online portal to more effectively communicate with clients who have filed administrative reviews of Agency decisions, which would replace email communication. The online portal is expected to be available to the public within the 2024 to 2025 fiscal year. Reverting to only the legislatively required paper-based process would significantly increase processing time, compromise service standards and not meet requirements set in the *Policy on Service and Digital*, which require that departments must maximize online end-to-end availability of services, in order to make them faster, more accessible, personalized, secured, and more respectful of clients' privacy.

The coming into force of these CA provisions is not expected to have differential impacts on the basis of sex, gender, age, race, ethnicity, sexuality, religion, and/or mental or physical disability.

There are no financial implications for stakeholders or the Government of Canada with this Order.

### Consultation

Stakeholders were made aware of the amendments to the CA that are brought into force with this Order through various consultations (e.g. the Trade Chain Partner Working Group) and have been supportive of the CBSA transitioning away from paper-based processes toward electronic processes.

<sup>2</sup> Decisions subject to review include customs enforcement seizures of goods and currency, and trade decisions relating to the tariff classification, valuation and origin of imported goods.

Bien que ces modifications de la *Loi sur les douanes* permettent de tirer parti de la technologie pour rationaliser certains aspects du passage aux frontières, toutes les décisions prises à la frontière en vertu de la *Loi sur les douanes* continueront d'être prises par les agents de l'ASFC. Les options technologiques pour la gestion des frontières permettent de faciliter le respect des exigences du gouvernement par les voyageurs en matière de déclaration, ce qui renforcera l'intégrité aux frontières. En outre, ces modifications permettront à l'ASFC d'automatiser les processus manuels fastidieux et d'accroître l'efficacité de l'allocation et de la gestion des ressources de l'ASFC, permettant ainsi aux agents des services frontaliers de se concentrer sur les voyageurs et les marchandises qui présentent un risque élevé et/ou inconnu.

Depuis le début de la pandémie de COVID-19, l'unité de l'ASFC qui supervise le programme de recours de l'Agence et effectue des révisions administratives des décisions de l'Agence<sup>2</sup> a élargi son utilisation de la communication par courrier électronique comme moyen de compléter ses processus existants pour correspondre avec les intervenants qui dépendent du courrier postal. L'ASFC prévoit mettre en place un nouveau portail en ligne pour communiquer plus efficacement avec les clients qui ont déposé des demandes de révision administrative des décisions de l'Agence, ce qui remplacerait la communication par courriel. Le portail en ligne devrait être accessible au public au cours de l'exercice 2024 à 2025. Le retour à la seule procédure papier exigée par la Loi augmenterait considérablement le temps de traitement, compromettrait les normes de service et ne répondrait pas aux exigences fixées dans la *Politique sur les services et le numérique*, qui exige que les ministères maximisent la disponibilité des services en ligne de bout en bout, afin de les rendre plus rapides, plus accessibles, plus personnalisés, plus sécurisés et plus respectueux de la vie privée des clients.

L'entrée en vigueur des dispositions de la *Loi sur les douanes* ne devrait pas avoir de répercussions différentielles sur la base du sexe, du genre, de l'âge, de la race, de l'appartenance ethnique, de la sexualité, de la religion et/ou d'un handicap mental ou physique.

Ce décret n'a aucune incidence financière pour les intervenants ou le gouvernement du Canada.

### Consultation

Les intervenants ont été informés des modifications de la *Loi sur les douanes* qui entrent en vigueur avec ce décret par le biais de diverses consultations (par exemple le groupe de travail des partenaires de la chaîne commerciale) et ont soutenu l'ASFC dans sa transition des processus papier vers les processus électroniques.

<sup>2</sup> Les décisions faisant l'objet d'une révision comprennent les saisies douanières de marchandises et de devises, ainsi que les décisions commerciales relatives au classement tarifaire, à l'évaluation et à l'origine des marchandises importées.

The modernization objective underpinning the new authorities to communicate electronically and move away from existing paper-based processes in favour of electronic processes that will streamline the border experience has been established in the public domain through proactive communications on the CBSA's traveller modernization initiative.<sup>3</sup>

The CBSA has found the ability to communicate with stakeholders requesting administrative reviews of Agency decisions to be beneficial in administrating the CBSA's recourse program. Clients have been supportive of the choice in electronic communication and, with more clients choosing to communicate with the CBSA electronically, the Agency has observed improvements in the administration of its recourse program, including reduced processing time and more timely correspondence.

### Contact

Valerie Dinis  
Acting Director  
Commercial and Trade Policy Division  
Canada Border Services Agency  
100 Metcalfe Street, 10th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L8  
Email: [CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca)

L'objectif de modernisation qui sous-tend les nouveaux pouvoirs, à savoir communiquer par voie électronique et abandonner les processus papier existants au profit de processus électroniques qui rationaliseront l'expérience frontalière, a été établi dans le domaine public par le biais de communications proactives sur l'initiative de modernisation des services aux voyageurs de l'ASFC<sup>3</sup>.

L'ASFC a constaté que la capacité à communiquer avec les intervenants qui demandent des révisions administratives des décisions de l'Agence est bénéfique pour l'administration du programme de recours de l'ASFC. Les clients se sont montrés favorables au choix de la communication électronique et, comme ils sont plus nombreux à choisir de communiquer avec l'ASFC par voie électronique, l'Agence a observé des améliorations dans l'administration de son programme de recours, notamment une réduction du temps de traitement et une correspondance plus rapide.

### Personne-ressource

Valerie Dinis  
Directrice par intérim  
Division des politiques du secteur commercial et des échanges commerciaux  
Agence des services frontaliers du Canada  
100 rue Metcalfe, 10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L8  
Courriel : [CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca)

<sup>3</sup> For example, the CBSA has published a video to its external website in May 2022 that underscores the Agency's plan to offer a safer, faster, better border experience through the use of new electronic and digital processing technologies.

<sup>3</sup> Par exemple, en mai 2022, l'ASFC a publié une vidéo sur son site Web externe qui décrit le plan de l'Agence visant à offrir une expérience frontalière plus sûre, plus rapide et de meilleure qualité grâce à l'utilisation de nouvelles technologies de traitement électronique et numérique.

## Registration

SI/2024-9 February 28, 2024

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Minister of State (Online Harms) to Assist the Minister of Canadian Heritage**

P.C. 2024-158 February 19, 2024

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, under section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Arif Virani, Minister of State (Online Harms) to be styled Minister of Justice and Attorney General of Canada, to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of that Minister's responsibilities.

## Enregistrement

TR/2024-9 Le 28 février 2024

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant le ministre d'État (Préjudices en ligne) auprès du ministre du Patrimoine canadien afin de lui prêter son concours**

C.P. 2024-158 Le 19 février 2024

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Arif Virani, ministre d'État (Préjudices en ligne) devant porter le titre de ministre de la Justice et procureur général du Canada, auprès du ministre du Patrimoine canadien afin de lui prêter son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)<sup>b</sup> R.S., c. M-8<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)<sup>b</sup> L.R., ch. M-8



**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2024-20		Agriculture and Agri-Food	Regulations Repealing the Hatchery Exclusion Regulations.....	283
SOR/2024-21		Environment and Climate Change	Critical Habitat of the White Sturgeon ( <i>Acipenser transmontanus</i> ) Nechako River Population Order .....	290
SOR/2024-22		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order .....	294
SOR/2024-23	2024-130	Global Affairs	Special Economic Measures (Guatemala) Regulations.....	296
SOR/2024-24	2024-131	Global Affairs	Special Economic Measures (Guatemala) Permit Authorization Order .....	309
SOR/2024-25	2024-143	Natural Resources Environment and Climate Change	Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations .....	310
SOR/2024-26	2024-144	Natural Resources Environment and Climate Change	Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations .....	504
SOR/2024-27	2024-145	Natural Resources	Regulations Amending the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations .....	675
SOR/2024-28	2024-146	Natural Resources	Regulations Amending the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations .....	700
SOR/2024-29	2024-147	Transport	Regulations Amending the Marine Safety Fees Regulations (Vessel Registry Fees).....	725
SI/2024-8	2024-148	Public Safety	Order Fixing the Day on Which this Order is Made as the Day on Which Certain Provisions of the Budget Implementation Act, 2022, No. 1 Come into Force .....	780
SI/2024-9	2024-158	Prime Minister	Order Assigning the Minister of State (Online Harms) to Assist the Minister of Canadian Heritage .....	785

**INDEX**      **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations .....	SOR/2024-25	19/02/24	310	n
Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act				
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations — Regulations Amending the .....	SOR/2024-27	19/02/24	675	
Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act				
Canada–Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Framework Regulations .....	SOR/2024-26	19/02/24	504	n
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act				
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations — Regulations Amending the .....	SOR/2024-28	19/02/24	700	
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act				
Canadian Chicken Marketing Levies Order — Order Amending the .....	SOR/2024-22	12/02/24	294	
Farm Products Agencies Act				
Critical Habitat of the White Sturgeon ( <i>Acipenser transmontanus</i> ) Nechako River Population Order .....	SOR/2024-21	08/02/24	290	n
Species at Risk Act				
Hatchery Exclusion Regulations — Regulations Repealing the .....	SOR/2024-20	07/02/24	283	
Health of Animals Act				
Marine Safety Fees Regulations (Vessel Registry Fees) — Regulations Amending the .....	SOR/2024-29	19/02/24	725	
Canada Shipping Act, 2001				
Minister of State (Online Harms) to Assist the Minister of Canadian Heritage — Order Assigning the .....	SI/2024-9	28/02/24	785	n
Ministries and Ministers of State Act				
Order Fixing the Day on Which this Order is Made as the Day on Which Certain Provisions of the Budget Implementation Act, 2022, No. 1 Come into Force .....	SI/2024-8	28/02/24	780	
Budget Implementation Act, 2022, No. 1				
Special Economic Measures (Guatemala) Permit Authorization Order .....	SOR/2024-24	15/02/24	309	n
Special Economic Measures Act				
Special Economic Measures (Guatemala) Regulations .....	SOR/2024-23	15/02/24	296	n
Special Economic Measures Act				

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2024-20		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement abrogeant le Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir .....	283
DORS/2024-21		Environnement et Changement climatique	Arrêté visant l'habitat essentiel de l'esturgeon blanc ( <i>Acipenser transmontanus</i> ) population de la rivière Nechako ...	290
DORS/2024-22		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada .....	294
DORS/2024-23	2024-130	Affaires mondiales	Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Guatemala .....	296
DORS/2024-24	2024-131	Affaires mondiales	Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales — Guatemala) .....	309
DORS/2024-25	2024-143	Ressources naturelles Environnement et Changement climatique	Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador .....	310
DORS/2024-26	2024-144	Ressources naturelles Environnement et Changement climatique	Règlement-cadre sur les opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse .....	504
DORS/2024-27	2024-145	Ressources naturelles	Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador .....	675
DORS/2024-28	2024-146	Ressources naturelles	Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse .....	700
DORS/2024-29	2024-147	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les droits de sécurité maritime (droits d'immatriculation des bâtiments) .....	725
TR/2024-8	2024-148	Sécurité publique	Décret fixant à la date de prise du présent décret la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022 .....	780
TR/2024-9	2024-158	Premier ministre	Décret déléguant le ministre d'État (Préjudices en ligne) auprès du ministre du Patrimoine canadien afin de lui prêter son concours .....	785

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — révisé  
a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales — Guatemala) — Décret concernant l'..... Mesures économiques spéciales (Loi sur les)	<a href="#">DORS/2024-24</a>	15/02/24	309	n
Décret fixant à la date de prise du présent décret la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2022 ..... Exécution du budget de 2022 (Loi n° 1 d')	<a href="#">TR/2024-8</a>	28/02/24	780	
Droits de sécurité maritime (droits d'immatriculation des bâtiments) — Règlement modifiant le Règlement sur les ..... Marine marchande du Canada (Loi de 2001 sur la)	<a href="#">DORS/2024-29</a>	19/02/24	725	
Exclusion de la définition de couvoir — Règlement abrogeant le Règlement sur l'..... Santé des animaux (Loi sur la)	<a href="#">DORS/2024-20</a>	07/02/24	283	
Habitat essentiel de l'esturgeon blanc ( <i>Acipenser transmontanus</i> ) population de la rivière Nechako — Arrêté visant l'..... Espèces en péril (Loi sur les)	<a href="#">DORS/2024-21</a>	08/02/24	290	n
Mesures économiques spéciales visant le Guatemala — Règlement sur les ..... Mesures économiques spéciales (Loi sur les)	<a href="#">DORS/2024-23</a>	15/02/24	296	n
Ministre d'État (Préjudices en ligne) auprès du ministre du Patrimoine canadien afin de lui prêter son concours — Décret déléguant le ..... Départements et ministres d'État (Loi sur les)	<a href="#">TR/2024-9</a>	28/02/24	785	n
Opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse — Règlement-cadre sur les ..... Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers (Loi de mise en œuvre de l')	<a href="#">DORS/2024-26</a>	19/02/24	504	n
Opérations relatives aux hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador — Règlement-cadre sur les ..... Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador (Loi de mise en œuvre de l')	<a href="#">DORS/2024-25</a>	19/02/24	310	n
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les..... Offices des produits agricoles (Loi sur les)	<a href="#">DORS/2024-22</a>	12/02/24	294	
Sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse — Règlement modifiant le Règlement sur les ..... Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers (Loi de mise en œuvre de l')	<a href="#">DORS/2024-28</a>	19/02/24	700	
Sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador — Règlement modifiant le Règlement sur les ..... Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador (Loi de mise en œuvre de l')	<a href="#">DORS/2024-27</a>	19/02/24	675	